



31761119729127

4-1887  
U.S. GOVERNMENT

卷之三

第四十章  
10.550-1961

CA1  
252  
-C 52

DOI

Document: 830-329/013

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES

Cultural Industries in the Technological Age

Federal



Winnipeg, Manitoba  
October 5th, 1989

Digitized by srujanika@gmail.com

377110

the case of the *Scutellaria* species, the leaves are opposite, simple, entire, or serrated, and the flowers are numerous, axillary, in whorls, and the calyx is deeply lobed.

led as I saw a  
troubled soul a smocked  
boy whose  
face was covered  
in mud from  
falling in  
the mud hole.  
He had a  
smile on his face  
and he said  
he had been  
there all day  
and he had  
not seen any  
other boy.

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for educational and/or information purposes only. Any misuse of this document is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

The consequences of segregation and culture in the U.S. were significant because they led to the concentration of resources and opportunities in certain areas, while others were left behind. This pattern of inequality has persisted through generations, creating a cycle of poverty and social exclusion that is difficult to break. The legacy of segregation continues to shape American society today, and efforts must be made to address its root causes in order to build a more just and equitable future.

to sometra tal desglosemos en el informe que se compone de los siguientes capítulos:

## CULTURAL INDUSTRIES IN THE TECHNOLOGICAL AGE

As well as being the basis of our Canadian identity, culture has become a major industry in Canada, representing just over 2% of the gross domestic product and 3.6% of jobs. Its growth rate exceeds that in most resource based and manufacturing industries. Like all other aspects of modern life, culture is increasingly subject to the impacts of technological developments which affect the creation, management, distribution and consumption of cultural products. Because technologies can have the potential to affect positively or negatively the development of Canada's cultural sector, it is important to understand the dimensions of the change.

Canada's cultural industries - film and video, sound recording and publishing - are the prime vehicles for ensuring the dissemination to the Canadian public and to the world of the work of our most innovative creators. These cultural industries have always been dependent on some form of technology, and are undergoing great changes as a result of today's rapid technological development. There is a need to position our cultural industries, and our creators, to respond strategically to these challenges so that they do not lose their ability to contribute to Canada's prominence on the world scene, in an increasingly globalised economic and cultural environment.

### Environment

The convergence of technology and culture is not a new phenomenon: the development of the printing press several centuries ago revolutionized accessibility to and distribution of "printed matter", giving birth to the commercial publishing industry we know today. In the late 1800's the invention of the gramophone and motion picture revolutionized the visual and audio art forms into popular film and recording industries. Through the development of broadcast technologies (television, cable and video), communications media have become central to the dissemination of cultural expression in society.

The technological environment, however, is different today than at any time in the past. Technological advances are being introduced at a very rapid pace. While previous technological developments tended to be specific to a producer or media application (such as television to broadcasting or the printing press to publishing), today's technologies are multi-disciplinary in application. Almost any form of communications (voice, images, data, text) can be transmitted in digital form and moved electronically. As a result, traditional distinctions among broadcasting, publishing, computers and telecommunications are beginning to erode.

Software, computer or communications technologies for defence or for the office environment are also suited for exploitation in consumer markets and the home environment. Television is no longer just a window for broadcast programming but a potential multi-purpose vehicle for

providing interactive specialty products and services to the household. Telephone and telecommunications networks can also provide a means of delivering new specialty consumer products and services. The digital technology which spawned the compact disc has more varied and extensive storage and retrieval applications in the industrial and commercial fields. Computer assisted animation has its roots in CAD/CAM developments.

Not only is there convergence in the way such technologies interact with each other but there is convergence in research and development efforts to apply these technologies to as many disciplines as possible. The same technology can be applied to fields such as medicine, education, the military, design, manufacturing, business, service, and cultural industries.

As technologies converge and obsolescence becomes a major factor affecting recoupment of research and development expenditures, companies will have to sustain their risks over larger shares of the market by taking research developments to market over as many disciplines as possible. This leads to a highly competitive, globalized climate characterized by merger and acquisitions, and by consolidation within various fields. The emergence of global media companies owning newspapers, magazines, book publishers, television stations, cable networks and film studios in several countries reflects this convergence of communications and information industries. Since some of these industries are highly regulated while others are relatively young, entrepreneurial and unregulated, there is likely to be a period of uncertainty both for the industries themselves and for public policy.

The Canadian Situation has experienced some significant changes in the last few years. Canada is weakly positioned to respond to this environment in key areas for four major reasons:

First, much of the applied technology developments which affect consumer habits with regard to cultural products are developed outside the country - notably in Japan, West Germany and the United States. World product mandates do not generally reside in Canada (with the exception of IMAX). Technology is often transferred into the market at the final applications stage. Technologies which affect production, distribution or consumption of cultural products are often integrated into product lines of multi-national companies which dominate the Canadian market long before Canadian artists and producers can respond to the challenges they pose.

The compact disc technology is a good example of this. Canadian producers had to source abroad for three years until domestic production facilities became available, with consequent additional costs and loss of market share in Canadian content recording.

Secondly, the domestic cultural industries (film and video, sound recording and publishing) are, because of their size and structure, generally unable to participate in either R&D or product development. Yet, consumer demand in the Canadian market for cultural products -

films, video books and sound recordings - is one of the highest in the world. This makes Canada attractive as a profitable export market for the products of other countries such as the United States.

Thirdly, as these technologies become introduced in an increasingly rapid fashion and on a global basis, the ability of the Canadian domestic cultural sector to export or participate successfully in global distribution systems based on new technologies will also be affected.

Finally, Canadian creators and artists lack access to research facilities and first generation technology development. It is important that the artist be involved at ground level in technological development as new art forms and content emerge. After all, it is people who change technology and the creative process largely influences the application and design of technological advances.

With major technological developments coming from off-shore, with our domestic industries too small and unorganised to respond adequately, with artists and creators unable to access first generation technologies and producers falling behind with regard to distribution systems, and with a public hungry for a variety of cultural products supplied by the most up-to-date means and in the most sophisticated formats, the stage is set for a major crisis in our cultural sector unless strategies to respond to these factors are developed quickly.

### Government Involvement

The federal and provincial governments in Canada spend large amounts of money supporting the arts, heritage and cultural industries. In 1987-88, the total spent by the federal government in the cultural field was estimated to be \$2.6 billion and the combined spending of the provinces was estimated at \$1.4 billion. Much of this goes to support the creator and arts organizations, to upgrade the infrastructure for our cultural industries, and to ensure the production and diffusion of quality cultural products.

Governments also spend considerable effort in developing policies to support the creator, improve artists' ability to access their own and domestic markets, and encourage the competitiveness of cultural industries on an international level. Both the money and the policies are necessary to ensure a healthy, vibrant cultural sector in Canada. However, if sufficient attention is not paid to technological developments in the cultural field, the impact of the funds spent and of the policies developed by governments may be considerably diluted.

Government's approach should be to help Canadian cultural industries to manage technological changes so that certain basic benefits which it offers can be realised. These benefits include:

encouraging creativity, by putting in the hands of producers and performers technological tools which allow them to enhance their cultural products or to create new forms of cultural products;

supporting entrepreneurship, by helping to create new market opportunities, broaden the industrial base, keep our cultural industries competitive and integrate them into the mainstream of Canadian industry; and

enhancing access by Canadian consumers to high-quality cultural products of relevance to them.

### Emerging Issues

Some examples will serve to demonstrate the range of public policy issues involved in attempting to manage technological change in the cultural industries so that the objectives outlined above are met.

The MIDI system (Musical Instrument Digital Interface) is becoming a wide-spread tool in production of sound recordings. It enables the reproduction by computer of the whole spectrum of instruments performing in an orchestra. The MIDI system substantially cuts the cost of recording in professional and semi-professional studios, thus encouraging creativity and supporting entrepreneurship among our recording artists. The benefits of having inexpensive sound recording technology available in Canada's smaller regions and urban centres are easy to imagine. But the system may threaten the livelihood of studio musicians and is bound to become controversial as it develops.

Optical-disc technology - especially CD-ROM - makes possible the cost-effective digital archiving of visual images and related developments allow easy access to such archives. Both creator and consumer can benefit: creators have at their disposal a vast visual archive which can be used to enrich their own creations, and consumers have access to a range of visual works in the most convenient form imaginable. However, this is in effect another form of communications technology for which policies to encourage the production and distribution of material which is relevant to Canadians and reflects their own culture must be considered. In addition, the introduction of a new medium for distribution or display of cultural material raises questions of copyright which must be addressed.

Electronic publishing is becoming an increasingly popular means for quickly disseminating material, whether informational or cultural in nature. Without the further development of standards which encourage compatibility among those operating in the field, the full potential for the application of information and communications technologies to the publishing field will not be realised, and one of our cultural industries risks losing its place in the competitive international marketplace.

Electronic distribution systems (satellites, optical fibre,

HDTV, holography, etc.) are advancing quickly. They make possible access by all Canadians to cultural products, no matter where they are in the country. In this sense, they contribute to the democratisation of culture. On the opposite side of the coin, however, these developments may also increase the influence of cultural products from other countries.

### Policy Questions

The major task posed for governments and private sector partners is to take stock of the capacity of Canada's cultural industries to respond to the next wave of new technologies that is rapidly advancing on us. We need to assess what new products and forms of information services or transfer are coming on stream, how they will affect consumer demand, and the strategies of international firms for exploiting these new technologies. Of critical importance is the question of how Canadian cultural industries are positioned - financially, in terms of infrastructure, and with regard to knowledge and skills - to respond to the challenges facing them.

As partners in cultural expression and industrial development, governments need to consider seriously the following questions:

- Are current policies, regulations and programs still valid in this global environment of rapid technological change, and especially, are they sufficient to develop and maintain effective Canadian content in these new cultural/information industries?
- What role should Canada adopt with regard to research and development of cultural applications of technologies, and how do we ensure that we have the infrastructure in place to take advantage of applications as they are developed?
- How can we best equip our artists, creators and producers to take advantage of the new technologies, to be involved in technological development and to adapt to the production and dissemination of new forms of cultural content?

Communications technology has a critical impact on the social structure of Canada and on the cultural identity and integrity of Canadians. The challenges posed by the blurring of distinctions between the information and cultural industries, by the convergence of traditional forms of distribution, by the development of new products and services, and by the increasingly globalised information economy must be faced and adequately responded to if our cultural identity as Canadians is to develop and prosper.

As a first step in coming to grips with the challenges posed by technology in the cultural industries, the Department of Communications proposes to convvoke a conference in the second half of 1990, inviting key players in government and industry.

The goal of the conference would be to determine how to strategically position Canadian cultural industries to respond and benefit from technological change over the next decade. To do this, the conference would focus on the three broad themes identified above: policies and programs, infrastructure, and human resources; in the film and video, sound recording and publishing fields.

Participants would include federal and provincial departments of culture, communications, science, technology and industry; representatives from industries which develop and market technologies for production or distribution of cultural products; representatives of cultural industries; and artists, creators and producers.

In preparing for the conference, a focused series of discussions would be held with the above groups to help define the issues, set the program and agree on objectives coming out of the conference.

Ministers are invited to participate in this process by:

- endorsing the conference and its goal, and agreeing to consultations during the planning process; and
- committing to participate in the conference in a manner commensurate with their interest and resources. Such participation could include financial participation, sponsorship of speakers or sessions at the conference, forging of links with other relevant provincial departments, and fostering the involvement of private industry and universities.

100

100

100

100



Document: 830-329/013

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES  
MINISTRES RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DES RICHESSES HISTORIQUES**

Les industries culturelles à l'ère technologique

Fédéral

Winnipeg (Manitoba)  
Le 5 octobre 1989

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

## LES INDUSTRIES CULTURELLES À L'ERE TECHNOLOGIQUE

En plus d'être le fondement de notre identité canadienne, la culture est devenue une industrie importante au Canada, représentant un peu plus de 2 p. 100 du produit intérieur brut et 3,6 p. 100 des emplois. Son taux de croissance dépasse de loin celui de la plupart des industries de transformation des ressources naturelles et des industries de fabrication. Comme tous les autres aspects de la vie moderne, la culture bénéficie de plus en plus des retombées du progrès technologique sur la création, la gestion, la distribution et la consommation des produits culturels. Comme les technologies peuvent avoir des conséquences heureuses ou malheureuses sur le développement du secteur culturel au Canada, il appert important de comprendre les dimensions de ces changements.

Les industries culturelles canadiennes - film et vidéo, enregistrement sonore et édition - s'avèrent les véhicules premiers pour s'assurer que la dissémination des œuvres de nos créateurs les plus innovateurs se fasse à la fois au Canada et à l'étranger. Ces industries culturelles ont toujours été dépendantes des diverses technologies offertes et subissent présentement des transformations majeures suite aux rapides développements technologiques que nous connaissons aujourd'hui. Il existe donc un besoin certain de "positionner" nos industries culturelles et nos créateurs en vue de développer une stratégie répondant à ces défis et de façon à ce que la contribution canadienne sur la scène mondiale puisse se maintenir dans un environnement culturel et économique où la globalisation des marchés ne cesse de progresser.

### Environnement

La convergence entre la technologie et la culture n'est pas un nouveau phénomène. Par exemple, l'invention de l'imprimerie a révolutionné l'accessibilité à - et la distribution "d'imprimés" donnant ainsi naissance à l'industrie commerciale de l'édition telle que nous la connaissons aujourd'hui. Vers la fin des années 1800, l'invention des phonographes et des films a révolutionné les arts visuels et audio en créant les industries cinématographiques et celles de l'enregistrement sonore. Par le biais des technologies de la radiodiffusion, (la télévision, le câble et la vidéo), les médias de la communication sont devenus des éléments fondamentaux de la propagation de l'expression culturelle dans une société.

L'environnement technologique, toutefois, est différent aujourd'hui qu'en toute autre période par le passé. Les changements sont introduits à un rythme accéléré et, en plus, les nouvelles technologies sont multi-disciplinaires en ce qui a trait à leur application alors qu'auparavant, les développements technologiques étaient spécifiques à un producteur ou une

application médiatique (par exemple la télévision pour la radiodiffusion ou l'imprimerie pour l'édition). Presque toutes les formes de communications (voix, image, donnée, texte) peuvent être transmises sous forme numérique et être déplacées électroniquement. En conséquence, les distinctions traditionnelles entre la radiodiffusion, l'édition, l'informatique et les télécommunications ont commencé à s'éroder.

Les logiciels, ainsi que les technologies d'ordinateur ou de communications pour la défense ou pour l'environnement de bureau, sont tout aussi adaptables pour les consommateurs et/ou la maison. La télévision n'est plus seulement une fenêtre pour les programmes, mais aussi un véhicule à usages multiples pour fournir des produits interactifs spéciaux et des services pour les individus. Le téléphone et les réseaux de télécommunications sont également des moyens de livraison de nouveaux produits et services pour les consommateurs. La technologie numérique qui a donné naissance aux enregistrements sonores sur disque compact a également des applications d'entreposage et de recouvrement applicables dans les domaines industriels et commerciaux. L'animation assistée par ordinateur a trouvé ses racines dans les développements "CAD/CAM".

Non seulement y a-t-il convergence dans la façon dont ces technologies interagissent, mais il y a convergence dans les efforts de recherche et de développement pour l'application de ces technologies au plus grand nombre de disciplines possible. Ces mêmes technologies peuvent d'ailleurs avoir une application dans différents champs d'activités qu'il s'agisse de la médecine, de l'éducation, du secteur militaire, de la distribution, du design, de la fabrication, des affaires et/ou des marchés pour les industries de service et des industries culturelles.

Comme les technologies convergent et que la désuétude devient un facteur majeur affectant la récupération des dépenses faites au titre de la recherche et du développement, les compagnies devront prendre des risques sur une plus large part du marché et commercialiser les développements dans le plus grand nombre possible de disciplines. Ceci mène à un climat global et concurrentiel caractérisé par des acquisitions, des fusions et par la consolidation à l'intérieur des différents domaines.

Dans plusieurs pays, l'émergence de compagnies propriétaires à la fois de journaux, magazines, de maisons d'édition de livres, de stations de télévision, de réseaux du câble et de studios de films reflète cette convergence entre les industries des communications et celles de l'information. Étant donné que plusieurs de ces industries sont hautement réglementées alors que d'autres sont relativement jeunes, dotées d'un esprit d'entrepreneuriat et non réglementées, il est fort possible que nous traversons une période d'incertitude à la fois pour les industries et pour les politiques publiques.

## La situation canadienne

Le Canada est mal placé pour répondre à cet environnement dans certains domaines clés, et ce pour quatre raisons principales.

Premièrement, la majorité des développements technologiques qui ont un impact sur les habitudes des consommateurs par rapport aux produits culturels ont lieu en dehors du pays, surtout au Japon, en Allemagne de l'Ouest et aux États-Unis. Le mandat pour la création de nouveaux produits ne réside pas généralement au Canada, (à l'exception du système IMAX). La technologie est ainsi souvent transférée sur le marché lors de la dernière phase d'application. Les technologies qui ont un impact sur la production, la distribution ou la consommation de produits culturels sont souvent intégrées dans les lignes de production des compagnies multi-nationales bien longtemps avant que les artistes et les producteurs canadiens puissent répondre au défi qu'elles posent.

La technologie du disque compact en représente un bon exemple puisque les producteurs canadiens ont dû se servir des services étrangers pendant trois ans avant d'obtenir des facilités de production domestiques, ceci représentant des coûts additionnels et une perte d'une part du marché dans le domaine des enregistrements de contenu canadien.

Deuxièmement, les industries culturelles domestiques (film et vidéo, enregistrement sonore et édition) sont généralement incapables, en raison de leur dimension et de leur structure, de participer dans les efforts globaux de recherche et de développement, ou dans le développement de produits nouveaux. La demande des consommateurs dans le marché canadien de produits culturels - films, vidéo, livres et enregistrements sonores - est cependant l'une des plus élevées au monde, ce qui rend le Canada très attrayant en tant que marché d'exportation pour les produits d'autres pays, comme les Etats-Unis.

Troisièmement, comme ces technologies sont introduites de plus en plus rapidement et de façon globale, l'habileté du secteur canadien culturel d'exporter ou de participer avec succès dans des systèmes globaux de distribution basés sur les nouvelles technologies sera aussi affectée.

Finalemment, les créateurs et les artistes canadiens manquent d'accès aux facilités de recherche et au développement de technologies de première génération. Il est en effet important que les artistes soient impliqués dès le départ dans le développement technologique et ce, au fur et à mesure que le contenu et les nouvelles formes d'art surgissent. Après tout, ce sont les individus qui transforment la technologie et, en ce sens, le processus créateur influence largement l'application et le design des développements technologiques.

Avec l'avènement de développements technologiques outre-mer, et nos industries domestiques trop petites et inorganisées pour répondre adéquatement, avec nos artistes et créateurs incapables d'avoir accès aux technologies de première génération et nos producteurs accusant des retards en ce qui a trait aux systèmes de distribution, et enfin, avec un public de plus en plus affamé pour une variété de produits culturels mis en marché par le truchement de mécanismes novateurs et dans des formats des plus sophistiqués, il se dessine à n'en point douter une crise majeure dans notre secteur culturel, à moins que des stratégies permettant de répondre à la situation présente ne soient développées rapidement.

#### Implication gouvernementale

Au Canada, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux consacrent des sommes importantes au soutien des arts et des industries culturelles. On estimait en 1987-1988 que le total des dépenses du gouvernement fédéral dans le domaine culturel s'élevait à 2,6 milliards de dollars et celui de l'ensemble des provinces à 1,4 milliard de dollars. Une bonne partie de ces sommes sert à aider les créateurs et les organismes oeuvrant dans le domaine des arts, à améliorer l'infrastructure de nos industries culturelles et à assurer la production et la diffusion de produits culturels de qualité.

Les gouvernements font également beaucoup d'efforts pour élaborer des politiques visant à aider les créateurs à faire en sorte que les artistes aient un meilleur accès aux marchés intérieurs et à encourager la compétitivité des industries culturelles à l'échelle internationale. À cet égard, les fonds et politiques sont tous deux nécessaires pour assurer un secteur culturel sain et dynamique au Canada. Cependant, si nous ne prêtons pas une attention suffisante aux innovations techniques dans le domaine culturel, l'incidence des dépenses engagées par les gouvernements et celle des politiques qu'ils élaborent peut être considérablement réduite.

L'approche gouvernementale doit avoir comme objectif d'aider les industries culturelles canadiennes à maîtriser les changements technologiques de façon à ce que certains bénéfices de base offerts par le gouvernement puissent être réalisés. Ces bénéfices comprennent:

- l'encouragement à la créativité, en fournissant aux producteurs et aux interprètes des outils technologiques leur permettant d'améliorer leurs produits culturels ou de créer de nouvelles formes de produits culturels;
- l'appui à l'esprit d'entreprise, en aidant à créer des débouchés, à élargir la base industrielle, à maintenir nos industries culturelles compétitives et à leur donner rang parmi les principales industries canadiennes; et

- l'amélioration de l'accès des consommateurs canadiens à des produits culturels de grande qualité qui ont une importance pour eux et, à cette fin, préserver et exposer les biens culturels et du patrimoine.

### Secteurs névralgiques

Quelques exemples servent à démontrer la variété des éléments de politique publique soulevés dans le but de maîtriser les changements technologiques dans les industries culturelles de façon à ce que les objectifs énoncés ci-dessus soient rencontrés.

- Le système MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est en train de devenir un instrument très répandu dans la production d'enregistrements sonores. Il permet de reproduire par ordinateur toute la gamme des instruments qu'on trouve dans un orchestre. Le système MIDI permet de réduire considérablement les coûts d'enregistrement dans les studios professionnels et semi-professionnels, encourageant ainsi la créativité et appuyant l'entrepreneuriat chez les artistes évoluant dans le domaine de l'enregistrement sonore. On peut facilement concevoir les avantages offerts par une technologie d'enregistrement sonore peu coûteuse dans les petites régions et les centres urbains du Canada. Mais ce système menace également le gagne-pain des musiciens de studio et prétera sûrement à controverse à mesure qu'il se répandra.
- La technologie des disques optiques - le CD-ROM en particulier - permet une rentabilité dans l'archivage audio-numérique d'images visuelles. Le créateur et le consommateur peuvent tous deux en profiter: les créateurs ont à leur disposition de vastes archives visuelles dont ils peuvent se servir pour enrichir leurs propres créations, et les consommateurs peuvent avoir accès à une multitude d'images visuelles sous la forme la plus pratique qu'on puisse imaginer. En fait, il s'agit toutefois d'une forme de technologie de communications pour laquelle il faut élaborer des politiques visant à encourager la production et la distribution de matériel qui intéresse les Canadiens et qui reflète leur culture. En outre, l'introduction d'un nouveau moyen de distribution ou de présentation de produits culturels soulève, à propos du droit d'auteur, des questions dont nous devons nous occuper.
- L'édition électronique devient un moyen de plus en plus populaire de diffuser des documents à caractère informatif ou culturel. Si des normes additionnelles ne sont pas établies pour inciter ceux qui travaillent dans ce domaine à rechercher la compatibilité, on ne pourra

pas tirer pleinement parti des possibilités d'application des technologies de l'information et des communications au domaine de l'édition. De plus, une de nos industries culturelles risquera de perdre sa place sur les marchés internationaux régis par la concurrence.

- Les technologies des systèmes de distribution électronique (satellites, fibre optique, HDTV, holographie, etc.) progressent également à pas de géant. Elles favoriseront d'abord l'accès de tous les Canadiens aux produits culturels où qu'ils soient sur le territoire. En ce sens, elles contribuent à la démocratisation de la culture. En revanche, cependant, ces développements risquent de favoriser aussi l'influence des produits culturels d'autres pays.

### Enjeux de politique

Le principal défi posé par les partenaires gouvernementaux et le secteur privé consiste à déterminer la capacité des industries culturelles à répondre à la prochaine vague de nouvelles technologies qui se présente à nous. Nous avons besoin d'identifier quels nouveaux produits, services d'information et transferts technologiques font surface, quelles sont les stratégies des industries internationales pour exploiter ces nouvelles technologies, et enfin, comment ces changements vont-ils influencer la demande des consommateurs. La question cruciale s'avère cependant à savoir de quelle façon les industries culturelles sont-elles positionnées financièrement, en termes d'infrastructures, de même qu'au niveau des connaissances et habiletés pour relever ces défis.

En tant que partenaires dans la définition d'une expression culturelle et au niveau du développement industriel, les gouvernements ont besoin de considérer sérieusement les questions suivantes:

- Est-ce que les politiques, réglementations et programmes présentement offerts demeurent toujours valides dans un environnement global caractérisé par des changements technologiques rapides et, particulièrement, s'avèrent-ils suffisants pour développer et maintenir un contenu culturel canadien dans les nouvelles industries où se côtoient information et culture?
- Quel rôle le Canada doit-il adopter en ce qui a trait à la recherche et au développement d'applications culturelles aux technologies, et comment peut-on s'assurer que nous possédons les infrastructures pour profiter de ces applications au fur et à mesure que celles-ci sont développées?
- Comment pouvons-nous assurer que nos artistes, créateurs et producteurs soient mieux équipés pour profiter des nouvelles technologies, soient en mesure de participer au développement technologique et capables d'adapter la production et la

## dissémination des nouvelles formes de contenu culturel?

La technologie des communications possède un impact crucial sur la structure sociale du Canada et sur l'identité culturelle et l'intégrité des Canadiens. À cet égard, nous devons faire face et répondre aux défis posés par l'effacement des distinctions entre les industries culturelles et celles des technologies d'information, par la convergence des formes traditionnelles de distribution, par le développement de nouveaux produits et services et par une économie basée sur des canaux d'information évoluant dans un contexte de plus en plus global. Ce n'est que de cette façon que notre identité culturelle canadienne sera en mesure de se développer et de prospérer.

### Proposition

Dans un premier temps et afin de bien cerner les défis posés par la technologie dans les industries culturelles, le Ministère des Communications propose de convoquer une conférence dans la seconde moitié de 1990 où seraient invités les acteurs clés des gouvernements et de l'industrie.

L'objectif de cette conférence serait de déterminer une stratégie de "positionnement" des industries canadiennes, pour que celles-ci puissent réagir et bénéficier des changements technologiques qui caractérisent la prochaine décennie. Afin de rencontrer cet objectif, la conférence aurait comme focus les trois thèmes globaux identifiés plus haut soit les politiques et programmes, les infrastructures, et les ressources humaines et ce, dans les secteurs du film et du vidéo, de l'enregistrement sonore et de l'édition.

Les participants à cette conférence comprendraient les ministères fédéraux et provinciaux de la culture, des communications, de la science et technologie et de l'industrie, des représentants des industries qui développent et mettent en marche les technologies pour la production ou la distribution de produits culturels; des représentants des industries culturelles; et des artistes, créateurs et producteurs.

En vue de la préparation de cette conférence, une série de discussions spécifiques aurait lieu entre les groupes ci-dessus mentionnés afin d'aider à définir les enjeux, à établir le programme et afin d'établir un consensus sur les objectifs de la conférence.

Les ministres sont invités à participer à ce processus en:

- endossant la conférence et son objectif, et en acceptant de tenir des consultations durant le stade de planification; et
- s'engageant à participer à la conférence en tenant compte de l'intérêt démontré et des ressources disponibles. Une telle participation pourrait inclure un engagement financier, la

commandite d'orateurs ou la tenue de sessions durant la conférence où seraient privilégiés des contacts avec les ministères provinciaux pertinents, et où pourraient être également développés une forme de collaboration avec le secteur privé et les universités.

DOCUMENT: 830-344/014

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF TOURISM**

Tourism Canada

News Release

**Federal**

CORNER BROOK, Newfoundland  
May 3, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# TOURISM CANADA

## news release

Immediate

OTTAWA, Ontario, April 30, 1990 — The Honourable Tom Hockin, Minister of State (Small Businesses and Tourism), announced today that amendments to the GST Legislation adopted by Parliament will further improve the outlook for the Tourism industry.

The amendments involve changes to the visitor rebate program, an original feature of the GST proposal which allows rebates for foreign tourists on accommodation and exported goods.

Under the new rules, tour operators will be allowed to collect a group rebate on the GST they pay when they purchase accommodation for foreign tourists. This feature will reduce the administrative burden on tour operators, avoid upward pressure on tour prices and spare tour clients the necessity of individually claiming the accommodation refund. At the same time, foreign tourists travelling individually will continue to be eligible for the rebate on accommodation they purchase themselves.

"This is a significant change that will benefit the Canadian tourism industry as well as the U.S. tour operators," said Minister Hockin. "We are working towards producing the simplest and most effective visitor rebate system and this is a major step in that direction" he added. "Canada will have the only value added tax in the world that gives a rebate on accommodation to its foreign visitors."

A second important change to the GST legislation concerning the rebate program was also announced. Under the new rules, foreign visitors will be eligible to apply for the GST rebate when the tax paid is \$20 or more. This means that tourists will only have to spend \$286 Canadian (net of GST) before receiving their rebate. "When you consider that a significant portion of any vacation is accommodation which is eligible for this rebate, the new threshold is at a level that is very attractive to foreign visitors," said Minister Hockin.

Canada



Today's announcement coincided with the release by Tourism Canada of a report on the impact of the GST on Tourism in Canada. The report supports the view of the Tourism Research Institute of the Conference Board of Canada that after a brief period of reduced growth in the industry, tourism in Canada will grow faster with the GST than it would have without the new tax, due to the increased efficiency of the economy.

According to the report, no decrease in the present number of tourism jobs will occur as a result of the GST. In fact, tourism employment is forecast to increase by 71,000 in 1991.

At the same time, tourism business revenues in Canada are forecast to increase 1.2% or almost \$90 million in 1991. In addition, growth rates in tourism businesses are predicted to increase faster in subsequent years with the GST, than without it.

"All economic indicators point to substantial growth in Canada's Tourism industry over the short and medium term," concluded Mr. Hockin.

For further information, please contact:

Doug Drever (613) 995-995-1333

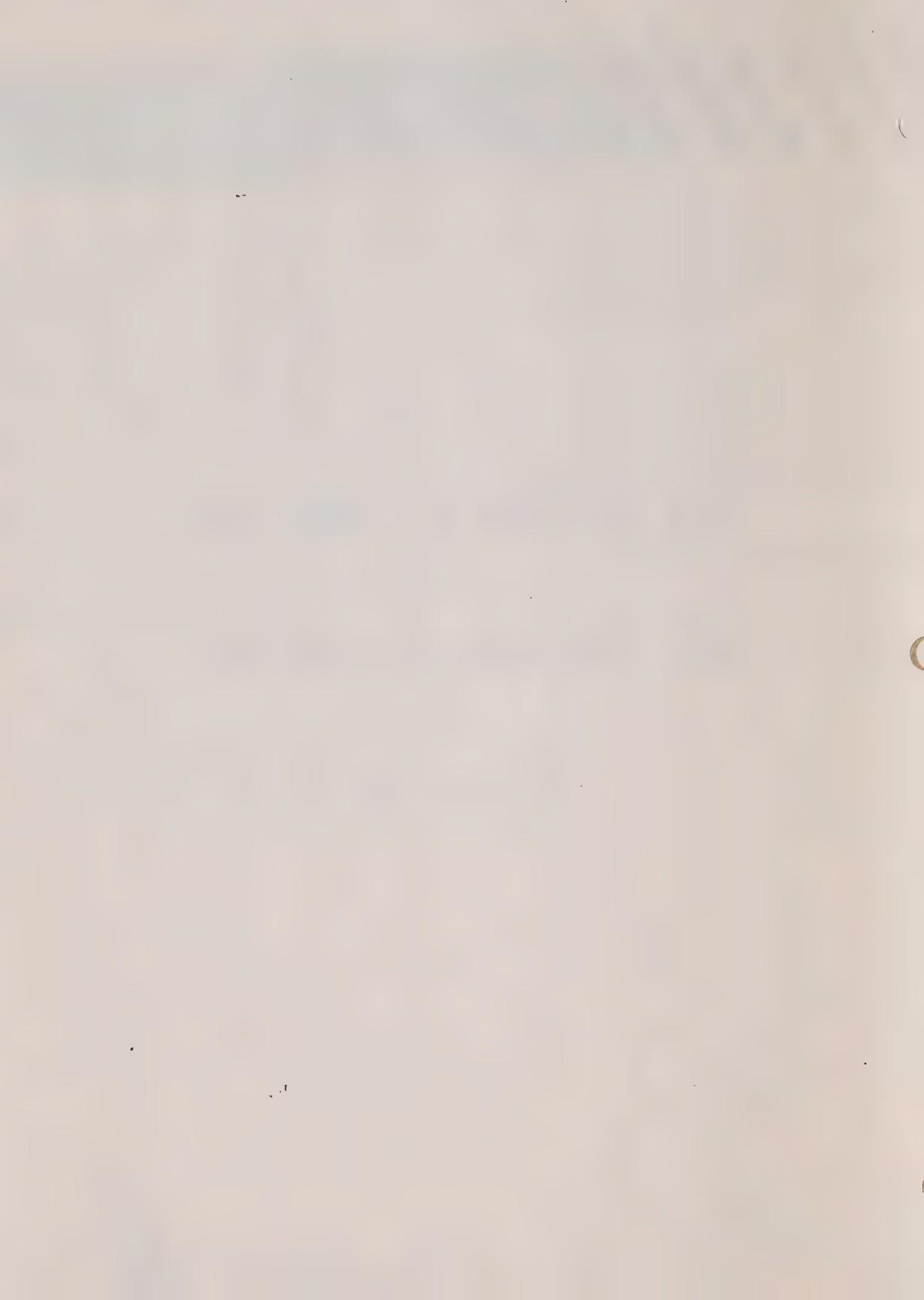


*Tourism* *Tourisme*  
*Canada* *Canada*

# **THE IMPACT OF THE GST ON TOURISM IN CANADA**

**MARCH 1990**





## THE IMPACT OF THE GST ON TOURISM IN CANADA

### EXECUTIVE SUMMARY

Overall, the implementation of the 7% GST will have a relatively minor impact on Canada's tourism industry. During the introductory year, 1991, growth in the industry may be moderated. In the long run, however, tourism will expand at a faster rate than would have been the case if tax reforms had not been introduced. Moreover, the rebate program will further reduce the negative effects associated with the introduction of the GST on the industry.

Economic impacts as a result of the GST will primarily occur during the introductory year - 1991 - moderating the growth rate of business revenues from 6.0% to 1.2%. On the other hand, the GST's overall impact on the gross domestic product (GDP) in accommodation, food services and air transportation as well as employment in commercial services and the travel account is forecast to be minimal in 1991. The reduction in growth in these areas of the industry is from 0.4% to 1.8% because of the GST.

During the transition years, 1992 and 1993, GDP in tourism related sectors of the Canadian economy will rise from 0.5% to 1% faster than what was forecasted without the GST. The adaptation to GST is therefore predicted to be short - mostly just the introductory year - and without any real decline in value for these sectors.

If properly marketed, the tax rebate program for international tourists will make the transition period even easier by further reducing the negative impact of the tax on business revenues. Business revenues will grow by 4.6% in 1991 with the rebate program compared to 1.2% with no rebate program.

### INTRODUCTION

This report summarizes the potential economic impact that the Goods and Services Tax (GST) and the associated rebate program may have on the Canadian tourism industry. It will put the impact figures in perspective by placing them within the context of current overall projections for the industry and the Canadian economy as a whole. In addition, the report may help resolve some of the confusion arising from the various forecast numbers circulating in the various media.

The report looks at selected aspects of the economy related to tourism such as person trips, gross domestic product in accommodation, food services and air transportation as well as international travel payments and receipts, employment and travel prices. The estimates in this paper are the results of an economic impact analysis performed for ISTC-Tourism by the Canadian Tourism Research Institute (C.T.R.I.) of the Conference Board of Canada.

In the long run, the GST is forecast to make Canada more competitive in the world economy by taxing imports but not exports - a reversal of the present system. Tourism, however, is unlike other industries in that the consumption in Canada of its goods and services by international visitors amounts to an exportation of these products. If applied to purchases by international visitors, the GST could put tourism at a distinct disadvantage in terms of the impact of the new tax when compared to other Canadian export industries. Therefore, in response to industry concerns and representation by the Minister of Small Businesses and Tourism, a rebate program designed to return part of the GST paid by visitors from other countries has been included in the tax system. While the rebate program does not cover all the expenses foreign tourists may be taxed on, it will be the only value-added tax system in the world to give a rebate on accommodation. Furthermore, the GST will have no impact on the prices paid by consumers for gasoline or alcohol products. This report will also look at the impact of the rebate program on the industry in general.

## **IMPACT OF GST ON TOURISM**

The estimates were produced under two scenarios: one with a GST of 7% and one without a GST (Appendix 1). The differences obtained for each sector of economic activity between the two scenarios is due to the GST. All other assumptions used in the analysis (exchange rate, inflation, monetary policy, etc) for both scenarios are the same. The results are produced for 1991, the introductory year of the GST and 1992 and 1993 which are considered to be the transition years of the economy's response to the GST.

Another point to keep in mind is that the GST is a value-added type of tax. This means that all businesses will be able to claim back the GST they pay on all inputs. The effective rate of taxation on businesses' inputs will therefore be zero. This deduction has been taken into account in this analysis of the impact of the GST on the prices of tourism goods and services.

### **GST Sectoral Impact**

The tourism industry is not an easily identifiable component of the Canadian economy because many of its goods and services are consumed by tourists and local residents alike. However, some business sectors like accommodation, food services, air transportation and amusement and recreation services are considered to be the major components of the tourism industry. Furthermore, since these sectors can be measured by the Conference Board model, they are used as proxies in this analysis to measure the impact of the tax on the industry as a whole.

The projected rates of growth in the GDP of these sectors all remain positive throughout the GST introductory year and transition period. While the rates of growth are projected to be smaller for 1991 under the GST scenario, by 1992, the growth rates in all components of the industry are larger than the forecasts with no GST. Figures 1 and 2 illustrate the impact happening in 1991 and the subsequent rapid increase in 1992. An especially noteworthy aspect of this analysis is the finding that even though the rate of growth is reduced in 1991, the GDP still increases. For example, the GDP for accommodation and food services increases by \$160 million between 1990 and 1991.

### **Impact on Employment**

Like the industry itself, employment in tourism is not easy to define because many businesses have only part of their revenues generated by tourism. Therefore, it is difficult to report employment figures relating to tourism only. However, given tourism's impact on the service sector in general, a broader perspective was used to estimate the GST's affect on employment. As a result, employment in the commercial services sector in total, including accommodation, restaurants, amusement and recreation services, has been used as a proxy.

No layoffs and no decreases in the present number of real jobs are expected as a result of the GST. A positive growth in employment of 71,000 jobs is forecast for 1991, less than 1% below the number that would have been created without the GST. Increases in employment of 80,000 and 164,000 are predicted for the transition years of 1992 and 1993 respectively. As illustrated in Figure 3, the growth of employment in the commercial service sector after 1992 improves over the no-GST scenario.

### **Impact on Prices and Revenues**

The introduction of the GST will have an impact on the prices travellers face in Canada. For international visitors, the C.T.R.I. has estimated an average price increase of 2.8% by weighting the different items foreign travellers purchase in this country. To estimate this impact, the C.T.R.I. examined the items foreign tourists were spending money on - accommodation, food, etc - and assigned a weight to each item. These weights were used to calculate an average price increase of 2.8% due to the tax.

This price impact will in turn have an impact on business revenues from tourism. Business revenues are projected to increase throughout the transition period with or without GST. Note that Figure 4 shows that the 7% GST will only affect the rate of growth. Between 1990 and 1991, the growth in business revenues is projected to be 1.2% with GST and 6.0% without GST. Nevertheless, even with GST, business revenues will go from \$7,653 million in 1990 to \$7,741 million in 1991. Note also that by 1992, the difference in the growth between the two scenarios is minimal. As with any forecast, it is important to keep in mind that these are potential revenues not realized and not actual revenues lost. Our findings show that the level of business revenues never go below the 1990 level of \$7,653 million (Figure 4).

The administrative procedures required to collect the GST are also a concern to many tourism related businesses. This extra administrative work will include the calculating of the tax and the claiming of the input tax credit. However, some relief measures to small businesses have been provided by the government. Businesses with annual sales of up to \$500,000 will be able to file one annual GST return and pay quarterly instalments on the estimated sales tax for the year. For companies with sales up to \$6 million, returns can be submitted quarterly. In addition, very small entrepreneurs (up to only \$30,000) will not be required to register, collect or remit the GST. Since businesses will pay GST on goods and services they buy, and charge GST on their sales, only the difference between the two will be remitted to the government monthly or quarterly. Generally, businesses will gain a considerable cash flow advantage from this timing. Sometimes the GST businesses' pay on purchases will exceed the amount they collect over a given period. In this situation, they will receive the refund within 21 days after filing or the government will pay them interest.

Furthermore, retailers purchasing electronic equipment prior to 1993 to handle the GST, for which the Federal Sales Tax has been eliminated since December 1989, will be able to write off the full cost of the equipment for income tax purposes in the year of the purchase. Finally, businesses with revenues less than \$2 million will get an administrative credit of 0.5% of total revenues, up to \$1000 annually, in recognition of the compliance costs. Overall, these measures should reduce the after tax cost of acquiring the technology to accommodate the GST at the retail level by about 20%.

### **Impact on International Travel Receipts**

The international travel account will also be affected by the GST (Figure 5). International travel receipts will increase because of the new tax revenues. Between 1990 and 1991, the increase in international travel receipts is forecast to be 6.0% without GST and 8.3% with GST. International receipts are predicted to grow every year from 1990 to 1993 without GST as well as with GST. With GST, they are forecast to reach \$9,192 million while without GST they are only predicted to reach \$9,070 million by 1993, a relatively minor difference of 1.3%.

### **Impact on International Travel Payments**

Since the tax will reduce the real disposable income of Canadians by 1.2% in 1991 (a reduction of \$3.4 billion), they may be careful in choosing how and where they spend their vacation money. The tax will also reduce the relative price of a vacation in a foreign country for a given exchange rate, therefore, it could increase Canadian foreign travel payments. In 1991, the international travel payments are forecast to be \$11,635 million without GST. With the GST, they are forecast to be \$11,761 million - an increase of only 1.1%. However, between 1988 and 1989, international travel payments rose by 10%. This growth cannot be attributed to GST, therefore, it appears that factors other than the tax may require the industry's attention for the next few years.

## BENEFITS OF THE REBATE PROGRAM

The Technical Paper released in August by the Department of Finance recognized the importance of international tourism for the Canadian economy, particularly as an export activity. The lobbying efforts of the industry, and the Minister's representation, have successfully established the treatment of tourism as an export industry in the application of the new tax. Specifically, some tourism services have been assigned a tax rate of zero while others will be eligible for a cash rebate. In particular,

the following supply of services will be zero-rated: "a transportation service that is part of a continuous transportation service ... where the origin point or termination point ... is outside Canada or there is a stop-over ... that is outside Canada."

In addition, foreign tourists will be able to claim back the GST paid on their accommodation and goods purchased in Canada as long as the total amount spent equals at least \$286.00 (i.e. a minimum rebate of \$20.00).

When a rebate program is installed, it cannot be predicted how many people will take advantage of it. Clearly, the design of the program and the better marketed it is, and the easier it is to claim the rebate, the more rebates will be requested. Once the rebate program has been properly advertised, two reactions from the tourists might be expected. In the first situation, everybody knows about the rebate and everybody claims it. In the second situation, tourists know about the rebate but they don't all bother or they forget to claim it once they're back home.

### **Impact of the Rebate Program on Prices**

As previously noted, the GST will have an inflationary impact of 2.8% on the prices of goods and services consumed by foreign tourists. A well publicized and relatively simple rebate program will in effect reduce the prices of tourism goods and services for foreign travellers. By taking the rebate into account, with the maximum possible public response, the cost of travelling in Canada will increase by only 1.5%. If foreign tourists are unaware of the program, however, the rebate will have no effect on the perceived prices of goods and services.

### **Impact of the Rebate Program on Employment**

The impact of the rebate program on employment in the commercial services sector is limited since the program is only addressed to foreign tourists. The rebate program is forecast to increase employment by 1,000 jobs in 1993 as compared with employment forecasts with GST and no rebate program. This result is an indirect effect of the increase in GDP caused by the reduced inflation due to the rebate. However, even one thousand jobs at an average annual salary of \$30,000 in 1993 generates millions of dollars that are then spent and invested.

### **Impact of the Rebate Program on Business Revenues**

Foreign tourists, just like any consumer, react to prices by adjusting the quantity of goods they buy. The rebate program reduces the real price of goods and accommodation they are buying by reimbursing them for the tax they have paid. Lower prices lead to increased quantities sold and increased business revenues. This change in the price level is the way that the rebate program can be factored into C.T.R.I.'s model. However, if tourists are not aware of the rebate program, it cannot be assumed that they will react to lower prices and that they will buy more. It is therefore critical to the improvement in business revenues that tourists be made aware of the rebate program and that the reimbursement procedure be simple enough so tourists feel they are really getting a discount, even if it is after they are back home.

The reduction in the price perceived by foreign tourists, because of the rebate, has a positive impact on total business revenues (including imports). The improvement in the forecasted potential revenues is \$265 million in 1991, \$300 million in 1992 and \$323 million in 1993. This represents a 54% to 114% improvement from the non-rebate situation. Figure 4 illustrates the different levels of business revenues with GST, without GST and with GST and the rebate program.

### **Impact of the Rebate Program on International Receipts**

With the introduction of the GST, a new element, tax revenues, will be included in the international receipts. They account for most of the increase in receipts mentioned in the previous section. With the rebate program, international receipts will increase even more because foreigners will get a break on the inflation caused by the GST. International receipts will increase by \$184 million in 1991, \$161 million in 1992 and \$162 million in 1993. At the same time, federal government revenues will decrease because of the payouts under the rebate program. The size of the decrease in government revenues will depend on what proportion of the rebate is claimed.

### **CONCLUSIONS**

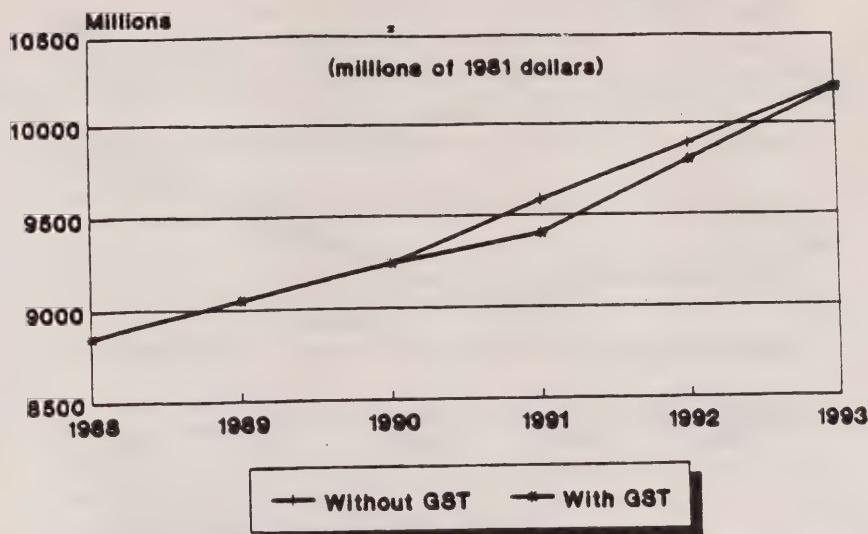
- Despite an initial impact and transition period for the industry with the introduction of the new tax, it is forecast that there will be continued growth in the air transportation, foodservices, amusement and recreation services and accommodation sectors of the economy.
- The GST is predicted to reduce the expected growth rate of business revenues during the introductory year, however, by 1992, the overall impact will be minimal.
- It is forecast that the GST will not impede the growth in employment in the commercial service sector.
- The tourism rebate program will ensure the continued growth of tourism between 1991 and 1993.

**APPENDIX 1****Impact of GST on Tourism**

	Without GST		1993	With GST		1993
	1991	1992		1991	1992	
<b>Employment ('000)</b>	6306	6407	6540	6286	6366	6530
<b>GDP Accommodation &amp; Food Services million \$ 1981</b>	9584	9894	10219	9406	9802	10200
<b>GDP Amusement &amp; Recreation million \$ 1981</b>	3835	3930	4029	3768	3894	4020
<b>International Receipts millions \$</b>	8112	8585	9070	8287	8714	9192
<b>International Payments million \$</b>	11635	11784	12213	11761	12173	12654
<b>Business Revenues million \$</b>	8112	8585	9070	7741	8140	8586
<b>Business Revenues with Rebate million \$</b>	--	--	--	8006	8440	8909

Fig. 1

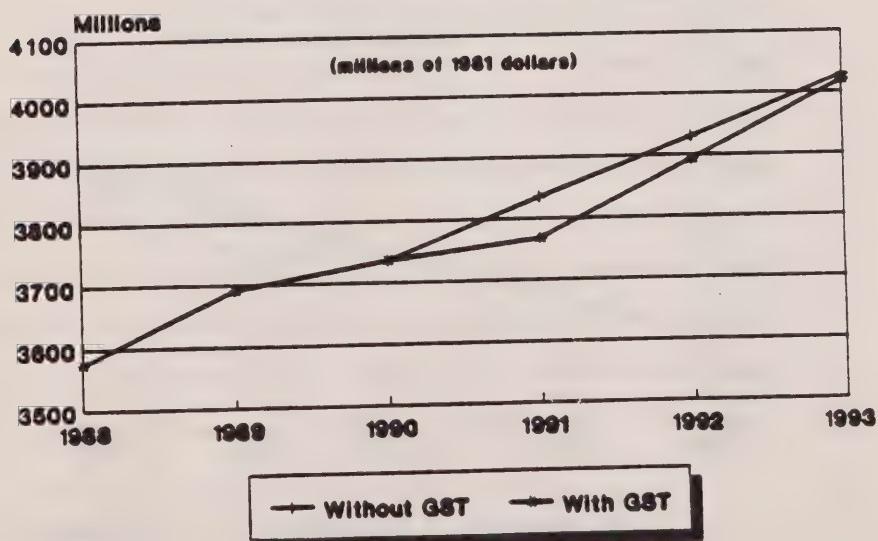
## GROSS DOMESTIC PRODUCT ACCOMMODATION AND FOODSERVICES



Canadian Tourism Research Institute

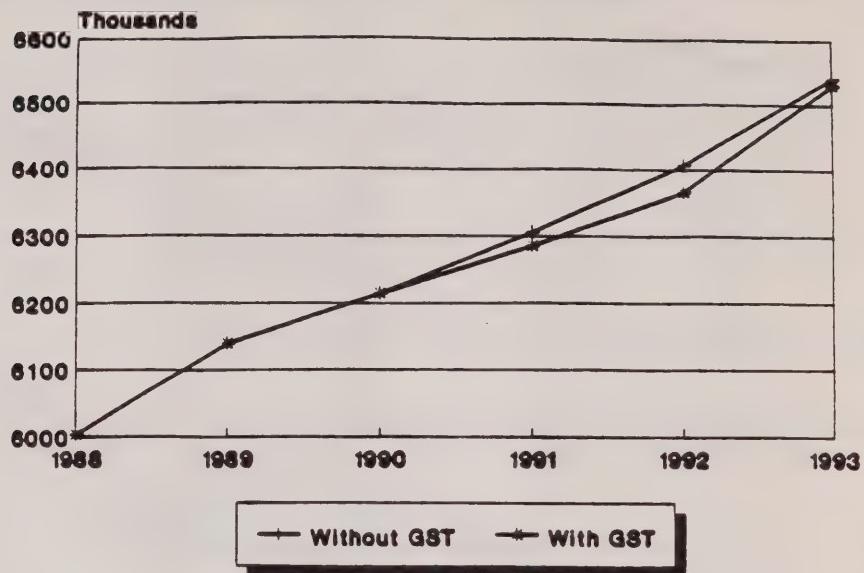
Fig. 2

## GROSS DOMESTIC PRODUCT AMUSEMENT & RECREATION



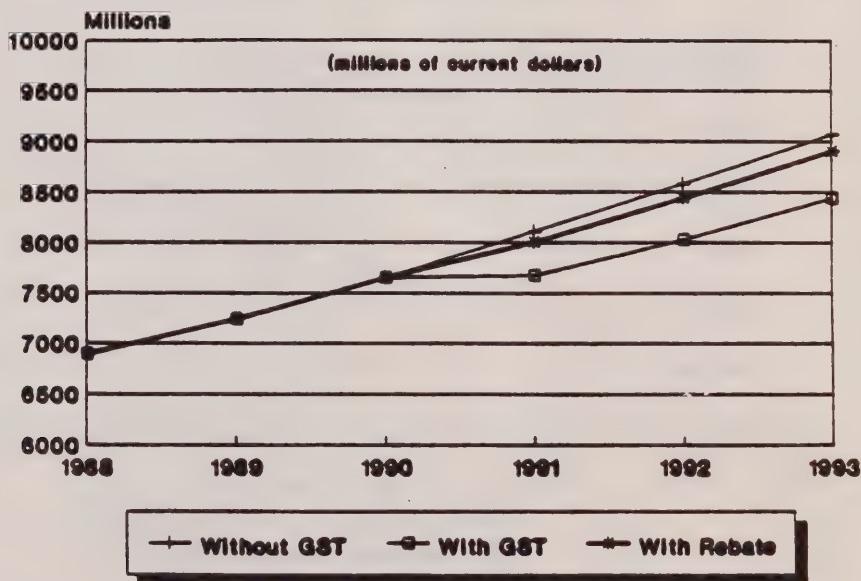
Canadian Tourism Research Institute

Fig. 3 EMPLOYMENT IN COMMERCIAL SERVICES



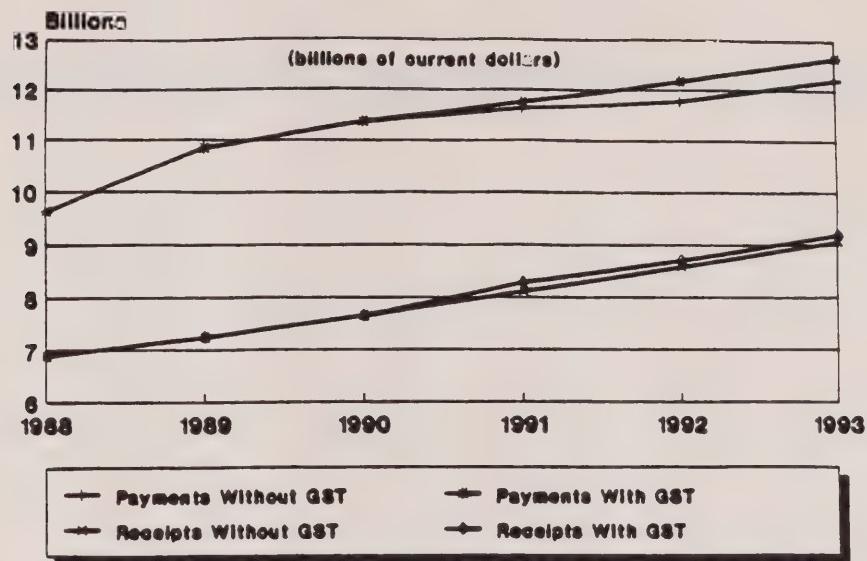
Canadian Tourism Research Institute

Fig. 4 BUSINESS REVENUES



Canadian Tourism Research Institute

**Fig. 5 INTERNATIONAL PAYMENTS & RECEIPTS**



Canadian Tourism Research Institute

(

(

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DU TOURISME

Tourisme Canada

Communiqué

Fédéral

CORNER BROOK (Terre-Neuve)  
le 3 mai 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# communiqué

Diffusion immédiate

OTTAWA (Ontario), le 30 avril 1990 — M. Tom Hockin, ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme), a annoncé aujourd'hui que, grâce aux modifications apportées au projet de loi sur la TPS et adoptées par le Parlement, les perspectives de l'industrie du tourisme, sous le régime de la TPS, seront encore meilleures.

Les modifications en question touchent le programme de ristourne de taxe offert aux touristes, prévu dans la proposition initiale pour permettre aux touristes étrangers d'obtenir une ristourne sur les frais d'hébergement et les biens exportés.

Conformément aux nouvelles règles, les forfaitistes pourront réclamer une ristourne collective sur la TPS payée sur l'hébergement pour les touristes étrangers. Cette mesure permettra d'alléger le fardeau administratif pour les forfaitistes, d'éviter une tendance à la hausse des prix des forfaits et d'épargner à chacun des clients la nécessité de réclamer son propre remboursement. Les touristes étrangers qui voyagent individuellement demeurent admissibles à la ristourne sur leurs propres frais d'hébergement.

"Il s'agit d'une modification importante qui sera profitable tant à l'industrie canadienne du tourisme qu'aux forfaitistes américains," a déclaré le ministre Hockin. "Nous nous efforçons de simplifier le système de ristourne et d'en accroître l'efficacité, ce qui représente une grande démarche en soi. Le Canada est le seul pays qui aura une taxe à la valeur ajoutée offrant aux touristes étrangers une ristourne sur les frais d'hébergement," a-t-il ajouté.

Canadä



Une deuxième modification importante à la législation de la TPS concernant le programme de ristournes a également été annoncée. En vertu des nouvelles règles, les visiteurs étrangers pourront réclamer un remboursement de la TPS lorsque la taxe payée s'élèvera à 20 dollars, ou plus. Autrement dit, les touristes pourront réclamer leur remboursement de taxe sitôt après avoir dépensé la modique somme de 286 dollars (TPS non comprise). « Compte tenu que les frais d'hébergement représentent une part importante du budget vacances et qu'ils sont admissibles à cette ristourne, le nouveau seuil se situe à un niveau fort intéressant pour les touristes étrangers », a précisé le ministre Hockin.

L'annonce faite aujourd'hui coïncide avec la parution d'un rapport de Tourisme Canada sur les conséquences de la TPS pour le tourisme au Canada. Dans ce rapport, Tourisme Canada appuie l'opinion émise par l'Institut de recherche sur le tourisme du Conference Board du Canada, à savoir qu'après une brève période de ralentissement, l'industrie canadienne du tourisme connaîtra une expansion plus rapide que ce n'aurait été le cas sans la TPS, puisque l'économie sera plus efficiente.

D'après le rapport, le nombre d'emplois dans l'industrie du tourisme ne diminuera aucunement à cause de la TPS. En fait, ce nombre devrait même augmenter de 71 000, en 1991.

On prévoit également que les recettes touristiques au Canada augmenteront de 1,2 p. 100, soit de 90 millions de dollars, en 1991. Quant aux entreprises de tourisme, elles devraient croître plus rapidement, dans les années à venir, grâce à la TPS.

« Tous les indicateurs économiques prévoient une expansion considérable de l'industrie canadienne du tourisme à court et à moyen terme », a conclu M. Hockin.

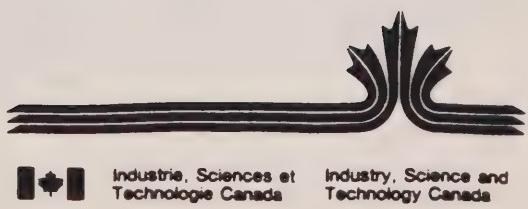
Reseignements :

Doug Drever (613) 995-1333

# INCIDENCE DE LA TPS SUR LE TOURISME AU CANADA

MARS 1990

Canada





## INCIDENCE DE LA TPS SUR LE TOURISME AU CANADA

### RÉSUMÉ

Dans l'ensemble, la mise en oeuvre d'une TPS de 7 % aura relativement peu d'effet sur l'industrie du tourisme au Canada. La croissance sera peut-être modérée lors de la première année du programme - c'est-à-dire en 1991. Cependant à la longue, le tourisme se développera à un taux plus rapide que le cas échéant si la réforme de la taxe n'avait pas été introduite. D'ailleurs, le programme de ristourne réduira les effets négatifs associés à l'introduction de la TPS sur l'industrie.

Les effets économiques de l'application de la TPS se feront surtout sentir la première année, c'est-à-dire en 1991, limitant le taux de croissance des revenus d'entreprise de 6,0 % à 1,2 %. Par contre, selon les projections, l'incidence globale de la TPS sur le produit intérieur brut (PIB) dans les secteurs de l'hébergement, des services de restauration et du transport aérien, sur l'emploi dans le secteur des services commerciaux et sur le compte des voyages devrait être minime en 1991. En effet, la réduction du taux de croissance dans ces divers secteurs de l'industrie attribuable à la TPS va de 0,4 à 1,8 %.

Durant les années de transition, 1992 et 1993, le taux de croissance du PIB dans les secteurs de l'économie canadienne reliés au tourisme sera supérieur de 0,5 à 1 % à ce qui est prévu sans la TPS. On prévoit donc que l'adaptation à la TPS sera rapide - elle se fera presque entièrement la première année - et qu'elle se fera sans baisse de valeur réelle dans ces secteurs.

S'il est mis en marché convenablement, le programme de ristourne de taxe pour les touristes internationaux rendra la période de transition encore plus facile en réduisant l'effet négatif de la taxe sur les revenus d'entreprise. Les revenus d'entreprise provenant des touristes internationaux augmenteront de 4,6 % en 1991 avec le programme de ristourne au lieu de 1,2 % sans le programme de ristourne.

### INTRODUCTION

Dans le présent rapport, nous faisons état en bref de l'incidence économique que la taxe sur les produits et services (TPS) et le programme de ristourne associé pourraient avoir sur l'industrie canadienne du tourisme. Nous mettons les chiffres sur l'incidence en perspective en les plaçant dans le contexte des projections globales actuelles relatives à l'industrie et à l'ensemble de l'économie canadienne. De plus, nous essayons de dissiper dans une certaine mesure la confusion qu'amènent les prévisions qui circulent actuellement dans les divers médias.

Le rapport examine certains aspects de l'économie ayant trait au tourisme, par exemple au nombre de voyages-personnes, au produit intérieur brut dans les secteurs de l'hébergement, des services de restauration et du transport aérien, aux paiements et aux recettes au titre des voyages internationaux, à l'emploi et aux prix des voyages. Les estimations présentées sont les résultats d'une analyse d'incidence économique effectuée pour le compte d'ISTC-Tourisme par l'Institut canadien de recherche sur le tourisme (I.C.R.T.) du Conference Board du Canada.

A la longue, on prévoit que la TPS rendra le Canada plus compétitif sur le plan mondial en taxant les importations mais non les exportations, à l'inverse du système actuel. Le tourisme cependant, diffère notamment des autres industries en ce sens que la consommation au Canada de biens et de services par les visiteurs internationaux équivaut à une exportation de ces produits. Si la TPS était appliquée aux achats faits par les touristes internationaux, elle pourrait désavantager nettement l'industrie du tourisme par rapport aux autres industries d'exportation au Canada pour ce qui est de l'incidence de la nouvelle taxe. Par conséquent, en réponse aux préoccupations de l'industrie et aux démarches du Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme), un programme de ristourne visant à retourner une partie de la TPS payée par les voyageurs internationaux a été inclus au régime fiscal. Même si le programme de ristourne ne couvrira pas toutes les dépenses sur lesquelles les touristes étrangers devront payer la taxe, il s'agira du seul régime fiscal fondé sur la valeur ajoutée au monde à donner une ristourne sur l'hébergement. De plus, la TPS n'aura pas d'impact sur les prix à la consommation de la gazoline et des boissons alcoolisées. Ce rapport examine aussi l'incidence du programme de ristourne sur l'industrie en général.

## INCIDENCE DE LA TPS SUR LE TOURISME

Les estimations ont été produites selon deux scénarios: un avec une TPS de 7 % et l'autre sans TPS (annexe 1). Par définition, la différence obtenue dans chaque secteur d'activité économique entre les deux scénarios est attribuable à la TPS. Toutes les autres hypothèses utilisées dans l'analyse (taux de change, inflation, politique monétaire, etc.) sont les mêmes dans les deux scénarios. Les résultats sont produits pour 1991, l'année d'introduction de la TPS, et pour 1992 et 1993, qui sont considérées comme les années de transition de la réaction de l'économie à la TPS.

Il ne faut pas oublier aussi que la TPS est une taxe sur la valeur ajoutée. Cela signifie que toutes les entreprises pourront demander un remboursement de la TPS qu'elles paient sur tous leurs intrants. Le taux réel de la taxe sur les intrants des entreprises sera donc nul. Nous avons pris cette déduction en considération dans la présente analyse de l'incidence de la TPS sur les prix des biens et services touristiques.

### Incidence sectorielle de la TPS

L'industrie du tourisme n'est pas une composante facilement identifiable de l'économie canadienne parce que bon nombre des biens et services qu'elle produit sont consommés autant par des touristes que par des résidents locaux. Toutefois, certains secteurs commerciaux comme ceux de l'hébergement, des services de restauration, du transport aérien et des divertissements et loisirs sont considérés comme étant les composantes majeures de l'industrie du tourisme. En outre, comme ces secteurs peuvent être mesurés par le modèle du Conference Board, nous les avons utilisés comme mesure d'approximation dans la présente analyse pour évaluer l'incidence de la taxe sur l'ensemble de l'industrie.

Les taux de croissance projetés du PIB dans ces secteurs restent tous positifs tout au long de l'année d'introduction de la TPS et de la période de transition. Même si les taux de croissance devraient être moins élevés en 1991 selon le scénario avec TPS, dès 1992, ils commencent à être plus élevés dans toutes les composantes de l'industrie. Les figures 1 et 2 illustrent ce qui se passe en 1991 et l'accroissement rapide qui suit en 1992. Il faut noter en particulier ici qu'on a trouvé que même si le taux de croissance diminue en 1991, le PIB augmente quand même. Par exemple, le PIB dans les secteurs réunis de l'hébergement et des services de restauration augmente de 160 millions de dollars entre 1990 et 1991.

### Incidence sur l'emploi

Comme l'industrie elle-même, l'emploi dans le secteur du tourisme est difficile à définir parce que beaucoup d'entreprises n'ont qu'une partie de leurs revenus provenant du tourisme. Par conséquent, il est très difficile de produire des chiffres sur l'emploi qui se rapportent uniquement au tourisme. Cependant, compte tenu de l'importance de l'industrie du tourisme dans le secteur des services en général, une perspective plus large a été utilisée pour estimer l'incidence de la TPS sur l'emploi. Il en résulte que nous utilisons l'emploi dans l'ensemble du secteur des services commerciaux, incluant l'hébergement, la restauration, les services de divertissements et de loisirs, comme mesure d'approximation.

Aucune mise à pied et aucune baisse du nombre d'emplois réels, n'est prévu suite à l'introduction de la TPS. On prévoit une augmentation de 71 000 emplois en 1991, soit un nombre inférieur de 1 % au scénario sans TPS. Des augmentations de 80 000 emplois et de 164 000 emplois sont prévues pour les années de transition 1992 et 1993 respectivement. Comme l'indique la figure 3, la croissance de l'emploi dans le secteur des services commerciaux s'améliore après 1992, par rapport au scénario sans TPS.

### Incidence sur les prix et les revenus

L'introduction de la TPS aura un effet sur les prix que paieront les voyageurs au Canada. Pour les voyageurs internationaux l'I.C.R.T. a estimé que les prix augmenteraient en moyenne de 2,8 % en pondérant les différents articles qu'achètent les voyageurs étrangers au pays. Pour estimer cette incidence, l'I.C.R.T. a examiné les articles sur lesquels les touristes étrangers dépensent de l'argent - hébergement, nourriture, etc. - et leur a donné chacun un poids. L'utilisation de cette pondération a donné lieu à une augmentation moyenne des prix de 2,8 % à cause de la taxe.

Cet effet sur les prix aura des répercussions sur les revenus d'entreprise tirés du tourisme. On prévoit que les revenus d'entreprise augmenteront tout au long de la période de transition avec et sans TPS. A noter que la figure 4 montre que la TPS de 7 % influera uniquement sur le taux de croissance. Entre 1990 et 1991, le taux de croissance des revenus d'entreprise provenant des touristes internationaux devrait être selon nos projections de 1,2 % avec la TPS et de 6,0 % sans la TPS. Néanmoins, même avec la TPS, les revenus d'entreprise provenant de touristes internationaux passeront de 7 653 millions de dollars en 1990 à 7 741 millions de dollars en 1991. A noter aussi qu'en 1992, le taux de croissance diffère très peu d'un scénario à l'autre. Comme dans toute prévision, il importe de garder à l'esprit qu'il s'agit de revenus potentiels non encore réalisés et non pas de pertes de revenus réelles. Nos résultats indiquent que le niveau des revenus d'entreprise ne baisse jamais au dessous du niveau de 1990, qui est de 7 653 millions de dollars.

Les procédures administratives associées à la perception de la TPS préoccupent aussi beaucoup d'entreprises liées au tourisme. Ce travail administratif supplémentaire comprendra notamment le calcul de la taxe et la demande du crédit de taxe sur les intrants. Toutefois, des mesures visant à soulager les petites entreprises ont été prévues par le gouvernement. Les entreprises dont le chiffre d'affaires est inférieur à 500 000 \$ pourront produire une déclaration annuelle de la TPS et verser la TPS en acomptes trimestriels estimés à partir de leur taxe de vente pour l'année. De plus, les très petits entrepreneurs (dont le chiffre d'affaires annuel s'élève à 30 000 \$ ou moins) ne seront pas tenus de s'inscrire aux fins de la TPS, ni de la percevoir ou de la rembourser. Comme les entreprises paieront la TPS sur leurs achats de produits et services et la percevront sur leurs ventes, seulement la différence entre les deux sera versée mensuellement ou trimestriellement à l'État. De façon générale, les entreprises seront grandement avantagées par cette mesure en ce qui concerne les mouvements de caisse. Il arrivera que, dans une période donnée, certaines entreprises paieront plus de TPS sur leurs achats qu'elles n'en percevront sur leurs ventes. Dans ce cas elles recevront leur remboursement dans les 21 jours de la présentation de la déclaration ou le gouvernement leur versera des intérêts.

En outre, les détaillants qui achèteront du matériel électronique avant 1993 pour traiter la TPS, pour lequel la taxe de vente fédérale a été éliminée depuis décembre 1989, pourront déduire le coût total de leur achat aux fins de l'impôt sur le revenu l'année de l'achat. Enfin, les entreprises dont les revenus sont inférieurs à 2 millions de dollars recevront un crédit de frais d'administration de 0,5 % des revenus totaux jusqu'à concurrence de 1 000 \$ par année en reconnaissance des coûts assumés pour satisfaire aux prescriptions. Globalement, ces mesures devraient réduire les coûts engendrés par la taxe afin d'acquérir la technologie nécessaire pour se conformer à la TPS au niveau du commerce de détail d'environ 20 %.

### Incidence sur les recettes au titre des voyages internationaux

Le solde du compte des voyages sera aussi touché par la TPS (figure 5). Les recettes au titre des voyages internationaux vont augmenter à cause des nouveaux revenus générés par la taxe. Selon nos projections, entre 1990 et 1991, l'accroissement des recettes au titre des voyages internationaux devrait être de 6,0 % sans la TPS et de 8,3 % avec la TPS. Les recettes au titre des voyages internationaux devraient augmenter tous les ans de 1990 à 1993 aussi bien sans, qu'avec la TPS. Avec la TPS, elles devraient atteindre 9 192 millions de dollars en 1993, tandis que sans la TPS, elles devraient atteindre 9 070 millions de dollars, ce qui représente une différence relativement mineure de 1,3 %.

#### Incidence sur les paiements au titre des voyages internationaux

Étant donné que la taxe réduira leur revenu disponible de 1,2 % en 1991 (soit une réduction de 3,4 milliards de dollars), les Canadiens devront choisir soigneusement comment et où ils vont dépenser l'argent qu'ils veulent consacrer aux vacances. La taxe réduira aussi le prix relatif des vacances dans un pays étranger pour un taux de change donné et pourrait donc faire augmenter le montant total des paiements effectués par les Canadiens au titre des voyages internationaux. Selon nos projections, les paiements au titre des voyages internationaux devraient totaliser 11 635 millions de dollars en 1991 sans la TPS, tandis qu'avec la TPS, ils devraient atteindre 11 761 millions de dollars - soit une augmentation d'à peine 1,1 %. Cependant, on estime que les paiements au titre des voyages internationaux ont augmenté de 10,0 % entre 1988 et 1989. Cette hausse ne peut être imputée à la TPS, et par conséquent, il est évident que d'autres facteurs devraient attirer l'attention de l'industrie dans les prochaines années.

#### AVANTAGES DU PROGRAMME DE RISTOURNE

Le Document technique publié en août par le ministère des Finances reconnaissait l'importance du tourisme international pour l'économie canadienne, en particulier comme activité d'exportation. Grâce aux activités de lobbying de l'industrie et aux démarches du Ministre le tourisme sera considéré comme exportation dans l'application de la nouvelle taxe. Plus précisément, on a attribué un taux de taxe nul à un certain nombre de services touristiques, tandis que d'autres donneront droit à une ristourne en espèces. Notons en particulier les services suivants:

"La fourniture des services suivants sera détaxée: "un service de transport qui fait partie d'un service de transport continu ... où le point d'origine ou le point de destination ... est à l'extérieur du Canada ou qu'il y a un arrêt ... à l'extérieur du Canada."

De plus, les touristes étrangers pourront demander un remboursement de la TPS payée sur les services d'hébergement et les biens achetés au Canada pourvu que le montant total dépensé égale au moins 286,00 \$ (c'est-à-dire que les demandes de remboursement devront être d'au moins 20,00 \$).

Quand un programme de ristourne est mis en place, on ne peut pas prédire d'avance combien de gens vont en profiter. Évidemment, le type de programme ainsi que la qualité de sa mise en marché, et la facilité de faire une demande de remboursement, auront un impact sur le nombre de demandes de remboursement. Une fois que le programme de ristourne aura été bien annoncé, on peut s'attendre à deux réactions des touristes. Dans le premier cas, tout le monde est au courant du programme et tout le monde demande un remboursement. Dans le second cas, les touristes sont au courant de la ristourne, mais ils ne se donnent pas la peine ou oublient de la réclamer une fois de retour à la maison.

#### Incidence du programme de ristourne sur les prix

Comme on l'a noté précédemment, la TPS aura un effet inflationniste de 2,8 % sur les prix des biens et services consommés par les touristes étrangers. Un programme de ristourne bien annoncé et relativement simple réduira effectivement le prix des biens et services touristiques consommés par les voyageurs étrangers. En tenant compte de la ristourne, avec la réponse du public la plus élevée possible, le coût des voyages au Canada augmentera de 1,5 % seulement. Cependant, si les touristes étrangers ne sont pas au courant du programme, la ristourne n'aura aucun effet sur la perception que les étrangers ont des prix des biens et services.

#### Incidence du programme de ristourne sur l'emploi

L'incidence du programme de ristourne sur l'emploi dans le secteur des services commerciaux est limitée parce que le programme s'applique uniquement aux touristes étrangers. On prévoit que le programme de ristourne permettra d'ajouter 1 000 emplois en 1993 par rapport aux prévisions de l'emploi avec la TPS, mais

sans programme de ristourne. Ce résultat est un effet indirect de l'augmentation du PIB causée par la réduction de l'inflation attribuable à la ristourne. Toutefois, même mille emplois à un taux de rémunération annuel moyen de 30 000 \$ en 1993 génèrent des millions de dollars en revenus qui sont ensuite dépensés ou investis.

#### **Incidence du programme de ristourne sur les revenus d'entreprise**

Les touristes étrangers, tout comme n'importe quel consommateur, réagissent aux prix en adaptant la quantité de biens qu'ils achètent. Le programme de ristourne diminue le prix réel des biens et des services d'hébergement qu'ils achètent en leur remboursant la taxe qu'ils ont payée sur ces produits et services. Des baisses de prix ont pour effet d'augmenter les quantités vendues et donc les revenus d'entreprise. C'est avec cette fonction de changement du niveau de prix que nous avons introduit le programme de ristourne dans le modèle de l'I.C.R.T. Toutefois, si les touristes ne sont pas au courant du programme, on ne peut pas supposer qu'ils réagiront à une baisse des prix et qu'ils achèteront plus. Il est donc essentiel, si on veut améliorer les revenus d'entreprise, que les touristes soient informés de l'existence du programme de ristourne et que les procédures de remboursement soient suffisamment simples pour que les touristes aient le sentiment de vraiment obtenir un rabais, même si c'est une fois de retour à la maison.

La baisse de prix perçue par les touristes étrangers avec la ristourne a un effet positif sur les revenus d'entreprise totaux. On prévoit que les revenus vont s'améliorer de 265 millions de dollars en 1991, de 300 millions \$ en 1992 et de 323 millions \$ en 1993. Cela représente une amélioration par rapport au scénario sans ristourne. La figure 4 illustre les différents niveaux de revenus d'entreprise provenant de touristes internationaux prévus avec la TPS, sans la TPS, et avec la TPS et le programme de ristourne.

#### **Incidence du programme de ristourne sur les recettes au titre des voyages internationaux**

Avec l'introduction de la TPS, les recettes fiscales, un nouvel élément, seront incluses dans les recettes au titre des voyages internationaux. Elles étaient responsables de la majeure partie de l'accroissement des recettes mentionné dans la section précédente. Avec le programme de ristourne, les recettes au titre des voyages internationaux augmenteront encore plus parce que les étrangers pourront se protéger un peu de l'inflation causée par la TPS. A cause du programme de ristourne, les recettes au titre des voyages internationaux augmenteront de 184 millions de dollars en 1991, de 161 millions \$ en 1992 et de 162 millions \$ en 1993. En même temps, les revenus du gouvernement fédéral diminueront à cause des remboursements effectués en vertu du programme de ristourne. L'ampleur de la diminution des revenus du gouvernement dépendra de la proportion de la ristourne qui sera réclamée.

#### **CONCLUSIONS**

- Malgré un effet initial et une période de transition que devra traverser l'industrie, on prévoit une croissance continue dans les secteurs du transport aérien, des services de restauration, des divertissements et des loisirs et des services d'hébergement de l'économie.
- On prévoit que la TPS va réduire le taux de croissance des revenus d'entreprise au cours de la première année. Cependant, en 1992, l'effet global sera minime.
- On prévoit que la TPS n'empêchera pas l'emploi de croître dans le secteur des services commerciaux.
- Le programme de ristourne aux touristes va assurer la croissance continue du tourisme entre 1991 et 1993.

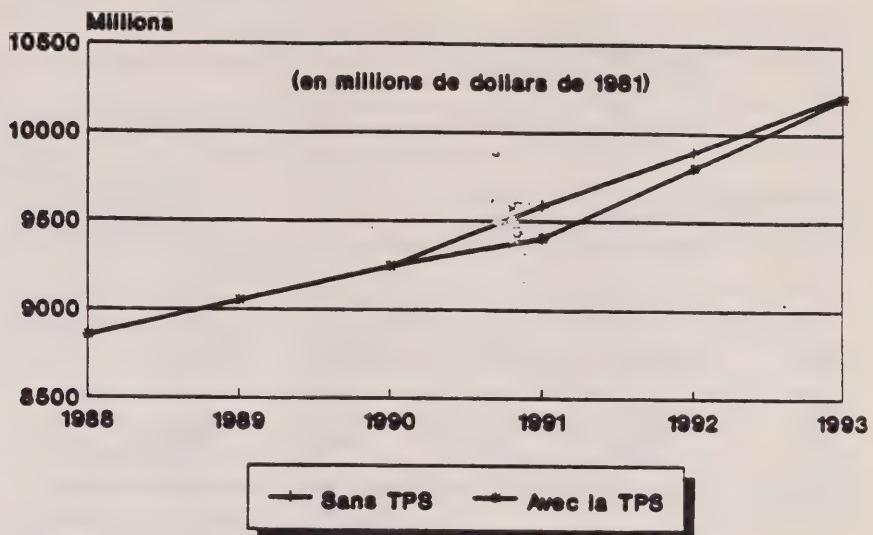
## ANNEXE 1

## Incidence de la TPS sur le tourisme

	Sans TPS		1993	Avec TPS		1993
	1991	1992		1991	1992	
Emploi ('000)	6306	6407	6540	6286	6366	6530
PIB Hébergement et restauration millions de dollars de 1981	9584	9894	10219	9406	9802	10200
PIB Divertissement et loisirs millions de dollars de 1981	3835	3930	4029	3768	3894	4020
Recettes au titre des voyages internationaux millions de dollars	8112	8585	9070	8287	8714	9192
Paiements au titre des voyages internationaux millions de dollars	11635	11784	12213	11761	12173	12654
Revenus d'entreprise provenant de touristes internationaux millions de dollars	8112	8585	9070	7741	8140	8586
Revenus d'entreprise avec la ristourne millions de dollars	--	--	--	8006	8440	8909

Fig. 1

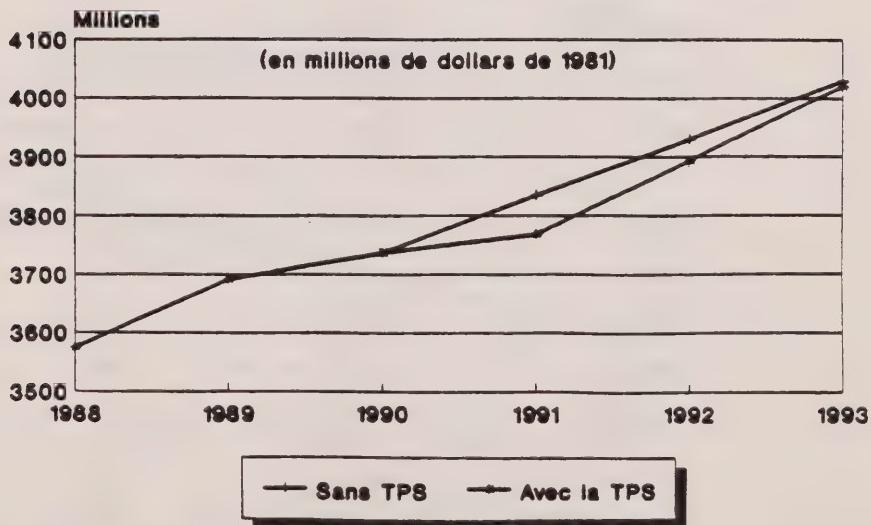
### PRODUIT INTÉRIEUR BRUT HÉBERGEMENT ET SERVICES DE RESTAURATION



Institut canadien de recherche sur  
le tourisme

Fig. 2

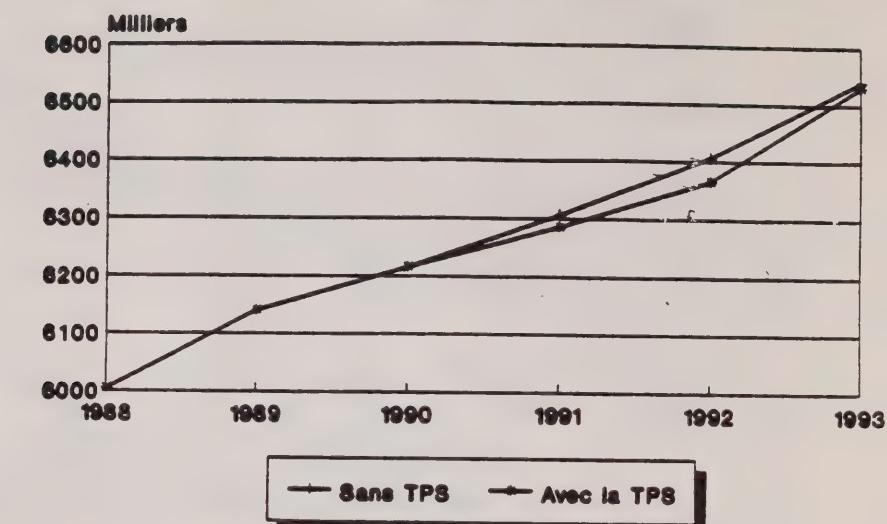
### PRODUIT INTÉRIEUR BRUT DIVERTISSEMENTS ET LOISIRS



Institut canadien de recherche sur  
le tourisme

Fig. 3

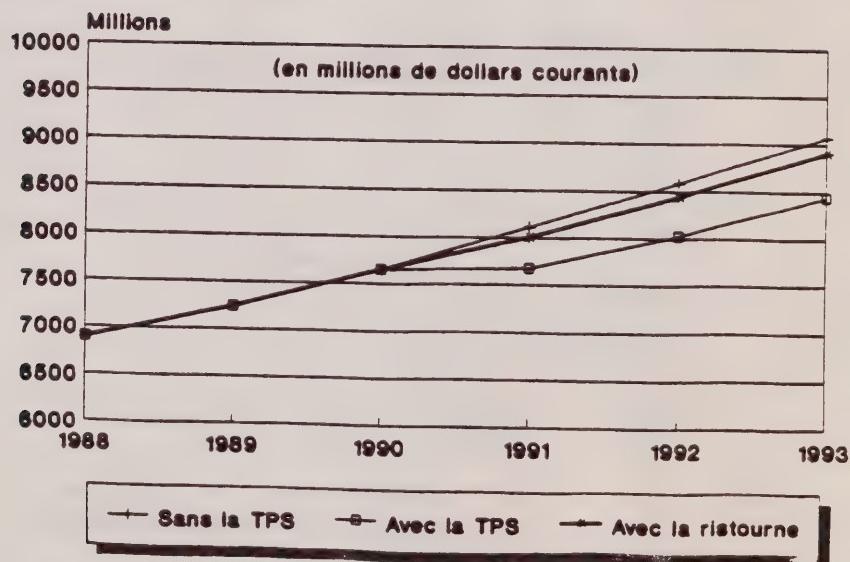
### EMPLOI DANS LE SECTEUR DES SERVICES COMMERCIAUX



Institut canadien de recherche sur  
le tourisme

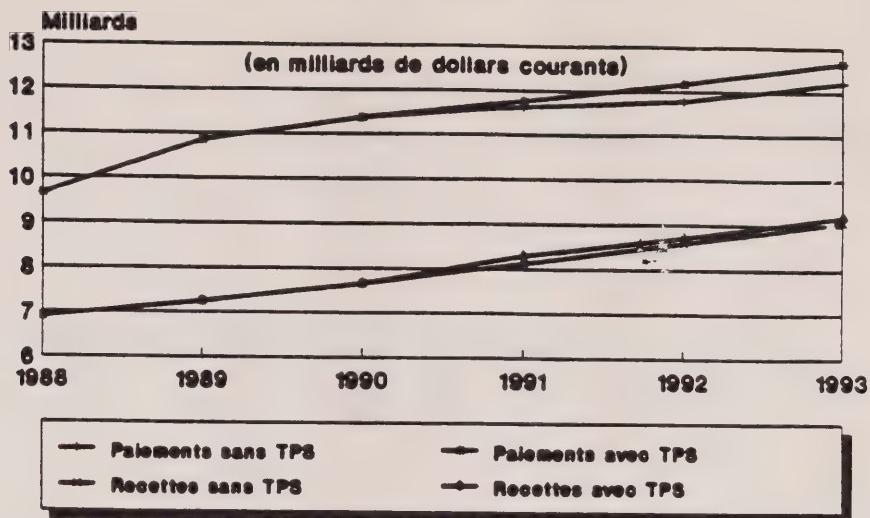
Fig. 4

### REVENUS D'ENTREPRISE

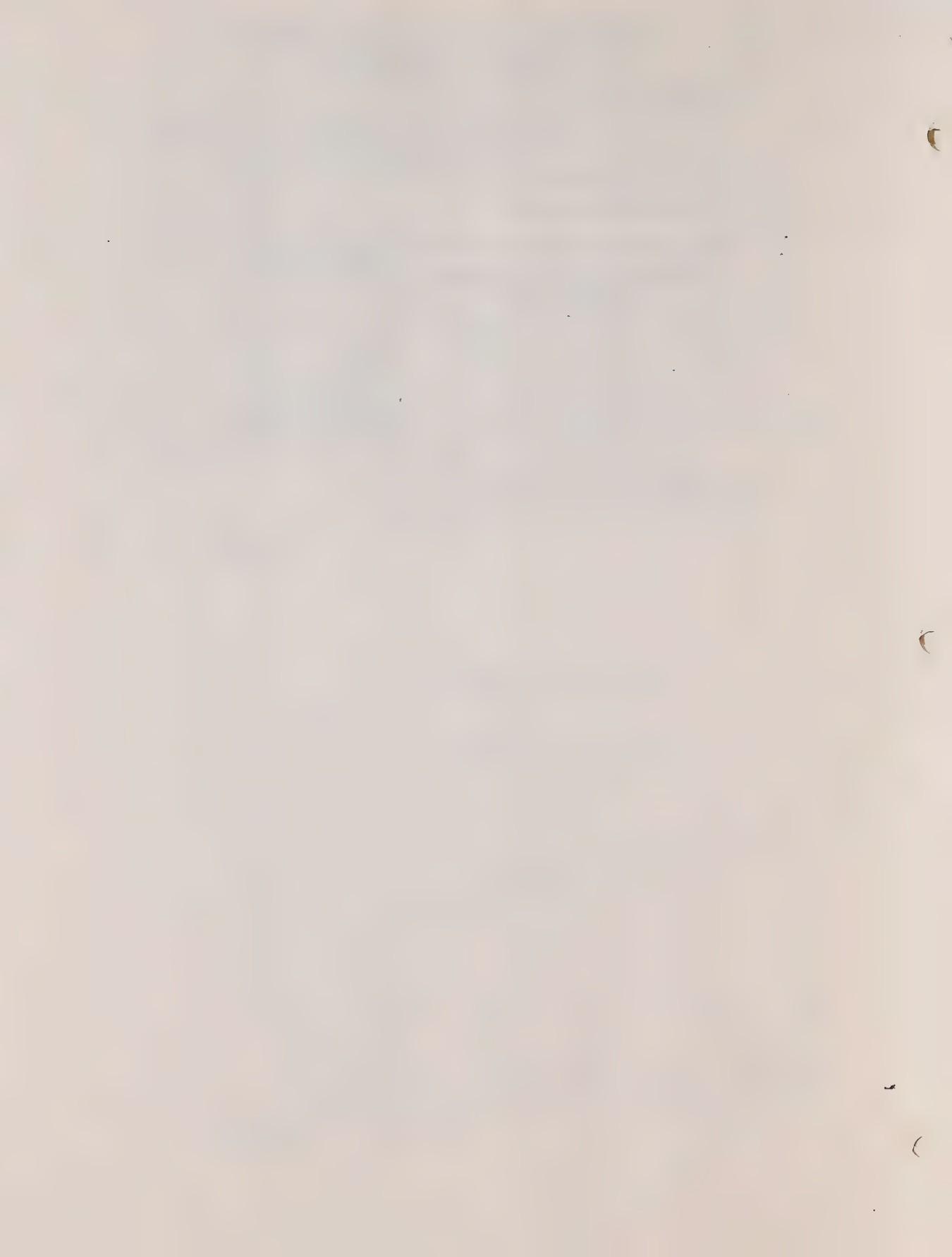


Institut canadien de recherche sur  
le tourisme

Fig. 5 PAIEMENTS ET RECETTES AU TITRE DES VOYAGES INTERNATIONAUX



Institut canadien de recherche sur  
le tourisme

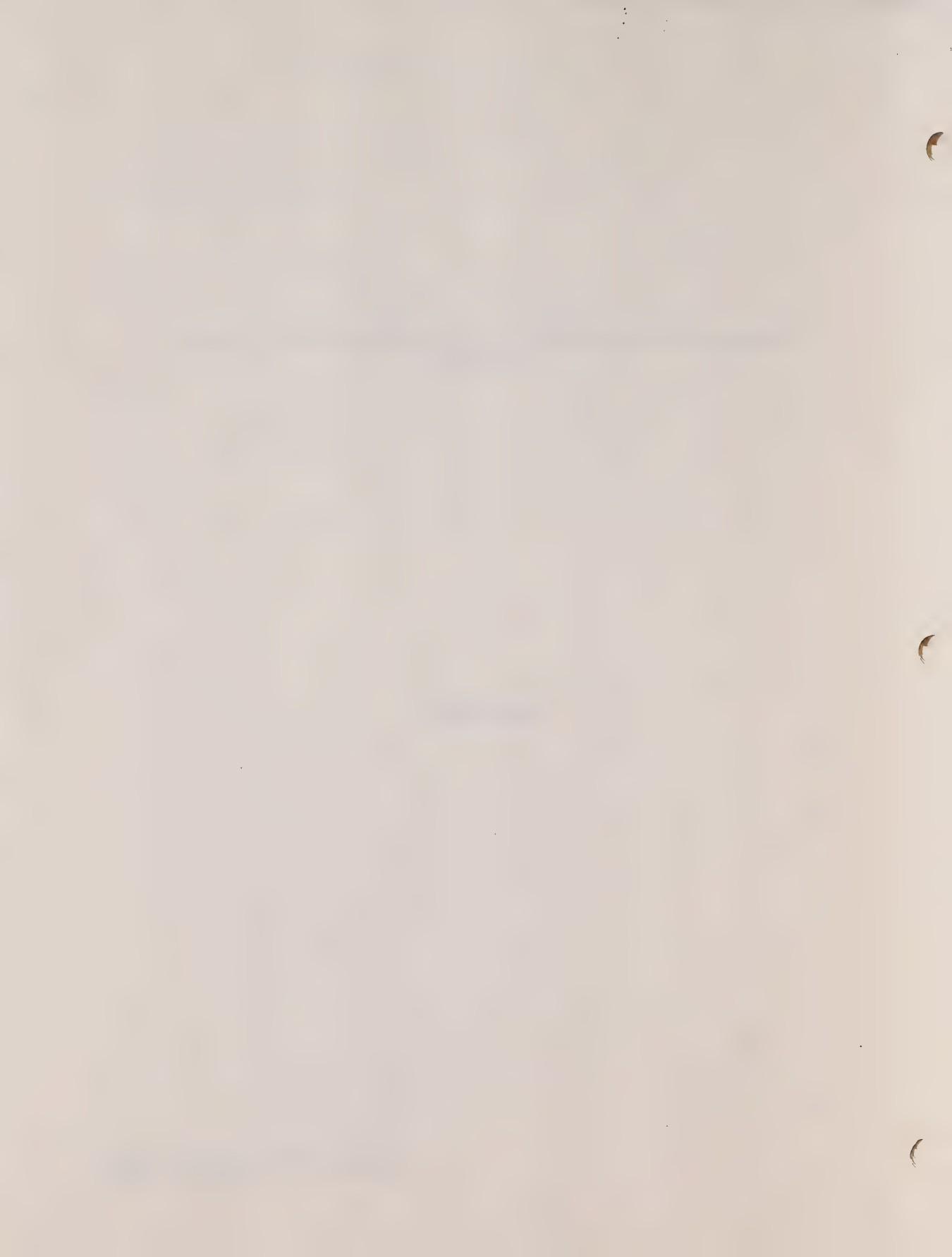


DOCUMENT: 830-344/018

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF TOURISM**

**Communiqué**

**CORNER BROOK, Newfoundland  
May 3, 1990**



Tourism Ministers meet in Corner Brook, Newfoundland

Corner Brook, Newfoundland -- May 3, 1990 -- Federal, Provincial and Territorial Tourism Ministers concluded their 45th Annual Conference today in Corner Brook, Newfoundland.

Conference Co-Chairmen, the Honourable Tom Hockin, federal Minister responsible for Tourism, and the Honourable Chuck Furey, Newfoundland's Tourism Minister, agreed that the meeting had provided an excellent forum for discussing tourism issues of importance to all jurisdictions. "The economic importance of tourism and the ability of the tourism industry to create needed new employment make it imperative that the federal government and all provinces and territories work together to increase the potential of this great industry" said Mr. Hockin. Mr. Furey added, "I'm sure I reflect the feelings of my fellow provincial ministers of Tourism when I say that Tourism is a key economic industry in our provinces".

Tourism Canada provided an overview of the federal tourism policy, and in discussing their respective strategies, Tourism Ministers agreed that there will be complementary and cooperative efforts to ensure Canada is developed as an international destination. Provincial and territorial concerns were expressed about the ability to implement the policy effectively in light of reductions in the federal marketing budget.

There have been excellent examples of federal/provincial cooperation on marketing, such as the recent Atlantic promotion, Sea Sell '90, in which the Scotia Prince carried over 400 Atlantic tourism operators and officials to ports on the Eastern seaboard, and the Pacific Asia Travel Association Travel Mart in Edmonton and Conference in Vancouver with the participation of over 1500 delegates from 51 countries.

It was agreed that all governments in Canada should have a strong marketing thrust as they are faced with increased international marketing budgets particularly in the United States, and more relaxed movement of travellers throughout the world.

Ministers agreed to work together on marketing strategies, including to discuss joint production of a series of half-hour promotional films designed to stimulate more in-Canada travel as well as international tourism to Canada.

Federal Minister Hockin provided an update on the latest developments with respect to the Goods and Services Tax and its impact on tourism. He reminded Ministers that Canada will be the sole OECD country giving a rebate to non-residents on accomodation and of the Conference Board's study that tourism in Canada will be stronger with the G.S.T. than without after 1992. Provincial and territorial ministers disputed the assumptions of the Conference Board Study and believed that the G.S.T. will have a serious negative impact on tourism, an impact disproportionate to that on other sectors. Quebec tabled a resolution to ask the federal government to ensure that goods and services sold to non-Canadian visitors be considered on equal terms with other types of exports and to that end, that they be "zero rated". Under this plan, non-Canadian visitors would not be required to pay the G.S.T. With the exception of Alberta, all provinces and territories endorsed the Quebec resolution and Mr. Hockin agreed to convey it to his colleagues. Alberta abstained from voting on this resolution because of the province's total opposition to the G.S.T.

Ministers discussed several approaches to financing the industry. In addition to continuing traditional cooperation agreements which involve joint planning and programming, there was agreement that tourism must be given greater recognition as an industry in itself by financial institutions and other investment sources.

Ministers endorsed a resolution urging Statistics Canada to speed up progress on setting up the satellite account for tourism. The purpose of the satellite account for tourism is to create an organized, consistent set of data covering all aspects of the tourism industry.

Ministers also endorsed the work plan of the Federal-Provincial and Territorial Working Group on Human Resource Development. The group was established to facilitate the coordination of research, analysis, policy and program activities to address the human resource management needs of the tourism industry. A presentation by Hospitality Newfoundland and Labrador, the provincial tourism industry association, provided the Ministers with an overview of the challenges involved in developing innovative training methods for the hospitality industry. The Western Tourism Ministers outlined their recent agreement to work together in developing tourism industry standards and certification and encouraged other Ministers to continue efforts to arrive at a national program.

It was agreed that Ministers would convey to their Premiers and the Prime Minister their wish that tourism be included on the agenda of a First Ministers' Meeting in the near future.

At the close of the conference, Ministers agreed to meet in 1991 in Yellowknife, Northwest Territories, for the 46th Annual Federal-Provincial-Territorial Tourism Ministers' Conference.

For further information, contact:

Marilyn Singleton                    (709) 576-2974

or

Lynda Cronin                        (613) 954-3851

(

(

(

DOCUMENT: 830-344/018

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DU TOURISME**

Communiqué

CORNER BROOK (Terre-Neuve)  
le 3 mai 1990

(

(

(

Les ministres du Tourisme se réunissent  
à Corner Brook (Terre-Neuve)

Corner Brook (Terre-Neuve), le 3 mai 1990 -- La 45<sup>e</sup> conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres du Tourisme a pris fin aujourd'hui à Corner Brook (Terre-Neuve).

Les co-présidents de la conférence, l'honorable Tom Hockin, ministre fédéral responsable du tourisme, et l'honorable Chuck Furey, ministre du Tourisme de Terre-Neuve, ont convenu que la rencontre avait permis à l'ensemble des gouvernements représentés d'exprimer leurs diverses préoccupations dans le secteur du tourisme. "La valeur du tourisme pour l'économie et le besoin de créer de nouveaux emplois dans cette industrie exigent que le gouvernement fédéral et ses partenaires des provinces et des territoires oeuvrent ensemble pour assurer la croissance de ce secteur vital," a déclaré M. Hockin. "Il ne fait pas de doute dans mon esprit que mes collègues des provinces et moi-même comprenons l'importance cruciale du tourisme pour l'économie de nos régions respectives," a ajouté le ministre Furey.

Les représentants de Tourisme Canada ont passé en revue la politique du gouvernement fédéral en matière de tourisme. En la comparant avec leurs stratégies respectives, les ministres se sont entendus pour conjuguer leurs efforts pour promouvoir le Canada auprès de la clientèle internationale. Les provinces et les territoires se sont dit préoccupés de la capacité d'appliquer cette politique de manière efficace compte tenu des réductions effectuées dans le budget de commercialisation du gouvernement fédéral.

On a fait état d'excellents exemples de collaboration fédérale-provinciale au niveau de la commercialisation, notamment de la récente promotion de la région de l'Atlantique, Sea Sell 90; à cette occasion, plus de 400 organisateurs de voyages et fonctionnaires ont visité la côte est à bord du navire Scotia Prince. Il a aussi été fait mention du Travel Mart, à Edmonton, et de la conférence, à Vancouver, de la Pacific Asia Travel Association, auxquels ont participé les délégués de 51 pays.

Face à l'augmentation des budgets de commercialisation à l'étranger, notamment aux États-Unis, et à la libéralisation des mouvements de voyageurs à l'échelle mondiale, il a été convenu que tous les gouvernements au Canada devraient mettre l'accent sur la commercialisation.

Les ministres ont accepté de travailler de concert pour élaborer des stratégies de marketing, entre autres d'examiner la possibilité de produire conjointement une série de films de promotion d'une demi-heure destinés à stimuler tant le tourisme intérieur que le tourisme international.

M. Hockin, le ministre fédéral, a informé ses collègues des dernières données concernant les répercussions sur le tourisme de la taxe sur les produits et services. Il a rappelé aux ministres que le Canada sera le seul pays de l'OCDE à offrir aux visiteurs de l'étranger des rabais sur l'hébergement; il a aussi souligné qu'une étude du Conference Board prévoit que le tourisme au Canada sera plus fort en 1992 avec la TPS que sans cette taxe. Les ministres provinciaux et territoriaux ont contesté les conclusions de cette étude et indiqué que la TPS aurait de graves effets négatifs sur le tourisme, plus encore que sur les autres secteurs de l'économie. Le Québec a déposé une résolution demandant au gouvernement fédéral de faire en sorte que les biens et services vendus aux visiteurs étrangers soient considérés sur le même pied que les autres types d'exportations, et soient de ce fait détaxés (zero rated). Aux termes de ce plan, les visiteurs de l'extérieur du Canada n'auraient pas à payer de TPS. Le Québec a ensuite déposé une seconde résolution demandant au ministre Hockin de transmettre au gouvernement une requête à l'effet d'augmenter les budgets de promotion touristique internationale afin de compenser pour l'effet négatif de la TPS sur l'activité touristique. Exception faite de l'Alberta, qui s'oppose formellement à la TPS, l'ensemble des provinces et des territoires ont appuyé les résolutions québécoises, que le ministre Hockin a accepté de transmettre à ses collègues du fédéral.

Les ministres ont étudié plusieurs modes de financement pour l'industrie. Outre la poursuite des accords de coopération traditionnels, qui supposent une planification et des programmes conjoints, il a été convenu d'encourager les institutions financières et autres sources de financement à considérer le tourisme comme une industrie à part entière.

Les ministres ont également appuyé une résolution engageant Statistique Canada à accélérer les travaux de mise sur pied du compte satellite pour le tourisme. L'objet d'un tel compte satellite consiste à mettre en place un cadre de données structuré et cohérent pour tous les aspects de l'industrie touristique.

Les ministres ont aussi donné leur accord à un plan de travail pour le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur le développement des ressources humaines. Ce groupe a été créé dans le but de favoriser la coordination des activités de recherche, d'analyse, de détermination de politiques et de mise sur pied de programmes destinés à répondre aux besoins de l'industrie touristique au niveau de la gestion des ressources humaines. Les représentants de Hospitality Newfoundland and Labrador, l'association regroupant les partenaires de l'industrie touristique dans la province, ont dressé pour les ministres un tableau général des obstacles à surmonter en vue d'élaborer des méthodes de formation innovatrices dans le secteur de l'hôtellerie. Les ministres du tourisme de l'ouest du Canada ont fait état de la récente entente aux termes de laquelle ils ont entrepris d'oeuvrer de concert en vue d'élaborer des normes et des modalités d'accréditation pour l'industrie touristique; ils ont incité leurs collègues à poursuivre leurs efforts en vue d'en arriver à un programme national.

Il a été entendu que les ministres feront part à leur Premier ministre respectif de leur désir de voir le tourisme figurer bientôt à l'ordre du jour d'une conférence des Premiers ministres.

A l'issue de la rencontre, il a été convenu que la 46e conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres du Tourisme aura lieu en 1991 à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Marilyn Singleton

(709) 576-2974

or

Lynda Cronin

(613) 954-3851

(

(

(

DOCUMENT: 830-344/020

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF TOURISMCONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DU TOURISMECORNER BROOK, Newfoundland  
May 3, 1990CORNER BROOK (Terre-Neuve)  
le 3 mai 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-344/014	Federal Fédéral	<input checked="" type="checkbox"/> Tourism Canada - News Release <input checked="" type="checkbox"/> Tourisme Canada - Communiqué
830-344/018		<input checked="" type="checkbox"/> Communiqué <input checked="" type="checkbox"/> Communiqué
830-344/020	Secretariat Secrétariat	<input checked="" type="checkbox"/> List of Public Documents <input checked="" type="checkbox"/> Liste des documents publics



C

C

C

**Press release**

**Communiqué**

DOCUMENT: 830-350/013

CA1  
Z82  
-C 52

**CONFERENCE OF THE COMMITTEE OF MINISTERS  
OF INTERNAL TRADE**

**Press Release**

**Conference**

**HULL, Québec  
September 12, 1989**

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

## MEETING OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

HULL, Quebec, September 12, 1989 -- A strengthened agreement on national open tendering in government goods procurement will be recommended to First Ministers, Harvie Andre, Federal Minister of Industry, Science and Technology, and Al Lacey, New Brunswick Minister of Commerce and Technology announced today.

As co-chairmen of the Intergovernmental Committee of Ministers on Internal Trade they said the proposed Agreement, which would take effect on April 1, 1990, includes all Provinces, Territories and the Federal Government and would cover all government goods procurement over \$25,000.

The Committee agreed to further develop a mechanism to settle interprovincial trade disputes with respect to procurement. Officials will produce a dispute settlement mechanism which is satisfactory to all provinces by the implementation date of April 1, 1990. This decision by Ministers responds to the request by Premiers at their annual meeting in Quebec City on August 21 and 22, 1989.

Governments are closer to an agreement to reduce and remove barriers on interprovincial trade in Canadian spirits and wine products. Ministers will confer within the next month to try to complete the agreement for the next First Ministers' Conference.

Interprovincial trade in beer was also discussed today with June, 1990 being agreed to as a deadline to attempt to conclude the negotiations on this issue.

The co-chairmen said the Committee members were pleased with the substantial results of the meeting and expect that progress in reducing interprovincial trade barriers will help the economies in all regions of Canada and improve Canadian industry's ability to compete world-wide.

Press release

Communiqué

DOCUMENT: 830-350/013

**CONFÉRENCE DU COMITÉ DES MINISTRES  
DU COMMERCE INTÉRIEUR**

Communiqué

Conférence

HULL (Québec)  
le 12 septembre 1989

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

## RÉUNION DE MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

HULL (Québec), le 12 septembre 1989 - L'honorable Harvie Andre, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et l'honorable Al Lacey, ministre du Commerce et de la Technologie du Nouveau-Brunswick, ont annoncé aujourd'hui qu'un accord amélioré pour faire en sorte que soient lancés à l'échelle du pays les appels d'offres dans le cadre de marchés publics sera recommandé aux Premiers ministres fédéral et provinciaux.

En leur qualité de coprésidents du Comité intergouvernemental des ministres du Commerce intérieur, ils ont déclaré que toutes les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral participent à l'accord proposé qui entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1990 et s'appliquerait à tous les marchés publics touchant des biens d'une valeur supérieure à 25 000 \$.

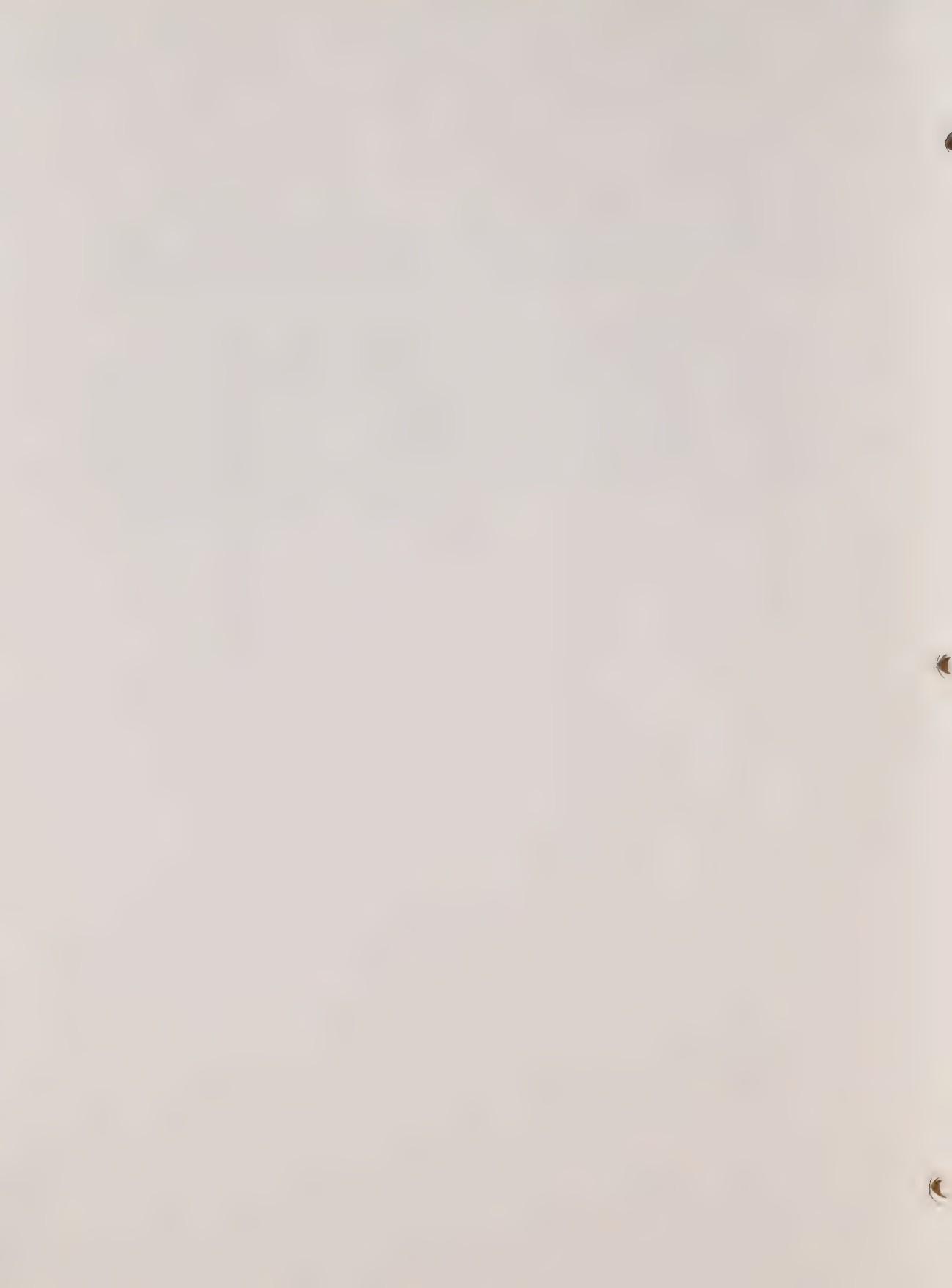
Le comité a convenu de perfectionner le mécanisme destiné à régler les différends que suscitent les achats sur le plan du commerce interprovincial. Les fonctionnaires élaboreront des modalités de règlement des différends que toutes les provinces devront juger satisfaisantes avant l'entrée en vigueur de ces dispositions le 1<sup>er</sup> avril 1990. La décision des ministres répond à la demande en ce sens formulée par les Premiers ministres provinciaux à leur réunion annuelle, tenue à Québec les 21 et 22 août 1989.

Les gouvernements se rapprochent en outre d'un accord destiné à réduire et à éliminer les obstacles au commerce interprovincial des vins et spiritueux. Les ministres se consulteront au cours du prochain mois afin de tenter de mettre au point l'accord en vue de la prochaine conférence fédérale-provinciale des Premiers ministres.

Il a également été question aujourd'hui du commerce interprovincial de la bière et on a convenu que juin 1990 constituerait le délai ultime pour tenter de faire aboutir les négociations sur ce point.

Les coprésidents ont déclaré que les membres du comité sont heureux des résultats considérables obtenus à la réunion et qu'ils s'attendent à ce que les progrès dans la voie de la suppression des entraves au commerce interprovincial aient des effets bénéfiques sur les économies de toutes les régions du Canada et améliorent l'aptitude de l'industrie canadienne à soutenir la concurrence mondiale.





## CONFÉRENCE DU COMITÉ DES MINISTRES DU COMMERCE INTÉRIEUR

## CONFERENCE OF THE COMMITTEE OF MINISTERS OF INTERNAL TRADE

HULL (Québec)  
le 12 septembre 1989

HULL, Québec  
September 12, 1989

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-350/013	Conférence	Communiqué de presse
	Conference	Press Communiqué
830-350/015	Secrétariat	Liste des documents publics
	Secretariat	List of Public Documents



)

Document: 830-352/018

47TH ANNUAL MINES MINISTERS' CONFERENCE  
(Closed Session)

)

Communiqué

Winnipeg, Manitoba  
August 28, 1990

The Ministers were particularly encouraged by the progress made on the environmental front by industry, which has undertaken projects to eliminate environmental degradation. Tripartite projects have been pursued under Canada's Acid Rain Abatement Program. The Mine Environment Neutral Drainage (MEND) program supports research on technologies to mitigate, if not prevent, the generation of acid from mine and mill waste products.

During a frank discussion, Ministers agreed with industry that uncertainty and duplication in environmental matters must be avoided and agreed that the constitutional rights and responsibilities of both orders of government must be respected. Regarding the draft Canadian Environmental Assessment Act, Provincial and Territorial Mines Ministers, like the Energy Ministers, called upon the federal government to provide them with the opportunity to cooperate in the further development of the Act. Provincial and Territorial Mines Ministers urged the Federal Environment Minister to move promptly on his commitment of last week to review the status of the current EARP Guidelines.

The Ministers agreed that the federal-provincial-territorial Mineral Development Agreements have played a significant role in fostering greater government-industry co-operation in all aspects of mineral development, including environmentally safe and commercially sound projects. The Ministers noted progress on Mineral Development Agreements and welcomed the recent announcement by the federal government to open discussions aimed at Mineral Development Agreements in Western Canada.

In a report to the Ministers, a government-industry working group concluded that a strong case exists for providing tax deductibility for mandatory payments by mining companies into funds for post-closure reclamation of mining properties. The Ministers also agreed to examine a broad range of measures including research and development to encourage the clean-up of abandoned tailings through reprocessing operations. Provincial and Territorial Ministers encouraged the Federal Government, in particular, to continue to review the status of abandoned mine tailings under the Tax Act.

Ministers emphasized that the maintenance of a healthy exploration climate across Canada is a fundamental mineral policy objective. They acknowledged that declining exploration activity from the high rates of 1987 and 1988 stems, in large part, from reduced investor enthusiasm for flow-through shares, particularly for junior gold issues. Activities of senior mining companies have also peaked recently following renewed cyclical pressures on metal markets and corporate profits. Ministers expressed concern about the ability of the junior mining exploration sector to maintain satisfactory levels of flow-through share financing in light of recent market developments and fiscal restraint measures.

Several briefs were presented by prominent organizations involved in the mineral sector. A list of these organizations is appended. All advocated strong support for the principles of sustainable development and outlined initiatives to achieve this goal.

In closing, the Ministers recognized the efforts made by the provincial, territorial and federal geological survey organizations in developing new mechanisms for coordinating their

support for the mineral sector through such activities as the Mineral Development Agreements, EXTECH (Exploration Technology), and the forthcoming National Mapping Program.

Ministers agreed to hold their next annual conference in Halifax, Nova Scotia in September 1991.

For more information, please contact:

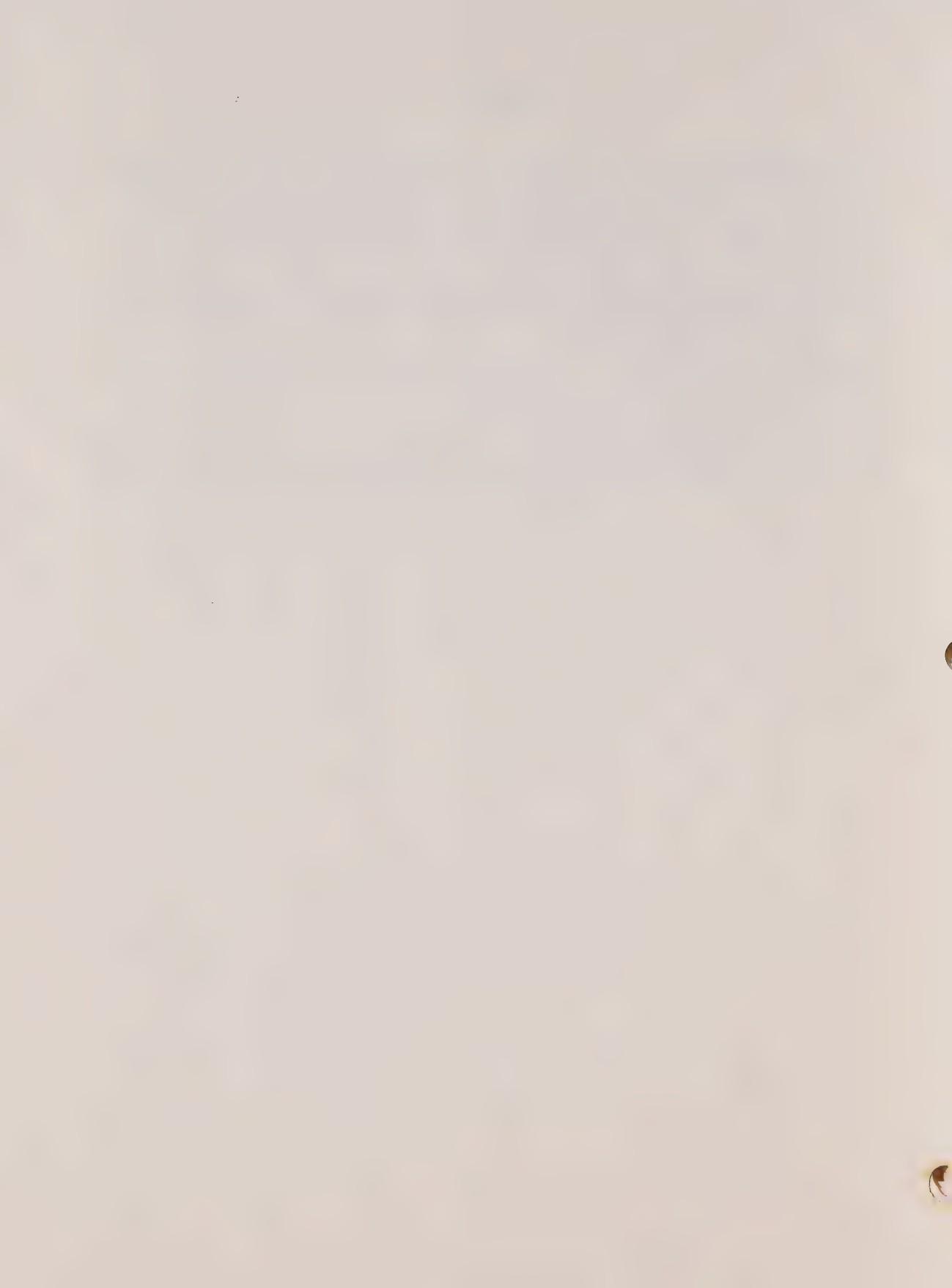
Gordon Peeling  
Energy, Mines and Resources  
Ottawa  
(613) 995-7029

Charlene van Engel  
Energy and Mines  
Winnipeg  
(204) 945-1872

APPENDIX

LIST OF BRIEFS

The Mining Association of Canada  
The Prospectors and Developers Association of Canada  
The Mining Association of Manitoba  
The Committee of Provincial Geologists  
The Canada Geoscience Council  
The Manitoba Federation of Labour  
The United Steel Workers of America  
The Chief Inspectors of Mines  
The National Geological Surveys Committee



Document: 830-352/018  
Traduction du Secrétariat

**47<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DES MINISTRES DES MINES**  
**(Séance à huis clos)**

Communiqué

Winnipeg (Manitoba)  
Le 28 août 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## COMMUNIQUE

### LE DEVELOPPEMENT DURABLE : LE DEFI DES ANNEES 1990

Le 28 août 1990, Winnipeg (Manitoba) - Les ministres des Mines du Canada réunis à Winnipeg aujourd'hui se sont engagés à travailler en collaboration avec les industries pour assurer la croissance du secteur minier conformément aux objectifs du développement durable.

La 47e conférence annuelle des ministres des Mines était présidée conjointement par M. Harold Neufeld, ministre de l'Energie et des Mines du Manitoba, et M. John MacDougall, adjoint parlementaire de M. Jake Epp, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources du Canada. La conférence avait pour thème "Le développement durable : le défi des années 1990".

Dans leur allocution d'ouverture, MM. Neufeld et MacDougall ont décrit les stratégies formulées au Manitoba et dans le reste du pays relativement au développement durable. Le Manitoba joue un rôle de premier plan à ce chapitre, comme l'a indiqué le président de l'Institut international de développement durable, M. Lloyd McGinnis, au cours d'une allocution prononcée à l'occasion du dîner. Le ministre de l'Energie de l'Alberta, M. Rick Orman, a présenté un document sur l'industrie minière et le développement durable au cours des années 1990 qui renferme de nouveaux projets d'importance.

Les ministres ont convenu que le développement durable est essentiel à l'exploitation des ressources minérales du Canada. Ils ont accueilli favorablement les déclarations faites par des représentants du secteur industriel, qui comptent relever le défi en mettant au point des techniques innovatrices. Il a été reconnu par tous que pour favoriser le développement durable, il faut gérer les ressources du pays, réduire le volume de déchets, éliminer les effluents dangereux et promouvoir le recyclage tout en respectant la capacité que possède la nature de s'adapter au développement économique.

Les ministres se sont dits particulièrement encouragés par les progrès réalisés sur le plan écologique par les industries, qui ont entrepris des projets pour faire cesser la dégradation de l'environnement. Des projets tripartites ont été mis en oeuvre dans le cadre du Programme de réduction des pluies acides au Canada. Le Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier vise à appuyer les recherches portant sur les nouvelles techniques afin de réduire, sinon de prévenir, la production de pluies acides à partir des déchets produits par les mines et les usines de pâtes et papier.

Au cours d'une franche discussion, les ministres ont convenu avec les représentants du secteur industriel qu'il faut éviter l'incertitude et le dédoublement dans les questions environnementales et respecter les droits et responsabilités du gouvernement sur le plan constitutionnel. En ce qui concerne la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, les ministres provinciaux et territoriaux des Mines, à l'instar des ministres de l'Energie, ont incité le gouvernement fédéral à leur donner l'occasion de collaborer à l'élaboration du projet de loi. Ils ont fortement recommandé au ministre fédéral de l'Environnement d'agir promptement pour remplir l'engagement pris la semaine dernière pour réviser le statut des lignes directrices actuelles concernant le PEEE.

Les ministres ont convenu que les ententes fédérales-provinciales-territoriales sur l'exploitation minière ont joué un rôle important, car elles ont favorisé une plus grande collaboration entre les gouvernements et le secteur industriel dans tous les aspects de l'exploitation minière, y compris l'élaboration de projets rentables et sans danger pour l'environnement. Ils ont noté que des progrès ont été réalisés au chapitre des ententes sur l'exploitation minérale et ont accueilli favorablement l'annonce faite par le gouvernement fédéral concernant l'ouverture de discussions visant à conclure de telles ententes avec les provinces de l'Ouest.

Dans un rapport présenté aux ministres, un groupe de travail des gouvernements et de l'industrie a conclu qu'il existe de bonnes raisons permettant de justifier des déductions fiscales sur les paiements obligatoires effectués par les sociétés minières à des fonds servant à la restauration des terrains à la suite de la fermeture d'une mine. Ils ont convenu d'étudier davantage une vaste gamme de mesures, y compris des activités de recherche et de développement, en vue d'encourager les sociétés minières à nettoyer les résidus abandonnés grâce à des opérations de traitement. Ils ont encouragé le gouvernement fédéral, en particulier, à continuer d'évaluer le statut des résidus miniers abandonnés en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Les ministres ont souligné que le maintien d'un climat favorable à l'exploration dans l'ensemble du Canada constitue un objectif fondamental de la politique relative à l'industrie minérale. Ils ont reconnu que la réduction des activités d'exploration provoquée par les taux élevés de 1987 et de 1988 est attribuable, dans une large mesure, à la baisse de l'enthousiasme manifesté par les investisseurs à l'égard des actions accréditives, notamment les actions aurifères émises par les petites entreprises. Les activités des grandes sociétés minières ont atteint un sommet récemment à la suite des pressions cycliques exercées sur les marchés des métaux et les bénéfices des

entreprises. Les ministres se sont dits préoccupés par la capacité des petites sociétés d'exploration minière de maintenir des niveaux de financement par actions accréditives satisfaisants étant donné l'évolution des marchés et des mesures fiscales restrictives annoncées récemment.

Plusieurs mémoires ont été présentés par des organismes occupant une place importante dans le secteur minier (voir liste ci-jointe). Tous les intervenants se sont prononcés en faveur des principes du développement durable et ont décrit les initiatives qui leur permettront de réaliser cet objectif.

En terminant, les ministres ont reconnu les efforts déployés par les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux chargés de mener des études géologiques en vue d'élaborer de nouveaux mécanismes qui serviront à coordonner leur appui au secteur minier grâce aux ententes sur l'exploitation minérale, à EXTECH (technologie de l'exploration) et le programme nationale sur la cartographie, que l'on compte mettre en oeuvre prochainement.

Les ministres ont convenu de tenir leur prochaine conférence annuelle à Halifax (Nouvelle-Ecosse) en septembre 1991.

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec :

Gordon Peeling  
Energie, Mines et Ressources  
Ottawa  
(613) 995-7029

Charlene van Engel  
Energie et Mines  
Winnipeg  
(204) 945-1872

## APPENDICE

### LISTE DES MEMOIRES

L'Association minière du Canada  
L'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs  
L'Association minière du Manitoba  
Le Comité des géologues provinciaux  
Le Conseil géoscientifique canadien  
La Fédération du travail du Manitoba  
Les Métallurgistes Unis d'Amérique  
Les Inspecteurs en chef des mines  
Le comité national des commissions géologiques

07.11.90

DOCUMENT: 830-352/020

47TH ANNUAL MINES MINISTERS' CONFERENCE  
(CLOSED SESSION)

47È CONFÉRENCE ANNUELLE DES MINISTRES DES MINES  
(SÉANCE À HUIS CLOS)

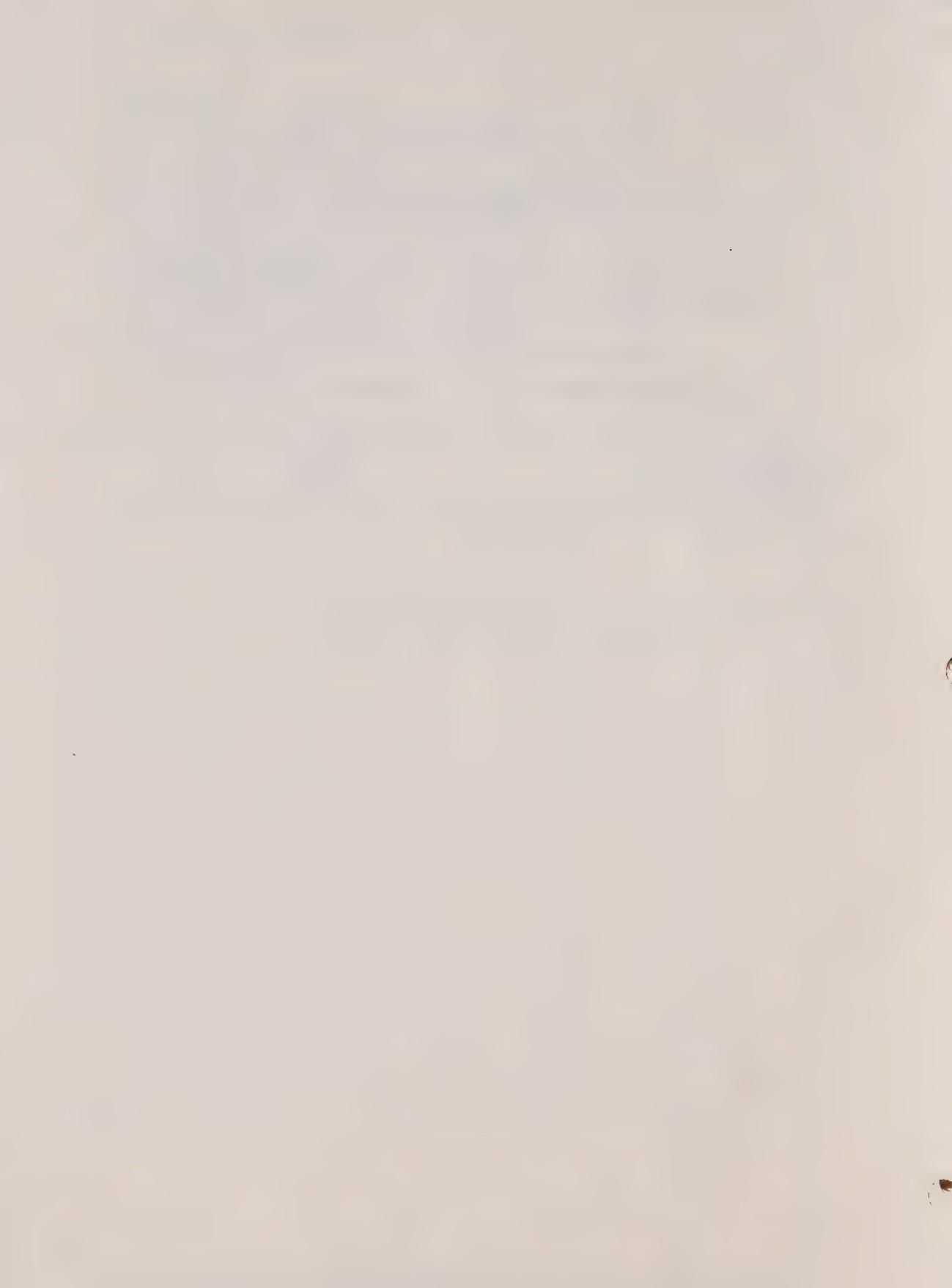
WINNIPEG, Manitoba  
August 28, 1990

WINNIPEG (Manitoba)  
Le 28 août 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-352/018		✓ Communiqué ✓ Communiqué
830-352/020	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



Document: 830-354/007

**CANADIAN COUNCIL OF FOREST MINISTERS' ANNUAL MEETING**

Communiqué

**Halifax, Nova Scotia  
November 8-9, 1990**

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5



COMMUNIQUÉ

Canadian Forest Ministers Plan for the Future

Halifax, November 9, 1990 -- The Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) will develop a new National Forest Sector Strategy to set the course for Canada's forestry sector into the next century. This will involve extensive public consultation over the next two years.

In 1987, forest stakeholders endorsed the National Forest Sector Strategy for Canada. "There have been major accomplishments and changes since then, including growing public interest in Canada's forests.", stated this year's chairman Dr. Chuck MacNeil, Nova Scotia Lands and Forests minister. "Our forests are critical to the health of our environment and the backbone of our economy. We are facing many new challenges and need to define how we will address them as Canadians."

The CCFM will consult widely with Canadians through a series of regional forums. "By early 1992, we will submit a new National Forest Sector Strategy for review at a National Forest Congress," indicated the incoming CCFM Chairman, the Honourable Frank Oberle, Federal Minister of Forestry. "The Round Tables on the Environment and the Economy will be invited to participate in this process."

"Canadians expect timely and accurate information about their forests, and we are developing a National Forestry Database Program aimed at improving public awareness about forestry in Canada", stated Dr. MacNeil. "This data program will provide an improved basis for informed public participation in forest management decisions."

The CCFM expressed concern about the current economic downturn in the forest industry, and stressed the need for continued federal-provincial cooperative initiatives.

Finally, in response to the G-7 leaders' declaration at the recent economic Summit in Houston, the Forest Ministers also agreed to take up the challenge of ensuring a lead role for Canada in the development of a World Forests Convention or Agreement. Given Canada's position as the owner of 10% of the world's forests and the major forest products exporter in the world, it is essential that the CCFM represent Canada's forest interests.

Next year, the Council will conduct special consultations on human resource development in the forest sector. "We must address the Canadian forest sector's labour needs to the year 2000 and beyond, if we are to deliver on society's timber and non-timber requirements and ,in so doing, create more jobs.", said Mr. Oberle.

-30-

For further information, contact:

André H. Rousseau  
Forestry Canada  
(819) 997-1107

John D. Smith  
Nova Scotia Lands and Forests  
(902) 424-4103

Document: 830-354/007

**RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DES FORETS**

Communiqué

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Les 8 et 9 novembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



## COMMUNIQUÉ

### Les ministres canadiens des forêts planifient l'avenir

Halifax, le 9 novembre 1990 -- Le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF) élaborera une nouvelle Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien afin de préparer celui-ci à entrer dans le siècle prochain. Des consultations exhaustives du public auront lieu au cours des deux prochaines années.

En 1987, les intervenants du secteur forestier ont adopté la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien. "Depuis, des réalisations et changements importants se sont manifestés, dont un intérêt croissant du public pour les forêts canadiennes.", a indiqué le Dr. Chuck MacNeil, ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, qui présidait cette année le Conseil. "Nos forêts sont essentielles à la santé de notre environnement et constituent la pierre angulaire de notre économie. De nombreux nouveaux défis se présentent; aussi nous faut-il définir nos moyens d'y faire face en tant que Canadiens.", a-t-il précisé.

"Le CCMF va consulter très largement les Canadiens au moyen de forums régionaux. Au début de 1992, nous présenterons une nouvelle Stratégie nationale pour le secteur forestier, qui sera soumise à l'examen d'un Congrès national sur les forêts. C'est une démarche à laquelle les Tables rondes sur l'environnement et sur l'économie seront invitées à participer ", a fait savoir le nouveau président du CCMF, l'honorable Frank Oberle, ministre fédéral des Forêts.

"Les Canadiens s'attendent à recevoir des informations exactes et opportunes au sujet de leurs forêts. C'est pourquoi nous mettons en oeuvre un Programme national de base de données sur la foresterie, visant à sensibiliser davantage la population à la foresterie au Canada. Ce programme donnera au public de meilleurs moyens de prendre part en connaissance de cause aux décisions sur l'aménagement des forêts.", a poursuivi le Dr. MacNeil.

Le CCMF s'est montré inquiet du fléchissement économique actuel de l'industrie forestière et a souligné qu'il était nécessaire de poursuivre les initiatives de coopération fédérales-provinciales.

Enfin, pour faire suite à la déclarations des chefs des nations G-7 lors du récent sommet économique de Houston, les ministres des forêts ont convenu de prendre les moyens pour que le Canada soit un chef de file dans l'élaboration d'une convention ou d'un accord mondial sur les forêts. Étant donné que nous possédons dix pour cent des forêts mondiales et que nous sommes le principal exportateur de produits forestiers au monde, il est essentiel que le CCMF représente nos intérêts dans le domaine de la foresterie.

L'an prochain, le Conseil tiendra des consultations spéciales sur le perfectionnement des ressources humaines dans le secteur forestier. "Nous devons considérer les besoins du secteur forestier canadien en matière de main-d'oeuvre jusqu'à l'an 2000 et même au-delà pour être en mesure de satisfaire les besoins en bois et autres, et, ce faisant, créer davantage d'emplois.", a déclaré M. Oberle.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec :

André H. Rousseau  
Forêts Canada  
(819) 997-1107

John D. Smith  
Terres et Forêts de la  
Nouvelle-Écosse  
(902) 424-4103

## CANADIAN COUNCIL OF FOREST MINISTERS' ANNUAL MEETING

## RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DES FORÊTS

HALIFAX, Nova Scotia  
November 8-9, 1990

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)  
Les 8 et 9 novembre 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 830-354/007		✓ Communiqué ✓ Communiqué
✓ 830-354/010	Secretariat Secrétariat	✓ List of Public Documents ✓ Liste des documents publics



Document: 830-355/008

CA1  
Z2  
-C 52

NATIONAL FORUM ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND FOREST MANAGEMENT

Communiqué

Halifax, Nova Scotia  
February 12-13, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

This document may be transcribed into a more accessible medium such as large print, audiotape or braille in response to identified needs of print-handicapped persons. Requests for such services should be addressed to the:

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

Canadian Council of Forest Ministers

Communiqué

Sustainable Development: Beyond the Rhetoric

HALIFAX, February 13, 1990 -- The Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) strengthened their commitment to and will lead in the sustainable development of Canadian forests to meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their needs.

This is the message delivered today by the Chairman of the Council, Dr. Chuck MacNeil, Nova Scotia Lands and Forests Minister, at the closing of a national forum on sustainable development.

The Ministers believe that the goals of environmental protection and sustainable development can and must be achieved while maintaining investors' confidence. This will be accomplished while still addressing environmental concerns.

The CCFM will work cooperatively:

- to improve statistical information in support of policy and decision-making;
- to increase research to predict the potential impact of forest-related activities on the well-being of Canadians and on the health of our forests;
- to improve the inventory and assessment of lands currently protected across Canada, to ensure that there is an adequate representation of all natural regions;
- to develop sensible and firm standards and guidelines for industry and other users; and
- to ensure the on-going viability of the forest industry by the maintenance of an adequate fibre supply.

Organized and sponsored by the CCFM, the forum brought together over 100 participants including federal and provincial forest ministers, and senior executives representing forestry and related industries, labour, academia, environmental groups, native groups, recreation and conservation organizations and forestry departments.

"We have tackled the meaning of sustainable development for forest management in Canada," said the Honourable Frank Oberle, federal Minister of Forestry and co-host of this meeting.

The forum moderator, Dr. Gordon Baskerville, Dean of Forestry at the University of New Brunswick, added that "Those interested in improved management of Canadian forests went further than ever before in addressing the issue of sustainability. Our common interest was not whether sustainable development is desirable but how it could be made to work."

"Components were proposed for forest management planning which could form a sound basis for future Council deliberations on realistic applications of sustainable development in forestry", indicated Dr. MacNeil. "Long-term integrated forest planning initiatives must take into account social, environmental and economic risks and benefits, and sustain the renewal capacity and genetic diversity of our forests."

"Sustainable development in forestry", added Dr. MacNeil, "embraces the concept of sustained yield as practiced in forestry, and includes quality as well as quantity of future harvests, wildlife and their habitat needs, recreational and other non-timber values."

"Through this forum", stated Dr. Baskerville, "we have analyzed the implications of sustainable development for the forest sector and what actions need to be taken, when and by whom. Everyone agreed that decision-making processes and structures must continue to evolve to allow for open and effective local input."

Minister Oberle concluded that "Only through dialogue and resulting cooperative efforts by all sectors of our society can we hope to manage today's forests for tomorrow's children."

Contact: André Rousseau  
Forestry Canada  
(819) 997-1107

John D. Smith  
N.S. Lands and Forests  
(902) 424-4103

NATIONAL FORUM ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND  
FOREST MANAGEMENT

COLLOQUE NATIONAL SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET  
L'AMÉNAGEMENT FORESTIER

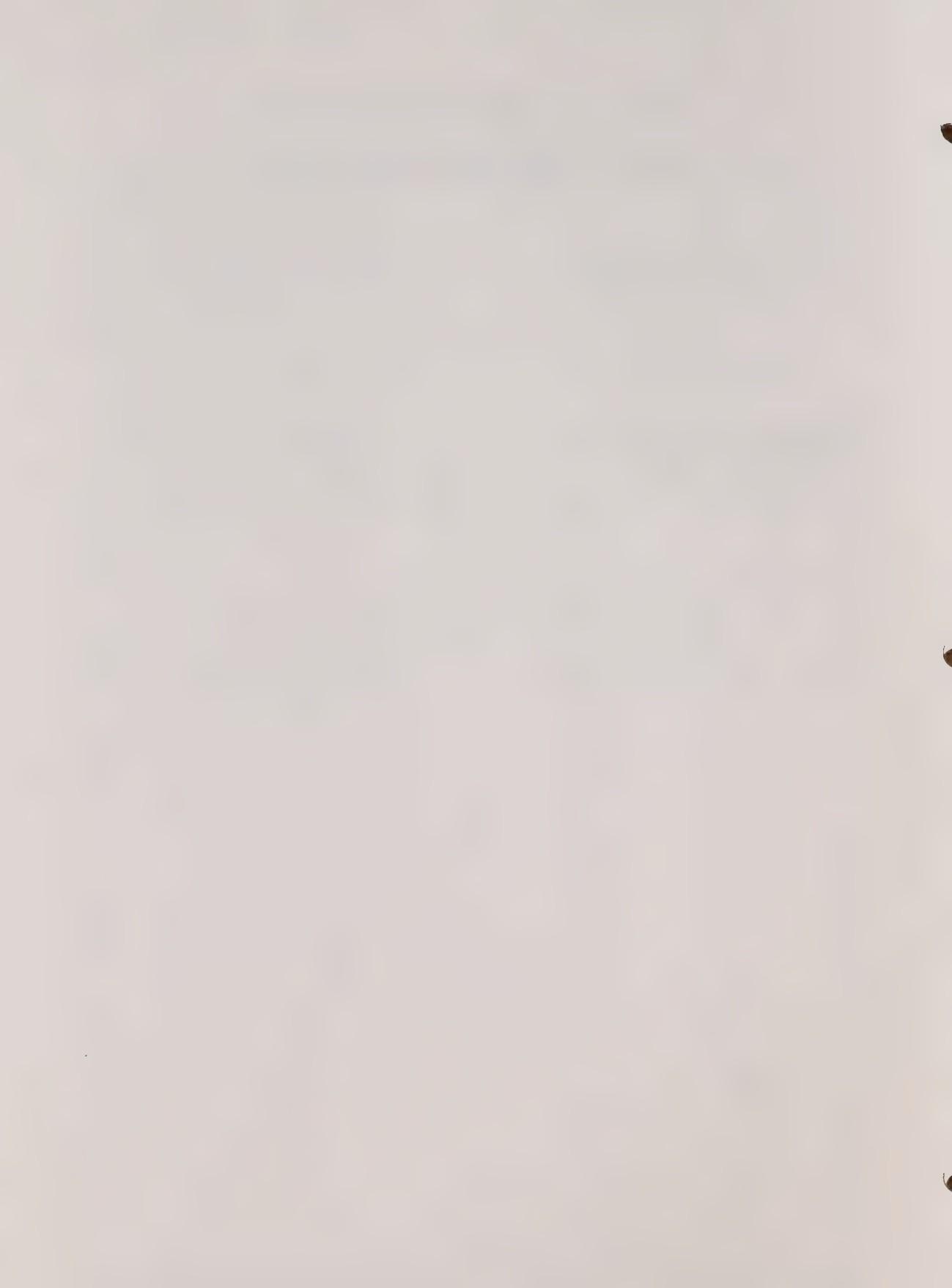
HALIFAX, Nova Scotia  
February 12-13, 1990

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)  
Les 12 et 13 février 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-355/008		Communiqué Communiqué
830-355/010	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



Document: 830-355/008

**COLLOQUE NATIONAL SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET  
L'AMÉNAGEMENT FORESTIER**

Communiqué

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Les 12 et 13 février 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Conseil canadien des ministres des Forêts

Communiqué

Le développement durable : Au-delà de la rhétorique

HALIFAX, le 13 février 1990 - Les membres du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF) ont confirmé leur engagement en matière de développement durable et joueront un rôle de chef de file dans ce domaine afin de s'assurer que les forêts canadiennes répondent aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations à venir de satisfaire les leurs.

C'est le message qu'a transmis aujourd'hui le président du Conseil et ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, Dr Chuck MacNeil, à l'issue du colloque national sur le développement durable.

Les ministres sont d'avis que les objectifs en matière de protection de l'environnement et de développement durable doivent être atteints sans ébranler la confiance des investisseurs, ce qui peut se faire tout en tenant compte des préoccupations sur l'environnement.

Les membres du CCMF travailleront en collaboration pour :

- améliorer les statistiques servant à l'élaboration de politiques et à la prise de décisions;
- mener davantage de recherches sur les répercussions des activités forestières sur le bien-être des Canadiens et la santé des forêts;
- améliorer l'inventaire et l'évaluation des terres actuellement protégées au Canada pour assurer une juste représentation de toutes les régions naturelles;
- établir des normes et des lignes directrices strictes mais raisonnables à l'intention des industries et des autres utilisateurs de la forêt;
- garantir la viabilité soutenue de l'industrie forestière par le maintien d'un approvisionnement adéquat en fibre.

Organisé et parrainé par le CCMF, le colloque a réuni plus d'une centaine de participants : ministres des forêts du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, cadres supérieurs des gouvernements et des industries forestières, chefs de syndicat, universitaires, représentants d'associations de l'environnement, de groupes autochtones et d'associations de conservation de la faune et des loisirs de plein air.

"Nous nous sommes penchés sur la signification réelle du développement durable dans le domaine de la gestion forestière au

Canada", a déclaré M. Frank Oberle, ministre des Forêts du Canada et cohôte de la rencontre.

Le président des séances et doyen de la faculté de foresterie à l'Université du Nouveau-Brunswick, M. Gordon Baskerville, a ajouté : "Les groupes souhaitant améliorer la gestion des forêts sont allés pour la première fois au coeur de la question. Ainsi, il ne s'agissait pas pour eux de savoir si le développement durable était souhaitable, mais de trouver des moyens d'y parvenir."

Selon Dr MacNeil, les éléments proposés dans le cadre du programme de planification de la gestion forestière pourraient guider le Conseil dans ses délibérations futures visant des applications réalistes en matière de développement durable des forêts. "Les auteurs des initiatives de planification intégrée à long terme des forêts doivent tenir compte des facteurs d'ordre social, environnemental et économique, et maintenir la capacité de renouvellement et la diversité génétique de nos forêts."

"Le développement durable dans le domaine de la foresterie, a ajouté le ministre MacNeil, englobe la notion de rendement soutenu telle qu'appliquée en foresterie et comporte à la fois un aspect qualitatif et quantitatif en ce qui concerne les coupes ultérieures, la faune et ses besoins en matière d'habitat, les loisirs et les activités autres que l'exploitation forestière."

"Le colloque, a déclaré M. Baskerville, nous a permis d'analyser les répercussions du développement durable sur le secteur forestier ainsi que les mesures qui doivent être prises, plus précisément quand et par qui. En outre, tous les participants ont convenu qu'il fallait perfectionner le processus décisionnel pour favoriser une participation active et efficace des communautés locales."

Le ministre fédéral, M. Frank Oberle, a conclu : "Seuls des échanges de ce genre et la collaboration entre tous les secteurs de notre société nous permettront de gérer nos forêts d'aujourd'hui pour les enfants de demain."

-30-

Personnes-	André H. Rousseau	John D. Smith
ressources :	Forêts Canada (819) 997-1107	Ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse (902) 424-4103





CA1  
Z2  
-C 52

DOCUMENT: 830-358/020

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF ENERGY**

Communiqué

April 2, 1990  
KANANASKIS, Alberta

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

This document may be transcribed into a more accessible medium such as large print, audiotape or braille in response to identified needs of print-handicapped persons. Requests for such services should be addressed to the:

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

Communiqué

1. Energy Ministers representing the federal, provincial and territorial governments met today in Kananaskis, Alberta. Their discussions focused on the theme of Energy and the Environment. The meeting was co-chaired by the Honourable Lyn McLeod, Minister of Energy for Ontario, and by the Honourable Jake Epp, Minister of Energy, Mines and Resources Canada. It was hosted by Alberta Energy Minister, the Honourable Rick Orman.
2. At the last meeting in Toronto in August 1989, Energy Ministers considered the report of the Task Force on Energy and the Environment. Ministers concluded that the issue of climate change requires a consultative international response and that Canada's efforts including actions to reduce domestic emissions should be cast within this context. Energy Ministers directed the Task Force to undertake regional assessments of CO<sub>2</sub> emissions and to identify the potential for reductions. Ministers also agreed to pursue national and regional initiatives that reduce emissions and that are also socially, economically, and environmentally sound. While there is wide-spread agreement on the existence and potential importance of global warming, uncertainties remain about the role of the greenhouse gases, about the effects of fossil fuels on climate change, about the magnitude and timing of this effect, and about the impact of atmospheric changes on the climate of individual countries and regions. They expressed the view that conservation and alternative energy development are key elements of any comprehensive Canadian strategy of sustainable development.
3. In Kananaskis, Ministers indicated that the issue of climate change and fossil fuels has largely focused on carbon dioxide emissions, and stated that the discussion must be

broadened to include all energy-related emissions to permit the development of a more effective, rational, comprehensive and coordinated strategy for action. Ministers noted that all jurisdictions are already undertaking measures to reduce CO<sub>2</sub> emissions. These initiatives encompass a wide range of activities such as education programs, energy audits, electricity demand management programs, appliance efficiency regulations and research into both abatement and efficiency technologies. Ministers also noted the work on a wide range of new measures to deal with global warming including the recovery and use of CO<sub>2</sub> in enhanced oil recovery and the use of new coal-burning technologies. Ministers reaffirmed the need for increased vehicle fuel efficiency, and the development and adoption of national energy efficiency performance requirements, including standards and guidelines for energy using equipment and an upgraded national building code.

4. Ministers agreed on the fundamental importance of public consultations to develop consensus and commitment to further actions to reduce greenhouse gas emissions. The practical and acceptable pace of reductions must emerge after meaningful public discussion with energy producers, energy users, environmental non-government organizations and other stakeholders. Ministers noted the leadership provided by energy departments in public consultations and further noted that formal public consultations are underway in many regions.
5. Energy Ministers discussed the recent proposal of the Canadian Council of Ministers of the Environment to begin co-operative development of a comprehensive national action strategy on global warming. Energy Ministers noted the importance to such a strategy of energy departments' work on energy conservation and substitution measures and endorsed the need for joint action. They instructed Energy Deputies

to work closely with their Environment counterparts to explore all opportunities for Energy and Environment ministers to collaborate including the development of comprehensive regional and national action plans.

6. Ministers recognized the central importance of energy in any measures to deal with climate change. Ministers also affirmed their commitment to sustainable development noting the fundamental importance of energy to the Canadian economy in general and to regional economies in particular. Ministers affirmed that their primary role was to ensure the appropriate development and efficient use of Canadian energy resources while ensuring that this takes place in an environmentally sound manner. They agreed that a co-operative approach should be taken among energy, environment, forestry, transportation, housing, and agriculture departments.
7. Energy Ministers considered the report prepared by the Task Force since the August 1989 meeting. The Task Force found that the main sources of carbon dioxide emissions vary widely across the country. Consequently, the potential and the measures for reductions also vary. Significant reductions can be achieved through measures which are desirable on their own merits. The Task Force concluded that achievement of a 20 per cent reduction in CO<sub>2</sub> emissions by 2005 from 1988 levels would cause significant economic dislocation and would require significant changes in lifestyle. Ministers stated that a national target on emissions reductions is premature at the present time, given the extensive consultations now underway in most jurisdictions. Ministers stated that reductions in emissions must be pursued by concrete actions and public discussion of options. They agreed with Environment Ministers that the place to resolve the question of targets is in the context of international negotiations.

8. Ministers noted that Canada is actively involved in efforts to better understand the science of global atmospheric change and its impacts. They also strongly endorsed Canada's active engagement in international processes intended to achieve meaningful international agreement on collective responses and noted that the regional consultations and intergovernmental discussions will provide an important contribution to Canada's position in international negotiations.
9. In their discussions today, Energy Ministers noted the importance of ensuring a coordinated approach to efforts which respond to the full range of energy-related environmental issues. They noted that it will be important to ensure that measures to address global climate change, air quality, and acid deposition be complementary. They stressed that a collective approach is essential to ensure that efforts to address one concern do not inadvertently exacerbate others.
10. Ministers endorsed the Environment Ministers' commitment, expressed at their March 20th meeting in Vancouver, to interjurisdictional cooperation so as to ensure the effective, efficient and orderly environmental assessment of Canadian energy developments.

) DOCUMENT: 830-358/020

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DE L'ÉNERGIE

) Communiqué

) Le 2 avril 1990  
KANANASKIS (Alberta)

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## COMMUNIQUÉ

1. Les ministres de l'Énergie du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires se sont réunis aujourd'hui à Kananaskis, en Alberta. Les délibérations ont porté sur le thème de l'énergie et de l'environnement. La réunion était présidée conjointement par Mme Lyn McLeod, ministre de l'Énergie de l'Ontario, et M. Jake Epp, ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Le ministre de l'Énergie de l'Alberta, M. Rick Orman, était l'hôte de l'événement.
2. Lors de leur dernière rencontre, tenue à Toronto en août 1989, les ministres avaient examiné le rapport du Groupe de travail sur l'énergie et l'environnement. Ils avaient conclu que la question du changement du climat était de nature à nécessiter une intervention internationale et que le Canada devait situer ses propres mesures de réduction des émissions dans ce cadre. Les ministres de l'Énergie avaient demandé au Groupe de travail de dresser l'inventaire des émissions de dioxyde de carbone par région et de déterminer comment il serait possible de les atténuer. Ils se sont entendus pour mettre en oeuvre à l'échelle nationale et régionale des mesures de réduction des émissions qui seraient également saines des points de vue social, économique et environnemental. Bien que l'existence et l'importance éventuelle de l'effet de serre soient généralement reconnues, ont-ils indiqué, on connaît encore mal

le rôle des gaz à effet de serre, les répercussions des combustibles fossiles sur le changement climatique, l'ampleur du phénomène, le moment où ses effets se feront sentir et les conséquences des changements atmosphériques sur le climat de chaque pays et région. Selon eux, la conservation et le développement d'énergies de substitution sont des éléments clés d'une stratégie canadienne exhaustive en matière de développement durable.

3. Pour élaborer une stratégie d'action coordonnée et exhaustive qui soit à la fois plus efficace et plus rationnelle, il faut, selon les ministres, se pencher plus longuement sur toutes les émissions liées à l'énergie, et ne pas s'attarder uniquement sur celles de dioxyde de carbone, comme on a eu tendance à le faire jusqu'à présent dans les discussions sur les changements climatiques et les combustibles fossiles. Les ministres réunis à Kananaskis ont déclaré que tous les gouvernements s'employaient déjà à mettre en oeuvre un éventail de programmes liés à la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> : sensibilisation du public, contrôle de l'utilisation de l'énergie, gestion de la demande d'électricité, normes visant les appareils et recherche sur l'atténuation de ces émissions et sur les technologies à rendement énergétique élevé. Ils ont également mis en lumière les travaux en cours qui portent sur un éventail de mesures touchant le réchauffement du climat, comme l'extraction et le recyclage du CO<sub>2</sub> lors de la récupération assistée du pétrole et le recours aux nouvelles

) technologies de combustion propre du charbon. Les ministres ont réaffirmé qu'il importait d'accroître le rendement énergétique des véhicules ainsi que de concevoir et d'instituer des normes nationales de rendement énergétique. Il incombe notamment d'adopter des normes et des lignes directrices régissant le matériel consommateur d'énergie et d'améliorer le Code national du bâtiment.

4. Les ministres se sont entendus sur l'importance fondamentale des consultations publiques comme moyen d'obtenir le consensus et l'engagement voulus pour mettre en oeuvre des moyens de réduire les gaz à effet de serre. Pour déterminer à quel rythme il est possible ou souhaitable d'opérer ces réductions, il faut tenir de véritables consultations avec les producteurs et les consommateurs d'énergie, les groupes écologistes, les organismes environnementaux non gouvernementaux et les autres intervenants. Les ministres ont déclaré que les ministères de l'Énergie avaient pris l'initiative des consultations publiques et ont constaté que des consultations du genre sont en cours dans plusieurs régions.
5. Les ministres ont pris en délibéré la récente proposition du Conseil canadien des ministres de l'Environnement portant sur l'élaboration conjointe d'une stratégie nationale intégrée d'intervention en matière d'évolution du climat. Ils ont souligné à cet égard l'importance des travaux réalisés par les ministères de l'Énergie dans le domaine des économies

d'énergie et des mesures de substitution. Ils se sont prononcés en faveur d'une action concertée et ont demandé aux sous-ministres de l'Énergie de travailler en collaboration étroite avec leurs homologues de l'Environnement afin d'explorer toutes les possibilités de collaboration qui s'offrent à eux, y compris l'adoption de plans d'action national et régionaux.

- 6 . Les ministres ont souligné l'importance capitale de la composante énergétique de toute mesure visant à combattre le changement du climat. Ils ont réitéré leur engagement à l'égard du développement durable et fait valoir l'importance de l'énergie pour l'économie canadienne dans son ensemble et pour les économies régionales. Ils ont également affirmé que leur rôle principal était de veiller à la mise en valeur ordonnée et à l'utilisation efficace des ressources énergétiques de notre pays, sans porter atteinte à l'environnement. Ils ont convenu que les ministères responsables de l'énergie, de l'environnement, des forêts, des transports, du logement et de l'agriculture devaient unir leurs efforts pour arriver à cette fin.

7. Les ministres de l'Énergie se sont penchés sur le rapport préparé par le Groupe de travail sur l'énergie et l'environnement depuis leur dernière rencontre. Le Groupe a constaté que les principales sources de CO<sub>2</sub> varient énormément d'une région à l'autre du pays, de sorte qu'il faudra adapter les mesures de réduction en conséquence. Il serait possible d'atténuer considérablement les émissions de CO<sub>2</sub> en recourant à des moyens qui sont souhaitables en eux-mêmes. D'autre part, toujours selon le Groupe de travail, une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> de 20 % d'ici 2005, comparativement aux niveaux de 1988, pourrait perturber gravement l'économie et obligerait les Canadiens à modifier considérablement leur mode de vie. Les ministres ont indiqué qu'il était encore prématuré de fixer un objectif national en matière de réduction des émissions, étant donné que la plupart des juridictions sont engagées dans d'intenses consultations. Ils ont déclaré qu'il faut chercher à réduire les émissions par des moyens concrets et soumettre les options d'intervention à un examen public. Ils ont convenu, avec leurs homologues de l'Environnement, de la nécessité de résoudre la question des objectifs par négociation internationale.

8. Selon les ministres, le Canada participe activement à la recherche scientifique sur l'évolution du climat et ses effets. Ils tiennent aussi à ce que le Canada prenne une part active aux démarches internationales dont le but est d'obtenir un consensus international significatif sur des mesures collectives à mettre en oeuvre et ont souligné que les résultats des consultations régionales contribueront de manière appréciable au dossier de négociation du Canada sur la scène mondiale.
9. Au cours des délibérations d'aujourd'hui, les ministres de l'Énergie ont fait ressortir l'importance d'avoir une approche concertée qui embrasse tout l'éventail des questions d'énergie et d'environnement. Selon eux, il importe de veiller à ce que les moyens mis en oeuvre pour combattre le changement du climat, la pollution atmosphérique et les dépôts acides soient complémentaires. Ils ont insisté sur la nécessité d'une démarche collective, de sorte que les efforts déployés pour pallier à un aspect du problème n'en aggravent pas d'autres, par inadvertance.
10. Les ministres appuient les ministres de l'Environnement, qui se sont engagés, lors de leur rencontre du 20 mars à Vancouver, à collaborer entre eux en vue d'assurer une évaluation environnementale efficace et méthodique de la mise en valeur des sources d'énergie au Canada.

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF ENERGY

Alberta News Release

Alberta

April 2, 1990  
KANANASKIS, Alberta



FOR RELEASE: 10:00 A.M.  
MARCH 15, 1990

## PROVINCE OF ALBERTA LAUNCHES CLEAN AIR STRATEGY CONSULTATIONS

CALGARY . . . Alberta's Energy Minister Rick Orman and Environment Minister Ralph Klein today announced the province will launch a broadly-based consultative process to develop a strategy for managing energy-related air emissions in Alberta.

Jointly managed by Alberta's Energy and Environment departments, the consultative process is designed to generate informed discussion on air emissions resulting from the production and use of energy in Alberta, including sulphur dioxide and greenhouse gases such as carbon dioxide, nitrogen oxides, volatile organic compounds and methane. The consultations will provide the basis for the development of a Clean Air Strategy for Alberta.

The initiative is in response to ongoing international and national discussions on the impact of energy-related emissions on global warming, acid deposition and smog. Its purpose is to help identify and clarify the impact of energy-related emissions on the environment and to outline practical and achievable actions that can be taken by energy producers and consumers, as part of a Clean Air Strategy for Alberta.

On a national per capita basis Alberta is one of the largest emitters of sulphur dioxide and greenhouse gases such as carbon dioxide and nitrogen oxides. These emissions are produced by the oil and gas industry, electric utilities and consumers. About 75 per cent of Alberta's oil and gas production is shipped to other parts of Canada and the United States.

Overall Alberta emits 17 per cent of Canada's sulphur dioxide; 21 per cent of its carbon dioxide; and 23 per cent of its nitrogen oxides. Sulphur dioxide is a major contributor to acid rain and is released during the burning and refining of fossil fuels containing sulphur. Carbon dioxide is a major greenhouse gas and is produced primarily by burning fossil fuels. Nitrogen oxides are produced by burning fossil fuels and contribute to the greenhouse effect, acid rain and photochemical smog.

The Ministers indicated the consultative process will begin immediately with an initial series of discussions with key stakeholder groups to obtain their views and recommendations on how the consultations will be carried out and the timeline for completing them. Mr. Orman and Mr. Klein described this initial discussion phase as all-important, indicating it will help ensure that the consultative process itself is acceptable to participating stakeholders.

Mr. Orman and Mr. Klein indicated that following the initial series of discussions and input from stakeholders, they will release details on how the consultations will be carried out. The follow-up announcement will be made in late April, they said.

The Ministers noted the consultative process will also include the establishment of an advisory group representing environmentalists, local government, public health authorities and the energy, transportation and utilities industries; distribution of information kits outlining what is currently known about energy-related emissions and their impact on the environment; and workshops.

"This initiative represents the most comprehensive and co-ordinated effort in Canada for a strategy to deal with energy-related emissions and the environment. Our primary objective is to have an informed discussion which leads to the identification of realistic and achievable measures supported by energy consumers and producers," said Mr. Orman.

"In developing a Clean Air Strategy for Alberta, we are once again demonstrating our firm commitment to public participation," said Mr. Klein. "Through discussions, workshops and the establishment of an advisory group, we are determined that the concerns of all stakeholders will be taken into account," he said.

The consultations complement the work undertaken in support of Alberta's Acid Deposition Research Program. The Program's final report released in spring 1989 recommended the Alberta government develop a clean air strategy. The consultations will build on federal-provincial consultations on ozone management in Canada, and the federal-provincial Task Force on Energy and the Environment.

The consultative process also complements several major environment initiatives already announced by the Province of Alberta, including the comprehensive review of environment legislation, the Round Table on the Environment and the Economy, and the Task Force on Environmental Impact Assessments. The comments and recommendations emanating from the consultations will be submitted to the Round Table on the Environment and the Economy and will be included as input into the environment legislation review.

- 30 -

For further information, contact:

Norm MacMurchy  
Assistant Deputy Minister  
Sustainable Energy Development  
Alberta Energy  
(403) 427-8123

Rod Love  
Office of the Minister  
Alberta Environment  
(403) 427-2391

DOCUMENT : 830-358/022

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DE L'ÉNERGIE

Communiqué de presse de l'Alberta

Alberta

Le 2 avril 1990  
KANANASKIS (Alberta)

(

•

•

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

POUR DIFFUSION

Le 15 mars 1990 à 10 h

**L'ALBERTA AMORCE DES CONSULTATIONS RELATIVES  
À LA STRATÉGIE POUR LA QUALITÉ DE L'AIR**

CALGARY... Les ministres albertain de l'Énergie, Rick Orman, et de l'Environnement, Ralph Klein, ont annoncé aujourd'hui que la province lancera un vaste processus de consultations visant l'élaboration d'une stratégie de contrôle de la pollution atmosphérique causée par les projets énergétiques en Alberta.

Dirigé conjointement par les ministères de l'Énergie et de l'Environnement de l'Alberta, le processus de consultation est destiné à susciter des discussions éclairées sur la pollution atmosphérique, notamment par l'anhydride sulfureux et des émissions responsables de l'effet de serre comme le gaz carbonique, l'oxyde d'azote, les composés organiques volatils et le méthane, issues de la production et de l'utilisation d'énergie en Alberta. Ces consultations serviront de fondement à l'élaboration d'une stratégie pour la qualité de l'air en Alberta.

Cette démarche s'inscrit dans la foulée des discussions internationales et nationales sur les incidences qu'ont les émissions associées à des projets énergétiques sur le réchauffement de la planète, les pluies acides et le smog. Son but consiste à contribuer à découvrir et à préciser les répercussions de ce type d'émissions sur l'environnement et à présenter des mesures pratiques et现实的 que pourraient adopter les producteurs et les consommateurs d'énergie dans le cadre de la stratégie de l'Alberta pour la qualité de l'air.

Par habitant au pays, l'Alberta est une des plus importantes sources d'émissions d'anhydride sulfureux et de gaz à effet de serre tels que le gaz carbonique et les oxydes d'azote. Ces émissions sont produites par les industries pétrolières et gazières, les services d'électricité et les consommateurs. Environ 75 p. 100 de la production de pétrole et de gaz naturel de l'Alberta est expédiée à d'autres régions du pays et aux États-Unis.

Au Canada, l'Alberta est responsable de 17 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux, de 21 p. 100 des émissions de gaz carbonique, et de 23 p. 100 des émissions d'oxydes d'azote. L'anhydride sulfureux est un des principaux polluants dans les pluies acides et il est libéré au moment de la combustion et du raffinage des combustibles fossiles qui contiennent du soufre. Le gaz carbonique contribue largement à l'effet de serre et il

provient surtout de la combustion de combustibles fossiles. Ce dernier processus produit également des oxydes d'azote qui sont une cause de l'effet de serre, des pluies acides et du smog pétrochimique.

Les ministres ont souligné que le processus de consultations, débutera immédiatement par une série de discussions initiales avec les principaux intervenants afin de connaître leurs points de vue et leurs recommandations au sujet de la forme que doivent prendre les consultations et d'établir un calendrier à cette fin. MM. Orman et Klein estiment que l'étape des discussions initiales est capitale et qu'elle contribuera à rendre le processus proprement dit acceptable aux participants.

Ils ont ajouté qu'à l'issue de la phase initiale de discussions et d'apports des intervenants, ils feront connaître les détails du déroulement des consultations à venir. Ils ont déclaré qu'il y aura une annonce à la fin d'avril.

Les ministres ont également précisé que le processus de consultations entraînera en outre l'établissement d'un groupe consultatif représentant des environnementalistes, des administrations locales, le service de santé publique, les industries de l'énergie et des transports, et les services publics. On distribuera en outre des trousseaux d'information résumant les connaissances actuelles en matière d'émissions

rattachées à l'énergie et leurs incidences sur l'environnement, et finalement on organisera des ateliers.

"Cette démarche, a souligné M. Orman, constitue l'effort le plus complet et le mieux coordonné au pays pour dégager une stratégie concernant les rapports entre les émissions liées à l'énergie et l'environnement. Notre objectif premier est d'organiser des discussions éclairées qui déboucheront sur la découverte de mesures réalistes et pratiques auxquelles les consommateurs et producteurs d'énergie donneront leur appui."

"L'élaboration d'une stratégie pour la qualité de l'air en Alberta, a signalé M. Klein, traduit encore une fois notre engagement ferme à faire appel à la participation du public. Par le truchement de discussions, d'ateliers et d'un groupe consultatif, nous veillerons, a-t-il dit, à ce que les préoccupations de tous les intervenants soient prises en compte."

Des consultations compléteront les travaux effectués dans le cadre du programme de recherche de l'Alberta sur les dépôts acides. Le rapport final du programme, rendu public au printemps 1989, recommandait au gouvernement de cette province de se doter d'une stratégie pour la qualité de l'air. Les consultations s'inspireront des discussions fédérales-provinciales sur la surveillance de la couche d'ozone au Canada et des travaux du

groupe de travail fédéral-provincial sur l'énergie et l'environnement.

Le processus de consultations complétera également plusieurs importants projets environnementaux déjà annoncés par l'Alberta, y compris une révision de l'ensemble des dispositions des lois relatives à l'environnement, la table ronde sur l'environnement et l'économie, et les travaux du groupe de travail sur l'évaluation des incidences sur l'environnement. Les observations et recommandations qui émaneront des consultations seront transmises à la table ronde sur l'environnement et l'économie et constitueront un élément dont devra tenir compte la révision des dispositions de lois sur l'environnement.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Norm MacMurchy

Rod Love

Sous-ministre adjoint

Cabinet du ministre

Mise en valeur de l'énergie durable

Environnement Alberta

Énergie Alberta

(403) 427-2391

(403) 427-8123

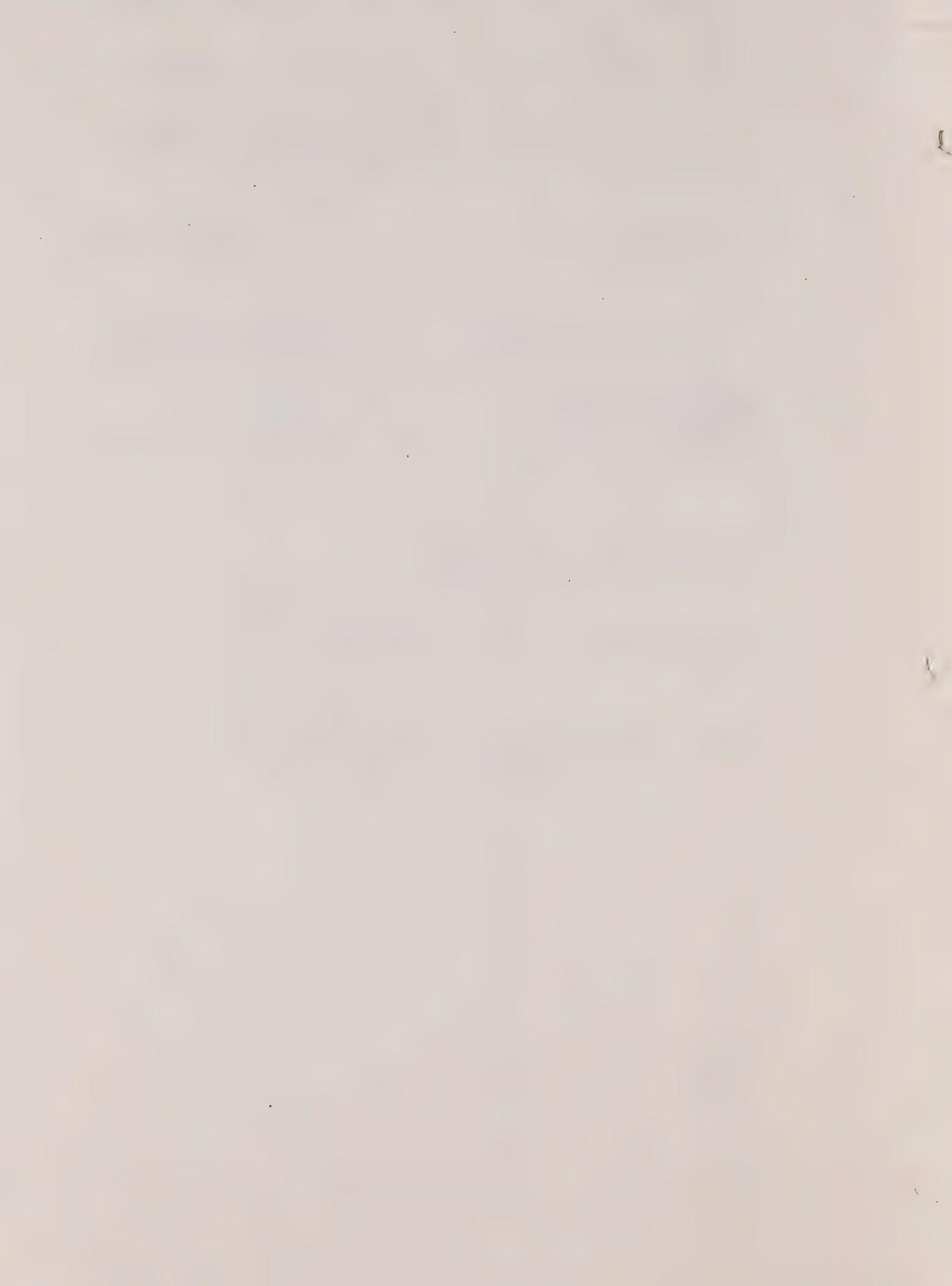


FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
OF ENERGYCONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
DE L'ÉNERGIEKANANASKIS, Alberta  
April 2, 1990KANANASKIS (Alberta)  
le 2 avril 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-358/020	Conference Conférence	Communiqué Communiqué
830-358/022	Alberta	Alberta News Release
830-358/025	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES**

Press Release

St. Andrews by the Sea, New Brunswick  
October 11-12, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

OCTOBER 12, 1990

FOR IMMEDIATE RELEASE

## Federal-provincial conference on culture and heritage shows renewed spirit of cooperation

ST. ANDREWS-BY-THE-SEA, New Brunswick -- Federal and provincial ministers responsible for culture and historical resources today endorsed co-operative efforts and intensified consultations to enhance Canadian culture.

Co-chaired by Canada's Communications Minister Marcel Masse and New Brunswick's Minister of Tourism, Recreation and Heritage, Roland Beaulieu, the conference dealt with policy and initiatives under three headings: cultural industries, arts, and heritage. Lee Clark, Parliamentary Secretary to Environment Minister Robert de Cotret joined the federal delegation for consideration of heritage issues. The Ministers expressed regret that Québec did not participate at the Conference and agreed to inform their Québec colleagues of the results of the meetings.

The Ministers affirmed that Canada's cultural identity is an essential force in creating and reinforcing Canadian unity. In pledging to maintain and strengthen the context in which artistic expression flourishes and Canada's heritage is preserved and celebrated, the Ministers further affirmed that Canada's cultural identity is grounded in its heritage, encompassing that of all Canadians, and is continuously recreated through contemporary artistic expression.

The participants urged the strengthening of the structures, economic base and distribution mechanisms of Canada's cultural industries, notably in the areas of book publishing, film and video, and sound recording.

The conference attendees supported the principles which underlie the Government of Canada's proposed legislation on the Status of the Artist and on Copyright, both of which Mr. Masse indicated will be tabled soon in the House of Commons.

The Ministers considered a proposal for further cooperation in addressing the question of art in public places.

The delegates expressed satisfaction that a Canadian Arts Consumer Profile is underway and look forward to the results which will improve the marketing efforts of arts organizations. The study will enable arts organizations to develop marketing strategies aimed at increasing ticket sales and audiences.



The Ministers also supported the Canadian Council of Archivists' proposal to implement the National Strategic Conservation Plan.

The provinces proposed the creation of a Canadian Register of Heritage Properties to identify significant heritage properties in the various regions of the country. Properties for inclusion on the register would be selected by the provincial and territorial governments using assessment criteria current in each jurisdiction. It was agreed that options would be explored for closer federal-provincial co-operation in the management of the disposal of all redundant federal buildings of heritage significance.

It was concluded that the annual conferences are very valuable and an invitation from Ontario Culture and Communications Minister, Rosario Marchese, to hold the next conference in his province in the fall of 1991 was accepted.

- 30 -

Contacts:

Gilles Rouleau  
Communications Canada  
Ottawa, Ontario  
(613) 990-4415

André Lanteigne  
Department of Tourism  
Recreation and Heritage  
Fredericton, New Brunswick  
(506) 457-7424



**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DES RICHESSES HISTORIQUES**

Communiqué

St. Andrews by the Sea (Nouveau-Brunswick)  
Les 11 et 12 octobre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

LE 12 OCTOBRE 1990

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

## **La conférence fédérale-provinciale sur la culture et le patrimoine fait preuve d'un esprit de collaboration renouvelé**

ST. ANDREWS-BY-THE-SEA, Nouveau-Brunswick -- Les ministres fédéral et provinciaux responsables de la culture et des richesses historiques ont approuvé aujourd'hui des mesures de collaboration et des consultations intensifiées en vue de promouvoir la culture canadienne.

Sous la présidence conjointe du ministre des Communications du Canada, M. Marcel Masse, et du ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine du Nouveau-Brunswick, M. Roland Beaulieu, la conférence traitait de politique et de mesures relevant de trois catégories, soit : les industries culturelles, les arts et le patrimoine. M. Lee Clark - secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement, M. Robert de Cotret, - s'est joint à la délégation canadienne dans le but d'étudier les questions relatives au patrimoine. Les ministres ont regretté l'absence du Québec à la conférence et ils ont demandé que leurs collègues du Québec soient informés des conclusions des délibérations.

Les ministres ont déclaré que l'identité culturelle du Canada est une force essentielle à la création et à la consolidation de l'unité canadienne. En s'engageant à maintenir et à renforcer le contexte dans lequel l'expression artistique peut s'épanouir et où le patrimoine canadien peut être conservé et célébré, les ministres ont réitéré le fait que l'identité culturelle canadienne se fonde sur le patrimoine de tous les Canadiens et qu'elle est constamment renouvelée par l'expression artistique contemporaine.

Les participants ont demandé que soient renforcés les structures, la base économique et les mécanismes de distribution des industries culturelles, notamment dans les domaines de l'édition, du film, de la vidéo et de l'enregistrement sonore.

Ils ont approuvé les principes qui sous-tendent la législation proposée par le gouvernement du Canada sur le statut de l'artiste et le droit d'auteur, projets de loi qui, selon M. Masse, seront bientôt déposés à la Chambre des communes.

Les ministres ont étudié une proposition relative à une plus grande coopération pour ce qui est de la question de l'art dans les lieux publics.



Les délégués se sont dits satisfaits de constater que l'on est en train de tracer le profil des Canadiens consommateurs d'art et ils ont hâte d'en voir les résultats qui rehausseront les efforts de marketing des organisations artistiques. Cette étude permettra à celles-ci de mettre au point des stratégies de marketing visant à accroître les ventes de billets et le nombre de spectateurs.

Les ministres ont également appuyé la proposition du Conseil canadien des archives visant la mise en oeuvre du plan national de stratégie pour la conservation des documents d'archives.

Les provinces ont proposé la création d'un Répertoire canadien des biens fédéraux à valeur patrimoniale en vue de repérer les biens qui revêtent une grande valeur sur le plan patrimonial dans les diverses régions du pays. Les propriétés qui figurerait au répertoire seraient choisies par les gouvernements provinciaux et territoriaux grâce aux critères d'évaluation qui ont cours dans chacune des juridictions. Il a été convenu que l'on envisagerait une collaboration fédérale-provinciale plus étroite pour gérer l'avenir de tous les bâtiments fédéraux excédentaires qui revêtent une valeur patrimoniale.

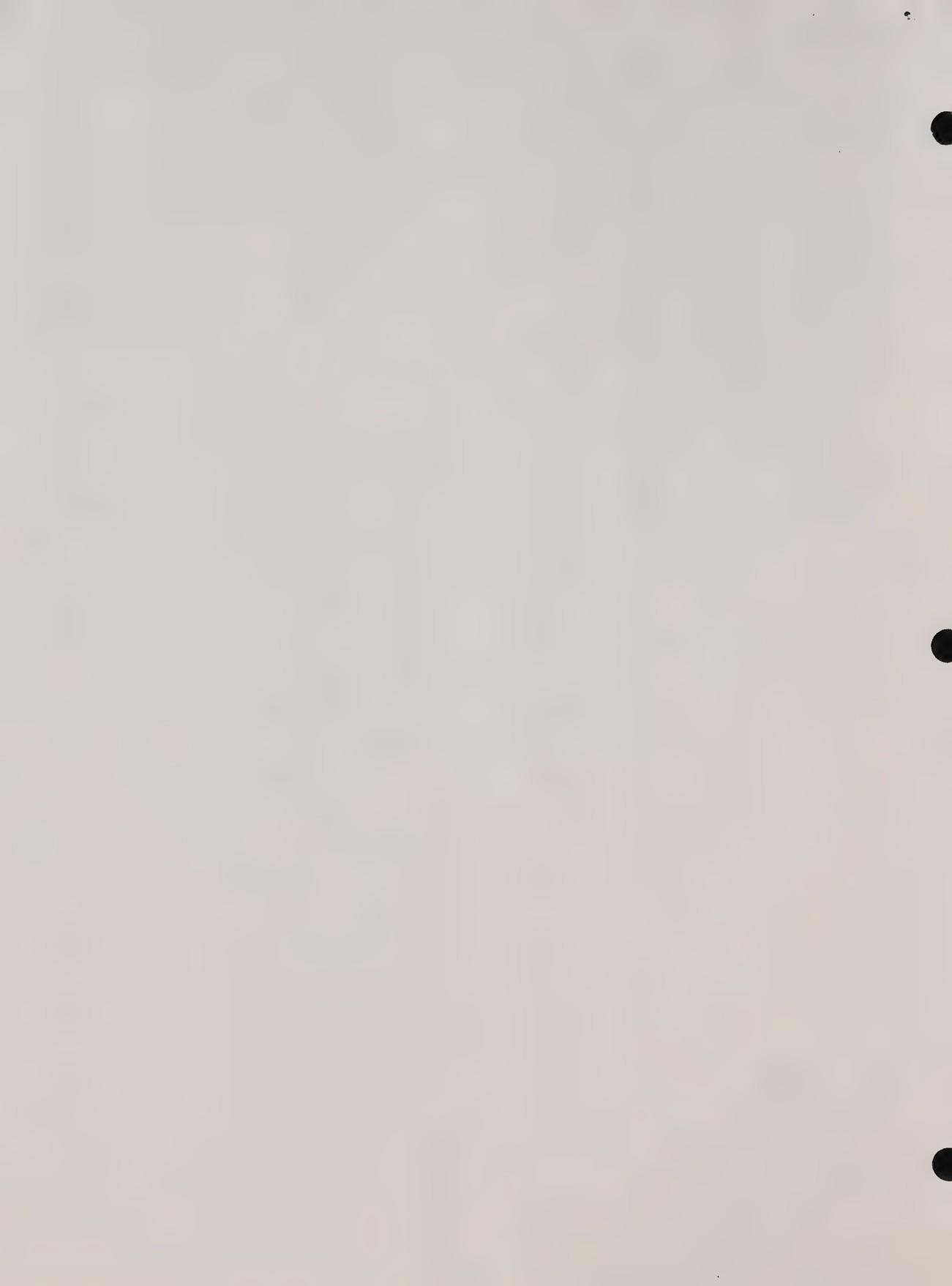
On a conclu que les conférences annuelles sont un mécanisme de consultation très valable, et on a accepté l'invitation lancée par le ministre ontarien de la Culture et des Communications, M. Rosario Marchese, de tenir la prochaine conférence prévue pour l'automne 1991 dans sa province.

- 30 -

Personnes-ressources :

Gilles Rouleau  
Communications Canada  
Ottawa (Ont.)  
(613) 990-4415

André Lanteigne  
Ministère du Tourisme,  
des Loisirs et du  
Patrimoine  
Fredericton (N.-B.)  
(506) 457-7424



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR CULTURE AND HISTORICAL RESOURCES

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DE LA CULTURE ET DES RICHESSES HISTORIQUES

St. Andrews by the Sea,  
New Brunswick  
October 11-12, 1990

St. Andrews by the Sea  
(Nouveau-Brunswick)  
Les 11 et 12 octobre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-359/007	Co-Chairs	Press Release
	Coprésidents	Communiqué
830-359/009	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



CAT  
Z2  
-C 52

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT (CCME)

National Packaging Protocol

Federal

VANCOUVER, British Columbia  
March 20, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

This document may be transcribed into a more accessible medium such as large print, audiotape or braille in response to identified needs of print-handicapped persons. Requests for such services should be addressed to the:

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5



# PACKAGING



# PROTOCOL

## Introduction

In April 1989, the then Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM) - now the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) - stated:

*"Waste management is an urgent and pressing national problem. Some jurisdictions are already running out of landfill sites, in part because Canada is one of the most wasteful nations. For this purpose Ministers have instructed the Waste Management Committee of CCREM to develop a packaging policy for Canada within a broad review of solid waste management opportunities including government purchasing and recycling policies. It was agreed that targets and schedules for waste minimization be established including a fifty percent (50%) reduction in waste generation by the year 2000."*

Canada is a country rich in natural and human resources. A country able to respond to an environmental imperative, and to provide international

leadership through the better management of packaging. This document - **The National Packaging Protocol (NAPP)** - recommends six packaging policies for Canada.

The National Packaging Protocol includes the targets to be achieved, relevant background to the development of the Protocol, six policies and the key actions and schedules required to realize each.

In this document a package is defined as "a material or item that is used to protect, contain, or transport a commodity or product. A package can also be a material or item that is physically attached to a product or its container for the purpose of marketing the product or communicating information about the product."

In this document **packaging** can refer to not only the package itself but also to its design, manufacture, use and post-use management.

## Background

The per capita consumption of packaging in Canada amounts to an estimated one (1) tonne of packaging per family per year. Packaging performs a variety of valuable social uses including the prevention of spoilage, and the protection of safety and health. In the order of eighty (80) percent of the packaging used in Canada is managed through disposal - either to landfills or incinerators.

### The disposal of packaging:

- represents a loss of natural resources;
- requires increasing financial expenditures to deal with materials not fully utilized;
- consumes valuable land, in order to establish disposal sites;
- creates various pollutants which may impact on surface or groundwater resources and the atmosphere;
- threatens wildlife and causes aesthetic unsightliness when discarded as litter; and,
- leaves to our children a legacy of environmental degradation.

In May 1989, the CCME commissioned a National Task Force on Packaging to develop national policies for the management of packaging. The Task Force, composed of stakeholder representatives from across the country, agreed on a set of guiding principles from which to develop a National Packaging Protocol. It was agreed the Protocol would focus on industrial, commercial and household packaging, and would be developed in consultation with key stakeholders from the federal, provincial/territorial and municipal governments, industry, environmental and consumer groups.

The Task Force focussed on the management of packaging through source reduction, reuse and recycling. It did not consider disposal options such as incineration. Also not included within the scope of this work, was the effect an intended disposal technique (eg: incineration or landfill) has on package design.

Since it first convened in June, 1989, the National Task Force on Packaging has:

- prepared a technical data base on the management of packaging; and,
- conducted a Canada - wide consultation program to involve stakeholders from across the country in the development of the policies, and to ensure regional input.

Concurrent with development of the Protocol, the Task Force commissioned technical reports entitled:

- The Technical Basis for the National Packaging Protocol: Summary Report;
- Household Consumers and Packaging;
- Packaging Application in Canada;
- Packaging Reduction, Reuse and Recycling Technology Options & Economics;
- Environmental Life Cycle of Packaging;
- Economic considerations in the development of the National Packaging Protocol;
- Legislative Initiatives Relating to Packaging and Implications for the National Packaging Protocol;
- Stakeholder Positions and Response to the Development of the National Packaging Protocol
- Agenda for Action for the National Packaging Protocol.

The result of these activities are six recommended packaging policies for Canada: **The National Packaging Protocol**.

# Packaging Policies for Canada

## **Policy #1 - All packaging shall have minimal effects on the environment.**

The environmental impact of packaging extends beyond the effect of its disposal: quantity of waste is not the only issue. Resources and energy are consumed to produce and transport packaging. Consideration of broader environmental consequences should be included in an assessment of the impact of packaging.

This will be achieved through the preparation of environmental profiles for each type of package, to be followed by product re-design which minimizes adverse environmental impacts. The policy will stimulate research and the development of new packaging products which have minimal effects on the environment.

### **Actions:**

- The federal government, in consultation with a multi-stakeholder group, will undertake the development of methodologies and guidelines to be used in conducting environmental profiles of packaging, allowing users to compare packaging choices.
- Industry will undertake environmental profiles of their packaging in accordance with the above federal government guidelines, to identify the environmental impacts generated through the manufacture, use and post-use management of their packaging.
- Based on profile outcomes, industry will prepare action plans and schedules to minimize environmental impacts and manage packaging through source reduction, re-use and recycling approaches.
- A multi-stakeholder group will be established to:
  - (a) identify research and development initiatives and priorities; and,
  - (b) identify new business opportunities.
- Government will work with industry to identify and demonstrate new technologies which minimize the environmental impacts of packaging.

## **Policy #2 - Priority will be given to the management of packaging through source reduction, reuse and recycling.**

In keeping with a policy which minimizes the environmental impacts of packaging, action will be taken to manage packaging following the hierarchy of source reduction, reuse and recycling.

### **Actions:**

- The federal government, in consultation with industry and the multi-stakeholder group, will establish a "Code of Preferred Canadian Packaging Practices" to guide industry in the design of products and the selection and design of packaging. In the development of the code, consideration shall be given to the following hierarchy:
  - 1) No packaging
  - 2) Minimal packaging
  - 3) Reusable packaging
  - 4) Recyclable packaging and packaging containing recyclable material.
- National minimum content standards will be developed by the federal government, in consultation with the multi-stakeholder group, for the inclusion of secondary/post-consumer material in packaging, recognizing health, safety, packaging product performance requirements, and regional limitations.
- Provincial and municipal governments, together with appropriate industry, will develop the infrastructure of their choice to collect and market packaging materials for reuse and recycling in order to achieve the targets of these national packaging policies.
- Industry/government partnerships will be formed to develop new and expanded markets for recycled packaging material.

## **Policy #3 - A continuing campaign of information and education will be undertaken to make all Canadians aware of the function and environmental impacts of packaging.**

Responsibility for the management of packaging is a shared one. Achievement of these national packaging policy targets require the combined resources of government, industry, consumer and special interest groups. Education programs are necessary to both inform and motivate purchasers to make appropriate choices, and to support the development of a conserver society.

### **Actions:**

- Provincial governments will develop, with the multi-stakeholder group, education programs for use in schools.
- A national program will be developed by the multi-stakeholder group, to inform all Canadians of the functions and environmental impacts of packaging and to encourage environmentally sound purchasing practices.

**Policy #4 - These policies will apply to all packaging used in Canada, including imports.**

It is important that these national packaging policies be applied to all packaging, both domestic and imported. Regardless of its country of origin, all packaging used in Canada has the potential to require management in this country. This policy will ensure a "level playing field", preventing any packaging product from gaining a competitive advantage at the expense of the environment. Efforts must be undertaken to ensure effective monitoring of border markets against entry of non-complying products.

**Actions:**

- The federal, provincial and municipal governments will, with sensitivity to the needs of local industries, establish standards and regulations to apply these policies to all packaging used in Canada, including imports.
- The federal government will act as a liaison with other countries to promote the policies contained within this Protocol in relation to international trade.

**Policy #5 - Regulations will be implemented as necessary to achieve compliance with these policies.**

Monitoring the progress achieved through voluntary initiatives may indicate a need for regulatory measures, to ensure that the effects of these policies are felt equally, and that targets are met.

**Action:**

- Federal and provincial governments will, with the participation of the multi-stakeholder group, enact regulations which are compatible across Canada, which specify performance requirements, targets, and deadlines for achievement consistent with these policies.

**Policy #6 - All government policies and practices affecting packaging will be consistent with these national policies.**

In the environmental and other public policy areas, existing and new government policies will be reviewed to ensure consistency with these national packaging policies. Health, safety, technical and other factors will need to be assessed in order to identify conflicts or barriers to the achievement of the objectives of these policies.

**Actions:**

- Government policies and practices which impede achievement of the objectives of these packaging policies will be identified and where possible removed or modified.
- Government policies and practices such as procurement, will be developed and implemented to support the achievement of the objectives of these policies.

## Milestone Targets

By December 31, 1990:

All provinces must have in place a nationally coordinated data collection program to make possible the monitoring of the following targets.

By December 31, 1992:

Packaging sent for disposal shall be no more than eighty (80) percent of the amount sent in 1988.

By December 31, 1996:

Packaging sent for disposal shall be no more than sixty-five (65) percent of the amount sent in 1988.

By December 31, 2000:

Packaging sent for disposal shall be no more than fifty (50) percent of the amount sent in 1988.

**\*FIFTY (50) PERCENT OF THESE DIVERSIONS SHALL BE ACHIEVED THROUGH NEW SOURCE REDUCTION AND NEW REUSE INITIATIVES. RECYCLING PROGRAMS SHALL MAKE UP THE REMAINDER OF THESE DIVERSIONS.**

### PERCENTAGE GOALS WILL BE REVIEWED ANNUALLY.

These targets are set as cumulative national goals. In some provinces, the initial target may be higher to correspond to provincial waste management goals. A regulatory framework must be in place to be implemented quickly in the event that targets are not met.

Specific targets will be established for industry sectors, in order to achieve these goals. It is incumbent upon those industry sectors unable to meet these requirements to provide adequate supporting documentation and alternate targets, one year in advance of the prescribed deadline.

Objectives and actions will be reviewed and enhanced during and beyond this time frame to achieve further diversion.

- Diversion targets to be measured by weight. Recycling programs include commercial, industrial, institutional and municipal initiatives.

# Implementation

## 1. The Canadian Council of Ministers of the Environment will monitor the implementation and effectiveness of these policies.

Monitoring is essential to determine the effectiveness of these policies in contributing to the overall goal of reducing waste by fifty (50) percent by the year 2000.

Monitoring will provide a basis for modifying these policies as necessary, and informing the public of progress.

### Action:

- A multi-stakeholder group will be established to adopt a plan of action, develop a monitoring mechanism, track progress, and prepare an annual report recommending plan modifications and target revisions.

**2. The Canadian Council of Ministers of the Environment will determine the appropriate funding mechanism for the responsibilities of the multi-stakeholder group; other initiatives will be funded by appropriate governments and industry.**

Stakeholders will ensure those objectives for which they are responsible are met. Each will identify appropriate means for financing those responsibilities. The multi-stakeholder group will have joint responsibilities related to all stakeholders.

### Actions:

The Canadian Council of Ministers of the Environment should consider a variety of funding options for multi-stakeholder activities. Among these could be:

- charges for waste sent for disposal;
- industry contributions;
- federal and provincial funding.

## Members of the National Task Force on Packaging

Canada's National Packaging Protocol is the result of extensive consultation with industry, government, consumer and environmental group representatives from across Canada. The members of the National Task Force on Packaging are:

Walter Bilawich  
Government of the Yukon

Drew Blackwell  
Federation of Canadian Municipalities

G.W. Brown  
Newfoundland Environment

Tim Carter  
Canadian Council of Grocery Distributors

Adam Ciulini  
Ontario Ministry of the Environment

Larry Dworkin  
Packaging Association of Canada

Dr. Fred Edgecombe  
Charmian Entine  
Society of Plastics Industry  
Environmental Plastics in Canada

Don Elsaesser  
Saskatchewan Environment

Abe Finkelstein  
Environment Canada

Richard Gilbert  
Federation of Canadian Municipalities

David Hay (Chairman)  
Environment Canada

Jay Jackson  
Consumer & Corporate Affairs

Emery Paquin  
Government of the NWT

Pat Kane  
Alberta Environment

Shelagh Kerr  
Grocery Products Manufacturers of Canada

Robert Lauzon  
Environnement Quebec

Lisanne Losier  
Environment Canada

Ruth Lotskar  
Consumers Association of Canada

Mrs. A. McCaskill  
External Affairs

Janet Parkhill  
New Brunswick Environment

Denis Ryan  
Nova Scotia Environment

Kara Symbolic  
Canadian Environmental Network

Steve Shrybman  
Canadian Environmental Law Association

Gerry Stewart  
Prince Edward Island Environment

Jane Teeter  
Agriculture Canada

Dave Thompson  
Manitoba Environment

Marjorie Brown Watts  
British Columbia Environment

**For more information, please contact:**

Waste Management Branch  
Conservation and Protection  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0H3

Canadian Council of Ministers of the Environment Secretariat  
4905 Dufferin Street  
Downsview, Ontario, Canada  
M3H 5T4

Consultants retained by the Task Force to assist in the development of the Protocol were:

MacLaren Engineers (Project Manager)

Resource Systems Management International

MWR & Associates

The Coopers & Lybrand Consulting Group

Recycling Development Corporation

VHB Research and Consulting Inc.

M.J. Ramsey + associates inc.

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES  
MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT (CCME)

Protocole national sur l'emballage

Fédéral

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Le 20 mars 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# P ROTOCOLE S U R L' E M B A L L A G E

# N ATIONAL

## Introduction

En avril 1989, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) — sous son ancienne désignation de Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement (CCMRE) — déclarait:

*"La gestion des déchets est un problème national urgent et impératif. Parce que le Canada est l'une des nations qui gaspillent le plus, certains gouvernements commencent à manquer de terrains pour l'enfouissement des déchets. A cet effet, les ministres ont demandé au Comité de gestion des déchets du CCMRE de mettre au point, dans le cadre d'une étude plus vaste sur les possibilités de gestion des déchets comprenant des politiques gouvernementales sur l'acquisition et le recyclage, une politique canadienne sur l'emballage. Les objectifs convenus prévoient une diminution des déchets et une réduction de cinquante pour cent (50%) de la production de déchets d'ici l'an 2000."*

Le Canada est un pays riche en ressources naturelles et humaines. Un pays capable de répondre à des impératifs environnementaux et de fournir un exemple interna-

tional en matière de gestion de l'emballage. Ce document — le *Protocole national sur l'emballage* (PNE) — recommande six politiques sur l'emballage pour l'ensemble du Canada.

Ce protocole détaille les objectifs clés, l'historique de sa mise au point, six énoncés de politique, les mesures principales et leurs délais respectifs de mise en application.

Dans ce document, un emballage est défini comme "un matériau ou un élément qui est utilisé pour protéger, contenir ou transporter un bien ou un produit. Un emballage peut aussi être un matériau ou un élément qui est physiquement attaché à un produit ou à son contenu à des fins de promotion du produit ou de transmission d'information au sujet du produit."

Dans ce document, le terme emballage ne fait pas référence uniquement à l'emballage comme tel, mais aussi à sa conception, sa fabrication, son utilisation et sa gestion après utilisation.

Le groupe de travail a concentré ses efforts sur la gestion des emballages par la réduction à la source, le réemploi et le recyclage. Il n'a pas tenu compte des modes d'élimination comme l'incinération. Il n'a pas non plus considéré la prise en compte des techniques d'élimination (incinération, enfouissement) lors de la conception de l'emballage.

Depuis sa première réunion en juin 1989, le groupe de travail national sur l'emballage a:

- préparé une base de données techniques sur la gestion de l'emballage; et,
- entrepris un programme de consultation à l'échelle du Canada afin d'impliquer les groupes concernés à la mise au point de ces politiques et afin d'assurer la participation régionale.

Dans le cadre de la mise au point du protocole, le groupe de travail a requis la production des rapports suivants:

- Les bases techniques du Protocole national sur l'emballage: rapport sommaire;
- La consommation domestique et l'emballage;
- Utilisation d'emballages au Canada;
- Technologies de réduction à la source, de réemploi et de recyclage des emballages: options et aspects économiques;
- Cycle de vie environnemental de l'emballage;
- Considérations économiques de mise en place d'un Protocole national sur l'emballage;
- Évaluations des actions législatives reliées à l'emballage dans l'élaboration du Protocole national sur l'emballage;
- Positions et commentaires des groupes d'intérêts concernés lors de la préparation du Protocole national sur l'emballage; et
- Plan d'action du Protocole national sur l'emballage.

Le résultat de ces activités est un ensemble de six propositions de politiques sur l'emballage au Canada: le *Protocole national sur l'emballage*.

# Politiques sur l'emballage au Canada

## Politique n° 1 - Tout emballage aura un minimum d'effets sur l'environnement.

L'impact de l'emballage sur l'environnement va plus loin que les effets de son élimination: la quantité de déchets n'est pas la seule question. La production et le transport de l'emballage consomment des ressources et de l'énergie. Il faudra donc inclure les conséquences plus vastes sur l'environnement dans l'évaluation d'impact.

On y parviendra en préparant des profils environnementaux pour chaque type d'emballage, qui devront être suivis par la conception d'un produit nouveau dont les effets négatifs sur l'environnement seront moindres. La politique stimulera la recherche et le développement de nouveaux produits d'emballage ayant un effet minimal sur l'environnement.

### Mesures:

- Le gouvernement fédéral, en consultation avec un groupe multi-partie, entreprendra la mise au point de méthodes et de lignes directrices à utiliser pour établir les profils environnementaux de l'emballage, permettant aux usagers d'établir des comparaisons en matière de choix d'emballage.
- L'industrie devra réaliser des profils environnementaux de leurs emballages conformément aux lignes directrices du gouvernement fédéral susmentionnées, afin d'identifier les impacts environnementaux de la production, de l'emploi et de l'élimination de leurs emballages.
- En fonction des conclusions de ces profils, l'industrie préparera des plans d'action et des programmes en vue de réduire les impacts sur l'environnement et de gérer leurs emballages par le biais de la réduction à la source, du réemploi et du recyclage.
- Un groupe multi-partie sera établi en vue:
  - (a) d'identifier les initiatives et priorités de recherche et de développement; et,
  - (b) de trouver de nouveaux débouchés commerciaux.
- Le gouvernement travaillera en collaboration avec l'industrie afin d'identifier et de démontrer les nouvelles technologies permettant de réduire les impacts de l'emballage sur l'environnement.

## Politique n° 2 - La gestion de l'emballage sera en priorité par le biais de la réduction à la source, du réemploi et du recyclage.

Pour rester dans la ligne d'une politique qui vise à réduire les impacts de l'emballage sur l'environnement, les mesures de gestion des emballages respecteront dans l'ordre la réduction à la source, le réemploi et le recyclage.

### Mesures:

- Le gouvernement fédéral en consultation avec l'industrie et le groupe multi-partie, mettra en place un "Code de pratiques préférentielles de l'emballage au Canada" qui servira de guide à l'industrie pour la conception de produits et le choix et la conception d'emballages. Lors de la mise au point de ce code, on devra respecter la priorité suivante:
  - 1) Aucun emballage
  - 2) Emballage minimal
  - 3) Emballage réutilisable
  - 4) Emballage recyclable et emballage contenant des matières recyclables

• Le gouvernement fédéral, en consultation avec un groupe multi-partie mettra au point des normes nationales de contenu minimal prévoyant l'inclusion dans les emballages de ressources secondaires provenant des déchets de consommation. Ces normes tiendront compte des critères de santé, sécurité et protection du produit, et des particularités régionales.

• Afin de répondre aux objectifs des politiques nationales sur l'emballage, les gouvernements provinciaux et municipaux, en collaboration avec les industries concernées, mettront en place l'infrastructure de leur choix en vue de collecter et de commercialiser les matériaux d'emballage destinés au réemploi et au recyclage.

• L'industrie et le gouvernement s'associeront pour développer des marchés nouveaux et plus larges consacrés aux matériaux d'emballage recyclés.

## Politique n° 3 - Une campagne permanente d'information et d'éducation sera mise sur pied afin de faire connaître à tous les canadiens les fonctions des emballages et leurs impacts sur l'environnement.

La responsabilité de gestion des emballages doit être partagée. La réalisation des objectifs de ces politiques nationales sur l'emballage exige les ressources combinées du gouvernement, de l'industrie, du consommateur et des groupes d'intérêt particuliers. Les programmes d'éducation sont nécessaires pour, d'une part, informer et motiver les consommateurs afin qu'ils puissent poser les choix d'achat appropriés et, d'autre part, encourager la venue d'une société axée sur la conservation.

### Mesures:

- Les gouvernements provinciaux mettront au point, avec l'aide d'un groupe multi-partie, des programmes scolaires d'éducation.
- Un programme national sera préparé par le groupe multi-partie, pour informer tous les canadiens des fonctions des emballages et de leurs impacts sur l'environnement, et pour encourager des pratiques d'achat environnementales.

**Politique n° 4 - Ces politiques s'appliqueront à tous les emballages utilisés au Canada, incluant les importations.**

Il est important que ces politiques nationales sur l'emballage soient appliquées à tous les types d'emballages, qu'ils soient canadiens ou importés. Tout emballage, une fois utilisé au Canada, devra être géré au pays, quelle que soit son origine. Cette politique nationale permettra l'instauration d'une "situation équitable" interdisant tout avantage compétitif indu au détriment de l'environnement. Il faudra prévoir des méthodes de contrôle aux frontières pour empêcher l'entrée de produits non-conformes.

**Mesures:**

- Tout en restant sensibles aux besoins des industries locales, les gouvernements fédéral et provinciaux établiront des normes et règlements afin que ces politiques régissent tous les emballages utilisés au Canada, y compris les importations.
- Dans le cadre du commerce international, le gouvernement fédéral remplira le rôle d'agent de liaison avec les autres pays en vue de promouvoir les politiques stipulées par ce protocole.

**Mesure:**

- Avec l'aide du groupe multi-partie, les gouvernements fédéral et provinciaux adopteront des règlements compatibles à la grandeur du Canada et précisant les normes de rendement, les objectifs et les délais de réalisation en fonction de ces politiques.

**Politique n° 6 - Toutes les politiques et pratiques gouvernementales affectant l'emballage devront être conformes à ces politiques nationales.**

Dans les domaines de l'environnement et des autres politiques publiques, il faudra procéder à l'examen des politiques gouvernementales en place, ainsi qu'à celles des politiques nouvelles proposées, afin d'assurer qu'elles sont conformes à ces politiques nationales sur l'emballage. Il faudra également évaluer les facteurs sanitaires, sécuritaires, techniques et autres afin d'identifier les conflits ou obstacles pouvant freiner la réalisation des objectifs de ces politiques.

**Mesures:**

- Les pratiques et politiques gouvernementales qui freinent la réalisation des objectifs de ces politiques sur l'emballage seront identifiées et, dans la mesure du possible, éliminées ou modifiées.
- Des politiques et pratiques gouvernementales telles que les politiques d'achat seront élaborées et mises en place pour encourager la réalisation de ces objectifs.

**Politique n° 5 - En conformité avec ces politiques, des règlements seront mis en application selon leur nécessité.**

La surveillance continue des progrès accomplis grâce aux actions volontaires pourra indiquer la nécessité de mesures réglementaires pour assurer l'équité des politiques et la réalisation des objectifs.

## Étapes prévues

Avant le 31 décembre 1990:

Toutes les provinces devront avoir mis en place un programme de collecte de données coordonné nationalement afin de permettre la surveillance continue des objectifs suivants.

Avant le 31 décembre 1992:

La quantité d'emballage envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 80% de ce qui a été envoyé en 1988.

Avant le 31 décembre 1996:

La quantité d'emballage envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 65% de ce qui a été envoyé en 1988.

Avant le 31 décembre 2000:

La quantité d'emballage envoyée à l'élimination ne pourra être supérieure à 50% de ce qui a été envoyé en 1988.

\* CINQUANTE (50) POUR CENT DE CE DÉTOURNEMENT SERA RÉALISÉ PAR LE BIAIS DE NOUVELLES RÉDUCTIONS À LA SOURCE ET DE NOUVELLES RÉUTILISATIONS. LES PROGRAMMES DE RÉCUPÉRATION-RECYCLAGE DEVONT PERMETTRE LE RESTE DE CE DÉTOURNEMENT.

### LES OBJECTIFS CHIFFRÉS SERONT REVUS ANNUELLEMENT.

Ces objectifs sont à l'échelle nationale. Dans certaines provinces, les objectifs initiaux peuvent être plus élevés afin de correspondre aux objectifs provinciaux de gestion des déchets. Un cadre réglementaire devra être mis en place rapidement dans l'éventualité où ces objectifs ne seraient pas atteints.

Des objectifs spécifiques seront établis pour les secteurs industriels afin d'atteindre ces objectifs. Les secteurs industriels incapables de répondre à ces contraintes devront fournir une documentation adéquate ainsi que les objectifs qu'ils se proposent d'atteindre, un an avant les délais prescrits.

Les objectifs et les actions seront révisés et améliorés pendant et après cet échéancier afin d'atteindre une plus grande réduction.

- Les objectifs de détournement sont mesurés en poids. Les programmes de récupération-recyclage incluent les actions municipales, commerciales, industrielles et institutionnelles.

# Mise en application

## 1. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement surveillera de façon continue la mise en place et les résultats de ces politiques.

Pour parvenir au but final de réduction de cinquante pour cent (50%) des déchets d'ici l'an 2000, il faudra établir un système de surveillance continue qui permettra de modifier ces politiques en fonction des besoins et d'informer le public des progrès réalisés.

### Mesure:

- Un groupe multi-partie sera mis en place pour adopter un plan d'action, développer un mécanisme de surveillance continue, contrôler les progrès et recommander dans un rapport annuel les changements nécessaires au plan d'action et les révision d'objectifs.

## 2. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement déterminera le mécanisme approprié de financement des responsabilités du groupe multi-partie; toute autre initiative sera financée, selon le cas, par les gouvernements ou l'industrie.

Les groupes intéressés s'assureront que les objectifs sous leur responsabilité, seront réalisés. Chacun déterminera les moyens appropriés pour financer ces responsabilités. Le groupe multi-partie sera responsable conjointement avec tous les groupes intéressés.

### Mesures:

Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement devra examiner diverses options de financement pour les activités du groupe multi-partie, dont, entre autres:

- droits sur les déchets à éliminer;
- contributions de l'industrie; et
- financement fédéral et provincial.

## Membres du groupe de travail national sur l'emballage

Le Protocole national sur l'emballage canadien est le fruit d'une large consultation menée auprès de représentants de l'industrie, du gouvernement et des groupes environnementaux et de consommateurs à la grandeur du Canada. Les membres du groupe de travail national sur l'emballage sont:

Walter Bilswich  
Gouvernement du Yukon

Drew Blackwell  
Fédération canadienne des municipalités

G.W. Brown  
Terre-Neuve Environnement

Tim Carter  
Conseil canadien de la distribution alimentaire

Adam Ciulini  
Ministère de l'Environnement de l'Ontario

Larry Dworkin  
Association canadienne de l'emballage

Dr. Fred Edgecombe/Charmian Entine  
Société des industries du plastique  
Institut des plastiques et de l'environnement du Canada

Don Elsaesser  
Environnement Saskatchewan

Abe Finkelstein  
Environnement Canada

Richard Gilbert  
Fédération canadienne des municipalités

David Hay (président)  
Environnement Canada

Jay Jackson  
Consommation et Corporation Canada

Emery Paquin  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pat Kane  
Environnement Alberta

Shelagh Kerr  
Fabricants canadiens de produits d'épicerie

Robert Lauzon  
Ministère de l'Environnement du Québec

Lisanne Losier  
Environnement Canada

Ruth Lotskar  
Association des consommateurs du Canada

Mrs. A. McCaskill  
Affaires extérieures

Janet Parkhill  
Environnement Nouveau-Brunswick

Denis Ryan  
Environnement Nouvelle-Écosse

Kara Symbolic  
"Canadian Environmental Network"

Steve Shrybman  
"Canadian Environmental Law Association"

Gerry Stewart  
Environnement île du Prince Édouard

Jane Teeter  
Agriculture Canada

Dave Thompson  
Environnement Manitoba

Marjorie Brown Watts  
Environnement Colombie Britannique

Pour plus d'information, veuillez contacter:

Direction de la gestion des déchets  
Conservation et Protection  
Environnement Canada  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0H3

Secrétariat du Conseil canadien des ministres de l'Environnement  
4905 Dufferin Street  
Downview, Ontario, Canada  
M3H 5T4

Les consultants engagés par le groupe de travail pour l'assister dans la préparation du protocole furent:

MacLaren Engineers (gestion du projet)

Resource Systems Management International

MWR & Associates

The Coopers & Lybrand Consulting Group

Recycling Development Corporation

VHB Research and Consulting Inc.

M. J. Ramsey + associates inc.

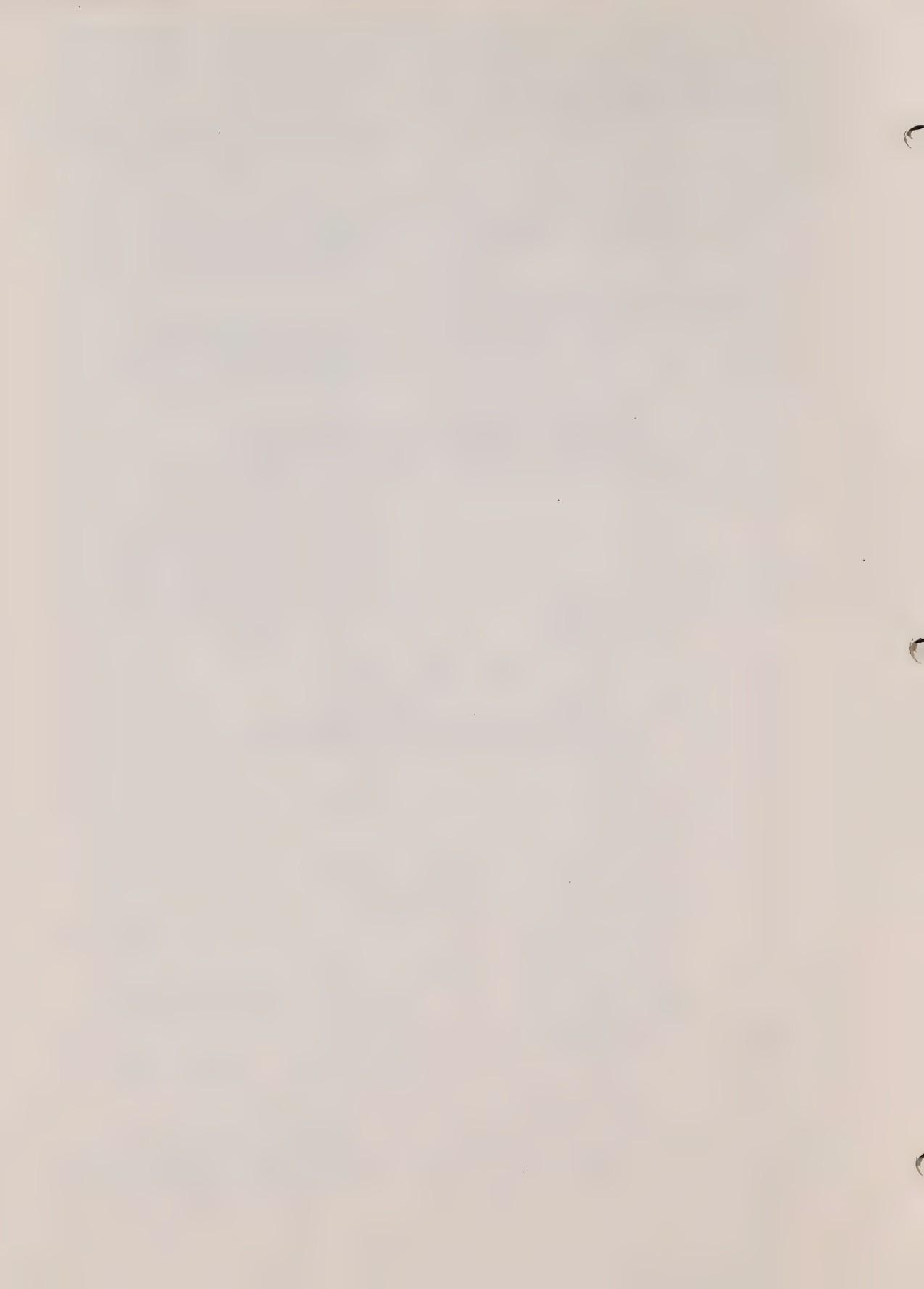
MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT (CCME)

News Release

Province of Alberta Launches  
Clean Air Strategy Consultations

Alberta

VANCOUVER, British Columbia  
March 20, 1990



FOR RELEASE: 10:00 A.M.  
MARCH 15, 1990

**PROVINCE OF ALBERTA LAUNCHES  
CLEAN AIR STRATEGY CONSULTATIONS**

CALGARY . . . Alberta's Energy Minister Rick Orman and Environment Minister Ralph Klein today announced the province will launch a broadly-based consultative process to develop a strategy for managing energy-related air emissions in Alberta.

Jointly managed by Alberta's Energy and Environment departments, the consultative process is designed to generate informed discussion on air emissions resulting from the production and use of energy in Alberta, including sulphur dioxide and greenhouse gases such as carbon dioxide, nitrogen oxides, volatile organic compounds and methane. The consultations will provide the basis for the development of a Clean Air Strategy for Alberta.

The initiative is in response to ongoing international and national discussions on the impact of energy-related emissions on global warming, acid deposition and smog. Its purpose is to help identify and clarify the impact of energy-related emissions on the environment and to outline practical and achievable actions that can be taken by energy producers and consumers, as part of a Clean Air Strategy for Alberta.

On a national per capita basis Alberta is one of the largest emitters of sulphur dioxide and greenhouse gases such as carbon dioxide and nitrogen oxides. These emissions are produced by the oil and gas industry, electric utilities and consumers. About 75 per cent of Alberta's oil and gas production is shipped to other parts of Canada and the United States.

Overall Alberta emits 17 per cent of Canada's sulphur dioxide; 21 per cent of its carbon dioxide; and 23 per cent of its nitrogen oxides. Sulphur dioxide is a major contributor to acid rain and is released during the burning and refining of fossil fuels containing sulphur. Carbon dioxide is a major greenhouse gas and is produced primarily by burning fossil fuels. Nitrogen oxides are produced by burning fossil fuels and contribute to the greenhouse effect, acid rain and photochemical smog.

The Ministers indicated the consultative process will begin immediately with an initial series of discussions with key stakeholder groups to obtain their views and recommendations on how the consultations will be carried out and the timeline for completing them. Mr. Orman and Mr. Klein described this initial discussion phase as all-important, indicating it will help ensure that the consultative process itself is acceptable to participating stakeholders.

Mr. Orman and Mr. Klein indicated that following the initial series of discussions and input from stakeholders, they will release details on how the consultations will be carried out. The follow-up announcement will be made in late April, they said.

The Ministers noted the consultative process will also include the establishment of an advisory group representing environmentalists, local government, public health authorities and the energy, transportation and utilities industries; distribution of information kits outlining what is currently known about energy-related emissions and their impact on the environment; and workshops.

"This initiative represents the most comprehensive and co-ordinated effort in Canada for a strategy to deal with energy-related emissions and the environment. Our primary objective is to have an informed discussion which leads to the identification of realistic and achievable measures supported by energy consumers and producers," said Mr. Orman.

"In developing a Clean Air Strategy for Alberta, we are once again demonstrating our firm commitment to public participation," said Mr. Klein. "Through discussions, workshops and the establishment of an advisory group, we are determined that the concerns of all stakeholders will be taken into account," he said.

The consultations complement the work undertaken in support of Alberta's Acid Deposition Research Program. The Program's final report released in spring 1989 recommended the Alberta government develop a clean air strategy. The consultations will build on federal-provincial consultations on ozone management in Canada, and the federal-provincial Task Force on Energy and the Environment.

The consultative process also complements several major environment initiatives already announced by the Province of Alberta, including the comprehensive review of environment legislation, the Round Table on the Environment and the Economy, and the Task Force on Environmental Impact Assessments. The comments and recommendations emanating from the consultations will be submitted to the Round Table on the Environment and the Economy and will be included as input into the environment legislation review.

- 30 -

For further information, contact:

Norm MacMurchy  
Assistant Deputy Minister  
Sustainable Energy Development  
Alberta Energy  
(403) 427-8123

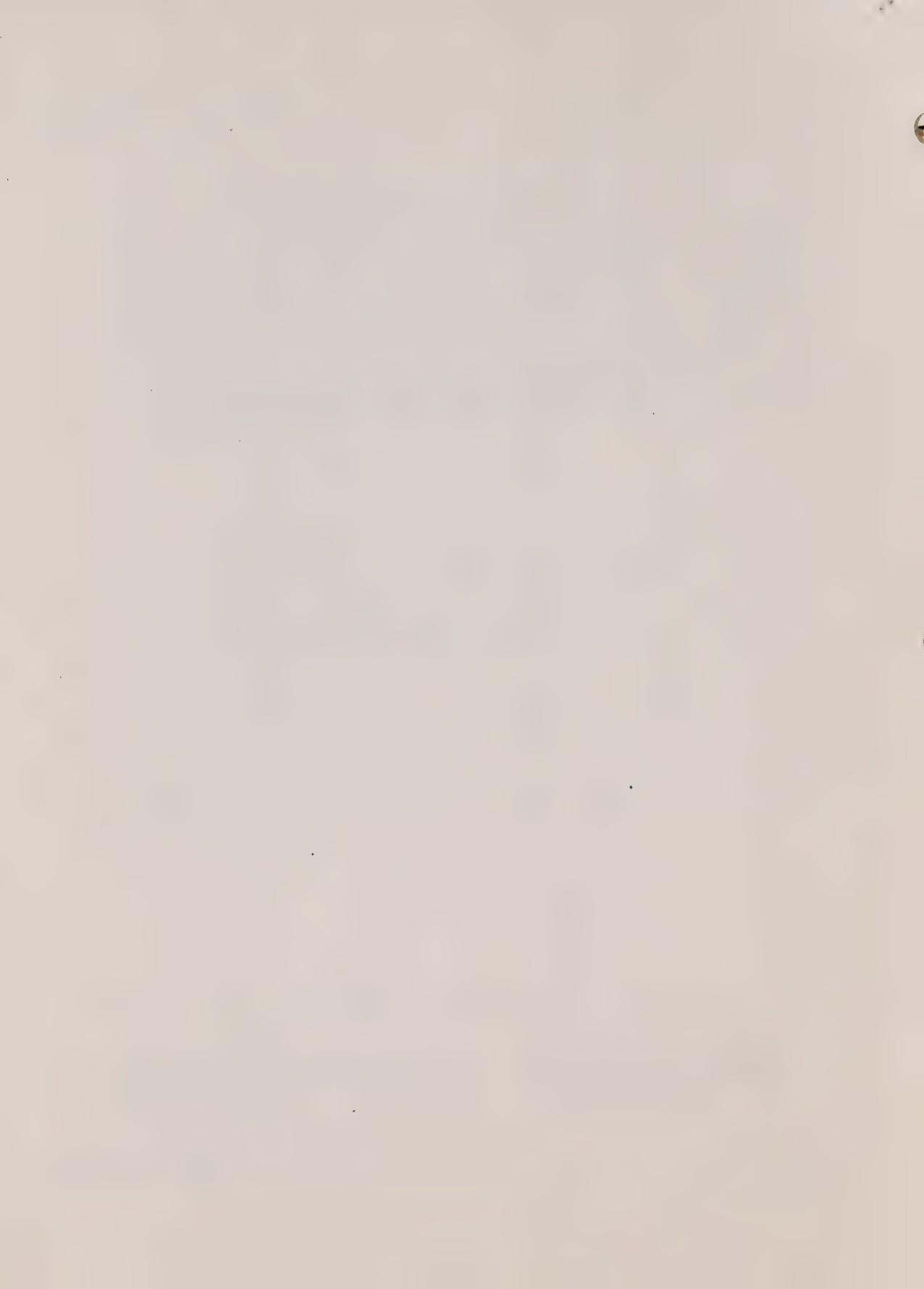
Rod Love  
Office of the Minister  
Alberta Environment  
(403) 427-2391

CA1  
Z2  
-C 52

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT (CCME)

Press Communiqué

VANCOUVER, British Columbia  
March 20, 1990



# **CCME**

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment

Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

## **COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE**

### **CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT MEETS DURING GLOBE '90**

**VANCOUVER - March 20, 1990 --** Canadian Environment Ministers met today to take action on the following environmental issues being pursued by their national coordinating organization, the Canadian Council of Ministers of the Environment.

#### **Global Warming**

Ministers agreed that climate change demands the full attention of the Council on a priority basis, if Canada is to respond domestically and internationally to the issue.

They agreed that international initiatives, to begin this fall, provide the appropriate forum for establishing national and global targets for greenhouse gases and underscored their commitment to support that process.

Ministers noted the extensive consultation activities now underway within Canada among the various orders of governments, the private sector and the general public as to the nature and scope of related actions appropriate for Canada.

Ministers recognized their responsibilities in assuming a leadership role in developing a comprehensive national action strategy. They instructed a steering committee of environment deputies to develop such a strategy, and to report on the strategy at the November 1990 meeting of CCME. Ministers instructed that in developing the national action strategy, the steering committee of deputies should seek close cooperation with a parallel committee of energy deputies as well as with other sectoral ministries.

Ministers agreed to seek commitment for co-operation from Canada's energy ministers who are meeting April 2.

### Interjurisdictional Cooperation

Ministers adopted a Statement on Interjurisdictional Cooperation on Environmental Matters. Adoption of the Statement fulfils a commitment by CCME to prepare a set of principles to guide interjurisdictional cooperation in the resolution of environmental issues.

The Statement emphasizes that governments must work together and share responsibility for the protection and enhancement of the environment. It provides a framework for facilitating cooperation on environmental issues, through the establishment of formal environmental agreements, information sharing, and improved linkages between domestic and international initiatives.

Ministers stressed that this cooperation will lead to an assurance of both consistently high levels of environmental quality, and predictability and stability for economic planning.

As immediate evidence of the continuing spirit of cooperation, Ministers examined cooperative programs for regulating effluents from the pulp and paper industry, integrated response to environmental emergencies, and waste management.

### National Packaging Protocol

Recognizing that packaging contributes significantly to the volume of solid waste in Canada, Ministers endorsed a National Packaging Protocol for reducing packaging by 50% by 2000. The Protocol is the work of a 30-member multi-stakeholder National Task Force on Packaging, established by CCME in April, 1989.

As a first step, ministers established a 1992 interim national target of 20% reduction over 1988 levels of packaging. The savings if that target is met in 1992 in annual waste collection and disposal costs will exceed \$50 million dollars.

Ministers challenged the packaging industry to initiate measures voluntarily to meet the interim target. They signalled, however, that they would immediately begin to prepare compatible legislation and regulations to achieve the necessary reductions.

### Pulp and Paper Mill Regulations Strategy

Ministers announced a commitment to develop a national regulatory strategy for controlling water pollution from pulp and paper mills across Canada. They instructed their officials to finalize, on a priority basis, an approach:

- to establish nationally consistent water pollution control standards for the industry;
- to allow for coordinated monitoring and enforcement procedures to minimize duplication;
- to provide a consistent blanket of environmental protection in all regions.

Canada, Québec, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia have already announced their intention to regulate more tightly the pulp and paper industry each acting within its jurisdiction.

### National Contaminated Site Cleanup Program

Ministers reviewed progress in the development of the \$250 million cost-sharing program for the cleanup of high risk contaminated land sites that they announced at their 1989 Annual Meeting. Ministers noted that the Program will be in place by the Fall of 1990 and that the use of site cleanup funds can proceed immediately thereafter.

The federal and B.C. ministers agreed to develop the first joint technology demonstration project within the management scheme to be developed under this CCME contaminated site clean-up program. The Expo site in Vancouver has been selected for the demonstration and the technology applied is likely to prove useful for the cleanup of other contaminated sites in Canada. The federal and British Columbia governments will share the project costs.

### Canadian Memorandum of Understanding on Environmental Emergencies

Ministers adopted the Canadian Memorandum of Understanding on Environmental Emergencies as a means of facilitating the sharing of resources and expertise during environmental emergencies.

### Used Tire Management

Ministers agreed to establish a working group of environmental and fire prevention officials to review scrap tire storage management, disposal and processing into other products in Canada. The working group will report to the next ministers meeting with specific recommendations on sound management practices for used tires.

### PCB Strategy Update

Significant progress in developing regional approaches to the management of PCBs and other hazardous wastes was noted in Atlantic Canada and Western and Northern Canada. Western and Northern Ministers announced the creation of a Western Canada Task Force on Hazardous Waste Management which will develop an economically and ecologically sound strategy for the regional management of hazardous wastes.

The federal and four Atlantic Ministers announced they had finalized an agreement to establish a mobile PCB incinerator in the Atlantic region for PCBs currently stored or in use in the region, subject to environmental impact assessment.

The five Ministers expect to sign a formal agreement to that effect in the near future.

The federal Minister reported that PCB destruction at Goose Bay, Labrador, using a transportable PCB incinerator, was "back on track", after a temporary shutdown due to a mechanical problem.

### Environmental Assessments

Ministers also reviewed opportunities for increased federal/provincial cooperation in the area of environmental assessment. Efforts will be made to establish frameworks allowing for joint environmental assessments in appropriate cases.

### Strengthened CCME Secretariat

Ministers also received a report on plans to strengthen and relocate their Secretariat to Winnipeg, Manitoba. The Ministers were also pleased to announce the appointment of Dr. Eva Rosinger as the new Director-General for CCME.

## BACKGROUNDER

### CCME COMMITMENT TO INTERJURISDICTIONAL COOPERATION

In keeping with a commitment to ensuring governments work together to address environmental issues and concerns, Canadian Environment Ministers today adopted the Statement on Interjurisdictional Cooperation on Environmental Matters.

The Statement provides the following principles as a framework for such cooperation.

Commitment to Action: Each order of government is committed to act on environmental matters within its area of jurisdiction while respecting the jurisdiction of other governments.

Partnership: To maximize efficiency and effectiveness of government action, governments are committed to recognizing each others strengths and capabilities and to cooperating in the spirit of partnership, particularly in the harmonization of environmental legislation, regulations, policies, programs, and projects.

Interjurisdictional Impacts: Where one jurisdiction's legislation, regulations, policies, programs, and projects affect another jurisdiction, governments undertake to provide timely notification and appropriate consultation.

Transboundary Environmental Effects: Recognizing the transboundary nature of the environment, governments undertake to cooperate in the management of environmental issues relating to natural resources which traverse jurisdictional boundaries within Canada.

Stakeholder Involvement: Governments undertake to provide opportunities for participation in their environmental decision making processes by parties affected by activities of environmental significance.

Information Sharing: Governments undertake to cooperate in the development and sharing of environmental information among jurisdictions and with the public, including environmental monitoring and reporting.

Standards/Objectives: Governments undertake to continue to collaborate in the development of nationally consistent environmental objectives and standards to achieve a high level of environmental quality.

Emergency Response: Governments undertake to continue to cooperate in ensuring an immediate and coordinated response to environmental emergencies.

International Obligations: Governments are committed to consult on and, where appropriate, to cooperate in the development and implementation of international environmental agreements, particularly where these create obligations for both orders of government.

The Ministers also set out a Statement of Objectives to support these principles. As part of this Statement of Objectives, governments agreed, through a strengthened CCME, to contribute to the achievement of:

- the harmonization of environmental legislation, policies, programs and their implementation and the harmonization of environmental assessment and review processes;
- the continued development of nationally consistent environmental standards and objectives, and nationally consistent strategies on emerging environmental issues;
- a coordinated approach to the management of interjurisdictional environmental matters;
- the development of bilateral accords and agreements to promote cooperation;
- the continued development of a scientific data base;
- the improvement of international and domestic linkages in the handling of environmental issues and the development of environmental standards;
- to work closely and cooperatively with other Ministerial Councils and other fora such as the Round Tables to address environmental issues.

As well, each jurisdiction will:

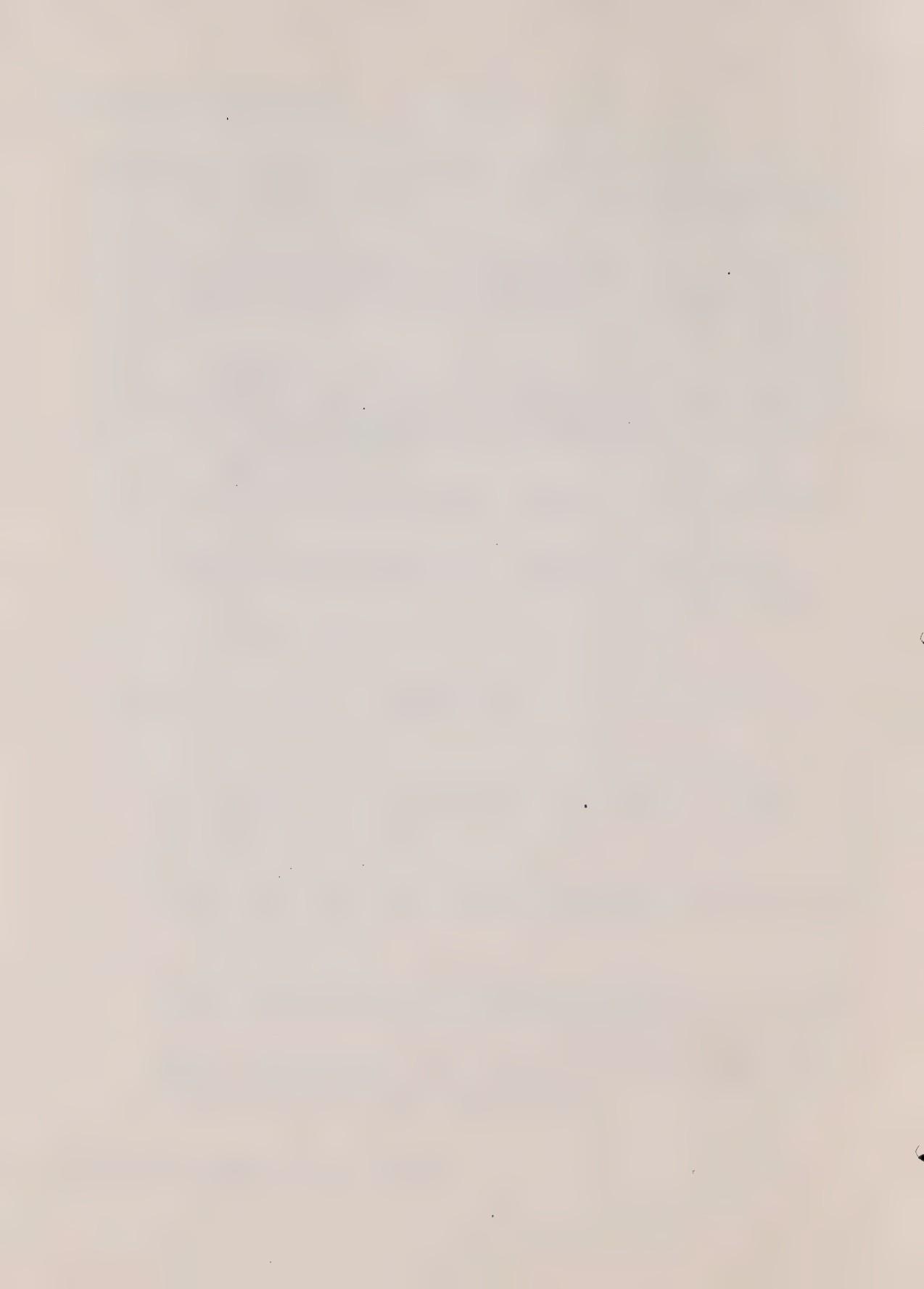
- review environmental legislation and procedures to improve the capacity to cooperate on interjurisdictional issues;
- review relationships with other jurisdictions with a view towards developing appropriate interjurisdictional agreements to facilitate cooperation.

DOCUMENT: 830-360/012

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES  
MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT (CCME)

Communiqué

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Le 20 mars 1990



# **CCME**

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

## **COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE**

### **LE CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT SE RÉUNIT DURANT GLOBE 90**

VANCOUVER -- Le 20 mars 1990 -- Les ministres canadiens responsables de l'environnement se sont réunis aujourd'hui pour prendre des décisions à l'égard des dossiers dont leur organisme national de coordination, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement, s'occupe dans le domaine de l'environnement.

#### **Réchauffement du globe**

Les ministres ont convenu que le Conseil doit accorder toute son attention à la question des changements climatiques, si le Canada doit s'attaquer à ce problème à l'échelle nationale et internationale.

Ils ont reconnu que les initiatives internationales, qui seront lancées à compter de cet automne, constituent un moyen privilégié de fixer des objectifs nationaux et mondiaux concernant la production des gaz à effet de serre et ils ont souligné leur adhésion à ce processus.

Les ministres ont fait état des consultations exhaustives déjà entreprises au Canada entre les divers ordres de gouvernement, le secteur privé et le public, et ils ont examiné la nature et la portée de mesures connexes prises dans d'autres pays qui pourraient être adoptées au Canada.

Les ministres ont reconnu qu'il leur incombe de jouer le rôle de chefs de file dans l'établissement d'une vaste stratégie d'intervention nationale. Ils ont confié à un comité directeur composé de sous-ministres de l'Environnement le soin de concevoir une telle stratégie et de faire rapport au CCME au cours de sa réunion d'octobre 1990. Les ministres ont également demandé que le comité directeur s'adjoigne la collaboration étroite d'un comité parallèle de sous-ministres de l'énergie et celle des représentants de ministères provinciaux responsables d'autres secteurs aux fins de l'élaboration de cette stratégie.

Les ministres ont également convenu d'inciter les ministres canadiens de l'Énergie, qui se réuniront le 2 avril, à s'engager à accorder leur collaboration à ce chapitre.

### Collaboration intergouvernementale

Les ministres ont adopté la Déclaration sur la collaboration intergouvernementale en matière d'environnement, qui a été rédigée sous l'impulsion des premiers ministres. Ce faisant, le CCME a rempli son engagement d'arrêter un ensemble de principes directeurs pour favoriser la collaboration intergouvernementale dans le règlement des problèmes environnementaux.

La Déclaration stipule notamment que les gouvernements doivent unir leurs efforts en vue de la protection et de l'assainissement de l'environnement, et partager les responsabilités dans ce domaine. Elle établit un cadre général en vue de garantir la collaboration nécessaire en matière d'environnement, grâce à la conclusion d'accords officiels touchant l'environnement, à la mise en commun de l'information par tous les ordres de gouvernement au Canada et par l'encouragement d'initiatives similaires à l'échelle internationale.

Les ministres ont souligné que cette collaboration donnera la garantie d'un environnement de grande qualité et sera un gage de prévisibilité et de stabilité du point de vue de la planification économique.

Signe immédiat du regain de bonne volonté, les ministres ont examiné les programmes de collaboration concernant la réglementation de l'industrie des pâtes et papiers, les interventions concertées en cas d'éco-urgences et la gestion des déchets.

### Protocole national sur l'emballage

Reconnaissant que les emballages contribuent fortement au volume de déchets solides au Canada, les ministres ont appuyé le protocole national en matière d'emballage, qui vise à n'en réduire le volume de 50 % d'ici l'an 2000. Le Protocole est l'œuvre d'un groupe de travail national plurilatéral sur l'emballage, formé de 30 membres, que le CCME a créé en avril 1989.

Dans un premier temps, les ministres ont fixé un objectif national de 20% de réduction des emballages pour 1992 par rapport aux niveaux de 1988. S'il est atteint en 1992, les économies dépasseront 50 millions de dollars pour la collecte et l'élimination des déchets.

Les ministres ont incité l'industrie de l'emballage à prendre elle-même des mesures pour réaliser l'objectif provisoire. Ils ont toutefois fait remarquer que leurs administrations respectives commencerait à rédiger les textes de loi nécessaires si la voie consultative ne permettait pas d'atteindre l'objectif de 1992.

#### Stratégie de réglementation des usines de pâtes et papiers

Les ministres ont annoncé leur engagement de développer une stratégie de réglementation nationale pour lutter contre la pollution de l'eau attribuable aux usines de pâtes et papiers du Canada. Ils ont chargé leurs fonctionnaires de mettre au point, en priorité, une approche qui :

- fixe pour l'industrie des normes de contrôle de la pollution de l'eau qui soient comparables à l'échelle du pays;
- assure des mécanismes coordonnés de surveillance et d'application pour éviter le double emploi;
- offre un cadre cohérent de protection environnementale dans toutes les régions.

Le gouvernement fédéral, le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont déjà annoncé leur intention de réglementer plus sévèrement l'industrie des pâtes et papiers sur leur propre territoire.

#### Programme national d'assainissement des lieux contaminés

Les ministres ont examiné les progrès réalisés du point de vue de l'élaboration du programme d'assainissement des lieux contaminés à risque élevé, un programme à frais partagés qu'ils ont annoncé lors de leur réunion annuelle de 1989. Selon les ministres, ce programme de 250 millions de dollars sera en place dès l'automne de 1990 et les fonds réservés pourront être affectés immédiatement au nettoyage de lieux contaminés.

Le ministre fédéral et son homologue de la Colombie-Britannique ont convenu de mettre sur pied le premier projet conjoint de démonstration technologique dans le cadre des mécanismes de gestion qui seront établis sous l'égide du programme d'assainissement des lieux contaminés du CCME. On a choisi à cette fin l'emplacement de l'exposition universelle à Vancouver et la technologie mise à l'épreuve au cours de la démonstration s'avérera sans doute utile pour le nettoyage d'autres lieux contaminés au Canada. Les administrations fédérales et provinciales partageront les coûts du projet.

### Protocole d'entente canadien sur les éco-urgences

Les ministres ont adopté le Protocole d'entente canadien sur les éco-urgences pour favoriser la mise en commun des ressources et des connaissances dans l'éventualité d'une éco-urgence.

### Gestion des stocks de pneus usagés

Les ministres ont convenu de former un groupe de travail composé de représentants des secteurs de l'environnement et de la prévention des incendies pour qu'il examine des questions telles que l'entreposage des pneus mis au rebut, leur élimination et leur transformation en d'autres produits au Canada. Le groupe de travail fera rapport aux ministres à l'occasion de leur prochaine réunion et présentera à ce moment-là des recommandations précises pour assurer de saines pratiques de gestion dans ce domaine.

### Le point sur la stratégie des BPC

On a noté que la région de l'Atlantique, l'Ouest et le Nord ont fait des progrès notables dans l'établissement d'approches régionales de la gestion des BPC et autres déchets dangereux. Les ministres des provinces de l'Ouest et des Territoires ont annoncé la création d'un groupe de travail de l'Ouest sur la gestion des déchets dangereux, qui mettra au point une stratégie de gestion régionale qui est économiquement viable et acceptable sur le plan écologique.

Le ministre fédéral et les quatre ministres de l'Atlantique ont annoncé qu'ils ont mis au point un accord visant à implanter, dans la région de l'Atlantique, un incinérateur mobile pour détruire les BPC actuellement stockés ou utilisés dans la région, sous réserve des résultats de l'évaluation de l'incidence environnementale.

Les cinq ministres espèrent signer sous peu un accord officiel dans ce sens.

Le ministre fédéral a indiqué que le projet de destruction des BPC à Goose Bay (au Labrador), à l'aide d'un incinérateur portatif, a été remis en marche, après la fermeture temporaire de l'installation en raison d'un problème de mécanique.

### Evaluations environnementales

Les ministres ont également examiné les possibilités de renforcer la collaboration fédérale-provinciale dans le domaine des évaluations environnementales. Des efforts seront déployés pour instaurer les mécanismes nécessaires à des évaluations environnementales conjointes, s'il y a lieu.

**Renforcement du mandat du secrétariat du CCME**

Les ministres ont été saisis d'un rapport sur les projets visant à renforcer le mandat du secrétariat du CCME et à en transférer le siège à Winnipeg, au Manitoba. Les ministres sont également heureux d'annoncer la nomination de M<sup>e</sup> Eva Rosinger à la fonction de directrice générale du CCME.

## DOCUMENT D'INFORMATION

### ENGAGEMENT DU CCME A L'ÉGARD DE LA COLLABORATION INTERGOUVERNEMENTALE

Conformément à leur engagement d'amener les gouvernements à unir leurs efforts pour s'attaquer aux problèmes environnementaux, les ministres canadiens de l'Environnement ont adopté aujourd'hui la Déclaration sur la collaboration intergouvernementale en matière d'environnement.

La déclaration pose les principes suivants comme fondement de la collaboration intergouvernementale.

Engagement à agir : Chaque ordre de gouvernement s'engage à intervenir en matière d'environnement dans le cadre de ses compétences législatives tout en respectant celles des autres gouvernements.

Partenariat : Pour optimiser l'efficacité et l'efficacité de leurs interventions, les gouvernements s'engagent à reconnaître leurs forces et leurs capacités respectives et à collaborer dans un esprit de partenariat notamment pour l'harmonisation des lois, règlements, politiques, programmes et projets en matière d'environnement.

Impacts et répercussions intergouvernementaux : Les gouvernements s'engagent à s'informer en temps utile et à tenir des consultations appropriées lorsqu'une loi, un règlement, une politique, un programme ou un projet comporte des impacts ou répercussions sur les autres gouvernements.

Impacts environnementaux transfrontaliers : Comme l'environnement transcende les frontières, les gouvernements s'engagent à collaborer pour la gestion des questions d'environnement relatives aux ressources naturelles qui chevauchent une frontière interne au Canada ou la traversent.

Participation des intéressés : Les gouvernements s'engagent à offrir aux personnes touchées par des activités ayant des impacts sur l'environnement la possibilité de participer aux processus décisionnels gouvernementaux relatifs à l'environnement.

Échange d'information : Les gouvernements s'engagent à collaborer pour recueillir de l'information sur l'environnement et la partager entre eux et avec la population, y compris en matière de surveillance et de bilan de l'environnement.

Normes et objectifs : Les gouvernements s'engagent à poursuivre leur collaboration en vue d'élaborer des objectifs et des normes en matière d'environnement qui soient cohérents à l'échelle du pays afin d'assurer un environnement de grande qualité.

Obligations internationales : Les gouvernements s'engagent à tenir des consultations et, dans les cas appropriés, à collaborer pour l'élaboration et la mise en oeuvre d'ententes internationales en matière d'environnement, notamment lorsque celles-ci créent des obligations pour les deux ordres de gouvernement.

Les ministres ont adopté une Déclaration d'objectifs à l'appui des principes de collaboration susmentionnés. Aux termes de cette déclaration, les gouvernements conviennent de contribuer par l'entremise du CCME, dont le mandat est renforcé, à la réalisation des objectifs suivants :

- harmoniser les lois, politiques et programmes relatifs à l'environnement, y compris leur mise en oeuvre, ainsi que les processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement;
- assurer l'élaboration continue de normes et d'objectifs de protection de l'environnement qui soient uniformes à l'échelle nationale et la conception de stratégies cohérentes pour s'attaquer aux nouveaux problèmes environnementaux;
- adopter une approche concertée de la gestion des questions environnementales de portée intergouvernementale;
- mettre au point des ententes et des accords bilatéraux pour promouvoir la collaboration;
- constituer une base de données scientifiques;
- au Canada comme à l'échelle internationale, renforcer les mécanismes de collaboration aux fins du règlement des questions environnementales et de l'élaboration de normes environnementales;
- renforcer les liens de collaboration avec les autres conseils de ministres et toute autre tribune appropriée, comme les Tables rondes, pour les questions relatives à l'environnement.

En outre, chaque gouvernement doit :

- réexaminer ses lois et procédures en matière d'environnement afin d'améliorer le potentiel de collaboration intergouvernementale;
- réexaminer les rapports qu'il entretient avec les autres gouvernements en vue de mettre au point des ententes intergouvernementales favorisant la collaboration.



MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT (CCME)

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES  
MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT (CCME)

VANCOUVER, British Columbia  
March 20, 1990

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Le 20 mars 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-360/010	Federal Fédéral	National Packaging Protocol Protocole national sur l'emballage
830-360/011	Alberta	News Release Province of Alberta Launches Clean Air Strategy Consultations
830-360/012	Conference Conférence	Press Communiqué Communiqué
830-360/015	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION**

Communiqué

VICTORIA, British Columbia  
November 24, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

Communiqué

November 24, 1990

Victoria -- Canada's Ministers Responsible for Sport, Fitness and Recreation met in Victoria today and agreed to continued consultation and cooperation on matters of mutual interest and activity in sport, fitness and recreation.

The key issues discussed were a Canadian Anti-Doping Policy, the Federal/Provincial/Territorial consultation process on portions of the Dubin Report, a national Active Living concept, Coaching, and the Canada Games.

Specifically:

Ministers made progress on development of an overall, coordinated Canadian Policy Against Doping in Sport by approving the scope, goals and a set of guiding principles of a Canadian Anti-Doping Policy, and selected areas for Federal/Provincial/ Territorial coordination. They also directed further work to be undertaken in other areas toward completion of this comprehensive Anti-Doping Policy.

In discussion on the Policy, there was consensus on the need for development of a common penalty structure, in consultation with Canadian sport organizations and reflecting the Dubin Report's urging that new penalties should be more severe than current sanctions. Ministers also agreed to expedite the development of an appeal process. Ministers noted the increasing concern over doping, or the abuse of banned drugs in sport by athletes at all levels of athletic pursuit, and acknowledged the need for co-operation among the partners in sport, recreation, health, education, and including professional sport organizations, to address this problem.

Ministers accepted a proposal for "Focus on Active Living in 1992". They approved the principles, objectives, and target groups contained in this national fitness initiative and supported, in principle, the development of community active living materials that could be used on a voluntary basis by provinces and territories for projects on the occasion of Canada's 125th Birthday.

The Ministers agreed to champion the Active Living concept as a way to increase the fitness levels of all Canadians leading to the establishment of physical activity as a Canadian cultural trademark.

Ministers received a Report of the National Conference on Coaching Strategies. They agreed that a high priority should be placed on the development of coaches and coaching in Canada.

In addition, Ministers endorsed and agreed to promote the Coaching Vision and Values Statements developed at the national Conference on Coaching Strategies and supported Federal/ Provincial/Territorial collaborative action in several priority areas including: implementation of an "Introduction to Coaching" program; development of a Code of Ethics for Coaches; implementation of a set of standards for the training and certification of coaches; collaboration with the education system; development of coaches' associations; improved resourcing for coaching employment programs; and implementation of affirmative action measures to increase the representation of women in coaching in Canada.

Finally, on the subject of the Canada Games, Ministers outlined a set of guiding principles and objectives, designed to ensure the integration of disabled sport in the Canada Games and requested the Canada Games Council to develop a proposal that would see disabled sport included in the 1993 and 1995 Canada Games.

British Columbia looks forward to hosting next year's Conference.

- 30 -

For more information please contact:

Casey Edge (604) 387-4314

British Columbia Ministry of Municipal Affairs, Recreation and Culture

Art Salmon (416) 965-6311

Ontario Ministry of Tourism and Recreation

Richard C. Paradis (819) 994-2424

Office of the Minister of State

Fitness and Amateur Sport



DOCUMENT: 830-361/017

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS**

Communiqué

VICTORIA (Colombie-Britannique)  
Le 24 novembre 1990

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Communiqué

Le 24 novembre 1990

Victoria - Les ministres responsables des Sports et des Loisirs du Canada se sont réunis aujourd'hui à Victoria et ils ont convenu de poursuivre la consultation et la collaboration dans des domaines d'intérêt commun liés aux sports, aux loisirs et à la condition physique.

Les ministres ont discuté d'une politique canadienne de lutte contre le dopage, du processus de consultation fédéral-provincial-territorial portant sur des portions du rapport Dubin, d'un concept national sur la vie active, de l'entraînement et des Jeux du Canada.

De manière plus précise, les ministres ont fait progresser la question d'une politique nationale et coordonnée de lutte contre le dopage dans le sport en approuvant la portée, les objectifs et un ensemble de principes directeurs d'une telle politique et en définissant des champs de coordination fédérale-provinciale-territoriale. Ils ont également ordonné à leurs fonctionnaires d'étudier d'autres domaines afin de parachever cette politique générale.

Au cours de la discussion qui a porté sur ladite politique, les ministres ont convenu qu'il est nécessaire de mettre en vigueur, en collaboration avec des organisations sportives canadiennes, un

système commun de sanctions qui tient compte des recommandations du rapport Dubin selon lesquelles les nouvelles sanctions doivent être plus sévères. Les ministres ont également convenu de hâter la création d'un mécanisme d'appel. Ils ont remarqué le problème croissant que pose le dopage ou l'usage abusif de drogues interdites parmi les athlètes de tous les niveaux. Pour régler ce problème, ils reconnaissent l'urgence d'une collaboration entre les intervenants des domaines du sport, des loisirs, de la santé et de l'éducation, y compris des organisations sportives professionnelles.

Les ministres ont donné leur accord à la mesure nationale proposée "Pleins feux sur la vie active en 1992". Ils en ont approuvé les principes, les objectifs et les groupes cibles et ils ont appuyé, en principe, l'élaboration de documents d'informations pertinents destinés aux collectivités. Les gouvernements provinciaux et territoriaux pourront, s'ils le désirent, utiliser ces documents pour leurs futurs projets dans le cadre de la commémoration du 125<sup>ème</sup> anniversaire de la confédération canadienne.

Les ministres ont convenu de se faire les champions du concept de la vie active comme moyen d'accroître la condition physique de tous les Canadiens et pour que l'activité physique devienne un attribut culturel du Canada.

Les ministres ont reçu le document intitulé Rapport de la conférence nationale sur les stratégies pour les entraîneurs. Ils conviennent de la nécessité d'accorder une grande priorité à la formation d'entraîneurs et à la mise en valeur du travail d'entraîneur au Canada.

En outre, les ministres acceptent de promouvoir l'idéal pour les entraîneurs et les énoncés de principe issus de la Conférence nationale sur les stratégies pour les entraîneurs. Ils appuient également une collaboration fédérale-provinciale-territoriale dans plusieurs domaines prioritaires dont la mise en oeuvre d'un programme d'introduction au travail d'entraîneur; l'élaboration d'un code d'éthique pour les entraîneurs; la formulation d'une série de normes de formation et de certification des entraîneurs; la collaboration avec le système d'éducation; la création d'associations d'entraîneurs; l'amélioration des ressources consacrées à l'embauche d'entraîneurs; et l'adoption de mesures d'action positive pour accroître le nombre de femmes entraîneurs.

Enfin, en ce qui concerne les Jeux du Canada, les ministres ont exposé à grands traits un ensemble de principes directeurs et d'objectifs qui ont été élaborés pour intégrer les disciplines des athlètes handicapés aux Jeux du Canada, et ils ont demandé au Conseil des Jeux du Canada d'élaborer un projet d'intégration de ces disciplines aux Jeux de 1993 et de 1995.

Il tarde au gouvernement de la Colombie-Britannique d'accueillir la conférence de l'an prochain.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec:

Casey Edge (604) 387-4314  
Ministère des Affaires municipales, des Loisirs et de la Culture  
de la Colombie-Britannique

Art Salmon (416) 965-6311  
Ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario

Richard C. Paradis (819) 994-2424  
Bureau du ministre d'Etat à la Condition physique et au Sport  
amateur du Canada

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR SPORT AND RECREATION

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DU SPORT ET DES LOISIRS

VICTORIA, British Columbia  
November 24, 1990

VICTORIA (Colombie-Britannique)  
le 24 novembre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-361/017	Conference	Communiqué
	Conférence	Communiqué
830-361/019	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



**MEETING OF THE COUNCIL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY MINISTERS**

Communiqué

Sudbury, Ontario  
April 26, 1990



## **MEETING OF THE COUNCIL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY MINISTERS (CSTM)**

Sudbury, Ontario -- Federal, provincial and territorial Ministers responsible for science and technology agreed today that their respective governments will consult with interest groups on a draft science and technology action plan.

The draft action plan is intended to guide collaborative science and technology activity in Canada in the 1990s. Ministers will meet again in September in Saskatoon, Saskatchewan to finalize the plan based on consultations over the next few months.

The meeting of the Council of Science and Technology Ministers was chaired by federal Science Minister William Winegard and Ontario's Minister of Industry, Trade and Technology Monte Kwinter. The draft action plan was prepared by a Task Force appointed by the Council at their meeting last fall. The Council endorsed the document's goals and proposed measures and agreed that consultation with interest groups should proceed on an urgent basis.

The CSTM, created in March, 1987 to monitor the implementation of the National Science and Technology Policy, consists of federal, provincial and territorial ministers responsible for science and technology. The draft action plan has been prepared pursuant to the National Policy.

The draft plan recognizes and aims to act upon the advice and proposals advanced by science and technology advisory councils, organizations and associations representing various segments of the industrial and research community. It also responds to the Halifax Declaration resulting from the June, 1989 National Forum of Science and Technology Advisory Councils.

The draft action plan contains elements spanning six issue areas: national commitment, research and development collaboration, innovation support, technology transfer/adoption/diffusion, human resources and public awareness.

Document: 830-362/008  
Traduction du Secrétariat

**RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE**

Communiqué

Sudbury (Ontario)  
Le 26 avril 1990



RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE (CMST)

SUDBURY (Ontario) -- Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des sciences et de la technologie ont convenu aujourd'hui que leurs gouvernements respectifs consulteront des groupes d'intérêt en ce qui concerne un plan d'action préliminaire en matière de sciences et de technologie.

Le plan d'action préliminaire a pour but d'orienter la collaboration en matière de sciences et de technologie au Canada au cours des années 1990. Les ministres se réuniront en septembre à Saskatoon (Saskatchewan) pour rédiger la version définitive du plan d'action en se fondant sur les résultats du processus de consultation.

La réunion du Conseil des ministres des Sciences et de la Technologie a été présidée par le ministre fédéral des Sciences, William Winegard, et par le ministre ontarien de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Monte Kwinter. Le plan d'action préliminaire a été rédigé par un groupe de travail nommé par le Conseil, l'automne dernier. Le Conseil a approuvé les objectifs et les mesures proposés dans le document en question et a, de

surcroît, accepté que la consultation de groupes d'intérêt soit entamée dans les plus brefs délais.

Le CMST, créé en mars 1987 pour surveiller la mise en oeuvre de la Politique nationale en matière de sciences et de technologie, se compose des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des sciences et de la technologie. Le plan d'action préliminaire s'inscrit dans le cadre de la politique nationale.

Le document préliminaire reconnaît et cherche à agir à partir des conseils et des propositions présentés récemment par les conseils consultatifs des sciences et de la technologie ainsi que par les organisations et les associations qui représentent divers secteurs du milieu de l'industrie et de la recherche. Il s'inscrit également dans la foulée de la Déclaration de Halifax qui a été rendue publique à l'occasion du Colloque national des conseils consultatifs des sciences et de la technologie, tenu en juin 1989.

Le plan d'action préliminaire traite de six grandes questions : l'engagement national, la collaboration en matière de recherche et de développement, l'aide à l'innovation, le transfert, l'adoption et la diffusion de la technologie, les ressources humaines et la sensibilisation du public.

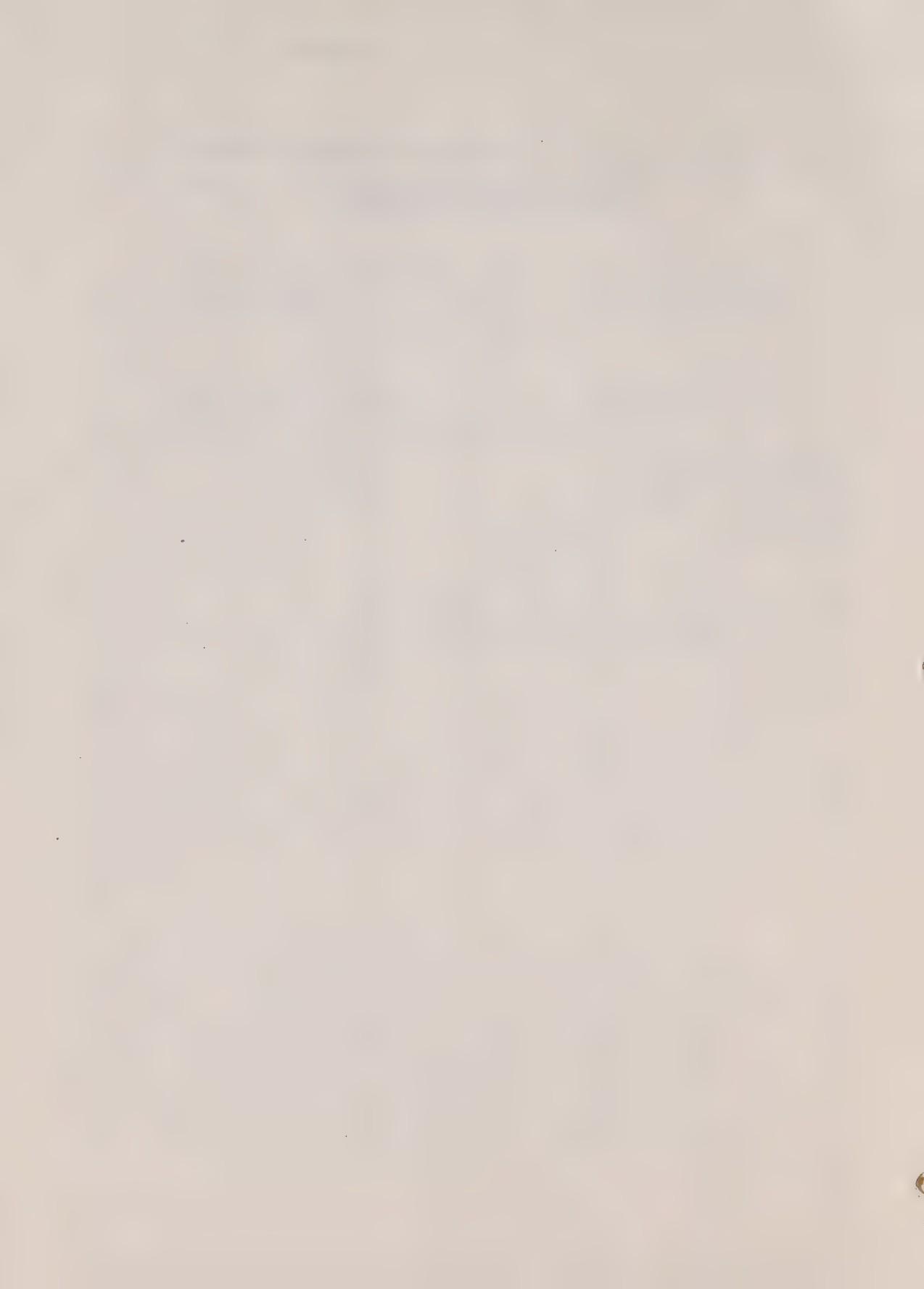
**MEETING OF THE COUNCIL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY MINISTERS****RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES DES  
SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

SUDBURY, Ontario  
April 26, 1990

SUDBURY (Ontario)  
Le 26 avril 1990

**LIST OF PUBLIC DOCUMENTS****LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-362/008		<input checked="" type="checkbox"/> Communiqué <input checked="" type="checkbox"/> Communiqué
830-362/011	Secretariat Secrétariat	<input checked="" type="checkbox"/> List of Public Documents <input checked="" type="checkbox"/> Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Notes for an Address  
by the  
Honourable Don Mazankowski

Federal

MONCTON, New Brunswick  
August 22-23, 1990

**PLEASE NOTE**

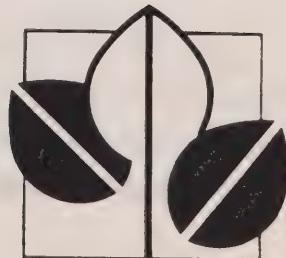
This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**From the  
Deputy Prime Minister  
of Canada and  
the Minister of Agriculture,  
the Honourable Don Mazankowski**

NOTES FOR AN ADDRESS BY THE  
HONOURABLE DON MAZANKOWSKI,  
DEPUTY PRIME MINISTER AND MINISTER OF AGRICULTURE,  
TO THE OPENING OF THE FEDERAL-PROVINCIAL  
CONFERENCE OF MINISTERS OF AGRICULTURE,  
MONCTON, NEW BRUNSWICK,  
AUGUST 22, 1990

PLEASE CHECK AGAINST DELIVERY



Agriculture  
Canada

## INTRODUCTION

I AM PLEASED TO JOIN YOU FOR OUR ANNUAL CONFERENCE OF FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE. I'M LOOKING FORWARD TO OUR DISCUSSIONS AND I RECOGNIZE THAT WE HAVE A HEAVY WORKLOAD AHEAD OF US.

THIS IS AN HISTORIC MEETING IN THAT WE WILL BE DISCUSSING THE WORK OF THE 11 TASK FORCES ESTABLISHED UNDER THE MOST COMPREHENSIVE AGRI-FOOD POLICY REVIEW EVER UNDERTAKEN IN THIS COUNTRY.

IT IS A REVIEW THAT IS PROVING BOTH CHALLENGING AND REWARDING. I SAY CHALLENGING BECAUSE IT HAS BROUGHT TOGETHER, IN UNPRECEDENTED NUMBERS, A CROSS-SECTION OF OUR AGRI-FOOD INDUSTRY. MORE THAN 200 MEN AND WOMEN WHO HAVE GIVEN GENEROUSLY OF THEIR TIME AND EXPERTISE TO PARTICIPATE IN THE TASK FORCES. AND, I WANT TO THANK THEM FOR THEIR DILIGENCE AND THEIR INVALUABLE CONTRIBUTION.

THEY HAVE BROUGHT SOMETIMES DIVERGENT VIEWS AND GOALS TO THE DISCUSSION TABLE. BUT THEY HAVE ALSO BROUGHT OPEN MINDS TO THE POLICY OPTION DEBATE.

AND, THAT'S WHY I SAY THIS REVIEW IS REWARDING. WE CAN ALL TAKE PRIDE IN THE FACT THAT OUR INDUSTRY LEADERS, BE THEY FARMERS, PROCESSORS, SUPPLIERS, WHOLESALERS, RETAILERS OR CONSUMER ADVOCATES, HAVE SET ASIDE THEIR DIFFERENCES TO WORK TOWARD THE COMMON GOOD OF THIS MOST VALUABLE INDUSTRY.

DURING THE NEXT TWO DAYS, WE WILL BE HEARING FROM EACH OF THE TASK FORCE CHAIRPERSONS. THEY WILL TAKE US THROUGH THEIR REPORTS; IDENTIFY KEY ISSUES; REVIEW AREAS OF CONSENSUS; AND OUTLINE THEIR RECOMMENDATIONS.

WHILE THESE REPORTS FOCUS ON THE FUTURE COURSE OF THE POLICY REVIEW, I'M PLEASED TO SEE ITS THEMES ARE ALREADY BEING REFLECTED IN INITIATIVES BEING UNDERTAKEN BY BOTH GOVERNMENTS AND INDUSTRY. THE REVIEW PILLARS OF MARKET RESPONSIVENESS, SELF-RELIANCE, ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY AND REGIONAL SENSITIVITY HAVE STRUCK A CHORD THROUGHOUT THE ENTIRE AGRI-FOOD INDUSTRY.

LESS THAN A WEEK AGO, I ATTENDED THE OPENING OF FOOD PACIFIC '90 IN VANCOUVER, WHICH BROUGHT TOGETHER BUYERS FROM 50 COUNTRIES AND SOME 400 EXHIBITORS. IT WAS A SHOWCASE OF EXCELLENCE. IT HIGHLIGHTED FOOD PRODUCTION FROM THE FARM GATE TO THE CONSUMER'S PLATE. IT SHOWED WE'RE SERIOUS ABOUT THE MARKETING AND PROMOTION OF CANADIAN FOOD PRODUCTS. AND, IT DEMONSTRATED HOW WELL OUR PRODUCTS COMPARE TO THOSE OF OUR COMPETITORS AROUND THE WORLD.

THE POLICY REVIEW PILLARS ARE ALSO SHOWING UP IN OUR RESEARCH AND DEVELOPMENT EFFORTS. AT THE SUMMERLAND RESEARCH STATION IN BRITISH COLUMBIA, FOR EXAMPLE, WORK IS UNDERWAY TO CONTROL CODLING MOTHS THROUGH INTEGRATED PEST MANAGEMENT. THIS WORK IS BEING CARRIED OUT BY THE FEDERAL GOVERNMENT IN PARTNERSHIP WITH THE PROVINCE AND APPLE GROWERS.

IN ST. HYACINTHE, QUEBEC, FEDERAL RESEARCHERS ARE INVOLVED IN 100 JOINT VENTURES WITH THE PRIVATE SECTOR -- JOINT VENTURES IN THE AREA OF VALUE-ADDED FOOD PRODUCTION. AT THE KENTVILLE RESEARCH STATION HERE IN ATLANTIC CANADA, MORE WORK IS BEING CARRIED OUT IN THE VALUE-ADDED FIELD. AS WELL, RESEARCHERS THERE ARE BREEDING NEW CEREAL VARIETIES THAT WILL CONTRIBUTE TO DIVERSIFICATION AND GREATER SELF-RELIANCE.

IN ALL, AGRICULTURE CANADA HAS 347 COLLABORATIVE RESEARCH PROJECTS UNDERWAY, WHICH REPRESENTS SOME \$5.7 MILLION WORTH OF DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY.

GROUND FOR OPTIMISM

THESE INITIATIVES REFLECT NOT ONLY THE FOUR PILLARS, BUT OUR EFFORTS TO KEEP PACE WITH A RAPIDLY CHANGING WORLD. THE CANADIAN AGRI-FOOD INDUSTRY IS DEMONSTRATING THAT IT IS PREPARED TO KEEP PACE WITH CHANGE, TO ACCEPT SOME TOUGH CHALLENGES, AND TO TAKE ADVANTAGE OF SOME UNPRECEDENTED OPPORTUNITIES.

WE MUST BE PREPARED TO MOVE AHEAD WITH INDUSTRY. WE CAN'T DICTATE CHANGE, NOR CAN WE PROVIDE A SIMPLE SOLUTION TO THE MANY ISSUES FACING THE INDUSTRY. BUT WE CAN SHOW LEADERSHIP AS WE TACKLE THE COMPLEX CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FACING US. INDEED, WE MUST ALL WORK TOGETHER TO FIND MULTI-FACETED SOLUTIONS TO THE MULTI-FACETED ISSUES WE FACE.

AND, THE POLICY REVIEW IS PROVIDING US WITH A FORUM TO DO JUST THAT.

WHILE SOME HAVE EXPRESSED CONCERN THAT WE ARE TAKING ON TOO MANY ISSUES; THAT WE'RE NOT ALWAYS CLEAR IN THE DIRECTION WE'RE MOVING; OR THAT THE PROCESS IS OVERLY CUMBERSOME; NO ONE CAN ARGUE WITH THE PROGRESS WE'VE MADE.

LET ME CITE A FEW EXAMPLES OF THAT PROGRESS.

THROUGH CONSULTATION AMONG BOTH LEVELS OF GOVERNMENT AND PRODUCERS, WE'VE BEEN ABLE TO PROVIDE AN IMPROVED CROP INSURANCE PROGRAM. WE'VE PUT IN PLACE A PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT. WE'VE WORKED TOGETHER TO DEVELOP FEDERAL/PROVINCIAL SOIL AND WATER ACCORDS ACROSS CANADA. AND, WE'VE GIVEN THE CANADIAN DAIRY COMMISSION RESPONSIBILITY FOR SETTING INDUSTRIAL MILK PRICES.

INTERNATIONAL PROGRESS

AND, WE'RE SEEING PROGRESS IN OUR EFFORTS TO ENSURE OUR PRODUCERS HAVE A FAIR AND EQUITABLE WORLD TRADE ENVIRONMENT. UNDER THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE, WE'RE ENCOURAGED BY WHAT WE HEAR COMING OUT OF THE PORK COUNTERVAIL CASE.

THERE ARE EVEN SIGNS THE INTERNATIONAL TRADE WAR MAY BE EASING. FOR EXAMPLE, THE EUROPEAN COMMUNITY FINALLY PUT A PROPOSAL ON THE TABLE AT THE RECENT QUINT MEETING IN IRELAND. THE COMMUNITY HAS ALSO REDUCED ITS RELIANCE ON EXPORT REBATES FOR WHEAT. FROM AN AVERAGE OF \$188 PER METRIC TONNE IN 1986/87, THE REBATE IS DOWN TO AROUND \$90 PER TONNE. THE SAME TREND CAN BE SEEN IN THE U.S. EXPORT ENHANCEMENT PROGRAM. OVER THE SAME PERIOD, THE AVERAGE BONUS OF \$37.40 U.S. PER TONNE FOR WHEAT HAS DROPPED TO \$14.39.

SO, THERE IS SOME REASON FOR OPTIMISM.

CUSTA

BUT, FOR CANADA TO COMPETE SUCCESSFULLY IN AN EXPANDING GLOBAL MARKETPLACE, WE NEED A LEVEL PLAYING FIELD. THAT IS THE RATIONALE BEHIND OUR APPROACH IN THE MULTI-LATERAL TRADE NEGOTIATIONS JUST AS IT WAS BEHIND OUR DECISION TO ENTER INTO THE CANADA-U.S. TRADE AGREEMENT. THAT AGREEMENT PAVED THE WAY FOR A BORDER INSPECTION AGREEMENT THAT WILL HAVE A POSITIVE IMPACT ON CANADA'S RED MEAT INDUSTRY. THAT AGREEMENT ALLOWED B.C. RASPBERRY GROWERS TO WIN TWO OF THEIR THREE CHALLENGES AGAINST U.S. ANTI-DUMPING DUTIES.

THE MARKET THAT AGREEMENT GAVE US ACCESS TO IS ALSO HAVING A DIRECT IMPACT ON CANADA'S FOOD PROCESSING INDUSTRY. IN 1989, INVESTMENT IN THIS SECTOR REACHED A HIGH OF \$1.6 BILLION.

DOMESTIC PROGRESS

WE'RE SEEING PROGRESS HERE AT HOME TOO. THE FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS HAVE, OR ARE IN THE PROCESS OF, CONCLUDING AGREEMENTS TO COVER INCOME SHORTFALLS FOR GRAINS AND OILSEEDS PRODUCERS IN 1990. AND, LAST WEEK'S AGREEMENT AT THE PREMIERS' CONFERENCE TO OPEN PROVINCIAL BORDERS TO FREER TRADE AND ECONOMIC COMPETITION IS AN ENCOURAGING DEVELOPMENT.

BUT THERE IS MUCH WORK TO DO YET. THE PROBLEMS FACING OUR AGRI-FOOD INDUSTRY ARE MULTI-FACETED. THEY ARE THE RESULT OF DROUGHT. LINGERING DEBT PROBLEMS. INCREASED COSTS. LACK OF DIVERSIFICATION. AND, THE FACT WE ARE PRICE TAKERS AND NOT PRICE SETTERS IN INTERNATIONAL MARKETS.

THERE IS NO ONE SOLUTION TO THE PROBLEMS. NOR, IS THERE A QUICK FIX FOR THE FARM INCOME PROBLEMS THAT ARE BUT A SYMPTOM OF THESE MULTI-FACETED PROBLEMS.

BUT, THROUGH THE POLICY REVIEW, WE CAN WORK IN PARTNERSHIP - - BOTH LEVELS OF GOVERNMENT AND INDUSTRY -- TO PROVIDE A MORE SECURE, PREDICTABLE AND PROGRESSIVE ENVIRONMENT IN WHICH THIS VITAL SECTOR CAN GROW AND THRIVE.

### MARKET RESPONSIVE

INDEED, THE TASK FORCES HAVE TOLD US THAT YES, THE CANADIAN AGRI-FOOD INDUSTRY CAN BE MORE MARKET RESPONSIVE. YES, WE CAN BECOME MORE SELF-RELIANT; MORE ENVIRONMENTALLY SUSTAINABLE; AND THAT WE CAN HAVE A NATIONAL AGRI-FOOD POLICY THAT FAIRLY AND EQUITABLY ADDRESSES REGIONAL NEEDS.

THE COMPETITIVENESS TASK FORCE IS TELLING US THAT THERE ARE MANY THINGS THAT CAN BE DONE TO ENHANCE THE INDUSTRY'S MARKET RESPONSIVENESS AND COMPETITIVENESS. WHILE THERE IS NO SINGLE PANACEA OR MAGICAL SOLUTION, IT HAS UNDERLINED THE BENEFITS TO BE HAD THROUGH CO-OPERATIVE AND COLLECTIVE ACTION.

IT IDENTIFIED MANY SUCCESS STORIES, INCLUDING THE WILLINGNESS OF ONTARIO'S TOMATO GROWERS AND PROCESSORS TO WORK TOGETHER FOR THE GOOD OF THEIR INDUSTRY. FACED WITH INCREASED COMPETITION, THEY CAME UP WITH A PRICING AGREEMENT THAT ALLOWS PROCESSORS TO GET TOMATOES USED IN EXPORTED PRODUCTS AT A LOWER PRICE. NOW THAT'S WHAT I CALL PARTNERSHIP.

AS THE WORLD'S SEVENTH LARGEST TRADER, WE NEED MORE OF THIS KIND OF CO-OPERATIVE SPIRIT AND CREATIVE THINKING IF WE ARE TO MAINTAIN, AND INDEED, IMPROVE OUR COMPETITIVE CAPABILITIES.

### SUPPLY MANAGEMENT

OF COURSE, ANY DISCUSSION ON MARKET RESPONSIVENESS WOULD NOT BE COMPLETE WITHOUT CONSIDERING SUPPLY MANAGEMENT. THE KEY HERE IS STRENGTHENING THE WORKING PARTNERSHIP BETWEEN PRODUCERS AND PROCESSORS SO OUR SYSTEM CAN ADJUST TO NEW REALITIES.

WHILE THE WORK OF THE DAIRY AND POULTRY TASK FORCES IS BY NO MEANS OVER, WE WILL BE HEARING ABOUT THE PROGRESS THEY'VE ALREADY MADE. PROGRESS THAT SHOWS WE'RE SERIOUS ABOUT MARKET RESPONSIVENESS. PROGRESS THAT SHOWS THE INDUSTRY'S DESIRE TO ASSUME MORE RESPONSIBILITY IN A CLIMATE OF LESS GOVERNMENT INTERVENTION IN THE MARKETPLACE.

THE PROPOSALS BEFORE US ON RESTRUCTURING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING AGENCY'S SUPPLY MANAGEMENT ADVISORY COMMITTEE AND ON DEVELOPING A NATIONAL QUOTA EXCHANGE, POSE A STRONG CHALLENGE TO GOVERNMENTS' RESOLVE TO TACKLE THIS ISSUE.

#### TRANSPORTATION

THE TASK FORCES HAVE ALSO OUTLINED AREAS WHERE FURTHER WORK IS NEEDED BEFORE DECISIONS CAN BE MADE. IN THE AREA OF TRANSPORTATION, FOR EXAMPLE, WE HAVE THE COMMITTEE'S REPORT ANALYZING THE IMPLICATIONS OF VARIOUS OPTIONS. OPTIONS THAT WILL REQUIRE US TO ADDRESS SOME SERIOUS QUESTIONS. ARE THERE, FOR EXAMPLE, MORE EFFECTIVE WAYS OF ALLOCATING SCARCE RESOURCES IN ORDER TO BUILD A STRONGER FUTURE? DO WE HAVE POLICIES IN PLACE THAT ENCOURAGE ONE FORM OF PRODUCTION OVER ANOTHER?

THE FEDERAL-PROVINCIAL COMMITTEE HAS PROVIDED US WITH AN AGENDA FOR MOVING THESE ISSUES FORWARD -- AN AGENDA THAT CALLS FOR A BALANCED APPROACH AND, INDEED, FURTHER CONSULTATION.

WE ARE FACED WITH A SIMILAR SITUATION IN THE AREA OF RESEARCH AND TECHNOLOGY TRANSFER. A FEW MOMENTS AGO, I DESCRIBED SOME OF THE CO-OPERATIVE EFFORTS NOW UNDERWAY AT RESEARCH STATIONS ACROSS THE COUNTRY. BUT WE NEED TO BUILD FURTHER ON THIS FOUNDATION. AND, THE TASK FORCE IS SUGGESTING SOME

PRINCIPLES AND ROLES AND RESPONSIBILITIES TO GUIDE OUR PROGRESS IN TECHNOLOGY TRANSFER. PROGRESS THAT WILL ONLY ACCELERATE THROUGH FURTHER CONSULTATION WITH INDUSTRY AND UNIVERSITIES.

**SELF-RELIANT**

WHEN WE LOOK AT THE OTHER PILLARS, THE TASK FORCES ARE TELLING US HOW THE AGRI-FOOD INDUSTRY CAN BECOME MORE SELF-RELIANT. IN PARTICULAR, THEY ARE TELLING US THAT WE HAVE TO IMPROVE FARM MANAGEMENT PRACTICES AND THAT WE HAVE TO HELP REDUCE INPUT COSTS OF BOTH FARMERS AND THE PROCESSING SECTOR.

IT IS ALSO CLEAR THAT WE NEED A MORE SECURE, PREDICTABLE AND COMPREHENSIVE SAFETY NET SYSTEM -- ONE WHICH WILL HELP TO RESTORE CONFIDENCE.

INDEED, INDUSTRY IS CALLING UPON US TO WORK TOGETHER TO PROVIDE THIS KIND OF SYSTEM. WE ONLY HAVE TO LOOK AT CROP INSURANCE REFORM TO SEE WHAT CAN BE ACCOMPLISHED WHEN WE WORK TOGETHER. LET'S APPLY THE SAME CREATIVITY, ENERGY AND COMMITMENT TO THE DESIGN OF NEW SAFETY NETS.

**SAFETY NETS**

IN THE DISCUSSIONS ON SAFETY NETS, PEOPLE ARE INCREASINGLY TALKING ABOUT A CONCEPT THAT INVOLVES "THREE LINES OF DEFENCE." THE FIRST LINE OF DEFENCE WOULD SEE FARMERS TAKING THE LEAD IN MANAGING RISK WHILE GOVERNMENTS PROVIDED THE RIGHT ENVIRONMENT. AT THE FEDERAL LEVEL, THE GOODS AND SERVICES TAX IS BUT ONE EXAMPLE OF THE ROLE GOVERNMENT CAN PLAY IN PROVIDING A PREDICTABLE ENVIRONMENT IN WHICH THE INDUSTRY CAN GROW AND PROSPER. THE GST WILL REDUCE THE INPUT COSTS TO BOTH PRODUCERS AND PROCESSORS, LOWERING THEIR COSTS AND MAKING THEM MORE COMPETITIVE.

THE SECOND LINE OF DEFENCE WOULD INVOLVE PREDICTABLE STABILIZATION PROGRAMS FUNDED BY PRODUCERS AND BOTH LEVELS OF GOVERNMENT. THE THIRD LINE WOULD ESTABLISH A MECHANISM WHICH TAKES A MULTI-FACETED APPROACH TO EVENTS WHICH THE FIRST TWO LINES ARE UNABLE TO ADDRESS.

INDEED, WHEN A "THIRD LINE RESPONSE" BECOMES NECESSARY, IT IS IMPERATIVE THAT THE MANY FACTORS CAUSING THE PROBLEM BE THOROUGHLY ANALYZED AND RESEARCHED. THIS WILL ENSURE THE RESPONSE ADDRESSES THE PROBLEMS AND NOT THE SYMPTOMS.

THE FEDERAL/PROVINCIAL SAFETY NET COMMITTEE IS RECOMMENDING THAT THE THIRD LINE OF DEFENCE PROVIDE A MECHANISM THAT WILL ENSURE A COMPREHENSIVE, MULTI-FACETED APPROACH TO BOTH SHORT AND LONGTERM FARM INCOME ISSUES. I BELIEVE SUCH AN APPROACH IS ESSENTIAL IF WE ARE TO HAVE ANY HOPE OF REDUCING THE AD HOC REQUESTS FOR ASSISTANCE WHICH HAVE CONFRONTED US ALL TOO OFTEN IN THE RECENT PAST.

OVER TIME, IT MAY EVEN PROVIDE GOVERNMENTS WITH NEW WAYS IN WHICH TO ENCOURAGE EMPLOYMENT AND BUSINESS OPPORTUNITIES FOR FAMILIES SO WE CAN FURTHER DIVERSIFY AND DEVELOP RURAL COMMUNITIES. IT MAY ALSO REAFFIRM THE NEED FOR FURTHER ADJUSTMENT AND RESTRUCTURING AS WE FACE THE REALITIES OF THE TIMES.

LIKE MANY OF YOU, I WANT TO BE ASSURED THAT OUR GRAINS AND OILSEEDS PRODUCERS HAVE SUFFICIENT TIME TO FULLY DIGEST THESE PROPOSALS. AS WELL, WE MUST ADDRESS THE ISSUE OF EQUITABLE COST SHARING, NOT ONLY BETWEEN FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS, BUT BETWEEN GOVERNMENTS AND INDUSTRY.

**SUSTAINABLE**

UNDER THE SUSTAINABLE PILLAR, THE TASK FORCES ARE TELLING US TO PLAN CAREFULLY FOR THE FUTURE OF OUR INDUSTRY. IT'S PARAMOUNT THAT WE SAFEGUARD OUR PRODUCTION BASE BY BEING MORE SENSITIVE TO ENVIRONMENTAL ISSUES. IT'S PARAMOUNT THAT WE CONTINUE TO BE WORLD LEADERS AS PRODUCERS OF SAFE, NUTRITIOUS FOOD.

NO ISSUE CUTS ACROSS SO MANY POLICY ISSUES AS DOES ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY. AFTER ALL, A SOUND AND ENVIRONMENTALLY SUSTAINABLE RESOURCE BASE IS CRITICAL IF WE ARE TO HAVE A PRODUCTIVE AND COMPETITIVE INDUSTRY.

THANKS TO THE TASK FORCE, WE NOW HAVE A SERIES OF SPECIFIC RECOMMENDATIONS AND A MEANS OF ENSURING ONGOING INDUSTRY PARTICIPATION ON WHICH TO BASE DECISIONS ON ENVIRONMENTAL ISSUES.

SUCH CONSULTATION IS NOW BEING UNDERTAKEN BY THE PESTICIDE REGISTRATION REVIEW TEAM. ITS INTERIM REPORT OUTLINES A REVISED FEDERAL PESTICIDE REGULATORY SYSTEM THAT WILL BE THE SUBJECT OF EXTENSIVE PUBLIC HEARINGS BEFORE A FINAL REPORT IS MADE. IT'S VALUABLE FOR US TO NOTE THE HIGH DEGREE OF CONSENSUS AND CO-OPERATION THAT HAS LED TO THE RELEASE OF THIS INTERIM PROPOSAL.

THE FEDERAL-PROVINCIAL GROUP ON FOOD SAFETY AND QUALITY IS ALSO TELLING US WE MUST DEMONSTRATE OUR CONTINUED COMMITMENT TO PROVIDE SAFE AND HEALTHY FOODS WHICH MEET RIGOROUS QUALITY STANDARDS. ITS PROPOSALS ON EQUIVALENT STANDARDS WILL ALLOW US TO SAFEGUARD CANADA'S WELL-EARNED INTERNATIONAL REPUTATION IN THIS AREA.

EXCEEDED \$5.5 BILLION -- ALMOST THREE TIMES THE ESTIMATED SPENDING OF ALL 10 PROVINCIAL GOVERNMENTS COMBINED. WHEREAS, THE FEDERAL GOVERNMENT SPENT AN AVERAGE OF \$400 MILLION PER YEAR BETWEEN 1980-84, THIS GOVERNMENT HAS SPENT AN AVERAGE OF \$2 BILLION PER YEAR FROM 1984-89.

LET'S LOOK AT CROP INSURANCE, WHERE THE PROVINCES HAVE AGREED TO TAKE ON ADDITIONAL COSTS SO WE CAN PROVIDE PRODUCERS WITH AN IMPROVED PROGRAM. IN COMING YEARS, THE GOVERNMENT OF CANADA EXPECTS TO SPEND ABOUT THE SAME AMOUNT ON FEDERAL PREMIUMS AS WE DID IN MOST OF THE LAST 10 YEARS. OUR COSTS WILL NOT GO DOWN, BUT BY SHARING THE COSTS OF THE PROGRAM MORE EQUITABLY, PRODUCERS ARE RECEIVING BETTER PROTECTION.

THE CANADIAN AGRI-FOOD INDUSTRY IS A \$50-BILLION PLUS BUSINESS, REPRESENTING 10 PER CENT OF OUR GROSS DOMESTIC PRODUCT. AND, WE'RE HERE TODAY BECAUSE WE SHARE JURISDICTION FOR IT. WHATEVER OUR DIFFERENCES, SURELY WE HAVE NO CHOICE BUT TO CONTINUE DIALOGUE. THE AGRI-FOOD INDUSTRY HAS TOLD US IT NEEDS GREATER CLARITY AND IT'S UP TO US -- COLLECTIVELY -- TO PROVIDE IT.

SO, LET'S BUILD ON OUR SHARED RESPONSIBILITY TO NURTURE AN EVEN STRONGER AND MORE VIBRANT INDUSTRY IN THE 1990S AND ON INTO THE 21ST CENTURY. THE FEDERAL GOVERNMENT HAS SHOWN ITS COMMITMENT TO CANADIAN AGRICULTURE, AS HAS EVERY PROVINCE REPRESENTED HERE TODAY. RATHER THAN DEBATE ABOUT THE PAST, LET'S FOCUS OUR ENERGIES ON OVERCOMING THE CHALLENGES WHICH REMAIN.

**CONCLUSION**

AS WE BEGIN OUR DISCUSSIONS, LET'S REMEMBER THIS CONFERENCE DOES NOT MARK THE END OF THE AGRI-FOOD POLICY REVIEW. IT IS BUT ONE STEP IN AN EVOLUTIONARY PROCESS; A CHANCE TO PAUSE AND TAKE STOCK BEFORE WE MOVE TO THE NEXT PHASE.

WHEN I LOOK BACK OVER THE PAST YEAR, I'M PROUD OF WHAT GOVERNMENTS AND INDUSTRY HAVE ACCOMPLISHED TOGETHER. LET'S CONTINUE TO BUILD ON THAT PARTNERSHIP. LET'S CONTINUE TO MOVE FORWARD. LET'S CONTINUE TO PURSUE A MORE EQUITABLE SHARING OF RESPONSIBILITY AMONG ALL THE STAKEHOLDERS.

ONLY BY WORKING TOGETHER CAN WE ENSURE OUR AGRI-FOOD INDUSTRY IS STRONG, BALANCED AND VIBRANT.



CH  
ZL

DOCUMENT: 830-364/010

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE**

Projet d'allocution  
à prononcer par  
l'honorable Don Mazankowski

Fédéral

MONCTON (Nouveau-Brunswick)  
Les 22 et 23 août 1990

VEUILLEZ NOTER

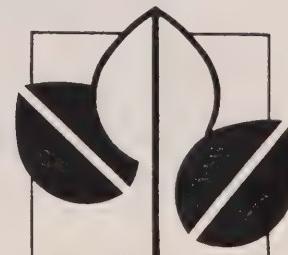
Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI).  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# Du vice-premier ministre du Canada et ministre de l'Agriculture, l'honorable Don Mazankowski

PROJET D'ALLOCUTION À PRONONCER PAR  
L'HONORABLE DON MAZANKOWSKI,  
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'AGRICULTURE,  
LORS DE L'OUVERTURE DE LA CONFÉRENCE  
FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE,  
À MONCTON, NOUVEAU BRUNSWICK,  
LE 22 AOÛT 1990

PRIÈRE DE VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION



Agriculture  
Canada

## INTRODUCTION

JE SUIS HEUREUX DE ME JOINDRE À VOUS POUR NOTRE CONFÉRENCE ANNUELLE DES MINISTRES ET DES SOUS-MINISTRES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX DE L'AGRICULTURE. IL ME TARDE D'AMORCER NOS DISCUSSIONS, MAIS JE DOIS RECONNAÎTRE QUE NOTRE AGENDA EST DES PLUS CHARGÉS.

CETTE CONFÉRENCE EST HISTORIQUE, CAR NOUS DISCUTERONS DES RÉSULTATS DU TRAVAIL DES 11 COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL MIS SUR PIED POUR RÉALISER L'EXAMEN LE PLUS EXHAUSTIF DE LA POLITIQUE AGRO-ALIMENTAIRE DE L'HISTOIRE DE NOTRE PAYS.

CET EXAMEN POSE DES DÉFIS IMMENSES, MAIS N'A PAS ÉTÉ FAIT EN VAIN. JE PARLE DE DÉFI PARCE QUE L'EXERCICE A RÉUNI UN NOMBRE SANS PRÉCÉDENT DE PRÉSENTANTS DE TOUTES LES COMPOSANTES DE NOTRE INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE. PLUS DE 200 HOMMES ET FEMMES QUI ONT DONNÉ GÉNÉREUSEMENT DE LEUR TEMPS ET QUI ONT MIS À CONTRIBUTION LEUR COMPÉTENCE POUR PARTICIPER AUX GROUPES DE TRAVAIL. JE DÉSIRE donc LES REMERCIER DE LEUR EMPRESSEMENT ET DE LEUR CONTRIBUTION INESTIMABLE.

ILS ONT APPORTÉ PARFOIS DANS LES DISCUSSIONS DES IDÉES ET DES OBJECTIFS DIVERGENTS. MAIS ILS ONT SURTOUT FAIT PREUVE D'OUVERTURE D'ESPRIT AU COURS DU DÉBAT SUR LES ORIENTATIONS DE PRINCIPE.

ET VOILÀ POURQUOI J'AFFIRME QUE L'EFFORT N'A PAS ÉTÉ FAIT EN VAIN. NOUS POUVONS TOUS NOUS ENORGUEILLIR DE CE QUE LES CHEFS DE FILE DE NOS INDUSTRIES, QU'ils AIENT ÉTÉ AGRICULTEURS, TRANSFORMATEURS, FOURNISSEURS, GROSSISTES, DÉTAILLANTS OU DÉFENSEURS DES CONSOMMATEURS, ONT MIS DE CÔTÉ LEURS DIVERGENCES D'OPINIONS POUR TRAVAILLER AU BIEN COMMUN DE CETTE IMPORTANTE INDUSTRIE.

AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS, NOUS AURONS L'OCCASION D'ENTENDRE CHAQUE PRÉSIDENT NOUS PRÉSENTER SON RAPPORT, CERNER LES QUESTIONS CLÉS, PASSER EN REVUE LES DOMAINES OÙ S'EST DÉGAGÉ UN CONSENSUS ET EXPOSER LES RECOMMANDATIONS DE SON GROUPE DE TRAVAIL.

BIEN QUE CES RAPPORTS METTENT L'ACCENT SUR L'AVENIR DE L'EXAMEN DE LA POLITIQUE AGRO-ALIMENTAIRE, JE ME RÉJOUIS À L'IDÉE QUE LES THÈMES ABORDÉS DANS CET EXAMEN SE REFLETTENT DANS LES DIVERSES MESURES QUE PRENNENT LES GOUVERNEMENTS ET L'INDUSTRIE. LES PILIERS DE L'EXAMEN, NOTAMMENT LA SOUPLESSE DEVANT LES MARCHÉS, L'AUTONOMIE, L'ENVIRONNEMENT DURABLE ET LA SENSIBILITÉ AUX RÉGIONS ONT FAIT VIBRER UNE CORDE SENSIBLE DANS TOUTE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE.

IL Y A MOINS D'UNE SEMAINE, J'AI EU LA CHANCE D'ASSISTER AU SALON DE L'ALIMENTATION DE PACIFIQUE-1990, QUI RÉUNISSAIT À VANCOUVER DES ACHETEURS DE 50 PAYS ET QUELQUE 400 EXPOSANTS. C'ÉTAIT UNE VITRINE DE L'EXCELLENCE. ON Y A FAIT ÉTALAGE DE NOTRE CHAÎNE ALIMENTAIRE, DE LA FERME JUSQU'À LA TABLE DES CONSOMMATEURS. LE SALON A MONTRÉ QUE NOUS SOMMES SÉRIEUX QUAND IL S'AGIT DE COMMERCIALISATION ET DE PROMOTION DES PRODUITS ALIMENTAIRES CANADIENS. IL A AUSSI RÉVÉLÉ QUE NOS PRODUITS N'ONT RIEN À ENVIER À CEUX DE NOS CONCURRENTS À TRAVERS LE MONDE.

LES PRINCIPES DIRECTEURS DE L'EXAMEN DE LA POLITIQUE SE FONT AUSSI SENTIR DANS NOS EFFORTS DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT. PAR EXEMPLE, À NOTRE STATION DE RECHERCHE DE SUMMERLAND EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, DES TRAVAUX EN COURS PORTENT SUR LA LUTTE CONTRE LA CARPOCASPE DE LA POMME AU MOYEN DE LA GESTION INTÉGRÉE DES PARASITES. CES TRAVAUX SONT EXÉCUTÉS PAR DES CHERCHEURS FÉDÉRAUX EN COLLABORATION AVEC L'ADMINISTRATION PROVINCIALE ET LES POMICULTEURS.

À SAINT-HYACINTHE, AU QUÉBEC, DES CHERCHEURS FÉDÉRAUX PARTICIPENT À 100 PROJETS COMMUNS AVEC LE SECTEUR PRIVÉ - DANS LE SECTEUR DE LA PRODUCTION ALIMENTAIRE À VALEUR AJOUTÉE. À LA STATION DE RECHERCHE DE KENTVILLE, ICI DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE, ON PROCÈDE ÉGALEMENT À DES TRAVAUX PORTANT SUR LA VALEUR AJOUTÉE DES PRODUITS. AU DEMEURANT, LES CHERCHEURS RÉALISENT DE NOUVELLES VARIÉTÉS DE CÉRÉALES QUI CONTRIBUERONT À LA DIVERSIFICATION ET À L'AUTOSUFFISANCE.

EN TOUT, AGRICULTURE CANADA MÈNE ACTUELLEMENT 439 RECHERCHES EN COLLABORATION AVEC LE SECTEUR, QUI REPRÉSENTENT DES INVESTISSEMENTS DIRECTS DE L'INDUSTRIE ÉVALUÉS À QUELQUE 5,7 MILLIONS DE DOLLARS.

#### SOURCES D'OPTIMISME

CES RÉALISATIONS SONT PLUS QUE LE REFLET DE NOS QUATRE PILIERS, ELLES TRADUISENT NOS EFFORTS POUR NOUS ADAPTER À UN MONDE EN MUTATION RAPIDE. L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE CANADIENNE A MONTRÉ QU'ELLE ÉTAIT PRÊTE À S'ADAPTER AU CHANGEMENT, À RELEVER CERTAINS DÉFIS DE TAILLE ET À TIRER PARTI DE POSSIBILITÉS SANS PRÉCÉDENT.

NOUS DEVONS ÊTRE PRÊTS À EMBOÎTER LE PAS À L'INDUSTRIE. MAIS, NOUS NE DÉTENONS PAS LE POUVOIR DE DICTER CES CHANGEMENTS, PAS PLUS QUE D'APPORTER UNE RÉPONSE SIMPLE AUX MULTIPLES QUESTIONS POSÉES À L'INDUSTRIE. TOUTEFOIS, NOUS POUVONS FAIRE PREUVE DE LEADERSHIP EN RELEVANT LES DÉFIS ET EN NOUS ATTAQUANT AUX POSSIBILITÉS COMPLEXES QUI SE PRÉSENTENT À NOUS. EN EFFET, NOUS DEVONS TOUS TRAVAILLER ENSEMBLE À CHERCHER DES SOLUTIONS MULTIPLES AUX PROBLÈMES MULTIPLES AUXQUELS NOUS FAISONS FACE.

ET L'EXAMEN DE LA POLITIQUE NOUS FOURNIT L'OCCASION DE LE FAIRE.

MÊME SI CERTAINS ONT EXPRIMÉ DES INQUIÉTUDES EN DISANT QUE NOUS NOUS ATTAQUIONS À UN TROP GRAND NOMBRE DE QUESTIONS, QUE NOS ORIENTATIONS N'ÉTAIENT PAS TOUJOURS CLAIRES OU QUE LE PROCESSUS ÉTAIT TROP LOURD, PERSONNE NE PEUT AUJOURD'HUI CONTESTER LES PROGRÈS RÉALISÉS.

PERMETTEZ-MOI DE VOUS EN CITER QUELQUES EXEMPLES. GRÂCE AUX CONSULTATIONS ENTRE LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT, NOUS AVONS PU METTRE SUR PIED UNE ASSURANCE-RÉCOLTE AMÉLIORÉE. NOUS AVONS FAIT ADOPTER LA LOI SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES. NOUS AVONS ÉLABORÉ ENSEMBLE DES ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES SUR LES SOLS ET L'EAU AU CANADA ET AVONS ACCRU LA RESPONSABILITÉ DE LA COMMISSION CANADIENNE DU LAIT À L'ÉGARD DE L'ÉTABLISSEMENT DES PRIX DU LAIT DE TRANSFORMATION.

#### PROGRÈS SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

NOUS CONSTATONS EN OUTRE QUE NOS EFFORTS POUR FAIRE EN SORTE QUE LES PRODUCTEURS PUISSENT ÉVOLUER DANS UN CONTEXTE COMMERCIAL INTERNATIONAL PLUS JUSTE ET ÉQUITABLE ONT PORTÉ FRUIT. AU GATT, NOUS AVONS RÉUSSI À DÉFENDRE AVEC SUCCÈS LES INTÉRêTS DE PRODUCTEURS DE PORC.

PAR AILLEURS, ON NOTE DES SIGNES ENCOURAGEANTS D'APAISEMENT DE LA GUERRE COMMERCIALE INTERNATIONALE. PAR EXEMPLE, LA COMMUNAUTé EUROPÉENNE S'EST ENFIN APPROCHÉE DE LA TABLE DES NÉGOCIATIONS LORS DE LA RÉUNION RÉCENTE DU GROUPE QUINT EN IRLANDE. LA COMMUNAUTé EUROPÉENNE COMPTE MOINS SUR LES SUBVENTIONS À L'EXPORTATION DU BLÉ. ALORS QUE LES SUBVENTIONS

ÉTAIENT EN MOYENNE DE L'ORDRE DE 188 DOLLARS PAR TONNE MÉTRIQUE EN 1986-1987, ELLES ONT ÉTÉ RAMENÉES EN MOYENNE À 90 \$ LA TONNE MÉTRIQUE. ON OBSERVE LA MÊME TENDANCE AUX ÉTATS-UNIS DANS LE PROGRAMME DE SUBVENTIONS AUX EXPORTATIONS. PENDANT LA MÊME PÉRIODE, LA SUBVENTION DE 37,40 \$ U.S. LA TONNE DE BLÉ EST PASSÉE À 14,39 \$ U.S.

IL Y A LIEU D'ÉTRE OPTIMISTE.

ACCEU

CEPENDANT, POUR QUE LE CANADA PUISSE AFFRONTER SES CONCURRENTS À FORCES ÉGALES SUR LE MARCHÉ MONDIAL EN PLEINE EXPANSION, IL DOIT POUVOIR COMPTER SUR DES RÈGLES DU JEU QUI SOIENT LES MÊMES POUR TOUS. VOILÀ POURQUOI NOUS AVONS CONCLU L'ACCORD COMMERCIAL CANADA-ÉTATS-UNIS ET MILITÉ EN FAVEUR DE CES PRINCIPES DANS LES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATÉRALES. L'ACCORD A RENDU POSSIBLE LA CONCLUSION D'UNE ENTENTE SUR L'INSPECTION À LA FRONTIÈRE, QUI AURA DES RETOMBÉES POSITIVES POUR L'INDUSTRIE CANADIENNE DES VIANDES ROUGES. L'ACCORD A PERMIS AUX PRODUCTEURS DE FRAMBOISES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE DE GAGNER DEUX DE LEURS TROIS CONTESTATIONS DES DROITS ANTIDUMPING AMÉRICAINS.

LE VASTE MARCHÉ OUVERT PAR L'ACCEU A AUSSI DES RÉPERCUSSIONS DIRECTES SUR L'INDUSTRIE CANADIENNE DE LA TRANSFORMATION DES ALIMENTS. EN 1989, LES INVESTISSEMENTS DANS CE SECTEUR ONT ATTEINT UN SOMMET DE 1,6 MILLIARD DE DOLLARS.

LES PROGRÈS SUR LA SCÈNE CANADIENNE

NOUS AVONS AUSSI PROGRESSÉ ICI, DANS NOTRE PAYS. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ONT CONCLU OU S'APPRÈTENT À CONCLURE DES ENTENTES VISANT À COMBLER LE MANQUE À GAGNER DES PRODUCTEURS DE CÉRÉALES ET D'OLÉAGINEUX EN 1990. ET, L'ACCORD PASSÉ PAR LES PREMIERS MINISTRES À LEUR CONFÉRENCE DE LA SEMAINE DERNIÈRE EN VUE DE LIBÉRALISER LES ÉCHANGES COMMERCIAUX ENTRE LES PROVINCES ET DE PERMETTRE UNE PLUS GRANDE CONCURRENCE ÉCONOMIQUE EST UN PROGRÈS ENCOURAGEANT.

MAIS, IL RESTE BEAUCOUP À FAIRE. LES PROBLÈMES AUXQUELS NOTRE INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE FAIT FACE SONT MULTIPLES. ILS SONT CAUSÉS PAR LA SÉCHERESSE, DE LOURDS EMPRUNTS À REMBOURSER, LE MANQUE DE DIVERSIFICATION ET PAR LE FAIT QUE NOUS SUBISSENS LES PRIX DES MARCHÉS INTERNATIONAUX AU LIEU DE LES FIXER.

IL N'Y A PAS DE SOLUTION UNIQUE AUX PROBLÈMES. IL N'Y A PAS NON PLUS DE PANACÉE POUR LES MAUX LIÉS AUX REVENUS AGRICOLES, QUI NE SONT EN FAIT QU'UN SYNPTÔME DE CE FAISCEAU DE PROBLÈMES.

TOUTEFOIS, GRÂCE À L'EXAMEN DE LA POLITIQUE, NOUS POUVONS ÉTABLIR DES PARTENARIATS - ENTRE LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT ET L'INDUSTRIE - POUR ÉDIFIER UN CONTEXTE PLUS SÛR, PLUS PRÉVISIBLE ET PLUS FAVORABLE DANS LEQUEL CET IMPORTANT SECTEUR POURRA SE DÉVELOPPER ET S'ÉPANOUIR.

LA SOUPLESSE DEVANT LES MARCHÉS

LES GROUPES DE TRAVAIL NOUS ONT EN EFFET INDIQUÉ QUE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE CANADIENNE POUVAIT DEVENIR PLUS SOUPLE DEVANT LES MARCHÉS. DE MÊME NOUS POUVONS DEVENIR PLUS

AUTONOME, FAVORISER UN ENVIRONNEMENT DURABLE, ET NOUS POUVONS AVOIR UNE POLITIQUE NATIONALE QUI TIENNE COMPTE ÉQUITABLEMENT DES BESOINS RÉGIONAUX.

LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LA COMPÉTITIVITÉ NOUS A DIT QU'UNE FOULE DE MESURES PEUVENT ÊTRE PRISES POUR ACCROÎTRE LA COMPÉTITIVITÉ DU SECTEUR AGRO-ALIMENTAIRE ET SA SOUPLESSE DEVANT LES MARCHÉS. QUOIQU'IL N'EXISTE PAS DE PANACÉE OU SOLUTION MIRACLE, LE GROUPE A FAIT RESSORTIR LES AVANTAGES ÉNORMES QUE POURRAIT PRÉSENTER UNE DÉMARCHE PLUS COLLECTIVE ET CONCERTÉE.

IL A SOULIGNÉ MAINTES HISTOIRES DE RÉUSSITES, NOTAMMENT LA VOLONTÉ DES PRODUCTEURS ET DES TRANSFORMATEURS DE TOMATE DE L'ONTARIO D'UNIR LEURS EFFORTS POUR LE BIEN DE LEUR INDUSTRIE. POUR AFFRONTER LA CONCURRENCE, ILS ONT CONCLU UN ACCORD D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX QUI PERMET AUX TRANSFORMATEURS D'OBTENIR LEURS TOMATES DESTINÉES À LA FABRICATION DE PRODUITS EXPORTÉS À UN PRIX INFÉRIEUR. VOILÀ CE QUI S'APPELLE FAIRE ÉQUIPÉ!

SEPTIÈME PAYS AU MONDE POUR SES ÉCHANGES COMMERCIAUX, LE CANADA A BESOIN D'UNE FORTE DOSE D'IMAGINATION ET DE CET ESPRIT DE COLLABORATION S'IL VEUT MAINTENIR ET, MÊME, RENFORCER SA CAPACITÉ CONCURRENTIELLE.

#### GESTION DES APPROVISIONNEMENTS

BIEN SÛR, TOUTE DISCUSSION SUR LA SOUPLESSE DU PAYS DEVANT LES MARCHÉS SERAIT INCOMPLÈTE SANS LA GESTION DES APPROVISIONNEMENTS. IL S'AGIT ICI DE CONFORTER LES PARTENARIATS ENTRE PRODUCTEURS ET TRANSFORMATEURS POUR QUE NOTRE SYSTÈME S'ADAPTE AUX NOUVELLES RÉALITÉS.

MÊME SI LES GROUPES DE TRAVAIL SUR L'INDUSTRIE LAITIÈRE ET LA VOLAILLE N'ONT PAS TERMINÉ LEURS TRAVAUX, ILS NOUS COMMUNIQUERONT LES RÉSULTATS DE LEURS DÉLIBÉRATIONS. DES RÉSULTATS QUI MONTRENT QUE NOUS PRENONS AU SÉRIEUX LA QUESTION DE LA SOUPLESSE DEVANT LES MARCHÉS. DES RÉSULTATS QUI TRADUISENT LE DÉSIR DE L'INDUSTRIE D'ASSUMER DE PLUS GRANDES RESPONSABILITÉS DANS UN MARCHÉ OÙ L'ÉTAT INTERVIENT MOINS SOUVENT.

LES PROPOSITIONS QU'ON NOUS A FAITES CONCERNANT LA RESTRUCTION DU COMITÉ CONSULTATIF SUR LA GESTION DES APPROVISIONNEMENTS DE L'OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION DU POULET ET SUR L'ÉLABORATION D'UN ÉCHANGE NATIONAL DES CONTINGENTEMENTS CONSTITUENT UNE INVITATION PRESSANTE AUX GOUVERNEMENTS À RÉSOUDRE CET ÉPINEUX PROBLÈME.

#### TRANSPORTS

LES GROUPES DE TRAVAIL ONT AUSSI SOULIGNÉ DES SECTEURS OÙ IL FAUT DE PLUS AMPLES ÉTUDES AVANT DE PRENDRE DES DÉCISIONS. DANS LE DOMAIN DES TRANSPORTS, PAR EXEMPLE, LE RAPPORT DU COMITÉ EXPOSE UNE ANALYSE DES RÉPERCUSSIONS DE DIVERSES OPTIONS, QUI EXIGERONT DE NOUS QUE NOUS RÉPONDIONS À DE GRAVES QUESTIONS. PAR EXEMPLE, Y A-T-IL UNE MEILLEURE FAÇON DE RÉPARTIR LES RESSOURCES LIMITÉES POUR L'ÉDIFICATION D'UN AVENIR MEILLEUR? NOS POLITIQUES FAVORISENT-ELLES UNE PRODUCTION PARTICULIÈRE AU DÉTRIMENT D'UNE AUTRE?

LE COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL NOUS A FOURNI UN ORDRE DU JOUR POUR FAIRE PROGRESSER LE DÉBAT À CE PROPOS - UN ORDRE DU JOUR QUI NÉCESSITE UNE APPROCHE ÉQUILIBRÉE ET, CERTES, DE PLUS AMPLES CONSULTATIONS.

LA SITUATION SE POSE À PEU PRÈS DE LA MÊME FAÇON DANS LE DOMAINE DE LA RECHERCHE ET DU TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE. IL Y A QUELQUES MOIS, J'AI DÉCRIT CERTAINS DES EFFORTS DE COOPÉRATION EN COURS DANS DES STATIONS DE RECHERCHE AU CANADA. MAIS, IL NOUS FAUT ÉDIFIER DAVANTAGE SUR CE FONDEMENT. AU DEMEURANT, LE GROUPE DE TRAVAIL NOUS PROPOSE CERTAINS PRINCIPES, RÔLES ET RESPONSABILITÉS SUSCEPTIBLES D'ORIENTER NOTRE PROGRÈS EN MATIÈRE DE TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE. CES PROGRÈS NE SERAIENT QUE PLUS IMPORTANTS SI NOUS TENIONS DE PLUS AMPLES CONSULTATIONS AVEC L'INDUSTRIE ET LES UNIVERSITÉS.

#### AUTONOMIE

LORSQUE NOUS JETONS UN REGARD AUX AUTRES PILIERS, NOUS CONSTATONS QUE LES GROUPES DE TRAVAIL NOUS INDIQUENT COMMENT L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE PEUT DEVENIR PLUS AUTONOME. EN PARTICULIER, ILS NOUS SIGNALENT QUE NOUS DEVONS AMÉLIORER NOS MÉTHODES DE GESTION DE FERMES ET QUE NOUS DEVONS CONTRIBUER À RÉDUIRE LES COÛTS DES FACTEURS DE PRODUCTION TANT DES AGRICULTEURS QUE DES TRANSFORMATEURS.

IL EST ÉGALEMENT ÉVIDENT QU'IL NOUS FAUT UN RÉGIME DE SÉCURITÉ DU REVENU PLUS SOLIDE, PRÉVISIBLE ET GÉNÉRALISÉ, UN RÉGIME QUI CONTRIBUERA À RÉTABLIR LA CONFiance.

CERTES, L'INDUSTRIE NOUS INVITE À COLLABORER À L'ÉTABLISSEMENT DE CE GENRE DE SYSTÈME. IL SUFFIT DE JETER UN REGARD SUR LA RÉFORME DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE POUR CONSTATER CE QUE NOUS POUVONS ACCOMPLIR ENSEMBLE. FAISONS DONC PREUVE DE LA MÊME IMAGINATION, DE LA MÊME ÉNERGIE ET DU MÊME ENGAGEMENT EN CE QUI A TRAIT À LA CONCEPTION DU NOUVEAU RÉGIME DE SÉCURITÉ DU REVENU!

SÉCURITÉ DU REVENU

DANS LES DISCUSSIONS SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU, IL EST DE PLUS EN PLUS QUESTION D'UNE NOTION COMPRENANT "TROIS LIGNES DE DÉFENSE". LA PREMIÈRE CONSISTE À CONFIER À L'AGRICULTEUR LE SOIN DE GÉRER LE RISQUE DE SON ENTREPRISE, LE RÔLE DES GOUVERNEMENTS SE LIMITANT À LUI FOURNIR UN CONTEXTE PROPICE. SUR LE PLAN FÉDÉRAL, LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES ILLUSTRE BIEN LE RÔLE QUE LE GOUVERNEMENT JOUE POUR ÉTABLIR UN CADRE PRÉVISIBLE DANS LEQUEL L'INDUSTRIE PEUT SE DÉVELOPPER ET PROSPÉRER. LA TPS PERMETTRA DE RÉDUIRE LES COÛTS DES FACTEURS DE PRODUCTION DES PRODUCTEURS ET DES TRANSFORMATEURS EN ABAISSANT LEURS FRAIS ET EN LES RENDANT PLUS CONCURRENTIELS.

LA DEUXIÈME LIGNE DE DÉFENSE COMPREND DES PROGRAMMES DE STABILISATION PRÉVISIBLES À LONG TERME ET FINANCIÉS PAR LES PRODUCTEURS ET LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT. LA TROISIÈME LIGNE CONSISTERAIT À METTRE EN PLACE UN MÉCANISME QUI S'ATTAQUE DE FAÇON POLYVALENTE AUX SITUATIONS QUI DÉBORDENT LA PORTÉE DES DEUX PREMIÈRES LIGNES DE DÉFENSE.

EN EFFET, LORSQU'UNE INTERVENTION DE LA TROISIÈME LIGNE DE DÉFENSE S'IMPOSE, IL EST IMPÉRATIF DE CHERCHER ET D'ANALYSER EN PROFONDEUR LES NOMBREUSES CAUSES D'UN PROBLÈME. L'OBJECTIF EST D'ALLER À LA RACINE DES PROBLÈMES PLUTÔT QUE DE SIMPLEMENT SE PENCHER SUR LES SYMPTÔMES.

LE COMITÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL DE LA SÉCURITÉ DU REVENU RECOMMANDÉ QUE LA TROISIÈME LIGNE DE DÉFENSE FOURNISSE UN MÉCANISME PERMETTANT D'ASSURER UNE APPROCHE GLOBALE ET MULTIPLE DES QUESTIONS DU REVENU À LONG TERME DES FERMES. JE CROIS QUE CE

GENRE D'APPROCHE EST ESSENTIEL POUR QUE NOUS PUissions ENTRETENIR L'ESPOIR DE RÉDUIRE LES DEMANDES D'AIDE SPÉCIALES QUI NOUS ONT ÉTÉ ADRESSÉES TROP PAR LE PASSÉ.

AVEC LE TEMPS, L'APPROCHE PEUT MÊME FOURNIR AUX GOUVERNEMENTS DE NOUVELLES FAÇONS DE FAVORISER L'EMPLOI ET LES DÉBOUCHÉS COMMERCIAUX POUR LES FAMILLES, ET DIVERSIFIER ET DÉVELOPPER ENCORE DAVANTAGE LES COLLECTIVITÉS RURALES. ELLE PEUT EN OUTRE PERMETTRE DE RÉAFFIRMER LA NÉCESSITÉ D'ADAPTATIONS ET DE RESTRUCTURATIONS SUPPLÉMENTAIRES, COMME NOUS LE RAPPELLE LA RÉALITÉ ACTUELLE.

COMMME PLUSIEURS D'ENTRE VOUS, JE VEUX L'ASSURANCE QUE NOS PRODUCTEURS DE CÉRÉALES ET D'OLÉAGINEUX AIENT SUFFISAMMENT DE TEMPS POUR ASSIMILER CES PROPOSITIONS. NOUS DEVONS AUSSI TRAITER DU PARTAGE ÉQUITABLE DES FRAIS, NON SEULEMENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, MAIS ENTRE LES GOUVERNEMENTS ET L'INDUSTRIE.

#### ENVIRONNEMENT DURABLE

EN VERTU DU PILIER ENVIRONNEMENT DURABLE, LES GROUPES DE TRAVAIL NOUS INVITENT À PLANIFIER SOIGNEUSEMENT L'AVENIR DE NOTRE INDUSTRIE. IL EST DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE DE PRÉSERVER NOTRE ASSISE DE PRODUCTION EN DEVENANT PLUS SENSIBLES AUX QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES. IL IMPORTE AU PREMIER CHEF DE NE PAS CESSER D'ÊTRE UN EXEMPLE POUR LE RESTE DU MONDE PAR LA PRODUCTION D'ALIMENTS SAINS ET NUTRITIFS.

AUCUNE AUTRE QUESTION N'INTÉRESSE AUTANT DE CHAMPS D'ACTION QUE CELLE DE L'ENVIRONNEMENT DURABLE. APRÈS TOUT, UNE RESSOURCE SAINE ET DURABLE SUR LE PLAN ÉCOLOGIQUE EST ESSENTIELLE À LA SURVIE D'UNE INDUSTRIE PRODUCTIVE ET CONCURRENTIELLE.

GRÂCE AU GROUPE DE TRAVAIL, NOUS DISPOSONS DÉSORMAIS D'UNE SÉRIE DE RECOMMANDATIONS PARTICULIÈRES ET D'UN MÉCANISME POUR ASSURER UNE PARTICIPATION PERMANENTE DE L'INDUSTRIE AUX DÉCISIONS SUR LES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES.

L'ÉQUIPE D'EXAMEN DE L'HOMOLOGATION DES PESTICIDES PROPOSE UNE CONSULTATION SEMBLABLE. SON RAPPORT PROVISOIRE SUR LA RÉVISION DU SYSTÈME DE RÉGLEMENTATION FÉDÉRALE POUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE FERA L'OBJET DE CONSULTATIONS PUBLIQUES POUSSÉES AVANT D'ÊTRE PRÉSENTÉ COMME RAPPORT DÉFINITIF. C'EST UN BONI POUR NOUS DE CONSTATER À QUEL POINT IL Y A EU CONSENSUS ET COLLABORATION DANS LA PUBLICATION DU RAPPORT PROVISOIRE.

LE GROUPE FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LA QUALITÉ ET L'INNOCUITÉ DES ALIMENTS NOUS A FAIT SAVOIR QUE NOUS DEVONS TOUJOURS ACCORDER BEAUCOUP D'IMPORTANCE À LA MISE EN MARCHÉ D'ALIMENTS SAINS ET NUTRITIFS, QUI SATISFONT AUX NORMES DE QUALITÉ LES PLUS RIGOUREUSES. SES PROPOSITIONS CONCERNANT LES NORMES ÉQUIVALENTES NOUS PERMETTRONT DE PRÉSERVER LA RÉPUTATION INTERNATIONALE BIEN MERITÉE DU CANADA DANS CE SECTEUR.

#### SENSIBILITÉ AUX PRÉOCCUPATIONS RÉGIONALES

AU MOMENT OÙ NOUS ENTREPRENONS D'ANALYSER CES RECOMMANDATIONS ET CES PROPOSITIONS, NOUS DEVONS NOUS RAPPELER QUE, EN TANT QUE MINISTRES ET CHEFS DE FILE DE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE, NOUS VOULONS ÉTABLIR UNE POLITIQUE ET DES PROGRAMMES

QUI TIENNENT COMPTE DES DIFFÉRENCES RÉGIONALES DE NOTRE PAYS. PARCE QUE NOUS SOMMES ENTRÉS DANS L'ÈRE DU VILLAGE GLOBAL, IL NOUS FAUT UN CADRE D'ORIENTATION NATIONAL. MAIS JE RECONNAIS ENTIÈREMENT QUE CE CADRE DOIT ÊTRE SOUPLE ET DOIT POUVOIR SE CONFORMER AUX CARACTÉRISTIQUES RÉGIONALES.

EN OUTRE, LES GROUPES DE TRAVAIL ONT RÉAFFIRMÉ QUE CE CADRE POUVAIT ET DEVAIT ÊTRE SENSIBLE AUX PRÉOCCUPATIONS RÉGIONALES. POUR Y ARRIVER, NOUS POURRIONS À TITRE D'EXEMPLE RECOURIR À UNE LOI D'AUTORISATION - COMME NOUS L'AVONS FAIT POUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE ET LES PROGRAMMES TRIPARTITES DE STABILISATION DES PRIX DES VIANDES ROUGES - DANS LES DOMAINES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DU TRANSPORT.

CETTE MÉTHODE OFFRE PEUT-ÊTRE LA LATITUDE QUE NOUS RECHERCHONS. ELLE NOUS PERMETTRAIT D'ÉDIFIER UN CADRE GÉNÉRAL TOUT EN NOUS LAISSANT LA POSSIBILITÉ DE METTRE EN ŒUVRE DES PROGRAMMES PERSONNALISÉS.

#### PROCHAINE ÉTAPE

CE QUE NOUS FERONS DES RECOMMANDATIONS DES DIVERS GROUPES DE TRAVAIL DÉTERMINERA LA PROCHAINE ÉTAPE DE L'EXAMEN DE LA POLITIQUE DE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE. NOUS AVONS PROGRESSÉ. NOUS AVONS MIS EN PLACE LES FONDEMENTS SOLIDES DE LA RÉFORME DE L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE AU CANADA. MAIS NOUS DEVONS AGIR DANS UN ESPRIT OUVERT À LA COOPÉRATION, AU PARTENARIAT ET À L'ENGAGEMENT À L'ÉGARD DU CHANGEMENT.

#### PARTAGE ÉQUITABLE DES FRAIS

POUR FACILITER CETTE APPROCHE, NOUS DEVONS EXAMINER DE PRÈS NOS RÔLES ET NOS RESPONSABILITÉS. CE N'EST PAS UN DÉBAT FACILE.

TOUTEFOIS, À TITRE DE CHEFS POLITIQUES, NOUS DEVONS VEILLER À CE QUE NOTRE INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE SOIT BIEN PLACÉE POUR FAIRE FACE À UNE CONCURRENCE MONDIALE PLUS VIVE. DEVANT NOTRE INDUSTRIE, NOUS DEVONS ÊTRE PLUS TRANSPARENTS ET PLUS PRÉVISIBLES.

NOUS ÉTUDIERONS CERTAINS PRINCIPES GÉNÉRAUX QUI POURRONT CONTRIBUER À DÉLIMITER LES PARTENARIATS ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX AINSI QU'ENTRE LES GOUVERNEMENTS ET L'INDUSTRIE. CES PRINCIPES CONSTITUENT AU DEMEURANT DES BALISES POUR L'ÉLABORATION FUTURE DES POLITIQUES EN MATIÈRE AGRO-ALIMENTAIRE ET EN CE QUI CONCERNE LE PARTAGE ÉQUITABLE DES FRAIS ENTRE LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT.

NOUS DEVONS DÉFINIR DE NOUVELLES VISIONS SUR COMMENT ET OÙ NOUS DEVRONS CONCENTRER NOS EFFORTS DANS L'AVENIR. CE FAISANT, NOUS FAVORISERONS UNE PLUS GRANDE TRANSPARENCE DU PROCESSUS MENANT À L'ÉLABORATION DE POLITIQUES ET À LA PRISE DE DÉCISIONS.

MÊME SI CERTAINS PEUVENT LAISSER ENTENDRE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ESSAIE DE "REFILER" CERTAINES DE SES RESPONSABILITÉS AUX PROVINCES OU À L'INDUSTRIE, TEL N'EST PAS LE CAS. NOUS VISONS UN PARTAGE JUSTE DE NOS RESPONSABILITÉS CONSTITUTIONNELLES EN AGRICULTURE. NOUS DEVONS LES SCRUTER ATTENTIVEMENT AFIN D'ÉVITER LES DOUBLES EMPLOIS ET LES CHEVAUCHEMENTS.

#### CONTRIBUTION FÉDÉRALE

DE TOUTE ÉVIDENCE, LES FAITS SONT ÉLOQUENTS. AU COURS DES ANNÉES 80, LES DÉPENSES FÉDÉRALES EN AGRICULTURE ONT MASSIVEMENT PROGRESSÉ. EN 1988-1989, AU TOTAL, LES DÉPENSES FÉDÉRALES EN

AGRICULTURE ONT DÉPASSÉ LES 5,5 MILLIARDS DE DOLLARS -- C'EST-À-DIRE, ELLES ONT ÉTÉ PRESQUE TROIS FOIS SUPÉRIEURES AUX DÉPENSES ESTIMATIVES DES DIX GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX CONFONDUS. ALORS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A DÉPENSÉ EN MOYENNE 400 MILLIONS DE DOLLARS PAR ANNÉE PENDANT LA PÉRIODE DE 1980 À 1984, LE GOUVERNEMENT ACTUEL A CONSACRÉ EN MOYENNE DEUX MILLIARDS DE DOLLARS PAR ANNÉE PENDANT LA PÉRIODE DE 1984 À 1989.

VOYONS L'ASSURANCE-RÉCOLTE, EN VERTU DE LAQUELLE LES PROVINCES ONT ACCEPTÉ D'ASSUMER LES COÛTS ADDITIONNELS QUI NOUS PERMETTRONT DE PROCURER AUX AGRICULTEURS UN PROGRAMME AMÉLIORÉ. DANS LES ANNÉES À VENIR, LE GOUVERNEMENT DU CANADA COMPTÉ ENGAGER LES MÊMES CRÉDITS EN PRIMES FÉDÉRALES QUE CEUX QU'IL A CONSACRÉS À CETTE FIN AU COURS DE LA PLUPART DES DIX DERNIÈRES ANNÉES. NOS DÉPENSES NE DIMINUERONT PAS, MAIS, PAR UN PARTAGE PLUS ÉQUITABLE DES COÛTS DU PROGRAMME, LES PRODUCTEURS SERONT MIEUX PROTÉGÉS.

AVEC SON CHIFFRE D'AFFAIRES DE 50 MILLIARDS DE DOLLARS, L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE CANADIENNE REPRÉSENTE DIX POUR CENT DE NOTRE PRODUIT INTÉRIEUR BRUT ET ENVIRON QUINZE POUR CENT DE NOS EMPLOIS. ET NOUS SOMMES RÉUNIS ICI PARCE QUE NOUS ASSUMONS UNE COMPÉTENCE PARTAGÉE À L'ÉGARD DE L'AGRICULTURE CANADIENNE. QUELS QUE SOIENT NOS DIFFÉRENDS, NOUS N'AVONS D'AUTRE CHOIX QUE DE POURSUIVRE LE DIALOGUE. L'INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE NOUS DIT QU'ELLE ASPIRE À PLUS DE CLARTÉ, ET IL NOUS APPARTIENT DE RÉPONDRE - COLLECTIVEMENT - À SON VOEUF.

DONC, MISON SUR NOS RESPONSABILITÉS PARTAGÉES POUR FAVORISER L'AVÈNEMENT D'UNE INDUSTRIE ENCORE PLUS VIGOUREUSE ET DYNAMIQUE AU COURS DE LA PRÉSENTE DÉCENNIE ET JUSQU'AU VINGT ET UNIÈME SIÈCLE! LE GOUVERNEMENT DU CANADA A MONtré SON ENGAGEMENT À L'ÉGARD DE L'AGRICULTURE CANADIENNE, TOUT COMME L'A FAIT CHACUNE DES PROVINCES REPRÉSENTÉES ICI AUJOURD'HUI. PLUTÔT QUE

DE RESSASSER LE PASSÉ, CONCENTRONS NOS ÉNERGIES À RELEVER LES DÉFIS QUI RESTENT.

CONCLUSION

AU MOMENT D'AMORCER NOS DISCUSSIONS, J'AIMERAIS RAPPELER AUX PARTICIPANTS RÉUNIS ICI AUJOURD'HUI AINSI QU'À CEUX QUI SUIVENT NOS DÉLIBÉRATIONS QUE LA PRÉSENTE CONFÉRENCE NE MARQUE PAS LA FIN DE L'EXAMEN DE LA POLITIQUE AGRO-ALIMENTAIRE. IL S'AGIT UNIQUEMENT D'UNE ÉTAPE DANS UN PROCESSUS DE LONGUE HALEINE, L'OCCASION DE MARQUER UN TEMPS D'ARRÊT ET DE FAIRE LE POINT AVANT D'ABORDER LA PROCHAINE ÉTAPE.

QUAND JE REGARDE LE PASSÉ, JE SUIS FIER DES RÉALISATIONS COMMUNES DES GOUVERNEMENTS ET DE L'INDUSTRIE. CONTINUONS DE MISER SUR CE PARTENARIAT! CONTINUONS D'AVANCER! CONTINUONS DE RECHERCHER UN PARTAGE PLUS ÉQUITABLE DES RESPONSABILITÉS ENTRE TOUS LES PARTENAIRES.

CE N'EST QUE PAR UN TRAVAIL COLLECTIF QUE NOUS POUVONS FAIRE EN SORTE QUE NOTRE INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRE SOIT FORTE, ÉQUILIBRÉE ET DYNAMIQUE.



**FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE**

Press Communiqué

MONCTON, New Brunswick  
August 22-23, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

FOR IMMEDIATE RELEASE

## POLICY REVIEW, GATT DOMINATE AGRICULTURE MINISTERS' MEETING

MONCTON, Aug. 23, 1990 -- Partnerships in Canada's agri-food industry must be strengthened, federal and provincial Ministers of Agriculture agreed today at their annual meeting. During the meeting, Ministers' discussions focused mainly on the current Agri-Food Policy Review as well as international trade talks.

The Agri-Food Policy Review was launched last year by federal and provincial governments, in co-operation with producers, processors and other industry sectors, to ensure that Canada continues to benefit from a strong, innovative industry.

Ministers acknowledged the substantial progress of the review and expressed appreciation for the work of more than 200 people from the private and public sectors involved in the review's 11 task forces. They agreed on several important steps in which industry will continue to be involved.

When the review was launched at the National Agri-Food Conference last December, the 11 task forces were created. They involve federal and provincial officials and industry representatives -- producers, processors, retailers and suppliers. Each task force has submitted a report over the last two months.

Ministers welcomed recommendations from the Task Force on Competitiveness to enhance market responsiveness and competitiveness in the industry. In particular, they underlined the importance of strengthened partnerships between all levels of industry and governments and endorsed a proposed industry-led body on agri-food competitiveness. They also agreed in principle on a mechanism to speed up the removal of technical barriers to interprovincial trade. A memorandum of understanding is now in the process of being signed.

In response to the report by the Task Force on Farm Finance and Management, Ministers agreed on the importance of moving forward on farm finance and management initiatives and insisted that this be done on a priority basis. They will establish two working groups which will report back to Ministers by April 30, 1991 with an interim report in November. One will help develop a national farm finance policy. A second group will assist the federal and provincial governments in developing a comprehensive, coordinated approach for farm management training, services and information.

The Ministers agreed to pursue further the possibility of implementing a system of farm use exemption certificates that would exempt farmers from paying the GST at point of purchase.

The Ministers endorsed a plan for environmental sustainability which was developed by a federal-provincial committee and working group. Among other things, the plan calls for a commitment to long-term programs to assist the agri-food industry to adopt more environmentally-sound practices, and the establishment of a National Agri-Food Advisory Council on environmental issues.

Ministers reaffirmed their commitment to national food safety and quality standards and agreed on the need to harmonize standards to ensure consumer safety and industry competitiveness. They also endorsed recommendations for action supporting production and certification standards for organic food.

Ministers were briefed on the preliminary report of the Pesticide Registration Review Team and agreed that it formed a basis for planned consultation with industry and the public this fall.

On farm safety nets, Ministers received recommendations from the Federal/Provincial Safety Net Committee that would act as a basis for a future safety net system for all commodities.

Ministers commended the Grain and Oilseed Safety Net Committee for their work. They agreed that the committee should continue their technical work on an urgent basis. While that work continues, safety net issues of specific interest to Ministers will be evaluated in more detail for consideration and decision by Ministers in November. The issues include:

- Evaluation of the income situation in the current crop year in the grains and oilseeds sector;
- More precise operational criteria for the third line of defence;
- Development of options and implications with respect to cost-sharing, including the concept of a cap on support levels;
- Flexibility both in terms of cost-sharing and program implementation;
- Production neutrality of the GRIP -- Gross Revenue Insurance Plan and NISA -- Net Income Stabilization Account; and,
- Implications of these programs for other commodities.

Ministers kept open the possibility of implementation of GRIP and NISA for 1991-92.

On supply management, the Ministers directed the task force to develop clear principles to guide the future development of the poultry supply management system and to report back by December 1990.

Ministers reinforced their commitment to improving the dairy supply management system, and they endorsed the consultation process proposed by the Dairy Task Force.

Ministers agreed to establish a federal-provincial committee which will prepare a framework paper for November 1990 examining options for the payment of funds under the Western Grain Transportation Act and Feed Freight Assistance in a manner that recognizes regional and provincial needs. Work will also be undertaken to ensure that the grain handling and transportation system is as efficient as possible. Recognizing the complexities of the three policies under review, Ministers decided it was important to undertake this work before resuming additional consultations with industry this winter.

Ministers received the discussion paper tabled by the Task Force on Research and Technology which forms a basis for consultations with all interested parties this fall. They also agreed to pursue the concept of a food research network, as recommended by the Competitiveness Task Force.

The report of the Federal-Provincial Committee on Rural Community Development was tabled. The report notes the impact that changing trends at the international, federal and provincial levels have on rural communities. It encourages maintaining and enhancing the strength of rural communities.

Ministers discussed the provincial position on cost-sharing/offloading and agreed on the need for a clearer definition and harmonization of federal and provincial roles and responsibilities. They reviewed a set of principles on the basis of which roles and responsibilities can be clarified, and have asked officials to further develop criteria for cost-sharing. In particular, they noted the need to:

- . build on the strengths in each province;
- . enhance the competitive position of Canadian agriculture;
- . prevent wasteful overlap and duplication of government services;
- . encourage international and interprovincial trade;
- . reduce governmental investment in uncompetitive production capacity; and

- . avoid the necessity for a government to maintain or establish programs or regulations in reaction to programs of other governments.

The Ministers also agreed to pursue a policy and decision-making process that is more predictable and open to industry.

As well as discussing domestic agri-food policy, much of the meeting was devoted to international trade and the Multilateral Trade Negotiations. As the GATT negotiations continue toward the scheduled December 1990 conclusion, Ministers reaffirmed their support for Canada's negotiating position at the GATT, which they view as a balanced approach developed in cooperation with the provinces and the Canadian agri-food industry. Canada insists that these GATT rules must be equally applicable to all members.

Ministers also received a report from the Federal-Provincial Agriculture Trade Policy Committee and agreed on more regular consultations with provinces during the final stages of the Multilateral Trade Negotiations.

Ministers agreed to meet again in November to continue directing the Agri-food Policy Review.

## BACKGROUNDER

### MEETING OF FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS OF AGRICULTURE

#### BACKGROUND

Federal and provincial Ministers of Agriculture agreed at their meeting to take several important steps in the agri-food policy review process. Following are highlights:

#### COMPETITIVENESS

Ministers made a strong commitment to take action over the next three years on a range of measures recommended by the Task Force on Competitiveness, to encourage the industry to be more competitive. In particular, they noted the need to focus on better balances between the interests of all parties in the food industry and the marketplace.

In this respect, the federal ministers will be making an announcement in the near future of appointments to the National Farm Products Marketing council which will strike a better balance of equity between producers and processors. In addition, ministers expressed a commitment to pursue more equitable balances or representation from producers and processors on marketing board agencies and related decision-making bodies.

Ministers agreed on the need to further develop an approach to a fast-track mechanism to resolve regulatory bottlenecks; to develop terms of reference for an implementation of a human resources audit of the agri-food industry; and to review legislation to ensure it supports strong commercial relationships.

To improve industry competitiveness and ensure continuity of the task force intentions throughout the implementation of these decisions, Ministers agreed to establish an industry-led body on agri-food competitiveness. This body will propose an action plan for implementing the decisions. The Ministers asked the Task Force on Competitiveness to make a final recommendation concerning the council's terms of reference, mandate and membership by the fall. Work will begin immediately to look at ways of implementing the decisions. This new body will then consider the options proposed.

As well, the Ministers agreed in principle on a mechanism to speed up removal of interprovincial trade barriers by working towards common technical standards, and by consulting prior to introducing new regulations which could impede interprovincial trade. They also agreed to a mechanism through which trade disputes can be resolved. A Memorandum of Understanding on inter-provincial trade barriers is in the process of being signed.

#### FARM FINANCE

Ministers recognized the importance of improving farm management practices and helping to reduce input costs of farmers and processing.

As recommended by the Task Force on Farm Finance and Management, two working groups will be established to report to Ministers by April 30 with an interim report due in November of 1990. One will help develop a national farm finance policy. Consideration will be given to the Farm Credit Corporation's role in relation to the roles of provincial lending agencies, in part, by assessing the future needs of farmers for credit services, including new financial instruments.

A second group will be established to assist the federal and provincial governments in developing a comprehensive, coordinated approach for farm management training, services and information. Extension services are primarily the responsibility of the provinces, whose job it should be to help enhance farmers' financial management skills. Given the importance of managerial skills on the farm, the federal government will consider support, with the participation of the farm community, for management training, services and information.

The Task Force on Farm Finance will be maintained to serve as a consultative body to provide advice and feedback on the efforts of the working groups and to participate in related consultations.

It was recommended that Farm Debt Review Boards be extended for up to two to three years. Federal and provincial officials will study the need for services such as loan guarantees and management counselling that could be offered in support of the boards' mediation activities.

#### ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

The Ministers endorsed a plan for environmental sustainability which was developed by a federal-provincial committee and working group, and which will form the basis of consultation this fall.

The plan calls for a commitment by federal and provincial governments to reform policy and programs to be compatible with environmental sustainability. As well, it calls for a commitment to long-term programs to assist the agri-food industry in adopting more environmentally-sound practices, and to pursue the establishment of a National Agri-Food Advisory Council on environmental issues. This council would provide Ministers with recommendations on a balanced and comprehensive approach to agriculture and environmental issues.

#### **FOOD SAFETY**

Ministers reaffirmed their commitment to national food safety and quality standards. Equivalent federal and provincial standards are seen as important to consumer safety, as well as industry competitiveness.

The Ministers endorsed recommendations for legislation supporting production and certification standards for organic food.

As well, Ministers were briefed on the preliminary report of the Pesticide Registration Review Team and agreed that it formed the basis for further consultation this fall.

#### **FARM SAFETY NETS**

The Ministers received recommendations from the Federal/Provincial Safety Net Committee that could act as a basis for a future safety net system for all commodities.

The proposed system includes three distinct lines of defence:

- First line: Farmers take the lead in managing risk; governments help by providing the right environment.
- Second line: Long-term, predictable stabilization programs moving to a whole farm approach with participation of farmers and both levels of government.
- Third line: An ongoing response mechanism to be triggered in cases where the severity of events is beyond the first two lines.

The federal-provincial committee will continue its work over the fall and winter in consultation with producers and industry.

Ministers also considered the report of the Grain and Oilseed Safety Net Committee, which was asked last January to develop a grain safety net program on a fast track. Ministers commended the work of the committee, and agreed that technical work should continue on an urgent basis. The report of the Committee

recommended program implementation for NISA in taxation year 1990 and for GRIP in 1991/92. Ministers continue to hold open the possibility of this implementation plan.

The committee has recommended two optional programs for farmers. GRIP, or the Gross Revenue Insurance Plan, is much like an enhanced form of crop insurance which takes into account both yields and price. NISA, or the Net Income Stabilization Account, is designed for an individual farmer and focuses on a farmer's own income, encouraging each farmer to put money aside in the good years for use in the bad years.

While the technical work continues, safety net issues of specific interest to Ministers will be evaluated in more detail. To achieve this, deputy Ministers were instructed by Ministers to focus immediately on these issues and report back to them with options for their consideration and decision in November. The issues include:

- Evaluation of the income situation in the current crop year in the grains and oilseeds sector;
- More precise operational criteria for the third line of defence;
- Development of options and implications with respect to cost-sharing, including the concept of a cap on support levels;
- Flexibility both in terms of cost-sharing and program implementation;
- Production neutrality of the GRIP and NISA programs; and,
- Implications of these programs for other commodities.

The Deputy Ministers were directed to coordinate with the Federal-Provincial Committee on Safety Nets and the Grain and Oilseed Safety Net Committee. Ministers underlined the importance of continuing to involve producers and industry in the process.

#### POULTRY

Ministers asked the task force to develop clear principles to guide the future development of the supply management system and to report to Ministers by December 1990.

In response to Ministers' wishes, the Poultry Task Force will meet with representatives of provincial governments to review issues of concern prior to finalizing its report.

#### DAIRY

Ministers reinforced their commitment to improving the dairy

supply management system, and they endorsed the consultation process proposed by the Dairy Task Force.

#### TRANSPORTATION

Ministers considered the options and implications detailed in the report of the Transportation Committee. Three transportation policies are under review -- the Western Grain Transportation Act (WGTA), Feed Freight Assistance (FFA), and minimum compensatory rates for canola products (MCRs). Recognizing the complexities of these policies, Ministers chose to proceed with more analysis before resuming additional consultations with industry this winter.

Ministers recognized that transportation plays a key role in the development of agriculture in each region. Therefore, a federal-provincial committee will prepare a framework paper examining options for the payment of WGTA and FFA funds in a manner that recognizes regional and provincial needs. This framework should be available in the near future when the results of the Atlantic Elevator Study are known, at which time a decision on renewal of the Atlantic Livestock Feed Initiative will be taken. The committee will also further examine ways to remove restrictions in order to lower feed grain costs in Atlantic Canada.

The Ministers agreed on the importance of having the most efficient grain handling and transportation system possible. To this end, the federal government will produce a grain transportation and handling efficiencies paper for consultation with industry.

Ministers also expressed support for accelerated tariff reduction of canola and soybean products under CUSTA. They also support reduced Japanese oil tariffs through the MTN, as well as market development initiatives for Canadian oilseeds.

#### RESEARCH AND TECHNOLOGY

The Task Force on Research and Technology tabled a statement of principles as well as a discussion paper which will form the basis for consultations with all interested parties this fall.

In receiving the report of the task force, Ministers recognized the importance of research and technology transfer to the industry's competitive position. They also agreed to pursue the concept of a food research network, as recommended by the Competitiveness Task Force. This network would coordinate an inventory of current food research and establish research and technology transfer priorities.



DOCUMENT: 830-364/015

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

MONCTON (Nouveau-Brunswick)  
Les 22 et 23 août 1990

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## DISTRIBUTION IMMÉDIATE

### FAITS SAILLANTS DE LA RENCONTRE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE : L'EXAMEN DE LA POLITIQUE ET LE GATT

MONCTON, le 23 août 1990 -- Au cours de leur réunion annuelle, les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture ont souligné aujourd'hui la nécessité de renforcer le partenariat au sein du secteur agro-alimentaire canadien. Leurs discussions ont porté principalement sur l'examen actuel de la politique agro-alimentaire nationale ainsi que sur les négociations relatives au commerce international.

L'examen de la politique agro-alimentaire a été lancé l'an dernier par les gouvernements fédéral et provinciaux, en collaboration avec les producteurs, les transformateurs et les autres composantes de l'industrie pour que le Canada puisse toujours compter sur un secteur vigoureux et innovateur.

Les ministres reconnaissent les progrès concernant l'examen et ont exprimé leur satisfaction devant les travaux réalisés par plus de 200 personnes des secteurs privé et public, qui ont participé aux onze groupes de travail chargés de l'examen. Les ministres se sont mis d'accord sur plusieurs étapes importantes auxquelles l'industrie continuera de prendre part.

Les onze groupes de travail ont été établis à la suite du lancement de l'examen de la politique à la conférence nationale sur l'industrie agro-alimentaire en décembre dernier. Ils se composent de représentants des ministères fédéral et provinciaux ainsi que des producteurs, des transformateurs, des détaillants et des fournisseurs. Chaque groupe de travail a présenté un rapport au cours des deux derniers mois.

Dans leur réponse au rapport du Groupe de travail sur la compétitivité, les ministres ont accueilli favorablement les recommandations visant à améliorer la compétitivité et la sensibilité de l'industrie au marché. En particulier, ils ont souligné l'importance de renforcer les partenariats entre les maillons de l'industrie et les niveaux de gouvernement. Ils ont souscrit à l'idée de créer un Conseil de la compétitivité de l'industrie agro-alimentaire dirigé par l'industrie elle-même. Ils ont aussi accepté en principe l'établissement d'un mécanisme destiné à accélérer la levée des barrières techniques au commerce interprovincial. On est en voie de conclure un protocole d'entente à ce sujet.

En réponse au rapport du Groupe de travail sur le financement et la gestion des fermes, les ministres ont convenu de l'importance d'adopter des mesures quant au financement et à la gestion agricoles et ont indiqué que la tâche était prioritaire. Deux groupes d'étude seront donc mis sur pied et soumettront aux ministres un rapport provisoire en novembre et un rapport définitif avant le 30 avril 1991. Le premier groupe aidera à élaborer une politique nationale de financement agricole. Le second soutiendra les gouvernements fédéral et provinciaux dans la mise en place d'une approche globale et concertée quant à la formation, aux services et à l'information en matière de gestion agricole.

Les ministres ont accepté de poursuivre la possibilité de mettre en oeuvre un système de certificats d'exemption lié aux facteurs de production en vertu duquel les agriculteurs n'auraient pas à s'acquitter de la TPS au moment de leurs achats.

Les ministres ont approuvé le plan relatif à l'environnement durable élaboré par un comité fédéral-provincial et un groupe de travail. Selon le plan, les autorités gouvernementales devraient notamment s'engager à mettre sur pied des programmes à long terme pour aider l'industrie agro-alimentaire à adopter des méthodes plus respectueuses de l'environnement. Le plan propose aussi l'établissement d'un Conseil consultatif national de l'industrie agro-alimentaire sur l'environnement.

Les ministres ont réaffirmé leur engagement à l'égard des normes nationales de qualité et d'innocuité des aliments et ont fait savoir qu'il était nécessaire d'harmoniser les normes pour que les consommateurs soient protégés et que la compétitivité de l'industrie soit assurée. Également, les ministres ont souscrit aux recommandations qui demandent que l'on soutienne les normes nationales de production et de certification des produits biologiques.

En outre, les ministres ont été breffés sur le rapport préliminaire du Groupe d'examen du processus d'homologation des pesticides et ils ont convenu que le rapport constituait la base des consultations prévues avec le public et l'industrie à l'automne.

Quant à la sécurité du revenu agricole, les ministres ont reçu les recommandations faites par le Comité fédéral-provincial de la sécurité du revenu, lequel pourrait servir de base du prochain régime de sécurité du revenu pour toutes les productions.

Les ministres ont félicité le Comité de la sécurité du revenu des producteurs de grains et d'oléagineux pour ses travaux. Ils ont décidé que le comité devrait poursuivre son travail technique de toute urgence. Entre-temps, les questions de sécurité du revenu qui constituent un intérêt particulier pour les ministres seront évaluées plus en détail et seront soumises à l'attention des ministres en novembre. Ces questions sont :

- \* l'évaluation de la situation des revenus de la présente saison des producteurs de grains et d'oléagineux;
- \* l'adoption de critères de fonctionnement plus précis pour la troisième ligne de défense;
- \* l'élaboration d'options et des effets liés au partage des frais, y compris la notion de plafonnement et de critères souples pour les provinces;
- \* la souplesse concernant le partage des frais et la mise en oeuvre du programme;
- \* l'application des programmes de Régime d'assurance-revenu brut (RARB) et du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) sans distinction des types de production;
- \* les incidences de ces programmes sur la diversification;

Les ministres n'ont pas exclu la possibilité de mettre en oeuvre le RARB et le CSRN en 1991-1992.

Sur le plan de la gestion des approvisionnements, les ministres ont aussi demandé au groupe de travail d'élaborer les principes visant à orienter l'évolution future du système de gestion des approvisionnements du secteur de la volaille et de rendre compte de ses travaux au plus tard en décembre 1990.

Les ministres ont renouvelé leur engagement d'améliorer le système de gestion des approvisionnements du secteur laitier et ils appuient le processus de consultation proposé par le groupe de travail sur la politique laitière.

Les ministres se sont entendus pour établir un comité fédéral-provincial qui veillera à élaborer un document d'orientation pour novembre 1990. Devra y figurer l'analyse des options liées au paiement des fonds en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et de la Loi sur l'aide au transport des céréales fourragères. L'analyse devra tenir compte des besoins régionaux et provinciaux. On s'emploiera aussi à voir à ce que les systèmes de manutention et de transport des céréales soient les plus efficaces possibles. Reconnaissant la complexité des trois politiques examinées, les ministres ont signalé qu'il importe que le travail soit entrepris avant que les consultations supplémentaires avec l'industrie ne reprennent cet hiver.

Les ministres ont reçu le document de travail présenté par le Groupe de travail sur la recherche et la technologie, qui forme une bonne base pour les consultations avec toutes les parties intéressées cet automne. Les ministres se sont aussi entendus pour donner suite à l'idée d'un réseau de recherche dans le secteur alimentaire, comme l'a recommandé le groupe de travail sur la compétitivité.

Le rapport du Comité fédéral-provincial sur le développement des collectivités rurales a été présenté. Le rapport fait état de l'impact que les nouvelles tendances sur les plans international, fédéral et provincial ont sur les localités rurales. Il encourage le maintien et le renforcement des localités rurales.

Les ministres ont discuté de la position provinciale sur le partage des frais et le désengagement et ont déclaré qu'il fallait mieux définir et mieux harmoniser les rôles et les responsabilités dévolus au gouvernement fédéral et aux provinces. Ils ont examiné un certain nombre de principes en fonction des rôles et des responsabilités qui peuvent être précisés. En particulier, ils ont affirmé qu'il fallait :

- \* se fonder sur les points forts de chaque province;
- \* améliorer la coordination des activités et des projets relatifs au commerce international;
- \* prévenir les chevauchements et les doubles emplois des services gouvernementaux;
- \* encourager le commerce international et interprovincial;
- \* réduire les fonds gouvernementaux dans des installations de production non concurrentielles;
- \* éviter l'obligation pour un gouvernement de maintenir ou d'établir des programmes ou des règlements en réaction à des programmes d'autres gouvernements.

Les ministres ont aussi convenu de mener une politique et d'adopter un processus de prise de décision qui soient plus prévisibles et qui laissent une plus large part à l'industrie.

Outre les discussions sur l'examen des politiques agro-alimentaires du pays, la réunion a surtout porté sur les Négociations commerciales multilatérales et le commerce international. Les négociations du GATT devraient prendre fin en décembre. Les ministres appuient la position adoptée par le Canada aux négociations du GATT. Ils estiment que la position du Canada est équilibrée et qu'elle est élaborée en collaboration avec les provinces et l'industrie agro-alimentaire canadienne. Le Canada insiste aussi pour que les règles s'appliquent également à tous les membres.

Les ministres ont reçu le rapport du Comité fédéral-provincial sur la politique commerciale agricole et approuvent la nécessssité de consultations plus fréquentes au cours des étapes finales des négociations commerciales multilatérales.

Les ministres ont accepté de se revoir en novembre pour continuer à diriger l'Examen de la politique agro-alimentaire.

**DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT**  
**RÉUNION DES MINISTRES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX DE L'AGRICULTURE**

**CONTEXTE**

Les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture ont convenu lors de leur réunion de prendre plusieurs mesures importantes relativement à l'examen de la politique agro-alimentaire.

**COMPÉTITIVITÉ**

Les ministres se sont fortement engagés à donner suite au cours des trois prochaines années à tout un train de mesures recommandées par le Groupe de travail sur la compétitivité afin d'encourager l'industrie à être plus concurrentielle. Ils ont surtout fait ressortir la nécessité d'un meilleur équilibre entre les intérêts de tous les maillons de l'industrie alimentaire et du marché.

À cet égard, les ministres fédéraux annonceront dans un proche avenir la nomination de nouveaux membres au Conseil national de commercialisation des produits agricoles. Cela permettra de rétablir une certaine équité entre les producteurs et les transformateurs.

Les ministres ont convenu d'accélérer les procédures de façon à éviter les engagements administratifs; d'établir un mandat afin de revoir les besoins en ressources humaines du secteur agro-alimentaire; ainsi que de réviser la législation pour qu'elle favorise le resserrement des liens commerciaux.

Pour que l'industrie soit plus concurrentielle et que les intentions du groupe de travail se reflètent dans la mise en oeuvre des décisions, les ministres ont décidé de créer un organisme dirigé par l'industrie relativement à la compétitivité du secteur agro-alimentaire. L'organisme proposera un plan d'action pour donner suite aux décisions. Les ministres ont demandé au Groupe de travail sur la compétitivité de lui remettre au plus tard cet automne une recommandation définitive sur le mandat du conseil, ses attributions et sa composition. On se mettra immédiatement à la recherche de moyens qui permettront de concrétiser les décisions. Le nouvel organisme étudiera alors les options proposées.

Également, les ministres se sont mis d'accord sur un mécanisme pour accélérer l'abolition des barrières au commerce interprovincial. Ils verront à harmoniser les normes techniques et consulteront leurs partenaires avant l'adoption de nouveaux règlements qui pourraient entraver le commerce interprovincial. Les ministres ont aussi approuvé la création d'un mécanisme de résolution des différends commerciaux. Ils sont en voie de conclure un protocole d'entente sur les barrières au commerce interprovincial.

## FINANCEMENT AGRICOLE

Les ministres ont reconnu qu'il importe d'améliorer les méthodes de gestion agricole et d'aider les agriculteurs et les transformateurs à réduire leurs coûts de production.

Comme l'a recommandé le Groupe de travail sur la gestion et le financement agricoles, deux groupes d'étude seront constitués et devront rendre compte de leurs travaux aux ministres au plus tard le 30 avril 1991. Ils devront leur remettre un rapport provisoire en novembre prochain. Le premier groupe aidera à élaborer une politique nationale du financement agricole. Il se penchera sur le rôle de la Société du crédit agricole, d'une part, en tenant compte des rôles des organismes prêteurs des provinces et, d'autre part, évaluera les besoins futurs des producteurs agricoles en matière de crédit, y compris de nouveaux outils financiers.

Le second groupe aidera les gouvernements fédéral et provinciaux à mettre au point une approche globale et concertée relativement à la formation, aux services et à l'information en matière de gestion. Les services de vulgarisation relèvent en premier lieu des provinces, qui devraient veiller à ce que les agriculteurs améliorent leurs capacités en matière de gestion financière. Étant donné l'importance de la gestion pour les agriculteurs, le gouvernement fédéral, avec la participation du milieu agricole, appuiera les efforts touchant la formation, les services et l'information en matière de gestion.

Le Groupe de travail sur le financement agricole sera maintenu et servira d'organisme consultatif. Il agira à titre de conseiller et réagira à l'évaluation sur les efforts des groupes d'étude. Il participera aussi aux consultations afférentes.

Il a été recommandé que le mandat des Bureaux d'examen de l'endettement agricole soit prolongé de deux ou trois années tout au plus. Les autorités fédérales et provinciales étudieront la nécessité d'offrir des services tels les garanties d'emprunt et les conseils en gestion qui pourraient servir d'appoint aux activités de médiation des conseils.

## ENVIRONNEMENT DURABLE

Les ministres ont entériné le plan de l'environnement durable élaboré par un comité fédéral-provincial et un groupe de travail. Il constituera la base des consultations cet automne. Le plan propose que les gouvernements fédéral et provinciaux s'engagent à modifier la politique et les programmes pour les rendre compatibles avec l'environnement durable. En outre, il invite les

ministres à s'engager à mettre sur pied des programmes à long terme pour aider l'industrie agro-alimentaire à adopter des méthodes qui ne nuisent pas à l'environnement et à poursuivre l'établissement d'un Conseil consultatif national de l'industrie agro-alimentaire en matière d'environnement. Il recommandera aux ministres une approche équilibrée et globale concernant les questions agricoles et environnementales.

#### INNOCUITÉ DES ALIMENTS

Les ministres ont réaffirmé leur engagement à l'égard des normes nationales de qualité et d'innocuité des aliments. Pour la protection des consommateurs et la compétitivité, on considère qu'il importe que les normes fédérales et provinciales soient équivalentes.

Les ministres appuient les projets de législation recommandés concernant les normes de production et la certification des aliments biologiques.

De plus, les ministres ont été informés du rapport préliminaire du Comité d'examen de l'homologation des pesticides et ont convenu qu'il formerait la base d'une consultation prévue cet automne.

#### SÉCURITÉ DU REVENU AGRICOLE

Les ministres ont pris connaissance des recommandations du Comité fédéral-provincial de protection du revenu qui pourraient servir de base pour l'établissement d'un futur système de sécurité du revenu pour toutes les productions.

Le système proposé comprend trois lignes de défense distinctes :

- Première ligne : Les agriculteurs gèrent eux-mêmes les risques; les gouvernements accordent leur aide en veillant à ce que les conditions soient favorables.
- Deuxième ligne : Des programmes de stabilisation prévisibles à long terme, tenant compte de l'ensemble de l'exploitation, avec la participation des agriculteurs et les deux paliers gouvernementaux.
- Troisième ligne : Un mécanisme permanent de réaction qui entre en jeu lorsque des événements dépassent la portée des deux premières lignes de défense.

Le comité fédéral-provincial poursuivra ses travaux cet automne et cet hiver après avoir consulté les producteurs et l'industrie.

Les ministres ont aussi étudié le rapport du comité de protection du revenu des producteurs de céréales et d'oléagineux. Ce comité avait été invité en janvier dernier à élaborer rapidement un programme de sécurité du revenu. Les ministres ont félicité le comité pour le travail accompli et convenu que le travail technique se poursuivra de toute urgence. Ceci en vue d'en arriver à la mise en oeuvre du programme au cours de l'exercice financier de 1990 pour ce qui est du Régime d'assurance-revenu brut (RARB) et au cours de l'année de 1991-1992 pour le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN). Les ministres envisagent la possibilité de s'en tenir à cet agenda.

Le comité a recommandé l'adoption de deux programmes facultatifs pour les agriculteurs, appelé RARB et CSRN. Le RARB, ou Régime d'assurance-revenu brut, constitue plus ou moins une forme améliorée d'assurance-récolte qui tiendrait compte des rendements et des prix. Le CSRN, ou Compte de stabilisation du revenu net, s'adresse à l'agriculteur en particulier et porte sur les revenus personnels de celui-ci. Il encourage chaque agriculteur à faire des économies pendant les années de vaches grasses en prévision des années de vaches maigres.

Pendant que les travaux techniques du comité se poursuivent, les questions de sécurité du revenu qui intéressent particulièrement les ministres feront l'objet d'une évaluation plus détaillée. À cette fin, les ministres ont invité les sous-ministres à se pencher immédiatement sur ces questions et à leur transmettre des options qu'ils étudieront en novembre. Parmi les questions qui se posent mentionnons :

- \* l'évaluation de la situation des revenus de la présente saison des producteurs de grains et d'oléagineux;
- \* l'adoption de critères de fonctionnement plus précis pour la troisième ligne de défense;
- \* l'élaboration d'options et des effets liés au partage des frais, y compris la notion de plafonnement et de critères souples pour les provinces;
- \* la souplesse concernant le partage des frais et la mise en oeuvre du programme;
- \* l'application des programmes de RARB et CSRN sans distinction des types de production;
- \* les incidences de ces programmes sur la diversification;
- \* la souplesse du processus de mise en oeuvre du programme.

Les sous-ministres ont été invités à coordonner les activités du Comité fédéral-provincial sur la protection du revenu et celles du Comité des programmes de protection du revenu des producteurs

de grains et d'oléagineux. Les ministres ont souligné l'importance d'impliquer les producteurs et l'industrie à ce processus.

#### VOLAILLE

Les ministres ont demandé au Groupe de travail d'élaborer des principes clairs afin de guider le développement futur du système de gestion des approvisionnements du secteur de la volaille et de rendre compte de leurs travaux au plus tard en décembre 1990.

Pour donner suite aux vœux des ministres, le Groupe de travail sur la politique avicole rencontrera les représentants des gouvernements provinciaux pour examiner leurs préoccupations avant de rendre le rapport public.

#### SECTEUR LAITIER

Les ministres se sont de nouveau engagés à améliorer le système de gestion des approvisionnements du secteur laitier et ils ont approuvé le processus de consultation proposé par le Groupe de travail sur la politique laitière.

#### TRANSPORT

Les ministres ont étudié les options et leurs retombées exposées en détail dans le rapport du Comité des transports. Trois politiques des transports font actuellement l'objet d'un examen - la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO), l'aide au transport des céréales fourragères (ATCF) et les tarifs compensatoires minimaux concernant les produits du canola (TCM). Reconnaissant la complexité de ces politiques, les ministres ont décidé de poursuivre leur analyse avant d'amorcer des consultations avec le secteur agro-alimentaire plus tard cet automne.

Les ministres reconnaissent que les transports jouent un rôle clé dans le développement de l'agriculture dans chaque région. Par conséquent, un comité fédéral-provincial préparera un document d'orientation où seront analysées les options touchant les paiements en vertu de la LTGO et de l'ATCF de manière à ce qu'elles tiennent compte des besoins des régions et des provinces.

Ce cadre de référence devrait être prêt dans un proche avenir lorsque les résultats de l'étude sur les silos-élévateurs de la région de l'Atlantique seront connus. Une décision relativement au renouvellement du Projet de développement des productions fourragères dans la région de l'Atlantique sera alors prise. Le comité étudiera en outre les moyens pour réduire le coût des aliments du bétail dans la région de l'Atlantique.

Les ministres ont déclaré qu'il importait que le système de transport et de manutention des céréales soit le plus efficace possible. À cette fin, le gouvernement fédéral produira un document sur l'efficacité des systèmes de transport et de manutention de céréales en vue des consultations avec l'industrie.

Les ministres ont accordé leur appui à la réduction accélérée des tarifs sur les produits de canola et de soya en vertu de l'Accord commercial entre le Canada et les États-Unis. De plus, dans le cadre des NCM, ils appuient la réduction des tarifs japonais sur l'huile de même que les initiatives relatives au développement des marchés des oléagineux canadiens.

#### RECHERCHE ET TECHNOLOGIE

Le Groupe de travail sur la recherche et le transfert de la technologie a présenté un énoncé de principe ainsi qu'un document de travail qui servira de fondement aux consultations avec toutes les parties intéressées cet automne.

En prenant connaissance du rapport, les ministres ont reconnu l'importance de la recherche et du transfert technologique pour la compétitivité de l'industrie. Ils ont aussi décidé de donner suite à l'idée d'un réseau de recherche sur les aliments, comme l'a recommandé le Groupe de travail sur la compétitivité. Ce réseau dressera l'inventaire des recherches en cours sur les aliments et établira un ordre de priorités en matière de recherche et de transfert technologique.



FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

MONCTON, New Brunswick  
August 22-23, 1990

MONCTON (Nouveau-Brunswick)  
Les 22 et 23 août 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
✓ 830-364/010	Federal	✓ Notes for an Address by the Honourable Don Mazankowski
	Fédéral	✓ Projet d'allocution à prononcer par l'honorable Don Mazankowski
✓ 830-364/015	Conference	✓ Press Communiqué - Backgrounder
	Conférence	✓ Communiqué - Document d'accompagnement
✓ 830-364/017	Secretariat	✓ List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics





FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF HOUSING

Speaking Notes

for the

Honourable Alan Redway, M.P., P.C.

Topic: Allocation of Federal Housing Funds

Federal

SASKATOON, Saskatchewan  
July 5, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

JULY 5, 1990

SPEAKING NOTES  
FOR  
THE HONOURABLE ALAN REDWAY, M.P., P.C.  
MINISTER OF STATE (HOUSING)  
TO  
HOUSING MINISTER'S CONFERENCE  
SASKATOON, SASKATCHEWAN  
JULY 5, 1990

TOPIC: ALLOCATION OF FEDERAL HOUSING FUNDS



AS YOU ARE AWARE, WE HAVE SPENT A LOT OF EFFORTS ON THIS VITAL MATTER OF A NEW FORMULA FOR DISTRIBUTION OF FEDERAL HOUSING FUNDS AND I FEEL IT IS IMPORTANT THAT WE, MINISTERS OF HOUSING FOR OUR RESPECTIVE GOVERNMENTS, SHOULD BE FRANK AND OPEN IN DISCUSSING THE REPORT PRESENTED TO US HERE TODAY BY THE DEPUTIES.

WE MUST NOT LOSE SIGHT OF THE OBJECTIVES OF THE ALLOCATION PROCESS, WHERE WE STARTED FROM AND WHERE WE WANT TO END UP.

THE STRENGTH OF ANY MODEL OR PROCESS IS DIRECTLY LINKED TO THE BASIC PRINCIPLES AND OBJECTIVES OF THE PROCESS UNDER REVIEW. CLEARLY, WE ALL FAVOUR AN ALLOCATION SYSTEM WHICH IS FAIR AND JUST FOR ALL CANADIANS.

ON A NUMBER OF OCCASIONS I HAVE SET OUT MY VIEW OF THE PRINCIPLES THAT SHOULD FORM THE BASIS OF THE ALLOCATION MODEL. IT SHOULD:

- TARGET RESOURCES TO CLIENTS IN CORE NEED AND IN PROPORTION TO THE NEED IN EACH PROVINCE OR TERRITORY;
- RESPECT AFFIRMATIVE ACTION TARGETS, PARTICULARLY FOR OUR NATIVE PEOPLE;

- ENSURE EQUAL ACCESS TO ALL CANADIANS WHEREVER THEY LIVE BY DIRECTING RESOURCES TO THOSE IN NEED WHILE RECOGNIZING THE DIFFERING COST IN OUR VARIOUS COMMUNITIES OF ADDRESSING THAT NEED; AND
- NOT DISCOURAGE COST EFFECTIVENESS.

IDEALLY, I FEEL IT IS OUR OBJECTIVE TODAY TO DEVELOP A MODEL WHICH OFFERS A LONG-TERM SOLUTION TO THE DIFFICULTY OF DISTRIBUTING FEDERAL SOCIAL HOUSING DOLLARS IN A FAIR AND EQUAL MANNER.

I THINK IT WOULD BE HELPFUL TO BRIEFLY REVIEW THE HISTORY OF THE ALLOCATION PROCESS OVER THE LAST TEN YEARS.

PRIOR TO THE INTRODUCTION OF OUR "NEW DIRECTIONS" IN SOCIAL HOUSING IN 1985, SOCIAL HOUSING COMMITMENTS WERE ALLOCATED IN UNITS BASED UPON DATA OF LOW-INCOME HOUSEHOLDS FOR EACH PROGRAM. IN THIS PERIOD, CMHC ABSORBED ANY OF THE DIFFERENCES IN COST ARISING FROM DIFFERENT CIRCUMSTANCES ACROSS THE COUNTRY.

WITH THE SIGNING OF OUR FEDERAL/PROVINCIAL AGREEMENTS IN 1986, THE FEDERAL GOVERNMENT RELUCTANTLY AGREED TO THE REGINA ACCORD.

THIS TEMPORARY MEASURE WAS DEVELOPED BY THE PROVINCES AND TERRITORIES AND IS BASED UPON A PERCENTAGE SHARE OF THE FEDERAL UNIT BASE. THIS BASE HAS ALWAYS DEPENDED ON PARLIAMENTARY APPROVAL OF FEDERAL SOCIAL HOUSING DOLLARS. THERE IS NO GUARANTEE AS TO HOW MANY UNITS OR DOLLARS WILL BE ALLOCATED FOR ANY PARTICULAR YEAR.

I CALL THE REGINA ACCORD "TEMPORARY" BECAUSE ALL THOSE AT THE TABLE REALIZED THE NEED TO MORE EFFECTIVELY TARGET RESOURCES TO THE MOST NEEDY HOUSEHOLDS. A COMMITMENT WAS MADE BY ALL PARTIES TO WORK TO DEVELOP A NEW DATABASE AND, ULTIMATELY, AN ALLOCATION MODEL WHICH ACCURATELY ASSESSES CORE NEED ON A PROVINCIAL/TERRITORIAL BASIS.

DURING THE 1986-1989 PERIOD, NATIONAL HOUSING BUDGETS WERE ALLOCATED BASED UPON THE PERCENTAGE SHARE OF NATIONAL UNITS AS PER THE REGINA ACCORD. AS THE COSTS OF ADDRESSING CORE NEED SHIFTED BETWEEN REGIONS, THE DOLLARS REQUIRED TO MAINTAIN THE PERCENTAGES IN ANY GIVEN PROVINCE CHANGED.

WHAT HAPPENED WAS THAT PROVINCES AND TERRITORIES WHICH HAD GREATER THAN NORMAL INCREASES IN COST, RECEIVED PROPORTIONALLY MORE DOLLARS TO MAINTAIN THEIR NUMBER OF UNITS AND SERVICE. PROVINCES WITH TIGHT RENTAL MARKETS AND HIGH LAND COSTS BUILT MORE NON-PROFIT HOUSING AT GREATER COST, WHEREAS SOME PROVINCES WITH MORE AVAILABLE RENTAL ACCOMMODATION AND LOWER LAND COSTS MADE MORE USE OF THE RENT SUPPLEMENT PROGRAM. AS YOU ALL KNOW, THOSE WHO UTILIZE THE NON-PROFIT PROGRAM WIND UP WITH A CAPITAL ASSET OF SOCIAL HOUSING STOCK AND THOSE WHO UTILIZE THE RENT SUPPLEMENT PROGRAM DO NOT HAVE ANY PERMANENT ASSETS TO SHOW FOR IT.

THIS BRINGS US TO OUR CURRENT SITUATION. I AM PLEASED TO SAY THAT SIGNIFICANT PROGRESS HAS BEEN MADE IN THE DEVELOPMENT OF A RELIABLE NATIONAL DATABASE TO ASSESS CORE NEED: THE 1988 HOUSEHOLD INCOME, FACILITIES AND EQUIPMENT ESTIMATES (HIFE). I UNDERSTAND THAT WORK IS BEGINNING SOON ON THE 1991 HIFE AND THAT SEVERAL OUTSTANDING TECHNICAL CONCERN WILL BE ADDRESSED.

OUR MAIN CONCERN LIES WITH THE DEVELOPMENT OF AN ACCEPTABLE ALLOCATION MODEL, ONE WHICH MUST BE BASED ON LONG TERM PRINCIPLES RATHER THAN ON A RESPONSE TO A CURRENT PROBLEM.

ALTHOUGH A NUMBER OF MODELS HAVE BEEN DEVELOPED FOR REVIEW, NONE HAS GAINED A NATIONAL CONSENSUS. I BELIEVE THE LACK OF CONSENSUS IS ALSO DUE, ON THE ONE HAND, TO AN UNDERSTANDABLE DESIRE TO GET THE BEST POSSIBLE DEAL FOR YOUR OWN PROVINCE AND, ON THE OTHER HAND, A DISAGREEMENT AMONG THE PROVINCES ON THE APPLICATION OF COMMON PRINCIPLES. THREE BASIC MODELS HAVE BEEN DISCUSSED:

- THREE-YEAR PLAN MODEL;
- PROXY MODEL; AND
- HIFE MODEL.

THERE IS NO AGREEMENT ON ANY OF THESE MODELS, HOWEVER, I WOULD LIKE TO HIGHLIGHT THE VARIOUS FEATURES OF EACH OF MODEL AND THEIR LINK TO THE PRINCIPLES I STATED EARLIER.

THE FIRST MODEL DEVELOPED WAS THE THREE-YEAR PLAN MODEL WHEREBY 1988 HIFE NEEDS DATA WAS USED TO WEIGHT THE MAJOR PROGRAM COSTS BASED ON EACH PROVINCE'S 1990 THREE-YEAR PLAN. THIS APPROACH REFLECTS LOCAL/PROVINCIAL PROGRAM CHOICES AND DECISIONS. IN ADDITION, IT CLOSELY REFLECTS THE REAL COSTS OF DELIVERING PLANNED HOUSING UNITS IN A GIVEN YEAR. THIS APPROACH HAS FOUND GENERAL ACCEPTANCE BY PROVINCES WHICH HAVE EXPERIENCED RELATIVELY HIGH PROGRAM COSTS. OTHERS, HOWEVER, HAVE CLAIMED THAT EXCESSIVE COSTS MAY HAVE RESULTED FROM A LACK OF COST-EFFECTIVE PROGRAM CHOICE.

SOME PROVINCES WANT TO ALLOCATE FEDERAL HOUSING DOLLARS BASED SOLELY ON A PROVINCE'S PROPORTIONATE SHARE OF CORE NEED. MORE SPECIFICALLY, THE PROVINCIAL SHARE OF 1988 HIFE CORE NEED WOULD BECOME THE PROPORTION OF TOTAL FEDERAL LIFETIME DOLLARS RECEIVED BY EACH JURISDICTION. SUPPORTERS SUGGEST THAT CONSTRUCTION COSTS ARE INDIRECTLY INCLUDED IN THE MODEL BECAUSE RENTS HAVE BEEN USED IN THE ASSESSMENT OF CORE NEED.

THE FEDERAL GOVERNMENT AND MOST PROVINCES HAVE REJECTED THIS OPTION AS IT IS CONTRARY TO THE PRINCIPLE OF EQUAL ACCESS. IT DOES NOT ENSURE THAT CLIENTS LIVING IN ALL AREAS OF THE COUNTRY HAVE AN EQUAL CHANCE OF ACCESSING FEDERAL SOCIAL HOUSING PROGRAMS SINCE IT DOES NOT RECOGNIZE THE DIFFERENT COSTS OF SERVING THE CORE NEEDY. A NEEDY CANADIAN IN VANCOUVER, TORONTO, MONTREAL, OR ST. JOHN'S IS A NEEDY CANADIAN NO MATTER HOW BADLY OR HOW WELL THE LOCAL ECONOMY IS DOING.

THE PROXY MODEL DEVELOPED FROM CONCERN WITH THE THREE-YEAR PLAN MODEL, PARTICULARLY BECAUSE IT DID NOT INCLUDE A DEFINITION OF A STANDARD HOUSING UNIT. THE F/P/T WORKING GROUP WAS VERY SUCCESSFUL AT AGREEING TO A SET OF FIVE STANDARD BUILDING UNITS WHICH REPRESENTED A CROSS SECTION OF SOCIAL HOUSING PROJECTS, WHETHER IN URBAN, RURAL OR REMOTE AREAS OF THE COUNTRY OR FOR EITHER FAMILIES OR SENIOR CITIZENS.

THE PROXY MODEL USES PROGRAM COSTS TO WEIGHT 1988 HIFE. THESE INPUTS COME FROM THE THREE-YEAR PLANS FOR OPERATING COSTS AND REVENUES, AND FROM THE PROXIES FOR CAPITAL COSTS FOR THE STANDARD HOUSING UNITS.

WHILE THE PROXY APPROACH HAS RECEIVED GENERAL SUPPORT FROM A NUMBER OF PROVINCES AND TERRITORIES, A NUMBER OF DIFFICULTIES REMAIN. INCLUDED IN THIS LIST ARE A LACK OF CONFIDENCE IN THE MARSHALL SWIFT VALUATION SYSTEM WHICH HAS BEEN CALLED A "BLACK BOX", AND GENERAL CONCERN REGARDING THE WAY LAND VALUES WERE ESTIMATED BETWEEN REGIONS OF THE COUNTRY. SINCE WE HAVE ALREADY BEEN ABLE TO AGREE TO THE STANDARD HOUSING UNITS, I FEEL THE REMAINING PROBLEMS ARE MARGINAL AND CAN CERTAINLY BE RESOLVED.

WITH THE LACK OF CONSENSUS ON THE ORIGINAL "BASE" MODELS, F/P/T OFFICIALS LOOKED AT A COMPROMISE APPROACH IN AN EFFORT TO RESOLVE THE IMPASSE FOR THIS YEAR. ADDITIONAL OPTIONS WERE PROPOSED BASED UPON A MATHEMATICAL BLEND OF RESULTS OF THE INDIVIDUAL MODELS. THE FEDERAL GOVERNMENT DOES NOT FEEL THESE OPTIONS OFFER A LEGITIMATE LONG-TERM SOLUTION TO OUR ALLOCATION QUESTION.

NOW, THERE IS ONE FURTHER CONSIDERATION TO BE DISCUSSED; MINIMUM UNIT AND/OR BUDGET PROTECTION.

UNIT AND BUDGET PROTECTION ARE TWO DISTINCT PROPOSALS. THE FIRST HAS BEEN GENERALLY AGREED TO IN THAT NWT, YUKON AND PEI HAVE BEEN TENTATIVELY ALLOCATED 350, 60 AND 120 UNITS RESPECTIVELY, TO ENSURE THE VIABILITY OF THEIR HOUSING PROGRAMS.

THE SECOND QUESTION OF A MINIMUM DOLLAR PROTECTION IS A MORE COMPLEX MATTER. THIS PROTECTION IS BASED ON THE PREMISE THAT WHILE THE ALLOCATION FORMULA MAY CALL FOR A SUBSTANTIAL REDUCTION IN A PROVINCE'S SHARE OF THE DOLLARS IN A GIVEN YEAR, THE EXTENT OF THAT DECLINE IN ABSOLUTE DOLLARS SHOULD BE CUSHIONED BY A PREDETERMINED FORMULA. THESE FORMULAE CAN BE APPLIED TO ANY OF THE OPTIONS DISCUSSED EARLIER.

FOR THE PURPOSES OF DISCUSSION, A MINIMUM DOLLAR ALLOCATION FORMULA HAS BEEN INCORPORATED INTO THE RESULTS OF THE OPTIONS, AS SEEN IN THE REPORT TO MINISTERS. THIS FORMULA IS BASED ON A MINIMUM FUNDING LEVEL IN 1990 OF 75 PER CENT OF THE 1989 MAIN BUDGET ALLOCATION. THE FOUR LARGEST PROVINCES - QUEBEC, ONTARIO, ALBERTA AND BRITISH COLUMBIA - GIVE UP PART OF THEIR ALLOCATION IN ORDER TO MAKE THIS PROTECTION POSSIBLE. OTHER MINIMUM PROTECTION FORMULAE HAVE BEEN PROPOSED BASED UPON PREDETERMINED LEVELS SUCH AS 80 PER CENT OF THE HIFE MODEL AS A BASE.

THE FEDERAL GOVERNMENT IS NOT SUPPORTIVE OF MINIMUM PROTECTION GUARANTEES ON A LONG-TERM BASIS BECAUSE THEY VIOLATE THE CONCEPT OF EQUAL ACCESS. NEVERTHELESS, THERE IS SUPPORT FOR THE INCLUSION OF SUCH A REQUIREMENT, AND I AM PREPARED TO ACCEPT SUCH GUARANTEES WITHIN THE CONTEXT OF ANY AGREEMENT THAT WE REACH HERE.

NOW I WANT TO ILLUSTRATE THE RESULTS OF THE BASIC MODELS - AND THEN WE'LL HEAR FROM EACH OF YOU.

AS CAN BE SEEN FROM THE SLIDES, THE RESULTS OF THE MODELS VARY CONSIDERABLY FROM PROVINCE TO PROVINCE.

FROM THESE SLIDES YOU CAN SEE THE IMPACT OF THE THREE BASIC MODELS ON THE PROVINCES IN COMPARISON TO ONE ANOTHER AND IN COMPARISON WITH THEIR 1989 ALLOCATION. I AM DISTRIBUTING COPIES OF THESE SLIDES FOR YOUR FURTHER REVIEW.



**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DE L'HABITATION**

Notes de conférencier destinées

à l'honorable Alan Redway, député, p.c.

Sujet: Répartition du budget fédéral de logement

Fédéral

SASKATOON (Saskatchewan)  
Le 5 juillet 1990

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Le 5 juillet 1990

NOTES DE CONFÉRENCIER  
DESTINÉES À  
L'HONORABLE ALAN REDWAY, DÉPUTÉ, P.C.  
MINISTRE D'ÉTAT (HABITATION)  
POUR  
LA CONFÉRENCE DES MINISTRES DE L'HABITATION  
SASKATOON (SASKATCHEWAN)  
LE 5 JUILLET 1990

SUJET: RÉPARTITION DU BUDGET FÉDÉRAL DE LOGEMENT



RÉPARTITION DU BUDGET FÉDÉRAL DE LOGEMENT  
PRÉSENTATION DU MINISTRE  
NOTES DU CONFÉRENCIER

Comme vous le savez, nous avons consacré beaucoup d'efforts à cette question primordiale qu'est la recherche d'une nouvelle formule de répartition des fonds fédéraux en matière d'habitation. Par conséquent, j'estime qu'il est important que nous, ministres de l'habitation de nos gouvernements respectifs, exprimions ouvertement et avec franchise notre opinion sur le rapport que nous remettent aujourd'hui les sous-ministres.

Nous ne devons perdre de vue ni les objectifs du processus de répartition, ni notre point de départ, ni le terme que nous voulons atteindre.

La force d'un modèle ou d'un processus dépend directement de ses principes fondamentaux et de ses objectifs. Il ne fait aucun doute que nous désirons tous un système de répartition qui soit équitable et juste pour tous les Canadiens.

À plusieurs reprises, j'ai donné mon opinion concernant les principes sur lesquels devraient reposer le modèle de répartition. Celui-ci devrait :

- canaliser les ressources vers les clients qui présentent des besoins impérieux proportionnellement aux besoins de chaque province ou territoire;
- respecter les cibles d'action positive, en particulier pour nos autochtones;
- assurer un accès égal à tous les Canadiens, peu importe leur lieu de résidence, en canalisant les ressources vers ceux qui en ont besoin tout en tenant compte du fait que les réponses à ces besoins ne représentent pas le même coût pour nos diverses localités; et
- ne pas avoir d'effet négatif sur le rapport coût-efficacité.

Idéalement, j'estime que nous devons avoir pour objectif aujourd'hui de mettre au point un modèle qui apportera une solution à long terme au problème de la répartition juste et équitable du budget fédéral de logement social.

Je crois qu'il serait utile de brièvement passer en revue l'historique du processus de répartition pour la dernière décennie.

Avant l'adoption, en 1985, de nos «nouvelles orientations» en matière de logement social, les engagements financiers dans ce domaine étaient répartis, pour chacun des programmes, en unités fondées sur les données concernant les ménages à faible revenu. À cette époque, la SCHL absorbait tous les écarts de coût découlant du caractère particulier de chaque région du pays.

Lorsque furent signées nos ententes fédérales-provinciales en 1986, le gouvernement fédéral a accepté à contrecœur l'accord de Regina.

Cette solution temporaire a été mise au point par les provinces et les territoires et elle repose sur une répartition en pourcentage du nombre global de logements fédéraux subventionnés. Ce nombre a toujours dépendu de l'approbation, par le Parlement, des fonds fédéraux accordés au logement social. La valeur de ce nombre, de même que l'importance du fonds fédéral, peut varier d'une année à l'autre et n'est pas garantie.

J'ai qualifié l'accord de Regina de solution temporaire parce que toutes les personnes présentes se sont rendues compte qu'il fallait canaliser plus efficacement les ressources vers les

ménages qui présentent les besoins les plus impérieux en matière de logement. Toutes les parties se sont engagées à établir une nouvelle base de données et, en fin de compte, un modèle de répartition qui évalue avec exactitude les besoins impérieux de chaque province et territoire.

De 1986 à 1989, les crédits nationaux en matière d'habitation ont été répartis selon le partage en pourcentage des logements globaux, comme le voulait l'accord de Regina. Puisque les coûts affectés à la résolution du problème des besoins impérieux en logement variaient d'une région à l'autre, le montant requis pour maintenir les pourcentages dans chacune des provinces a changé.

Les provinces et les territoires où l'augmentation des coûts a été plus forte que prévue ont alors reçu proportionnellement plus d'argent pour maintenir le nombre de logements et de services offerts. Les provinces où le marché du logement locatif est serré et où le prix des terrains est élevé ont consacré plus d'argent à construire un plus grand nombre de logements sans but lucratif, alors que les provinces où le taux d'inoccupation des logements locatifs est plus élevé et où le coût des terrains est plus bas ont pu profiter davantage du programme de Supplément de loyer. Comme vous le savez tous, les provinces qui utilisent le programme sans but lucratif se retrouve avec un actif immobilier de logements sociaux et celles qui ont recours au programme de Supplément de loyer n'ont pas d'actif permanent.

Cela nous amène à notre situation actuelle. Je suis heureux de dire que des progrès importants ont été réalisés dans le développement d'une base de données nationale permettant une évaluation sûre des besoins impérieux : l'enquête de 1988 sur le revenu des ménages et l'équipement ménager (ERMEM). Je crois comprendre qu'on s'attaquera bientôt à l'ERMEM 1991 et qu'on tentera alors de résoudre plusieurs autres questions techniques.

Notre principal souci est de mettre au point un modèle de répartition acceptable, un modèle qui se fonde sur des principes de longue échéance et qui ne soit pas simplement une solution à un problème actuel.

Même si un certain nombre de modèles ont été examinés, aucun n'a fait l'unanimité à l'échelle nationale. À mon avis, si nous ne parvenons pas à nous entendre, c'est parce que, d'une part, chacun désire arriver à la meilleure entente qui soit pour sa propre province et d'autre part, les provinces ne s'entendent pas sur l'application de principes communs. Trois modèles fondamentaux ont été examinés :

- le modèle du plan triennal;
- le modèle de l'ERMEM; et
- le modèle des indicateurs.

Nous ne sommes pas parvenus à une entente sur l'un ou l'autre de ces modèles. Cependant, je voudrais présenter les caractéristiques de chacun d'eux et montrer leur rapport avec les principes énoncés auparavant.

Le premier modèle mis au point, celui du plan triennal, utilise les données sur les besoins de l'ERMEM de 1988 pour pondérer les principaux coûts de programmes, calculés d'après les plans triennaux provinciaux de 1990. Cette approche reflète les choix des programmes provinciaux et les décisions prises à l'échelon local. De plus, elle donne une idée exacte de ce que coûte réellement la production des logements planifiés pour une année donnée. Elle a la faveur des provinces où les coûts de programmes sont relativement élevés. D'autres cependant prétendent que le choix restreint de programmes rentables est la cause des coûts excessifs.

Certaines provinces désirent répartir les ressources fédérales consacrées au logement en fonction uniquement de la proportion de besoins impérieux de chaque province. Plus précisément, la part provinciale des besoins impérieux déterminée par l'ERMEM 1988 deviendrait la proportion des fonds fédéraux globaux que recevrait chaque province. Les partisans de cette solution soutiennent que les coûts de construction se trouvent indirectement compris dans le modèle car les loyers ont servi à l'évaluation des besoins impérieux.

Le gouvernement fédéral et la plupart des provinces rejettent cette solution car elle est contraire au principe de l'égalité d'accès. Elle ne garantit pas que les clients de toutes les régions du pays auront une chance égale de profiter des programmes fédéraux de logement social car elle ne tient pas compte des différences de coûts liées à la satisfaction des besoins impérieux. La situation personnelle d'un Canadien dans le besoin, qu'il habite Vancouver, Toronto, Montréal ou St. John's, est la même peu importe la santé économique de sa région.

Le modèle des indicateurs a été mis au point pour combler les lacunes du modèle du plan triennal, entre autres parce que les logements standards n'y avaient pas été définis. Le groupe de travail fédéral-provincial-territorial est parvenu à s'entendre sur cinq logements types représentant un échantillon des logements sociaux, que ce soit en milieu urbain, rural ou dans les régions éloignées, pour les familles ou pour les personnes âgées.

Le modèle des indicateurs utilise les coûts de programmes pour pondérer l'ERMEM 1988. Les données proviennent des plans triennaux, pour ce qui est des frais et des produits d'exploitation, et du modèle des indicateurs pour les coûts en immobilisations des logements types.

Cette approche a la faveur d'un certain nombre de provinces et de territoires, mais on se heurte encore à des difficultés. Entre autres, une méfiance générale à l'égard du système d'évaluation Marshall Swift, que l'on qualifie de «boîte noire», et à l'égard de l'estimation de la valeur des terrains faite dans l'ensemble du pays. Mais, puisque nous sommes parvenus à nous entendre sur des logements types, les problèmes qui restent sont secondaires, à mon avis, et peuvent être résolus.

Comme on ne parvenait pas à s'entendre sur les modèles de départ, les hauts fonctionnaires fédéraux-provinciaux-territoriaux ont cherché un compromis qui permettrait de sortir de l'impasse cette année. Ils ont donc proposé plusieurs solutions supplémentaires qui combinaient mathématiquement les résultats des modèles de base. Le gouvernement fédéral estime que ces combinaisons n'offrent pas de véritable solution à long terme au problème de la répartition des ressources.

Maintenant, nous devons également discuter de la question du minimum de ressources - logement et (ou) crédits - garanti.

Les logements et les crédits garantis constituent deux propositions distinctes. La première a été en général acceptée: on a affecté provisoirement aux T. N.-O., au Yukon et à l'Î.-P.-É. 350, 60 et 120 logements, respectivement, pour assurer la viabilité de leurs programmes de logement.

La seconde question, celle d'un minimum de crédits garanti, est plus complexe. L'effet de cette garantie est le suivant: lorsque la formule de répartition exige, pour une année donnée, une réduction substantielle des crédits d'une province, cette diminution en dollars absolus devrait être tempérée selon une formule prédéterminée. Ces formules peuvent être appliquées à n'importe laquelle des solutions dont il a été question auparavant.

Pour les besoins de la discussion, une formule d'affection monétaire minimale a été incorporée aux résultats des solutions exposées dans le rapport remis aux ministres. Cette formule assure pour 1990, un minimum de fonds de 75 p. 100 des crédits alloués par le budget principal de 1989. Les quatre plus grandes provinces - Québec, Ontario, Alberta et Colombie-Britannique - donnent une partie de leur affectation afin de rendre cette garantie possible. On a proposé d'autres formules de minimum garanti établissant des niveaux de base différents, par exemple, 80 p. 100 du modèle de l'ERMEM.

Le gouvernement fédéral n'appuie pas ces garanties de ressources minimales sur une longue échéance parce qu'elles sont contraires au principe de l'égalité d'accès. Certaines personnes appuient

néanmoins l'ajout d'une telle exigence et je suis prêt à accepter ces garanties si nous arrivons à une entente ici même et si elles en font partie.

J'aimerais maintenant donner des exemples de ce que produisent les modèles de base puis laisser chacun de vous exprimer son opinion.

Comme le montrent les transparents suivants, les résultats des modèles varient considérablement d'une province à l'autre.

Ces transparents nous font voir l'effet des modèles de base pour ces provinces, en les comparant entre elles et en comparant les résultats des modèles avec les affectations 1989. Je vous remets une copie de ces transparents afin que vous puissiez mieux les étudier.

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DE L'HABITATION**

Processus de répartition du budget fédéral  
de logement social

(Transparents)

Fédéral

SASKATOON (Saskatchewan)  
Le 5 juillet 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# **PROCESSUS DE RÉPARTITION DU BUDGET FÉDÉRAL DE LOGEMENT SOCIAL**

# **MODÈLE DE RÉPARTITION DU BUDGET FÉDÉRAL DE LOGEMENT**

## **APERÇU**

- PRINCIPES ET OBJECTIFS
- ÉVOLUTION DU PROCESSUS DE RÉPARTITION
- ACTIVITÉS EN COURS
- OPTIONS DU MODÈLE
- MINIMUM DE LOGEMENTS ET DE CRÉDITS BUDGÉTAIRES GARANTI
- RÉSULTATS

## **PRINCIPES**

- 1. ATTENTION PORTÉE AUX BESOINS IMPÉRIEUX**
  
- 2. BUTS DE L'ACTION POSITIVE POUR LES AUTOCHTONES ET LES PERSONNES HANDICAPÉES**
  
- 3. ÉGALITÉ D'ACCÈS - LES RESSOURCES SONT CANALISÉES VERS LES PERSONNES DANS LE BESOIN TOUT EN TENANT COMPTE DU COÛT ASSOCIÉ À LA SATISFACTION DE CES BESOINS, SELON LES RÉGIONS**
  
- 4. COÛT-EFFICACITÉ**

## **HISTORIQUE DU PROCESSUS DE RÉPARTITION DES RESSOURCES**

### **AVANT 1986**

- BESOINS ÉVALUÉS À PARTIR DES BASES DE DONNÉES PROPRES AUX PROGRAMMES
- ÉCARTS DES COÛTS ABSORBÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

### **ACCORD DE REGINA**

- ENTENTE CONCLUE ENTRE LES PROVINCES COMME MESURE TEMPORAIRE EN ATTENDANT L'ÉLABORATION D'UN MODÈLE FONDÉ SUR LES BESOINS
- FORMULE ÉTABLIE SUR L'AFFECTATION FÉDÉRALE DES LOGEMENTS. AFFECTATION FÉDÉRALE DES LOGEMENTS OU DES FONDS NON GARANTIE.
- TOUTES LES PARTIES S'ENGAGENT À ÉLABORER UNE NOUVELLE BASE DE DONNÉES ET UN NOUVEAU MODÈLE DE RÉPARTITION

## **HISTORIQUE DU PROCESSUS DE RÉPARTITION DES RESSOURCES**

### **DE 1986 À 1989**

- LOGEMENTS RÉPARTIS EN FONCTION DE L'ACCORD DE REGINA
- CRÉDITS BUDGÉTAIRES RÉPARTIS POUR FINANCER LES LOGEMENTS; FLUCTUATION DES PROPORTIONS DE CHAQUE PROVINCE
- ON SE PRÉOCCUPE DES EFFETS DE LA HAUSSE DES ÉCARTS DE COÛTS SUR LE NIVEAU DE SERVICE

## **ACTIVITÉS EN COURS**

- MISE AU POINT DE LA BASE DE DONNÉES DE L'ERMEM 1988 POUR ÉVALUER LA RÉPARTITION DES BESOINS IMPÉRIEUX
- RÉPONSE À LA QUESTION DE L'ÉVALUATION DES COÛTS RELATIFS À L'APPLICATION DES PROGRAMMES PAR LA CRÉATION D'UN MODÈLE DE RÉPARTITION FONDÉ SUR LES COÛTS EN IMMOBILISATIONS ESTIMATIFS DES LOGEMENTS TYPES
- ABSENCE DE CONSENSUS AU SUJET DE LA MÉTHODE
- ÉLABORATION D'UN CERTAIN NOMBRE DE MODÈLES À EXAMINER:
  - MODÈLE DU PLAN TRIENNAL
  - MODÈLE DES INDICATEURS
  - MODÈLE DE L'ERMEM

## **OPTIONS**

### **MODÈLE DU PLAN TRIENNAL**

- FONDÉ SUR LES DONNÉES DE L'ERMEM 1988 CONCERNANT LES BESOINS IMPÉRIEUX ET SUR LES DONNÉES RELATIVES À L'ÉTABLISSEMENT DES COÛTS TIRÉES DES PRÉVISIONS DU PLAN TRIENNAL
- TIEN T COMPTE DES PROGRAMMES RETENUS PAR LA PROVINCE ET LA RÉGION ET DES COÛTS RELATIFS À L'APPLICATION ET À L'ÉLABORATION DES PROGRAMMES AU NIVEAU LOCAL
- APPUYÉ PAR LES PROVINCES OÙ LES COÛTS SONT RELATIVEMENT ÉLEVÉS
- LES AUTRES PROVINCES SE DISENT PRÉOCCUPÉES PAR LE MANQUE D'UNIFORMISATION DES SERVICES OFFERTS

## **OPTIONS**

### **MODÈLE DE L'ERMEM**

- MODÈLE FONDÉ SUR LA PART RESPECTIVE DES MÉNAGES ÉPROUVANT DES BESOINS IMPÉRIEUX, SELON LES DONNÉES DE L'ERMEM 1988
- LE MODÈLE NE TIENT PAS COMPTE DES LIGNES DE CONDUITE ET DES PRATIQUES PROVINCIALES EN MATIÈRE DE PROGRAMMES
- IL FAIT ABSTRACTION DES ÉCARTS DE COÛTS JUSTIFIABLES
- IL VIOLE LE PRINCIPE FÉDÉRAL DE L'ÉGALITÉ D'ACCÈS

## **OPTIONS**

### **MODÈLE DES INDICATEURS**

- L'ABSENCE DE LOGEMENTS TYPES DANS LE MODÈLE DU PLAN TRIENNAL A ENTRAÎNÉ LA CRÉATION DU MODÈLE DES INDICATEURS
- LE MODÈLE DES INDICATEURS UNIFORMISE LES LOGEMENTS POUR LES AÎNÉS ET LES FAMILLES DANS LES RÉGIONS RURALES ET URBAINES
- LES DONNÉES DE L'ERMEM 1988 SONT COMBINÉES AUX COÛTS EN IMMOBILISATIONS DES PROGRAMMES ÉTABLIS D'APRÈS LES COÛTS EN IMMOBILISATIONS ESTIMATIFS DES LOGEMENTS TYPES
- LES PROBLÈMES EN SUSPENS SONT MINIMES COMPARATIVEMENT AUX PROGRÈS ACCOMPLIS

## **OPTIONS**

### **MODÈLES MIXTES**

- L'IMPOSSIBILITÉ D'EN ARRIVER À UN CONSENSUS A MENÉ À L'ÉLABORATION DE DIVERS MODÈLES MIXTES
- AUCUN DES MODÈLES N'A PU ÊTRE ACCEPTÉ COMME SOLUTION À LONG TERME

## **FORMULE D'AFFECTATION MINIMALE**

- **DEUX TYPES DE FORMULE D'AFFECTATION MINIMALE SONT PROPOSÉS:**
  - MINIMUM DE RESSOURCES GARANTI POUR ASSURER LA VIABILITÉ DES RÉSEAUX D'APPLICATION
  - MINIMUM DE LOGEMENTS GARANTI ET CONVENU:

T. N.-O.	350 LOGEMENTS
YUKON	60 LOGEMENTS
Î.-P.-É.	120 LOGEMENTS

- AFFECTATION MINIMALE DE LOGEMENTS GARANTIE POUR ATTÉNUER LA RÉDUCTION DES CRÉDITS
- LES PROPOSITIONS DE GARANTIE MINIMALE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES PRÉVOIENT:
  - 75 P. 100 DES CRÉDITS DU BUDGET PRINCIPAL DE 1989, LES QUATRE PLUS GRANDES PROVINCES EN ASSUMENT LE COÛT
  - 80 P. 100 DU MODÈLE DE L'ERMEM, LES QUATRE PLUS GRANDES PROVINCES EN ASSUMENT LE COÛT
- CONTRAIRE AU PRINCIPE D'ÉGALITÉ D'ACCÈS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
- L'ÉLIMINATION GRADUELLE DES GARANTIES EST NÉCESSAIRE

# PROVINCIAL STATISTICAL PROFILE/ PROFIL STATISTIQUE DES PROVINCES

## UNITS/UNITÉS

Province	1989 Regina Accord Year Plan	Proxy Model	Proxy with Protection	Proxy with Protection (NP/RNH)	1988 HIFE Adjusted	1988 HIFE 1986 Pop.
NFLD/T.N.	2.39	2.31	1.75	2.29	2.27	2.16
PEI/I.-P.-E.	1.22	1.43	1.42	1.41	1.40	1.33
N.S./N.-E.	3.38	3.43	3.75	3.72	3.47	4.46
N.B./N.B.	3.14	3.60	3.43	3.40	3.39	4.62
QUÉ	26.29	25.09	27.89	26.92	28.99	28.61
ONT.	27.59	27.80	26.42	25.52	24.11	18.58
MAN.	5.43	4.85	4.51	4.79	4.76	5.70
SASK.	4.93	5.01	2.99	4.95	4.92	4.68
ALTA/ALB	8.02	8.39	8.49	8.20	7.96	12.19
NWT/T.N.-O.	3.56	4.34	4.34	4.30	4.27	4.06
B.C./C.B.	13.51	13.10	14.35	13.85	13.82	13.00
YUKON	0.52	0.65	0.66	0.65	0.64	0.61
<b>TOTAL</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

Entente  
de Regina  
1989

LRA)

Plan triennal	Modèle des indicateurs	Indicateurs avec effet. minimal	Indicateurs avec effet. minimale (SBL/ LRA)	ERMEM Ajusté	Pop. 1986
---------------	------------------------	---------------------------------	---	--------------	-----------

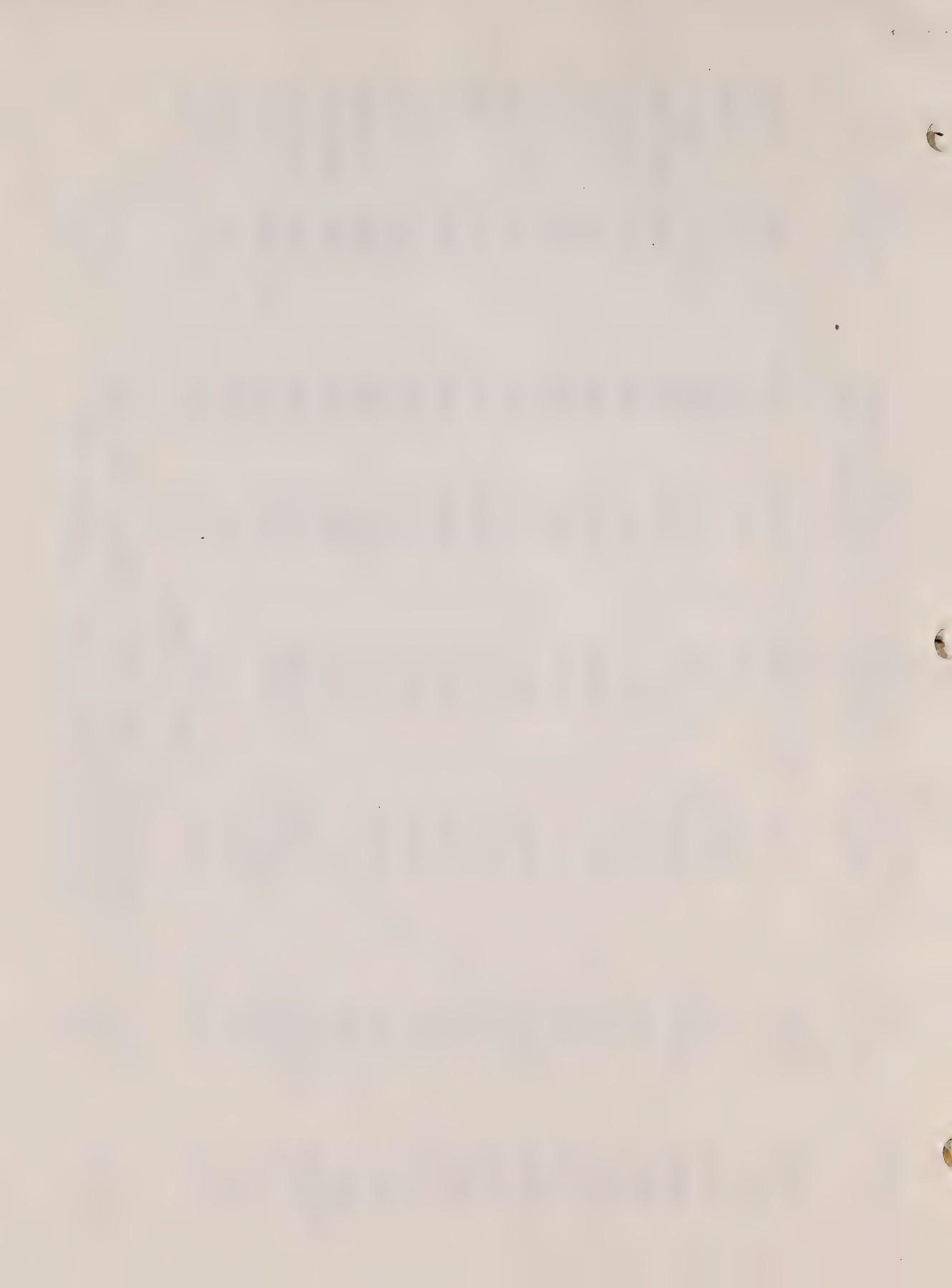
# PROVINCIAL STATISTICAL PROFILE/ PROFIL STATISTIQUE DES PROVINCES

## DOLLARS

Province	1989 Regina Accord	Three Year Plan	Proxy Model	Proxy with Protection (NP/RNH)	Proxy with Protection (HIFE)	1988 HIFE Adjusted	1988 HIFE 1986 Pop.
NFLD/T.-N.	2.68	2.18	1.65	2.18	2.18	2.18	2.25
PEI/L.-P., E.	0.92	0.97	0.97	0.97	0.97	0.97	0.50
N.S./N.-E.	2.60	2.52	2.77	2.77	2.59	3.50	3.45
N.B./N.B.	2.41	2.15	2.06	2.06	2.06	2.95	2.80
QUÉ	18.59	21.41	23.87	23.24	25.21	26.15	25.81
ONT.	41.75	38.98	37.15	36.18	34.45	27.90	35.96
MAN.	3.92	3.43	3.21	3.43	3.43	4.33	4.20
SASK.	4.04	3.38	2.02	3.38	3.38	3.38	3.99
ALTA/ALB	4.62	5.19	5.27	5.13	5.01	8.07	9.35
NWT/T.N.-O.	6.26	6.44	6.44	6.44	6.44	6.44	0.21
B.C./C.B.	11.69	12.43	13.67	13.30	13.36	13.21	11.39
YUKON	0.51	0.92	0.92	0.92	0.92	0.92	0.09
<b>TOTAL</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

Entente  
de Regina  
1989

Plan triennal	Modèle	Indicateurs avec effec. minimale	Indicateurs avec effec. minimale (SBL/ LRA)	ERMEM Ajusté 1988	Pop. 1986
------------------	--------	--	--	-------------------------	-----------



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF HOUSING

) Federal Social

Housing Funds

(Transparencies)

Federal

SASKATOON, Saskatchewan  
July 5, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# **FEDERAL SOCIAL HOUSING FUNDS**

# **FEDERAL FUNDING ALLOCATION MODEL**

## **OVERVIEW**

- PRINCIPLES AND OBJECTIVES
- EVOLUTION OF ALLOCATION PROCESS
- CURRENT INITIATIVES
- MODEL OPTIONS
- MINIMUM UNIT/BUDGET PROTECTION
- RESULTS

## PRINCIPLES

- 1. CORE NEED TARGETING**
  
  
  
- 2. AFFIRMATIVE ACTION TARGETS FOR NATIVES AND DISABLED**
  
  
  
- 3. EQUALITY OF ACCESS - RESOURCES ARE DIRECTED TO THOSE IN NEED WHILE RECOGNIZING THE COST OF ADDRESSING THAT NEED IN VARIOUS COMMUNITIES ACROSS CANADA**
  
  
  
- 4. COST-EFFECTIVENESS**

## HISTORY OF ALLOCATION PROCESS

### PRE-86

- NEEDS ASSESSED BY PROGRAM
- COST DIFFERENTIALS ABSORBED BY FEDERAL GOVERNMENT

### REGINA ACCORD

- AGREEMENT REACHED BETWEEN PROVINCES AS A TEMPORARY MEASURE PENDING DEVELOPMENT OF "NEEDS" BASED MODEL
- FORMULA BASED ON A PERCENT SHARE OF FEDERAL UNIT BASE. FEDERAL UNIT OR \$ BASE IS NOT GUARANTEED
- COMMITMENT FROM ALL PARTIES TO DEVELOP NEW DATABASE AND ALLOCATION MODEL

## HISTORY OF ALLOCATION PROCESS

### 1986-1989

- UNITS ALLOCATED IN PROPORTIONS WITH REGINA ACCORD
- BUDGET \$ ARE DISTRIBUTED TO FUND UNITS; PROVINCIAL PROPORTIONS FLUCTUATE
- INCREASING COST DIFFERENTIALS LED TO CONCERN REGARDING LEVEL OF SERVICE

## **CURRENT INITIATIVES**

- **1988 HIFE DATABASE DEVELOPED TO ASSESS CORE NEED DISTRIBUTION**
- **QUESTION OF HOW TO ASSESS RELATIVE COSTS OF DELIVERY ANSWERED THROUGH DEVELOPMENT OF ALLOCATION MODEL WITH COST INPUTS FROM PROXIES**
- **NO CONSENSUS ON THE APPROACH**
- **A NUMBER OF BASIC MODELS WERE DEVELOPED FOR REVIEW:**
  - **THREE-YEAR PLAN MODEL**
  - **PROXY MODEL**
  - **HIFE MODEL**

## **OPTIONS**

### **THREE-YEAR PLAN MODEL**

- **DRIVEN BY 1988 HIFE NEEDS DATA AND COSTING INPUTS FROM THREE-YEAR PLAN ESTIMATES**
- **REFLECTS LOCAL/PROVINCIAL PROGRAM CHOICE AND LOCAL DELIVERY/ DEVELOPMENT COSTS**
- **SUPPORTED BY PROVINCES WITH RELATIVELY HIGH COSTS**
- **OTHERS CONCERNED OVER LACK OF STANDARDIZATION IN LEVEL OF SERVICE**

## OPTIONS

### HIFE MODEL

- MODEL BASED ON RESPECTIVE SHARE OF DISTRIBUTION IN 1988 HIFE DATABASE
- MODEL IS INDEPENDENT OF PROVINCIAL PROGRAM POLICIES AND PRACTICES
- DISREGARDS JUSTIFIABLE COST DIFFERENCES
- CONTRARY TO FEDERAL PRINCIPLE OF EQUAL ACCESS

## OPTIONS

### PROXY MODEL

- LACK OF STANDARD HOUSING PRODUCTS IN THREE-YEAR PLAN MODEL LED TO PROXY MODEL
- PROXY STANDARDIZES HOUSING PRODUCT IN RURAL AND URBAN AREAS FOR SENIOR AND FAMILY HOUSEHOLDS
- 1988 HIFE DATA UTILIZED WITH CAPITAL COSTS OF PROGRAMS DETERMINED BY PROXY ESTIMATES
- OUTSTANDING PROBLEMS ARE MARGINAL COMPARED TO PROGRESS MADE

## **OPTIONS**

### **COMPOSITE MODELS**

- **LACK OF CONSENSUS LED TO DEVELOPMENT OF VARIOUS COMPOSITE MODELS**
- **NONE CAN BE ACCEPTED AS A LONG-TERM SOLUTION**

## PROTECTION FORMULA

- TWO FORMS OF PROTECTION FORMULA ARE PROPOSED:
  - MINIMUM GUARANTEE TO ENSURE VIABILITY OF DELIVERY NETWORK
    - UNIT PROTECTION AGREED TO FOR:

NWT	350 UNITS
YUKON	60 UNITS
PEI	120 UNITS
  - BUDGET \$ PROTECTION TO CUSHION DECLINE IN BUDGET \$
    - BUDGET \$ PROTECTION PROPOSALS INCLUDE:
      - 75% OF 1989 MAIN BUDGET ALLOCATION WITH FOUR LARGEST PROVINCES PICKING UP THE COST
      - 80% OF HIFE MODEL WITH FOUR LARGEST PROVINCES PICKING UP THE COST
- CONTRARY TO FEDERAL PRINCIPLE OF EQUAL ACCESS IN LONG-TERM
- PHASE OUT OF PROTECTION WOULD BE REQUIRED

# PROVINCIAL STATISTICAL PROFILE/ PROFIL STATISTIQUE DES PROVINCES

## DOLLARS

Province	1989 Accord	Three Year Plan	Proxy Model	Proxy with Protection (NP/RNH)	Proxy with Protection (HIFE Adjusted)	1988 HIFE Adjusted	1986 Pop.
NFLD/T.-N.	2.68	2.18	1.65	2.18	2.18	2.18	2.25
PEI/I.-P.-E.	0.92	0.97	0.97	0.97	0.97	0.97	0.50
N.S./N.-E.	2.60	2.52	2.77	2.77	2.59	3.50	3.45
N.B./N.B.	2.41	2.15	2.06	2.06	2.06	2.95	2.80
QUÉ	18.59	21.41	23.87	23.24	25.21	26.15	25.81
ONT.	41.75	38.98	37.15	36.18	34.45	27.90	35.96
MAN.	3.92	3.43	3.21	3.43	3.43	4.33	4.20
SASK.	4.04	3.38	2.02	3.38	3.38	3.38	3.99
ALTA/ALB	4.62	5.19	5.27	5.13	5.01	8.07	9.35
NWT/T.N.-O.	6.26	6.44	6.44	6.44	6.44	6.44	0.21
B.C./C.B.	11.69	12.43	13.67	13.30	13.36	13.21	11.39
YUKON	0.51	0.92	0.92	0.92	0.92	0.92	0.09
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Entente  
de Regina  
1989

Plan  
triennal

Modèle  
des  
indicateurs

Indicateurs  
avec affec.  
minimale

Indicateurs  
avec affec.  
minimale (SBL/  
LRA)

ERMEM  
Ajusté  
1988

Pop. 1986

# PROVINCIAL STATISTICAL PROFILE/ PROFIL STATISTIQUE DES PROVINCES

## UNITS/UNITÉS

Province	1989 Regina Accord Plan	Three Year Plan	Proxy Model	Proxy with Protection	Proxy with Protection (NP/RNH)	1988 HIFE Adjusted	1986 Pop.
NFLD/T.-N.	2.39	2.31	1.75	2.29	2.27	2.16	2.25
PEI/I.-P.-E.	1.22	1.43	1.42	1.41	1.40	1.33	0.50
N.S./N.-E.	3.38	3.43	3.75	3.72	3.47	4.46	3.45
N.B./N.B.	3.14	3.60	3.43	3.40	3.39	4.62	2.80
QUE	26.29	25.09	27.89	26.92	28.99	28.61	25.81
ONT.	27.59	27.80	26.42	25.52	24.11	18.58	35.96
MAN.	5.43	4.85	4.51	4.79	4.76	5.70	4.20
SASK.	4.93	5.01	2.99	4.95	4.92	4.68	3.99
ALTA/ALB	8.02	8.39	8.49	8.20	7.96	12.19	9.35
NWT/T.N.-O.	3.56	4.34	4.34	4.30	4.27	4.06	0.21
B.C./C.B.	13.51	13.10	14.35	13.85	13.82	13.00	11.39
YUKON	0.52	0.65	0.66	0.65	0.64	0.61	0.09
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	

Entente  
de Regina  
1989

Plan  
triennal

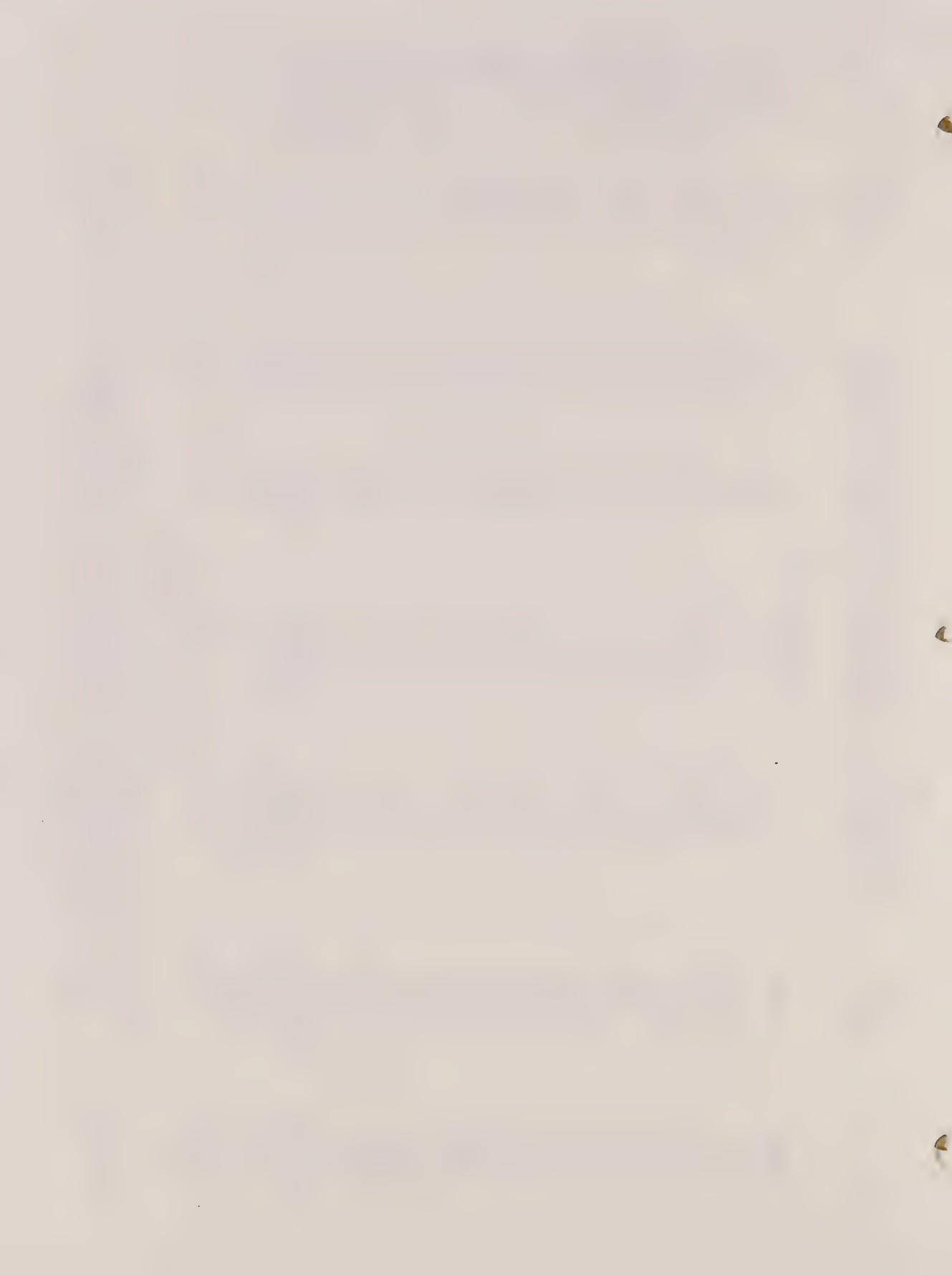
Modèle  
des  
indicateurs

Indicateurs  
avec affec.  
minimale

Indicateurs  
avec affec.  
minimale (SBL/  
LRA)

ERMEM  
Ajusté  
1988

Pop. 1986



**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF HOUSING**

Press Communiqué

SASKATOON, Saskatchewan  
July 5, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

FOR IMMEDIATE RELEASE

## CANADA'S HOUSING MINISTERS DISCUSS KEY POLICY ISSUES

Saskatoon -- July 5, 1990 -- This year's annual meeting of Federal, Provincial and Territorial Housing Ministers concluded today in Saskatoon.

Hosted by the Government of Saskatchewan, the meeting was co-chaired by the Honourable Alan Redway, Minister of State (Housing) and the Honourable Pat Smith, Deputy Premier and Minister Responsible for Saskatchewan Housing Corporation.

The conference brought together the Ministers to discuss a new formula for distributing the federal social housing budget as well as other housing issues.

It was unanimously agreed at last year's meeting that the existing formula should be revised to better reflect changes in housing needs and differences in housing costs across Canada.

At today's conference, the Ministers recognized that more work is needed to reach a long-term solution on how to distribute federal social housing dollars and, therefore, work will continue towards achieving a new long-term allocation formula.

The federal government intends to announce next week how it will distribute the remaining social housing funds for 1990, while work continues on a new formula.

"I would have preferred to have come out of this conference with a long-term solution in place, but I appreciate the complexity of all the issues at hand and I believe we can develop an improved formula over the coming year," said Mr. Redway.

"Although we were not able to arrive at an agreement at this meeting, progress was made in discussing the outstanding issues, and I am confident that a resolution can be reached in the near future," Mrs. Smith said.

- 3 -

The Ministers have agreed to meet again next July in Prince Edward Island.

- 30 -

Further information: (aussi disponible en français)

Grace Thrasher  
Office of the Minister of State (Housing)  
(613) 996-3474

Reg Donns  
Minister's Office  
Regina, Saskatchewan  
(306) 787-9021



JA  
EE  
- C52

DOCUMENT: 830-365/009

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DE L'HABITATION**

Communiqué

SASKATOON (Saskatchewan)  
Le 5 juillet 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

**LES MINISTRES CANADIENS DE L'HABITATION DISCUTENT  
DES QUESTIONS DE POLITIQUE FONDAMENTALES**

Saskatoon, le 5 juillet 1990 - La conférence annuelle des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'habitation s'est terminée aujourd'hui à Saskatoon.

Le gouvernement de la Saskatchewan était l'hôte de cette conférence coprésidée par l'honorable Alan Redway, ministre d'État (Habitation), et par l'honorable Pat Smith, vice-première ministre et ministre responsable de la Société d'habitation de la Saskatchewan.

Les ministres se sont réunis afin de discuter d'une nouvelle formule de répartition du budget fédéral en matière de logement social et d'autres questions reliées à l'habitation.

Lors de la réunion de l'année dernière, tous avaient convenu que la formule actuelle devait être révisée afin de mieux refléter les changements survenus dans les besoins en logement et l'écart entre le prix des logements partout au Canada.

À la conférence d'aujourd'hui, les ministres ont convenu que si l'on désire en arriver à une solution à long terme en ce qui concerne la façon de répartir les montants du budget fédéral en matière de logement social, il faudra y consacrer plus d'efforts. Ils poursuivront par conséquent le travail commencé en vue de mettre au point une nouvelle formule de répartition à long terme.

La semaine prochaine, le gouvernement fédéral a l'intention d'annoncer de quelle façon seront répartis les crédits de logement social qui restent pour l'année 1990 et pendant ce temps, la recherche d'une nouvelle formule se poursuivra.

«J'aurais préféré que nous convenions d'une solution à long terme au cours de cette conférence, mais je réalise que toutes les questions à l'étude sont complexes et je crois que nous pourrons mettre au point une formule à long terme améliorée au cours des douze prochains mois», a indiqué M. Redway.

«Même si nous ne sommes pas arrivés à une entente lors de cette réunion, nous avons accompli du progrès lors de nos discussions sur les questions qui n'ont pas encore été résolues et je suis certaine que nous arriverons à une entente bientôt», a indiqué M<sup>e</sup> Smith.

Les ministres ont accepté de se rencontrer à nouveau en juillet 1991 à l'Île-du-Prince-Édouard.

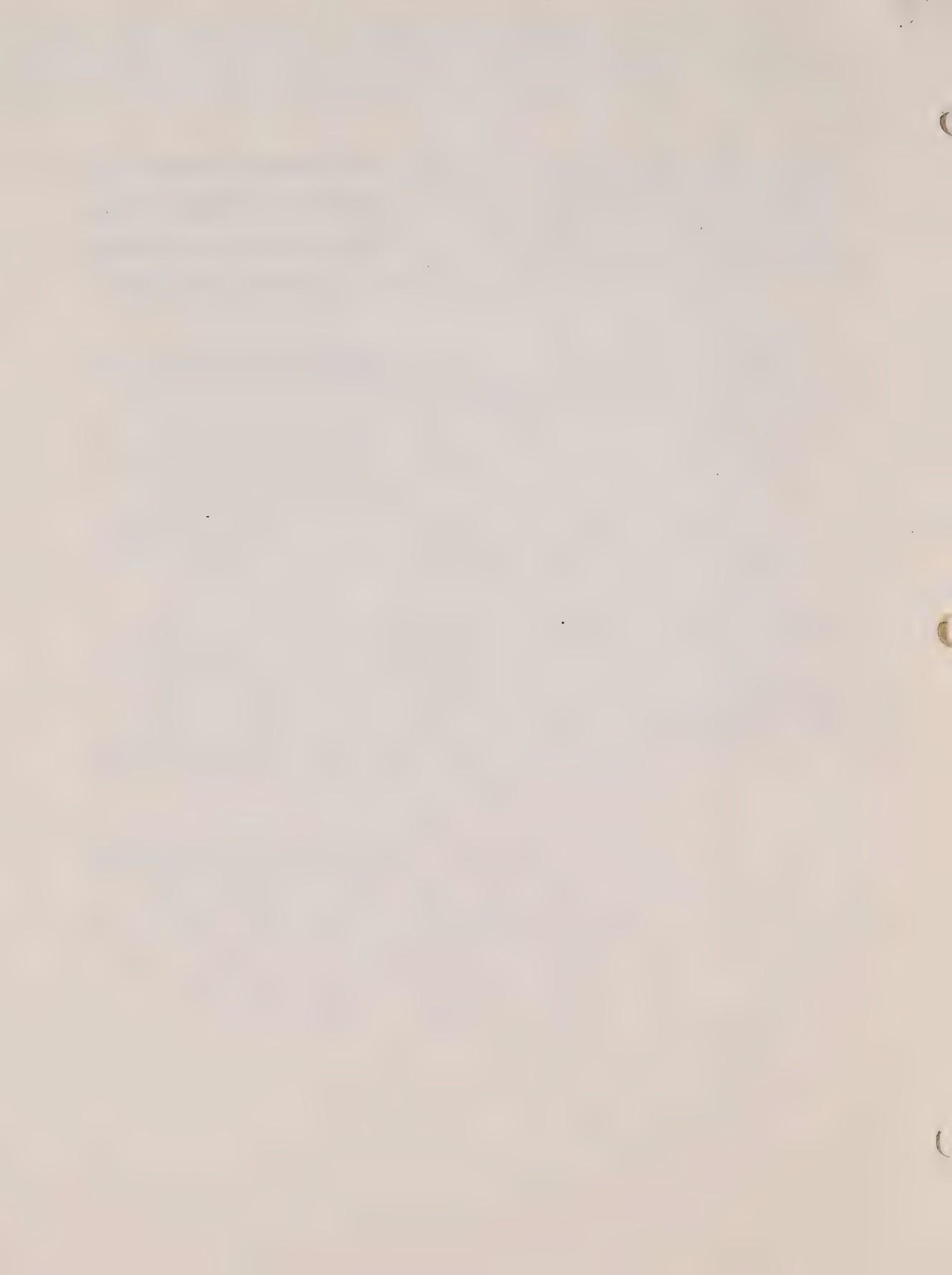
- 30 -

Pour de plus amples renseignements :

Claudy Mailly  
Cabinet du Ministre d'État (Habitation)  
(613) 995-2801

Reg Donns  
Bureau du Ministre  
Regina (Saskatchewan)  
(306) 787-9021

(Also available in English)



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS OF HOUSING

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES DE L'HABITATION

SASKATOON, Saskatchewan  
July 5, 1990

SASKATOON (Saskatchewan)  
Le 5 juillet 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-365/007	Federal  Fédéral	Speaking Notes for the Honourable Alan Redway, M.P., P.C. Topic: Allocation of Federal Housing Funds - Report - Transparencies  Notes de conférencier destinées à l'honorable Alan Redway, député, p.c. Sujet: Répartition du budget fédéral de logement - Rapport - Transparents
830-365/009	Co-chairpersons  Coprésidents	Press Communiqué  Communiqué
830-365/011	Secretariat  Secrétariat	List of Public Documents  Liste des documents publics



Document: 830-367/008

REVISED

MEETING OF THE WILDLIFE MINISTERS  
COUNCIL OF CANADA

A Wildlife Policy for Canada

September 26, 1990

Federal

CAMPBELL RIVER, British Columbia  
September 26-27, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PREFACE	1
INTRODUCTION	2
GOAL	4
GUIDING PRINCIPLES	5
I. EXPANDING THE SCOPE OF WILDLIFE POLICY	6
1. Wildlife and biodiversity	6
II. PROVIDING FOR WILDLIFE IN ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL POLICIES	7
2. Wildlife in policy and planning	7
Policy making	7
Economic and development planning and assessment	8
3. Evaluating and increasing the sustainable benefits from wildlife	9
4. Canada's international responsibilities	10
III. INVOLVEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES IN WILDLIFE MANAGEMENT	11
5. Involvement of aboriginal peoples in wildlife management	11
IV. IMPROVING WILDLIFE CONSERVATION	12
6. Conservation of wildlife habitat	12
7. Conservation of wildlife populations	14
Optimum wildlife populations	14
Species and ecosystems at risk	15
Regulation and enforcement	15
Conflicts between people and wild animals	15
Wild animals in captivity	15
8. Control of introduced and genetically engineered species	16
9. An improved basis for wildlife conservation	17
Research	17
Professional development	17
V. INVOLVING THE PUBLIC	19
10. Involving the public	19
Participation and education	19
Public access to wildlife	19
VI. IMPLEMENTATION	20
GLOSSARY	21



## INTRODUCTION

Wildlife is an integral and vital component of Canada's heritage. Canada is one of the few places in the world that still contains large natural ecosystems. Canada fronts on three of the world's five oceans, and has in its lakes and rivers more fresh water than any other nation. The wildness of Canada contributes greatly both to our high quality of life and to the functioning of the global ecosystem.

Much of the wildlife we enjoy today is attributable to earlier wildlife policies. Many depleted wildlife populations have been restored and habitats protected. New initiatives are underway, such as the North American Waterfowl Management Plan and the Wildlife Ministers' Council.

But the future of Canada's wildlife cannot be taken for granted. Wild populations and ecosystems are increasingly vulnerable to growing human numbers, escalating development, and expanding and changing demands for wild resources. Long-term changes to ecosystems, brought about by phenomena such as global warming and the long-range transport of air pollutants, threaten both wildlife and people. Such pressures challenge certain traditional approaches to wildlife management. They call for recognition of the need to limit human demands on ecosystems to a level that is within their carrying capacity; and for dynamic and improved wildlife management strategies, pursued in the context of an ecosystems approach.

Recently, public concern for wildlife has expanded to embrace the variety of life in all its forms. And the World Commission on Environment and Development has made it clear that conserving ecosystems and the diversity of their species is a prerequisite for sustainable development. Thus wildlife in this policy refers to all wild organisms and their habitats - including wild plants, invertebrates, and microorganisms, as well as fishes, amphibians, reptiles, and the birds and mammals traditionally regarded as wildlife.

This broader perspective provides for guidance on the many species of wild organisms not covered by existing policies and supports an ecosystem approach to conservation. Wild species are managed by a number of agencies, including those responsible for terrestrial animals, fishes, marine mammals, and trees. These resource sectors have their own legislation and policies. The Wildlife Policy is intended to complement them, so that there may be a comprehensive set of policies guiding the management of Canada's flora and fauna. Thus agencies and organizations responsible for freshwater, marine or terrestrial resources are expected to extend their concern to conserving the biodiversity of the ecosystems involved.

This national policy is not intended to alter the division of roles and responsibilities between federal, provincial and territorial governments.

Implementation of "A Wildlife Policy for Canada" requires the leadership of federal, provincial and territorial governments, and the effective participation of aboriginal groups, nongovernmental organizations (including corporations and educational institutions), and the general public. This partnership, deploying the skills and resources of all participants, will help to secure wildlife, optimize its benefits, and enhance the quality of life for all Canadians.

## GOAL

The goal of this policy is to maintain and enhance the health and diversity of Canada's wildlife, for its own sake and for the benefit of present and future generations of Canadians. This requires<sup>2</sup>:

1. Maintaining and restoring ecological processes. Ecological processes sustain the productivity, adaptability and capacity for renewal of lands, waters, air, and all life on Earth. They include: maintenance of the chemical balance of the planet; stabilizing climate; recycling of nutrients; breakdown of pollutants, and cleansing of air and waters; watershed protection; soil formation; and the supply of food and habitat for all species.
2. Maintaining and restoring biodiversity. Biodiversity means the variety of life in all its forms: ecosystems (such as boreal forests, short-grass prairies, freshwater wetlands, and coastal estuaries); species; and genetic variability within species. Maintenance of all these levels of diversity is necessary for environmental health.
3. Ensuring that all uses of wildlife are sustainable. Uses of wildlife should maintain the health and capacity for renewal of the populations and ecosystems concerned.

---

<sup>2</sup>The three requirements follow the formulation of the World Conservation Strategy.

### GUIDING PRINCIPLES

These principles derive from the Canadian experience in wildlife conservation and guide the statements of policy that follow. They are not listed in order of priority.

- \* Wildlife is an integral part of the environment in which Canadians live, and a key indicator of the health of that environment.
- \* Wildlife has intrinsic, social, cultural, and economic values.
- \* Wildlife is a major source of food and a vital part of the cultures and economies of many aboriginal peoples.
- \* All Canadians have stewardship responsibility for wildlife. Governments are accountable for its management. Aboriginal peoples have a special role in wildlife management and in certain regions are also accountable for it.
- \* The maintenance of viable natural populations of wildlife always takes precedence over their use by people.
- \* The way in which land, water and air are used strongly affects the quality and quantity of habitat upon which wildlife depends.
- \* All Canadians share the costs of conserving wildlife. Those whose actions result in additional costs should bear them.
- \* Basic and applied scientific research are essential to our understanding of ecosystems and their wildlife components.
- \* Effective conservation of wildlife relies upon a well-informed and involved public.

## I. EXPANDING THE SCOPE OF WILDLIFE POLICY

### 1. WILDLIFE AND BIODIVERSITY

Canada has approved the World Charter for Nature, which affirms that every form of life warrants respect regardless of its worth to people and that: "The genetic viability on the earth shall not be compromised; the population levels of all life forms, wild and domesticated, must be at least sufficient for their survival, and to this end necessary habitats shall be safeguarded".

Canadians are increasingly concerned with biodiversity - the variety of different ecosystems, species and genetic stocks - and not just the birds and land mammals that traditionally have been termed "wildlife". This implies an expansion of wildlife policy along three main lines.

First, to give governments a clear mandate to take conservation actions on any wild species or ecosystem, wildlife should mean all wild life: wild mammals, birds, reptiles, amphibians, fishes, invertebrates, plants, fungi, algae, bacteria, and other wild organisms.

Second, specific provision should be made for conservation of biodiversity by ensuring that: (a) resource policies and legislation cover conservation of all wild species, within-species genetic diversity, and ecosystem diversity; and (b) decisions that have an impact on the environment consider the effects on biodiversity.

Third, management of wildlife must include conservation of habitat. Wildlife and its habitat are inseparable. Loss or degradation of habitat means loss of wildlife; and the future of wildlife cannot be guaranteed unless the future of habitat is also ensured.

1.1 Governments should broaden their definition of wildlife to include any species of wild organism.

1.2 Governments should provide specifically for conservation of biodiversity in policies and legislation on resources and the environment.

1.3 Governments should ensure that the concept of wildlife in all policies and legislation includes wildlife habitat.

## II. PROVIDING FOR WILDLIFE IN ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL POLICIES

### 2. WILDLIFE IN POLICY AND PLANNING

Responsibility for land vertebrates, fish and marine mammals, commercially exploited trees, and protected areas is often assigned to different agencies; and few agencies presently recognize responsibility for the majority of invertebrates and plants.

At the same time, most sectors and agencies have an impact on, and benefit from, wildlife and its habitats - yet are seldom required to provide for their conservation. The sectors include energy, mining, industry, defense, housing, transport, urban development, water, agriculture, forestry, fisheries, recreation and tourism.

In policy making and development planning (including both urban and rural development, and projects of the sectors listed above), considering economic, social and environmental factors together enables wildlife conservation to be incorporated in policies, plans and projects from the start.

#### **Policy making**

2.1 Governments should review, strengthen and adopt comprehensive sectoral conservation policies and strategies in consultation with the public. Governmental policies and legislation on resources and environment (such as on water, air, minerals, forests, and wetlands) and strategies for sustainable development should provide for conservation of wildlife and its habitats; and should ensure that all uses of resources are sustainable.

2.2 Corporations and all resource users should adopt policies and standards for sustainability, including conservation of wildlife and its habitats.

2.3 The objectives and mandates of all sectors and agencies should require them to coordinate and consult with the agencies or organizations responsible for wildlife on decisions with a potential impact on wildlife populations and habitats. In turn, the agencies or organizations responsible for wildlife should consult with the public.

2.4 The objectives and mandates of agencies responsible for managing resources and ecosystems (notably forestry, fisheries, agriculture, and wildlife as traditionally understood) should require them to conserve the biodiversity of the resources and ecosystems concerned.

2.5 Wildlife agencies and organizations should consult with the responsible agencies concerning any impacts their management policies may have on other resources, such as archaeological resources.

2.6 Permanent mechanisms for interagency consultation should be established to provide for effective cross-sectoral definition of policies and management of programs for conservation of air, soil, water and wildlife. A central unit may be needed for this purpose.

2.7 All governments should prepare and publish "state of the environment" reports.

#### Economic and development planning and assessment

2.8 Development projects should include an assessment of potential effects on wildlife populations and habitats as part of the environmental assessment process. Assessments of the environmental effects of development projects should be carried out at the project's pre-feasibility and feasibility stages and throughout the development planning process.

2.9 Development projects should also include a plan to: (a) protect ecological processes and the ecosystems that sustain them; (b) maintain wildlife populations, their habitats, and sensitive sites likely to be affected by the project; (c) consider the needs of wildlife users affected by the project; and (d) compensate for habitat that is unavoidably destroyed. The interest groups affected by the project should be involved in the preparation of the plans.

2.10 Existing monetary and fiscal policies - including tax, revenue and government expenditure policies - should be examined for their impacts on wildlife conservation. New technologies, policies and laws - especially macroeconomic, finance, and sectoral policies and laws that are likely to result in significant impacts on the environment - should also be assessed for their impacts on wildlife and biodiversity. Based on this analysis, governments should eliminate measures that favour overexploitation of biological resources or destruction of habitats.

2.11 Regional assessments are needed where a number of development activities with potentially cumulative impacts are planned for a particular area. Sectoral assessments are needed to review the impacts of sectoral policies and investments.

2.12 Approval and any public financial support should be provided for those policies or projects that, on the basis of assessment, are found to have an acceptable impact on wildlife populations and habitats.

### III. INVOLVEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES IN WILDLIFE MANAGEMENT

#### 5. INVOLVEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES IN WILDLIFE MANAGEMENT

The Canadian constitution recognizes and affirms the existing aboriginal and treaty rights of aboriginal peoples. Some of these rights relate to wildlife. In Quebec, which has not signed the constitution, certain agreements have been made with aboriginal peoples, and others are being negotiated to achieve similar objectives.

Inuit, Indians and Metis have a special interest in wildlife and in certain regions authority for its management. Aboriginal peoples have used wildlife sustainably for centuries; and possess unique and intimate knowledge of the wild resources on which they depend. Wildlife still provides food and raw materials to aboriginal groups. Land and wildlife play a central role in their cultural, economic and spiritual systems, institutions and practices; and they are therefore especially concerned with its conservation.

A new feature of wildlife management in Canada is the emergence of joint management by aboriginal peoples with federal, provincial and territorial governments. This practice has been provided for in some jurisdictions through comprehensive land claim agreements and other means. The development by aboriginal peoples and governments of effective cooperation in wildlife management is essential to conservation throughout Canada.

Wherever appropriate, through comprehensive land claim agreements or other means:

5.1 Governments should undertake to establish cooperative wildlife management programs with aboriginal peoples for the purposes of wildlife conservation. This can be done without prejudice to land claim negotiations and aboriginal and treaty rights.

5.2 Governments should involve aboriginal peoples in planning and implementing coordinated wildlife research, management and enforcement.

5.3 Governments and aboriginal peoples should work cooperatively to ensure that the special knowledge and understanding of wildlife that aboriginal people have is reflected in management and education programs.

5.4 Governments should encourage aboriginal people to assume leading roles as wildlife management professionals and enforcement officers through university, college and on the job training programs.

## IV. IMPROVING WILDLIFE CONSERVATION

### 6. CONSERVATION OF WILDLIFE HABITAT

The extent and quality of wildlife habitat is declining in Canada. Lost or changing habitats, particularly in southern Canada, have reduced the abundance, diversity and distribution of many wild species. Habitats may change or disappear at an accelerating rate as a result of climate change, adding to the pressures of unsustainable resource use, urbanization, and pollution.

Protection of habitats and ecosystems is the cheapest and most effective way of conserving wildlife and must always take precedence over other means. Moreover, restoring habitat is difficult, expensive, and often impractical.

Habitat conservation requires four mutually supportive approaches: comprehensive systems of protected areas; integration of habitat conservation in the management of public lands; habitat conservation on private lands; and habitat conservation on aboriginal lands. Applying the principle of public stewardship to wildlife that depends on privately owned habitat is a major challenge of wildlife management.

6.1 Governments, in cooperation with aboriginal peoples and nongovernmental organizations, should plan and implement comprehensive programs to maintain the diversity and distribution of wildlife habitats within major ecosystems in Canada. Program planning should classify and evaluate wildlife habitat, including the identification of critical habitats, and define wildlife habitat goals.

6.2 Governments, in cooperation with aboriginal peoples and nongovernmental organizations, should monitor and assess ecosystems and their wild populations in a form and to a schedule compatible with "state of the environment" reporting. This should include:

Assessing the capability of habitats to support wildlife.

Assessing the effects on habitats of changing land use, pollution, introduced species, and other disturbances.

Assessing the extent and quality of habitat to determine gains and losses.

Monitoring habitat conservation measures.

6.3 Governments and other organizations should provide financial and other incentives, and remove disincentives, to mitigate impacts and encourage activities that enhance wildlife habitats. Costs of mitigative measures to protect wildlife habitat should be met by those whose actions require mitigation. Costs of rehabilitation of degraded habitat should be met by those causing the degradation.

6.4 The discharge or accumulation of unacceptable levels of pollutants in wildlife or ecosystems should be prevented. Where such contamination presents a significant risk to consumers, access to the resource must be closed; or the consumers must be advised of the risks.

6.5 All laws that protect habitat will be strictly enforced; and, where necessary, new legislation, with adequate penalties, will be passed to protect wildlife habitat.

6.6 Governments will complete and maintain comprehensive systems of protected areas through legislation and or policy that include representative ecological types and give priority to the protection of endangered or limited habitats. To allow species to change their local and regional distributions in response to climate change and other factors, the protected area systems must be designed to:

Protect the diversity of Canada's physical environments.

Contain a range of environments within each protected area.

Link protected areas by corridors of suitable habitat.

6.7 Governments should include conservation of wildlife habitats as a management objective of all sectors using public lands; and provide for conservation of the full range of wildlife habitats in land use planning, setting regional goals for this purpose.

6.8 Landowners and land users should adopt a land ethic of sound conservation practices and stewardship of resources in managing their lands.

6.9 Governments should encourage conservation of wildlife habitats on private land by: providing tax credits, reduced property taxes, subsidies or other benefits for the establishment of nature reserves or other protected areas or other measures to conserve habitats. They should ensure, by legislation if necessary, that conservation obligations undertaken in return for such benefits can survive changes in ownership of the land. They should explore the potential for entering into private management agreements with landowners who are not prepared to dedicate land as nature reserves. Governments and landowners should also develop cooperative programs to conserve wildlife populations and habitats.

6.10 Aboriginal peoples, governments and nongovernmental organizations should promote the establishment of protected areas managed by aboriginal peoples where such areas correspond to traditional aboriginal lands.

## 7. CONSERVATION OF WILDLIFE POPULATIONS

Whereas extinctions are natural and inevitable, the impact of human activities on ecosystems has accelerated wildlife population declines and extinctions, resulting in a loss of genetic diversity. Genetic diversity - both within each species and in the number of different species - is crucial to the maintenance of viable ecosystems. Furthermore, within-species genetic diversity is essential for each species to adapt and survive; and is the raw material of plant and animal breeding.

It is a matter of priority for all governments to work cooperatively with each other, aboriginal peoples, nongovernmental organizations and the public to prevent species extinctions and to conserve as much within-species diversity as possible.

Special attention should be paid to key wildlife species: species that are particularly important ecologically (species that create and maintain habitats for other organisms), economically, culturally, or scientifically; indicator species; and species that are endemic or at risk of extinction.

### **Optimum wildlife populations**

7.1 Wildlife should be managed to maintain a diversity of species broadly distributed throughout their range at levels of abundance sufficient to enable them to adapt to environmental changes and to meet management objectives. Local and regional population changes may also need to be addressed.

7.2 There should be a national programme for monitoring the status and trends of biodiversity. It should include compilations of flora and fauna, and regular surveys to determine what species occur where and in what numbers, changes in these variables, and the causes of change.

7.3 The status of key wildlife species will be established by base-line surveys, and monitored regularly. Regional targets for the abundance, diversity and distribution of wildlife should be established in consultation with the public. The occurrence and effects of diseases and contaminants in wildlife populations will be monitored.

7.4 Uses of wildlife, including scientific research, should be managed to ensure they are sustainable and humane and in accordance with regional goals. Costs of special management measures required to facilitate intensive uses should be paid for by the users concerned.

### **Species and ecosystems at risk**

7.5 Status reports should be prepared on all species and ecosystems of concern. Where necessary, protection and recovery plans for vulnerable, threatened, endangered and extirpated species and ecosystems should be prepared and implemented.

7.6 Programs should be developed to conserve within-species genetic diversity of key species, paying special attention to threatened genetic variants and to the wild relatives of crops, livestock and species used in aquaculture.

### **Regulation and enforcement**

7.7 Legislation regulating uses of wildlife will be enacted and enforced to conserve wildlife populations and to ensure that all uses are sustainable and that uses of wild animals are humane. Penalties and enforcement will be regularly reviewed to ensure that they provide an effective deterrent to illegal use of wildlife.

7.8 Governments, aboriginal peoples and nongovernmental organizations should undertake cooperative programs to inform the public of the rationale for conservation laws and regulations and to solicit the public's assistance in promoting awareness and compliance.

### **Conflicts between people and wild animals**

7.9 Wherever possible, human activities should be managed to avoid or minimize conflicts with wild animals. Ecological analysis should be undertaken to this end (for example, silvicultural practices can be altered to avoid budworm outbreaks).

7.10 Wild animals that cause unacceptable risk to people, damage to crops, aquaculture or livestock, or pressure on habitats or other wildlife populations, should be controlled only on the basis of long-term, scientifically sound and economically justified programs. Such programs should be developed in close consultation with public and private interests; should employ only the most safe, efficient, economical and humane methods; and should be subject to regulation. Lethal methods should be used minimally and only when preventive measures fail. In certain cases of crop damage, compensation may be paid. Integrated pest management should be used to control agricultural and silvicultural pests.

### **Wild animals in captivity**

7.11 Where wild animals are kept in captivity, it must be in humane conditions and under government permits and monitored regularly. The permit and monitoring system should cover sale or trade of wild animals or their products.

7.12 Captive stocks must be maintained in such a manner that the potential for escape, transmission of disease, or transfer of genes poses negligible risk to wild populations, and conflicts with predators are minimized.

#### 8. CONTROL OF INTRODUCED AND GENETICALLY ENGINEERED SPECIES

Many ecosystems have been severely damaged by the introduction of non-indigenous species of plants and animals. The long-term benefits rarely outweigh the damages of such introductions. Developments in biotechnology could result in the release or escape of organisms to the natural environment, adding to the need for effective controls.

8.1 Introductions of species from outside Canada, as well as from one jurisdiction to another within Canada, should be controlled. Introduction of a non-indigenous or genetically-engineered species should be considered only if:

No indigenous species is suitable for the purpose of the introduction.

Clear and well defined benefits to human or natural communities are foreseen.

No known adverse environmental impact is foreseen and some means of controlling the introduced population exists (such as predators, or climate).

8.2 No non-indigenous or genetically-engineered species should be introduced into a natural ecosystem. No non-indigenous species should be introduced into a modified ecosystem unless:

There are exceptional reasons for doing so.

The operation has been comprehensively assessed and carefully planned in advance.

Provision is made for monitoring any effects.

8.3 Non-indigenous species may be introduced into cultivated and built ecosystems, provided an assessment is made of the potential impacts on nearby modified and natural ecosystems and there is an effective plan to prevent or at least minimize negative impacts.

8.4 Governments should make every effort to prevent accidental introductions of non-indigenous species.

## 9. AN IMPROVED BASIS FOR WILDLIFE CONSERVATION

Effective conservation depends on scientific and traditional information on the species involved, their populations and habitats and ecological relationships, and on uses of wildlife. It also requires cooperation and exchange of information and perspectives among all interested groups; and competent professionals to apply the information.

Only half of Canada's estimated 150,000 species have been described or recorded. Plants, invertebrates and microorganisms are especially neglected, although they play vital roles in ecological processes. Baseline studies on the taxonomy, distribution and ecology of Canada's species are essential.

### Research

Research is essential to wildlife conservation. But wildlife research programs in Canada have been seriously reduced over the past decade. They are not capable of meeting the present requirements of wildlife management authorities, let alone the new challenges of climate change, shrinking habitat, and expanding and diversifying demands for wildlife.

9.1 Governments should commit themselves to rebuilding wildlife research programs, and to increasing the scale and scope of research on wildlife and ecosystems. Research programs should be developed in cooperation with nongovernmental organizations, universities, museums, zoos, and botanical gardens.

9.2 Governments should establish a national system of cooperative research centres.

9.3 Research to provide the information needed to combine social and economic development with conservation of wildlife and wildlife habitat should be given priority. Such research should also develop innovative ways to conserve habitats.

9.4 The knowledge of aboriginal peoples and other users of wildlife should be actively sought to complement scientific research. In areas where traditional aboriginal activities take place, aboriginal people should be favored in training and employment in every phase of scientific work.

### Professional development

9.5 Governments should provide enhanced training and professional development for wildlife management personnel.

9.6 Cooperative wildlife research centres should provide training in research and management.

9.7 Opportunities for the cross-training of wildlife managers in each other's disciplines should be developed and implemented, including training resource managers in ecology and conservation biology.

9.8 Opportunities for wildlife managers to learn about aboriginal philosophies of wildlife and traditional aboriginal lifestyles should also be provided; and aboriginal people should be employed in wildlife management.

## V. INVOLVING THE PUBLIC

### 10. INVOLVING THE PUBLIC

Canada's wildlife is the heritage and responsibility of all Canadians. Therefore, wildlife conservation requires the effective involvement of all Canadians: governments, aboriginal peoples, nongovernmental organizations, and individuals.

The benefits and beneficiaries of wildlife and ecosystems are diversifying. This calls for wider understanding of the many ways in which biodiversity can be used sustainably. At the same time, Canada's increasingly urban population knows less about wildlife than did previous generations. There is a lack of a common understanding of wildlife based on traditional and scientific knowledge. Wildlife interest groups and educators must take a more active role in preparing Canadians, young and old, to become wise stewards of wildlife and to protect the interests of all beneficiaries.

#### **Participation and education**

10.1 Governments should develop effective and timely consultation processes to provide for the effective involvement of the public, nongovernmental organizations and local communities, in policy development, land use planning and wildlife management.

10.2 Wildlife projects involving private citizens and nongovernmental organizations should be promoted and assisted.

10.3 Governments, aboriginal peoples and the nongovernmental sector should provide effective education, information and extension programs on wildlife and wildlife management, and the diversity of beneficiaries.

#### **Public access to wildlife**

As Canada's population becomes more urbanized, demand for access to wildlife near urban centres is increasing. Most of this land is privately owned.

10.4 Means of access to wildlife close to centres of human population should be developed by wildlife management authorities in cooperation with municipalities, nongovernmental organizations, aboriginal people, and landowners.

10.5 Reasonable public access to wildlife on private land should be promoted and facilitated, while protecting the rights and interests of landowners; and access to wildlife on public land encouraged, while protecting the rights and interests of lessees and aboriginal peoples.

## VI. IMPLEMENTATION

Adoption of this policy includes a commitment to implement it. The federal, provincial, and territorial wildlife Ministers will prepare implementation plans; and they will review implementation progress at their annual meetings of the Wildlife Ministers' Council. They will have the policy reviewed in five years. The Council will appoint an independent auditor to audit implementation of the policy prior to the five-year review.

## GLOSSARY

Biodiversity: biotic or biological diversity. The variety of different species; the genetic variability of each species; and the variety of different ecosystems they form.

Captivity: includes zoos, safari parks, aquaria, rehabilitation centres, game ranches, wildlife parks, laboratories, etc..

Conservation: "the management of human use of the biosphere so that it may yield the greatest sustainable benefit to present generations while maintaining its potential to meet the needs and aspirations of future generations"<sup>3</sup>. Conservation includes preservation, maintenance, sustainable use, restoration, and enhancement of populations and habitats.

Introduction: the intentional or accidental dispersal by human agency of a living organism outside its historically known native range.

Management: the exercise of responsibility for wildlife, including protection, intervention and non-intervention.

Nongovernmental organization (NGO): any organization that is not a part of federal, provincial, territorial, aboriginal or municipal government. Includes private voluntary organizations, corporations, educational institutions, and labor unions.

Sustainability: a characteristic of a process or state that can be maintained indefinitely.

Sustainable use: use of an organism or ecosystem at a rate within its capacity for renewal or regeneration.

Use: any activity involving wildlife that benefits people. The activities range from those having a direct impact on the organisms and ecosystems concerned (such as logging, hunting or fishing) to those having no impact (such as appreciation).

Value added: the value of goods and services less the cost of the inputs, such as raw materials and energy, used in their production.

---

<sup>3</sup>Definition from the World Conservation Strategy (1980: International Union for Conservation of Nature and Natural Resources, United Nations Environment Programme, and World Wide Fund for Nature [formerly World Wildlife Fund]).

Document: 830-367/008

RÉVISÉ

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE LA FAUNE

Une politique des espèces sauvages pour le Canada

Le 26 septembre 1990

Fédéral

CAMPBELL RIVER (Colombie-Britannique)  
Les 26 et 27 septembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

	<u>Page</u>
7. Conservation des populations d'espèces sauvages .....	15
Populations optimales .....	15
Especes et écosystèmes menacés .....	16
Adoption et application de règlements .....	16
Conflits entre les gens et les animaux sauvages .....	16
Animaux sauvages en captivité .....	17
8. Contrôle des espèces introduites et des espèces du génie génétique .....	18
9. De meilleures bases pour la conservation des espèces sauvages .....	19
Recherche .....	19
Perfectionnement professionnel .....	20
V. FAIRE PARTICIPER LE PUBLIC .....	21
10. Faire participer le public .....	21
Participation et éducation .....	21
Accès du public aux espèces sauvages .....	21
VI. MISE EN OEUVRE .....	23
GLOSSAIRE .....	24

## PREFACE

"Une politique des espèces sauvages pour le Canada" est une mesure d'envergure nationale à partir de laquelle des politiques et des programmes fédéraux, provinciaux, territoriaux et non gouvernementaux relatifs à ces espèces peuvent être élaborés.

La politique s'appuie sur les "Lignes directrices pour l'élaboration d'une politique de la faune au Canada" qui ont été officiellement approuvées lors de la conférence des ministres responsables de la faune en septembre 1982.

Les lignes directrices devaient être évaluées et revues après une période de cinq ans. Cette tâche a été effectuée à l'occasion de la Conférence fédérale-provinciale-territoriale sur la faune de 1988. Le public a largement participé à cet examen qui a généré de nombreuses recommandations à étudier. Le groupe de travail<sup>1</sup> a utilisé ces recommandations pour ébaucher "Une politique des espèces sauvages pour le Canada".

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les organisations autochtones, les spécialistes de la faune, les organisations non gouvernementales et le grand public ont contribué à la formulation du document "Une politique des espèces sauvages pour le Canada". Ce document vise à exprimer la volonté des Canadiens de veiller à la conservation et à la valorisation des espèces sauvages dans l'intérêt de celles-ci et pour le bénéfice des générations actuelles et futures des Canadiens.

Dans la version anglaise de ce texte, on utilise le terme "wildlife" qui englobe toutes les espèces vivantes de la faune et de la flore. L'absence, en français, d'un équivalent de "wildlife" a présenté certaines difficultés. L'expression "espèces sauvages" est apparue aux auteurs comme étant la traduction la plus fidèle.

---

1. Faisaient partie du groupe de travail : Robert Andrews, Tom Beck, Gary Blundell, Jean Cinq-Mars, Paul Gray, Paul Griss, Stephen Hazell, Anthony Keith (président), David Neave, Robert Prescott-Allen, Arthur Smith.

## INTRODUCTION

Les espèces sauvages font partie intégrante du patrimoine canadien et sont essentielles. Le Canada est d'ailleurs l'un des rares pays au monde à posséder encore de grands écosystèmes naturels. Notre pays touche à trois des cinq océans du globe et recèle dans ses lacs et ses cours d'eau plus d'eau douce que toute autre nation. Le caractère sauvage du Canada joue un rôle important aussi bien dans notre qualité de vie élevée que dans le fonctionnement de l'écosystème mondial.

Nous pouvons apprécier encore aujourd'hui de nombreuses espèces sauvages grâce aux précédentes politiques sur la faune. Plusieurs populations d'espèces sauvages décimées ont été rétablies et les habitats protégés. De nouvelles initiatives sont en cours, tel le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine et le Conseil canadien des ministres de la faune.

Cependant, l'avenir des espèces sauvages du Canada ne va pas sans problèmes. En effet, les populations sauvages et les écosystèmes sont de plus en plus vulnérables à la croissance démographique, à l'intensification du développement et aux exigences croissantes et changeantes dont elles font l'objet. L'avallation à long terme des écosystèmes, sous l'effet de phénomènes comme le réchauffement mondial et le transport à grande distance des polluants atmosphériques, menace aussi bien les espèces sauvages que les humains. Ces pressions font que certaines méthodes de gestion des espèces sauvages sont remises en question. Elles forcent à reconnaître la nécessité de limiter les exigences de l'homme à l'égard des écosystèmes à un niveau qui respecte leur capacité. Elles rendent nécessaire la mise en place de meilleures stratégies de gestion des espèces sauvages, à la fois dynamiques et tenant compte des écosystèmes.

Relevons, l'intérêt que le public porte aux espèces sauvages s'est élargi pour englober toutes les formes de vie. Et la Commission mondiale sur l'environnement et le développement a clairement établi que la conservation des écosystèmes et de la diversité de leurs espèces est une condition préalable au développement durable. Par conséquent, l'expression "espèces sauvages" dans la présente politique désigne tous les organismes sauvages et leurs habitats - y compris les plantes sauvages, les invertébrés et les microorganismes aussi bien que les poissons, les amphibiens et les reptiles ainsi que les oiseaux et les mammifères qui ont toujours été considérés comme faisant partie de la faune.

Cette perspective élargie oriente les efforts visant les nombreuses espèces dont les politiques actuelles ne traitent pas et aborde la question de la conservation sous l'angle des écosystèmes. Les espèces sauvages sont gérées par divers organismes, y compris ceux qui sont responsables des animaux terrestres, des poissons, des mammifères marins et des arbres. Tous ces secteurs de ressources ont leurs propres lois et politiques. La politique des espèces sauvages vient compléter tout cela d'une façon telle que la gestion de la faune et de la flore canadiennes puisse s'appuyer sur un ensemble complet de politiques en la matière. On s'attend donc à ce que les organismes et les

organisations chargés des ressources dulcicoles, marines ou terrestres incluent dans leurs préoccupations la conservation de la biodiversité des écosystèmes en question.

La présente politique nationale ne modifie en rien la division des rôles et des responsabilités dévolus aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

La mise en oeuvre de "Une politique des espèces sauvages au Canada" exige que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux fassent preuve de leadership et que les autochtones, les organisations non gouvernementales (y compris les corporations et les établissements d'enseignement) et le public en général prennent part au processus. Cette collaboration, mettant à profit les compétences et les ressources de tous les participants, aidera à préserver les espèces sauvages, à retirer le maximum d'avantages de la présence de ces espèces et à améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens.

### OBJECTIF

L'objectif de la présente politique est de maintenir et d'améliorer la santé et la diversité des espèces sauvages du Canada dans l'intérêt de ces dernières et pour le bénéfice des générations présentes et futures de Canadiens. Cela exige ce qui suit<sup>3</sup>:

1. **Maintenir et rétablir les processus écologiques.** Les processus écologiques soutiennent la productivité, l'adaptabilité et la capacité de renouvellement des terres, des eaux, de l'air et de tout ce qui vit sur Terre. Ils comprennent : le maintien de l'équilibre chimique de la planète; la stabilisation du climat; le recyclage des substances nutritives; la dégradation des polluants et la purification de l'air et de l'eau; la protection des bassins hydrographiques; la formation du sol et l'apport de nourriture et d'habitat pour toutes les espèces.
2. **Maintenir et rétablir la biodiversité.** Biodiversité signifie la variété de la vie sous toutes ses formes : écosystèmes (comme les forêts boréales, les prairies à herbes courtes, les terres humides en eau douce et les estuaires côtiers); les espèces; et la diversité génétique au sein des espèces. Le maintien de tous ces niveaux de diversité est nécessaire pour la santé de l'environnement.
3. **S'assurer que toutes les utilisations des espèces sauvages sont durables.** Les utilisations des espèces sauvages devraient maintenir la santé et la capacité de régénération des populations et des écosystèmes en cause.

---

2. Ces trois exigences respectent la formulation de la Stratégie mondiale de conservation.

### PRINCIPES DIRECTEURS

Les principes qui suivent découlent de l'expérience canadienne en matière de conservation de la faune et ont inspiré les énoncés de la politique. Ils ne sont pas présentés par ordre de priorité.

- \* Les espèces sauvages font partie intégrante du milieu de vie des Canadiens et sont un indice crucial de la santé de ce milieu.
- \* Les espèces sauvages ont des valeurs intrinsèques, sociales, culturelles et économiques.
- \* Les espèces sauvages sont une source importante de nourriture pour bon nombre de peuples autochtones et représentent un élément vital de leur culture et de leur économie.
- \* Tous les Canadiens sont les gardiens des espèces sauvages. Les gouvernements sont chargés de leur gestion. Les autochtones ont un rôle spécial à jouer dans leur gestion et, dans certaines régions, sont également responsables des espèces sauvages.
- \* Le maintien de populations naturelles viables doit toujours l'emporter sur leur exploitation par l'homme.
- \* Les modes d'utilisation des terres, des eaux et de l'air influent grandement sur la qualité et l'abondance des habitats dont dépendent les espèces sauvages.
- \* Tous les Canadiens se partagent les coûts liés à la conservation de populations viables d'espèces sauvages. Ceux dont l'action engendre des coûts additionnels devraient assumer ces coûts.
- \* La recherche scientifique fondamentale et appliquée est essentielle à notre compréhension des écosystèmes et des espèces sauvages qui en font partie.
- \* Pour que la conservation des espèces sauvages soit efficace, il faut bien informer le public et obtenir sa participation.

## 1. ÉTENDRE LA PORTÉE DE LA POLITIQUE DES ESPÈCES SAUVAGES

### 1. LES ESPÈCES SAUVAGES ET LA BIODIVERSITÉ

Le Canada a approuvé la Charte mondiale de la nature selon laquelle toute forme de vie mérite qu'on la respecte, peu importe la valeur qu'elle présente pour les gens et qui précise que la viabilité génétique sur Terre ne doit pas être compromise, que les niveaux des populations de toutes les formes de vie, sauvages et domestiquées, doivent au moins suffire à assurer leur survie, et qu'il faut, à cette fin, préserver les habitats nécessaires.

Les Canadiens se préoccupent de plus en plus de la question de la biodiversité - la variété des divers écosystèmes, espèces et stocks génétiques - et ne considèrent plus que la faune se résume aux oiseaux et aux mammifères terrestres. Cela suppose donc qu'on élargisse la politique des espèces sauvages en fonction de trois axes principaux.

Premièrement, pour pouvoir donner aux gouvernements un mandat clair de prendre des mesures de conservation touchant toute espèce sauvage ou tout écosystème, il faut que l'expression espèces sauvages englobe toute forme de vie sauvage : mammifères, oiseaux, reptiles, amphibiens, poissons, invertébrés, plantes, champignons, algues, bactéries, et autres organismes sauvages.

Deuxièmement, des dispositions particulières devraient être prises en vue de la conservation de la biodiversité, c'est-à-dire s'assurer que : a) les politiques et les lois en matière de ressources portent sur la conservation de toutes les espèces sauvages, de la diversité génétique au sein des espèces et de la diversité des écosystèmes, et b) les décisions qui ont des incidences sur l'environnement tiennent compte des effets sur la biodiversité.

Troisièmement, la gestion des espèces sauvages doit inclure la conservation des habitats. Les espèces sauvages sont indissociables des habitats qui les accueillent. Ainsi, la perte ou la dégradation d'habitats signifie la perte d'espèces sauvages et l'avenir des espèces sauvages ne peut être assuré que si celui des habitats l'est.

- 1.1 Les gouvernements devraient élargir la définition qu'ils donnent de la faune pour inclure toute espèce d'organisme sauvage.
- 1.2 Les gouvernements devraient inclure des dispositions visant spécifiquement la conservation de la biodiversité dans leurs politiques et leurs lois sur les ressources et l'environnement.
- 1.3 Les gouvernements devraient s'assurer que le concept "espèces sauvages" de toutes les politiques et de toutes les mesures réglementaires inclut l'habitat.

## II. LES ESPÈCES SAUVAGES DANS LE CONTEXTE DES POLITIQUES ENVIRONNEMENTALES ET ÉCONOMIQUES

### 2. LA PLACE QU'OCCUPENT LES ESPÈCES SAUVAGES DANS LES POLITIQUES ET LA PLANIFICATION

La responsabilité des vertébrés terrestres, des poissons et des mammifères marins, des forêts exploitées commercialement et des zones protégées est souvent confiée à des organismes différents et, à l'heure actuelle, peu d'organismes reconnaissent avoir une responsabilité à l'égard de la plupart des invertébrés et des plantes.

Parallèlement, la plupart des secteurs et des organismes ont une incidence sur les espèces sauvages et les habitats et en retirent des avantages, mais sont rarement tenus de contribuer à leur conservation. Les secteurs dont on parle sont notamment ceux des mines, de l'énergie, de l'industrie, de la défense, du bâtiment, des transports, du développement urbain, de l'eau, de l'agriculture, de la sylviculture, des pêches, des loisirs et du tourisme.

En matière d'élaboration de politiques et de planification du développement (y compris le développement urbain et le développement des ressources et les projets des secteurs ci-dessus), le fait de tenir compte à la fois des facteurs économiques, sociaux et environnementaux permet d'intégrer dès le début la protection des espèces sauvages aux politiques, plans et projets.

#### **Élaboration de politiques**

- 2.1 Les gouvernements devraient revoir, renforcer et adopter des politiques et des stratégies de conservation globales et intersectorielles, de concert avec le public. Les politiques et les mesures législatives sur les ressources et l'environnement (touchant, par exemple, l'eau, l'air, les minéraux, les forêts et les milieux humides) et les stratégies de développement durable devraient prévoir la conservation des espèces sauvages et de leurs habitats et devraient assurer que toutes les utilisations des ressources sont viables.
- 2.2 Les corporations et tous les utilisateurs des ressources devraient adopter des politiques et des stratégies de durabilité, qui incluent la conservation des espèces sauvages et de leurs habitats.
- 2.3 Les objectifs et les mandats de tous les secteurs et de tous les organismes devraient contraindre ces derniers à consulter l'organisme responsable des espèces sauvages pour toute décision susceptible d'avoir des incidences sur les populations d'espèces sauvages ou leurs habitats et de coordonner leur action avec cet organisme. À son tour, l'organisme responsable des espèces sauvages devrait consulter le public.

- 2.4 Les objectifs et les mandats des organismes responsables des ressources renouvelables et des écosystèmes (notamment des forêts, des pêches, de l'agriculture, de l'eau et de la faune au sens traditionnel du terme) devraient contraindre ces derniers à protéger la biodiversité des ressources et des écosystèmes en cause.
- 2.5 Les organismes et les organisations responsables des espèces sauvages devraient consulter les organismes pertinents au sujet des incidences que leurs politiques de gestion peuvent avoir sur d'autres ressources, par exemple les ressources archéologiques.
- 2.6 Il faudrait établir des mécanismes permanents de consultation inter-organisme afin d'assurer la définition intersectorielle efficace des politiques et la gestion efficace des programmes de conservation de l'air, du sol, des eaux et des espèces sauvages. À cette fin, une unité centrale pourrait s'avérer nécessaire.
- 2.7 Tous les gouvernements devraient établir et publier des rapports sur "l'état de l'environnement".

#### **Planification et évaluation du développement et de l'économie**

- 2.8 Les projets de développement devraient inclure une évaluation des incidences potentielles sur les populations d'espèces sauvages et leurs habitats dans le cadre du processus d'évaluation environnementale. Les évaluations des incidences environnementales des projets de développement devraient se faire à l'étape des études de pré-faisabilité et de faisabilité et tout au cours du processus de planification du développement.
- 2.9 Les projets de développement devraient également comprendre un plan en vue (a) de protéger les processus écologiques et les écosystèmes dont ils dépendent; (b) de maintenir les populations d'espèces sauvages, leurs habitats et les autres milieux vulnérables susceptibles d'être touchés par le projet; (c) d'étudier les besoins des utilisateurs des espèces sauvages touchés par le projet; et (d) de compenser la perte d'habitat qui ne peut être évitée. Les groupes d'intérêt touchés par le projet devraient être impliqués dans la préparation des plans.
- 2.10 Les politiques monétaires et fiscales existantes - y compris les politiques sur l'impôt, les revenus et les dépenses gouvernementales - devraient être évaluées en fonction de leurs incidences possibles sur la conservation des espèces sauvages. Les nouvelles technologies, politiques et lois - en particulier les politiques et les lois qui touchent la macro-économique, les finances et les secteurs et qui sont susceptibles d'avoir des incidences importantes sur l'environnement - devraient en outre faire l'objet d'une évaluation visant à mesurer leurs incidences sur les espèces sauvages et la biodiversité. Sur la base des résultats de ces évaluations, les gouvernements devraient supprimer les mesures qui favorisent une surexploitation des ressources biologiques ou la destruction des habitats.

- 2.11 Des évaluations régionales s'imposent dans les cas où un certain nombre d'activités de développement pouvant avoir des incidences cumulatives sont prévues dans une région donnée. Il faut procéder à des évaluations sectorielles pour étudier les incidences des politiques et des investissements sectoriels.
- 2.12 Seuls les politiques ou les projets qui, après évaluation, sont jugés entraîner des incidences acceptables sur les populations d'espèces sauvages et leurs habitats seront approuvés et des fonds publics ne pourront être versés qu'à l'égard de ces politiques ou projets uniquement.

### 3. ÉVALUATION ET ACCROISSEMENT DES AVANTAGES DURABLES TIRÉS DES ESPÈCES SAUVAGES

Les espèces sauvages et les ressources de la nature représentent des apports économiques importants, mais l'insuffisance des fonds consacrés à leur conservation est criante. Une meilleure information sur toutes les valeurs rattachées aux espèces sauvages est nécessaire pour : avoir une meilleure compréhension de la diversité des valeurs des espèces sauvages et de la diversité des gens qui en profitent; montrer l'importance de la biodiversité pour le développement; faciliter la prise de décisions concernant des utilisations concurrentielles des espèces sauvages et des écosystèmes; et justifier les dépenses nécessaires à leur conservation.

Il faut investir davantage dans le maintien des espèces sauvages et des écosystèmes. Parallèlement, les avantages durables tirés des espèces sauvages peuvent être augmentés. On renforcera ainsi l'appui que le public donne à la conservation des espèces sauvages et cela permettra aux gouvernements d'accorder plus facilement à la conservation une plus grande priorité dans leur politique de développement et d'économie.

- 3.1 Les gouvernements et les organisations non gouvernementales devraient déterminer régulièrement les valeurs rattachées aux espèces sauvages. Il faudrait élaborer de meilleures méthodes permettant d'utiliser les avantages économiques des espèces sauvages pour appuyer leur conservation.
- 3.2 Pour fournir des renseignements utiles pour les rapports "État de l'environnement" et autres rapports nationaux, les gouvernements devraient mener une série d'évaluations économiques du produit durable net de divers secteurs de ressources, regroupés selon les écosystèmes. Ces évaluations devraient viser à (a) déterminer la valeur ajoutée (voir au glossaire) provenant de chaque secteur et (b) les coûts liés à la diminution des ressources, à la pollution et à la destruction des habitats; puis il faudrait soustraire (b) de (a).
- 3.3 Le secteur privé ainsi que les organismes chargés de la gestion des espèces sauvages devraient viser à maintenir et à accroître les avantages durables tirés des espèces sauvages. En particulier, ils devraient promouvoir les activités qui mettent l'accent sur l'appréciation des espèces sauvages et de leurs habitats naturels et explorer les moyens d'accroître les avantages que les autochtones et les autres collectivités rurales en retirent.
- 3.4 Il faudrait réviser, élargir ou modifier les programmes visant les espèces sauvages de façon à s'assurer que le plus grand nombre possible de personnes - compatible avec la conservation des espèces sauvages et des écosystèmes - puisse en profiter de manière équitable.

#### 4. RESPONSABILITÉS DU CANADA SUR LE PLAN INTERNATIONAL

La conservation des espèces qui migrent entre le Canada et d'autres pays dépend de la protection de leur habitat par tous les pays en cause. En outre, les espèces sauvages du Canada constituent le patrimoine de tous les habitants de la Terre, tout comme les espèces sauvages des autres pays font partie du patrimoine des Canadiens. En ce sens, notre responsabilité envers les espèces sauvages au Canada prend une dimension internationale. Nous avons aussi un intérêt certain dans la conservation des espèces sauvages partout dans le monde.

- .1 En ce qui concerne les espèces que le Canada partage avec d'autres pays, le Canada devrait participer aux programmes internationaux pour évaluer les populations d'espèces sauvages, conserver les habitats, réglementer les utilisations et négocier les modalités rattachées à ces utilisations.
- .2 Au Canada, les gouvernements devraient évaluer les incidences des projets de développement sur les espèces sauvages des autres pays et le gouvernement fédéral devrait demander aux autres nations d'évaluer les incidences que leurs projets de développement peuvent avoir sur les espèces sauvages au Canada.
- .3 Le Canada devrait appuyer la signature et la mise en application de conventions internationales visant la conservation des espèces sauvages et s'engager sans équivoque à respecter ses obligations internationales, en s'assurant qu'elles vont dans le sens des intérêts des utilisateurs - autochtones et autres - des espèces sauvages.
- .4 Tous ceux qui s'intéressent aux espèces sauvages au Canada devraient appuyer les projets d'échanges d'aide technique entre les pays et y participer, en vue de conserver les espèces sauvages et les écosystèmes et d'intégrer les principes de la conservation à la planification et à l'exécution des projets de développement.
- 4.5 Tous les projets d'aide du Canada - aussi bien bilatéraux que multilatéraux - devraient viser à aider les pays assistés à atteindre la viabilité (durabilité) sur le plan écologique et économique. La plus grande partie de l'aide accordée devrait être consacrée à la conservation et au développement durable de la biodiversité et des espèces sauvages.

### III. LA PARTICIPATION DES AUTOCHTONES À LA GESTION DES ESPÈCES SAUVAGES

#### 5. PARTICIPATION DES AUTOCHTONES À LA GESTION DES ESPÈCES SAUVAGES

La constitution du Canada reconnaît et confirme les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones. Certains de ces droits se rapportent aux espèces sauvages. Au Québec, province qui n'a pas signé la constitution, certaines ententes ont été conclues avec les autochtones et d'autres font actuellement l'objet de négociations. Ces ententes visent à garantir des droits semblables.

Les Inuit, les Indiens et les Métis ont un intérêt particulier à l'égard des espèces sauvages et, dans certaines régions, assument des responsabilités à l'égard de leur gestion. Depuis toujours, les autochtones utilisent les espèces sauvages d'une façon durable. Ils connaissent à fond les ressources fauniques dont ils dépendent. Ils tirent encore de la faune leur nourriture et les matières premières dont ils ont besoin. La terre et les animaux jouent un rôle central dans la culture, l'économie et les institutions des autochtones ainsi que dans leurs coutumes et leurs croyances. C'est pourquoi ils attachent une telle importance à la conservation des espèces sauvages.

En matière de gestion des espèces sauvages, une nouvelle tendance se fait jour au Canada, il s'agit de la gestion conjointe des autochtones avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Cette participation a été obtenue dans certaines régions par des ententes touchant les revendications territoriales globales et d'autres moyens. La mise en oeuvre par les autochtones et les gouvernements de coopérations efficaces en gestion est essentielle à la conservation partout au Canada.

Partout où c'est approprié, par des accords globaux sur les revendications territoriales ou par d'autres moyens:

- 5.1 Les gouvernements devraient tenter d'établir avec les autochtones des programmes coopératifs de gestion des espèces sauvages visant à assurer leur conservation. Tout cela peut se faire sans nuire aux négociations portant sur les revendications territoriales ni aux droits ancestraux, ni aux droits découlant des traités.
- 5.2 Les gouvernements devraient faire participer les autochtones à la planification et à la mise en oeuvre d'efforts coordonnées de recherche, de gestion des espèces sauvages et à l'application des mesures en vigueur.
- 5.3 Les gouvernements et les autochtones devraient travailler en collaboration en vue de s'assurer que les connaissances et la compréhension que les autochtones ont des espèces sauvages se reflètent dans les programmes de gestion et d'éducation.
- 5.4 Au moyen de programmes de formation universitaires et collégiaux et de formation sur place, les gouvernements devraient encourager les autochtones à assumer des rôles de premier plan en qualité de gestionnaires professionnels et d'agents d'exécution des règlements de protection des espèces sauvages.

## IV. POUR UNE MEILLEURE CONSERVATION DES ESPÈCES SAUVAGES

### 6. LA CONSERVATION DES HABITATS

L'étendue et la qualité des habitats naturels sont en diminution au Canada. La perte ou la modification des habitats, particulièrement dans le sud du Canada, ont réduit l'abondance, la diversité et la répartition de nombreuses espèces sauvages. Il est possible que les habitats changent ou disparaissent à un rythme accéléré par suite du changement climatique, des pressions accrues sur l'utilisation non durable des ressources, de la surconsommation, de l'urbanisation et de la pollution.

La protection des habitats et des écosystèmes représente la façon la plus économique et la plus efficace de conserver les espèces sauvages et doit toujours être choisie avant tout autre moyen. En outre, le rétablissement d'habitats est une tâche difficile et onéreuse qui s'avère souvent irréalisable.

La conservation des habitats exige de mener les activités sur quatre fronts mutuellement complémentaires : mise en place de réseaux globaux de zones protégées; intégration de la conservation des habitats à la gestion des terres publiques; conservation des habitats situés sur les terres privées; et conservation des habitats situés en territoire autochtone. La gestion des espèces sauvages pose un défi majeur, soit celui d'appliquer le principe de la protection publique de ces espèces quand celles-ci dépendent d'un habitat qui appartient à des particuliers ou à des sociétés.

- 6.1 Les gouvernements devraient, de concert avec les autochtones et les organisations non gouvernementales, élaborer et mettre en oeuvre des programmes globaux visant à maintenir la diversité et la distribution des habitats naturels à l'intérieur des principaux écosystèmes du Canada. La planification de programme devrait classifier et évaluer les habitats naturels, notamment déterminer les habitats critiques et définir les objectifs touchant les habitats naturels.
- 6.2 Les gouvernements, de concert avec les autochtones et les organisations non gouvernementales, devraient surveiller et évaluer les écosystèmes et leurs populations naturelles selon des modalités et un programme d'exécution qui cadrent avec la publication du rapport sur l'état de l'environnement. Il faudrait notamment :

Évaluer dans quelle mesure les habitats ont la capacité de supporter les espèces sauvages.

Évaluer les incidences qu'ont sur les habitats la modification de l'utilisation des terres, la pollution, les espèces introduites et autres dérangements.

Évaluer les habitats quant à leur étendue et à leur qualité de façon à pouvoir déterminer les gains et les pertes éventuels.

Suivre la mise en oeuvre des mesures de conservation des habitats.

- 6.3 Les gouvernements et les organisations et organismes pertinents devraient prévoir des stimulants pécuniaires et autres - et éliminer les éléments démotivants - afin d'atténuer les impacts négatifs et de favoriser les initiatives qui améliorent les habitats naturels. Le coût des mesures d'atténuation visant à protéger les habitats devrait être payé par ceux dont l'action rendent les mesures de protection nécessaires. De la même manière, ceux qui dégradent l'habitat devraient payer les coûts de la remise en état de l'habitat dégradé.
- 6.4 Il faudrait éviter le déversement ou l'accumulation de niveaux inacceptables de polluants chez les espèces sauvages ou dans les écosystèmes. Lorsque la contamination se traduit par des risques importants pour le consommateur, il faut interdire l'accès à la ressource contaminée ou le consommateur doit être informé du danger.
- 6.5 Il faudra appliquer rigoureusement toutes les lois visant la protection des habitats et, au besoin, adopter de nouvelles mesures législatives - comportant des sanctions appropriées - afin de protéger les habitats naturels.
- 6.6 Les gouvernements vont établir et maintenir, par l'adoption de mesures législatives ou de politiques appropriées, des réseaux complets de zones protégées abritant des types écologiques représentatifs et accorder la priorité à la protection des habitats menacés ou limités. Pour que les réseaux de zones protégées puissent permettre aux espèces de modifier leur distribution locale ou régionale en réaction au changement climatique, ces réseaux doivent être conçus de façon à :

Protéger la diversité des milieux physiques du Canada.

Renfermer toute une gamme de milieux différents à l'intérieur de chaque zone protégée.

Relier les zones protégées par des corridors offrant un habitat approprié.

- 6.7 Les gouvernements devraient donner comme objectif aux secteurs qui utilisent les habitats naturels d'en assurer la conservation, et prévoir d'intégrer la conservation de toute la gamme des habitats naturels à la planification de l'aménagement du territoire en fixant des objectifs régionaux à cette fin.
- 6.8 Les propriétaires fonciers et les utilisateurs du sol devraient se doter d'un code d'éthique qui intègre de saines pratiques de conservation et de gardiennage des ressources en vue de gérer leurs terres.

- 6.9 Les gouvernements devraient encourager la conservation des habitats naturels situés sur des terres privées en accordant des crédits d'impôt, des réductions de taxes foncières, des subventions ou autres avantages pour l'établissement de réserves naturelles ou autres zones protégées ou encore l'adoption d'autres mesures visant la conservation des habitats. Ils devraient s'assurer, par des mesures législatives au besoin, que les engagements pris en matière de conservation en échange de ces avantages continueront d'être respectés même s'il y a changement de propriétaire. Ils devraient explorer la possibilité de conclure des ententes de gestion privée avec les propriétaires non disposés à transformer leurs terres en réserves naturelles. Les gouvernements et les propriétaires fonciers devraient aussi élaborer des programmes coopératifs visant la conservation des populations sauvages et de leurs habitats.
- 6.10 Les autochtones, les gouvernements et les organisations non gouvernementales devraient promouvoir la création de zones protégées gérées par les autochtones, dans les cas où ces zones correspondent aux territoires ancestraux de ces derniers.

## 7. CONSERVATION DES POPULATIONS D'ESPÈCES SAUVAGES

Bien que les extinctions soient naturelles et inévitables, l'impact de l'activité de l'homme sur les écosystèmes a accéléré la diminution des populations d'espèces sauvages et les extinctions, ce qui se traduit par une perte de la diversité génétique. La diversité génétique, qui se reflète à l'intérieur de chaque espèce et dans le nombre d'espèces différentes, est vitale au maintien d'écosystèmes viables. De plus, la diversité génétique au sein des espèces est essentielle car elle permet à chaque espèce de s'adapter et de survivre. La diversité génétique constitue également la base de la sélection génétique des animaux et des plantes.

Il est impératif que tous les gouvernements travaillent ensemble et de concert avec les autochtones, les organisations non gouvernementales et le public en vue d'empêcher la disparition des espèces et de conserver la plus grande diversité possible au sein des espèces.

Il faudrait accorder une attention particulière aux espèces sauvages clés, soit les espèces particulièrement importantes sur le plan écologique (les espèces qui créent et maintiennent des habitats pour d'autres organismes), économique, culturel ou scientifique, les espèces qui servent d'indicateurs et les espèces endémiques ou menacées d'extinction.

### **Populations optimales**

- 7.1 La gestion des espèces sauvages devrait permettre de maintenir une vaste gamme d'espèces réparties largement dans toutes leurs aires de distribution, à des niveaux d'abondance suffisants pour qu'il leur soit possible de s'adapter aux changements du milieu et qui respectent les objectifs de conservation. Il faudrait peut-être s'occuper également des changements affectant les populations locales et régionales.
- 7.2 On devrait établir un programme national de surveillance de la qualité et des tendances de la biodiversité. Il devrait comprendre les compilations de données concernant la flore et la faune et des relevés réguliers visant à déterminer les endroits où telles ou telles espèces se retrouvent et le nombre de celles-ci, les changements dans ces variables et les causes de changement observé.
- 7.3 On déterminera, à l'aide de collectes de données de base, l'état des espèces sauvages clés et on vérifiera leur situation périodiquement. Il conviendrait d'établir de concert avec le public les objectifs régionaux d'abondance, de diversité et de distribution des espèces sauvages. Il faudra aussi surveiller la présence de maladies et de contaminants dans les populations et les effets subis.

7.4 L'exploitation des espèces sauvages, y compris la recherche scientifique, devrait être gérée de façon à s'assurer que les utilisations sont durables, humanitaires et conformes aux objectifs régionaux. Le coût des mesures particulières de gestion rendues nécessaires par les utilisations intensives devrait être assumé par les utilisateurs concernés.

#### **Espèces et écosystèmes menacés**

7.5 Des rapports d'état devraient être préparés concernant toutes les espèces sauvages et tous les écosystèmes d'intérêt. Au besoin, il faudrait établir et mettre en oeuvre des plans de protection et de rétablissement visant les espèces sauvages et les écosystèmes vulnérables, menacés, en danger de disparition et disparus au Canada.

7.6 Il faudrait établir des programmes visant à conserver la diversité génétique au sein des espèces clés et accorder une attention particulière aux variants et aux variétés sauvages des cultures, du bétail et des espèces utilisées en aquiculture.

#### **Adoption et application de règlements**

7.7 On adoptera et appliquera des lois régissant l'exploitation des espèces sauvages en vue de conserver les populations naturelles et de s'assurer que toutes les utilisations sont durables et que l'exploitation des animaux sauvages se fait de façon humanitaire. On révisera régulièrement les sanctions et les mesures d'application pour s'assurer qu'elles constituent un moyen efficace de dissuasion à l'exploitation illégale des espèces sauvages.

7.8 Les gouvernements, les autochtones et les organisations non gouvernementales devraient mettre en oeuvre des programmes coopératifs pour informer le public des raisons justifiant les lois et règlements sur la conservation et pour obtenir son aide en vue de mieux sensibiliser les citoyens et de favoriser le respect de la loi.

#### **Conflits entre les gens et les animaux sauvages**

7.9 Il faudrait, dans la mesure du possible, gérer les activités humaines de façon à éviter ou à limiter les conflits avec les animaux sauvages. À cette fin, il faudrait entreprendre des analyses écologiques (par ex., les méthodes sylvicoles peuvent être modifiées de façon à éviter la pullulation de la tordeuse des bourgeons).

7.10 Les animaux sauvages qui présentent des risques inacceptables pour les citoyens, qui nuisent de façon inacceptable aux récoltes, à l'aquiculture ou au bétail ou qui occasionnent des pressions inacceptables sur les habitats ou d'autres populations naturelles, devraient être contrôlés seulement dans le cadre de programmes à long terme qui s'appuient sur une base scientifique solide et qui soient justifiés sur la plan économique. Ces programmes devraient être élaborés en étroite collaboration avec les secteurs public et privé; ils devraient utiliser exclusivement les méthodes les plus sécuritaires,

efficaces, économiques et humanitaires; ils devraient aussi faire l'objet de règlements. Le recours à des méthodes d'élimination devrait être réduit au minimum et ne servir que si les mesures préventives échouent. Dans certains cas de pertes de récoltes, des indemnités peuvent être versées. Il faudrait recourir à la lutte antiparasitaire intégrée pour contrôler les ravageurs et les insectes qui s'attaquent aux récoltes et aux forêts.

#### Animaux sauvages en captivité

- 7.11 La garde d'animaux sauvages en captivité doit se faire de façon humanitaire, les propriétaires devant détenir les permis du gouvernement et les établissement devant être inspectés régulièrement. Les systèmes de permis et d'inspection devraient aussi porter sur la vente ou le commerce d'animaux sauvages ou de produits en dérivant.
- 7.12 Il faut garder les animaux en captivité de façon à réduire au minimum le risque pour les populations naturelles et les conflits avec les prédateurs que pourraient entraîner leur évasion, la transmission de maladies ou le transfert de gènes.

## 8. CONTRÔLE DES ESPÈCES INTRODUITES ET DES ESPÈCES DU GÉNIE GÉNÉTIQUE

L'introduction d'espèces végétales et animales non indigènes s'est traduite par une grave détérioration de nombreux écosystèmes. Quand on parle d'introduction d'espèces, les avantages à long terme compensent rarement les dommages occasionnés. Compte tenu des expériences actuelles en biotechnologie, le risque que des organismes nouveaux se retrouvent dans l'environnement ne peut être écarté et cela ne fait qu'ajouter à la nécessité de disposer de moyens de contrôle efficaces.

8.1 Il faudrait contrôler l'introduction d'espèces provenant de l'étranger, de même que celles d'une province ou d'un territoire du Canada et destinées à une autre province ou à un autre territoire. Il ne faudrait envisager l'introduction d'une espèce non indigène ou issue du génie génétique que si :

Aucune espèce indigène ne convient, compte tenu des objectifs visés.

Des avantages clairs et bien définis pour les humains ou l'environnement sont prévisibles.

Aucune incidence environnementale négative connue n'est prévue et qu'il existe certains moyens de contrôler la population introduite (par ex., des prédateurs ou le climat).

8.2 Aucune espèce non indigène ou issue du génie génétique ne devrait être introduite dans un écosystème naturel. Aucune espèce non indigène ne devrait être introduite dans un écosystème modifié sauf si :

Il existe des raisons exceptionnelles de le faire.

L'opération a fait l'objet d'une évaluation exhaustive et d'une planification minutieuse.

La surveillance de tous les effets possibles a été prévue.

8.3 Les espèces non indigènes peuvent être introduites dans les écosystèmes cultivés et bâties, pourvu qu'on fasse une évaluation des impacts possibles sur les écosystèmes naturels et modifiés situés à proximité et qu'on établisse un plan efficace pour empêcher ou, au moins, réduire au minimum les impacts négatifs.

8.4 Les gouvernements devraient tenter par tous les moyens d'éviter que des espèces non indigènes ne soient introduites accidentellement.

## 9. DE MEILLEURES BASES POUR LA CONSERVATION DES ESPÈCES SAUVAGES

L'efficacité de la conservation repose sur les données scientifiques et empiriques ayant trait aux espèces concernées, à leurs populations, à leurs habitats et à leurs liens écologiques, sur les utilisations faites des espèces sauvages et sur l'état des habitats naturels. Cela suppose également que tous les groupes intéressés collaborent et partagent renseignements et points de vue et cela nécessite la présence de spécialistes pouvant tirer profit des données collectées.

Seulement la moitié des 150 000 espèces dont on suppose la présence au Canada ont été décrites ou répertoriées. Les plantes, les invertébrés et les microorganismes sont particulièrement négligés, même s'ils jouent un rôle vital dans les processus écologiques. Les études fondamentales sur la taxinomie, la distribution et l'écologie des espèces du Canada sont essentielles.

### **Recherche**

La recherche est essentielle à la conservation des espèces sauvages. Mais au Canada, les programmes de recherche sur les espèces sauvages ont été fortement réduits au cours de la dernière décennie. Ils ne permettent pas de répondre aux besoins actuels des gestionnaires des espèces sauvages et encore moins de faire face aux nouveaux défis que posent le changement climatique, la diminution des habitats et l'expansion et la diversification de la demande en matière d'espèces sauvages.

- 9.1 Les gouvernements devraient s'engager à remettre sur pied les programmes de recherche sur les espèces sauvages et à accroître l'éten-  
due et la portée de la recherche sur les espèces et les écosystèmes.  
Il faudrait élaborer des programmes de recherche en collabora-  
tion avec les organisations non gouvernementales, les universités, les  
musées et les jardins zoologiques et botaniques.
- 9.2 Les gouvernements devraient établir un réseau national de centres  
coopératifs de recherche sur les espèces sauvages.
- 9.3 Il faudrait aussi accorder la priorité à la recherche visant à obte-  
nir les données nécessaires pour associer développement social et  
économique et conservation des espèces sauvages et des habitats natu-  
rels. Cette forme de recherche devrait également déboucher sur la  
découverte de nouvelles façons de conserver les habitats.
- 9.4 Afin de compléter la recherche scientifique, il faudrait s'efforcer  
d'obtenir des autochtones et autres utilisateurs des espèces sauvages  
qu'ils partagent leurs connaissances personnelles en la matière. Là  
où les autochtones mènent encore leurs activités traditionnelles, il  
faudrait favoriser les autochtones à toutes les étapes des travaux  
scientifiques pour ce qui est de la formation et des emplois.

- 10.4 Les gestionnaires des espèces sauvages devraient établir des moyens d'accès aux espèces sauvages près des centres habités, avec le concours des municipalités, des organisations non gouvernementales, des autochtones et des propriétaires fonciers.
- 10.5 Il faudrait stimuler et favoriser l'accès raisonnable du public aux espèces sauvages sur les terres privées tout en protégeant les intérêts et les droits des propriétaires fonciers et encourager l'accès aux espèces sauvages sur les terres publiques tout en protégeant les droits et les intérêts des preneurs à bail et des autochtones.

## VI. MISE EN OEUVRE

L'adoption de la présente politique suppose un engagement à la mettre en oeuvre. Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des espèces sauvages établiront des plans de mise en oeuvre; ils examineront les progrès réalisés dans la mise en oeuvre de la politique à l'assemblée annuelle du Conseil des ministres des espèces sauvages. Ils verront à ce que la politique soit révisée dans cinq ans. En outre, le conseil engagera un vérificateur indépendant pour vérifier la mise en oeuvre de la politique avant l'examen prévu après cinq ans.

## GLOSSAIRE

**Biodiversité** : diversité biotique ou biologique. La variété des différentes espèces; la variabilité génétique de chaque espèce; et la variété des différents écosystèmes qu'elles forment.

**Captivité** : inclut les animaux dans les zoos, les parcs safaris, les aquariums, les centres de réhabilitation et les fermes de gibier, les parcs fauniques, les laboratoires, etc.

**Conservation** : "la gestion de l'utilisation faite par l'homme de la biosphère de façon que les générations actuelles puissent en tirer les meilleurs avantages durables et que sa capacité de satisfaire les besoins et les aspirations des générations à venir soit maintenue." La conservation comprend la préservation, le maintien, l'utilisation durable, le rétablissement et l'amélioration des populations et des habitats.<sup>3</sup>

**Durabilité (viabilité)** : caractéristique d'un processus ou d'un état qui peut être maintenu indéfiniment.

**Gestion** : l'exécution du mandat en matière d'espèces sauvages, y compris la protection, l'intervention et la non-intervention.

**Introduction** : la dispersion délibérée ou accidentelle par l'homme d'un organisme vivant à l'extérieur de son aire naturelle traditionnelle.

**Organisation non gouvernementale (ONG)** : toute organisation ne faisant pas partie d'un ordre de gouvernement, fédéral, provincial, territorial, autochtone ou municipal. Cela comprend les organisations bénévoles privées, les sociétés privées, les établissements d'enseignement et les syndicats.

**Utilisation (exploitation)** : toute activité touchant les espèces sauvages qui profite aux humains. La gamme d'activités possibles va des activités qui influent directement sur les organismes et les écosystèmes en cause (par ex., l'exploitation forestière et la pêche) aux activités qui n'ont aucune incidence sur ceux-ci (par ex., l'observation).

**Utilisation viable** : utilisation d'un organisme ou d'un écosystème selon un rythme qui respecte sa capacité de se renouveler ou de se régénérer.

**Valeur ajoutée** : valeur des biens et services moins les coûts liés aux intrants, comme les matières premières et l'énergie, ayant servi à leur production.

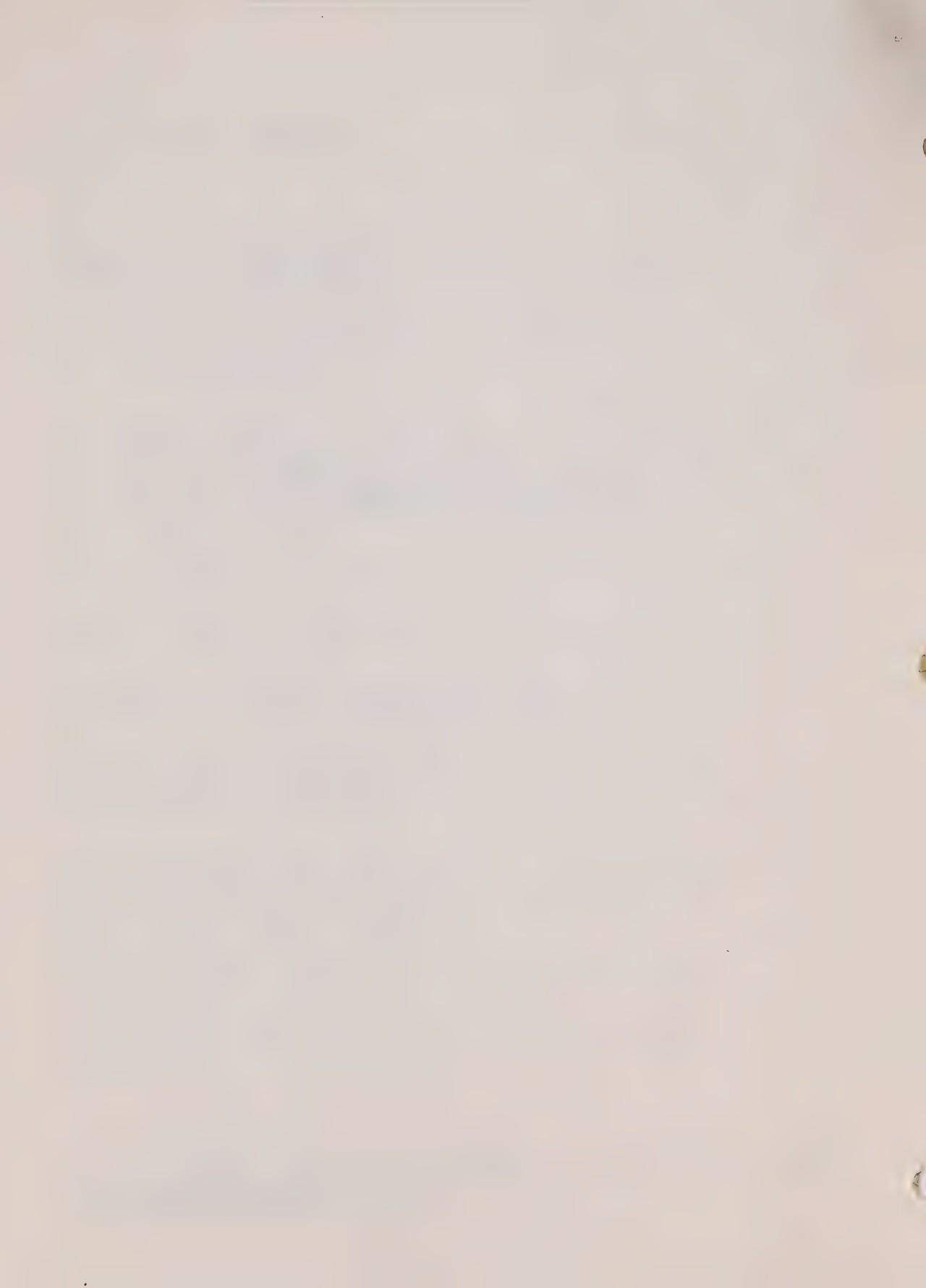
3. Définition tirée de la Stratégie mondiale de la conservation (1980 : Alliance mondiale pour la nature, Programme des Nations Unies pour l'environnement et Fonds mondial pour la nature).

Document: 830-367/015

**MEETING OF THE WILDLIFE MINISTERS  
COUNCIL OF CANADA**

**Press Communiqué**

**CAMPBELL RIVER, British Columbia  
September 26-27, 1990**



## WILDLIFE MINISTERS MEET

FOR IMMEDIATE RELEASE

CAMPBELL RIVER, B.C. - September 27, 1990 -- The Wildlife Ministers' Council of Canada today completed its annual meeting during which a number of national issues related to wildlife and wildlife habitat were resolved. The meeting was hosted by British Columbia Minister of the Environment, John Reynolds and chaired by Lee Clark, Parliamentary Secretary to federal Environment Minister Robert R. de Cotret.

Ministers at the meeting approved the first national wildlife policy for Canada. It sets the course for wildlife conservation for the 1990s. The policy broadens the approach to encompass all flora and fauna on an ecosystem basis. It reflects global concerns for sustainable use and biodiversity. The policy calls for integrating economic decisions with wildlife conservation.

The policy re-emphasizes the importance of wildlife habitat and the critical role of research and public information. It affirms the involvement of aboriginal people in wildlife management.

The policy will be implemented through action plans prepared by each jurisdiction and reviewed at annual meetings of the Wildlife Ministers' Council. It will be published this fall and distributed widely to the wildlife community and the public at large.

Mr. Clark announced that consultations will be held in early 1991 with provincial and territorial governments, native organizations and non-governmental organizations to prepare a Canadian position for negotiations next fall with the United States to amend the

Migratory Birds Convention. Amendments would allow northern Canadians fair access to the harvest of migratory birds. In addition, discussions are on-going to recognize the hunt of murres in Newfoundland and Labrador.

Ministers agreed to ban lead shot for waterfowl hunting in selected areas where lead poisoning of ducks and geese is known to exist. A ban has already been instituted this year in two areas in British Columbia and one area in Ontario.

Ministers appointed a committee to develop a national strategy to address anticipated actions by the European Economic Council Commission to limit the importation of fur. The Committee is to report to Ministers in the spring of 1991.

Ministers supported the formation of the Pacific Coast Joint Venture, a program designed to address the decline of waterfowl and wetland habitat along the Pacific coast of Canada and the United States. This initiative, a key international venture under the North American Waterfowl Management Plan, is intended to finance cooperative habitat enhancement projects between governments, private organizations, industry and landowners.

Ministers released a new report entitled: **The Economic Significance of Wildlife Related Recreational Activities.** The results demonstrate that wildlife conservation constitutes an excellent example of sustainable development. The 18 million Canadians that participate in wildlife related activities contribute \$6.5 billion to Canada's Gross Domestic Product, provide \$2.5 billion in tax revenues to government and support 160,000 jobs during the year.

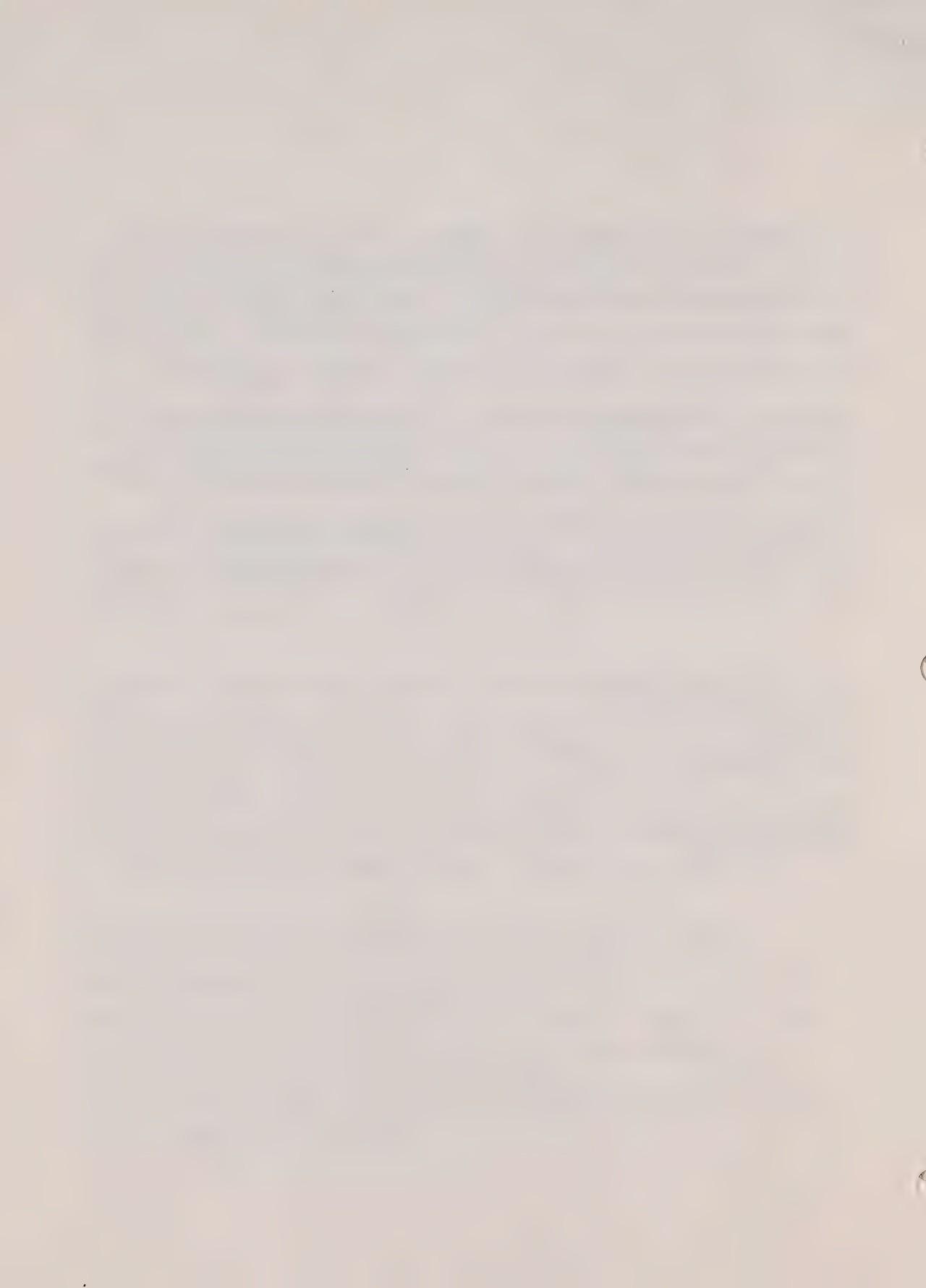
The Ministers reaffirmed their support for the restoration of endangered wildlife populations by the preparation of plans for 25 priority species by the fall of 1991. This effort is part of RENEW (Recovery of Nationally Endangered Wildlife), a program to establish national priorities for the recovery of wildlife.

The Wildlife Ministers' Council of Canada provides federal, provincial and territorial wildlife Ministers with a national forum for addressing important issues concerning wildlife and wildlife habitat management and for developing cooperative strategies and policies. Next meetings of the Council will be held in Prince Edward Island in 1991 and in the Yukon in 1992.

**For more information:**

**Jim Walker**  
**Ministry of the Environment**  
**(604) 356-0139**

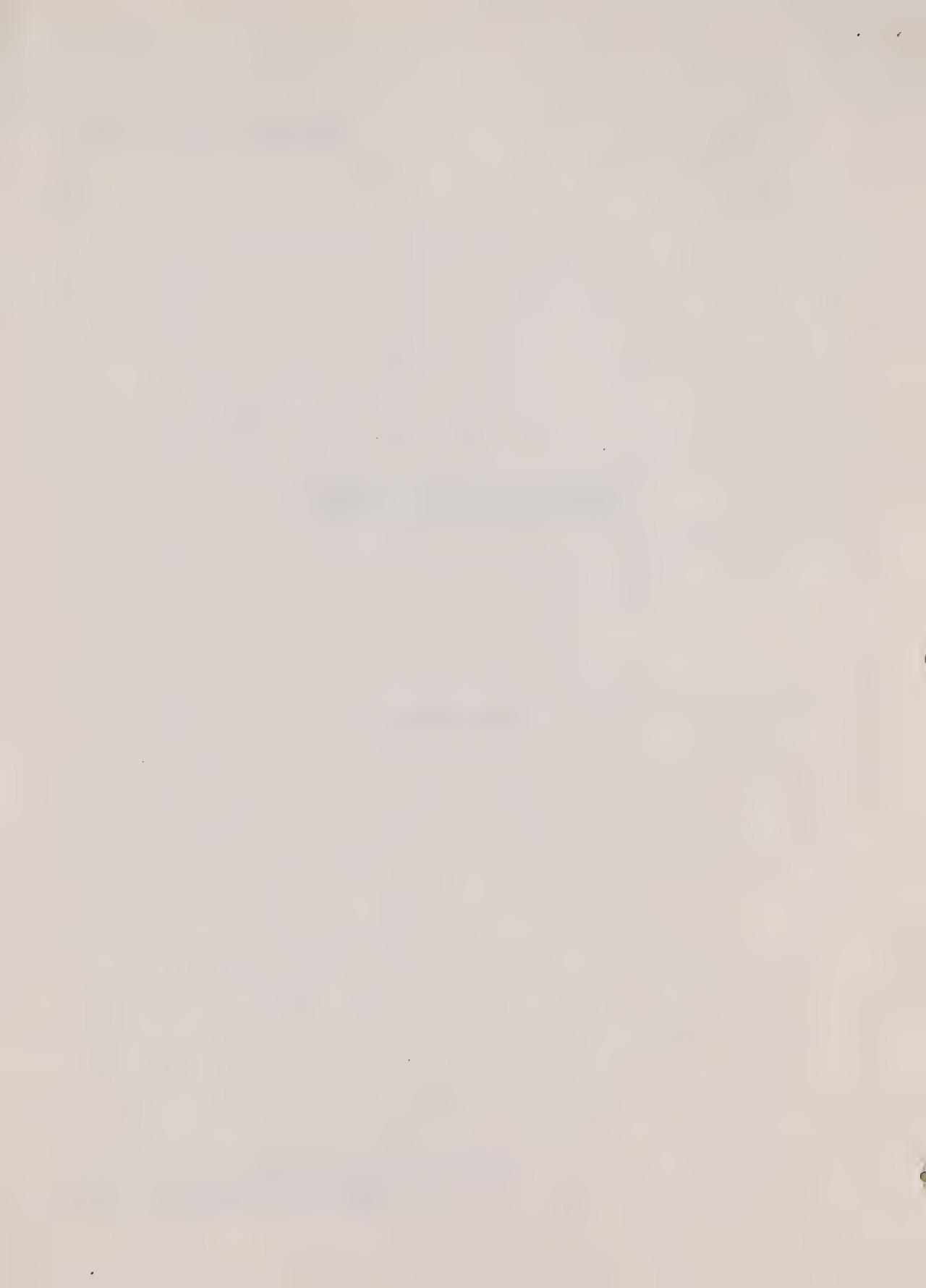
**Anthony Keith**  
**Environment Canada**  
**(819) 997-1301**



RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE LA FAUNE

Communiqué

CAMPBELL RIVER (Colombie-Britannique)  
Les 26 et 27 septembre 1990



## RÉUNION DES MINISTRES DE LA FAUNE

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

**CAMPBELL RIVER, C.-B. -- Le 27 septembre 1990 --** Le Conseil canadien des ministres de la faune a clôturé aujourd'hui sa réunion annuelle au cours de laquelle ont été résolues un grand nombre de questions d'importance nationale liées à la faune et à l'habitat faunique. L'hôte de la conférence était monsieur John Reynolds, ministre responsable de l'Environnement de la Colombie-Britannique, et les séances étaient présidées par monsieur Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement du Canada, monsieur Robert R. de Cotret.

Les ministres présents à la réunion ont approuvé la première Politique des espèces sauvages pour le Canada. Cette politique définit les orientations du gouvernement en matière de conservation de la faune pour les années 1990 et élargit la conception de la faune pour englober toutes les espèces animales et végétales sur la base d'une conception écosystémique. Cette politique traduit en outre les préoccupations planétaires à l'égard de la pérennité et de la diversité biologique de la faune et préconise la prise en compte des impératifs de conservation de la faune dans les décisions économiques.

Cette politique remet l'accent sur l'importance des habitats fauniques, sur le rôle critique attribué à la recherche et à l'information du public. Enfin, elle reconnaît la participation des peuples autochtones dans la gestion de la faune.

La politique sera mise en oeuvre au moyen de plans d'action formulés par chaque administration gouvernementale et qui sera revue lors des réunions annuelles du Conseil des ministres canadiens de la faune. Le document sera publié cet automne et fera l'objet d'une large diffusion auprès des groupes s'intéressant à la faune et auprès du grand public.

Monsieur Clark a annoncé que des consultations se tiendront au début de l'année 1991 avec les administrations provinciales et territoriales, et avec les organismes autochtones et les organismes non gouvernementaux pour élaborer la politique qu'adoptera le Canada lors des négociations qui se tiendront avec les États-Unis l'automne prochain sur la révision de la Convention concernant les oiseaux migrateurs. Les modifications proposées permettraient aux Canadiens des régions nordiques de bénéficier d'un accès équitable à la chasse aux oiseaux migrateurs. Par ailleurs, les discussions se poursuivent concernant la chasse à la marmette à Terre-Neuve et au Labrador.

Les ministres ont convenu d'adopter des mesures visant à interdire l'utilisation de la grenaille de plomb pour la chasse à la sauvagine dans certaines régions du Canada où il existe un problème d'empoisonnement par le plomb chez les populations de canards, d'oies et de bernaches. Cette année, des mesures d'interdiction ont été instituées dans deux régions de la Colombie-Britannique et une région de l'Ontario.

Les ministres ont institué un comité chargé d'élaborer une stratégie nationale à l'encontre des mesures envisagées par le Conseil économique européen pour limiter les importations de fourrure. Le Comité fera rapport aux ministres au printemps de 1991.

Les ministres ont donné leur appui à la création du Projet conjoint de la Côte du Pacifique, programme portant sur le déclin des populations d'oiseaux aquatiques et la régression des terrains marécageux sur la côte Pacifique canadienne et américaine. Cette initiative, de portée internationale et d'une importance clé, s'inscrit dans le cadre du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine. Elle a pour but de financer des projets de coopératifs d'amélioration des habitats fauniques associant des organismes gouvernementaux, des organismes privés, des entreprises industrielles et des propriétaires fonciers.

Les ministres ont rendu public un nouveau rapport intitulé : L'importance économique des activités récréatives reliées à la faune. Cette étude révèle notamment que la conservation de la faune constitue un excellent exemple de véhicule économique viable. Les dix-huit millions de Canadiens qui participent à des activités reliées à la faune contribuent quelque 6,5 milliards de dollars au produit intérieur brut du Canada, apportent quelque 2,5 milliards de dollars en revenus fiscaux, et supportent près de 160 000 emplois au cours de l'année.

Les ministres ont confirmé leur engagement à l'égard de la restauration des espèces menacées et ont convenu de l'élaboration, d'ici l'automne 1991, de plans de rétablissement visant 25 espèces prioritaires. Cette mesure s'inscrit dans le programme RESCAPÉ (Rétablissement des espèces canadiennes en péril), programme visant à élaborer une politique de priorités nationales pour le rétablissement de la faune.

Le Conseil canadien des ministres de la faune est un carrefour national permettant aux ministres de la faune des administrations fédérale, provinciales et territoriales de discuter des problèmes liés à la gestion de la faune et des habitats fauniques et de dégager des politiques et des stratégies associatives dans le domaine de la faune. Le Conseil se réunira à l'Île-du-Prince-Édouard en 1991 et au Yukon en 1992.

**POUR PLUS D'INFORMATION :**

**Jim Walker**  
**Ministère de l'Environnement**  
**(604) 356-0139**

**Anthony Keith**  
**Environnement Canada**  
**(819) 997-1301**

MEETING OF THE WILDLIFE MINISTERS  
COUNCIL OF CANADARÉUNION DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE LA FAUNECAMPBELL RIVER, B.C.  
September 26-27, 1990CAMPBELL RIVER (C.-B.)  
Les 26 et 27 septembre 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-367/008 Revised Révisé	Federal Fédéral	A Wildlife Policy for Canada September 26, 1990 Une politique des espèces sauvages pour le Canada Le 26 septembre 1990
830-367/015	Conference Conférence	Press Communiqué Communiqué
830-367/017	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics



**29<sup>th</sup> ANNUAL MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL  
OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT**

Press Communiqué

VICTORIA, British Columbia  
November 28-29, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# **CCME**

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

**Tel** (204) 945-6695  
**FAX** (204) 945-6807

3rd Flr, Bldg 30  
139 Tuxedo Ave  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

3ième étage, Édifice 30  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

## **COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE**

### **ENVIRONMENT MINISTERS CONCLUDE SUCCESSFUL MEETING**

**VICTORIA - November 29, 1990 --** Environment Ministers today agreed on the desirability of harmonizing of environmental assessment processes involving both federal and provincial governments. The annual meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) was chaired by John Reynolds, British Columbia's Environment Minister.

The provincial Ministers developed amendments to clarify and improve Bill C-78 which Mr. Reynolds, representing his provincial counterparts, will present to the House of Commons committee on C-78 as early as next week. Federal Minister Robert R. de Cotret welcomed the initiative and indicated his willingness to work with the provinces in the development of subsequent regulations for the bill.

#### **Urban Smog - NO<sub>x</sub>/VOC Management Plan**

Ministers agreed in principle on a national plan to prevent and reduce urban smog.

The plan follows extensive consultations with industry, public interest groups and government agencies. It requires the control of new sources of NO<sub>x</sub> and VOCs across the country and remedial actions in areas with smog problems.

Ministers made a commitment to reduce ground level ozone to environmentally acceptable levels (82 parts per billion) in Canada by the year of 2005.

Since control of NO<sub>x</sub> and VOCs emissions falls under both federal and provincial jurisdiction, Ministers agreed that a coordinated and integrated approach is essential to achieve clean air in Canada.

Negotiations will begin immediately on federal-provincial bilateral agreements to establish emission





reductions targets and outline specific implementation measures. The ministers expressed a recognition that negotiations with United States must be expedited.

One action recommended in the plan, an Environmental Code of Practice for gasoline vapour recovery, was adopted by Ministers at the meeting.

#### **National Action Strategy on Global Warming**

Ministers agreed to release a proposed National Action Strategy on Global Warming for public consideration. The strategy recommends a three-pronged approach:

- 1) limiting greenhouse gas emissions
- 2) anticipating and preparing for potential climatic changes within Canada
- 3) improving scientific understanding and the ability to predict climate change.

#### **The Federal Green Plan**

Minister de Cotret provided his provincial counterparts with an update on the development of the federal Green Plan. They were pleased with the discussion and expressed their desire for an early release.

#### **CFC Elimination Strategy**

Ministers endorsed a strategy which spells out the roles and responsibilities of governments regarding ozone layer protection. This will facilitate rapid phase-out of CFCs (chlorofluocarbons). The strategy is being applied to a National Action Plan for reclaiming and recycling CFC refrigerants.

#### **Acid Rain**

Ministers were encouraged that an Air Quality Agreement with the United States is now within reach, particularly with the recent signing by President Bush of amendments to the U.S. Clean Air Act. As part of efforts to conclude the agreement, Ministers discussed actions necessary to complete the acid rain control program in the seven eastern provinces by 1994. Ministers also agreed to establish a national emission cap of 3.2 million tonnes for sulphur dioxide ( $\text{SO}_2$ ) for the year 2000.

### **Other items**

Other items discussed by the Council of Ministers today included progress on a federal pulp and paper regulatory strategy, the Contaminated Sites Cleanup Program, the National Packaging Protocol and support of the National Round Table initiative on sustainable development education. In their discussions, Ministers recommended that, in consultation with industry, the federal government develop uniform national standards for the measurement of all effluents and emissions and support the development of international standards.

### **Next Meeting**

Ministers decided that the next meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment will be held in May, 1991. The Honourable John G. Leefe, Environment Minister of Nova Scotia, will Chair CCME in the coming year and will host the meeting held in Halifax, Nova Scotia.

-- 30 --

## **CANADIAN EMISSION SOURCES OF NO<sub>x</sub>/VOCs**

### **Media Backgrounder**

Ground-level ozone, a major component of smog is formed when nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) and volatile organic compounds (VOCs) interact in sunlight. Smog is a major air quality problem in many large urban centres across Canada.

#### **NITROGEN OXIDES**

The chief cause of NO<sub>x</sub> emissions is the burning of fossil fuels. Canada's total NO<sub>x</sub> emissions are about 1.9 million tonnes and main sources are: motor vehicles, off-road diesel engines, natural gas production, industrial boilers and power plants.

Canadian NO<sub>x</sub> emissions increased by about 30 per cent during the 1970s because of motor vehicles, coal and oil-fired electricity generation and an increase in industrial activity. Emissions have remained constant at 1.9 million tonnes during the 1980s largely because of the federal new vehicle emission standards and energy conservation measures.

#### **VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS**

Major sources of VOC emissions are gasoline-powered motor vehicles, gasoline distribution, vehicle refuelling, refineries, petrochemical plants, application of surface coatings (primarily paints), and solvent use.

#### **AMBIENT AIR QUALITY**

Ground-level ozone concentrations are highest during hot, sunny summer days because its formation is enhanced under these conditions.

Long-term exposure to urban smog may damage lung tissue and is suspected of playing a role in the development of chronic lung diseases.

The environmental effects of ozone on vegetation have also been well-documented. Ozone is known to cause foliar injury and reduced growth rates in sensitive crops. Continual exposure to smog can also increase susceptibility to secondary stresses such as insects and disease.

The long-term goal of the Canadian NO<sub>x</sub>/VOC<sub>s</sub> Management Plan is to reduce ozone levels below 82 parts per billion (one hour exposure), the level at which susceptible individuals begin to suffer adverse health effects and damage begins to some crops and forests.

**Further information:**

**Wayne Draper**  
Conservation and Protection  
(819) 953-1120

**(aussi disponible en français)**

## **VAPOUR RECOVERY IN GASOLINE DISTRIBUTION NETWORKS**

### **Media Backgrounder**

Gasoline vapours are VOCs which contribute to the formation of 'smog' under hot sunny conditions. In October 1989, CCME Ministers announced that measures would be taken, in areas with severe smog problems, to further reduce emissions of Volatile Organic Compounds (VOCs) from the distribution and use of gasoline. CCME Ministers subsequently agreed to develop a Code of Practice that could be applied to gasoline vapour recovery.

#### **Why Vapour Recovery?**

When you gas up your car, ever got a quick whiff of gasoline vapours? These vapours are being forced out of your gas tank as it fills up with gasoline. The same vapours are released to the atmosphere in large quantities when gasoline is delivered by trucks to the underground tanks at service stations, when the tanks on the delivery trucks are filled back at the gasoline terminals, and when the tanks at the terminals are filled with gasoline from petroleum refineries.

These vapours need not be released to the atmosphere. They can be controlled and recovered either as gasoline or for thermal destruction. This is done by transferring the vapours from the tank being filled to the tank being emptied. For example, if a gasoline delivery truck is emptying its load to underground tanks at a service station, the vapours being released from that underground tank are transferred to the tank on the truck as it is emptied. The truck then carries the vapours back to the gasoline terminal where a similar process occurs. All vapours are eventually routed to a vapour recovery unit at the terminal.

#### **The Need for a Code**

The code is also a response to two of the VOC control initiatives in the CCME Management Plan for Nitrogen Oxides ( $\text{NO}_x$ ) and Volatile Organic Compounds (VOCs).

### **What the Code Will Do**

The Environmental Code of Practice for Vapour Recovery in Gasoline Distribution Networks has been developed for the gasoline distribution and marketing industry, and authorities having jurisdiction. Practices are included for the applications, performance, testing for compliance, record keeping, and operation of the required equipment.

### **Technical Expertise**

The Code has been prepared by a federal/provincial government-industry-environment group task force. It is based on expertise from the United States where vapour recovery has been in place for many years. The U.S. Environmental Protection Agency was consulted on their regulations, the limits applied, and the environmental and socio-economic impacts. Equipment manufacturers were visited to find out the details of the tools used for vapour recovery. Gasoline distributing companies were asked to demonstrate their equipment in operation. Consultants who service and monitor operation of the equipment were included in the task force discussions.

### **Application of the Code**

The Code is intended as an environmental standard for governments, industry and the public. The Code will be published in February 1991.

The Code will be implemented through provincial regulation in high ozone areas. In other areas, new facilities will be built to allow easy installation of the Stage I vapour control in the future. Also in these other areas, the provincial or municipal authorities, or corporate entities may choose to fully implement Stage I as a means of improving local air quality.

### **Further information:**

Raymond Perras  
Environment Canada  
(819) 953-1143

**(Aussi disponible en français)**

**29<sup>e</sup> RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT**

Communiqué

VICTORIA (Colombie-Britannique)  
Les 28 et 29 novembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# **CCME**

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

**Tel** (204) 945-6695  
**FAX** (204) 945-6807

3rd Flr, Bldg 30  
139 Tuxedo Ave  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

3ième étage, Édifice 30  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

## **RÉUNION FRUCTUEUSE DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT**

**VICTORIA - le 29 novembre 1990 --** Les ministres de l'Environnement ont convenu en principe aujourd'hui de l'avantage d'uniformiser les processus d'évaluation environnementale qui font appel à la fois aux mécanismes des gouvernements fédéral et provinciaux. Le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique, M. John Reynolds, a présidé la réunion annuelle du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME).

Les ministres provinciaux ont aussi élaboré des modifications pour améliorer et éclaircir le projet de loi C-78. Au nom de ses homologues provinciaux, M. Reynolds présentera ces modifications au comité du projet de loi C-78 de la Chambre des communes dès la semaine prochaine. Le ministre fédéral, M. Robert R. de Cotret, s'est réjoui de cette initiative et s'est dit prêt à collaborer avec les provinces en vue de l'élaboration des prochains règlements du projet de loi.

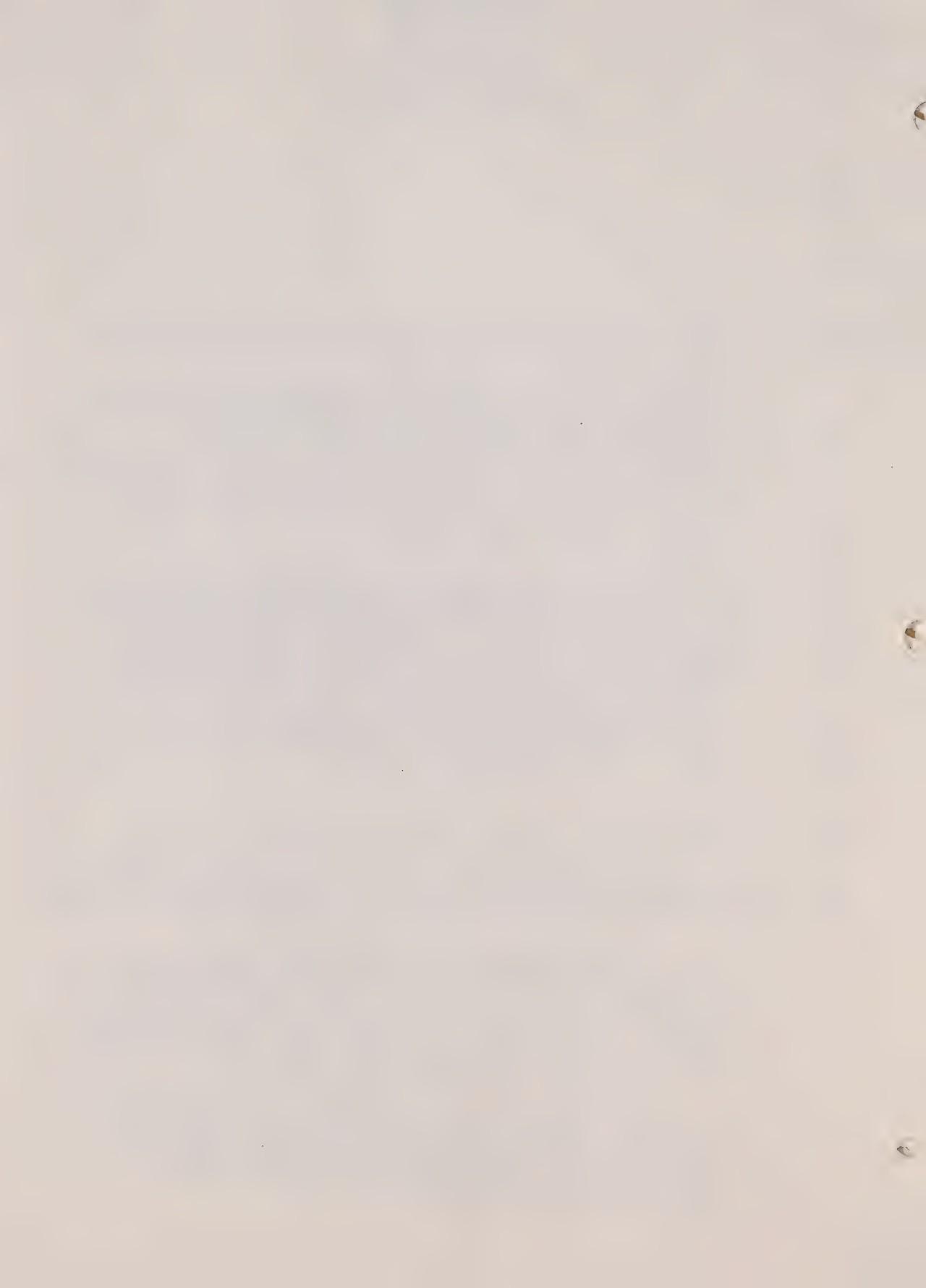
## **Smog urbain - plan de gestion des NOx et des COV**

Les ministres ont approuvé en principe un plan national permettant de lutter contre le smog urbain et les facteurs qui déterminent son existence.

Le plan est le fruit d'une campagne de consultation intense des entreprises, des groupes d'intérêt publics et des organismes gouvernementaux. Il prévoit des mesures de lutte contre les nouvelles sources de NOx et de COV au pays ainsi que des mesures de redressement qui s'appliquent aux régions du pays aux prises avec l'existence d'un smog.

Les ministres se sont engagés à réduire, d'ici l'an 2005 et dans toutes les régions du pays, les concentrations d'ozone au niveau du sol à des concentrations satisfaisantes d'un point de vue environnemental (82 ppb).





Puisque la lutte contre les émissions de NOx et de COV relève autant de la compétence des gouvernements fédéral et provinciaux, les ministres ont convenu de la nécessité d'adopter un mode d'action coordonné et intégré pour garantir la pureté de l'air au Canada.

Les gouvernements fédéral et provinciaux entameront immédiatement des négociations en vue de conclure des ententes qui fixeront des objectifs de réduction des émissions et définiront des mesures précises de mise en oeuvre. Les ministres reconnaissent que les négociations avec les États-Unis doivent être hâtkées.

Les ministres ont approuvé l'une des mesures proposées dans le plan, à savoir un code de pratique qui s'applique à la récupération des vapeurs d'essence.

#### **Stratégie nationale relative au réchauffement planétaire**

Les ministres ont approuvé la diffusion publique d'un projet de stratégie nationale relative au réchauffement planétaire afin que le grand public puisse l'étudier. La stratégie comporte le mode d'action suivant:

- 1) limiter les émissions de gaz à effet de serre;
- 2) prévoir les changements climatiques au Canada et prendre les mesures nécessaires en prévision de ces changements; et
- 3) améliorer la connaissance scientifique des changements climatiques et l'aptitude à les prévoir.

#### **Plan vert fédéral**

M. de Cotret a fait le point sur l'élaboration du Plan vert fédéral. Les ministres provinciaux étaient enchantés de la discussion et ont souligné qu'ils aimeraient que le Plan soit rendu public dans un avenir rapproché.

#### **Stratégie d'élimination des CFC**

Les ministres ont approuvé une stratégie qui définit le rôle et les responsabilités des gouvernements en matière de protection de l'ozonosphère. Cette stratégie facilitera le retrait progressif et rapide des CFC (chlorofluorocarbures). La stratégie est

appliquée à un plan d'action national de récupération et de recyclage des CFC frigorigènes.

### **Précipitations acides**

Les ministres ont jugé encourageant de constater qu'une entente sur la qualité de l'air avec les États-Unis était imminente, compte tenu notamment de la signature récente de modifications à la U.S. Clean Air Act par le président Bush. Dans le cadre des efforts déployés pour conclure cette entente, les ministres ont discuté des mesures nécessaires pour parachever le programme de lutte contre les précipitations acides dans les sept provinces de l'est d'ici 1994. Ils ont également convenu de fixer pour l'an 2000 une norme limite nationale de 3,2 millions de tonnes pour l'anhydride sulfureux ( $\text{SO}_2$ ).

### **Autres questions**

Le Conseil des ministres a discuté, entre autres, des progrès accomplis en ce qui concerne une stratégie fédérale de réglementation des usines de pâtes et papiers, du Programme de nettoyage des lieux contaminés, du Protocole national sur l'emballage et de l'appui accordé à l'initiative de la Table ronde nationale en matière de sensibilisation au développement durable. Les ministres ont recommandé que le gouvernement fédéral élabore, en collaboration avec l'industrie, des normes nationales uniformes de mesure de l'ensemble des effluents et des émissions et appuie l'élaboration de normes internationales.

### **Prochaine réunion**

Les ministres ont décidé que la prochaine réunion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement se tiendra en mai 1991. M. John A. Leaf, ministre de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, présidera le CCME au cours de la prochaine année et sera l'hôte de la réunion à Halifax (Nouvelle-Écosse).

## SOURCES CANADIENNES D'ÉMISSIONS DE NO<sub>x</sub>/COV

### Fiche d'information pour les médias

L'ozone au niveau du sol, un ingrédient important du smog, est formé quand les oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>) et des composés organiques volatils (COV) interagissent à la lumière solaire. Le smog cause d'importants problèmes de qualité de l'air dans tous les grands centres urbains du Canada.

#### Oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>)

La principale cause des émissions de NO<sub>x</sub> est la combustion de combustibles fossiles. Les émissions totales canadiennes de NO<sub>x</sub> sont d'environ 1,9 million de tonnes et les principales sources sont les véhicules automobiles, les véhicules tous terrains, la production de gaz naturel, les chaudières industrielles et les centrales thermiques.

Les émissions canadiennes de NO<sub>x</sub> ont augmenté d'environ 30% au cours des années 1970 à cause des véhicules automobiles, de la production d'électricité par la combustion de charbon et de mazout, et à cause d'une augmentation des activités industrielles. Les émissions sont demeurées constantes à 1,9 million de tonnes au cours des années 1980 surtout à cause des nouvelles normes fédérales régissant les émissions des véhicules et des mesures de conservation de l'énergie.

#### Composés organiques volatils (VOC)

Les principales sources d'émissions de COV sont les véhicules automobiles à l'essence, la distribution de l'essence, le ravitaillement en combustible des véhicules, les raffineries, les usines pétrochimiques, l'application de revêtements de surface (surtout les peintures) et l'utilisation de solvants.

## **Qualité de l'air ambiant**

Les concentrations au sol d'ozone sont les plus fortes pendant les journées chaudes d'été parce que la formation de cette substance est favorisée dans ces conditions.

L'exposition à long terme au smog urbain peut être à l'origine de lésions dans les tissus des poumons et on soupçonne celui-ci de jouer un rôle dans le développement des maladies pulmonaires chroniques.

Les effets environnementaux de l'ozone sur la végétation ont également été bien documentés. On sait que l'ozone est responsable de lésions foliaires et de taux de croissance réduits observés chez des récoltes sensibles. L'exposition continue au smog peut aussi augmenter la susceptibilité à des stress secondaires comme des infestations d'insectes et des maladies.

L'objectif à long terme du Plan canadien de gestion des NO<sub>x</sub>/COV est de réduire les teneurs en ozone à moins de 82 parties par million (exposition d'une heure), soit la valeur à laquelle les personnes sensibles commencent à souffrir d'effets néfastes et à laquelle certaines récoltes et plantes forestières commencent à présenter des dommages.

Pour des informations supplémentaires, contacter:

Wayne Draper  
Conservation et protection  
(819) 953-1120

(Also available in English)

## RÉCUPÉRATION DES VAPEURS DANS LES RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'ESSENCE

### Fiche d'information pour les médias

Les vapeurs d'essence sont des COV qui contribuent à la formation de smog par temps chaud et ensoleillé. En octobre 1989, les ministres du CCME ont annoncé que, dans les régions présentant de sérieux problèmes de smog, des mesures visant à réduire les émissions de composés organiques volatils (COV) provenant de la distribution et de l'utilisation de l'essence. Les ministres du CCME ont ensuite convenu d'élaborer un code de pratiques qui pourrait être appliqué à la récupération des vapeurs d'essence.

#### **Pourquoi récupérer les vapeurs d'essence?**

Avez-vous déjà respiré une bouffée de vapeurs d'essence en faisant le plein? Ces vapeurs sont poussées hors du réservoir à mesure qu'il s'emplit. De grandes quantités de ces vapeurs sont libérées dans l'atmosphère quand des camions-citernes livrent de l'essence dans les réservoirs souterrains des stations service, quand ces camions sont remplis aux terminaux d'essence, et quand les réservoirs des terminaux sont remplis d'essence provenant des raffineries.

Il n'est pas indispensable de libérer ces vapeurs dans l'atmosphère. On peut contrôler les émanations et les récupérer soit sous forme d'essence, soit pour leur combustion. À cette fin, on transfère les vapeurs du réservoir en voie de remplissage au réservoir d'approvisionnement. Par exemple, si un camion-citerne transfère sa charge dans l'un des réservoirs souterrain d'une station service, les vapeurs sortant du réservoir souterrain sont transférées au réservoir du camion à mesure que celui-ci se vide. Le camion retourne ensuite ces vapeurs au terminal, où ce processus est répété. Éventuellement, toutes les vapeurs sont acheminées vers une unité de récupération des vapeurs au terminal.

#### **Nécessité d'un code**

Ce code répond aussi à deux des initiatives de contrôle des COV du Plan de gestion des oxydes d'azote ( $\text{NO}_x$ ) et des composés organiques volatils (COV) du CCME.

## **Effets attendus du Code**

Le Code environnemental pour la récupération des vapeurs dans les réseaux de distribution d'essence a été élaboré pour l'industrie de la distribution et de la commercialisation de l'essence, ainsi que pour les autorités compétentes. On y trouve des pratiques pour les applications, le rendement, les essais de conformité, la tenue des dossiers et l'exploitation du matériel requis.

## **Expertise technique**

Ce Code a été préparé par un groupe de travail fédéral-provincial composé de représentants des gouvernements, de l'industrie et d'organismes environnementaux. Il est basé sur l'expertise des États-Unis, où la récupération des vapeurs est pratiquée depuis un bon nombre d'années. L'Environmental Protection Agency (É.-U.) a été consultée au sujet des règlements du Code et des limites appliquées, ainsi que des répercussions environnementales et sociales. On a visité des fabricants de matériel pour obtenir des précisions sur les matériels utilisés pour la récupération des vapeurs. On a demandé aux compagnies distributrices d'essence de faire des démonstrations de l'utilisation de leur matériel. Des consultants qui surveillent ce matériel et le maintiennent en opération ont été rencontrés dans le cadre des discussions du Groupe d'étude.

## **Application du Code**

Ce Code est destiné à servir de norme environnementale au gouvernement, à l'industrie et au public. Il doit être publié en février 1991.

Le Code sera mis en oeuvre par le biais d'un règlement provincial dans les régions à fortes concentrations d'ozone. Dans d'autres régions, de nouvelles installations seront construites pour faciliter la mise en place des mesures de contrôle de la Phase I. En outre, dans d'autres régions, les autorités provinciales ou municipales, ou les sociétés, peuvent choisir de mettre en oeuvre toutes les mesures prévues dans la Phase I pour améliorer localement la qualité de l'air.

Pour des informations supplémentaires, contacter:

Raymond Perras  
Environnement Canada  
(819) 953-1143

(Also available in English)

29<sup>th</sup> ANNUAL MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL  
OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

29<sup>e</sup> RÉUNION ANNUELLE DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

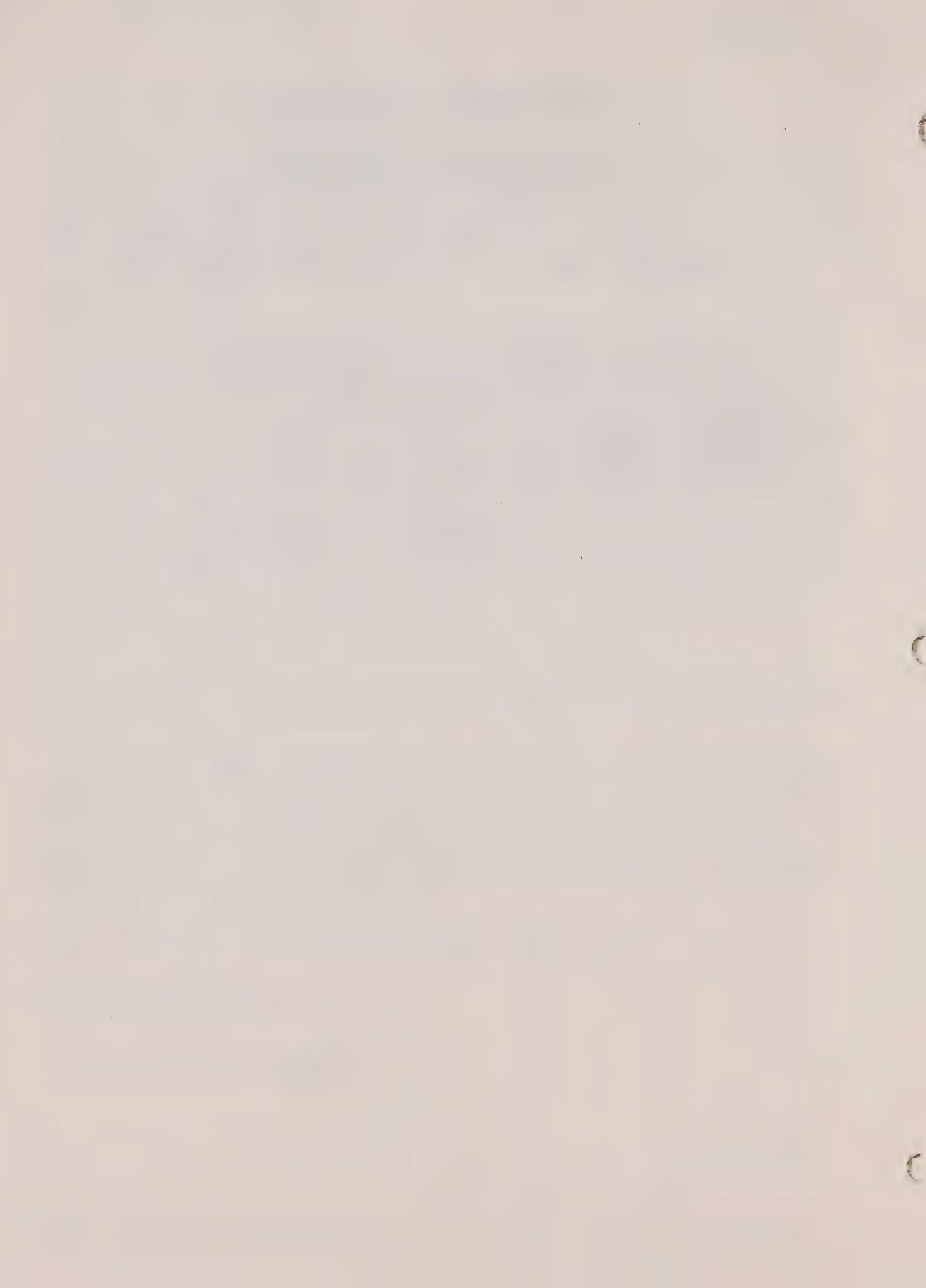
VICTORIA, B.C.  
November 28-29, 1990

VICTORIA (C.-B.)  
Les 28 et 29 novembre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-368/027	Conference	Press Communiqué
	Conférence	Communiqué
830-368/029	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



**FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE**

**Press Communiqué**

**TORONTO, Ontario  
May 18, 1990**

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

This document may be transcribed into a more accessible medium such as large print, audiotape or braille in response to identified needs of print-handicapped persons. Requests for such services should be addressed to the:

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

## FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS OF AGRICULTURE DISCUSS AGRI-FOOD ISSUES

TORONTO, May 18, 1990 -- Federal and provincial Ministers of Agriculture met today to discuss key issues flowing from the national agri-food policy review. Specifically, Ministers recognized the report of the Grains and Oilseeds Safety Net Committee as a major milestone in developing a long-term, predictable safety net for the grains and oilseeds sector.

After receiving and discussing the report of the Committee, Ministers agreed to release the report and technical paper provided by the Committee to stimulate further discussion with farm groups.

They also agreed that the proposed program should be pursued. The proposal includes elements of a net income stabilization approach as well as a gross revenue insurance program which would provide coverage against income losses.

The Committee's mandate has been extended in order to do further analysis and program design over the course of the summer. The Committee was directed to bring forward concrete recommendations on how to implement the program for the 1991/92 crop year, in time for the annual federal-provincial conference of agriculture ministers in Moncton in August.

The Grains and Oilseeds Safety Net Committee is one of a number of government/industry groups created under the agri-food policy review. It is made up of 33 representatives of farm groups and the federal and provincial governments.

Recognizing that the Grains and Oilseeds report carries implications for other commodity areas, Ministers urged that broader information on other sectors be developed and brought forward to Moncton.

Ministers also released a working document prepared by the Federal-Provincial Safety Nets Committee which is addressing a framework for safety nets for the farm sector more broadly.

Ministers will review the costs and benefits of the proposed program, and the nature of any cost sharing, at their meeting in Moncton. They recognized that it is important to involve farmers in the cost-sharing discussion of safety nets.

Ministers reviewed a framework and principles concerning the roles and responsibilities of both levels of government. They agreed on the need for a more precise definition of their respective roles, including means of dealing with urgent problems. The objective is to develop a more coherent, predictable and open approach to the challenging issues being addressed by the agri-food policy review.

Federal and provincial Deputy Ministers will refine this framework and do further work on describing the level of their governments financial support in order to assist governments to harmonize their activities.

Ministers also recognized the problems posed by the immediate farm income situation. They have reached agreement in principle on how the \$450 million in federal support for grains and oilseeds producers should be allocated between provinces and on the nature of cost-sharing arrangements. Details will be worked out over the coming weeks on a bilateral basis between the federal government and each province.

Ministers recognized that due to the magnitude and severity of the problem in Saskatchewan, special cost-sharing arrangements would be worked out between the federal government and the province of Saskatchewan.

They also stressed the need to ensure that the long-term safety net being designed helps to avoid the need for ad hoc support in the future.

Finally, Ministers discussed their expectations for their annual conference and their desire to consider the progress of the entire policy review. Ministers are aware that a number of key decisions will be required and expressed their willingness to work in partnership to resolve the critical issues facing Canada's agri-food industry.



**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES  
MINISTRES ET DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE**

**Communiqué**

TORONTO (Ontario)  
Le 18 mai 1990

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## LES MINISTRES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX DE L'AGRICULTURE ÉTUDIENT LES QUESTIONS AGRO-ALIMENTAIRES.

Toronto, le 18 mai 1990 -- Les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture se sont aujourd'hui réunis pour étudier des questions majeures découlant de l'examen national de la politique agro-alimentaire. En particulier, les Ministres ont vu dans le Rapport du Comité de protection du revenu des producteurs de grains et d'oléagineux un élément capital de conception d'un programme prévisible et à long terme, de protection du revenu des secteurs des grains et des oléagineux.

Après avoir reçu et étudié le rapport du Comité, les Ministres ont convenu de diffuser le rapport et le document technique fournis par le Comité pour en stimuler l'étude ultérieure avec les groupes agricoles.

Il ont aussi convenu qu'il fallait poursuivre le développement du programme proposé. La proposition englobe des éléments d'une formule de stabilisation du revenu net, ainsi qu'un programme de garantie de revenu brut qui offrirait une protection contre les pertes de revenu.

On a élargi le mandat du Comité pour permettre d'approfondir l'analyse et de poursuivre la conception du programme au cours de l'été. On a chargé le Comité de soumettre des recommandations concrètes sur la façon d'appliquer le programme pour l'année de récolte de 1991-1992, à temps pour la Conférence fédérale-provinciale annuelle des ministres de l'Agriculture, qui se tiendra en août à Moncton.

Le Comité de protection du revenu des producteurs de grains et d'oléagineux compte parmi les groupes du gouvernement et de l'industrie créés dans le cadre de la politique agro-alimentaire. Il se compose de 33 représentants de groupes agricoles, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Vu que le rapport sur les grains et les oléagineux entraîne des implications pour d'autres secteurs des denrées, les Ministres ont vivement proposé qu'on étende l'information sur les autres secteurs et qu'on la présente à Moncton.

Les Ministres ont aussi diffusé un document de travail préparé par le Comité fédéral-provincial de protection du revenu, document qui traite d'une façon plus générale de la structure de protection du revenu du secteur agricole.

À leur réunion de Moncton, les Ministres examineront les coûts et les avantages du programme proposé, ainsi que la nature du partage des coûts. Ils ont établi qu'il importait de faire participer les exploitants agricoles au débat portant sur le partage des coûts des programmes de protection du revenu.

Les Ministres ont examiné une structure et des principes touchant les rôles et les responsabilités des deux paliers de gouvernement. Ils ont convenu de la nécessité de définir avec plus de précision leurs rôles respectifs, notamment les moyens de régler les problèmes urgents. L'objectif consiste à concevoir une méthode plus cohérente, plus prévisible et plus ouverte pour relever les défis présentés dans l'étude de la politique agro-alimentaire.

Les Sous-Ministres fédéraux et provinciaux affineront cette structure et continueront la description du niveau du soutien financier de leur gouvernement, afin d'aider les divers paliers de gouvernement à harmoniser leurs activités.

Les Ministres ont aussi reconnu les problèmes posés par la situation immédiate du revenu agricole. Ils sont parvenus à une entente de principe sur la façon dont il faudrait répartir entre les provinces les 450 millions de dollars en soutien fédéral aux producteurs de grains et d'oléagineux, ainsi que sur la nature des dispositions de partage des coûts. Au cours des prochaines semaines, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux mettront au point, d'une façon bilatérale, les détails de l'entente.

Vu l'ampleur et la gravité du problème de la Saskatchewan, les Ministres ont établi que le Gouvernement fédéral et la Province de la Saskatchewan formuleraient des dispositions spéciales de partage des coûts.

Ils ont aussi insisté sur la nécessité de s'assurer que le programme de protection du revenu à long terme en cours de conception contribue à éviter d'avoir à dispenser ultérieurement une assistance spéciale.

Enfin, les Ministres ont discuté de ce à quoi ils s'attendaient pour leur conférence annuelle et de leur désir d'examiner l'évolution de tout l'examen de la politique. Les Ministres sont conscients du fait qu'il faudra prendre plusieurs décisions capitales. Ils ont signalé qu'ils étaient disposés à travailler en collaboration pour résoudre les problèmes épineux qui se posent à l'industrie agro-alimentaire du Canada.



CA1

Z2

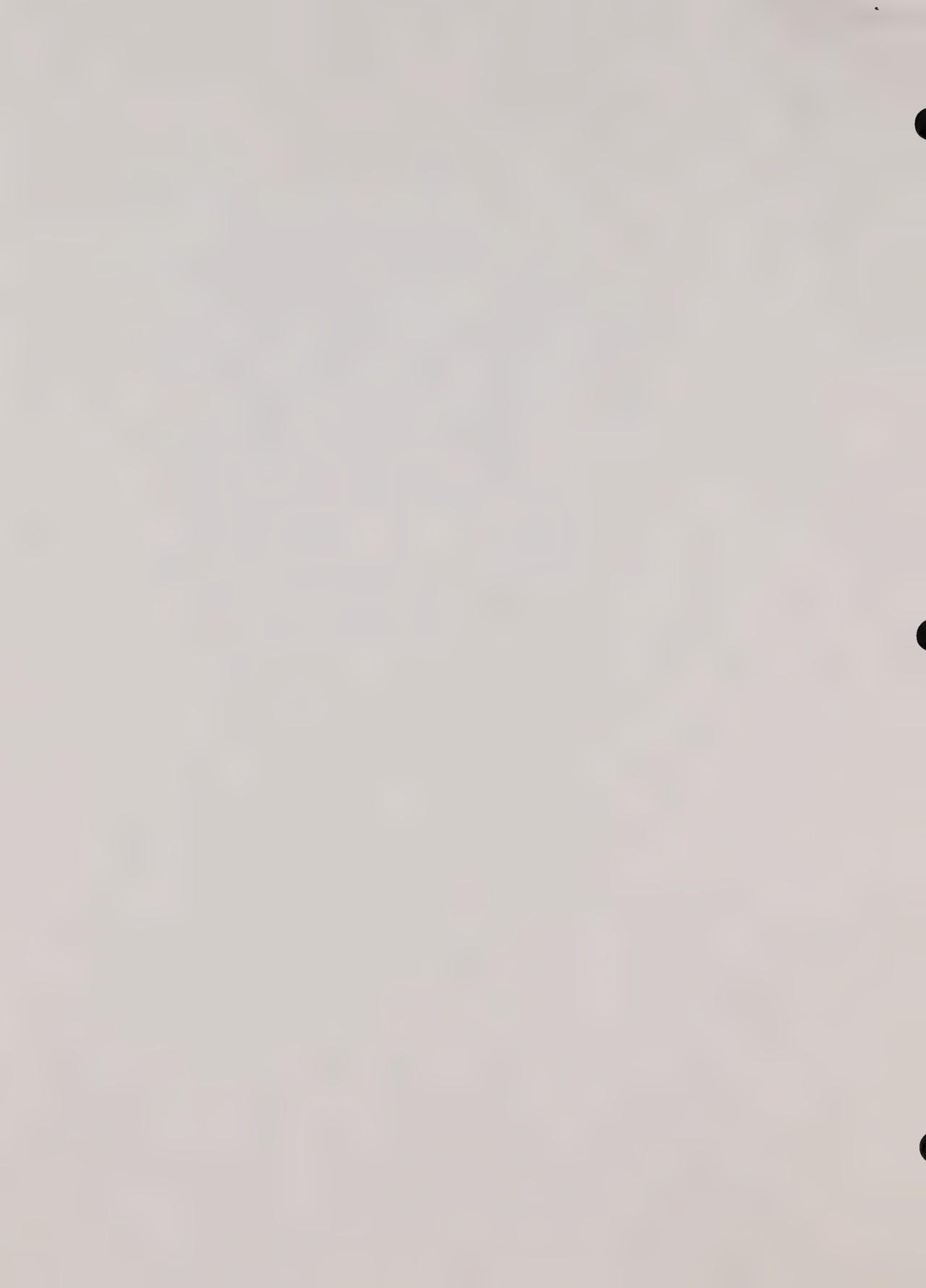
-C 52

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF  
MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURECONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES  
MINISTRES ET DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURETORONTO, Ontario  
May 18, 1990TORONTO (Ontario)  
Le 18 mai 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-371/005	Co-chairpersons	Press Communiqué
	Coprésidents	Communiqué
830-371/007	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



CA1  
Z2  
-C 52

DOCUMENT: 830-372/004

**STATES AND PROVINCES  
AGRICULTURAL ACCORD MEETING**

Report to Toronto Accord

**Ontario and United States**

**TORONTO, Ontario  
May 17, 1990**

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

This document may be transcribed into a more accessible medium such as large print, audiotape or braille in response to identified needs of print-handicapped persons. Requests for such services should be addressed to the:

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

REPORT TO TORONTO ACCORD

May 17, 1990

The States-Provinces Agricultural Accord is a consultative body made up of the Board of Directors of the United States National Association of State Departments of Agriculture (NASDA) and the Canadian Provincial Ministers of Agriculture. The Accord arose out of a mutual desire to improve agricultural trade relations between the United States and Canada through effective dialogue and problem-solving.

Meeting for the first time in May, 1986, in Ottawa, the parties recognized that specific bilateral agricultural trade irritants are often regional in nature. Furthermore, they felt that the Accord could play a useful role in reducing or eliminating these irritants by bringing together the States and Provinces relevant to the particular issues in question. The Accord, which was established in close co-operation and consultation with the federal agency authorities in each country, set forth its primary mandate: the amicable resolution of emerging trade irritants prior to their escalation into larger, more difficult bilateral trade disputes.

As the Accord has evolved over the past two years, participants have found that the value of the Accord is not limited to just resolving irritants. The successes thus far, have demonstrated additional benefits of the Accord to increase and enhance mutual understanding.

This additional function is important to the Agri-Food Industry in the face of the changing marketplace environment. Rules of trade will continue to be altered as a result of the CUSTA agreement, GATT in its final phases of negotiation, and the EEC 1992 agenda. The Accord will play a key role in facilitating these changes in North America.

The Accord mechanism created involves annual meetings to consider mutual interests, and to create and direct progress of "co-ordination teams" for resolving specific issues. Since the Ottawa kick-off, the Accord has met seven times, alternating between the United States and Canada.

Ten co-ordination teams were created. Among them, for example, are teams to explore and resolve issues relating to Grains and Oilseeds, Livestock and Meats, Potatoes and Bees.

Coordination Teams did not meet in the period between the Mackinaw and Toronto Accord Meetings. Provincial staff supporting the Ministers involved in the Agricultural Accord reviewed the activity of the Coordinating Teams in the present "Trade Environment" and provided a proposal to J.B. Grant. The proposal has been forwarded to NASDA Board of Directors for their information and review.

Three irritants resulting from shipments of fresh produce were reviewed by staff in the half year since the last accord meeting in Mackinaw, Michigan.

At the Mackinaw meeting the complaint was recorded of Blue Anchor Incorporated, which markets a major percentage of California greenhouse cucumbers. The alleged complaint was of dumping subsidized Canadian greenhouse cucumbers into the Los Angeles market depressing prices and reducing domestic California sales. British Columbia was made aware of this trade irritant and proceeded to gather facts from all the involved parties. B.C. and California officials arranged a meeting of the two industry groups in California. Each trade complaint was discussed in depth by the two industry groups. As a result California industry was satisfied that B.C. greenhouse cucumbers were not being dumped into the Los Angeles marketplace. Moreover, California industry was made aware that B.C. cucumbers did not receive subsidized inputs. The report of John Schildroth, Trade Advisor of B.C. Ministry of Agriculture and Fisheries, to the Trade Policy Committee is attached.

In April 1990, J.B. Grant, Executive Secretary of NASDA, telephoned a complaint to George Collin in regard to US carrot shipments to Canada. Agriculture Canada officials provided the fact that US shipments of consumer packaged carrots from California, Texas and Florida were "out-of-compliance". Carrots in packages did not comply to Canadian grades, packages had colouring enhancing orange stripes that are not permitted and had errors in French translations. Ann Veneman and M. Morissette met on April 17th to discuss the compliance problem. It was agreed to give USA shippers until July 9, 1990 to comply. It was acknowledged that Agriculture Canada instructions to US industries

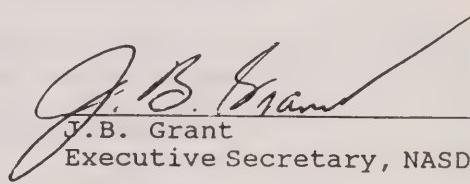
were not explicit in explaining the change in the grade and packaging regulation. A report was given to J.B. Grant on April 23rd with the conclusion that "Agriculture Canada officials believe the complaint is settled".

Information has been provided to J.B. Grant at the Toronto Accord Meeting of a concern that Florida Tomatoes have been shipped at distress prices of \$3.00 to \$3.50 per 25 lbs. carton with some lots as low at \$2.00. Nova Scotia officials have expressed concern that retail sales of Florida tomatoes were hurting sales of local greenhouse tomatoes. The concern was that disaster relief funds in response to the freeze in Florida last Christmas may have covered the cost of replanting and led to massive overplanting. The May 5th Packer reported the problems as very heavy tomato shipments, throat-cutting prices and severe shortage of trucks for shipment to market into the first week of May.



---

G.H. Collin  
Provincial Co-Chair, Fed/Prov  
Agriculture Trade Policy Committee



---

J.B. Grant  
Executive Secretary, NASDA

REPORT CONCERNING THE RESOLUTION  
OF THE B.C./CALIFORNIA GREENHOUSE  
CUCUMBER TRADE IRRITANT

Introduction

Blue Anchor Inc., which markets a major percentage of California greenhouse cucumbers, complained to the American Greenhouse Growers' Association that B.C. was dumping subsidized greenhouse cucumbers into the Los Angeles market, depressing prices and reducing domestic California sales.

British Columbia was made aware of this trade irritant complaint in late September of 1989, at the Provinces-States Accord Meeting in Michigan. Mr. Jim Alcock, the Ministry's horticultural marketing specialist undertook to address the complaint in co-operation with the Western Greenhouse Growers' Co-operative of British Columbia.

Approach

1. The "facts" of the complaint were gathered from all the involved parties, including the:
  - \* American Greenhouse Growers' Association
  - \* Blue Anchor Inc.
  - \* California Department of Agriculture
  - \* National Association of State Departments of Agriculture (NASDA)
  - \* Federal/Provincial Agriculture Trade Policy Committee (FPATPC)
  - \* Western Greenhouse Growers' Co-operative
2. The essential elements of the U.S. trade complaint were identified and the B.C. greenhouse industry was asked to respond in substance to each element of the complaint.
3. Provincial and state officials arranged a meeting of the two industry groups in the plaintiff's home territory -- California.
4. Governments established a set agenda for the meeting well in advance of the actual event; an agenda that addressed all of the plaintiff's concerns.
5. Industry and government participation in the meeting was limited to those immediately involved.
6. Government participated in the session as a facilitator of an industry-to-industry meeting; as a moderator/chairman; and as a source of "facts".

7. Industry participated in the session as leaders of the discussion, a discussion focused upon industry to industry negotiations.
8. The Provinces-States Agricultural Accord guidelines for trade dispute resolution were utilized, as appropriate.
9. Each element of the trade complaint was discussed in-depth by the two industry groups, and a common understanding of the situation reached by industry.

#### Results

1. The California industry is satisfied that B.C. greenhouse cucumbers are not being dumped into the LA marketplace.
2. The California industry is now aware that B.C. greenhouse cucumbers do not receive subsidized inputs, ASA payments or FII at this time, nor have they in the recent past.
3. B.C. growers were able to share with the California growers some of their (B.C.) marketing expertise, with respect to greenhouse cucumbers.
4. B.C. invited members of the California Greenhouse Growers to visit B.C. this summer, to observe how B.C. grows and markets cucumbers.

John Schildroth  
Trade Advisor  
British Columbia Ministry of Agriculture and Fisheries



**RÉUNION SUR L'ACCORD  
AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS ET LES PROVINCES**

**Rapport à l'attention de l'Accord de Toronto**

**Ontario et États-Unis**

**TORONTO (Ontario)**  
**Le 17 mai 1990**

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Le présent document pourrait être transcrit sur un support plus accessible tel qu'un document à gros caractères, une bande sonore ou un imprimé en braille si des personnes incapables de lire les imprimés traditionnels manifestaient un besoin précis en ce sens. Les demandes pour obtenir ce service doivent être transmises à l'adresse suivante:

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



# THE STATES-PROVINCES AGRICULTURAL ACCORD

# ACCORD AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LES PROVINCES



Ministry of  
Agriculture and Food  
Ontario  
David Ramsay Minister Advisor

Ministère de  
l'Agriculture et  
de l'Alimentation

## RAPPORT A L'ATTENTION DE L'ACCORD DE TORONTO

le 17 mai 1990

L'Accord agricole entre les États-Unis et les Provinces est un organisme consultatif constitué du Conseil d'administration de la National Association of State Departments of Agriculture (NASDA) des États-Unis et des ministres provinciaux de l'Agriculture du Canada. Cet accord découle du désir mutuel d'améliorer les relations commerciales agricoles entre les États-Unis et le Canada grâce à des mécanismes efficaces de dialogue et de résolution des problèmes.

A leur première réunion, tenue en mai 1986 à Ottawa, les parties ont convenu que les motifs d'irritation, en matière de relations agricoles bilatérales, revêtent souvent un caractère régional. De plus, elles ont estimé que l'Accord pourrait jouer un rôle utile d'atténuation et de suppression de ces motifs d'irritation, en réunissant les États et les Provinces touchés par les problèmes en question. Constitué en collaboration et en consultation étroites avec les organismes fédéraux de chacun des pays, l'Accord stipule son mandat : la suppression à l'amiable des motifs naissants d'irritation en matière commerciale avant que leur aggravation ne conduise à des différends de commerce bilatéral plus importants et plus épineux.

L'Accord ayant évolué au cours des deux dernières années, les participants ont constaté que sa valeur ne se limitait ni à l'atténuation, ni à la suppression des motifs d'irritation. En effet, comme en témoignent les succès remportés jusqu'ici, l'Accord offre d'autres avantages, consistant à améliorer et à renforcer la compréhension mutuelle.

Ce rôle complémentaire a son importance pour l'industrie agro-alimentaire qui fait face à l'évolution du marché. Du fait de l'Accord canado-américain sur le libre-échange, du GATT qui en est à ses dernières étapes de négociation et du programme de 1992 de la CEE, les règles des relations commerciales continueront de changer. L'Accord jouera un rôle capital en contribuant à faciliter cette évolution en Amérique du Nord.

Le mécanisme de l'Accord prévoit des réunions annuelles d'étude des intérêts mutuels, ainsi que la création d'"équipes de

"coordination" chargées de résoudre les problèmes particuliers et que l'orientation des travaux de ces équipes. Depuis sa première réunion à Ottawa, l'Accord s'est réuni sept fois, tantôt aux États-Unis, tantôt au Canada.

On a créé dix équipes de coordination. Parmi celles-ci, citons les équipes d'étude et de résolution des questions touchant les grains et les oléagineux, le bétail et les viandes, les pommes de terre et les abeilles.

Entre la réunion que l'Accord a tenue à Mackinaw et celle de Toronto, les équipes de coordination ne se sont pas rencontrées. Le personnel provincial attaché aux Ministres participant à l'Accord agricole a examiné l'activité des équipes de coordination dans l'actuel "contexte commercial" et présenté une proposition à J.B. Grant. On a transmis ce document au Conseil d'administration de la NASDA aux fins d'information et d'examen.

Pendant les six mois qui ont suivi la dernière réunion de l'Accord tenue à Mackinaw (Michigan), le personnel a étudié trois motifs d'irritation résultant des envois de fruits ou légumes frais.

A la réunion de Mackinaw, on a enregistré la plainte de Blue Anchor Incorporated, qui commercialise une importante partie des concombres de Californie cultivés en serre. La compagnie alléguait un dumping, sur le marché de Los Angeles, de concombres de serre canadiens subventionnés, dumping qui faisait baisser les prix et réduisait les ventes sur le marché intérieur de Californie. On signala ce motif d'irritation à la Colombie-Britannique, qui se mit à recueillir des faits auprès de toutes les parties. Les responsables de C.-B. et ceux de Californie ménagèrent une réunion des deux groupes de l'industrie en Californie. Ces deux groupes étudièrent d'une façon approfondie chacune des plaintes commerciales. En conséquence, l'industrie de Californie fut convaincue qu'on ne pratiquait pas le dumping des concombres de serre de C.-B. sur le marché de Los Angeles. De plus, elle apprit que les concombres de serre de C.-B. ne bénéficiaient pas de Subventions. Vous voudrez bien trouver, ci-joint, le rapport de John Schildroth, conseiller commercial du ministère de l'Agriculture et des Pêches de C.-B., à l'attention du Comité des politiques du commerce.

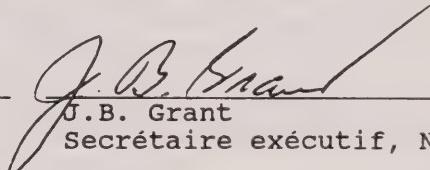
En avril 1990, J.B. Grant, secrétaire exécutif de la NASDA, rapporta à George Collin, par téléphone, une plainte touchant l'envoi de carottes américaines au Canada. Les responsables d'Agriculture Canada signalèrent le fait que les envois américains de carottes de Californie, du Texas et de la Floride, empaquetées pour la consommation, "n'étaient pas conformes" au règlement. Les carottes des emballages ne répondaient pas aux catégories canadiennes, les emballages renfermaient un colorant qui rehaussait

les bandes orange interdites et la traduction française contenait des erreurs. Le 17 avril, Ann Veneman et M. Morissette se rencontrèrent pour discuter du problème. On convint de donner aux expéditeurs des États-Unis jusqu'au 9 juillet 1990 pour se conformer au règlement. On admit que les instructions d'Agriculture Canada données aux industries américaines n'expliquaient pas de façon explicite le changement survenu dans le règlement sur les catégories et l'emballage. Le 23 avril, on remit à J.B. Grant un rapport concluant que "Les responsables d'Agriculture Canada jugent la plainte réglée".

A la réunion de l'Accord tenue à Toronto, on signala à J.B. Grant le cas préoccupant de tomates de Floride qu'on expédiait, à des prix dérisoires de 3 à 3,50 \$ la boîte de 25 livres, certains lots étant écoulés à pas plus de 2 \$. Les responsables de Nouvelle-Écosse firent observer que la vente au détail des tomates de Floride nuisait à la vente des tomates locales cultivées en serre. On craignait que les fonds d'assistance aux sinistrés accordés à la suite du gel survenu en Noël dernier en Floride n'aient permis de supporter le coût d'une nouvelle plantation et n'aient conduit à une plantation excessive. Le 5 mai, Packer rendit compte des problèmes : très gros envois de tomates, prix "cassés" et grave pénurie de camions pour l'envoi au marché pour la première semaine de mai.



G.H. Collin  
Coprésident provincial,  
Comité fédéral-provincial  
des politiques du commerce agricole



J.B. Grant  
Secrétaire exécutif, NASDA

RAPPORT TOUCHANT LA RÉSOLUTION  
DE L'INCIDENT COMMERCIAL SURVENU EN CALIFORNIE  
DU FAIT DE CONCOMBRES DE SERRE DE C.-B.

Introduction

Blue Anchor Inc., qui commercialise une importante partie des concombres de Californie cultivés en serre, s'est plainte à l'American Greenhouse Growers' Association de ce que la C.-B. pratiquait sur le marché de Los Angeles le dumping de concombres de serre subventionnés, en y faisant baisser les prix et en réduisant la vente intérieure de Californie.

A la fin de septembre 1989, à la réunion tenue dans le Michigan par l'Accord entre les États-Unis et les Provinces, on signala ce motif d'irritation à la Colombie-Britannique. M. Jim Alcock, le spécialiste de la commercialisation horticole du Ministère, entreprit d'étudier la plainte en collaboration avec la Western Greenhouse Growers' Co-operative of British Columbia.

Démarche

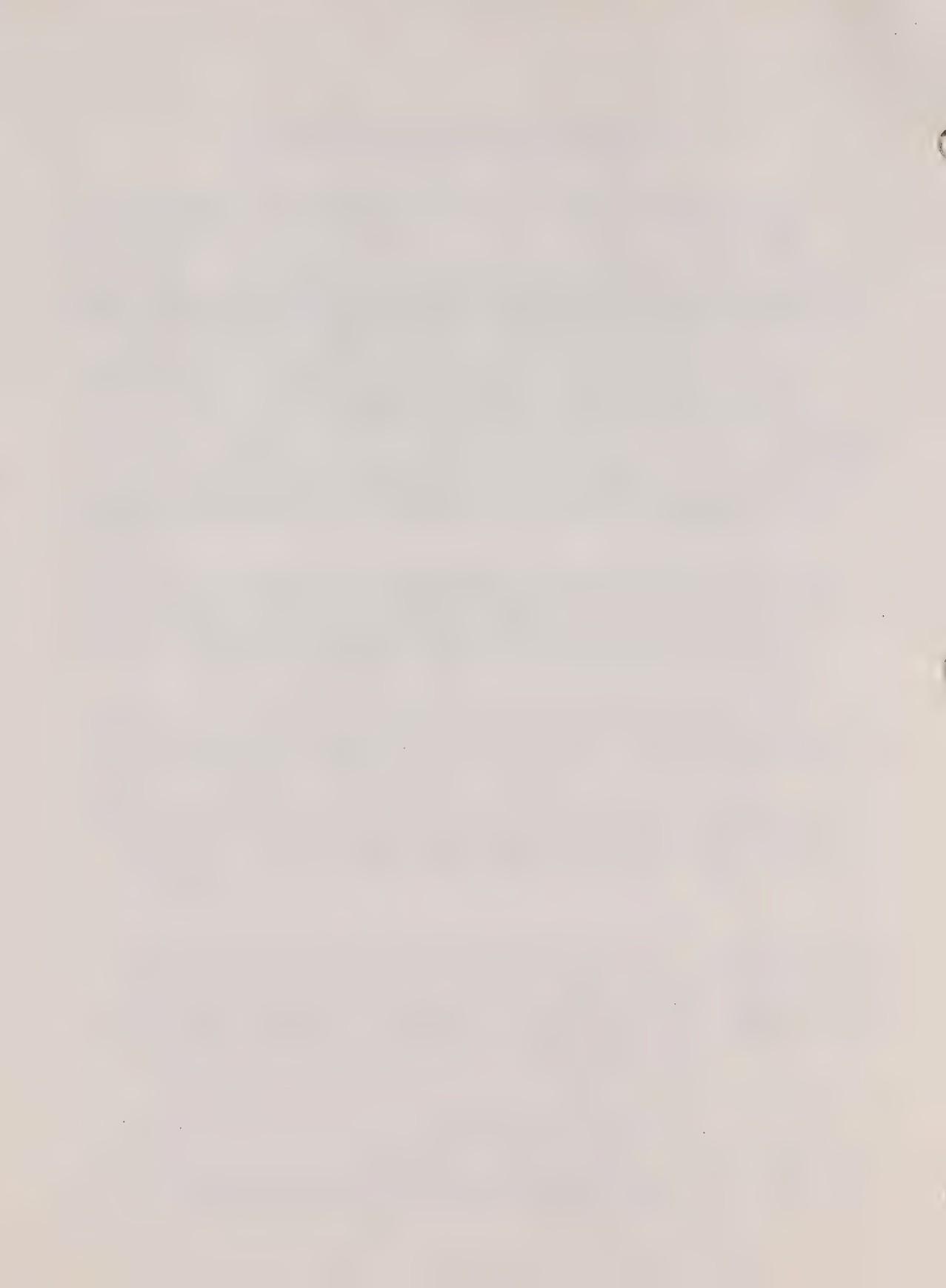
1. Les "faits" touchant la plainte furent recueillis auprès de toutes les parties touchées, dont :
  - \* L'American Greenhouse Growers' Association
  - \* Blue Anchor Inc.
  - \* Le ministère de l'Agriculture de Californie
  - \* La National Association of State Departments of Agriculture (NASDA)
  - \* Le Comité fédéral-provincial des politiques du commerce agricole (CFPPCA)
  - \* La Western Greenhouse Growers' Co-operative
2. On établit les éléments essentiels de la plainte commerciale des États-Unis et demanda à l'industrie de la culture en serre de C.-B. de répondre, sur le fond, à chacun des éléments de la plainte.
3. Les responsables des Provinces et des États ménagèrent une réunion des deux groupes de l'industrie sur le propre territoire du plaignant : la Californie.
4. Les gouvernements dressèrent l'ordre du jour de la réunion bien avant la tenue de celle-ci; cet ordre du jour mentionnait tous les sujets de préoccupation du plaignant.
5. La participation de l'industrie et du gouvernement à la réunion se limitait aux intéressés immédiats.
6. Le gouvernement participa à la séance à titre d'élément facilitant la tenue d'une réunion d'industrie à industrie, d'animateur/président et de source de "faits".

7. L'industrie participa à la séance en qualité de dirigeant du débat, débat centré sur les négociations d'industrie à industrie.
8. On utilisa, selon le besoin, les lignes de conduite de l'Accord agricole entre les États-Unis et les Provinces pour la résolution des différends commerciaux.
9. Les deux groupes de l'industrie étudièrent à fond chaque élément de la plainte commerciale et l'industrie parvint à une compréhension commune de la situation.

#### Résultats

1. L'industrie de Californie est convaincue qu'on ne pratique pas le dumping des concombres de serre de C.-B. sur le marché de Los Angeles.
2. L'industrie de Californie sait maintenant que les concombres de serre de C.-B. ne bénéficient actuellement ni de subventions, ni de versements effectués en vertu de la Loi de la stabilisation des prix agricoles, ni d'assurance de stabilisation agricole, ni n'en ont bénéficié dans un passé récent.
3. Les producteurs de C.-B. purent partager avec les producteurs de Californie certaines de leurs compétences en commercialisation (C.-B.) au sujet des concombres de serre.
4. La C.-B. invita des membres de California Greenhouse Growers à visiter cet été la C.-B. pour y observer comment on y cultive et commercialise les concombres.

John Schildroth  
Conseiller commercial  
Ministère de l'Agriculture et des Pêches de Colombie-Britannique

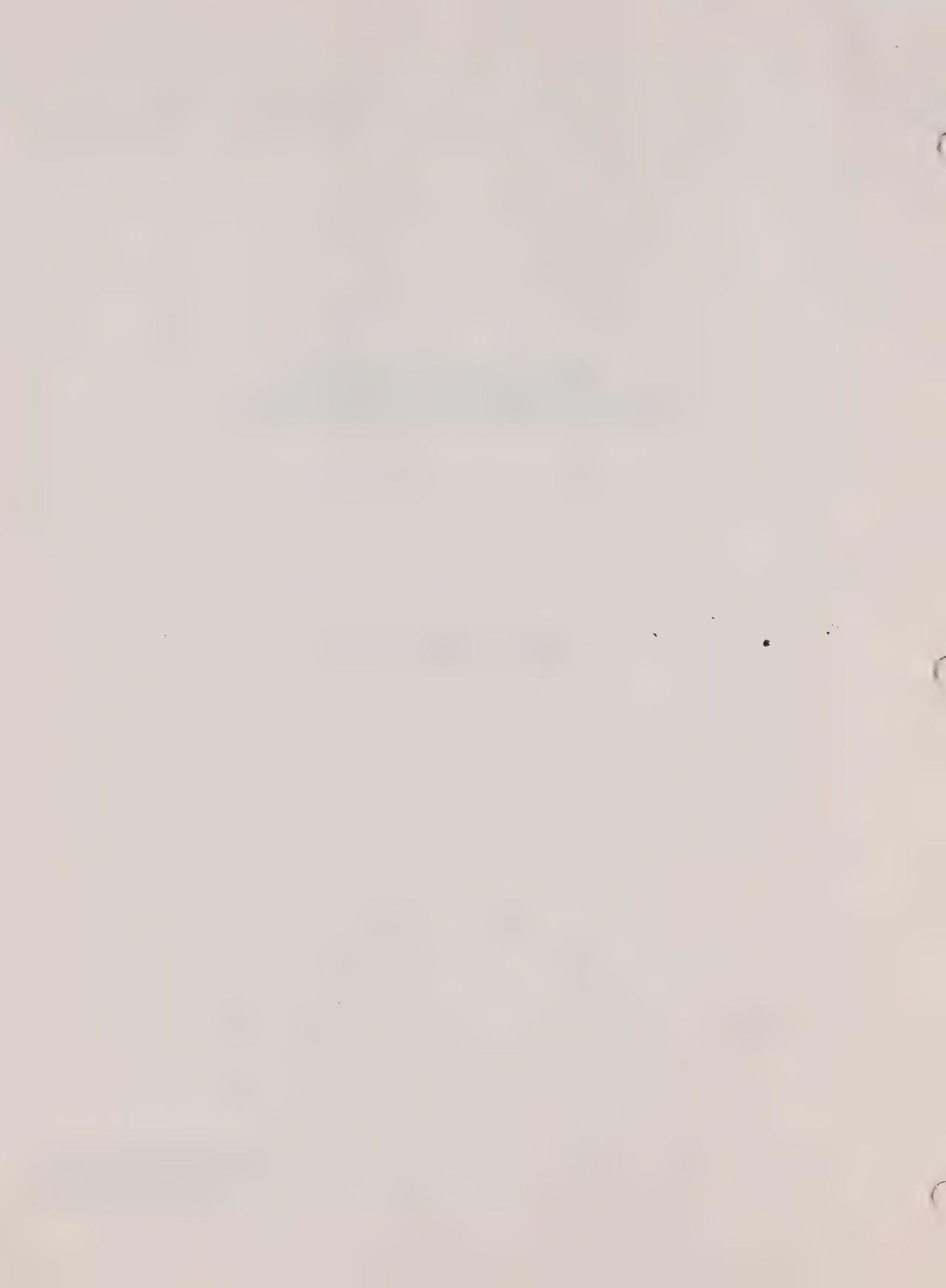


DOCUMENT: 830-372/005

**STATES AND PROVINCES  
AGRICULTURAL ACCORD MEETING**

**Press Communiqué**

**TORONTO, Ontario  
May 17, 1990**





## THE STATES-PROVINCES AGRICULTURAL ACCORD

## ACCORD AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LES PROVINCES



Ontario

Ministry of  
Agriculture  
and Food

David Ramsay, Minister/Ministre

Ministère de  
l'Agriculture et  
de l'Alimentation

### COMMUNIQUÉ

#### STATES-PROVINCES AGRICULTURAL ACCORD MEETING CONCLUDES

For Release: May 17, 1990

**TORONTO** - The meeting of the States-Provinces Agricultural Accord wrapped up today and twenty-two delegates from across Canada and the United States left the meeting knowing a great deal more about issues of mutual concern.

"Meetings like this are an ideal way of ensuring continued and open communications between Canada and the United States," co-chairmen S. Mason Carbaugh and David Ramsay said. Carbaugh is president of the National Association of State Departments of Agriculture (NASDA) and Ramsay is Ontario Minister of Agriculture and Food.

The Accord is a consultative body, comprising Canada's ministers of agriculture and the board of directors of NASDA. It was formed to improve agricultural relations between Canada and the States through dialogue and problem-solving.

Delegates listened to speakers and held discussions on several issues of mutual concern, including agriculture and food policies and issues for the '90s, as well as the challenges for the agriculture and food industry for the next century.

Deputy assistant secretary for the U.S. Department of Agriculture, Daniel Sumner, presented an overview of what might be expected in the 1990 U.S. Farm Bill, which is in Congressional hearings at the moment. The bill sets the framework for American agricultural policy for the next four to five years.

The Canadian agricultural perspective was put forward by Agriculture Canada Deputy Minister Jean Jacques Noreau, who presented details on the current agricultural policy review.

Both the Canadian and American speakers agreed that agricultural policy should be market-driven, rather than established by government bureaucrats.

A lawyer from Washington D.C., Elliot Feldman, presented a paper on bilateral trade dispute mechanisms. "States and provinces will have to participate fully in the implementation and evolution of all aspects of the Free Trade Agreement," he told the delegates.

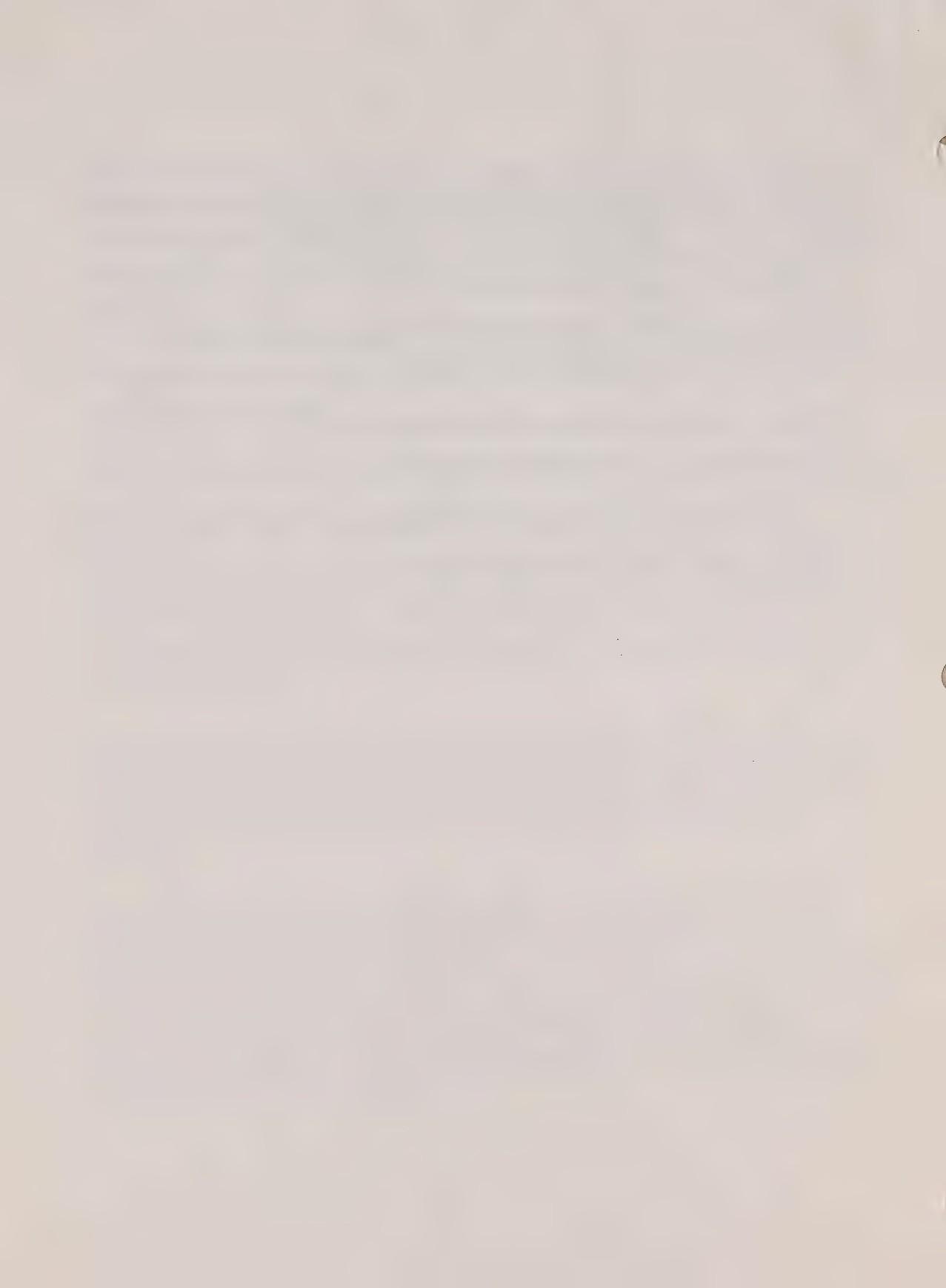
"They will have to capture the spirit as well as the letter of the Agreement. But in the long term, the future is for a continental economy that faces the world, not for a counterproductive contest over the same market in side North America."

One issue of major concern to both countries is food safety. Terry Strueh, Assistant to the Dean of Agriculture, Purdue University and Ontario Ministry of Agriculture and Food director Jim Pettit both emphasized the importance of the consumer perspective in determining and delivering agriculture and food programs. Consultation and education of consumers is an integral part of food safety initiatives in both countries.

As well as looking at issues of immediate concern, delegates looked ahead to the next century. Robert Mitchell, director of the Michigan Department of Agriculture, presented his state's "Reaching 2020" paper. He outlined the five key themes of the paper, which include consumer orientation; investment and economic development; food safety; environmental accountability; and leadership coalitions and institutional change.

Discussion among the delegates on this subject indicated that these themes figure prominently in their strategic plans as well.

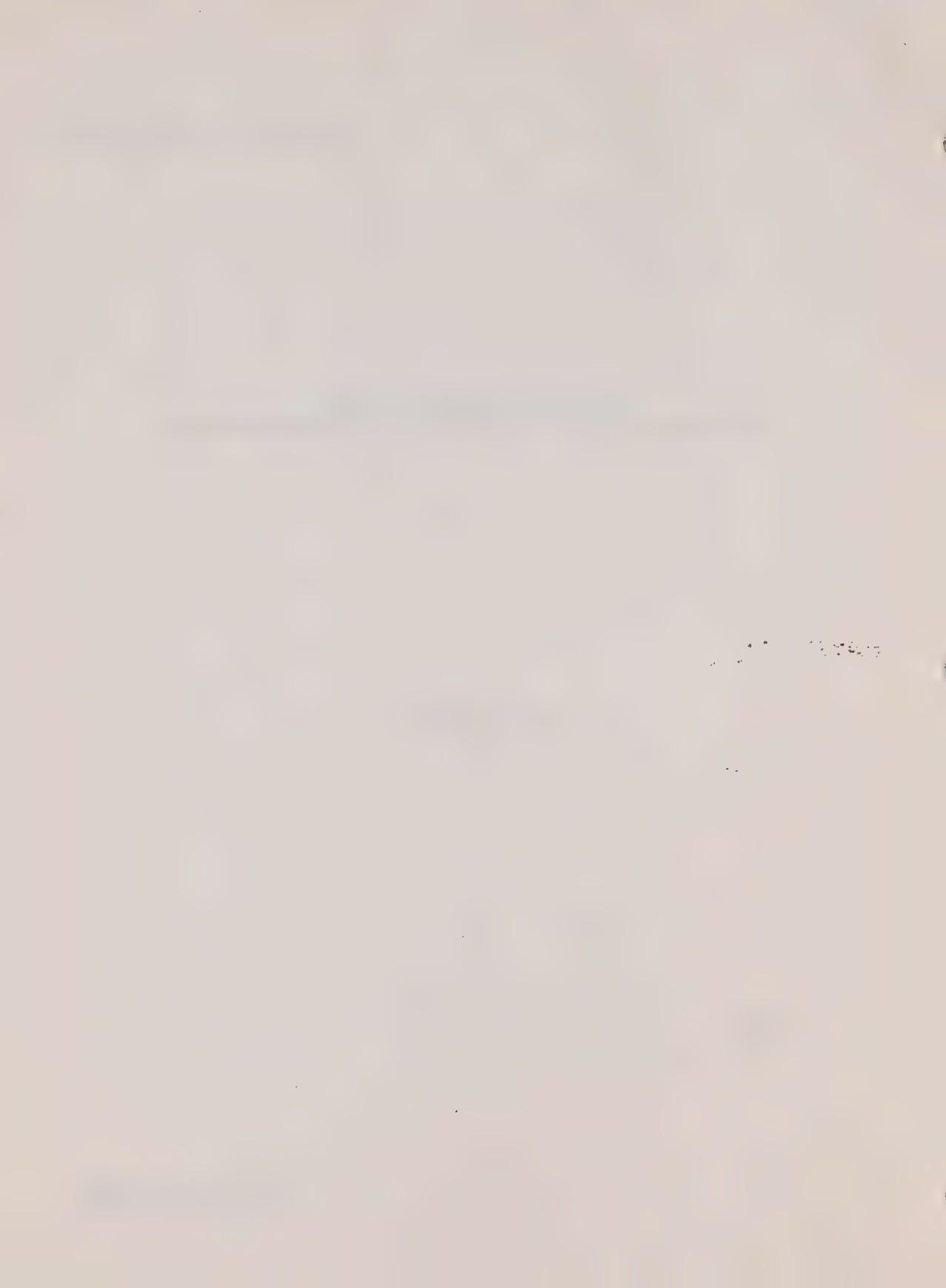
The next meeting of the States-Provinces Agricultural Accord is scheduled to be held in the United States in the spring of 1991.



**RÉUNION SUR L'ACCORD  
AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS ET LES PROVINCES**

Communiqué

TORONTO (Ontario)  
Le 17 mai 1990





## THE STATES-PROVINCES AGRICULTURAL ACCORD

## ACCORD AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LES PROVINCES



Ministry of  
Agriculture  
and Food

David Ramsay, Minister / Ministre

Ministère de  
l'Agriculture et  
de l'Alimentation

David Ramsay, Ministre / Minister

### COMMUNIQUÉ

#### CLOTURE DE LA RÉUNION DE L'ACCORD AGRICOLE ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LES PROVINCES

A diffuser le 17 mai 1990

**TORONTO - Aujourd'hui, à la conclusion de la réunion de l'Accord agricole entre les États-Unis et les Provinces, vingt-deux délégués de l'ensemble du Canada et des États-Unis en savent beaucoup plus, en partant chez eux, sur les questions d'intérêt commun.**

**Les coprésidents S. Mason Carbaugh et David Ramsay ont déclaré ceci : "Des réunions de ce genre offrent un moyen idéal d'assurer des communications suivies et ouvertes entre le Canada et les États-Unis." M. Carbaugh est président de la National Association of State Departments of Agriculture (NASDA) et M. Ramsay ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario.**

**L'Accord est un organisme consultatif composé des ministres de l'Agriculture du Canada et du Conseil d'administration de la NASDA. On l'a formé pour améliorer les relations agricoles du Canada et des États-Unis grâce au dialogue et à la résolution des problèmes.**

**Les délégués ont écouté des conférenciers et participé à des débats sur plusieurs questions d'intérêt mutuel, dont les politiques d'agriculture et d'alimentation et les problèmes des années 90, ainsi que les défis que devra relever l'industrie agro-alimentaire pour le prochain siècle.**

**M. Daniel Sumner, sous-secrétaire adjoint au ministère de l'Agriculture des États-Unis, a donné un aperçu de ce à quoi on pourrait s'attendre dans le projet de loi agricole de 1990 des États-Unis, actuellement présenté à des audiences du Congrès. Ce projet de loi fournit pour les quatre à cinq prochaines années les bases de la politique agricole des États-Unis.**

**L'approche agricole du Canada a été exposée par M. Jean-Jacques Noreau, sous-ministre d'Agriculture Canada, qui a donné des détails sur l'examen actuel de la politique agricole.**

**Les conférenciers tant canadiens qu'américains ont convenu que la politique agricole devrait découler de la situation du marché, au lieu d'être établie par des bureaucrates.**

**M. Elliot Feldman, avocat de Washington (D.C.), a présenté une communication sur les mécanismes bilatéraux de règlement des différends commerciaux. "Les États et les Provinces, a-t-il déclaré aux délégués, devront participer pleinement à l'application et à l'orientation de tous les aspects de l'Accord sur le libre-échange.**

**"Ils devront saisir et l'esprit et la lettre de l'Accord. Mais, à long terme, l'avenir appartient à une économie continentale tournée vers le monde, et non pas à une rivalité stérile de concurrents se disputant le même marché en Amérique du Nord."**

**La sécurité des aliments est pour les deux pays un grand sujet de préoccupation. M. Terry Strueh, assistant du doyen d'agriculture à l'Université Purdue, et M. Jim Pettit, directeur au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, ont souligné l'importance du point de vue du consommateur pour établir et exécuter les programmes d'agriculture et d'alimentation. La consultation et l'éducation des consommateurs font partie intégrante des initiatives des deux pays prises en matière de sécurité.**

Non seulement les délégués ont examiné les problèmes immédiats, mais aussi ils se sont tournés vers l'avenir. M. Robert Mitchell, directeur du ministère de l'Agriculture du Michigan, a présenté la communication "Reaching 2020" de son État. Il y a esquissé cinq thèmes capitaux : l'orientation du consommateur; l'investissement et l'expansion économique; la sécurité des aliments; la responsabilité face à l'environnement; les groupes de sensibilisation et l'évolution des institutions.

Ces thèmes occupent une place de choix dans le plan stratégique des délégués qui ont participé aux débats.

La prochaine réunion de l'Accord agricole entre les États-Unis et les Provinces est prévue pour le printemps de 1991 aux États-Unis.



**STATES AND PROVINCES  
AGRICULTURAL ACCORD MEETING**

**RÉUNION SUR L'ACCORD AGRICOLE  
ENTRE LES ÉTATS ET LES PROVINCES**

TORONTO, Ontario  
May 17, 1990

TORONTO (Ontario)  
Le 17 mai 1990

**LIST OF PUBLIC DOCUMENTS**

**LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS**

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-372/004	Co-chairpersons Ontario United States	Report to Toronto Accord
	Coprésidents Ontario États-Unis	Rapport à l'attention de l'Accord de Toronto
830-372/005	Co-chairpersons Ontario United States	Press Communiqué
	Coprésidents Ontario États-Unis	Communiqué
830-372/007	Secretariat	Public List of Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

COMMUNIQUE

PARENTAL CHILD ABDUCTION GUIDELINES

Federal

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario  
June 15, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

FEDERAL PROVINCIAL TERRITORIAL MINISTERS OF JUSTICE  
ADOPT PARENTAL CHILD ABDUCTION GUIDELINES

NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONT. -- JUNE 15, 1990 -- Federal Provincial Territorial Ministers responsible for Justice meeting here today unanimously adopted new guidelines to improve the handling of cases involving inter-provincial abduction of children by a parent.

These model charging guidelines respond to the problem of parental child abduction by outlining for police officers and child protection authorities when and how criminal charges may be laid under the relevant Sections of the Criminal Code (S. 282 and 283).

The guidelines will help appropriate authorities decide when charges may be laid against a parent who appears to be abducting a child. It should be noted, however, that the guidelines are advisory only and the ultimate decision as to whether or not to lay charges rests with the police officer or Crown Attorney concerned with the particular case.

A copy of the guidelines is attached.

**MODEL CHARGING GUIDELINES**  
**INTERPROVINCIAL PARENTAL CHILD ABUDCTION**

- A. Under Section 282 of the Criminal Code charges may be laid where:
1. A child under the age of 14 is involved.
  2. There is a court order granted in Canada which is not being complied with.

(Note: It is not necessary to register a court order of custody granted from one province before criminal charges can be laid in another. However, inquiries should be made by the investigative agency charged with the responsibility of investigating the type of crime to ascertain whether the custody order is the last custody order with respect to custody that has been granted and that the order is still in effect.)
  3. A parent, guardian or other person having the lawful right to care for a child takes a child or withholds a child in contravention of the custody terms of the Canadian custody order.
  4. That person is acting with the intent to deprive the parent, guardian or person having care or charge of the child under the court order of the possession of the child.
  5. A parent, guardian or other person having the lawful care or charge of the child did not consent to the taking or detention of the child by the other parent.
  6. The taking or detention of the child was not clearly occasioned by the need to protect the child from danger or imminent harm.

- B. Under Section 283 of the Criminal Code charges may be warranted where:
1. A child under 14 is involved. . .
  2. No order of a Canadian court exists in respect of the custody of the child. However, charges may be laid where an order of custody has been granted by a court in a foreign country.
  3. A parent, guardian or person having the lawful right to custody of the child, takes the child from or out of the control of another parent, guardian or person having a similar right to custody of the child with the intent to deprive that parent, guardian or person having possession of that child.
  4. Consent of the Attorney General or counsel instructed by him/her for that purpose is received.
  5. A parent, guardian or other person having the lawful care or charge of the child did not consent to the taking or detention of the child, by the other parent.
  6. The taking or detention of the child was not clearly occasioned by the need to protect the child from danger of imminent harm.
- 

EXAMPLES OF WHEN CHARGES MAY BE AUTHORIZED BY THE ATTORNEY GENERAL ARE AS FOLLOWS:

- (1) A child is taken from circumstances where there is some degree of permanency, (i.e. contrary to an arrangement which has existed between the parties for some time or contrary to the provisions of a written agreement, or
- (2) Proceedings have been initiated in the courts for custody and the parent taking the child is frustrating proceedings, or
- (3) There are reasonable grounds to believe one parent has a foreign custody order and the parent taking or withholding the child is in breach of such order, or
- (4) A party has repeatedly breached section 283, or
- (5) A child has been taken by a person who may cause harm to the child and it appears that provincial legislation is inadequate to ensure the protection of the child, or

- (6) A person takes the child surreptitiously and disappears with the child or the person is about to take the child out of the country.

Although technically a charge could be laid in a situation where a parent, in the process of separation, moves out of the home with the child and remains in the same city, it would be unlikely that a charge would be laid in these circumstances if it appears that the parties are attempting to resolve custody either through the courts or by agreement. Appropriate prosecutorial discretion should be exercised in these circumstances.

The defences under Sections 282 and 283 are as follows:

1. It is a defence if the accused establishes that the taking of the child was done with the consent of the parent, guardian or other person having the lawful possession, care or charge of the child.
2. It is a defence if the child was taken to protect the child "from danger of imminent harm". For example, protecting a child from child abuse would be a defence.

N.B. It is not a defence to any charge that the young person consented to the conduct of the accused.

### **Marshall Inquiry Recommendations**

Ministers discussed the recommendations of the Donald Marshall, Jr. Inquiry involving guidelines adopted by the Ministers in 1988 for wrongfully convicted and imprisoned persons; the creation of an independent review mechanism to facilitate the reinvestigation of alleged cases of wrongful conviction and amendments to the Criminal Code to provide for disclosure of evidence by the Crown to the accused.

The Ministers agreed to refer the federal provincial guidelines on compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons to their officials to examine whether changes to the guidelines were required. Regarding the review of alleged cases of wrongful conviction under Section 690 of the Criminal Code, the federal Department of Justice will develop and promulgate procedural and policy guidelines in order to explain how the process works. Finally, it was also agreed that there was no necessity at this time to amend the Criminal Code with respect to disclosure provisions; however, the federal Department of Justice will develop, for their prosecutors, guidelines on disclosure of evidence to the accused prior to a trial.



CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JUSTICE

Communiqué

Lignes directrices sur l'enlèvement d'enfants  
par l'un des deux parents

Fédéral

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Le 15 juin 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**LES MINISTRES FÉDÉRAUX, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX  
RESPONSABLES DE LA JUSTICE ADOPTENT DES  
LIGNES DIRECTRICES SUR L'ENLÈVEMENT D'ENFANTS  
PAR L'UN DES DEUX PARENTS**

**NIAGARA-ON-THE-LAKE, ONTARIO -- 15 JUIN 1990 --** Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la justice, réunis dans cette ville aujourd'hui, ont adopté à l'unanimité des lignes directrices uniformes afin d'améliorer le processus de traitement des cas d'enlèvement interprovincial d'enfants par l'un des deux parents.

Ces lignes directrices uniformes en matière d'accusation offrent un élément de solution au problème de l'enlèvement d'enfants par leurs parents en indiquant aux agents de police et aux responsables de la protection de l'enfance à quel moment et de quelle façon des accusations criminelles peuvent être portées en vertu des articles pertinents du Code criminel (Art. 282 et 283).

Les lignes directrices aideront donc les autorités compétentes à décider dans quel cas il y a lieu de porter des accusations contre un père ou une mère qui semble avoir enlevé un enfant. Il faut toutefois préciser que les lignes directrices ne sont proposées qu'à titre consultatif, et que la décision finale de porter des accusations appartient au policier ou au procureur de la Couronne chargé du dossier.

Les lignes directrices sont jointes en annexe.

**MODÈLE DE DIRECTIVES EN MATIÈRE D'INCHARGE  
POUR ENLÈVEMENT D'ENFANTS PAR LE PÈRE OU LA MÈRE**

**I. ÉLÉMENTS DES INFRACTIONS :**

**A. Une accusation serait justifiée en vertu de l'article 282 (antérieurement 250.1) dans les cas suivants :**

1. Lorsqu'un enfant de moins de quatorze ans est concerné.
2. Lorsqu'il y a violation d'une ordonnance rendue par un tribunal canadien.

(A noter qu'il n'est pas nécessaire d'enregistrer l'ordonnance de garde délivrée dans une province avant d'être habilité à porter une accusation dans une autre province. Toutefois, l'organisme chargé de l'enquête pour déterminer le type d'infraction devrait s'assurer que l'ordonnance de garde est bien la dernière qui a été délivrée et qu'elle est toujours valide.)

3. Lorsque le père ou la mère, le tuteur ou une personne ayant la garde légale d'un enfant, l'enlève ou le retient contrairement aux modalités d'une ordonnance rendue par un tribunal au Canada.
4. Lorsque la personne qui enlève ou retient un enfant le fait avec l'intention de priver de ses droits le père ou la mère, le tuteur ou une autre personne en ayant la garde légale.
5. Lorsque le père ou la mère, le tuteur ou une autre personne ayant la garde légale de l'enfant n'a pas consenti aux actes reprochés. (Défense statutaire selon l'article 284).
6. Lorsque les actes reprochés ne sont pas nécessaires pour protéger l'enfant en question d'un danger imminent. (Défense statutaire selon l'article 285)

**B. Une accusation serait justifiée en vertu de l'article 283 (antérieurement 250.2) dans les cas suivants :**

1. Lorsqu'un enfant de moins de quatorze ans est concerné.
2. Lorsque aucune ordonnance n'a été rendue par un tribunal canadien relativement à la garde de l'enfant. Toutefois, l'accusation peut être portée lorsqu'une ordonnance de garde a été rendue par un tribunal étranger.

3. Lorsque le père ou la mère, le tuteur ou une personne ayant la garde légale d'un enfant enlève cet enfant du contrôle du père ou de la mère, d'un tuteur ou d'une personne qui a aussi un droit de garde avec l'intention de priver ce dernier de la possession de l'enfant.
4. Lorsque le consentement du procureur général ou d'un avocat mandaté à cette fin a été obtenu.
5. Lorsque le père ou la mère, le tuteur ou une autre personne qui a la garde légale de l'enfant n'a pas consenti aux actes reprochés. (Défense statutaire selon l'article 284 du Code).
6. Lorsque les actes reprochés ne sont pas nécessaires pour protéger l'enfant en question d'un danger imminent. (Défense statutaire selon l'article 285).

## II. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES :

Les exemples qui suivent illustrent les circonstances où une accusation en vertu de l'article 283 peut être autorisée par le procureur général.

- (1) Un enfant est enlevé d'une situation jouissant d'un certain degré de permanence, c'est-à-dire en contravention d'un arrangement que les parties ont appliqué pendant un certain temps ou en contravention des clauses d'une entente écrite.
- (2) Des procédures ont été entamées devant les tribunaux et l'enlèvement de l'enfant nuit à ces procédures.
- (3) Lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un des parents détient une ordonnance d'un tribunal étranger et que le père ou la mère qui enlève ou retient l'enfant ne respecte pas les modalités de cette ordonnance rendue par un tribunal étranger.
- (4) Une des parties a souvent violé les dispositions de l'article 283.
- (5) Un enfant a été enlevé par une personne qui peut lui causer du mal et il semble que la législation provinciale n'offre aucun moyen d'assurer la protection de l'enfant.

- (6) Une personne enlève clandestinement l'enfant ou encore une personne est sur le point de quitter le pays en emmenant l'enfant.

Il est possible de porter une accusation dans le cas où le père ou la mère, au cours du processus de séparation, quitte la résidence familiale en emmenant l'enfant tout en demeurant dans la même ville. Toutefois, il est peu probable qu'une accusation puisse être portée dans ces circonstances s'il semble que les parties essaient de résoudre la question de la garde par le biais des tribunaux ou d'une entente. Une discrétion appropriée de la part des procureurs de la Couronne devra être exercée dans de telles circonstances.

Les moyens de défense aux accusations portées en vertu des articles 282 et 283 sont les suivants :

1. L'accusé peut démontrer que le père ou la mère, le tuteur ou la personne qui en a la garde légale a consenti aux actes reprochés.
2. L'accusé peut démontrer que les actes reprochés étaient nécessaires pour protéger l'enfant d'un danger imminent. Par exemple, enlever l'enfant pour le protéger contre l'agression physique des enfants.

Cependant, ne constitue pas une défense le fait que l'enfant ait consenti aux actes posés par l'accusé.

830-374/026

FEDERAL PROVINCIAL TERRITORIAL MEETING  
MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

Niagara-on-the-Lake, Ont. - June 15, 1990 - Federal, provincial and territorial Ministers responsible for justice met here today, following a two-day provincial Attorneys General meeting. The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada chaired the meeting of her colleagues.

The following issues were discussed:

**ABORTION**

An Act respecting Abortion (Bill C-43) which is now before the Senate was an item on the agenda. The details of the Bill were outlined by the federal Minister of Justice.

The federal Minister of Justice expressed her confidence that, if proclaimed, the abortion legislation will be administered with the same objectivity and respect for the rule of law as are all other provisions of the Criminal Code.

**YOUNG OFFENDERS ACT**

Ministers discussed Bill C-58, an Act to Amend the Young Offenders Act, and agreed that important issues remain to be considered.

Provincial and territorial ministers renewed the concerns identified in their resolution at their 1989 conference, including the test for transfer to adult court.

High priority should be given to the custody and review provisions of the Act, treatment dispositions for youth with special needs, such as physical and mental illness or disorders and admissibility of evidence.

### MARSHALL INQUIRY RECOMMENDATIONS

Ministers discussed the recommendations of the Donald Marshall, Jr. Inquiry involving guidelines adopted by the Ministers in 1988 respecting compensation for wrongfully convicted persons; the creation of an independent review mechanism to facilitate the reinvestigation of alleged cases of wrongful conviction and disclosure of evidence by the Crown to the accused.

Ministers directed Deputy Ministers to examine recommendations of the Marshall Inquiry respecting these three issues and to prepare a report for the next federal, provincial, territorial meeting.

### ABORIGINAL CRIMINAL JUSTICE

Ministers welcomed a proposal by the Hon. Margaret Joe, Minister of Justice of the Yukon, to hold a national conference to consider aboriginal criminal justice issues. Ministers directed Deputies to develop appropriate terms of reference for such a conference. The need for significant participation by native people in this conference was emphasized.

### VICTIMS OF CRIME

Ministers discussed the restitution to victims of crime provisions of the Criminal Code, adopted by Parliament in 1988 and agreed to continue to examine options for reforms to assist victims in a more effective manner and further discussions will follow.

### WEAPONS

Ministers expressed concerns about the proliferation in Canada of semi-automatic weapons that can be easily converted to fully automatic weapons, and military style assault weapons. Support was expressed for the federal Minister of Justice's proposals to amend the Criminal Code and to consider a national safety education program as a requirement to obtain a firearms acquisition certificate.

It was noted that federal, provincial, territorial officials are working towards a solution to the problem of possession and carrying of knives that will take into account the concerns of urban, rural and northern communities. They agreed that the issue merits further study.

### USE OF DEADLY FORCE

Federal, provincial and territorial Ministers raised the need to consider, on a priority basis, legislative amendments to provisions of the Criminal Code (s. 25) dealing with the use of deadly force by a police officer during an arrest.

### UNIFIED TRIAL COURT

The Ministers discussed a resolution supported by most of the provincial and territorial Attorneys General to create a single trial court in each jurisdiction for criminal and family matters. The resolution supported the attempts of New Brunswick, British Columbia and Ontario to establish such a court, and urged the Attorney General of Canada to enter into discussions with those provinces and any other interested jurisdictions. The federal Minister expressed willingness to participate in discussions on these matters but stated that she wished to develop a comprehensive policy on court structural reform in light of national interests and to study more fully the implication of the provincial proposals.

### FEDERAL COURT

Provincial and territorial Ministers indicated their intention to establish a working committee to examine the granting of concurrent jurisdiction on all or some matters now within federal court jurisdiction to the Superior Courts of the provinces. The federal Minister of Justice indicated a willingness to have her officials participate in the work of the committee, on the understanding that the question of possible transfers of jurisdiction would have to be considered in the context of an appropriate role for the Federal Court in the national system of justice.

### THE FINANCIAL IMPACT OF FEDERAL INITIATIVES

Provincial and territorial Ministers expressed their concern over the impact of recent decisions in the federal budget and raised again the need to recognize the cost implications of legislation.

The federal, provincial and territorial Ministers agreed to continue to work together to resolve these concerns.

### SENTENCING AND CORRECTIONAL REFORM

Justice Minister Campbell advised Ministers that she and Solicitor General Pierre H. Cadieux intend to issue a consultation package containing a series of federal proposals to improve sentencing, corrections and conditional release.

The wide range of reforms were drafted with the prime consideration of public safety in mind, and with the aim of making the criminal justice system more effective, consistent and fair.

The Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General hope to begin broad consultations this summer with provincial and territorial governments. The consultative process will also engage criminal justice professionals, voluntary organizations and the public.

### MULTICULTURALISM AND POLICING

Ministers expressed their continued interest and support for the establishment of a Canadian Police Race Relations Centre.

The goal of the Centre will be to improve relations between police forces, minority groups and aboriginal peoples, within Canada through national, regional and local activities.

The Centre is proposed to be located at the Canadian Police College in Ottawa and it is expected that activities will be launched by the end of this year.

The province of Ontario is coordinating the establishment of a committee of provincial and territorial deputy ministers responsible for policing to give direction to this issue.

### CHILD SUPPORT GUIDELINES

Ministers take pleasure in announcing the creation of a Child Support Guidelines Project which will examine guidelines in the context of the actual cost of raising children in Canada. The issue of monetary support for children upon the break-up of a family will be studied by the Federal-Provincial-Territorial Family Law Committee. The Committee will be expected to report to Deputy Ministers of Justice in 1991.

**WOMEN AND THE LAW**

After discussing the matter of gender in equality particularly with respect to women in the justice system, whether as victims, litigants or lawyers, Ministers agreed to establish a federal-provincial-territorial working group chaired by New Brunswick which will propose methods of promoting gender equality in the Justice system. The federal Minister of Justice has agreed to organize a national conference on women and the law with the agenda to be suggested by the working group.

**WORLD SUMMIT FOR CHILDREN**

Ministers expressed interest and support of the upcoming World Summit for Children which will be co-chaired by the Prime Ministers of Canada and Pakistan in New York City on September 29 and 30, 1990. Canada is one of six countries sponsoring this first-ever summit to focus exclusively on children and it is hoped that it will accelerate concrete action to promote children's survival, protection and development.



RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JUSTICE

NIAGARA-ON-THE-LAKE (ONTARIO), le 15 juin 1990 - Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la justice se sont réunis aujourd'hui, après une réunion de deux jours des procureurs généraux des provinces et des territoires. La ministre de la Justice et procureure générale du Canada, Mme Kim Campbell, a présidé cette réunion.

Les questions suivantes ont été abordées:

AVORTEMENT

Le projet de loi C-43 concernant l'avortement, actuellement devant le Sénat, se trouvait à l'ordre du jour. La ministre fédérale de la Justice en a précisé les détails.

La ministre de la Justice a réaffirmé sa confiance que, si elles sont adoptées, les mesures législatives touchant l'avortement seront appliquées avec la même objectivité et le même respect de la primauté du droit que les autres dispositions du Code criminel.

JEUNES CONTREVENANTS

Après avoir discuté du projet de loi C-58 visant à modifier la Loi sur les jeunes contrevenants, les ministres ont convenu que d'importantes questions restent à examiner. Les ministres des provinces et des territoires ont réitéré les préoccupations qu'ils avaient exprimées dans leur résolution lors de leur conférence de 1989, notamment le renvoi aux juridictions pour adultes. Il faudra accorder une grande priorité aux dispositions touchant la détention

et l'examen, aux décisions, quant au traitement des jeunes ayant des besoins spéciaux, qui soulèvent par exemple de troubles mentaux ou physiques, et à l'admissibilité de la preuve.

#### RECOMMANDATIONS CONSÉCUTIVES À L'ENQUÊTE SUR L'AFFAIRE MARSHALL

Les ministres ont discuté les recommandations consécutives à l'enquête sur l'affaire Marshall, notamment les directives qu'ils ont adoptées en 1988 à propos des personnes condamnées à tort, la création d'un mécanisme de contrôle indépendant qui faciliterait une nouvelle enquête dans de tels cas, et des modifications du Code criminel qui autoriseraient la Couronne à communiquer des éléments de preuve à l'accusé.

Ils ont convenu de prier leurs sous-ministres d'examiner les recommandations consécutives à l'affaire Marshall au regard de ces trois points et d'en rendre compte à la prochaine réunion fédérale-provinciale-territoriale.

#### LES AUTOCHTONES DE LA JUSTICE PÉNALE

Les ministres ont favorablement accueilli une proposition de la ministre de la Justice du Yukon, Mme Margaret Joe, de tenir une conférence nationale afin d'étudier la question des autochtones et de la justice pénale. Les ministres ont prié leur sous-ministre de déterminer les objectifs de cette conférence. On a insisté sur la participation obligée et l'importance des autochtones à cette conférence.

### VICTIMES D'ACTES CRIMINELS

Les ministres ont discuté les dispositions du Code criminel touchant le dédommagement des victimes d'actes criminels, adoptées par le Parlement en 1988, et ont convenu de poursuivre l'examen des hypothèses de réforme, afin de prêter une aide plus efficace aux victimes.

### ARMES

Les ministres s'inquiètent de la prolifération au Canada des armes semi-automatiques facilement transformables en armes entièrement automatiques ou de type militaire. Ils ont soutenu les propositions de la ministre fédérale de la Justice de modifier le Code criminel et d'envisager la possibilité au niveau de la nation de programmes d'enseignement de la sécurité, obligatoires pour l'obtention d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu.

Les délégués du fédéral, des provinces et des territoires s'efforcent d'aboutir à une solution aux problèmes que posent la possession et le port du couteau, qui tienne compte des préoccupations des collectivités urbaines et des exigences de la vie en milieu rural et nordique. Ils ont convenu qu'il fallait poursuivre l'étude de la question.

### USAGE DE LA FORCE MEURTRIÈRE

Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux ont évoqué la nécessité d'étudier des modifications aux dispositions du Code criminel (art. 25) qui traitent de l'emploi de la force meurtrière par les policiers en cas d'arrestation.

TRIBUNAL UNIFIÉ DE PREMIERE INSTANCE

Les ministres ont discuté une résolution soutenue par la plupart des procureurs généraux des provinces et des territoires, visant à établir dans chaque ressort un tribunal unifié de première instance pour les affaires pénales et familiales. La résolution appuie les efforts dans ce domaine du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario et prie la procureure générale du Canada d'entreprendre des discussions à cet effet avec les trois provinces susvisées et avec toute administration intéressée. Mme Campbell a déclaré qu'elle était disposée à participer à ces discussions, et qu'elle souhaitait élaborer une politique d'ensemble sur des réformes de la structure des jurisdictions à la lumière des intérêts de la nation et étudier plus avant les incidences des propositions provinciales.

COUR FÉDÉRALE

Les ministres provinciaux et territoriaux ont fait part de leur intention de constituer un groupe de travail qui sera chargé d'examiner la possibilité d'accorder aux cours supérieures provinciales compétence commune dans toutes ou quelques-unes des affaires qui sont pour l'instant de compétence fédérale. La ministre fédérale de la Justice a déclaré qu'elle est disposée à désigner des fonctionnaires pour participer aux travaux du comité, étant entendu que la possibilité de transfert de compétence devra être examinée à la lumière du rôle de la Cour fédérale dans le système juridique national.

PORTEE FINANCIERE DES MESURES FEDERALES

Les ministres provinciaux et territoriaux s'inquiètent des répercussions des décisions annoncées récemment dans le budget fédéral et de l'incidence financière des textes législatifs.

Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux ont convenu de poursuivre leurs travaux pour résoudre ces préoccupations.

RÉFORME DE LA DÉTERMINATION DE LA PEINE ET DES SERVICES CORRECTIONNELS

La ministre de la Justice Kim Campbell a avisé ses collègues que le solliciteur général Pierre H. Cadieux et elle-même projettent de publier pour consultation un ensemble de propositions fédérales destinées à améliorer la détermination de la peine, les services correctionnels et le régime de liberté sous condition au Canada.

Divers changements ont été ébauchés dans le cadre de la réforme, avec pour préoccupation première la sécurité du public et dans le but d'accroître l'efficacité, la cohérence et l'équité du système de justice pénale.

Le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général espèrent amorcer cet été de vastes consultations auprès des provinces et des territoires. Des spécialistes de la justice pénale, des organismes bénévoles et le public seront également consultés.

### SERVICES DE POLICE EN CONTEXTE MULTICULTUREL

Les ministres demeurent intéressés par la création d'un centre des relations raciales, qui serait situé au Collège canadien de police à Ottawa et commencerait à fonctionner d'ici la fin de l'année, et ont exprimé leur appui envers ce projet.

Le centre aura pour fonction d'améliorer les relations entre les corps policiers et les minorités grâce à des activités à l'échelon national, régional et local.

À cette fin, l'Ontario coordonne l'établissement d'un comité de sous-ministres provinciaux et territoriaux responsables des affaires policières.

### LIGNES DIRECTRICES SUR LE SOUTIEN ALIMENTAIRE

Les ministres annoncent la création d'un projet sur l'élaboration de lignes directrices sur le soutien alimentaire des enfants. Ce projet permettra d'examiner la situation par rapport à ce qu'il en coûte actuellement pour élever un enfant. Le comité du droit familial, composé des délégués fédéraux, provinciaux et territoriaux, étudiera le soutien alimentaire des enfants après la dissolution de la famille et doit en rendre compte aux sous-ministres en 1991.

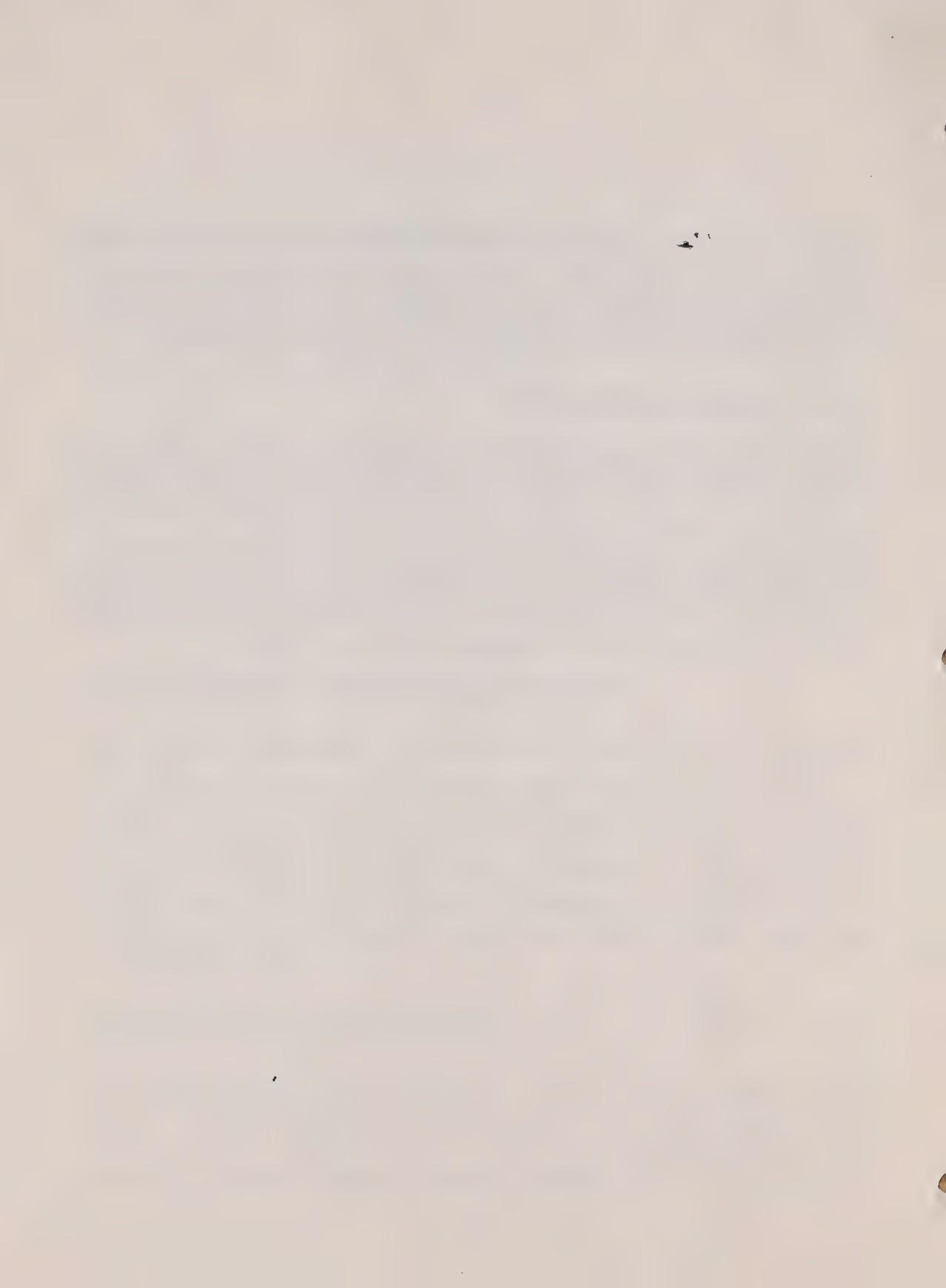
### LES FEMMES ET LE SYSTEME DE JUSTICE

Après avoir discuté de l'existence d'inégalité fondé sur le sexe dans le système juridique, que se soit pour les victimes, les parties ou les avocats, les ministres ont convenu d'établir un groupe de travail fédéral-provincial-territorial présidé par le

Nouveau-Brunswick, qui sera chargé de proposer des méthodes visant à redresser ces inégalités. Madame Campbell a convenu d'organiser une conférence nationale sur les femmes et le système de justice dont l'ordre du jour sera suggéré par le groupe de travail.

**SOMMET MONDIAL POUR LES ENFANTS**

Les ministres ont exprimé leur intérêt et leur soutien envers le sommet mondial pour les enfants qui sera coprésidé par les premiers ministres du Canada et du Pakistan à New York les 29 et 30 septembre 1990. Le Canada est l'un des six pays commanditaires de cette première, qui concerne exclusivement les enfants; on espère que le sommet encouragera des mesures concrètes qui amélioreront la vie, la protection et l'épanouissement des enfants.



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JUSTICE

NIAGARA-ON-THE-LAKE, Ontario  
June 15, 1990

NIAGARA-ON-THE-LAKE (Ontario)  
Le 15 juin 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-374/025	Federal	Communiqué - Parental Child Abduction Guidelines
	Fédéral	Communiqué - Lignes directrices sur l'enlèvement d'enfants par l'un des deux parents
830-374/026	Conference	Communiqué of the Conference
	Conférence	Communiqué de la conférence
830-374/028	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR PARKS

Press Communiqué

ST. JOHN'S, Newfoundland  
September 14, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

ST. JOHN'S - September 14, 1990 -- Federal/Provincial and Territorial Parks Ministers met today in St. John's to discuss and take action on common issues relating to Canada's parks. The Newfoundland Minister responsible for parks and the Parliamentary Secretary to the Federal Minister of the Environment co-chaired the two day session that concluded in St. John's today. The next session will be held in the province of Manitoba in 1992.

### PARKS DAY

The Ministers were pleased at the success of Canada's first Parks Day on June 9, 1990 in focussing attention on Canada's national, provincial and territorial parks.

The objectives of Parks Day are to give public opportunity to celebrate the purpose of parks and recognize their role in education, conservation, recreation and tourism; focus on past, present and future achievements of parks, and increase awareness and support of parks.

A review of 1990 Parks Day was undertaken by British Columbia. Ministers reviewed a number of recommendations.

It was agreed that Parks Day 1991 would be July 21, 1991. Ministers also agreed that special attention should be placed on Parks during environment week.

### SUSTAINABLE DEVELOPMENT

The Ministers issued a joint statement of principles entitled Sustainable Development: A Special Role for National, Provincial and Territorial Parks. All Ministers agreed to take action to ensure that these principles are applied.

"I would like to commend Manitoba for taking the initiative to prepare early drafts of this statement," said co-chair Jim Kelland, Newfoundland Minister of Environment and Lands. "They have brought to the table the important issue of the role of Canada's parks in sustainable development."

Co-chair Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Federal Minister of the Environment added: "The common understanding and responsibility that we all share is entirely consistent with the federal Government's approach to the Green Plan that will be tabled in Parliament this fall."

#### PARKS SYSTEMS PLANNING AND PROTECTED AREAS

The Ministers recognized the specific role that Canada's system of national, provincial and territorial parks play in contributing to the country's overall network of protected areas.

The Ministers also recognized that systems planning is important to guide the efforts of each jurisdiction in developing programs to protect natural areas. The ministers made a commitment to establish a set of guidelines for systems planning in their respective jurisdictions.

#### CANADIAN HERITAGE RIVERS SYSTEM

The Ministers were pleased to see that substantial progress has been made and noted that in just seven years the Canadian Heritage Rivers System has become the most promising and fastest growing program for conserving river heritage in the world. Some of the highlights are:

- There are now Canadian Heritage Rivers in 9 of the 12 provinces and territories.
- There are 18 rivers designated with a total length in excess of 4000 kilometres.
- There are currently 9 rivers throughout Canada being studied for nomination to the system.

#### GREEN PLAN

Mr. Lee Clark, Parliamentary Secretary to the Hon. Robert de Cotret, federal Minister of the Environment, reported on progress on the Green Plan. The Green Plan consultations were discussed by the ministers, who were particularly supportive of the Green Plan commitment to complete the national parks system, to develop the system of national marine parks, and to commemorate key historic themes.

**WORLD HERITAGE SITES**

Council members were encouraged to send observers to the World Heritage Committee Annual Meeting taking place in Banff from December 6-12, 1990. Canadians can take pride in the fact that there are 10 designated World Heritage Sites in Canada. Three sites have been nominated to the Committee by British Columbia. They are Class 'A' provincial parks - Mount Robson, Hamber and Mount Assiniboine.

Newfoundland Minister Jim Kelland was joined by Lee Clark in thanking all delegates for a productive and informative meeting. "We look forward to continue co-operation among the park agencies of Canada in ensuring our parks respond to the challenges of the 1990's", Mr. Kelland said in closing.

For your information contact:

Dr. Ian Rutherford  
Environment Canada  
(819) 994-2657

Mr. Don Hustins  
Department of Environment and Lands  
(709) 576-2424

## **BACKGROUNDER**

### **PARK MINISTERS AGREE ON PRINCIPLES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN PARKS**

A set of principles to ensure that Canada's parks are managed in the future on a sustainable development basis was approved by all participants at a Parks Ministers's Council Meeting, held in St. John's, Newfoundland, September 13 and 14.

Sustainable development, put in simple terms, means managing the use of the earths living resources so they remain productive forever. It recognizes the interdependency of our economy and our environment.

Ministers at the meeting were in agreement that parks have a significant role to play in promoting the concept of sustainable development. The principles approved are intended to provide the basis for including parks in regional and national sustainable development strategies.

Canada's park ministers hope that by putting these principles into action, our park systems can respond to rising environmental awareness and fulfil the special role in promoting sustainable development envisioned for parks.

The principles agreed to by the Ministers are:

**Preservation.** Park lands have an essential role to play in the establishment of a comprehensive network of protected areas. As part of a nation-wide family of protected lands, parks complement and enhance efforts to protect unique sites of cultural and natural significance, and to preserve representative samples of ecosystem types.

**Conservation.** Park lands will be managed to maintain and restore essential ecological processes, to maintain biological diversity, and to ensure that all park uses are sustainable.

**Economic Development.** Park lands provide an economic benefit by encouraging tourism and meeting the demand for outdoor recreation. Appropriate economic opportunities will be explored, wherever possible, as a means of incorporating parks into regional economic diversification initiatives.

**Adjacent Land Use.** Park lands can be affected by adjacent land uses. Park agencies will play a lead role in identifying park values that must be considered in planning and managing the use of nearby lands.

**Public Participation.** Park lands must be managed with meaningful participation by an informed public. Sustainable development depends on the involvement of all citizens to identify opportunities and to solve problems.

**Public Information and Education.** Park lands provide opportunities to promote the concept of sustainable development. Park agencies will facilitate or enhance park information or education programs designed to broaden understanding of this concept.



RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DES PARCS

Communiqué

ST. JOHN'S (Terre-Neuve)  
Le 14 septembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

St. John's - le 14 septembre 1990 -- Les ministres responsables des parcs nationaux, provinciaux et territoriaux se sont réunis aujourd'hui à St. John's pour se pencher sur des préoccupations communes reliées aux parcs du Canada. Le ministre terre-neuvien responsable des parcs et le secrétaire parlementaire du ministre fédéral de l'Environnement se sont partagé la présidence de la rencontre de deux jours qui s'est terminée aujourd'hui, à St. John's. La prochaine rencontre aura lieu au Manitoba en 1992.

#### JOURNÉE DES PARCS

Les ministres se sont réjouis que la première Journée des parcs du Canada, célébrée le 9 juin dernier, ait réussi à attirer l'attention du public sur les parcs nationaux, provinciaux et territoriaux.

La Journée des parcs a les objectifs suivants : procurer au public une occasion de reconnaître les rôles d'éducation, de conservation, de récréation et de tourisme qui donnent aux parcs leur raison d'être; faire connaître les réalisations passées, présentes et à venir des parcs; et susciter l'intérêt et le soutien de la population à l'endroit des parcs canadiens.

La Colombie-Britannique a mené une étude sur les activités de la Journée des parcs 1990, dont diverses recommandations ont été évaluées par les ministres durant la rencontre d'aujourd'hui.

Il a été convenu que la prochaine Journée des parcs serait célébrée le 21 juillet 1991 et qu'une attention particulière devrait être consacrée aux parcs durant la semaine de l'environnement.

#### DÉVELOPPEMENT DURABLE

Les ministres ont formulé un énoncé de principes conjoint intitulé Le développement durable : un rôle particulier pour les parcs nationaux, provinciaux et territoriaux. A l'unanimité, ils se sont engagés à prendre des mesures en vue de garantir le respect de ces principes.

"J'aimerais exprimer notre reconnaissance envers les représentants du Manitoba, qui ont pris l'initiative de rédiger les versions préliminaires de cette déclaration," a déclaré M. Jim Kelland, ministre terre-neuvien de l'Environnement et des Terres et coprésident de la réunion. "Ils ont pu faire valoir devant le Conseil le rôle important qu'auront à jouer les parcs canadiens dans le développement durable."

M. Lee Clark, secrétaire parlementaire du ministre fédéral de l'Environnement et autre coprésident de la réunion, a déclaré de son côté : "Nous sommes arrivés à une entente complète sur la valeur de l'approche formulée par le gouvernement fédéral dans le Plan vert qui sera déposé au Parlement cet automne et sur notre rôle respectif à cet égard."

#### PLANIFICATION DES RÉSEAUX DE PARCS ET ZONES PROTÉGÉES

Les ministres ont reconnu le rôle particulier que joue le réseau des parcs nationaux, provinciaux et territoriaux dans le réseau global des zones protégées au Canada.

Les ministres ont aussi reconnu l'importance de la planification des réseaux pour orienter l'élaboration, par chaque gouvernement, de programmes de protection de leurs régions naturelles respectives, et se sont engagés à établir une série de lignes de conduite propres à faciliter ce processus chez eux.

#### RÉSEAU DES RIVIÈRES DU PATRIMOINE CANADIEN

Les ministres se sont déclarés enchantés de l'état avancé du dossier. Ils ont fait observer que le réseau de rivières du patrimoine canadien est devenu, en sept ans à peine, le programme de conservation de rivières le plus prometteur et le plus dynamique au monde.

- On trouve aujourd'hui des rivières du patrimoine canadien dans neuf des douze provinces et territoires.
- Le réseau canadien compte maintenant 18 rivières, d'une longueur totale de plus de 4 000 kilomètres.
- On envisage présentement d'ajouter 9 autres rivières, situées d'un bout à l'autre du pays, à ce réseau.

#### LE PLAN VERT

M. Lee Clark, secrétaire parlementaire de l.. Robert de Cotret, ministre fédéral de l'Environnement, a présenté un rapport sur l'état des travaux reliés au Plan vert. Après s'être entretenus sur les consultations menées dans le cadre de ce programme, les ministres se sont montrés particulièrement favorables aux engagements du Plan vert relatifs à l'achèvement du réseau national des parcs et des lieux, au développement du réseau des parcs marins et à la commémoration des grands thèmes historiques.

SITES DU PATRIMOINE MONDIAL

Les membres du Conseil ont été encouragés à déléguer des observateurs à la réunion annuelle du Comité du patrimoine mondial, qui aura lieu à Banff du 6 au 12 décembre 1990. Les Canadiens peuvent s'ennorgueillir de vivre dans un pays où 10 sites du patrimoine mondial ont déjà été reconnus. La Colombie-Britannique a proposé trois nouveaux sites au Comité; il s'agit de parcs provinciaux de catégorie A, soit le parc du mont Robson, le parc Hamber et le parc du mont Assiniboine.

M. Clark et le ministre Kelland ont uni leurs voix pour remercier tous les délégués qui ont assuré le succès de cette rencontre. "Nous sommes confiants que les organismes responsables des parcs au Canada continueront à coopérer afin que nos parcs soient en mesure de faire face aux années 1990," a déclaré M. Kelland en terminant.

Pour de plus amples renseignements communiquer avec :

M. Ian Rutherford  
Environnement Canada  
(819) 994-2657

M. Don Hustins  
Ministère de l'Environnement et des Terres  
(709) 576-2424

## **CONTEXTE**

### **LES MINISTRES RESPONSABLES DES PARCS S'ENTENDENT SUR DES PRINCIPES ASSURANT LE DEVELOPPEMENT DURABLE DES PARCS**

Réunis à St. John's (Terre-Neuve) les 13 et 14 septembre, les participants de la réunion du Conseil des ministres responsables des parcs ont approuvé à l'unanimité un ensemble de principes assurant que les parcs du Canada seront aménagés en tenant compte des impératifs du développement durable.

En quelques mots, le développement durable signifie que les ressources naturelles de la planète doivent être mises en valeur de manière à garantir leur pérennité pour toujours. Il tient compte de l'existence d'un lien entre les politiques économiques et les enjeux environnementaux.

Au cours de la réunion, les ministres ont convenu que les parcs ont un rôle essentiel à jouer pour la promotion du concept de développement durable. Les principes qui ont été approuvés devraient servir de base à l'intégration des parcs dans les stratégies régionales et nationales de développement durable.

Un porte-parole du Conseil fédéral-provincial des parcs a expliqué : "Plus que des terrains de jeux destinés à assouvir nos besoins de loisirs en plein air, nos parcs sont des lieux privilégiés où prouver notre engagement envers le concept du développement durable; on y parviendra notamment en conservant des exemples représentatifs de notre patrimoine biologique et culturel et en garantissant le caractère durable de toutes les utilisations des parcs. Notre principal défi consiste à administrer l'utilisation des parcs par la population tout en faisant respecter des limites propres à assurer la conservation de ces milieux privilégiés."

En mettant ces principes de l'avant, les ministres canadiens responsables des parcs souhaitent que notre réseau de parcs puisse profiter de la croissance de l'intérêt du public pour les questions d'environnement et qu'il joue un rôle exemplaire dans les activités de promotion du concept de développement soutenu.

**Les ministres se sont entendus sur les principes ci-dessous :**

**Préservation.** Les parcs du Canada ont un rôle primordial à jouer dans la création d'un réseau exhaustif de terres protégées. Dans le cadre d'un ensemble national de zones protégées, les parcs contribuent aux efforts déployés pour protéger des sites uniques qui présentent une importance culturelle et naturelle et pour conserver des échantillons représentatifs d'écosystèmes.

**Conservation.** Les parcs seront gérés de façon à conserver et à restaurer les mécanismes écologiques essentiels, à conserver une diversité biologique et à garantir le caractère durable de toutes les utilisations des parcs.

**Développement économique.** Les parcs présentent un avantage économique, car ils favorisent le tourisme et répondent aux besoins d'activités de plein air. On étudiera les possibilités économiques des parcs lorsqu'ils seront susceptibles de jouer un rôle dans le processus de diversification des économies régionales.

**Utilisation du territoire adjacent.** Le type d'aménagement du territoire à proximité peut avoir des répercussions négatives sur les parcs. Les organismes responsables des parcs joueront un rôle dominant lorsqu'il s'agira de cerner les valeurs liées aux parcs qui devront être prises en considération au moment de la planification et de l'aménagement des terres adjacentes.

**Participation du public.** Une gestion efficace des parcs et de leurs ressources dépend de la sensibilisation et de la participation significative du public. Le développement durable est tributaire de l'engagement de tous les citoyens, qui seront appelés à cerner les possibilités et à régler les problèmes.

**Information et éducation du public.** Le territoire des parcs offre diverses occasions de promouvoir le concept de développement durable. Les organismes responsables des parcs favoriseront la compréhension de ce concept au sein du public en améliorant ou en rendant plus disponibles les renseignements sur les parcs et leurs programmes éducatifs.

Q.

J.

908

26

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR PARKS

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DES PARCS

ST. JOHN'S, Newfoundland  
September 14, 1990

ST. JOHN'S (Terre-Neuve)  
Le 14 septembre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-376/010	Conference Conférence	Press Communiqué Communiqué
830-376/012	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics





2  
2  
- 262 -  
**Document: 830-379/004**

**MEETING OF CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT**

**Manitoba Government Response**  
**to the Federal Green Plan**

**Manitoba**

**OTTAWA, Ontario**  
**August 22, 1990**



# **MANITOBA GOVERNMENT RESPONSE TO THE FEDERAL GREEN PLAN**

Manitoba 

**FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:**

**ROBERT D. SOPUCK, EXECUTIVE DIRECTOR  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT COORDINATION UNIT  
305-155 CARLTON STREET, WINNIPEG, MANITOBA  
R3C 3H8**

**Tel: (204) 945-1124**

**Fax: (204) 945-0090**

## TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION TO THE MANITOBA GOVERNMENT RESPONSE</b>	../1
<b>COMMENTS ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND THE GREEN PLAN</b>	../2
<b>COMMENTS ON SPECIFIC SECTIONS OF THE GREEN PLAN FRAMEWORK DOCUMENT</b>	../7
<b><i>IMPROVING DECISION-MAKING</i></b>	../7
Science	../7
Information and Education	../7
Legislation and Regulation	../8
Economic Instruments	../8
Changing the Decision-Making Process	../9
Strengthening Partnerships	../10
<b><i>ACTION ON ENVIRONMENTAL ISSUES</i></b>	../11
<b><u>A. Environmental Stresses</u></b>	../11
Toxic Substances	../11
Waste Management	../11
Environmental Emergencies	../11
<b><u>B. The Global Commons</u></b>	../12
Atmospheric Change	../12
Global Warming	../12
Ozone Depletion	../14
Acid Rain	../14
Air Quality	../15
Water	../15
<b><u>C. Sustaining Our Renewable Resources</u></b>	../17
Agriculture	../17
Forests	../18
Fisheries	../19
<b><u>D. Preserving Ecological and Heritage Resources</u></b>	../19
National Parks and Historic Sites	../20
Wildlife	../21
<b><u>E. Protecting the Arctic Environment</u></b>	../23
Northern Communities	../23

<b>OTHER ISSUES</b>	.. /24
<b>Economic Initiatives</b>	.. /24
Technology Transfer	.. /24
Market Adjustment Process	.. /24
Incentives	.. /24
Consumer Awareness	.. /25
Environmental Industries	.. /25
Trading	.. /25
Hazardous Waste Disposal	.. /25
Evaluation Criteria	.. /25
Rules	.. /25
Sustainable Development Audits	.. /25
<b>Land and Urban Issues</b>	.. /26
Human Settlement	.. /26
Regional Development	.. /26
Efficient Services	.. /26
Transportation	.. /26
<b>Role of the Federal Government</b>	.. /27
Regional Strategies	.. /27
Funding	.. /27
Federal Land	.. /27
<b>CONCLUSION</b>	.. /28

## INTRODUCTION TO THE MANITOBA GOVERNMENT RESPONSE

The Manitoba Government Response to the Green Plan was prepared via an interdepartmental working group process, involving all provincial government departments and public agencies. This response is comprised of three sections; Comments on Sustainable Development and the Green Plan, Comments on Specific Sections of the Green Plan Framework Document, and Other Issues.

The Manitoba Government commends the Federal Government for initiating the Green Plan, including its comprehensive consultation process, which is intended "To make Canada the industrial world's most environmentally friendly country by the year 2000."

In preparing this response, the Manitoba Government has reviewed the Green Plan Framework Document from a sustainable development perspective. In general, the following major areas of concern should be enhanced or addressed within the Green Plan:

- Political leadership and commitment for implementing sustainable development,
- Trade-offs inherent in environment-economy integration, and the need for strategic choices,
- Reform of decision-making processes and structures,
- Implementation of sustainable development in the public sector and associated institutional changes critical to the success of sustainable development,
- Preparation of sustainable development strategies,
- Practical means for adaptation of lifestyles for sustainable development,
- Harmonization of standards, taxes, and regulations among jurisdictions for implementing sustainable development,
- Clarification of the roles and powers of the Federal and provincial governments
- Communicating sustainable development, and
- Utilization of appropriate analytical tools for implementing sustainable development.

## COMMENTS ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND THE GREEN PLAN

The Green Plan Framework Document states that the Government of Canada's goal is "to ensure that the activities of businesses, individuals, communities, and government are consistent with the concept of sustainable development." The Government of Manitoba supports this goal, believing sustainable development is the most appropriate goal for The Green Plan. Sustainable development is also a priority of our government's environmental and economic agenda. Sustainable development addresses issues that transcend provincial and national borders, and we believe it is most important that this process of decision-making become a Canadian priority, to be encouraged nationally and internationally.

Although sustainable development is identified as the main goal underlying the Green Plan, it does not appear to be adequately addressed or focused within the Framework Document.

- 1) There appears to be no attempt made within the Framework Document to clarify the thrust, scope and fundamental features of sustainable development. It would have been beneficial if this was approached at the outset, and used to shape or guide the Green Plan. The Government of Manitoba has adopted a series of ten principles and six guidelines for sustainable development, as recommended by the Manitoba Round Table on Environment and Economy, which indicate our interpretation of this concept (Attachment "A"). These principles and guidelines are now used to govern and shape decisions, policies and actions towards attainment of our vision of environmentally sound and sustainable economic growth for Manitoba. These tenets have been adapted for use by the National Round Table on Environment and Economy for developing a set of National principles. The Manitoba Government would encourage the Federal Government to identify its interpretation of sustainable development within the Green Plan, ensuring that the scope and coverage of this interpretation is reflected within the Green Plan. The Manitoba Government would welcome the opportunity to work with the Government of Canada on this.
- 2) The Green Plan Framework Document appears to be concerned almost exclusively with achieving greater environmental protection. While this is clearly an appropriate and important objective to be pursued in developing the Green Plan, it is perhaps, too narrow a focus for addressing sustainable development. Sustainable development embodies both environmental protection and economic development, and recognizes both as imperatives. The following notes outline this point from the perspective of the Manitoba Government:

- a) Little reference is made to the economy and how it is changing. The manner in which these changes might influence or be influenced by the environment and initiatives to protect the environment are not discussed. The linkage between the trend toward an information intensive economy and sustainable development needs to be examined, as do strategies to harmonize these two major thrusts. An information intensive economy can increase productivity and economic competitiveness while reducing demands for energy, resources, inputs, and waste. It is in Canada's best environmental and economic interests to promote this type of economy; yet there is no recognition of this fundamental strategic perspective in the Framework Document.
  - b) The Green Plan Framework Document does not specifically deal with the development of environmental industries. A conscious strategy is required to foster industrial development within the recycling, energy conservation, environmental management, and alternative energy sectors, among others. The prospect of achieving environmental protection targets could be jeopardized if these sectors do not develop at a pace commensurate with the present rate of political commitment. Such industries can contribute the infrastructure and resources required for the effective implementation of environmental management programs.
  - c) There appears to be little discussion regarding potential impacts of contemplated environmental protection measures on existing industrial and economic sectors. At the very least, economic sectors which could potentially be adversely affected should be identified, and strategies presented to reduce the impacts on stakeholders in these sectors. A similar approach to that used in addressing possible adverse consequences of the Canada - US Free Trade Agreement would be warranted, given the pervasive implication of many proposed environmental protection measures.
  - d) There appears to be no commitment to develop a federal fiscal policy which supports the implementation of sustainable development. The Federal Government should assume this critical leadership role.
- 3: The Government of Manitoba would suggest that the profile of land allocation and land use issues should be raised within the Green Plan, while ensuring that provincial jurisdiction is respected. Our experience has been that land-related matters can have a tremendous influence on the environment (eg. industrial location, residential subdivisions, roads). Even within the narrower context of environmental protection, the Green Plan would be incomplete without addressing land use issues.

The Manitoba Government recently conducted an elaborate public consultation process towards a Land and Water Strategy for the Province. The attached report, which summarizes public input from this process, identifies many of the relevant issues related to land allocation and use (Attachment "B").

4. Complex problems demand integrated solutions. While The Green Plan Framework Document states that the environment is an integrated system, and recognizes the need to reform decision making processes and institutions, it is largely written from the perspective of existing institutions. As a result it is narrowly focused and compartmentalized.

The general impression appears to be that sustainable development and environment-economy integration will be achieved through a series of separate and non-related program and policy initiatives "added on" to the existing system. This is the traditional approach which, at best, has not been successful in solving our problems, and at worst, has only further complicated these problems.
5. In the final version of the Green Plan, the Manitoba Government strongly suggests that an economic development strategy be included, which guides an enlightened fiscal policy; encourages environmentally sound economically sustainable activity; and helps manage adverse economic consequences of needed environmental protection measures.
6. The roles and mandates of the National Round Table on the Environment and the Economy (as well as the Provincial Round Tables), the International Institute for Sustainable Development, the Canadian Council of Ministers of the Environment, and other relevant federal/provincial deputy minister level committees, in the achievement of Canada's sustainable development, should be identified and related to the action plan. The Manitoba Round Table on Environment and Economy has spent much time shaping its strategies and policies for recommendation to the Manitoba Government, including the entrenchment of meaningful public consultation.
7. The Federal Government should provide leadership in the area of sustainable development, not only to the provinces and territories, but also to the rest of the world. Included in this leadership role however, is a requirement for partnership. The provinces, territories and the federal government must cooperate in the management of Canada's environment. This requires consultation and coordination in the development of national standards, guidelines and legislation. There is an obvious role for the Canadian Council of Ministers of the Environment, and other bodies, in ensuring consultation and in coordination of this process.

8. The Federal Government should provide the necessary resources required for research, including support to industrial initiatives. The Green Plan should also relate Canada's openness towards less developed countries. Technology, training, data and information should be part of the federal government's environmental and economic technology transfer to the developing world. In some instances, funds should be made available to developing countries to support their programs. Funding of all projects and programs, within Canada and the rest of the world, should be based on principles of sustainable development.
9. We should look for solutions to the causes of the problems, not the symptoms. We need to adopt a preventative approach to dealing with the environment and the economy.
10. Health should be seen as one of the goals of sustainable development.
11. We need development in order to relieve poverty both here in Canada and abroad. Emphasis should, however, be placed on development that is sustainable. Development planning must be integrated with planning for environmental protection and sustainable yields. Economic development and environmental protection should be part of the same institutions and policies.
12. The Federal Government should commit itself to the preparation and implementation of a public sector strategy. A copy of Manitoba's approach is enclosed (Attachment "C"). It could easily be adapted to:
  - Entrenching the principles of sustainable development.
  - Ensuring integrated, multi-disciplinary decision-making throughout the federal system, including all departments, crown agencies and corporations.
  - Examining fundamental change in both the structure and operation of the federal system. For example, forums and interdepartmental staff and cabinet committees, which are mandated to oversee and ensure integrated project planning and policy development from a sustainable development perspective, should be established.

- Ensuring that the "causes" of our environmental/economic problems and not just the "symptoms" are addressed by;
  - altering the mandate of all departments, agencies and corporations to include responsibility for ensuring sustainable development and environment-economy integration;
  - requiring open decision-making and policy development processes which are based on meaningful public participation and dialogue;
  - reviewing the present sectoral - centralized approach to government organization, which distances itself from the spatial, regional, community and group issues, and needs of sustainable development and environment-economy.
- Ensuring that policy formulation and implementation embodies the principles and processes of sustainable development.

13. The necessity to integrate programs, activities and organizations should be more fully acknowledged. Both linkages and partnerships between groups such as the Canadian Environmental Advisory Council, the National Round Table on Environment and Economy, the Inter-Provincial Heritage Advisory Committee, and the National Marine Council, to name only a few, need to be addressed and publicized. Similarly, linkages need to be developed and/or strengthened with non-government groups. Once established, these linkages must be nurtured into permanency. Partnerships, on the other hand, may be either project specific and short term, or activity specific and long term.

Clear linkages among various pieces of legislation should be established and should be visible. How, for example, will the Environment Act and the pending Canada Oceans Act be linked? Also, linkages should be made between other programs and thrusts. As an example, the Green Plan Framework Document addresses water in several ways but what are the linkages between water and wetlands?

Could a nationwide systems plan for wetlands, including peatlands, complement a number of water programs and vice versa? Can National parks be linked to sustainable development as models of what can be done in the areas of waste reduction, re-cycling and minimizing overall environmental impacts? Such a thrust would be a most pragmatic educational tool in the sustainable development arena.

## COMMENTS ON SPECIFIC SECTIONS OF THE GREENPLAN FRAMEWORK DOCUMENT

### ***IMPROVING DECISION-MAKING***

The Green Plan framework identifies better science, more information about environment, education, legislation and economic instruments as factors leading to better decisions.

#### **1. Science:**

- The Federal Government should ensure that science and technology are more effectively used by policy makers, industry, business and the public. Research into the linkages between the environment and the economy should be supported. The Federal Government should display the lead role in supporting science.
- The International Institute for Sustainable Development provides all jurisdictions with unique opportunities for long-term research. The Green Plan should recognize, support, and utilize this organization.

#### **2. Information and Education:**

The proposals outlined by the Federal Government in the area of information and education are supported by the Manitoba Government. The solution to many environmental problems requires public education.

However, from an environment-economy thrust, the Federal Government, in cooperation with the provinces and the territories and non-government organizations, should develop a strategy for sustainable development education which will promote awareness and understanding of environment-economy linkages throughout the public and private sectors.

Sustainable development education should be part of all educational curricula. Schools need to integrate the principles of sustainable development with all their programs, especially in the areas of science and social studies.

The Federal Government should provide funding for sustainable development education projects. The needs, which are identified in this section, as they relate to universities and Provincial Governments, will be difficult to achieve without addressing and making a commitment to significant federal funding. In addition, there is a need to recognize and support the various colleges and technical schools.

The Eco-Logo program should be expanded to provide timely information to consumers on environmental implications of products. As well, the Federal Government should consider establishing national advertising and marketing standards, including legal guidelines. The Environmental Partners Fund mandate could be expanded to fill this void rather than establishing another funding agency.

Accessibility of fundamental information must consider not only the kinds of information needed, but also the way this information is to be disseminated. This is especially true when considering remote communities.

### 3. Legislation and Regulation:

It is essential that there be provincial coordination and involvement in the development of national standards and guidelines. It appears, from the Green Plan Framework Document, that the Federal Government's role would be to develop standards and regulations; and that the provinces would administer and enforce these through administrative agreements. The Federal Government should re-examine its role by encouraging and coordinating the development of consistent national standards rather than legislating within provincial government jurisdictions. There needs to be a clear delineation of responsibilities between the provinces and the Federal Government in the area of the environment, in order to avoid a duplication of effort and resources, and to help ensure consistent standards across the country.

Coordinated work should continue through CCME and the Round Tables to ensure a national approach to environmental and economic management in Canada. Sustainable development should be incorporated into all intergovernmental dealings, including agreements.

### 4. Economic Instruments:

More emphasis on studying economic instruments may not be warranted. If "full cost accounting" is introduced, we may move towards full environment-economy integration, by applying this principle now and learning from its application.

While sustainable development is fundamentally linked to economic development and its instruments, the detailed discussion the Federal Government intends to initiate makes no mention of provincial/territorial/municipal governments. The approach should be more comprehensive in order to recognize the role other jurisdictions have in determining and implementing economic instruments.

## **5. Changing the Decision-Making Process:**

This section of the Green Plan Framework Document involves the adjustment of policies and laws, adoption of codes of environmental stewardship, and conducting audits. While these are required, what is also needed is a fundamental change in management philosophy, structure, procedures, planning and ethics. This would best be achieved, as stated earlier, by undertaking and implementing a comprehensive public sector strategy. However, the following additional comments are made.

- a. Government has a broader role to play than that of business-developer and policy-maker. A more reflective consideration of what government and its agencies do would help to focus the need for changing the decision-making process. For example, Manitoba has identified the roles of the public sector to be: Leader; Legislator-Regulator; Developer and Promoter of Development; Consumer; Administrator; Enforcement Officer; Manager of the Institution, Natural Resources, and Environment; Partner in National, International and Provincial Affairs, with business and NGO's; Communicator/Educator; and Researcher. All of these areas need to be addressed from a sustainable development perspective.
- b. A comprehensive review of legislation, etc. is supported if the intent is to entrench the principles of sustainable development, and this implies that the operational policies of the Federal public sector must also be consistent with sustainable development.
- c. We might suggest that rather than creating an Environment Cabinet Committee, a Sustainable Development Committee committed to environment-economy integration should be established.
- d. All agencies and departments must be held responsible for ensuring that their decisions and the processes by which they are arrived at are consistent with sustainable development. This responsibility should not lie with only one department.
- e. Environment-economy integration is essential. The National Task Force on Environment and Economy emphasized the need to bring multi-stakeholders into the decision-making process. Greater support for a more integrated approach should be pursued via all Provincial Round Tables.

## 6. Strengthening Partnerships

The Manitoba Government recognizes the need to strengthen partnerships as a role for the public sector. The following suggestions are made:

- a. Partnerships must be built to foster sustainable development and must be based on public participation, understanding and respect.

Meaningful involvement of individuals, communities, special interest groups, etc. must be ensured. If partnerships are fostered in a narrow sense (solely on "environmental" issues, or on "educational" efforts) there is a danger that their involvement will be "fringed". For example, would having an "environmental advisory committee" comprised of aboriginal peoples, enable native people to have desired input into decisions that effect environmental, economic and social consequences in their lives?
- b. The Federal Government not only needs to support international efforts to address environmental problems, but must also consider the environmental, economic and social ramifications of all foreign affairs decisions. The International Institute for Sustainable Development should play a key role in these efforts.
- c. Sustainable development sub-agreements, not necessarily new agreements, should be considered, and new programs for youth etc. should be framed to support sustainable development. There should be a move to collective agreements among provinces, and not the present emphasis on individual, separate agreements.
- d. National standards are necessary, even though they will be difficult to achieve. They are needed but must account for local situations, and be developed on the basis of thorough consultation and dialogue.
- e. The effectiveness of ENGOs may be partially based on their ability to distance themselves from government policy. Accordingly, "increasing their effectiveness" should be a decision which government leaves up to the public.
- f. Aboriginal considerations must be of paramount concern for all governments, but this is especially true for the Federal Government in light of its responsibility for status Indians.
- g. The linkages with native economic, education and training programs will be essential to successful participation by aboriginal people.

## **ACTION ON ENVIRONMENTAL ISSUES**

The Manitoba Government commends the Federal Government's proposed initiatives concerning the environmental aspects of the Green Plan. However, we do have some suggestions which might enhance these initiatives.

### **A. ENVIRONMENTAL STRESSES**

#### **1. Toxic Substances:**

The term "toxic substances" must be clearly defined, the same tests and the same parameters must be used by all groups in the scientific community. The work currently being done by the federal government in the area of priority substances is very good, but the timetable should be accelerated. Existing legislation should be reviewed to remove overlaps or duplication in application (e.g. The Fisheries Act, The Transportation of Dangerous Goods Act, The Canadian Environmental Protection Act).

#### **2. Waste Management:**

It is important that "waste" be defined, and that a distinction be made between hazardous waste and solid waste. The solid waste reduction target of 50% is already in place and a national protocol for packaging has already been issued. The Federal Government should continue to take the lead in hazardous waste legislation covering transportation. Standards, guidelines, and codes of practice should be developed in concert with the provinces for significant waste management areas such as biomedical wastes, tires, used oil, etc. The Federal Government should take responsibility for the development of national data bases for such items as quantities and types of solid wastes generated across the country, and for the evaluation of various waste treatment processes.

#### **3. Environmental Emergencies:**

Closely tied to the area of toxic substances is the response to environmental emergencies. The role of the Federal Government should be to assist provincial response systems, by providing resources, educational, and technology support to the provinces. The "on-site" role of the Federal Government at environmental emergencies should be limited to areas under specific federal jurisdiction (e.g. Indian reserves, Coast Guard, etc.).

## B. THE GLOBAL COMMONS

### 1. Atmospheric Change:

The Federal Government should increase its research efforts in this area so that potential problems or threatening situations can be uncovered before they become extremely serious. For example, scientists were aware of ozone depletion for over fifteen years before controls were instituted. An integration of strategies is also required, for example, NO<sub>x</sub> and VOC reductions could possibly be achieved through a carbon dioxide management plan which sets definite stabilization and reduction targets.

#### Global Warming

While the Green Plan Framework Document gives a thorough description of global warming and its possible effects, a more comprehensive approach may be useful within the Green Plan itself. The following suggestions are made:

##### Issues to be Addressed:

- Adequate and reliable information on the problem.
- Greenhouse gas emission targets.
- Mechanisms to achieve objectives.
- Impacts of mitigative actions.

##### What Needs to be Done:

- Continue, and enhance climate research, but prudent action should be taken now in order to mitigate greenhouse gas emissions. This is important because, if the greenhouse effect is proven to be a crisis, it may be too late to effect a solution, due to the cumulative nature of the problem.
- First, set targets to stabilize greenhouse gas emissions over a given period, followed by reduction targets, doing what is feasible and recognizing regional economic impacts. Undertake benefit/cost analysis for each province and territory with their cooperation and input. Canada should work closely with the international community on coordinated efforts, but should be prepared to assume a leadership role, taking unilateral action where necessary and feasible.
- Promote and support energy conservation and efficiency as one of the most effective ways to reduce CO<sub>2</sub> and other energy related greenhouse gas emissions. The environmental and in many cases economic benefits of conservation and efficiency are a plus, even if the global warming scenario fails to develop as predicted.

- Promote and support energy substitution, particularly renewable and alternative fuels in place of fossil fuels.
- Support the development and application of energy efficient and pollution control technologies.
- Promote integrated forest management, in order to utilize, among other goals, the "carbon sink" qualities of forests.
- Develop strategies to minimize other sources of greenhouse gases (eg. industrial and transportation emissions (CO<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>O), landfill (methane), refrigerants(CFCs)).
- Provide adequate federal funding for mitigative measures, especially energy efficiency.

**How to Achieve Desired Results:**

- Develop and disseminate information on energy and global warming, energy end-use data, and also mitigative measures. Conduct a public education campaign.
- Promote research, development and demonstration of appropriate measures and technologies to control and reduce greenhouse gas emissions.
- Provide financial incentives and disincentives to promote more efficient energy use and application of alternative energy. Use fiscal measures to develop a level playing field for demand and supply side energy options. Where environmental taxes are levied, the costs and benefits should be carefully weighed.
- Develop minimum national standards and guidelines in consultation with the provinces and territories (eg., energy efficient appliances and motors, building codes, vehicle fuel efficiency, and emission controls).
- Develop, promote and support analytical techniques which allow Provinces, Utilities, Suppliers, and Consumers to assess all energy planning activities from a sustainable development perspective, including life-cycle cost comparisons and trade-offs between alternate energy sources, conservation activities, economic, environmental and social costs and benefits.

- In order to properly assess energy options and determine the nature and degree of federal support for new energy projects, full life-cycle costs and benefits should be reflected (eg., environmental and social, as well as economic impacts; nuclear power-waste disposal, accident liability, decommissioning etc.)
- Support infrastructure change (eg., mass urban transit; availability of cleaner burning transportation fuels)
- Consult thoroughly with energy stakeholders, and provinces and territories on impacts of any environmental policies to be adopted by the federal government; and coordinate with the provinces on environmental impact assessments.

### Ozone Depletion

The leadership of the Federal Government on this issue is critical, as Canada on the whole, contributes only a small part to the global problem. The Federal Government should show global leadership by ensuring the phase-out of the use of CFCs and halons in Canada as quickly as possible, ensuring appropriate technology transfer to developing countries, and providing support for funding arrangements to ensure the phase-out of CFCs and halons in developing countries. The Montreal Protocol should be reopened to ensure a complete ban on CFC and halon use and production in the industrialized world as soon as possible. Other ozone depleting substances, such as methyl chloroform and carbon tetrachloride should be added to a list of priority substances requiring phase-out.

### Acid Rain

The Federal Government should expand its research efforts in this area to include NO<sub>x</sub> dry deposition, and the impact of acid rain on human health. The Federal Government should ensure that agreements, similar to the one in place for Eastern Canada, are developed for the remaining provinces to ensure a reduction in sulphur dioxide emissions. The Federal Government should participate in technology transfers with developing countries to ensure sulphur dioxide reductions and evaluate the contribution of NO<sub>x</sub> to acid rain.

## Air Quality

The approach that the Federal Government has outlined in the Green Plan could be broadened. The Federal Government should assume a leadership position in the development of air quality objectives and national emission guidelines for differing industry categories and in the development of standards. Similarly, research needs to be done on the problems posed by various products (to avoid crises like ozone depletion and CFC use). Treaties should be negotiated with the U.S.S.R. and the U.S.A. to ensure the reduction targets of transboundary flow of air pollutants.

## 2. Water:

One important issue that has not been addressed in the Green Plan is cooperative protection of existing clean water so that expensive future mitigation is not required. In addition, the Federal Government should place a high priority on the protection of interprovincial and international transboundary waterways. The Federal Government should recognize and accept provincial responsibility for water in order to avoid duplication of efforts and resources.

The Federal Government should commit to ensuring fundamental aquatic research is undertaken in order to resolve specific water quality concerns. The development of an action plan for the long-term protection of good water quality is also suggested. Water must be viewed and clearly described both as a fundamental element of environment, within a resource management context. Water should be identified and dealt with as a renewable resource.

The Federal Government should address water issues on a more regional basis. The Federal Government should undertake more cooperative programs with the province in order to address specific regional needs and issues. Provinces might seek more joint funding (eg., The Canada Water Act) to resolve specific large scale environmental issues including rural water supply, drainage services, and flooding.

The Federal Government should formulate an action plan for the long-term protection of the existing potable water supplies in many parts of the country. The importance of maintaining a statistically valid water quality data base cannot be underestimated. A large effort should be initiated immediately to educate the public in all phases of water quality and environmental management.

The problem of wetland destruction and Federal Government interest in the issue should be fully addressed in the Green Plan. Wetlands have a multitude of ecological and socio-economic values beyond that of wildlife habitat, including flood control and filtration. These wetlands have been rapidly disappearing, largely due to drainage of privately-owned land. The Green Plan should include initiatives regarding wetland preservation directly under Federal jurisdiction, ie., issues involving Federal lands as well as modifications to current programs and practices on private land. To be effective, the policy should address the problems associated with drainage of wetlands on privately-owned agricultural lands. Although this is a resource management issue that falls largely within provincial jurisdiction and interests, the Federal Government can play a role particularly in education to change attitudes, in assisting the provinces in providing economic incentives, and changing federal agricultural policies.

The Federal Government, through the Farm Credit Corporation, frequently obtains ownership of fragile or environmentally sensitive farmlands. These properties should be carefully reviewed regarding appropriate, alternate land use.

The use of water to dilute and flush wastes is a major, often overlooked use, which could be addressed within the Green Plan.

The Manitoba Government strongly supports the option of increased monitoring programs. The Federal Government is the most appropriate jurisdiction to undertake and promote water-related research, especially related to toxins, pesticides and nitrates as they affect groundwater, surface water and human health.

The Federal Government should ensure that a Drinking Water Safety Act does not duplicate Federal and Provincial Health Acts and Regulations.

The Manitoba Government agrees that water pricing is an important conservation/management tool. However, it is not clear what role the Federal Government can play in influencing water pricing, since the responsibility for resource management rests with the provinces. The proposed national conference is seen as positive step toward directing attention to the need for water pricing.

## C. SUSTAINING OUR RENEWABLE RESOURCES

The presentation of the Framework Document does not appear to address renewable resources in a manner which recognizes that they are components of ongoing cyclical, natural systems. The Green Plan should acknowledge a commitment by the Federal Government to integrated resource planning and management. Environmental repair is but one component of the solution. An appreciation of the overall impacts and feedbacks from our natural systems should be addressed within the Green Plan. The following comments are offered.

### 1. Agriculture:

Agriculture is a major industry in Manitoba, as in much of Canada. A broad base of processing and manufacturing industries depend on this economic sector. Sustaining this economic development while conserving the natural resources on which it depends is a major challenge to be addressed within the Green Plan. Great care must be taken to ensure that the transition to increased sustainability in agriculture does not fundamentally affect Canada's ability to produce agricultural products and provide economic opportunities for rural Canadians.

- It appears that the current tone in the Green Plan has some presumption of guilt on the part of the agricultural industry which may not be warranted. All current activities and attitudes appear to be viewed as contrary to sustainable agriculture. Significant, positive activities undertaken by the industry are underway and should be encouraged.
- Soil loss and degradation is one of the most serious environmental issues facing agriculture and society in general. The recent Federal/Provincial soil conservation program, "The Soil and Water Accord," is a successful example of inter-jurisdictional cooperation. Much more needs to be done; the Manitoba Government would encourage the development of new programs.
- The federal and provincial governments, and farm groups are taking an increasingly pro-active position, with respect to the relationship between agriculture and the environment. The Green Plan should support these efforts.
- Further examination of environmental issues is necessary before some agricultural practices are discouraged. For example, the pesticide glyphosate is nearly environmentally neutral, and a key input to many producers practising conservation farming; yet there is great public concern about all herbicide usage. Similarly, other agricultural practices with beneficial trade-offs must be closely examined.

Farmers, in their business operations, must respond to the incentives and signals of the market place. Related government policies and programs should be carefully reviewed to ensure their effectiveness, including strong consideration of environmental implications.

2.

**Forests:**

The forest component within the Green Plan Framework Document could address sustainable development in a more comprehensive manner. Forest issues are broad and involve much more than the timber component of forest resources. Indeed, forests provide environmental, social, recreational and economic benefits. In Manitoba, development and implementation of a sound forest strategy will allow realization of the full potential of the forest resource. (Attachment "D" is the Manitoba Government's draft policy framework for forests.)

The Manitoba Government would suggest that the Green Plan address the following issues related to forests: the need to integrate environmental and economic values of forest resources; competitiveness of forest industries; harmonization of trade practices and environmental standards nationally and internationally; and the need for expanded markets and new technologies for both environmental and economic efficiency.

The need for integration of special needs and aspirations of local people, especially Native Canadians, into development plans and decision making should also be acknowledged within the Green Plan. The Federal Government can provide leadership in this area, in a spirit of partnership and cooperation.

In 1987, a National Forest Sector Strategy for Canada was proclaimed by the Canadian Council of Forest Ministers. It recognized, from an economic, social, and environmental point of view, that the benefits derived from the country's forests make it Canada's most valuable natural resource. The Green Plan should reflect this commitment by Forestry Canada to the principles of sustainable development.

3.

### Fisheries

Recent federal involvement in regional environmental issues, such as the Oldman River and Rafferty-Alameda projects emphasizes the need to clarify federal and provincial jurisdictional responsibilities, legislation, and processes involving environmental assessment, including fish habitat impact. While constitutional legislation grants the federal government responsibility for managing fisheries in general, the role of administering sections of the Fisheries Act dealing with inland fisheries has been assumed by the provinces. Recent court decisions have raised the profile of fish habitat issues in the Prairie Provinces, and the spectre of greatly increased federal involvement in fish management.

Federal/Provincial administrative agreements regarding environmental review processes, including fish habitat management, are needed to minimize duplication of administrative efforts. Such agreements can serve to direct staff and financial resources toward increasing our knowledge of the science of natural resource mitigation, enhancement and rehabilitation, and permit a progressive approach to achieving sustainable development goals.

## D. PRESERVING ECOLOGICAL AND HERITAGE RESOURCES

The Green Plan Framework Document notes a number of significant topics regarding the preservation of ecological and heritage resources. It appears that the discussion and outline may be focused too narrowly, and exclusively on National Parks and Historic Sites. A national vision for a federal and provincial network of protected areas and heritage resources should be recognized within the Green Plan, and developed in consultation with the provinces.

There is a need for a basic inventory of cultural and natural heritage resources throughout Canada so that informed decisions can be made when trade-offs must occur. Significant resources that must be preserved and protected should be identified as priority areas. However, the inventory should not become the end product, but simply the initial step.

There is a need to define the full spectrum of protected areas, from pristine wilderness to multiple use regions, in order to determine the appropriate rigor of protection with respect to expected use. There is also a need to evaluate the current and available mechanisms for protecting cultural and natural resources, and to identify gaps both in the mechanisms and the current system of protected areas.

The federal government should show leadership to ensure that all stakeholders are invited to develop a truly national system of protected areas and heritage resources. The National Round Table could play a key role in this process.

As suggested in the Framework Document, protected areas and heritage resources can be part of the educational process. They should be models of sustainable development, links with the past, and resources for the future. Federal legislation may be required in areas such as: ecological resources, endangered species, and heritage resources.

Funding is a very important consideration. The network of protected areas and heritage resources must be adequately funded. This may require the reallocation of existing funds, and possibly, the infusion of some new funds. The user pay principle should be encouraged.

#### 1. National Parks and Historic Sites:

Park systems and park agencies with their traditional mandate of conservation, preservation, tourism, outdoor recreation, and more recently, environmental and cultural education, have been widely perceived as having a central role to play in achieving the goals of sustainable development.

There is a need to integrate parks into national environment-economy strategies while promoting, fostering, and building commitment to a sustainable development park mandate.

Clear environmental goals and benchmark standards should be developed and implemented rigorously with respect to all commercial activities, recreation development and park operation and maintenance facilities. Recreational opportunities should be managed in a way that allows for the sustainability of diverse park experiences.

The Federal Government should promote basic ecological research and the preparation of biological inventories on park lands to provide a sound basis for resource management decisions. The development of a set of indicators to monitor environmental change could be useful in determining the effects of management, and the need for improved management activities. Park-based research provides an additional benefit by contributing information for park interpretive programmes.

Standards and protocols need to be developed which ensure the comparability and transferability of information between various national and international data bases. Additional emphasis should also be placed on analysis, synthesis, integration and dissemination of information in a comprehensive and useable form.

Non-Governmental Organizations (NGO's), including universities, scientific, private, and community groups, should be encouraged to participate in natural/cultural resource management within parks. Such organizations often reach target groups which public agencies cannot.

Park interpretive programming should promote the principles of sustainable development, and should be aimed at achieving lasting changes in societal behaviours and attitudes towards the environment and economy. Urbanization has served to make much of society less sensitive of its own environmental impacts.

Support for international programmes such as "The Biosphere Reserve Programme" and the Ramsar Convention should be strengthened. This international exchange of information continues to be a major benefit while the designation of sites under such programmes demonstrates the acceptance of responsibility for preserving significant sites as part of the biological heritage of all humankind.

## 2. Wildlife:

The Green Plan Framework Document recognizes that wildlife is an integral component of Canada's natural heritage, and an essential element of healthy and diverse ecosystems. The changing role of wildlife in Canadian society could be noted within the Green Plan. Traditional uses of wildlife, such as hunting and trapping have declined while other uses have risen. Adventure tourism and wildlife viewing can also provide sustainable economic opportunities to rural regions. Strong public attitudes regarding the maintenance of abundant wildlife populations and the preservation of endangered or declining species can be translated into support for public programs to achieve these goals. An increased variety of species have value to Canadians today. The Green Plan should recognize that holistic ecosystem management must replace management practices aimed at a single species and its habitat.

The Green Plan gives equal weight to the problems of habitat loss, poaching, overuse, and toxic contamination but does not appear to address their causes. Today's issues also include unregulated commercialization of wildlife, co-management of wildlife resources with aboriginal peoples, problems associated with wildlife-human contact, the spread of disease from wildlife populations to humans (eg. Lyme disease), and the paradox of managing wildlife as a public resource on private lands. The latter is of particular importance in agricultural areas of Western Canada where a disproportionate number of our endangered plant and animal species are found.

The Federal Government and the provinces have a number of co-operative wildlife conservation programs, the most notable being the North American Waterfowl Management Plan (NAWMP), which is also in co-operation with the United States. The NAWMP is the largest single wildlife program ever attempted and may be a model for future programs. An added benefit of the NAWMP is that by working closely with farmers, it also addresses soil degradation, rural economic development, and sustainable agriculture.

The importance of wildlife to the environment could be more fully recognized within the Green Plan. Wildlife (all species of wild animals and plants) and habitat are integral components of ecosystems, and thus the Canadian environment. The health of wildlife populations, and their habitat are primary indicators of the state of the environment. These may be used as benchmarks for measuring performance in environmental protection.

A set of guiding principles should be adopted in the Green Plan which recognize the need for management programs based on an ecosystem approach, which replace existing programs which have a single species focus. A good starting point would be the guiding principles of the draft National Wildlife Policy.

The Federal Government should endeavour to identify, and remove barriers to the maintenance and enhancement of wildlife habitat on private lands inherent in federal taxation and agriculture legislation and policy.

The proposed National Wildlife Policy for Canada sets out broad objectives. The twelve components of that policy might be incorporated into the Green Plan as a conceptual framework for action.

Federal legislation should be enacted to regulate international trade in wildlife and to protect endangered species in Canada. Recovery plans for endangered, threatened and extirpated species, as listed by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada, should be formulated and the necessary funds allocated for their implementation.

Priority should be given to completing and maintaining a comprehensive network of protected areas to preserve unique and representative samples of ecosystem types and endangered or limited habitats.

## **E. PROTECTING THE ARCTIC ENVIRONMENT**

### **Northern Communities:**

The Northern region has a substantially greater proportion of aboriginal residents than other parts of Canada. Domestic use of natural resources continues to be important to aboriginal population. The Green Plan should give recognition of the following:

- The institution of a planning process which will accommodate consideration of development needs of the northern communities.
- Involvement of people of northern communities in planning, development processes, and other initiatives.
- The need to ensure the ability of communities to benefit from resource development and use.
- The need to enable residents of northern communities to adapt to changing resource markets, and to achieve economic diversification and self sufficiency.
- The Green Plan should recognize the human and environmental outcomes of Northern development, and the continuing need to manage social and environmental impacts and costs.
- There should be a financial commitment by government and non-government organizations to ensure participation of all relevant resource users in Northern resource management and economic development.

## OTHER ISSUES

From the perspective of the Manitoba Government, the Green Plan would benefit by addressing several other important factors which are critical for the successful integration of environmental and economic factors in decision-making. Sustainable development requires that these factors be considered in order to maintain the focus of Canada's environmental efforts and to send a clear and concise message to Canadians and to the World.

The following ideas are presented to launch discussion in these "new" areas for which the Province of Manitoba would be prepared to assist.

### **1. Economic Initiatives**

The nature of response from the business community is critical for the successful application of sustainable development in Canada. The following comments represent some possibilities as proposed by the Manitoba Government. Although each area require further, detailed discussion, these thoughts are offered as guidance for a more ambitious federal/provincial initiative. It is sufficient to note that in these areas of economic adjustment both federal and provincial jurisdictions will need to coordinate efforts and cooperate in implementation.

**Technology Transfer:** The Green Plan Framework Document proposes a method by which better science may lead to improved decision making with future partnerships. One specific strategy which should be addressed is the commercialization and transfer of technology into the private sector.

**Market Adjustment Process:** The Green Plan Framework Document sets the conditions for economic rationalization within industries that are dislocated or disrupted due to environmental initiatives. Perhaps it should consider the effects that would be felt by displaced workers and, in certain cases, whole communities. A well developed sustainable development action plan should also include exploring economic and human resource alternatives, such as facility refurbishing, worker retraining and community redevelopment programs.

**Incentives:** The Green Plan Framework Document considers the issue of market based incentives and regulations. The Manitoba Government would suggest that caution is warranted in that neither the market incentive nor regulatory approach can be relied upon to adequately change economic behaviour and support environmental enhancement. A course of action may be a strategy which first blends both approaches and, after some obvious progress, gradually removes regulation. In the long term, however, market mechanisms should be used in place of regulations, wherever possible, to achieve environmentally sound and economically sustainable allocation and use of our natural and developed capital resources.

**Consumer Awareness:** The Green Plan Framework Document notes that consumers, through their purchasing power, can regulate the marketplace and direct industries to produce more environmentally friendly products. The process by which consumers may become equipped with the information necessary to make these judgements should be detailed. The federal government, through its purchasing power, could take the lead and provide an example to other businesses and consumers.

**Environmental Industries:** The Green Plan Framework Document sets the strategy but a clearer definition of the opportunities arising from increased environmental awareness may be warranted. A formal process to develop and enhance environmental businesses should be included in the implementation phase. Federal program leadership could act as a catalyst in this area.

**Trading:** The Green Plan Framework Document could deal with trading relationships, and the perception of Canada, which our trading partners may hold as a result of a more far reaching environmentally sensitive domestic policy. In assessing options, Canada should encourage other countries to undertake similar measures.

**Hazardous Waste Disposal:** Waste management is a critical issue confronting Canadian industries. Technological development, capital investment and regulatory integrity are required to deal with this issue.

**Evaluation Criteria:** In order to achieve our objective, Canadian industry and government must adopt sustainable development as the universal principle for planning, policy making and investment decisions. Sustainable development should be more than an environmental guide for both the public and private sectors; it should be openly stated and applied in project review and used to encourage innovative solutions, with the Federal Government leading by example.

**Rules:** Canadian industry is caught in the middle of overlapping, evolving environmental authorities and jurisdictions. Better compliance is possible through public and private sector cooperation.

**Sustainable Development Audits:** The Green Plan Framework Document suggests environmental audits as a technique to encourage industry support and suggests making them compulsory and public. Sustainable development audits, which would also include emergency preparedness, occupational health and safety issues, energy management, and economic efficiency may be more applicable to the private sector, organizations, and agencies. Sustainable development codes of conduct may also be appropriate in situations where highly competitive markets are involved.

## **2. Land and Urban Issues**

Sustainable development deals with our (human) relationship to the earth. The concept strives to provide clean, safe and healthy land, air and water for present and future generations.

**Human Settlement:** The Green Plan Framework Document addresses land in respect to such activities as agriculture, forests, wildlife and parks. Perhaps the Green Plan should also address the issue of land for human settlement in the context of sustainable development.

**Regional Development:** Policies should be developed which encourage balanced growth in all regions of the country, and a more equitable distribution of population, in order to minimize the consequences of over concentration.

**Efficient Services:** Consideration should also be given regarding the provision of municipal services, utilities, education and social services.

**Transportation:** Transportation shapes the pattern of urban development. The development of policies relative to public transportation and fossil fuel usage can play a significant role in determining whether our large urban centres grow upward or outward. The siting of major facilities such as airports and railyards can affect patterns of urban growth.

### **3. Role of the Federal Government**

While it is recognized that the primary responsibility for land use rests with the Province, the Federal Government has an important role to play in land use planning through:

**Regional Strategies:** The Federal Government has a potential leadership role to play in the area of sustainable regional economic development strategies. At the national level the Federal Government has a major opportunity in spatial distribution. Support from the Federal Government in the decentralized relocation of its services and in influencing business and industry to locate to secondary centres is important.

**Funding:** The Federal Government should provide financial support to those centres which make efficient use of their land resources and to smaller communities, consistent with provincial sustainable development strategies.

**Research:** The Federal Government should serve as a research and information agency for national and international resource and land use issues/trends, for new, efficient environmental and economic processes and systems.

**Federal Land:** The administration of federally owned land presents a practical avenue for direct and meaningful cooperation in terms of natural resource management, environmental protection, and sustainable development. The Federal Government could undertake a general leadership role in assisting provincial and local governments in finding effective solutions to local urban/settlement environment-economy concerns, and stimulating regional or local opportunities.

## CONCLUSION

We are proud that both the Federal Government and the Province of Manitoba have played prominent roles in advancing the concept of sustainable development. We share a similar vision for positioning our nation at the frontier of the global environment-economic challenge. The Province of Manitoba would support and encourage cooperation with the Federal Government, to the greatest extent possible, in order to develop comprehensive and equitable solutions to both our domestic and global environmental and economic problems.

**RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT**

**Réponse du gouvernement du Manitoba**  
**au Plan vert du gouvernement fédéral**

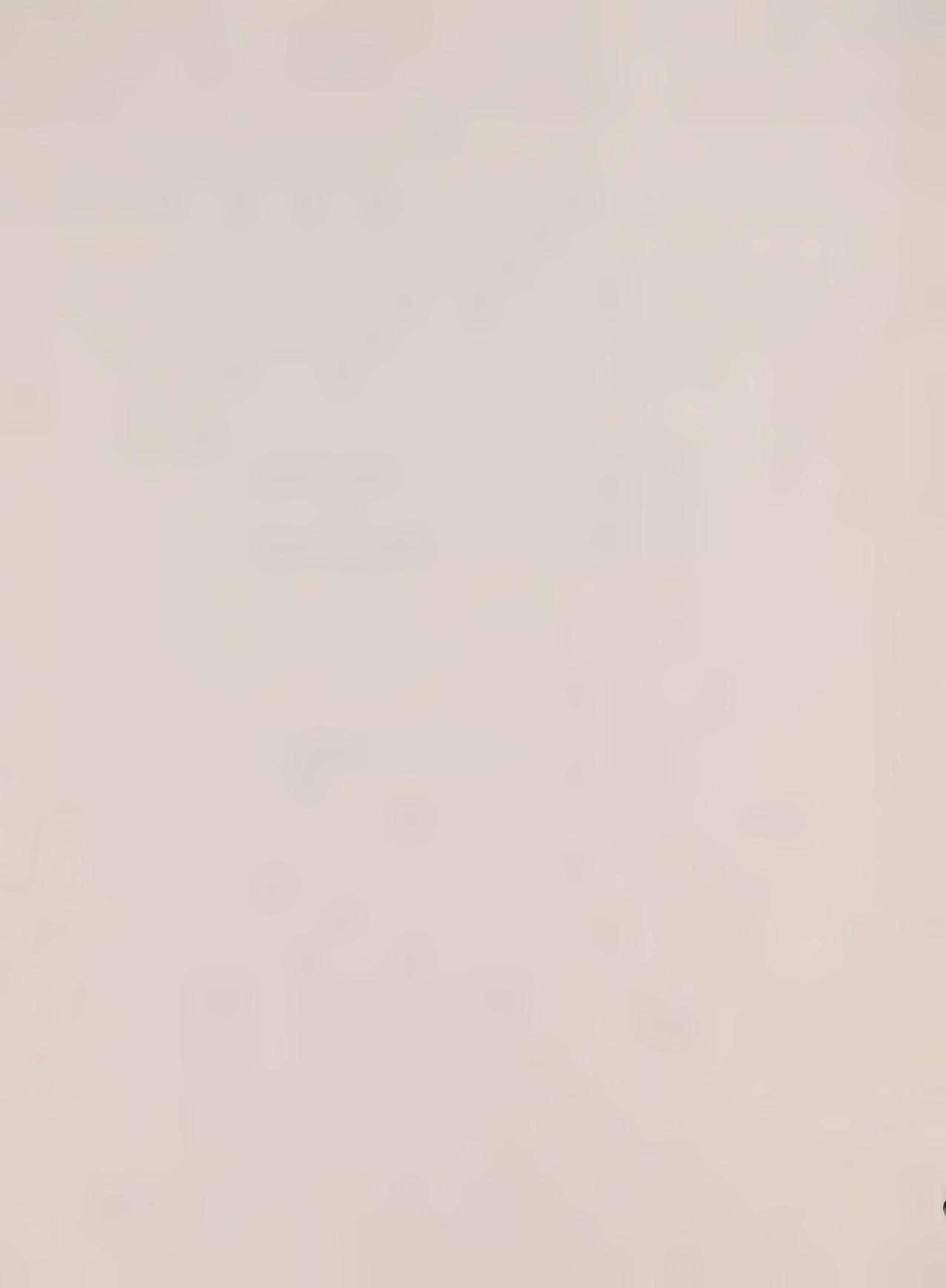
**Manitoba**

**OTTAWA (Ontario)**  
**Le 22 août 1990**



RÉPONSE DU GOUVERNEMENT DU MANITOBA  
AU PLAN VERT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Manitoba



Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

Robert D. Sopuck, directeur administratif

Groupe de coordination du développement durable

305-155 Carlton Street

Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8

Tél. : (204) 945-1124

télécopieur : (204) 945-0090

## TABLE DES MATIERES

RÉPONSE DU GOUVERNEMENT DU MANITOBA : PRÉAMBULE

COMMENTAIRES RELATIFS AU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET AU PLAN VERT

COMMENTAIRES SUR DES ARTICLES PRÉCIS DU DOCUMENT  
D'ANALYSE DU PLAN VERT

### AMÉLIORER LA PRISE DE DÉCISIONS

Sciences

Information et éducation

Lois et règlements

Instruments économiques

Ajustement du mécanisme de la prise de décision

Renforcement des partenariats

### INTERVENTIONS A CARACTÈRE ÉCOLOGIQUE

#### A. STRESS DU MILIEU

Substances toxiques

Gestion des déchets

Écourgements

## B. LE PATRIMOINE MONDIAL

Changement atmosphérique

Réchauffement planétaire

Appauvrissement de la couche d'ozone

Précipitations acides

Qualité de l'air

Eau

## C. PÉRENNITÉ DE NOS RESSOURCES RENOUVELABLES

Agriculture

Forêts

Pêches

## D. PRÉServation DES RICHESSES NATURELLES ET DU PATRIMOINE

Parcs et lieux historiques nationaux

Nature

## PROTECTION DU MILIEU ARCTIQUE

Collectivités du Nord

## AUTRES QUESTIONS

### INITIATIVES A CARACTÈRE ÉCONOMIQUE

Transfert de technologie

Mécanismes d'ajustement du marché

Incitatifs

Consommateurs avertis  
Secteur industriel de l'environnement  
Commerce  
Élimination des matières dangereuses  
Critères d'évaluation  
Règlements  
Vérifications de développement durable

Questions relatives au territoire et aux milieux urbains  
Établissement humain  
Développement régional  
Efficacité des services  
Transport

Rôle du gouvernement fédéral  
Stratégies régionales  
Financement  
Terres fédérales

## CONCLUSION

## **RÉPONSE DU GOUVERNEMENT DU MANITOBA : PRÉAMBULE**

La Réponse du gouvernement du Manitoba au Plan vert a été préparée selon un mécanisme de consultation par groupes de travail interministériels composés de représentants de tous les ministères et organismes d'État du gouvernement provincial. Elle compte trois volets : commentaires sur le développement durable et le Plan vert, commentaires sur des articles précis du document d'analyse du Plan vert, autres questions.

Le gouvernement du Manitoba est heureux que le gouvernement fédéral ait choisi d'élaborer un Plan vert, ainsi que d'adopter un mécanisme de consultation d'ensemble, plan dont l'objectif est "d'ici l'an 2000, de faire du Canada l'État, parmi les nations du bloc industriel, qui présente le moins de dangers pour l'environnement."

L'élaboration de sa réponse a conduit le gouvernement du Manitoba à revoir le document d'analyse du Plan vert dans une perspective de développement durable. Pour l'essentiel, il croit que le Plan vert devrait porter sur les questions suivantes ou leur accorder plus d'importance qu'il n'est fait.

- le leadership politique et l'engagement d'assurer un développement durable;

- les compromis inévitables lors de l'intégration de l'écologie et de l'économie ainsi que l'obligation de faire des choix stratégiques;
- la réforme des structures et des mécanismes de prise de décision;
- l'application du développement durable à la Fonction publique et les réformes gouvernementales associées dont dépend le succès du développement durable;
- la mise au point de stratégies de développement durable;
- les moyens pratiques d'adapter les modes de vie au développement durable;
- l'harmonisation des normes ainsi que des taxes et des règlements entre les différentes juridictions en vue du développement durable;
- la détermination précise des rôles et des champs de compétence du gouvernement fédéral et des gouvernements des provinces;
- la promotion du développement durable; et
- l'application des instruments analytiques appropriés à la mise en oeuvre du développement durable.

COMMENTAIRES RELATIFS AU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET AU PLAN VERT

Le document d'analyse du Plan vert affirme que l'objectif du gouvernement du Canada est "*d'assurer que l'activité des entreprises, des personnes, des collectivités et des gouvernements soit conforme à la notion de développement durable.*" Le gouvernement du Manitoba souscrit à cet objectif et se dit d'avis que le développement durable constitue l'objectif le plus approprié possible pour le Plan vert. Le gouvernement du Manitoba a également fait du développement durable une priorité inscrite à son agenda économique et écologique. Le développement durable est une priorité qui déborde les limites provinciales et les frontières nationales: il importe beaucoup, croyons-nous, que ce mécanisme de prise de décision devienne une priorité nationale et qu'on en fasse la promotion au pays comme à l'étranger.

Quoique le développement durable soit donné comme objectif central du Plan vert, il n'en est pas suffisamment question, ou de manière assez précise, dans le document d'analyse, semble-t-il.

1. On ne semble pas avoir tenté, dans le document d'analyse, de préciser l'orientation, la portée et la nature du développement durable. Il aurait été utile de régler cette question dès l'abord pour donner un cadre ou une orientation

du Plan vert. Conformément à la recommandation de la Table ronde du Manitoba sur l'économie et l'environnement, le gouvernement du Manitoba a adopté un ensemble de dix principes et de six lignes directrices relatifs au développement durable qui fixent notre interprétation de cette notion (Pièce jointe A). Ces principes et lignes directrices sont maintenant appliqués au gouvernement et à l'énoncé de décisions, de politiques et de mesures d'intervention qui donnent forme à notre conception du développement économique durable dans le respect de l'environnement. Ces principes ont été accommodés de manière à pouvoir être repris par la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, qui pourrait les appliquer à la formulation de principes nationaux. Le gouvernement du Manitoba encouragerait le gouvernement fédéral à associer son interprétation du développement durable au Plan vert et à s'assurer que la portée et la signification de cette interprétation soient reflétées dans le Plan vert. Il serait heureux de collaborer avec le gouvernement du Canada dans cette entreprise.

2. Le document d'analyse du Plan vert paraît porter presque exclusivement sur la protection accrue du milieu. Bien entendu, cet objectif va de soi dans l'élaboration d'un Plan vert, mais peut-être est-il trop restreint dans sa portée lorsqu'il s'agit de développement durable. Celui-ci

rassemble en effet la notion de protection du milieu ainsi que celle de développement économique, et fait des objectifs de tous deux. Les commentaires suivants donnent un aperçu de cette question dans la perspective du gouvernement du Manitoba :

- a) Il est peu question de l'économie et de l'évolution de celle-ci. La manière dont les changements peuvent influencer l'environnement, et l'inverse, ainsi que les initiatives pour protéger celui-ci, ne sont pas analysées. On doit examiner les rapports entre la tendance vers une économie qui dépend fortement de l'information et le développement durable, et envisager les stratégies susceptibles d'harmoniser ces deux pôles. Ce type d'économie permet à la fois d'accroître la productivité et la compétitivité économique, de réduire la demande en énergie, en ressources et en facteurs de production et de réduire aussi la production de déchets. Il est grandement dans l'intérêt économique et écologique du Canada de promouvoir ce type d'économie; or, le document d'analyse ne tient pas compte de cette perspective stratégique fondamentale.
- b) Il n'est pas précisément question dans le document d'analyse du Plan vert, du développement des secteurs

industriels associés à l'environnement. Il faut notamment une stratégie bien arrêtée pour favoriser le développement industriel en matière de recyclage, économie d'énergie, de gestion du milieu et d'énergie de remplacement. A défaut du développement de ce secteur à un rythme qui correspond au présent niveau d'engagement politique, la perspective d'atteindre les objectifs fixés de protection du milieu se trouve compromise. Ce secteur industriel peut apporter l'infrastructure et les ressources nécessaires à l'application efficace des programmes de gestion du milieu.

- c) On semble s'être peu attardé aux incidences potentielles que pourraient avoir les mesures envisagées de protection du milieu sur l'activité économique et sur l'activité industrielle. A tout le moins devrait-on déterminer quels secteurs économiques pourraient être atteints et devrait-on présenter des stratégies d'atténuation de ces incidences. Il paraît justifié d'aborder la question comme on a fait lors des négociations qui ont conduit à l'Accord de libre-échange afin de contrer les possibles répercussions néfastes de l'Accord, si l'on tient compte des ramifications étendues d'une bonne partie des mesures avancées pour la protection du milieu.

- d) On ne croit pas discerner la volonté d'élaborer une politique fiscale fédérale d'appui à la mise en oeuvre du développement durable. Il revient au gouvernement fédéral d'assurer le rôle critique de leadership sur ce plan.
- 3) Le gouvernement du Manitoba suggérerait de relever le profil de la question de l'attribution et de l'utilisation des terres, dans le Plan vert, toutefois dans le respect des compétences provinciales. Nous savons d'expérience que les questions relatives à l'utilisation des terres ont parfois une énorme influence sur l'environnement (on pense ici aux établissements industriels, aux zones d'habitat, aux corridors de transport). Même dans le contexte restreint de la protection du milieu, le Plan vert serait incomplet s'il n'y était pas question de l'utilisation des terres.

Le gouvernement du Manitoba a récemment tenu une consultation publique élaborée en vue de la mise en oeuvre d'une stratégie provinciale relative aux terres et aux ressources en eau. Le rapport ci-joint, qui donne un aperçu de la participation publique, fait état d'un nombre élevé de questions importantes qui ont trait à l'attribution et à l'utilisation des terres (Pièce jointe B).

4 Les problèmes complexes appellent des mesures intégrées comme solution. Dans le document d'analyse du Plan vert, on affirme que l'environnement constitue un système intégré, et on reconnaît la nécessité de procéder à des réformes des mécanismes ainsi que des organismes de consultation; mais ce document a été rédigé en bonne partie dans l'optique d'organismes existants. C'est ce qui explique sa portée réduite et sa présentation compartimentée.

Au bilan, l'impression dominante est qu'on parviendra au développement durable ainsi qu'à l'intégration de l'environnement à l'économie au moyen d'une série de politiques et de programmes distincts qui viendront se greffer au présent système. C'est la méthode classique qui, au mieux, n'a pas apporté de solution valable à nos problèmes et, au pire, les a compliqués.

5. Le gouvernement du Manitoba insiste pour qu'une stratégie de développement économique soit incluse dans la version définitive du Plan vert; cette stratégie ferait fonction de balise pour la formulation d'une politique fiscale éclairée, serait propice à la tenue des activités économiques qui ont un caractère durable et qui respectent l'environnement, et concourrait à la gestion des conséquences économiques néfastes qui découleraient de l'application des mesures nécessaires de protection du milieu.

6. Dans l'optique du développement durable, il y a lieu de déterminer et de rattacher au Plan vert le rôle et le mandat de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (ainsi que des Tables rondes provinciales), de l'Institut international de développement durable, du Conseil canadien des ministres de l'environnement et de certains autres comités concernés, composés de sous-ministres des deux paliers de gouvernement. La Table ronde du Manitoba sur l'environnement et l'économie a consacré beaucoup de temps à la préparation des stratégies et des politiques qu'elle a recommandées au gouvernement du Manitoba, notamment à l'enchâssement dans la Constitution d'une consultation publique réelle.

7. Le gouvernement fédéral devrait prendre le leadership en matière de développement durable au niveau national comme au niveau mondial. Toutefois, ce rôle de leadership doit s'accompagner d'un partenariat. Les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral doivent coopérer à la gestion de l'environnement canadien. Pour cela, la consultation et la coordination de l'élaboration de documents législatifs, de lignes directrices et de normes nationales sont nécessaires. Or, ce champ d'activités convient parfaitement au Conseil des ministres de l'environnement et à certains autres organismes.

Le gouvernement fédéral devrait engager les ressources nécessaires à la recherche environnementale et appuyer notamment les initiatives du secteur industriel. En outre, le Plan vert devrait refléter l'ouverture du Canada face aux pays en développement. Les transferts technologiques relatifs à l'écologie et l'économie entre eux et le Canada devraient porter notamment sur la technologie, la formation, les données et autres. Il serait approprié dans certains cas de mettre des fonds à la disposition des pays en développement afin d'offrir un soutien à leurs programmes. Le financement de tous les projets et programmes de recherche, au Canada comme à l'étranger, doit reposer sur les principes du développement durable.

9. Il faut s'attaquer aux causes des problèmes plutôt qu'à leurs symptômes. Il faut adopter une attitude préventive lorsqu'il est question d'environnement et d'économie.
10. La santé devrait constituer l'un des objectifs du développement durable.
11. Le développement s'impose comme moyen de lutte contre la pauvreté au Canada comme à l'étranger. Toutefois, il faudrait mettre l'accent sur des formes de développement durable. On doit intégrer la planification du développement dans celle de la protection du milieu et de l'obtention de rendements durables. Le développement économique comme la

protection de l'environnement devraient être regroupés dans les mêmes politiques et les mêmes organismes.

12. Le gouvernement fédéral devrait s'engager à préparer et mettre en oeuvre une stratégie destinée à la Fonction publique. On trouvera ci-joint copie de la proposition du gouvernement du Manitoba (Pièce jointe C). Celle-ci se prête facilement à ce qui suit :

- l'enchâssement des principes du développement durable;
- l'assurance que la prise de décision se fera de manière intégrée et multidisciplinaire et qu'elle sera étendue à l'ensemble du réseau fédéral, soit tous les ministères, organismes d'État et corporations;
- l'examen de changements fondamentaux à apporter à la structure et au fonctionnement de la Fonction publique fédérale. Par exemple, on devrait créer des forums et des comités du Cabinet ainsi que des commissions du personnel interministériels qui auraient pour mandat d'assurer la surveillance et de veiller au développement des politiques et à la planification des projets de manière intégrée et dans une perspective de développement durable.

- l'assurance de régler les problèmes écologiques et économiques en s'attaquant aux "causes" des problèmes et non seulement aux "symptômes"; pour cela, on doit :
  - modifier le mandat de tous les ministères, organismes d'Etat et corporations de manière à ce qu'ils portent une part de responsabilité en matière de développement durable et d'intégration de l'environnement à l'économie;
  - instituer des mécanismes de prise de décision et d'élaboration de politiques qui ont une portée générale et appellent une participation réelle de la population;
  - revoir la présente structure centralisée et par secteurs de la Fonction publique, qui est à l'origine d'un "découplage" entre celle-ci et les problèmes éprouvés au niveau géographique, régional et communautaire, ainsi que les besoins associés au développement durable et à l'économie en rapport avec l'écologie;
  - assurer que l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques reprennent les principes et les mécanismes du développement durable.

13. Il y a lieu de reconnaître davantage la nécessité de procéder à l'intégration des programmes, des activités ainsi que des organismes. Il faut s'occuper tant de la question des rapports que de celle des partenariats entre des groupements comme le Conseil consultatif canadien de l'environnement, la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, l'Interprovincial Heritage Advisory Committee et le Conseil national des affaires maritimes, pour ne nommer que ceux-là, et veiller à ce que ces rapports et partenariats reçoivent l'attention publique qu'ils méritent. De la même manière, on doit créer ou encore resserrer les liens avec les groupements non gouvernementaux. Une fois établis, ces liens doivent être cultivés au point qu'ils deviendront permanents. Par ailleurs, les partenariats peuvent porter sur des projets précis, et être à court terme, ou encore porter sur des activités précises, et être à long terme.

Il faudrait établir des rapports nets entre différents éléments législatifs et les faire apparaître. Par exemple, comment la Loi sur la protection de l'environnement et la prochaine Loi sur les océans s'emboîteront-elles? Il faudrait aussi établir les liens entre les différents programmes et tendances. Ainsi, le document d'analyse du

Plan vert traite de l'eau sous de nombreux aspects, mais quel est le lien entre l'eau et les milieux humides?

Est-ce qu'un plan systématique de portée nationale qui viserait les milieux humides, notamment les tourbières, pourrait servir d'appoint à un certain nombre de programmes sur l'eau, et l'inverse? Peut-on établir un rapport entre le développement durable et les parcs nationaux en faisant de ceux-ci des modèles d'efficacité en matière de réduction des déchets, de recyclage et d'atténuation maximale des incidences environnementales globales? Les efforts dans ce sens seraient une façon éminemment pratique de faire l'éducation du public sur le plan du développement durable.

COMMENTAIRES SUR DES ARTICLES PRÉCIS  
DU DOCUMENT D'ANALYSE DU PLAN VERT

AMÉLIORER LA PRISE DE DÉCISION

Le document d'analyse du Plan vert mentionne que de meilleurs efforts scientifiques, plus de renseignements sur l'environnement, l'éducation du public et des instruments économiques constituent des facteurs qui conduisent à de meilleures décisions.

1. Sciences :

- Le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les sciences et la technologie soient utilisées de manière encore plus judicieuse par les législateurs, le secteur industriel, le secteur des affaires et le public. Il serait approprié de soutenir la recherche sur les rapports entre l'environnement et l'économie. Le gouvernement fédéral devrait prendre le rôle de chef de file dans l'appui aux efforts scientifiques.
- L'Institut international de développement durable offre à toutes les juridictions des occasions uniques de recherche à long terme. Dans le Plan vert, on devrait

reconnaitre et soutenir cette organisation ainsi que tirer profit des services qu'elle offre.

## 2. Information et éducation :

Le gouvernement du Manitoba appuie le gouvernement fédéral dans ses propositions dans les domaines de l'information et de l'éducation. La solution à de nombreux problèmes environnementaux passe par l'éducation du public.

Toutefois, dans une perspective à la fois écologique et économique, le gouvernement fédéral, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et des territoires ainsi que les ONG, devrait mettre au point une stratégie d'enseignement qui porterait sur le développement durable et qui favoriserait la compréhension des rapports entre l'écologie et l'économie ainsi que l'éveil à cette question dans le secteur public comme dans le secteur privé.

- L'enseignement du développement durable devrait être incorporé dans tous les programmes d'enseignement. Il importe que les écoles intègrent les principes du développement durable dans tous leurs programmes, notamment ceux axés sur les sciences pures et les sciences sociales.

- Le gouvernement fédéral devrait prévoir le financement des projets d'enseignement du développement durable. Il sera difficile de répondre aux besoins, définis dans cette section, dans la mesure où ils relèvent des universités et des gouvernements provinciaux sans une importante participation financière du gouvernement fédéral et sans qu'on détermine la question du financement fédéral en matière d'enseignement. En outre, il faut tenir compte des différents collèges et écoles d'enseignement technique et les appuyer.
- Le programme "Eco-logo" devrait être élargi de manière à renseigner les consommateurs en temps opportun de la portée écologique des produits qu'ils utilisent. Dans la même optique, le gouvernement fédéral pourrait songer à adopter des normes nationales de publicité et de commercialisation, y compris des lignes directrices à caractère juridique. Au lieu de la création d'un nouvel organisme de financement, le mandat des partenaires de l'environnement pourrait être élargi de manière à ce que ce regroupement occupe ce champ d'activité.

- Lorsqu'on parle d'accès à l'information fondamentale, on doit considérer non seulement le genre de renseignements à communiquer, mais aussi la façon de les diffuser. Cela s'applique particulièrement aux collectivités éloignées.

### 3. Lois et règlements

La participation provinciale et la coordination avec ces gouvernements sont essentielles à l'élaboration de lignes directrices et de normes nationales. A l'examen du document d'analyse du Plan vert, il semble que le rôle du gouvernement fédéral soit l'élaboration de lignes directrices et de normes, que celui des provinces soit la mise en oeuvre et l'administration de celles-ci en vertu d'ententes administratives. Le gouvernement fédéral devrait revoir son rôle et procéder plutôt par la promotion et la coordination de la mise en place de normes nationales uniformes au lieu d'agir dans les limites des compétences provinciales. Il importe de délimiter clairement le champ des compétences provinciales de celui des compétences fédérales dans le domaine de l'environnement afin d'éviter le chevauchement des efforts ou des ressources engagés et de concourir à ce que les normes soient uniformes d'un bout à l'autre du pays.

Par l'intermédiaire du CCME et des Tables rondes, on devrait poursuivre les efforts coordonnés qui visent à l'atteinte d'une philosophie nationale de la gestion de l'économie et du milieu. Le développement durable devrait être incorporé dans toutes les opérations intergouvernementales, notamment les ententes.

#### 4. Instruments économiques

L'insistance accrue sur l'étude des instruments économiques pourrait se révéler inutile. A supposer que soit adoptée l'hypothèse d'une "capitalisation du coût complet", on peut évoluer vers une intégration complète de l'environnement et de l'économie en appliquant immédiatement ce principe et en tirant les leçons à mesure.

Quoique le développement durable soit fondamentalement en relation avec le développement économique et ses instruments, l'analyse détaillée dans laquelle compte s'engager le gouvernement fédéral ne fait aucune mention des gouvernements provinciaux, territoriaux ou municipaux. La démarche devrait être plus vaste, de manière à tenir compte de l'importance d'autres juridictions dans la détermination et la mise en oeuvre des instruments économiques.

#### Ajustement du mécanisme de la prise de décision

Le document d'analyse du Plan vert porte notamment explicitement des politiques et des lois, sur l'adoption de droits relatifs à l'intendance dans le domaine de l'environnement. Il existe une liste de vérifications. Bien que tout cela soit nécessaire, il faut néanmoins opérer une réorientation fondamentale de notre philosophie, de notre éthique, de notre planification de la gestion, ainsi que de la structure et des procédures de gestion. Nous l'avons dit plus tôt, la meilleure façon d'obtenir ce résultat est de mettre au point et en œuvre une stratégie qui s'applique à l'ensemble du secteur public. Par ailleurs, les remarques suivantes viennent s'ajouter à cette

Les fonctions du gouvernement dépassent celles de promoteur commercial et de législateur. Un examen réfléchi des fonctions du gouvernement et de ses agences concourrait à mettre en évidence la nécessité d'ajuster l'appareil de prise de décision. Par exemple, le Manitoba a déterminé les rôles suivants du secteur public, soit dirigeant, législateur et régulateur, promoteur, agent de développement, consommateur, administrateur, agent d'exécution de la Loi, administrateur de l'appareil institutionnel, des ressources naturelles et de l'environnement, partenaires

dans les Affaires internationales et provinciales comme dans les opérations avec les entreprises et les ONG, communicateur et éducateur, enfin, chercheur. Tous ces champs d'activité doivent être examinés dans la perspective du développement durable.

- b. Le gouvernement du Manitoba souscrit à une revue exhaustive de la législation et autres dispositions si l'objectif est l'enchâssement des principes du développement durable; cela signifie notamment que les politiques opérationnelles du secteur fédéral doivent être conformes au développement durable.
- c. Nous pourrions suggérer la création d'un Comité sur le développement durable qui aurait pour mandat l'intégration de l'environnement et de l'économie, au lieu de la création d'un Comité du Cabinet sur l'environnement.
- d. Ce sont tous les organismes d'État et ministères qui doivent être tenus responsables de l'uniformité des décisions et des mécanismes qui y conduisent, et du développement durable. On doit éviter que cette responsabilité ne repose que sur un seul ministère.

e. L'intégration de l'environnement et de l'économie est essentielle. Le Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie a insisté sur la nécessité de faire participer au processus de décision des intéressés à plusieurs titres. Toutes les Tables rondes provinciales devraient tendre vers un soutien accru d'une démarche mieux intégrée.

#### 6. Renforcement des partenariats

Le gouvernement du Manitoba endosse la notion d'un renforcement des partenariats comme l'une des fonctions du secteur public.

Les propositions suivantes sont avancées :

a. Il faut fabriquer des partenariats afin de cultiver le développement durable; ceux-ci doivent reposer sur la participation publique, la compréhension et le respect.

On doit veiller à obtenir un engagement significatif des personnes, des collectivités et des groupes d'intérêts. Des partenariats qui seraient axés trop étroitement sur des thèmes précis, par exemple, sur des questions "d'environnement" ou "d'éducation" risquent de conduire à une "marginalisation" des partenariats. Ainsi peut-on se demander si la création d'un "Comité consultatif sur l'environnement" qui serait composé

d'autochtones permettrait à ces derniers de participer dans la mesure qu'ils souhaitent aux décisions qui ont des conséquences sociales, économiques et écologiques sur leur vie.

- b. Le gouvernement fédéral doit non seulement coopérer aux efforts internationaux pour régler les problèmes environnementaux, mais il doit aussi s'occuper des ramifications sociales, économiques et écologiques de toutes les décisions qui ont trait aux Affaires étrangères. En ce sens, l'Institut international de développement durable est appelé à un grand rôle.
- c. On devrait envisager de conclure des ententes accessoires sur le développement durable, et pas nécessairement de nouvelles ententes, comme on devrait formuler les nouveaux programmes adressés à la jeunesse, etc. de manière à appuyer le développement durable. Les provinces devraient s'engager dans la voie des ententes collectives entre elles au lieu de persister dans la voie des ententes individuelles et distinctes.
- d. Il est nécessaire d'adopter des normes nationales, même si c'est un objectif difficile. Elles s'imposent, mais elles doivent être assez souples pour tenir compte des

situations locales et leur élaboration doit venir au terme de consultations et d'un dialogue extensifs.

- e. L'efficacité des OENG peut dépendre en partie de leur habileté à prendre leurs distances vis-à-vis les politiques des gouvernements. Par conséquent, "l'accroissement de leur efficacité" devrait être une décision que le gouvernement remet à la population.
- f. Pour tous les gouvernements, les considérations liées aux autochtones doivent l'emporter sur tout, mais cela s'applique de manière particulière au gouvernement fédéral, compte tenu de sa responsabilité face aux Indiens de plein droit.
- g. Les correspondances avec les programmes économiques, d'éducation et de formation à l'adresse des autochtones seront essentielles à la participation efficace de ces derniers.

## INTERVENTIONS A CARACTERE ÉCOLOGIQUE

Le gouvernement du Manitoba souscrit aux initiatives proposées par le gouvernement fédéral qui se rapportent aux aspects écologiques du Plan vert. Par contre, nous avons bien quelques propositions que nous croyons susceptibles de bonifier ces initiatives.

### A. STRESS DU MILIEU

#### 1. Substances toxiques :

L'expression "substances toxiques" doit être définie avec précision, et les mêmes essais et paramètres doivent être utilisés par tous les groupements au sein de la communauté scientifique. Pour ce qui est des substances sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, le travail abattu par le gouvernement fédéral est tout à fait bien, mais les échéances devraient être rapprochées. Il y aurait lieu de revoir la législation en place afin de supprimer les chevauchements ou les répétitions dans l'application des lois (p. ex., la Loi sur les pêcheries, la Loi sur le transport des marchandises dangereuses et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement).

## 2. Gestion des déchets :

Il importe de définir les "déchets" et de faire la distinction entre les matières dangereuses et les déchets solides. L'objectif d'une réduction à 50 pour cent des déchets solides est déjà adopté, et un protocole national relatif à l'emballage est en vigueur. Le gouvernement fédéral devrait continuer d'agir à titre de chef de file pour ce qui est de la législation du transport des marchandises dangereuses. De concert avec les provinces, il devrait préparer des normes, des lignes directrices et des codes de pratique dans les domaines importants de la gestion des déchets comme les déchets biomédicaux, les pâtes, les huiles usées, etc. Il devrait prendre sur lui la responsabilité de la création de bases de données nationales qui fourniraient, par exemple, la quantité et le type de déchets solides produits au pays, ainsi que la responsabilité d'évaluer les différents procédés de traitement des déchets.

## 3. Éco-urgences :

La réaction à des situations d'urgence dans l'environnement est en étroite relation avec le domaine des substances toxiques. Le gouvernement fédéral devrait seconder les réseaux provinciaux d'intervention d'urgence en fournissant

des ressources et un appui technologique et éducatif. Les interventions "sur place" du gouvernement fédéral devraient être cantonnées aux champs de compétence spécifiquement fédéraux (p. ex., les réserves indiennes et la Garde côtière).

B. LE PATRIMOINE MONDIAL :

1. Changements atmosphériques :

Le gouvernement fédéral devrait accroître sa recherche dans ce domaine de manière à ce que les problèmes potentiels ou les situations à risque soient décelés avant qu'ils n'atteignent leur paroxysme. Par exemple, il y avait déjà quinze ans que les chercheurs étaient au courant de l'appauvrissement de la couche d'ozone lorsque des mesures ont été prises. Il faut aussi procéder à une intégration de stratégies; c'est ainsi qu'un plan de gestion du gaz carbonique qui prévoit des objectifs déterminés de limitation et de réduction pourrait peut-être nous conduire à une réduction de la concentration des NO<sub>x</sub> et des composés organiques volatils.

## Réchauffement planétaire :

Malheureusement le document d'analyse du Plan vert offre une description complète du réchauffement planétaire et de ses effets possibles, il se peut que la présentation d'une démarche plus vaste dans le Plan vert-même serait indiquée. Nous soumettons les propositions suivantes :

### Actions à régler

- Renseignements adéquats et fiables sur le problème
- Objectifs pour la limitation des émissions de gaz à effet de serre
- Mécanismes en vue de l'atteinte des objectifs
- Répercussions des mesures de réduction.

### Ce qu'il reste à accomplir

- Poursuivre et accélérer la recherche climatique, mais s'engager prudemment dans un train de mesures susceptibles d'apporter une réduction partielle des émissions de gaz à effet de serre. C'est une étape importante car, si l'extrême gravité de l'effet des gaz à effet de serre est confirmée, on risque d'avoir "manqué le coche", vu le caractère cumulatif des effets.

- En premier lieu, fixer des objectifs qui permettraient de limiter les émissions des gaz à effet de serre dans un délai prescrit, ensuite fixer des objectifs de réduction, dans la mesure du possible et compte tenu des répercussions économiques régionales. Tenir une analyse des coûts-bénéfices dans chaque province et territoire avec la collaboration et la contribution des gouvernements respectifs. Le Canada devrait coopérer étroitement avec la communauté internationale à des efforts coordonnés, mais devrait être prêt à prendre un rôle de leadership en adoptant des mesures unilatérales si nécessaire et lorsque c'est possible.
  
- Soutenir et promouvoir l'amélioration du rendement énergétique et les économies d'énergie en faisant valoir que ce sont des moyens parmi les meilleurs de réduire la concentration de gaz carbonique et les émissions d'autres gaz à effet de serre qui ont un rapport avec la production ou l'utilisation d'énergie. Les avantages écologiques et très souvent économiques des économies d'énergie et de l'amélioration du rendement énergétique sont intéressants, même dans l'hypothèse où le scénario du réchauffement planétaire ne se matérialise pas comme prévu.

- Soutenir et promouvoir la substitution interénergétique, notamment les combustibles fossiles par des combustibles renouvelables et de remplacement.
- Favoriser la mise au point et l'application des technologies éconergétiques et de lutte antipollution.
- Promouvoir la gestion intégrée des forêts de manière à utiliser, entre autres objectifs, la fonction de fixation du carbone dans les tissus végétaux.
- Mettre au point des stratégies qui viseraient à minimiser d'autres sources de gaz à effet de serre (p. ex., émissions industrielles et associées au transport ( $\text{CO}_2$ ,  $\text{N}_2\text{O}$ ), décharges contrôlées (méthane), réfrigérants (chlorofluorocarbures)).
- Assurer un financement fédéral adéquat des mesures d'atténuation, notamment celles qui se rapportent au rendement énergétique.

Comment obtenir les résultats cherchés :

- Préparer et diffuser des renseignements sur l'énergie et le réchauffement planétaire, des données sur l'utilisation finale de l'énergie ainsi que des mesures

d'atténuation. Procéder à une campagne d'éducation populaire.

- Promouvoir la recherche, le développement et la démonstration de mesures et technologies susceptibles de limiter et de réduire les émissions de gaz à effet de serre.
- Fournir des mesures financières d'incitation et de dissuasion afin de promouvoir les utilisations efficaces de l'énergie et le recours à des formes d'énergie de substitution. Appliquer des mesures fiscales de manière à créer un équilibre stable entre la demande et l'offre des options énergétiques.  
Lorsque des taxes d'environnement sont prélevées, les coûts et bénéfices doivent être pesés avec soin.
- Préparer des lignes directrices et normes minimales, en consultation avec les provinces et les territoires (on pense, par exemple, aux moteurs et appareils à haut rendement énergétique, aux codes du bâtiment, à la consommation de carburant des véhicules et aux moyens de réduction des émissions.)
- Développer, promouvoir et appuyer des techniques d'analyse qui permettent aux provinces, aux services

publics, aux fournisseurs et aux consommateurs d'évaluer toutes les activités associées à la planification énergétique dans la perspective du développement durable: cela comprend les comparaisons de coût sur l'ensemble du cycle de vie et les choix interénergétiques, les activités liées aux économies d'énergie ainsi que les coûts et bénéfices sociaux, écologiques et économiques.

- Afin de bien évaluer les options énergétiques et bien déterminer la nature et le degré du soutien fédéral à apporter aux nouveaux projets énergétiques, obtenir que paraissent les coûts et bénéfices entiers, sur l'ensemble du cycle de vie (p. ex., les effets écologiques et sociaux autant qu'économiques, l'élimination des déchets radioactifs, la responsabilité en cas d'accident, la mise hors service, ...etc.)
- Concourir aux changement des infrastructures (p. ex., le transport en commun et la disponibilité de carburants moins polluants.)
- Consulter en profondeur les provinces, les territoires et les groupements intéressés dans la question de l'énergie, sur les répercussions de toute politique sur

l'environnement que peut adopter le gouvernement fédéral: coordonner avec les provinces les travaux reçus par les évaluations environnementales.

### L'épuisement de la couche d'ozone

Sur ce point, le leadership fédéral est d'importance critique car mondialement, le Canada contribue très peu au problème. Le gouvernement fédéral devrait faire preuve de leadership mondial en faisant cesser progressivement, mais le plus rapidement possible l'utilisation du halon et des chlorofluorocarbures au pays, en s'assurant du transfert des technologies les plus appropriées vers les pays en développement et en favorisant les ententes de financement en vue de l'élimination progressive des dichlorodifluorométhanes et des chlorofluorocarbures dans les pays en développement. On doit envisager de réouvrir le Protocole de Montréal afin de faire interdire totalement et le plus tôt possible la production et l'utilisation des dichlorodifluorométhanes et des chlorofluorocarbures dans les pays industrialisés. On devrait porter sur une liste des substances d'intérêt prioritaire à éliminer progressivement, d'autres substances qui concourent à l'épuisement de la couche d'ozone comme le trichloroéthane et le tétrachlorure de carbone.

## Précipitations acides

Le gouvernement fédéral devrait élargir sa recherche en ce domaine de manière à faire porter ses efforts aussi sur le dépôt sec, les NO<sub>x</sub> ainsi que sur les effets des précipitations acides sur la santé. Il devrait s'assurer que des ententes similaires à celle en vigueur dans l'est du Canada sont élaborées à l'intention des autres provinces afin de parvenir à réduire les émissions de dioxyde de soufre. Il devrait prendre part aux transferts de technologie avec les pays en développement afin que soient réduites les émissions de dioxyde de carbone, et devrait évaluer la contribution des NO<sub>x</sub> aux précipitations acides.

## Qualité de l'air

On pourrait élargir la portée de la démarche avancée par le gouvernement fédéral dans le Plan vert. Ce gouvernement devrait prendre le leadership de l'élaboration d'objectifs de qualité de l'air ainsi que de lignes directrices nationales relatives aux émissions selon différentes catégories industrielles, comme de l'élaboration de normes. De la même manière, on doit étudier les problèmes créés par différents produits (afin d'éviter des crises comme celle associée à l'épuisement de la couche d'ozone et à l'utilisation des chlorofluorocarbures). Il y aurait lieu

de négocier des traités avec les États-Unis et l'U.R.S.S. pour réduire jusqu'à certains niveaux les flux transfrontaliers de polluants atmosphériques.

## 2. Eau :

La protection conjointe des eaux pures en vue de prévenir l'application de coûteuses mesures éventuelles de correction est une importante question qui ne paraît pas dans le Plan vert. Par ailleurs, le gouvernement fédéral devrait accorder son attention en bonne priorité à la protection des voies d'eau qui chevauchent les limites provinciales et la frontière. Il devrait aussi tenir compte des responsabilités provinciales en matière d'eau, et accepter le fait, afin d'éviter le chevauchement des efforts et le doublement des ressources.

Le gouvernement fédéral devrait s'engager à s'assurer que de la recherche fondamentale sur l'eau sera entreprise afin de résoudre des problèmes précis de qualité de l'eau. Nous proposons aussi la mise au point d'un plan d'action à long terme pour que l'eau soit conservée à un haut niveau de qualité. Il faut décrire clairement l'eau comme un élément fondamental du milieu, et l'eau doit être perçue comme telle, dans un contexte de gestion des ressources. L'eau

devrait être définie et traitée comme une ressource renouvelable.

Le gouvernement fédéral devrait traiter la question de l'eau sur une base davantage régionale. Il devrait lancer davantage de programmes avec la collaboration de la province afin de régler des problèmes et répondre à des besoins régionaux précis. Les provinces pourraient tenter d'accroître le financement conjoint (p. ex., la Loi sur les ressources en eau du Canada) pour régler des problèmes écologiques précis de grande portée comme l'alimentation en eau des régions rurales, les services de drainage et les crues.

Le gouvernement fédéral devrait formuler un plan d'action pour la protection à long terme des sources existantes d'alimentation en eau potable de nombreuses régions au pays. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de la tenue à jour d'une base de données statistiquement fiables sur la qualité de l'eau. On devrait se lancer sans attendre dans une campagne d'éducation populaire sur tous les aspects de la qualité de l'eau et de la gestion du milieu.

Le problème de la destruction des milieux humides et les intérêts du gouvernement fédéral dans cette question devraient figurer de plein-pied dans le Plan vert. Les

milieux humides ont une multitude de fonctions écologiques et socio-économiques outre celle d'habitats de la faune, notamment la régulation des crues et la filtration. En bonne partie à cause du drainage des terres privées, ces milieux sont en régression rapide. Le Plan vert devrait faire place à des initiatives de conservation placées directement sous l'autorité fédérale, c'est-à-dire des questions relatives à des terres fédérales ou encore des modifications apportées aux pratiques et programmes courants applicables aux terres privées. Pour qu'elle soit efficace, la politique devrait porter sur les problèmes associés au drainage des milieux humides sur les terres agricoles privées. Bien que ce soit une question de gestion des ressources largement de compétence et d'intérêt provinciaux, le gouvernement fédéral peut intervenir par l'éducation, notamment, pour amener un changement d'attitudes, par le soutien des provinces lorsqu'elles adoptent des mesures économiques d'incitation et par l'ajustement des politiques agricoles fédérales.

Par l'entremise de la Société du crédit agricole, le gouvernement fédéral prend fréquemment possession de terres agricoles sensibles ou menacées sur le plan écologique. Il y aurait lieu d'examiner soigneusement ces propriétés pour voir à quelles utilisations de recharge elles peuvent se prêter.

La consommation d'eau pour diluer et chasser les déchets constitue une utilisation importante et souvent négligée de l'eau dont il pourrait être question dans le Plan vert.

Le gouvernement du Manitoba est nettement en faveur de l'option d'un accroissement des programmes de surveillance. Le gouvernement fédéral est le mieux placé pour lancer et promouvoir la recherche sur l'eau, notamment en relation aux toxines, aux pesticides et aux nitrates dans la mesure où ces composés contaminent l'eau souterraine et de surface, et nuisent à la santé.

Le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que la Loi sur la sécurité des approvisionnements en eau potable ne vienne pas faire double usage avec les lois et règlements fédéraux et provinciaux qui sont déjà en vigueur.

Le gouvernement du Manitoba reconnaît aussi que la facturation de la consommation d'eau constitue un instrument important de gestion et de conservation de l'eau. Toutefois, on distingue mal quel rôle le gouvernement fédéral peut avoir dans l'ajustement du prix de l'eau puisque la responsabilité de la gestion de l'eau est de compétence provinciale. On perçoit la proposition d'une

conférence nationale comme une démarche positive qui attire l'attention sur la nécessité de facturer l'eau.

C. PÉRENNITÉ DES RESSOURCES RENOUVELABLES

Dans sa présentation, il ne semble pas que le document d'analyse traite des ressources renouvelables comme s'il s'agissait d'éléments composants de systèmes naturels, dynamiques et cycliques. Le Plan vert devrait faire état d'un engagement par le gouvernement fédéral en faveur d'une gestion et d'une planification intégrées des ressources. La restauration du milieu constitue un seul élément de solution parmi plusieurs. Il devrait être question, dans le Plan vert, d'une appréciation des répercussions globales sur nos systèmes naturels ainsi que des rétroactions. Nous soumettons les commentaires suivants.

1. Agriculture :

L'agriculture constitue un secteur industriel majeur au Manitoba, comme dans la majeure partie du pays, d'ailleurs. Un important complexe de secteurs du conditionnement et de la transformation dépend de ce secteur d'activité économique. Le maintien du développement économique de ces secteurs, allié à la protection des ressources naturelles dont ceux-ci dépendent, constitue un défi de premier ordre

qui doit apparaître dans le Plan vert. On doit prendre toutes les précautions pour s'assurer que le passage à une agriculture dont le caractère durable est accru ne nuise pas de manière fondamentale à la capacité de production canadienne de denrées agricoles et qu'il ouvre des perspectives économiques intéressantes aux populations rurales du Canada.

- On pourrait dire que par son ton, le Plan vert laisse planer une certaine présomption de culpabilité relativement au secteur agricole, qui n'est peut-être pas justifiée. Toutes les attitudes et activités courantes semblent être perçues comme si elles étaient contraires aux activités agricoles durables. Ce secteur s'est engagé dans d'importantes activités positives qui méritent d'être soutenues.
- La dégradation et la perte de sols sont parmi les problèmes écologiques les plus graves pour la société et pour le secteur agricole en particulier. Le récent programme fédéral-provincial de conservation des sols, "l'Entente sur les sols et les ressources en eau", est un bel exemple de coopération intercompétences. Mais il reste beaucoup à faire; le gouvernement du Manitoba souhaite encourager la création de nouveaux programmes.

- De plus en plus, les gouvernements du Canada et des provinces ainsi que les regroupements agricoles adoptent une attitude proactive face à la relation entre l'agriculture et le milieu. Le Plan vert devrait aller dans ce sens.
- Il faut procéder à des examens plus poussés des questions écologiques avant de décourager l'utilisation de certaines pratiques agricoles. Ainsi, le glyphosate, un pesticide presque neutre sur le plan écologique, constitue un élément de production très important pour beaucoup de producteurs qui font de la culture biologique; or la population se soucie beaucoup de l'utilisation de tout herbicide. De la même manière, beaucoup d'autres pratiques agricoles qui offrent des compromis intéressants doivent être examinées de près.
- Dans leurs opérations commerciales, les fermiers doivent répondre aux incitations et aux signaux du marché. Il faudrait donc revoir avec soin les politiques et les programmes appropriés afin de s'assurer de leur efficacité et s'attarder notamment aux ramifications d'ordre écologique.

## 2. Forêts :

La partie du document d'analyse du Plan vert qui porte sur les forêts pourrait traiter du développement durable d'une manière plus complète qu'elle ne le fait. Les ressources forestières constituent un vaste thème qui recouvre plus que la coupe de bois. Les forêts apportent aussi des bénéfices économiques, récréatifs, sociaux et écologiques. Au Manitoba, la préparation et la mise en oeuvre d'une stratégie mûrie pour le secteur forestier permettra d'exploiter pleinement le potentiel des ressources forestières. (On trouvera ci-joint une version préliminaire du cadre stratégique de la politique forestière du gouvernement du Manitoba, Pièce jointe "D").

Relativement aux ressources forestières, le gouvernement du Manitoba proposerait que le Plan vert traite des points suivants : la nécessité d'intégrer les valeurs économiques et les valeurs écologiques des ressources forestières, la compétitivité des secteurs forestiers, l'harmonisation des pratiques commerciales et des normes nationales et internationales pour l'environnement, enfin la nécessité d'élargir les marchés et d'adopter des technologies nouvelles qui sont avantageuses sur le plan économique et sur le plan écologique.

Le Plan vert devrait faire place à la nécessité d'intégrer les aspirations et les besoins particuliers des populations locales, notamment des autochtones, dans les plans de développement et dans la prise de décision. Le gouvernement fédéral peut faire preuve de leadership sur ce plan, dans un esprit de coopération et de partenariat.

En 1987, le Conseil canadien des ministres des forêts a proclamé une stratégie nationale pour le secteur forestier canadien. On affirmait dans cette stratégie que sur le plan social, sur le plan économique ainsi que sur le plan écologique, les bénéfices tirés des forêts canadiennes en faisaient la ressource naturelle la plus importante au pays. Le Plan vert devrait reprendre cette profession de foi du Service des forêts vis à vis les principes du développement durable.

### 3. Pêcheries

- Les récentes interventions fédérales dans des questions écologiques régionales comme le projet de la rivière Oldman et le projet Rafferty-Alameda soulignent à nouveau la nécessité de mieux préciser le partage des responsabilités, de la législation et des mécanismes qui portent notamment sur les évaluations environnementales, y compris les répercussions sur les

habitats du poisson. Bien que, sur le plan constitutionnel, ce soit le gouvernement fédéral qui ait la responsabilité de la gestion des pêches en général, ce sont les provinces qui se sont occupées de l'administration de certains articles de la Loi sur les pêcheries qui traitent des pêcheries de l'intérieur. De récentes décisions juridiques ont mis en exergue les questions liées aux habitats du poisson dans les provinces de l'Ouest ainsi que le spectre d'un envahissement marqué du gouvernement fédéral du champ de la gestion des pêches.

- Afin de minimiser le chevauchement administratif, il importe de conclure des ententes administratives entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux qui portent sur les mécanismes d'examen des effets environnementaux, notamment la gestion des habitats du poisson. Pareils accords peuvent servir à orienter des ressources financières et en personnel vers l'étude de la science de la protection, de la mise en valeur et de la restauration des ressources naturelles, et à permettre d'adopter une démarche progressive vers l'atteinte des objectifs de développement durable.

D. PRESERVATION DES RICHESSES NATURELLES  
ET DU PATRIMOINE

Le document d'analyse du Plan vert fait état de nombreux sujets importants qui ont trait à la préservation des richesses naturelles et du patrimoine. On peut penser que l'aperçu ainsi que l'analyse ont un champ trop limité et exclusivement axé sur les parcs et les lieux historiques nationaux. On devrait prévoir dans le Plan vert une vision nationale d'un réseau fédéral et provincial de régions protégées et de richesses du patrimoine qu'il faudrait créer en consultation avec les provinces.

- On doit faire un inventaire fondamental des richesses naturelles et du patrimoine dans l'ensemble du pays de manière à ce que des décisions éclairées puissent être prises lorsque des choix doivent être faits. On doit déterminer comme régions d'intérêt prioritaire celles qu'il importe de préserver et de protéger. Toutefois, cet inventaire doit constituer l'étape initiale plutôt que l'aboutissement de cette démarche.

Il faut préciser le contenu de toute la palette des régions protégées, des régions à l'état sauvage à celles qui servent à des usages multiples, afin de déterminer quel degré de protection est requis en fonction des usages prévus. On doit aussi évaluer les

scit possible d'assurer de manière durable diverses activités dans les parcs.

- Le gouvernement fédéral devrait faire la promotion de la recherche fondamentale en écologie ainsi que de la préparation de différents inventaires biologiques dans les parcs afin que soit constitué un fondement valable sur lequel fonder les décisions de gestion des ressources. La mise au point d'un ensemble d'indicateurs des changements dans l'environnement pourrait se révéler utile pour la détermination des effets de la gestion ainsi que améliorations à apporter à celle-ci. La recherche dans les parcs comporte un autre avantage : elle alimente les programmes d'interprétation des parcs.
- Il faut élaborer des normes et des protocoles pour assurer la comparabilité et la transférabilité des renseignements entre différentes bases de données nationales et internationales. Il faut insister davantage sur l'analyse, la synthèse, l'intégration et la diffusion des renseignements de manière utile et complète.
- Les organisations non gouvernementales (ONG), notamment les universités, les regroupements collectifs, de

particuliers et de scientifiques devraient être encouragés à participer à la gestion des richesses naturelles et culturelles dans les parcs. Ces organisations rejoignent souvent des groupes-cibles qui échappent aux organismes publics.

- Les programmes d'interprétation offerts dans les parcs devraient faire la promotion des principes du développement durable et devraient être orientés de manière à permettre d'obtenir des changements durables des attitudes et des comportements sociétaux face à l'environnement et à l'économie. L'urbanisation a contribué à désensibiliser une bonne partie de la société aux effets écologiques qu'elle produit.
- Il faudrait appuyer encore plus énergiquement des programmes internationaux comme le Programme de réserve de la biosphère et la Convention de Ramsar. Cet échange international de renseignements continue de rapporter des dividendes majeurs alors que la désignation-même de lieux en vertu de ces programmes constitue un endossement de la responsabilité de la préservation d'endroits importants pour le patrimoine biologique mondial.

## 2. Nature :

Le document d'analyse du Plan vert prend pour acquis que la nature fait intégralement partie du patrimoine naturel du Canada et qu'elle est un ingrédient essentiel d'écosystèmes variés et en bon état. Le Plan vert pourrait faire état de la fonction en mutation de la nature au sein de la société canadienne. Des utilisations classiques de la nature comme la chasse et le piégeage ont connu un certain recul alors que d'autres activités sont en progression. Le tourisme d'aventure et l'observation de la faune peuvent aussi présenter des occasions d'affaires en région rurale.

Relativement au maintien de grandes populations à l'état sauvage et à la sauvegarde d'espèces menacées ou en déclin, une opinion publique bien arrêtée peut se traduire par l'appui accordé à des programmes publics qui ont ces objectifs. Un nombre croissant d'espèces a pris de la valeur aux yeux des Canadiens. Le Plan vert devrait mentionner que la gestion holistique des écosystèmes doit se substituer aux pratiques de gestion axées uniquement sur une espèce à la fois et ses habitats.

- Le Plan vert accorde égale importance aux problèmes de la perte d'habitats, du braconnage, de la surexploitation et de la contamination par des substances toxiques, mais il ne semble pas qu'il soit question des causes. De nos jours, il faut aussi

parler de commercialisation non réglementée de la nature, de cogestion des ressources naturelles avec les autochtones, des problèmes associés à la mise en présence des personnes et de la faune, de la hausse de la transmission à l'humain de maladies animales (p. ex., maladie de Lyme) et du paradoxe qu'est la gestion de la nature à titre de ressource publique sur des terres privées. Ce dernier point revêt une signification particulière dans les régions agricoles de l'Ouest où l'on trouve un nombre disproportionné d'espèces animales et végétales menacées de disparition.

- Le gouvernement fédéral et les provinces sont engagés dans bon nombre de programmes conjoints de protection de la nature; le Plan de gestion des oiseaux aquatiques de l'Amérique du Nord, qui se fait aussi avec la collaboration des États-Unis, est sûrement le plus remarquable. Ce Plan est le programme unique de protection de la nature le plus important qui ait jamais été entrepris et il peut constituer un modèle pour de futurs programmes. En prime, compte tenu de la collaboration étroite des fermiers, ce Plan permet de s'attaquer aux problèmes de dégradation des sols, de développement économique rural et de production agricole durable.

- Le Plan vert pourrait insister davantage sur l'importance de la faune et de la flore pour l'environnement. La nature (toutes espèces animales et végétales) et l'habitat sont, par définition, des constituants des écosystèmes et, par extension, de l'environnement canadien. Le bon état des populations à l'état sauvage ainsi que leur habitat constituent des indicateurs primaires de l'état de l'environnement. Ces indicateurs peuvent servir de repères pour la mesure de l'efficacité des moyens de protection de l'environnement.
- Le Plan vert devrait adopter un ensemble de principes directeurs qui tient compte de la nécessité d'avoir des programmes de gestion qui sont fondés sur une démarche écosystémique qui se substituerait aux programmes à fonction unique. Les principes directeurs du projet de Politique nationale de la faune pourraient constituer un bon départ.
- Le gouvernement fédéral devrait s'efforcer de déterminer et de retirer les obstacles au maintien et à l'amélioration des habitats naturels sur les terres privées, qui sont inhérents aux politiques et mesures

législatives fédérales en matière d'agriculture et de taxation.

- Le projet de Politique nationale canadienne de protection de la faune fixe des objectifs généraux. Il y aurait peut-être lieu d'inclure les douze composantes de cette Politique dans le Plan vert et d'en faire un cadre conceptuel.
- Le gouvernement fédéral devrait mettre en vigueur des mesures législatives visant à réglementer le commerce international des espèces à l'état sauvage et à protéger celles qui sont menacées au Canada. Il faudrait formuler des plans de rétablissement des espèces déracinées et en voie ou menacées de disparition, conformément à la liste du Comité sur le statut des espèces de faune et de flore menacées de disparition au Canada; il faudrait en outre dégager les fonds nécessaires à l'application de ces mesures.
- Il faudrait accorder la priorité au parachèvement et au maintien d'un réseau global de régions protégées afin de préserver des éléments représentatifs de différents types d'écosystèmes et d'habitats limités ou menacés de disparition.

## E. PROTECTION DU MILIEU ARCTIQUE

### Collectivités du Nord

La région septentrionale du Canada compte un pourcentage de résidants autochtones substantiellement supérieur à celui de toute autre région au pays. L'exploitation domestique des ressources naturelles garde beaucoup d'importance pour les autochtones. Le Plan vert devrait tenir compte de ce qui suit :

- La création d'un mécanisme de planification qui permette de tenir compte des besoins des collectivités du Nord en matière de développement.
- La participation des citoyens des collectivités du Nord dans la planification, le développement et d'autres initiatives.
- La nécessité de s'assurer que les collectivités du Nord sont en mesure de tirer avantage de la mise en valeur et de l'utilisation des ressources.
- La nécessité de permettre aux résidants des collectivités du Nord de s'adapter aux marchés en évolution des ressources et de parvenir à l'autosuffisance et à la diversification économique.

- Les dénouements sur le plan humain comme sur le plan écologique de la mise en valeur du Nord, et le besoin incessant de gérer les répercussions et les coûts sociaux et écologiques.
- Il faudrait un engagement financier des organisations gouvernementales et non gouvernementales afin de s'assurer de la participation de tous les utilisateurs des ressources qui sont concernés, dans la gestion des ressources et le développement économique.

#### AUTRES QUESTIONS

Selon le gouvernement du Manitoba, le Plan vert se trouverait bonifié s'il tenait compte de plusieurs autres éléments d'importance cruciale pour l'intégration réussie des facteurs économiques et écologiques en vue de la prise de décision. Le développement durable nécessite qu'on tienne compte de ces facteurs pour parvenir à garder concentrés nos efforts relativement à l'environnement et pour communiquer clairement et de manière concise notre volonté aux Canadiens et au reste du monde.

Nous espérons que les commentaires suivants permettront d'amorcer

les échanges à propos de ces "nouveaux" domaines; le Manitoba offre sa collaboration.

### 1. Initiatives à caractère économique

La réussite du développement durable au Canada est une fonction critique de la réaction du milieu des affaires. Les commentaires suivants attirent l'attention sur certaines possibilités soulevées par le gouvernement du Manitoba. Chaque point soulevé nécessite un complément d'analyse détaillé, mais ce sont des propositions qui, nous l'espérons, serviront à nous orienter vers une initiative fédérale-provinciale encore plus ambitieuse. Il suffit de noter que dans ces domaines d'ajustement économique, les autorités fédérales comme provinciales auront à coordonner leurs efforts et coopérer à la mise en oeuvre du développement durable.

Transferts de technologie : Le document d'analyse du Plan vert propose une méthode selon laquelle l'amélioration de la performance scientifique peut conduire à une meilleure prise de décision avec les futurs partenaires. Une stratégie précise dont il faudrait discuter est la commercialisation et le transfert de technologies au secteur privé.

Mécanisme d'ajustement du marché : Le document d'analyse du Plan vert détermine les conditions de la réorganisation économique des secteurs industriels perturbés ou désorganisés à la suite des initiatives environnementales. Peut-être devrait-il envisager les répercussions éprouvées par les travailleurs déplacés et, dans certains cas, par des communautés entières. Un plan bien au point de développement durable devrait aussi permettre d'explorer des solutions de rechange sur le plan économique et sur celui des ressources humaines tels que le rééquipement des installations, le recyclage de la main d'œuvre ou des programmes de relance communautaire.

Incitatifs : Le document d'analyse du Plan vert aborde la question des règlements et des incitatifs d'ordre commercial. Le gouvernement du Manitoba incite à la prudence en ce sens que ni une forme ni l'autre ne saurait constituer une garantie que les comportements économiques seront modifiés de la manière voulue et que l'environnement se trouvera amélioré comme cherché. Ce qu'on pourrait faire, c'est d'adopter une stratégie qui réunit les deux approches dans un premier temps et qui supprime progressivement des mesures législatives à mesure que des progrès évidents sont obtenus. A long terme et lorsque c'est possible, on devrait cependant

laisser s'exercer les forces du marché au lieu d'avoir recours à une réglementation, pour parvenir à une allocation et à une utilisation de nos ressources naturelles et en immobilisations qui soient saines sur le plan environnemental et durables sur le plan économique.

Consommateurs avertis : Le document d'analyse du Plan vert fait observer que, par l'intermédiaire de leur pouvoir d'achat, les consommateurs peuvent avoir une influence régularisatrice sur le marché et qu'ils peuvent amener le secteur industriel à produire des biens qui sont moins dangereux pour le milieu. Il y aurait lieu d'expliquer en détail de quelle façon les consommateurs peuvent être armés des renseignements qu'il faut pour se faire une idée. Par son pouvoir d'achat, le gouvernement fédéral pourrait prendre l'initiative et prêcher l'exemple aux autres secteurs économiques et aux consommateurs.

Secteur industriel de l'environnement : Le document d'analyse du Plan vert fixe la stratégie, mais il pourrait se révéler avisé de mieux définir les possibilités qu'ouvre l'éveil aux questions de l'environnement. Il faudrait inclure un mécanisme officiel de création et de développement de ce type

d'entreprises durant l'étape de mise en application.

Par son leadership, le gouvernement fédéral pourrait servir de catalyseur dans ce domaine.

Commerce : Le document d'analyse du Plan vert pourrait traiter des rapports commerciaux, ainsi que de la perception du Canada, que nos partenaires commerciaux pourraient avoir à la suite d'une politique intérieure aux ramifications plus étendues qu'ailleurs et sensible aux questions environnementales. Dans son examen des options, le Canada devrait pousser les autres nations à adopter des mesures semblables aux siennes.

Élimination des matières dangereuses : La gestion des déchets constitue un problème d'importance critique pour les secteurs industriels canadiens. Il faut des progrès techniques, des investissements et de l'uniformité sur le plan de la réglementation pour régler ce problème.

Critères d'évaluation : Pour parvenir à notre objectif, le secteur industriel et le gouvernement canadiens doivent prendre le développement durable comme principe universel à l'origine de la planification, de l'établissement de politiques et des décisions d'investissement. Le développement durable devrait

être plus qu'un guide environnemental à l'intention du secteur public comme du secteur privé. Il devrait être affiché ouvertement et être appliqué à l'examen des projets comme servir à favoriser l'innovation; le gouvernement fédéral devrait prêcher l'exemple.

Règlements : Sur le plan de l'environnement, le secteur industriel canadien est coincé dans le dédale de juridictions et de pouvoirs qui se chevauchent et sont en évolution. Par la collaboration, le secteur public et le secteur privé peuvent assurer le respect accru de la réglementation.

Vérifications de développement durable : Le document d'analyse du Plan vert propose la tenue de vérifications environnementales comme moyen de décrocher l'appui du secteur industriel et propose de les rendre obligatoires et publiques. Des vérifications de développement durable, qui couvriraient aussi des questions comme la préparation en cas d'urgence, la santé-sécurité au travail, la gestion énergétique et le rendement économique, s'appliquent peut-être mieux que les autres au secteur privé, aux organisations et aux agences. Des codes de conduite relatifs au développement durable peuvent

aussi se révéler appropriés en situation d'intense concurrence.

## 2. Territoire et milieux urbains :

Le développement durable traite de notre relation (humaine) avec la Terre. Ce concept est indissociable de la propreté, de la sécurité et du bon état de la terre, de l'air et de l'eau dès maintenant et pour nos descendants.

Etablissement humain : Le document d'analyse du Plan vert traite du territoire en faisant référence notamment à l'agriculture, aux forêts, aux espèces animales et végétales et aux parcs. Peut-être le Plan vert devrait-il traiter aussi de la question dans la perspective de l'établissement humain et du développement durable.

Développement régional : Il faudrait mettre au point des politiques qui favoriseraient un développement équilibré de toutes les régions du pays ainsi qu'une répartition plus équitable de la population afin de minimiser les conséquences de la surconcentration.

trouver des solutions efficaces aux problèmes à caractère écologique et économique associés à l'établissement et à l'urbanisation à l'échelle locale, et en favorisant la création d'occasions de développement à l'échelle locale ou à l'échelle régionale.

### CONCLUSION

Nous constatons avec fierté que le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement du Manitoba ont contribué de manière importante à la promotion de la notion du développement durable. Nous partageons avec ce gouvernement la vision d'un Canada à l'avant-garde pour relever le défi écologique et économique lancé à la Planète. Le Manitoba offre au gouvernement fédéral son appui et sa collaboration dans la plus grande mesure possible afin qu'on parvienne à trouver des solutions équitables et complètes aux problèmes économiques et écologiques éprouvés par le Canada comme par l'ensemble de la Planète.

MEETING OF CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

Manitoba Government Response  
to the Federal Green Plan

Executive Summary

Manitoba

OTTAWA, Ontario  
August 22, 1990

d

c

c

**MANITOBA GOVERNMENT RESPONSE  
TO THE FEDERAL GREEN PLAN**

**EXECUTIVE SUMMARY**

The Manitoba Government commends the Federal Government for initiating the Green Plan, including its comprehensive consultation process, which is intended "to make Canada the industrial world's most environmentally friendly country by the year 2000."

The Manitoba Government Response to the Federal Green Plan was prepared via an interdepartmental working group process, involving all provincial government departments and public agencies, and convened as a component of Manitoba's sustainable development initiatives.

The Green Plan discussion paper, A Framework for Discussion on the Environment, states the Government of Canada's goal is "*to ensure that the activities of businesses, individuals, communities, and government are consistent with the concept of sustainable development*". The Manitoba Government supports this goal, believing sustainable development is the most appropriate goal for the Green Plan. Sustainable development is also a priority for the Manitoba Government's environmental and economic agenda. Sustainable development addresses issues which transcend provincial and national borders; it is most important for this process of decision-making to become a Canadian priority and to be encouraged nationally and internationally.

Although sustainable development is identified as the main goal underlying the Green Plan, it does not appear to be adequately addressed within the Framework Document. The following comments and suggestions have been prepared, by the Manitoba Government, for consideration during preparation of the Green Plan.

## 1. What Does Sustainable Development Mean?

There appears to be no attempt made within the Framework Document to clarify the thrust, scope, and fundamental features of sustainable development. It would have been beneficial if this was approached from the outset, and used to shape or guide the Green Plan. The Government of Manitoba has adopted a series of ten principles and six guidelines for sustainable development, as recommended by the Manitoba Round Table on Environment and Economy, which indicate our interpretation of this concept. These principles and guidelines are now used to govern and shape decisions, policies and actions towards attainment of our vision of environmentally sound and sustainable economic growth for Manitoba. These tenets have been adapted for use by the National Round Table on Environment and Economy for developing a set of National principles. The Manitoba Government would encourage the Federal Government to expand the interpretation of sustainable development within the Green Plan. The Manitoba Government would welcome the opportunity to work with the Government of Canada in this regard.

## 2 A Clean Way To Grow!

The Green Plan Framework Document appears to be concerned almost exclusively with achieving greater environmental protection. While this is clearly an appropriate and important objective to be pursued in developing the Green Plan, it is perhaps, too narrow a focus for addressing sustainable development. Sustainable development embodies both environmental protection and economic development, and recognizes both as imperatives.

Within the Framework Document, little reference is made to the economy and how it is changing. The linkage between the trend toward an information intensive economy and sustainable development needs to be examined, as do strategies to harmonize these two major thrusts.

The Green Plan Framework Document does not specifically deal with the development of environmental industries. A conscious strategy is required to foster industrial development within the recycling, energy conservation, environmental management, and alternative energy sectors, among others.

There appears to be little discussion regarding potential impacts of contemplated environmental protection measures on existing industrial and economic sectors. At the very least, economic sectors which could potentially be adversely affected should be identified, and strategies presented to reduce the impacts on stakeholder in these sectors.

There appears to be no commitment to develop a federal fiscal policy which supports the implementation of sustainable development. The Federal Government should assume this critical leadership role.

## 3. Cooperation

The provinces, territories, and the federal government must cooperate in the management of Canada's environment and economy. This requires consultation and coordination in the development of national standards, guidelines, and legislation.

The roles and mandates of the National Round Table on the Environment and the Economy, Provincial Round Tables, The International Institute for Sustainable Development, the Canadian Council of Ministers of the Environment, and other relevant federal/provincial deputy minister level committees, in the achievement of sustainable development, should be identified and relate to the Green Plan.

The necessity to integrate programs, activities, and organizations should be more fully acknowledged. Linkages and partnerships between groups such as the Canadian Environmental Advisory Council and the Business Council on National Issues need to be addressed. Similarly, linkages need to be developed and/or strengthened with non-government groups.

#### **4. Public Sector: The Need for Change.**

*The Federal Government should commit itself to the preparation and implementation of a public sector strategy. Manitoba's approach could easily be adapted to a federal initiative based on:*

- *Entrenching the principles of sustainable development.*
- *Ensuring integrated, multi-disciplinary decision-making throughout the federal system, including all departments, and crown agencies.*
- *Examining fundamental change in both structure and operation of the federal system.*
- *Ensuring that the "causes" of our environmental/economic problems and not just the "symptoms" are addressed by:*
  - \* *Altering mandates of all departments and crown agencies to include responsibility for sustainable development and environment-economy integration.*
  - \* *Requiring open decision-making and policy development based on meaningful public participation.*
  - \* *Reviewing the present sectoral/centralized approach to government organization, which distances itself from regional/community issues.*
  - \* *Ensuring that policy formulation and implementation embodies the principles and processes of sustainable development.*

#### **5. Taking The Lead: The Federal Role and Global Responsibility.**

*The Federal Government should provide leadership in the area of sustainable development, not only to the provinces and territories, but also to the rest of the world.*

*The Federal Government should provide the required resources for environmental research, and support to industrial initiatives. The Green Plan should also relate Canada's openness towards less developed countries. Technology, training, data, and information should be part of the Federal Government's environmental and economic technology transfer to the developing world. Funding of all projects and programs, within Canada and the rest of the world, should be based on the principles of sustainable development.*

*Development is required in order to standards of living both in Canada and abroad. Emphasis should, however, be placed on planning for development which is both environmentally and economically sustainable.*

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

Réponse du gouvernement du Manitoba  
au Plan vert du gouvernement fédéral

Résumé

Manitoba

OTTAWA (Ontario)  
Le 22 août 1990



RÉPONSE DU GOUVERNEMENT DU MANITOBA  
AU PLAN VERT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

RÉSUMÉ



Le gouvernement du Manitoba est heureux que le gouvernement fédéral ait choisi d'élaborer un Plan Vert, ainsi que d'adopter un mécanisme de consultation d'ensemble, plan dont l'objectif est "d'ici l'an 2000, de faire du Canada l'État, parmi les nations du bloc industriel, qui présente le moins de dangers pour l'environnement."

La Réponse du gouvernement du Manitoba au Plan vert du gouvernement fédéral a été préparée grâce à un mécanisme de consultation par groupes de travail interministériels composés de représentants de tous les ministères et organismes d'État du gouvernement provincial; elle fait partie des initiatives prises par le Manitoba afin d'assurer un développement durable.

Le document d'analyse du Plan vert, A Framework for Discussion on the Environment, mentionne que l'objectif du gouvernement du Canada est "*d'assurer que l'activité des entreprises, des personnes, des collectivités et des gouvernements soit conforme à la notion de développement durable.*" Le gouvernement du Manitoba souscrit à cet objectif et se dit d'avis que le développement durable constitue l'objectif le plus approprié possible pour le Plan vert. Le gouvernement du Manitoba a également fait du développement durable une priorité inscrite à son agenda économique et écologique. Le développement durable est une priorité qui déborde les limites provinciales et les frontières nationales; il importe beaucoup que ce mécanisme de prise de

decision devienne une priorité nationale et qu'on en fasse la promotion au pays comme à l'étranger.

Quoique le développement durable soit donné comme objectif central du Plan vert, il n'en est pas suffisamment question, semble-t-il, dans le document d'analyse. Le gouvernement du Manitoba a préparé les remarques et propositions suivantes qu'il soumet pour étude en vue de l'élaboration du Plan vert.

#### 1. Que signifie le développement durable?

On ne semble pas avoir tenté, dans le document d'analyse, de préciser l'orientation, la portée et la nature du développement durable. Il aurait été utile de régler cette question dès l'abord pour donner un cadre ou une orientation au Plan vert. Conformément à la recommandation de la Table ronde du Manitoba sur l'économie et l'environnement, le gouvernement du Manitoba a adopté un ensemble de dix principes et de six lignes directrices relatifs au développement durable qui fixent notre interprétation de cette notion. Ces principes et lignes directrices sont maintenant appliqués au gouvernement et à l'énoncé de décisions, de politiques et de mesures d'intervention qui donnent forme à notre conception du développement économique durable dans le respect de l'environnement. Ces principes ont été accommodés de manière à pouvoir être repris par la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, qui pourrait les appliquer à la

formulation de principes nationaux. Le gouvernement du Manitoba encouragerait le gouvernement fédéral à élargir l'interprétation faite du développement durable dans le Plan vert. Il serait heureux de collaborer avec le gouvernement du Canada dans cette entreprise.

## 2. Une croissance propre!

Le document d'analyse du Plan vert paraît porter presque exclusivement sur la protection accrue du milieu. Bien entendu, cet objectif va de soi dans l'élaboration d'un Plan vert, mais peut-être est-il trop restreint dans sa portée lorsqu'il s'agit de développement durable. Celui-ci rassemble en effet la notion de protection du milieu ainsi que celle de développement économique, et fait des impératifs de tous deux.

Dans le document d'analyse, il est peu question de l'économie et de l'évolution de celle-ci. On doit examiner les rapports entre la tendance vers une économie qui dépend fortement de l'information et les besoins associés au développement durable, et envisager les stratégies susceptibles d'harmoniser ces deux pôles.

Il n'est pas précisément question dans le document d'analyse du Plan vert, du développement des secteurs industriels associés à l'environnement. Il faut notamment une stratégie bien arrêtée

pour favoriser le développement industriel en matière de recyclage, d'économie d'énergie, de gestion du milieu et d'énergie de remplacement.

On semble s'être peu attardé aux incidences potentielles que pourraient avoir les mesures envisagées de protection du milieu sur l'activité économique et sur l'activité industrielle. A tout le moins devrait-on déterminer quels secteurs économiques pourraient être atteints et devrait-on présenter des stratégies d'atténuation de ces incidences.

On ne croit pas discerner la volonté d'élaborer une politique fiscale fédérale pour appuyer la mise en oeuvre du développement durable. Il appartient au gouvernement fédéral d'assurer le rôle critique de leadership sur ce plan.

### 3. *Coopération*

Les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral doivent coopérer à la gestion de l'économie et de l'environnement du Canada. Voilà pourquoi sont requises la consultation et la coordination en vue de l'élaboration de lois, de lignes directrices et de normes nationales.

Dans l'optique du développement durable, il y a lieu de déterminer et de rattacher au Plan vert le rôle et le mandat de

la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, des Tables rondes provinciales, de l'Institut international de développement durable, du Conseil canadien des ministres de l'environnement et de certains autres comités concernés, composés de sous-ministres des deux paliers de gouvernement.

Il y a lieu de reconnaître davantage la nécessité de procéder à l'intégration des programmes, des activités ainsi que des organismes. Il faut s'occuper de la question des rapports et des partenariats entre des groupements comme le Conseil consultatif canadien de l'environnement et le Conseil canadien des chefs d'entreprises. De la même manière, on doit créer ou encore resserrer les liens avec les groupements non gouvernementaux.

#### **La Fonction publique : des changements sont nécessaires**

Le gouvernement fédéral devrait s'engager à préparer et à mettre en oeuvre une stratégie applicable à la Fonction publique. La démarche retenue par le Manitoba pourrait être adaptée sans peine à une initiative fédérale selon la perspective suivante :

- l'enchâssement des principes du développement durable;
  
- l'assurance que la prise de décision se fera de manière intégrée et multidisciplinaire et qu'elle sera étendue à

l'ensemble du réseau fédéral, soit tous les ministères et tous les organismes d'Etat;

- l'examen de changements fondamentaux à apporter à la structure et au fonctionnement de la Fonction publique fédérale;
- l'assurance de régler les problèmes écologiques et économiques en s'attaquant aux "causes" des problèmes et non aux "symptômes"; pour cela, on doit :
  - \* modifier le mandat de tous les ministères et organismes d'Etat de manière à ce qu'ils portent une part de responsabilité en matière de développement durable et d'intégration de l'économie et de l'environnement;
  - \* instituer des mécanismes de prise de décision et d'élaboration de politiques qui ont une portée générale et appellent une participation réelle de la population;
  - \* revoir la présente structure centralisée et par secteurs de la Fonction publique, qui est à l'origine d'un "découplage" entre celle-ci et les problèmes éprouvés au niveau régional comme au niveau communautaire;

\* assurer que l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques reprennent les principes et les mécanismes du développement durable.

## 5. Prêcher l'exemple : la responsabilité et le rôle globaux du gouvernement fédéral

Le gouvernement fédéral devrait prendre le leadership en matière de développement durable au niveau national comme au niveau mondial.

Le gouvernement fédéral devrait engager les ressources nécessaires à la recherche environnementale et appuyer les initiatives du secteur industriel. En outre, le Plan vert devrait refléter l'ouverture du Canada face aux pays en développement. Les transferts technologiques entre eux et le Canada devraient porter notamment sur la technologie, la formation, les données et autres. Le financement de tout projet et programme, ici comme à l'étranger, devrait être assis sur les principes du développement durable.

Le développement durable est nécessaire au maintien des niveaux de vie au Canada et à l'étranger. Dans la planification cependant, il y aurait lieu d'insister sur le développement durable dans une perspective économique comme dans une perspective écologique.



# CCME

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

Tel (204) 945-6695  
FAX (204) 945-6807

3rd Flr, Bldg 30  
139 Tuxedo Ave  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

3ième étage, Édifice 30  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

## COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE

Document: 830-379/006

OTTAWA, August 22, 1990 -- At a Special Meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME), convened to discuss the Green Plan, Canada's environment ministers committed themselves to a new era of innovation, action and creative intergovernmental partnerships on national environmental issues. Discussions focussed on four important policy issues.

### 1. Green Plan

Provincial and territorial ministers were encouraged by the development of a Green Plan for Canada. They supported the initiative and called for the full participation of all jurisdictions. Consultations between the provinces and the federal government on the development of the Green Plan will continue.

### 2. Environmental Assessment

Ministers also had a frank discussion about the proposed new Canadian Environmental Assessment Act. Concern was expressed about the need to avoid unnecessary duplication of federal and provincial EIA processes.

The federal Minister stated that the Act will be managed in such a way as to maximize cooperation and take full advantage of provincial environmental assessment and review processes. The federal government also made a commitment to provide a status report on the application of existing environmental assessment and review guidelines for the next ministerial meeting.

### 3. Climate Change

Ministers discussed ongoing work to develop a National Action Strategy on global warming and the nature of Canada's position at the Second World Climate Conference in Geneva in October 1990. The federal minister noted that this position will be based on the stabilization of CO<sub>2</sub> emissions at current (1990) levels by the year 2000. CCME ministers, in cooperation with Canada's energy ministers, will continue to explore options to reduce all greenhouse gas emissions.



# **CCME**

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

- 2 -

#### **4. Acid Rain Negotiations**

Ministers were informed of the negotiating position that Canada will adopt at the opening of Acid Rain/Air Quality negotiations with the United States next week.

CCME's regular Annual Meeting will be held on November 28, 1990 in Victoria, British Columbia.

- 30 -

Contact: Richard Osicki  
A/Director, Communications  
(204) 945-1576



Recycled Paper  
Papier recyclé

# CCME

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment      Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

Tel (204) 945-6695  
FAX (204) 945-6807

3rd Flr, Bldg 30  
139 Tuxedo Ave  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

3ième étage, Édifice 30  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

## COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE

Document: 830-379/006

Ottawa, le 22 août 1990 - Pour les participants à la réunion extraordinaire du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) sur le thème du Plan vert, l'avenir sera placé sous le triple signe de l'innovation, de l'action et du partenariat entre gouvernements. Les entretiens ont principalement porté sur quatre grands dossiers:

### 1. Le Plan vert

Les ministres provinciaux et territoriaux se sont dit encouragés par la préparation du Plan vert, initiative qu'ils appuient et au nom de laquelle ils réclament la pleine participation de tous les ordres de gouvernement. De plus, les gouvernements fédéral et provinciaux poursuivront leurs entretiens sur la préparation du Plan vert.

### 2. L'évaluation environnementale

La nouvelle Loi canadienne d'évaluation environnementale a fait l'objet d'une discussion franche et ouverte, certains rappelant la nécessité d'éviter les chevauchements entre les processus fédéraux et provinciaux.

Le ministre fédéral a déclaré que la nouvelle loi serait gérée de façon à optimiser la collaboration intergouvernementale et à profiter au maximum des processus provinciaux d'examen et d'évaluation environnementaux. De plus, le gouvernement fédéral s'est engagé à produire un rapport d'étape au sujet de l'application des actuelles lignes directrices relatives aux études d'impact sur l'environnement.



# CCME

Canadian Council  
of Ministers  
of the Environment

Le Conseil canadien  
des ministres  
de l'environnement

Tel (204) 945-6695  
FAX (204) 945-6807

3rd Flr, Bldg 30  
139 Tuxedo Ave  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

3ième étage, Édifice 30  
139, avenue Tuxedo  
Winnipeg, Manitoba  
R3N 0H6

## COMMUNIQUÉ D' INFORMATION RELEASE

### **3. Le changement climatique**

Les ministres ont parlé des efforts actuellement déployés en vue d'élaborer une stratégie nationale sur le réchauffement planétaire, ainsi que du type de position que le Canada devrait adopter lors de la Deuxième conférence mondiale sur le changement climatique, qui se déroulera à Genève en octobre prochain. Pour le ministre fédéral, la position du Canada s'articulera autour d'une stabilisation, d'ici l'an 2000, des niveaux de gaz à effet de serre, par rapport aux niveaux actuels (1990).

Les ministres du CCME, de concert avec leurs collègues de l'Energie, continueront d'explorer des façons de réduire toutes les émissions de gaz à effet de serre.

### **4. Les négociations sur les pluies acides**

Les ministres se sont penchés sur la position que le Canada adoptera la semaine prochaine à l'occasion de l'ouverture des négociations sur les pluies acides et la qualité de l'air, avec les Etats-Unis.

La prochaine réunion annuelle du CCME aura lieu le 28 novembre, à Victoria (Colombie-Britannique).



MEETING OF CANADIAN COUNCIL OF  
MINISTERS OF THE ENVIRONMENTRÉUNION DU CONSEIL CANADIEN  
DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENTOTTAWA, Ontario  
August 22, 1990OTTAWA (Ontario)  
Le 22 août 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-379/004	Manitoba	Manitoba Government Response to the Federal Green Plan
830-379/005	Manitoba	Executive Summary
830-379/006	Conference	Communiqué of the Conference Communiqué de la conférence
830-379/008	Secretariat Secrétariat	List of Public Documents Liste des documents publics

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Document: 830-380/009

**27<sup>th</sup> ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY**

1989 Canadian Motor Vehicle Traffic Accident Statistics

CCMTA

St. John's, Newfoundland  
September 27, 1990

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**1989 CANADIAN MOTOR VEHICLE TRAFFIC ACCIDENT STATISTICS**

**ISSUE**

The Council of Ministers is requested to approve for release the final 1989 Canadian Motor Vehicle Traffic Accident Statistics.

**BACKGROUND**

The provinces/territories provide to Transport Canada each year their motor vehicle traffic accident statistics. Transport Canada coordinates and consolidates the data, and prints a pamphlet for distribution to governments and the public.

**RECOMMENDATION/CONCLUSION**

It is suggested the Council of Ministers approve for release the 1989 Canadian Motor Vehicle Traffic Accident Statistics.



Document: 830-380/009

**27<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIERE**

Statistiques des accidents de la route au Canada de 1989

CCATM

St. John's (Terre-Neuve)  
Le 27 septembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

## STATISTIQUES DES ACCIDENTS DE LA ROUTE AU CANADA DE 1989

### **PROBLEMATIQUE**

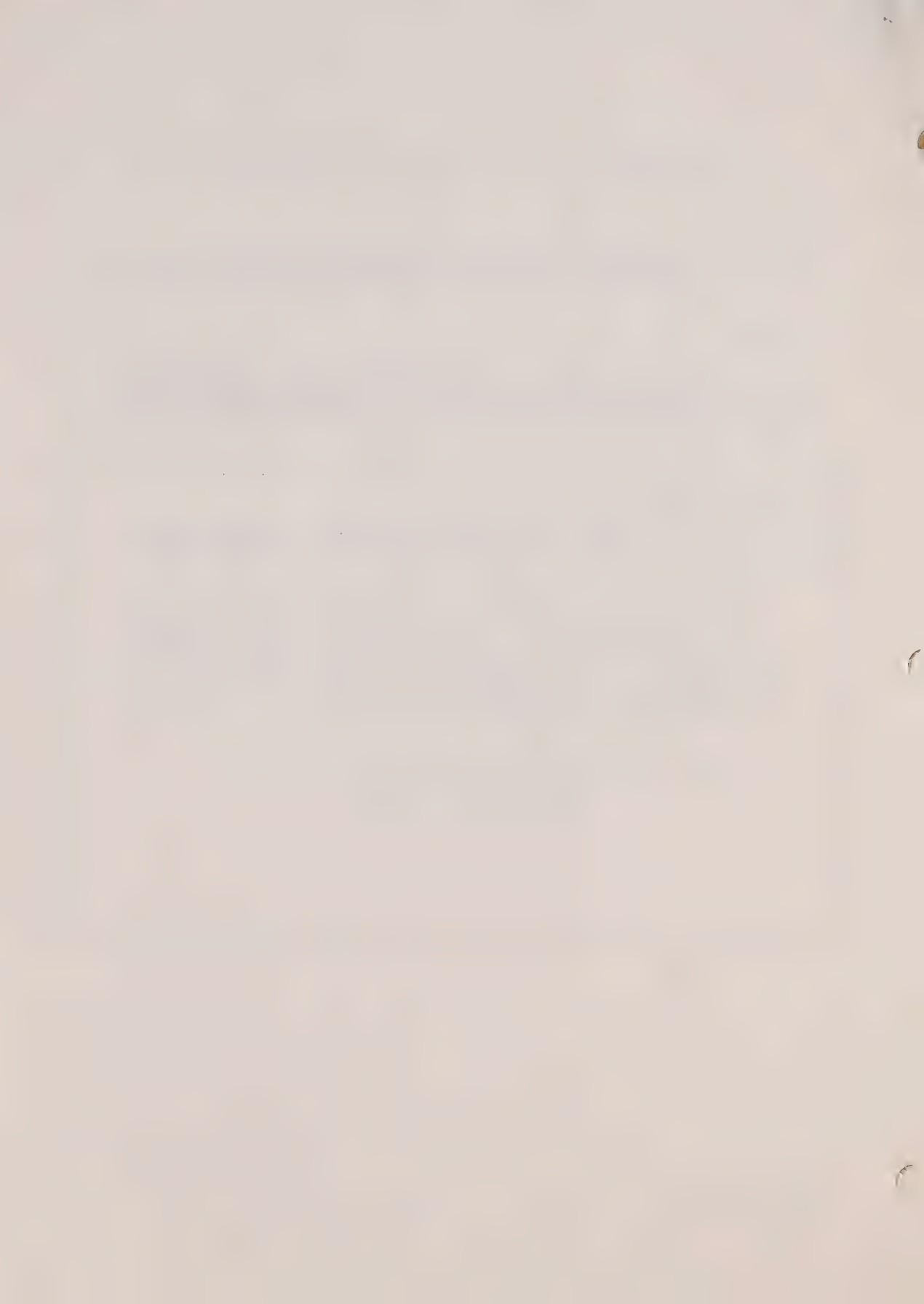
Le Conseil des ministres est prié d'approuver la diffusion des statistiques finales des accidents de la route au Canada pour l'année 1989.

### **HISTORIQUE**

Les provinces et territoires fournissent chaque année à Transports Canada leurs statistiques d'accidents de la route. Transports Canada collige les données et publie un dépliant pour diffusion auprès des gouvernements et du public.

### **RECOMMANDATION/CONCLUSION**

Il est suggéré au Conseil des ministres d'approuver la diffusion des statistiques des accidents de la route au Canada pour l'année 1989.

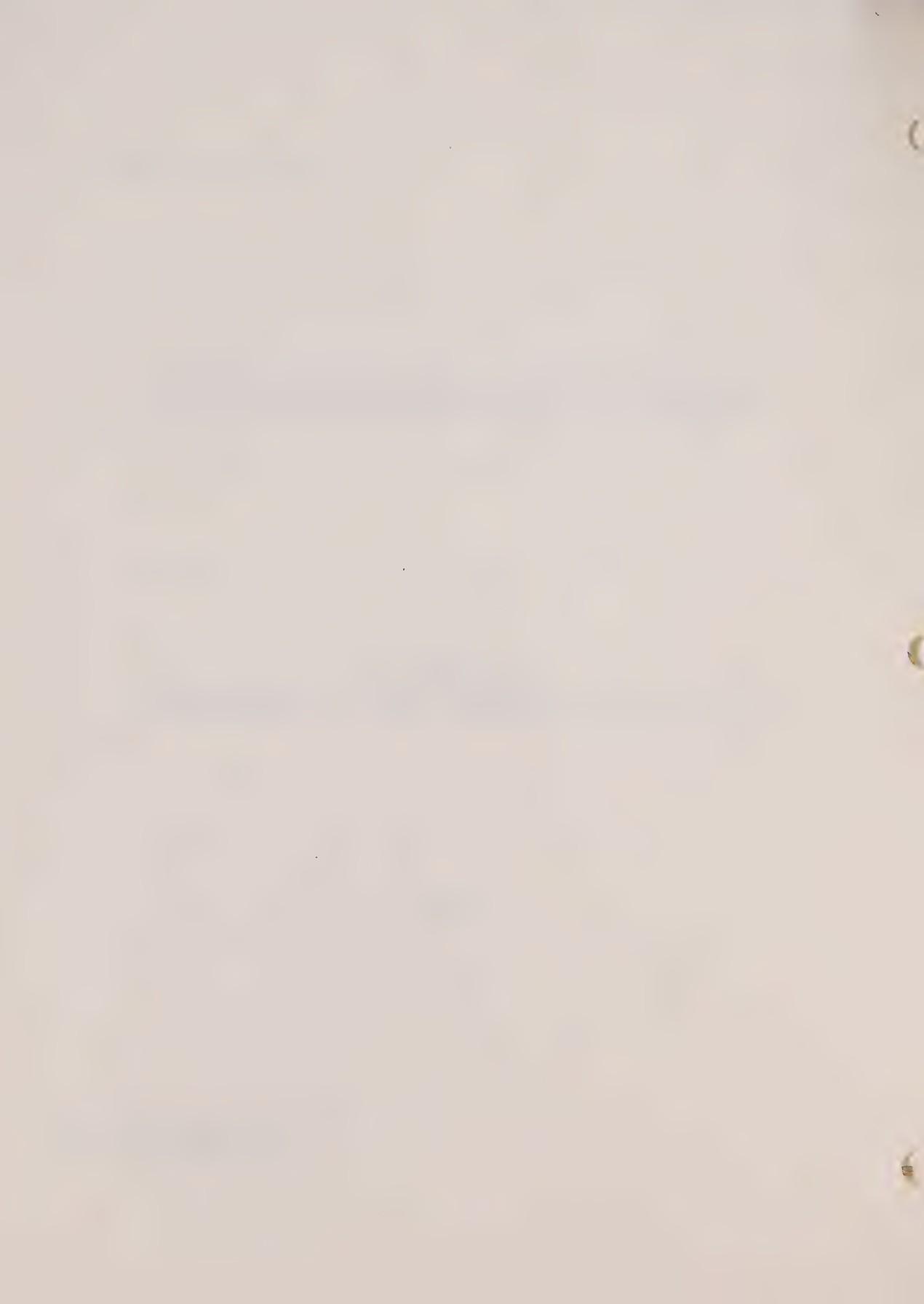


27<sup>th</sup> ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

Brief  
Submitted to the  
Royal Commission on National Passenger Transportation

Yukon

St. John's, Newfoundland  
September 27, 1990



BRIEF  
SUBMITTED TO THE  
ROYAL COMMISSION ON NATIONAL PASSENGER TRANSPORTATION

BY  
THE GOVERNMENT OF THE YUKON  
WHITEHORSE, YUKON

note: oral presentation of this Brief will be made at the Public Hearing in Whitehorse on 29 August 1990.



## SUMMARY

The Yukon has a high ratio of national and international passenger movement per capita and the modal split is 84 percent highway, 16 percent air transportation. It is expected that this modal split will continue well into the year 2000 and beyond.

With respect to surface transportation the Alaska Highway is the Yukon's lifeline to the rest of Canada and as such its importance was recognized by its inclusion in the National Highway System. Alaska Highway is a federal responsibility, and due to decreased funding in recent years the condition of the highway has deteriorated to a level that is threatening the potential safety of the travelling public and the economic well being of the Territory. There is, therefore, an urgent and critical need to bring the Alaska Highway up to recognized modern standards. The estimated cost of reconstruction is in the order of \$660 million. A firm commitment is needed from the Federal Government for upgrading the Alaska Highway over a specified period of time.

Efficient air transportation at competitive rates remains a key component of passenger transportation serving the Yukon. The Yukon is sensitive both to the benefits of competition relative to lower fares and increased service and the risks associated with unrestrained competition that is not supported by sufficient passenger loadings.

The people of the Yukon feel that both inter-territorial and intra-territorial air transportation are expensive. A recent air marketing study indicated that over one third of the households surveyed cited high price of fares as the reason for not travelling by air.

One of the factors which will exacerbate the already high cost of travel in the Yukon is the proposed Federal Goods and Services Tax. The Federal Goods and Services Tax could act as a tax on distance for both freight and passenger service and thereby worsen the presently existing problems of remoteness.

Regarding passenger transportation service to remote communities, it is believed that financing of this service will require government subsidies for infrastructure construction and operation for the foreseeable future.

A thorough analysis of public expenditures on national transportation infrastructure and operational subsidies for all modes as well as an analysis of revenues from passenger transportation is needed to form the basis for national policy for passenger transportation for Canada.

The Government of the Yukon wishes, by way of this Brief to communicate its concerns to the Royal Commission on National Passenger Transportation with respect to the national passenger transportation system and the needs of the Yukon.

The Yukon's experience with mass passenger transportation goes back to the 19th century. In the Gold Rush days, more particularly at the beginning of this century, a truly multi-modal transportation system, involving marine, rail, rivers and roads provided the means for movement of persons and goods from tide water ports to a world of jagged mountains and plunging river valleys. Whitehorse owes its existence to the fact that the Whitehorse rapids in the Yukon River prevented the river boats from travelling further upriver and hence the famous White Pass and Yukon Route northern railway terminus was located at the Whitehorse shipyards.

Today, almost a century later, passenger transportation remains an important element in the Yukon's economy. Over a third of a million passengers enter the Yukon every year. Of these travellers, 84 percent use highways and the remaining 16 percent use air transportation. We expect this modal split will continue for a foreseeable future well into the year 2000 and beyond. Considering the Yukon's relatively small population of 30,000 people, the per capita passenger movement is very large and represents a significant activity that is vitally important to our tourism and mining industries.

-2-

The Yukon has a relatively well established network of highway and air transportation infrastructure and one of the highest per capita lengths of maintained highway in Canada. With the exception of Old Crow, all other Yukon communities are accessible by highway. This extensive network provides the only highway access to the State of Alaska via the Alaska Highway and to the north Mackenzie River Basin and the Beaufort Sea via the Klondike Highway and the Dempster Highway (which is the only public highway in North America to cross the Arctic Circle). The national and international importance of these highways is clear when consideration is given to the Canada-United States Agreement to construct the Alaska Highway in 1942 and the resource rich Mackenzie Delta and offshore oil and gas that will be directed to both Canadian and United States markets.

Through the National Highway Policy Study which was approved by the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety, 1093 kilometres of two-lane highway was included in the National Highway System: 958 kilometres of this National Highway is comprised of the Alaska Highway located in the Yukon. The 992 kilometres Klondike-Dempster link to the Mackenzie Delta is included in the Resource Roads Category which identifies routes that are prime candidates for any future expansion of the National Highway System. (It is our understanding that Phase I and Phase II reports prepared by the National Highway Policy Steering Committee have been submitted to the Royal Commission on National Passenger Transportation by the Roads and Transportation Association of Canada).

Since the Yukon has no other surface transportation alternative available, the Alaska Highway will continue to be the Yukon's lifeline to the rest of Canada. The Alaska Highway is a direct responsibility of the Federal Government, with capital and operation and maintenance funding provided by Public Works Canada. Overall funding for the Yukon section of this important highway, however, has decreased significantly in the period since 1985 as shown in the Table that has been provided with this Brief. As a result, the condition of the highway has now deteriorated in some sections to a level that threatens the potential safety of the travelling public and the economic health of the Territory. There is therefore an urgent and critical need to bring the Alaska Highway up to recognized modern standards. The map that has been tabled shows the condition of the Alaska Highway along its length through British Columbia and the Yukon. You will note that over 54 percent of the highway is still in need of reconstruction of the base itself and 1500 kilometres of highway require asphaltic concrete pavement. A major effort will be required to complete this work in a reasonable period of time.

The projected expenditures to bring the Yukon section of the Alaska Highway to the recognized standard is in the order of \$365 million (in 1989 dollars). In addition, the British Columbia sections of the Alaska Highway must also be upgraded at an estimated cost of \$295 million.

A firm commitment is needed from the Federal Government for upgrading the Alaska Highway both in the Yukon and in British Columbia over a reasonable time frame. This will ensure that this most important method of passenger

and freight transportation for the entire north is brought up to modern standards in order that safe, reliable and efficient movement of persons and goods can continue and can contribute to the Yukon's economic growth.

With regard to inter-city bus services, the Yukon currently has limited scheduled motorcoach services. Nevertheless there are a large number of private bus tours operating throughout the Yukon during the tourist season. Encouragement for improved service for the scheduled and tourist services would be most beneficial in the form of providing an upgraded highway system which can reduce the operational costs and improve speed and reliability for this portion of the passenger transportation industry.

The only railroad (White Pass and Yukon Route) in the Yukon shut down in 1982 when its major freight customer ceased operation. While the main reason for the existence of the rail service was for freight movement there were thousands of passengers carried on Whitehorse-Skagway route each year. Because this is a unique narrow gage railway operation (the last one in Canada) through spectacular scenery, there is significant potential for continuing development of the tourism industry in the Yukon. Currently the White Pass Transportation Limited is operating the railway from Skagway into British Columbia for scenic tours. In 1989 over 70,000 passengers rode the train on the Skagway-British Columbia route. Extension of this service into the Yukon would accrue benefits to the Yukon. The importance of these types of tourist oriented use of passenger transportation should not be underestimated in the economic development of the regions of Canada.

Efficient air transportation at competitive rates remains a key component of passenger transportation serving the Yukon. However the Yukon is only too aware of its position at the end of a "spoke" in the national air transportation system. As a result the Yukon is sensitive both to the benefits of competition relative to lower fares and increased service and the risk of service and price dislocations from unrestrained competition that is not supported by sufficient passenger loadings. The entry of new carriers into the market place will contribute to the overall public interest only when there is a net increase in reliable air service provided after adjustments to the competition are made.

With respect to air transportation, a recent air marketing study by the Whitehorse Chamber of Commerce in conjunction with the Tourism Association of the Yukon, indicates that over one third of the households surveyed cited high price of fares as the reason for not travelling by air.

One of the factors which will exacerbate the already high cost of travel in peripheral regions of Canada, such as the Yukon is the proposed Federal Goods and Services Tax (GST). A good analysis of the implications of the proposed Federal Goods and Services Tax is provided in a report entitled "Transportation Implications of the Proposed Federal Goods and Services Tax", dated February, 1990. (It is our understanding that a copy of the Report was submitted to the Royal Commission on National Passenger Transportation by the Roads and Transportation Association of Canada). Detrimental effect of the GST particularly in peripheral regions will be felt with the retention of the Federal Excise Tax on motor fuel and of the Air Transportation Tax in the base price of air passenger fares, since this

-6-

wil cause the GST to become a tax on distance. The major tax impact on air fares will come from the fact that GST does not have an upper limit.

In order for the national passenger transportation system to play the role of nation builder as a stimulator of economic growth and as a contributor to regional development an integrated inter-city passenger transportation system will need to be established.

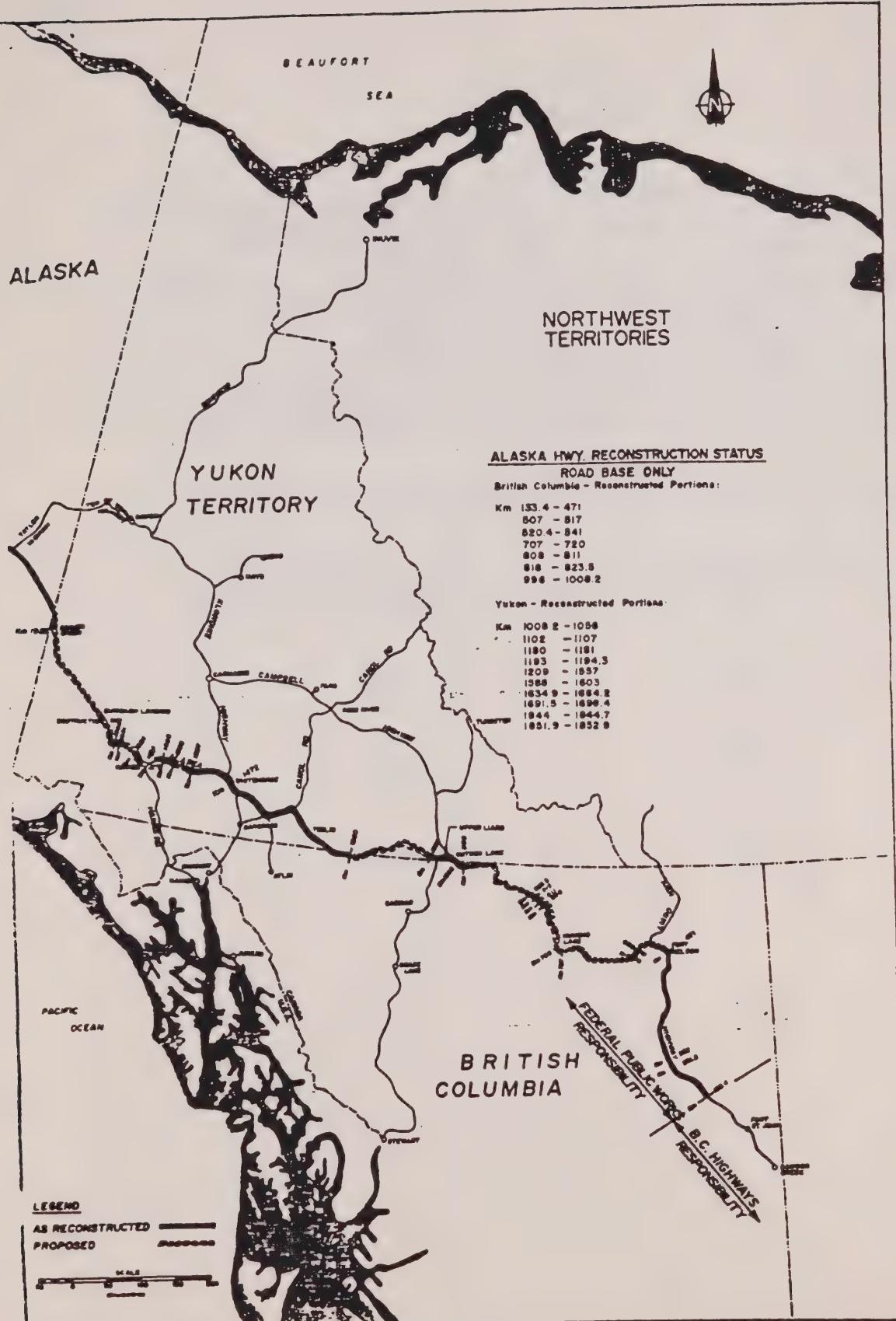
With respect to the financing of the national passenger transportation system, it needs to be recognized that financing of passenger transportation service to less developed regions of the country will require major government subsidies for the foreseeable future for capital, operation and maintenance costs of the infrastructure. However, in the broad national picture the question of "what should be the respective responsibilities of the various levels of government and the private sector for providing and maintaining the national passenger system?" can only be answered after a thorough analysis of public expenditures on existing transportation infrastructure and operational subsidies, as well as an analysis of revenues from passenger transportation in every region of Canada. Such an analysis will help to identify the deficiencies and the opportunities relating to the passenger transportation system and will form the basis for a national policy for passenger transportation for Canada for the 21st Century. The Yukon Government is willing to assist in whatever way it can in such an endeavour.

## REFERENCES

1. Bureau of Statistics, Government of the Yukon, Statistical Review, fourth quarter 1989, April 1990.
2. Bureau of Statistics, Government of the Yukon, Yukon Visitor Exit Survey 1987, Part I: Visitors to the Yukon, Basic Information.
3. Yukon Chamber of Commerce, Air Service Marketing Study, March 1990.
4. Council of Deputy Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety, Transportation Implications of the Proposed Federal Goods And Services Tax, Canada, February, 1990.
5. National Highway Policy Steering Committee, National Highway Policy for Canada, Phase I Report, 1988, Roads and Transportation Association of Canada, Ottawa, Ontario, October, 1988.
6. National Highway Policy Steering Committee, National Highway Policy for Canada, Phase II Report, Roads and Transportation Association of Canada, Ottawa, Ontario, November 1989.

ALASKA HIGHWAY  
CAPITAL EXPENDITURES

Year	Yukon		British Columbia	
	958 km	52%	875 km	48%
	\$000		\$000	
	Expenditure	% of Total	Expenditure	% of Total
1983/84	11,400	39	17,800	61
1984/85	14,200	52	13,000	48
1985/86	14,300	53	12,500	47
1986/87	6,300	49	6,500	51
1987/88	1,000	7	13,900	93
1988/89	1,800	12	13,800	88



Document: 830-380/014

Traduction du Secrétariat

**27<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIERE**

Mémoire présenté à la  
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada

Yukon

St. John's (Terre-Neuve)  
Le 27 septembre 1990

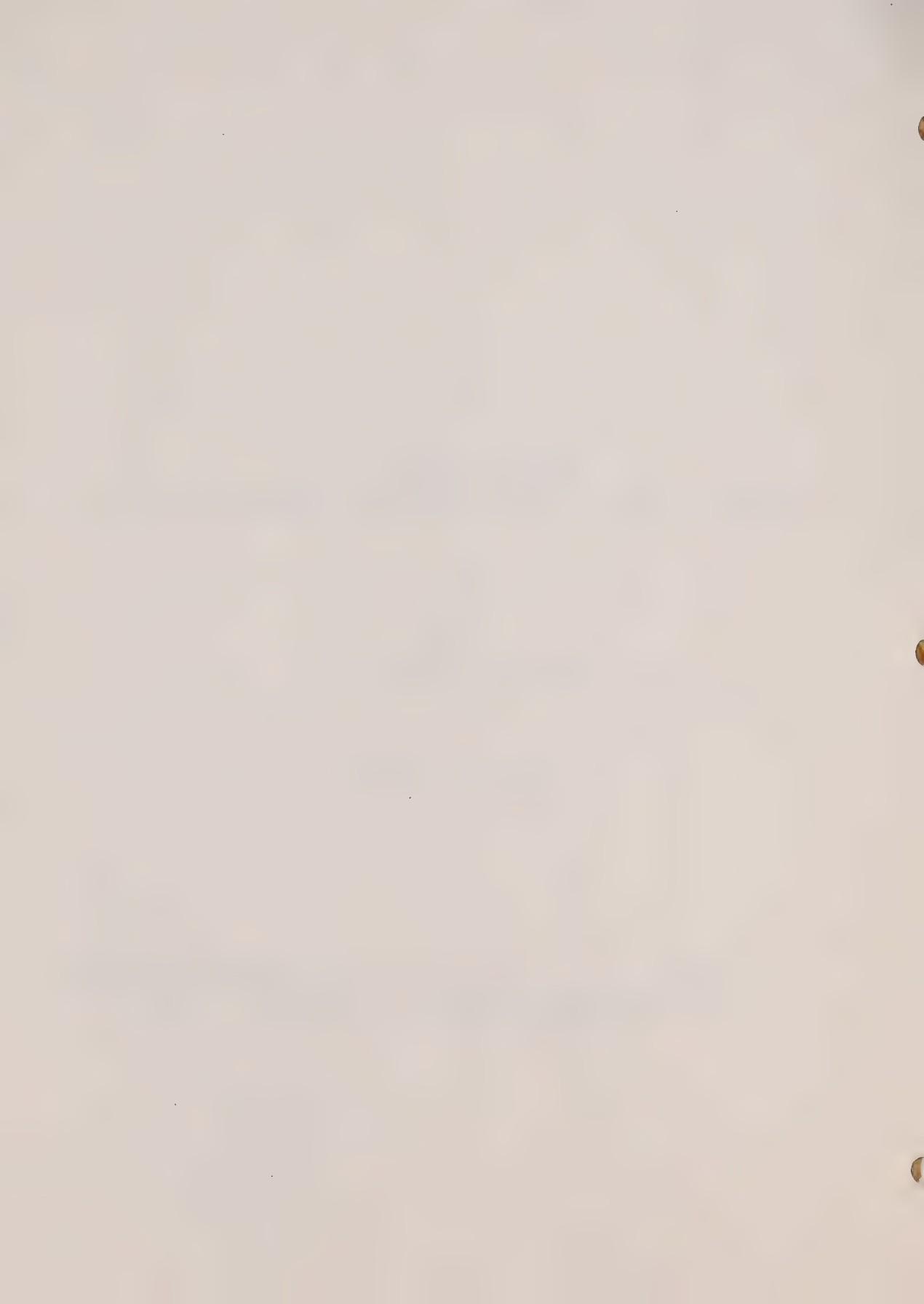


MÉMOIRE PRÉSENTÉ À LA  
COMMISSION ROYALE SUR LE TRANSPORT DES VOYAGEURS AU CANADA

PAR  
LE GOUVERNEMENT DU YUKON

WHITEHORSE (YUKON)

Remarque: Ce mémoire sera présenté verbalement à l'audience publique que tiendra la Commission à Whitehorse, le 29 août 1990.



## SOMMAIRE

Le taux de mouvements nationaux et internationaux de voyageurs par habitant est élevé au Yukon. Le transport routier représente 84 p. 100 de l'ensemble des déplacements dans le territoire et le transport aérien 16 p. 100. On prévoit que cet écart se maintiendra bien au delà de l'an 2000.

En ce qui concerne le transport de surface, la route de l'Alaska est le lien vital du Yukon avec le reste du Canada et son importance est telle qu'elle a été intégrée au réseau routier national. La route de l'Alaska relève de la compétence du gouvernement fédéral. À cause d'une réduction des niveaux de financement au cours des dernières années, l'état de la route s'est détérioré à tel point que la sécurité du public voyageur et le bien-être économique du territoire s'en trouvent menacés. Par conséquent, il est devenu urgent et essentiel de rétablir l'état de la route de l'Alaska afin de la rendre conforme aux normes établies. Les coûts de réfection de la route de l'Alaska ont été estimés à environ 660 millions de dollars. Le gouvernement fédéral doit s'engager résolument à remettre en état la route de l'Alaska dans un délai raisonnable.

La prestation de services efficaces de transport aérien à des tarifs concurrentiels demeure un facteur clé du transport des voyageurs au Yukon. Le Yukon reconnaît à la fois les avantages de la concurrence dans le contexte d'une réduction des tarifs et d'un accroissement des niveaux de service, et des risques associés à une concurrence libre qui n'est pas soutenue par des coefficients d'occupation suffisants.

La population du Yukon estime que les services de transport aérien, tant interterritoriaux qu'intraterritoriaux, sont très coûteux. Selon les résultats d'une récente étude de commercialisation, plus d'un tiers des personnes interrogées ont dit ne pas voyager par avion à cause des prix trop élevés du transport aérien.

La taxe fédérale proposée sur les produits et services est l'un des facteurs qui aura pour effet d'accroître davantage le coût déjà élevé du transport au Yukon. Cette taxe pourrait fort bien avoir l'effet d'une taxe sur la distance des mouvements de marchandises et de voyageurs et, par conséquent, aggraver les problèmes actuels d'éloignement.

En ce qui concerne les services de transport de voyageurs vers les communautés éloignées, on estime que le financement de ces services exigera, dans un avenir prévisible, l'apport de subventions gouvernementales pour supporter les coûts d'aménagement et d'exploitation de l'infrastructure.

Comme fondement à l'élaboration d'une politique nationale sur le transport des voyageurs, il est nécessaire d'effectuer une analyse approfondie des dépenses publiques consacrées à l'infrastructure nationale des transports, des subventions de fonctionnement relatives à tous les modes de transport et des recettes provenant du transport des voyageurs.

Le gouvernement du Yukon souhaite, par le biais de ce mémoire, faire part à la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada de ses préoccupations concernant le réseau national de transport de voyageurs et les besoins du Yukon.

Les origines du transport collectif de voyageurs au Yukon remontent au 19e siècle. À l'époque de la ruée vers l'or, plus précisément au début du siècle présent, les mouvements de personnes et de marchandises étaient assurés au moyen d'un véritable réseau multimodal de transport maritime, ferroviaire, fluvial et routier, depuis des ports en eaux de marée jusqu'à un monde de montagnes escarpées et de rivières plongeant dans des vallées profondes. Whitehorse doit son existence au fait que les rapides de Whitehorse empêchaient les bateaux de naviguer plus loin en amont sur le fleuve Yukon. C'est ainsi que le terminus du nord de la célèbre ligne de chemin de fer White Pass-Yukon fut établi aux chantiers maritimes de Whitehorse.

Aujourd'hui, près d'un siècle plus tard, le transport des voyageurs demeure un important élément de l'économie du Yukon. Plus d'un tiers de million de personnes se rendent au Yukon chaque année, dont 84 p. 100 voyagent par la route et 16 p. 100 par avion. On prévoit que cet écart se maintiendra dans un avenir prévisible, et ce, bien au delà de l'an 2000. Compte tenu de la population relativement faible du Yukon, soit 30 000 personnes, le taux de mouvements de voyageurs par habitant y est très élevé; par ailleurs, le transport de voyageurs représente une activité importante qui est essentielle aux industries touristique et minière du territoire.

L'infrastructure de transport routier et aérien du Yukon est relativement bien établie et son réseau de routes entretenues, au prorata de sa population, est l'un des plus longs au Canada. Toutes les communautés du Yukon, sauf Old Crow, sont accessibles par la route. Ce vaste réseau offre le seul accès routier à l'Etat de l'Alaska, via la route de l'Alaska, et au bassin nord du fleuve MacKenzie et à la mer de Beaufort, via la route du Klondike et la route Dempster (la seule route publique de l'Amérique du Nord qui traverse le cercle arctique). L'importance de ces routes sur le plan national et international est évidente lorsqu'on considère l'entente conclue en 1942 par le Canada et les États-Unis pour la construction de la route de l'Alaska, ainsi que les vastes ressources du delta du Mackenzie et les réserves de pétrole et de gaz qui sont destinées aux marchés du Canada et des États-Unis.

Dans le cadre de l'étude sur la politique routière nationale, qui a été approuvée par le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière, un tronçon de 1 093 kilomètres de routes à deux voies a été intégré au réseau routier national, dont une section de 958 kilomètres qui suit la route de l'Alaska au Yukon. Le tronçon de 992 kilomètres qui relie la route du Klondike et la route Dempster au delta du Mackenzie a été inclus dans la catégorie des routes d'accès aux ressources

naturelles, lesquelles seront considérées en priorité dans le cadre de tout futur projet d'agrandissement du réseau routier national. (Nous croyons savoir que les rapports des phases I et II, qui ont été produits par le Comité directeur de l'étude sur la politique routière nationale, ont été présentés à la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada par l'Association des routes et transports du Canada.)

Étant donné que le Yukon ne possède aucun autre mode de transport de surface, la route de l'Alaska continuera d'être son lien vital avec le reste du Canada. La route de l'Alaska relève directement de la compétence du gouvernement fédéral et les fonds de capital et d'exploitation proviennent de Travaux publics Canada. Toutefois, le niveau global de financement du tronçon de cette importante route qui traverse le Yukon a diminué de façon considérable depuis 1985, comme l'indique le tableau joint à ce mémoire. Par conséquent, l'état de certaines sections de cette route s'est détérioré à tel point que la sécurité du public voyageur et le bien-être économique du territoire s'en trouvent menacés. Il est donc urgent et essentiel de rétablir l'état de la route de l'Alaska afin de la rendre conforme aux normes établies. La carte jointe en annexe à ce mémoire montre l'état du tronçon de la route de l'Alaska qui traverse la Colombie-Britannique et le Yukon. Vous constaterez qu'une reconstruction des fondations de la route est requise sur plus de 54 p. 100 de ce tronçon et que la pose d'un revêtement en béton bitumineux est nécessaire sur plus de 1 500 kilomètres. De sérieux efforts devront être déployés pour terminer ces travaux dans un délai raisonnable.

Les dépenses requises pour rendre l'état du tronçon de la route de l'Alaska qui traverse le Yukon conforme aux normes établies ont été estimées à environ 365 millions de dollars (en dollars de 1989). De plus, les coûts de réfection du tronçon de la route de l'Alaska qui se trouve en Colombie-Britannique ont été estimés à 295 millions de dollars.

Le gouvernement fédéral doit s'engager résolument à remettre en état les tronçons de la route de l'Alaska qui traversent le Yukon et la Colombie-Britannique, et ce, dans un délai raisonnable. Cela permettra d'assurer la modernisation de ce mode de transport de voyageurs et de marchandises qui revêt une très grande importance pour tout le Nord, ainsi que de maintenir un réseau sûr, fiable et efficace de transport de voyageurs et de marchandises et de contribuer à la croissance économique du Yukon.

En ce qui concerne le transport interurbain par autobus, le Yukon ne dispose présentement que de services réguliers limités de transport par autocar. Toutefois, un grand nombre d'entreprises privées offrent des voyages organisés par autocar dans tout le Yukon durant la saison touristique. L'amélioration du réseau

routier aurait pour effet d'encourager la prestation de meilleurs services réguliers et touristiques de transport par autocar, puisque cela permettrait à ce secteur de l'industrie du transport des voyageurs de réduire ses frais d'exploitation et d'offrir des services plus rapides et fiables.

Le seul chemin de fer du Yukon (la ligne White Pass-Yukon) a été mis hors service en 1982 lorsque son principal client pour le transport de marchandises a fermé ses portes. Bien que le transport de marchandises constituait la raison d'être de ce chemin de fer, des milliers de voyageurs étaient transportés chaque année sur la ligne Whitehorse-Skagway. Il s'agit d'une ligne unique de chemin de fer à voie étroite (la seule en existence au Canada) qui traverse des régions offrant de spectaculaires panoramas; de ce fait, elle offre d'énormes possibilités pour le développement continu de l'industrie touristique au Yukon. À l'heure actuelle, la société White Pass Transportation Limited y exploite un service d'excursions touristiques de Skagway jusqu'en Colombie-Britannique. En 1989, plus de 70 000 voyageurs ont été transportés sur la ligne qui relie Skagway et la Colombie-Britannique. Le prolongement de ce service jusqu'au Yukon serait avantageux pour le territoire. L'importance de ces aspects touristiques du transport des voyageurs pour le développement économique des régions du pays ne doit pas être sous-estimée.

La prestation de services efficaces de transport aérien à des tarifs concurrentiels demeure un facteur clé du transport des voyageurs au Yukon. Toutefois, le Yukon n'est que trop conscient du fait qu'il se situe à l'extrémité d'un "rayon" du réseau national de transport aérien. Par conséquent, le Yukon reconnaît à la fois les avantages de la concurrence dans le contexte d'une réduction des tarifs et d'un accroissement des niveaux de service, et des risques de bouleversement des tarifs et des services associés à une concurrence libre qui n'est pas soutenue par des coefficients d'occupation suffisants. L'introduction de nouveaux transporteurs sur le marché ne sert l'intérêt public que s'il y a un accroissement net de services fiables de transport aérien, une fois que le marché s'est adapté aux nouvelles conditions de concurrence.

En ce qui concerne le transport aérien, les résultats d'une récente étude de commercialisation réalisée par la chambre de commerce de Whitehorse, en collaboration avec l'association du tourisme du Yukon, ont démontré que plus du tiers des personnes interrogées ne voyagent pas par avion à cause des prix trop élevés du transport aérien.

La taxe fédérale proposée sur les produits et services (TPS) est l'un des facteurs qui aura pour effet d'accroître davantage le coût déjà élevé du transport dans les régions périphériques du Canada, comme le Yukon. Un rapport daté de février 1990 intitulé

"Transportation Implications of the Proposed Federal Goods and Services Tax", offre une bonne analyse des effets de la TPS sur le secteur des transports. (Nous croyons savoir qu'un exemplaire de ce rapport a été remis à la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada par l'Association des routes et transports du Canada.) La TPS aura des effets dommageables, particulièrement dans les régions périphériques du pays, en raison du maintien de la taxe d'accise fédérale sur les carburants routiers et de la taxe appliquée aux tarifs de base du transport aérien de voyageurs, puisque cela aura pour effet de transformer la TPS en une taxe sur la distance. La principale incidence fiscale sur les tarifs du transport aérien proviendra du fait que la TPS ne comporte pas de plafond.

Pour que le réseau national de transport de voyageurs puisse contribuer à bâtir le pays en stimulant la croissance économique et en contribuant au développement régional, il sera nécessaire d'établir un système intégré de transport interurbain de voyageurs.

En ce qui concerne le financement du réseau national de transport de voyageurs, il faut reconnaître que le financement des services dans les régions moins développées du pays exigera, dans un avenir prévisible, l'apport de subventions gouvernementales élevées pour supporter les coûts d'aménagement, d'exploitation et d'entretien de l'infrastructure. Toutefois, dans le contexte national, la question de savoir "quelles devraient être les responsabilités respectives des divers paliers de gouvernement et du secteur privé à l'égard de l'aménagement et de l'exploitation du réseau national de transport de voyageurs" ne pourra être résolue que par une analyse approfondie des dépenses publiques consacrées à l'infrastructure existante et des subventions de fonctionnement, et par une analyse des recettes provenant du transport des voyageurs dans chaque région du pays. Une telle analyse aidera à cerner les lacunes du réseau de transport de voyageurs et à découvrir les possibilités qu'il offre; elle pourrait également servir de fondement à l'élaboration d'une politique nationale en matière de transport de voyageurs pour le 21e siècle. Le gouvernement du Yukon est prêt à contribuer à une telle entreprise de toutes les façons possibles.

## RÉFÉRENCES

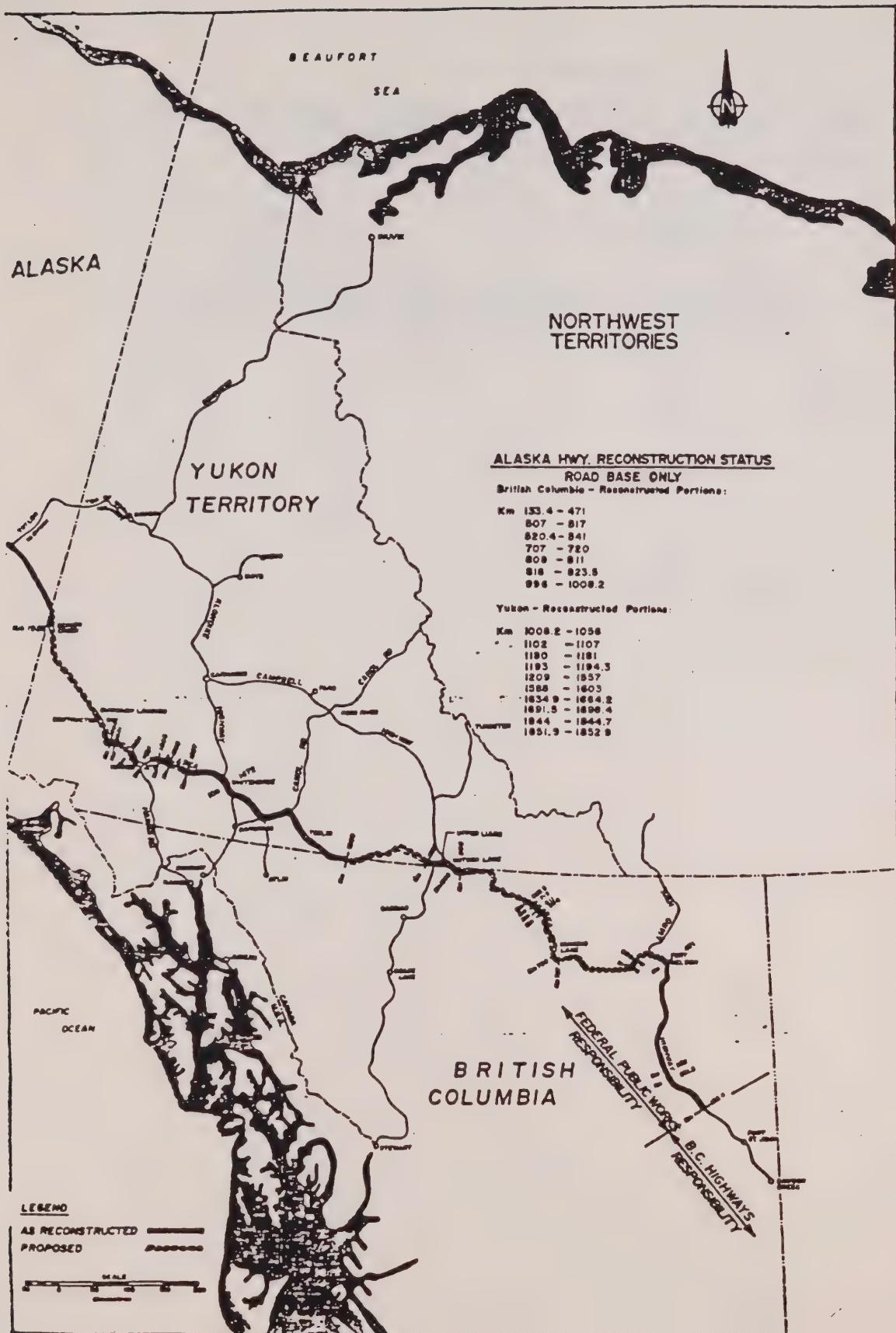
1. Bureau de la statistique, gouvernement du Yukon, Statistical Review, quatrième trimestre de 1989, avril 1990.
2. Bureau de la statistique, gouvernement du Yukon, Yukon Visitor Exit Survey 1987, Part I: Visitors to the Yukon, Basic Information.
3. Chambre de commerce du Yukon, Air Service Marketing Study, mars 1990.
4. Conseil des sous-ministres responsables des transports et de la sécurité routière, Transportation Implications of the Proposed Federal Goods and Services Tax, Canada, février 1990.
5. Comité directeur de l'étude sur la politique routière nationale, Étude sur la politique routière du Canada, Rapport du comité directeur (Phase 1), 1988, Association des routes et transports du Canada, Ottawa, octobre 1988.
6. Comité directeur de l'étude sur la politique routière nationale, Étude sur la politique routière du Canada, Rapport du comité directeur (Phase 2), Association des routes et transports du Canada, Ottawa, novembre 1989.

## ROUTE DE L'ALASKA

## DÉPENSES EN CAPITAL

Année	Yukon	52 %	Colombie-Britannique	48 %
	958 km		875 km	
	Dépenses (en milliers de dollars)	% du total	Dépenses (en milliers de dollars)	% du total
1983-1984	11,400	39	17,800	61
1984-1985	14,200	52	13,000	48
1985-1986	14,300	53	12,500	47
1986-1987	6,300	49	6,500	51
1987-1988	1,000	7	13,900	93
1988-1989	1,800	12	13,800	88

1. Territoires du Nord-Ouest
2. ÉTAT DES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DE LA ROUTE DE L'ALASKA  
FONDACTIONS DE LA ROUTE SEULEMENT  
Colombie-Britannique - Sections reconstruites :  
Km
- Yukon - Sections reconstruites :  
Km
3. - Responsabilité du ministère fédéral des Travaux publics  
- Responsabilité du ministère des Transports et de la  
Voirie de la Colombie-Britannique
4. Légende  
Sections reconstruites  
Proposé
5. Mer de Beaufort
6. Alaska
7. Territoire du Yukon
8. Colombie-Britannique
9. Océan Pacifique



Document: 830-380/015

**27<sup>th</sup> ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY**

Communiqué

**St. John's, Newfoundland  
September 27, 1990**



## COMMUNIQUE

ST. JOHN'S, SEPTEMBER 27, 1990 -- AT THE ANNUAL MEETING OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY HELD IN ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND, MINISTERS DISCUSSED ISSUES RELATING TO THE TRUCKING INDUSTRY, ACCESSIBILITY FOR DISABLED PERSONS, THE NATIONAL HIGHWAYS POLICY AND A NUMBER OF TRANSPORTATION SAFETY INITIATIVES.

MINISTERS ANNOUNCED THE FOLLOWING MEASURES TO IMPROVE THE COMPETITIVE POSITION OF CANADA'S TRUCKING INDUSTRY. ALL PROVINCES AND TERRITORIES AGREED IN PRINCIPLE TO ENDORSE FEDERAL EFFORTS BY THE DEPARTMENTS OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION AND REVENUE CANADA TO ENFORCE CANADIAN LAWS AND REGULATIONS PROHIBITING USE OF FOREIGN NATIONALS AND EQUIPMENT IN DOMESTIC COMMERCE.

TRANSPORT CANADA WILL COOPERATE WITH REVENUE CANADA AND THE DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION TO PROVIDE A COMPREHENSIVE PACKAGE EXPLAINING THE RELEVANT CANADIAN LAWS AND REGULATIONS TO ASSIST IN TRAINING PROVINCIAL ENFORCEMENT PERSONNEL TO IDENTIFY CABOTAGE INFRACTIONS.

THE FEDERAL MINISTER OF TRANSPORT ALSO INFORMED THE COUNCIL THAT REVENUE CANADA AND THE DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION WILL CONTINUE TO CONDUCT HIGHWAY ENFORCEMENT CAMPAIGNS IN CONJUNCTION WITH PROVINCIAL PERSONNEL AND HAVE PROCEDURES AND STAFF IN PLACE FOR RAPID INVESTIGATION OF INFRACTIONS IDENTIFIED BY PROVINCIAL FORCES.

MINISTERS ENDORSED A FEDERAL STUDY OF GLOBAL TRANSBORDER COMPETITIVE FACTORS, INCLUDING THE EFFECTS OF TAXATION AND AGREED TO FULL DISCLOSURE OF INFORMATION NECESSARY FOR THE STUDY. ALL AGREED WITH THE WIDEST POSSIBLE SCOPE FOR THE STUDY. MAY 1991 WAS SET AS THE TARGET DATE FOR COMPLETION.

THE PROVINCES AND TERRITORIES REAFFIRMED THEIR COMMITMENT TO FULLY IMPLEMENT THE NATIONAL SAFETY CODE AND NOTED THE HIGH LEVEL OF UNIFORMITY ALREADY IN EXISTENCE IN CANADA WITH RESPECT TO OPERATING STANDARDS IN THE TRUCKING INDUSTRY.

THE PROVINCES AND TERRITORIES RECOGNIZED THE STATUS OF EACH NATIONAL SAFETY CODE STANDARD AS A MINIMUM REQUIREMENT ACCEPTABLE TO ALL JURISDICTIONS.

ALL RECOGNIZED THE NEED FOR PERIODIC REVIEW OF NATIONAL SAFETY CODE STANDARDS AND AGREED THAT THIS IS THE PREFERRED MEANS FOR RESOLVING DIFFERENCES BETWEEN STANDARDS.

THE FEDERAL MINISTER REPORTED ON THE ISSUES RAISED BY THE TRUCKING INDUSTRY AT A TWO DAY TASK FORCE IN AUGUST. MINISTERS DIRECTED THE CANADIAN COUNCIL OF MOTOR TRANSPORT ADMINISTRATORS (CCMTA) TO EXAMINE THE ISSUES OF LOAD BROKERS AND OWNER-OPERATOR LICENCING AND TO REPORT BACK TO THE COUNCIL OF DEPUTY MINISTERS IN EARLY 1991. THEY ALSO DIRECTED THE CCMTA TO BRING TOGETHER OWNER-OPERATORS AND CARRIER REPRESENTATIVES TO FACILITATE AGREEMENT ON A CODE OF ETHICS GOVERNING THEIR BUSINESS RELATIONS.

MINISTERS THEN DISCUSSED THE MATTER OF INTERCITY BUS ACCESSIBILITY AND STATED THAT DISABLED PERSONS MUST TRAVEL AS EASILY AND WITH AS MUCH DIGNITY AS POSSIBLE. PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS UNDERTOOK THAT PROGRESS WOULD BE MADE BY ALL JURISDICTIONS. IN THIS CONTEXT, MINISTERS DIRECTED DEPUTY MINISTERS TO REVIEW, ON AN URGENT BASIS, THE ISSUE OF ACCESSIBILITY AND REPORT BACK TO THE COUNCIL OF MINISTERS BY MARCH 31, 1991.

THE COUNCIL OF MINISTERS AGREED IN SEPTEMBER 1987 TO WORK ON A NATIONAL HIGHWAY POLICY STUDY. AT THIS MEETING MINISTERS ACCEPTED THE RESULTS OF THE PHASE III STUDY AND AGREED TO CONTINUE WITH PHASE IV WHICH INCLUDES SUCH MATTERS AS THE IDENTIFICATION AND SELECTION OF PRIORITIES, PROGRAM SCHEDULING, ELIGIBLE EXPENDITURES, MAINTENANCE AND TRAFFIC STANDARDS OF THE NATIONAL HIGHWAY SYSTEM. THE FEDERAL GOVERNMENT AGREED TO UNDERWRITE THE COST OF THE PHASE IV STUDY.

A NUMBER OF PROVINCES AND TERRITORIES SIGNED THE CANADIAN DRIVER LICENCE COMPACT WHICH PROVIDES FOR THE EXCHANGE OF DRIVER RECORD INFORMATION AMONG JURISDICTIONS. THE COMPACT PROMOTES HIGHWAY SAFETY AMONG CANADIAN JURISDICTIONS BY ENSURING DRIVERS ARE HELD ACCOUNTABLE FOR THEIR DRIVING ACTIONS REGARDLESS OF THE LOCATION OF THE OFFENCE. IT ALSO PROVIDES FOR THE EXCHANGE OF DRIVER RECORDS WHEN INDIVIDUALS RELOCATE FROM ONE CANADIAN JURISDICTION TO ANOTHER.

MINISTERS RECEIVED AN INTERIM REPORT FROM CCMTA DESCRIBING PROGRESS TO DATE IN THE DEVELOPMENT OF A PROGRAM FOR RECIPROCALrecognition OF PERIODIC SAFETY INSPECTION AND NATIONAL SAFETY CODE STANDARDS FOR COMMERCIAL VEHICLES. THEY NOTED THAT CONSULTATION WILL BE HELD WITH INDUSTRY DURING THE COMING MONTHS AND EXPECT THAT AN AGREEMENT WILL BE READY FOR DISCUSSION AT THE MEETING OF THE COUNCIL IN THE FALL OF 1991.

THE COUNCIL OF MINISTERS ALSO AGREED TO SUPPORT RECOMMENDATIONS FROM CCMTA WHICH WOULD REDUCE BY 1995 THE NUMBER OF ROADWAY COLLISION DEATHS RELATED TO ALCOHOL BY 20% AND INCREASE SEAT BELT USE TO 95% BY 1995.

THE COUNCIL OF MINISTERS RELEASED THE 1989 CANADIAN MOTOR VEHICLE TRAFFIC ACCIDENT STATISTICS.



Document: 830-380/015  
Traduction du Secrétariat

27<sup>e</sup> CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIERE

Communiqué

St. John's (Terre-Neuve)  
Le 27 septembre 1990



## COMMUNIQUE

ST. JOHN'S, LE 27 SEPTEMBRE 1990 -- Dans le cadre de la rencontre annuelle du Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière, tenue à St. John's (Terre-Neuve), les ministres se sont penchés sur l'industrie du camionnage, sur l'accessibilité des transports pour les personnes handicapées, sur la politique routière nationale et sur diverses initiatives en matière de sécurité routière.

Ils ont d'abord annoncé l'adoption de mesures visant à améliorer la position concurrentielle de l'industrie du camionnage au Canada et donné un accord de principe unanime aux efforts déployés par Emploi et Immigration Canada et par Revenu Canada pour appliquer les lois et les règlements fédéraux prohibant le recours à la main-d'œuvre et à l'équipement étrangers dans le commerce intérieur.

Transports Canada collaborera avec Revenu Canada et Emploi et Immigration Canada pour produire, à l'intention du personnel provincial chargé de relever les infractions reliées au cabotage, un document d'ensemble où seront expliqués les lois et les règlements canadiens à cet égard.

Le ministre fédéral des Transports a aussi indiqué au Conseil que Revenu Canada et Emploi et Immigration Canada poursuivront leurs campagnes de surveillance et de contrôle routiers, de concert avec le personnel des provinces, et mettront en place les procédures et le personnel requis pour enquêter sans délai sur les infractions relevées par les forces provinciales.

Les ministres ont par ailleurs donné leur aval à une étude du gouvernement fédéral sur les facteurs de concurrence reliés aux échanges transfrontaliers à l'échelle de la planète, y compris les effets des taxes diverses, et ont accepté de divulguer toutes les informations nécessaires pour la mener à terme. Tous ont convenu que cette étude devait être aussi exhaustive que possible et en ont fixé à mai 1991 la date de remise.

Provinces et territoires ont renouvelé leur engagement à l'égard de l'application complète du Code national de sécurité et ont fait état du haut degré d'uniformité qu'atteignent déjà les normes d'exploitation de l'industrie du camionnage au Canada.

Provinces et territoires reconnaissent en outre que chaque norme du Code national de sécurité constitue une exigence minimale aux yeux de leurs administrations respectives.

Ils ont également reconnu le besoin de réexaminer périodiquement les normes du Code national de sécurité, convenant qu'il s'agissait de la meilleure manière de concilier leurs différences dans ce domaine.

Le ministre fédéral a présenté son rapport sur les questions soulevées par un groupe d'étude formé de représentants de l'industrie du camionnage à l'occasion d'une rencontre de deux jours en août dernier. Les ministres ont chargé le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) d'examiner la question des répartiteurs de charges et celle de la délivrance de permis aux propriétaires-exploitants, et de présenter un rapport à ce sujet au Conseil des sous-ministres au début de 1991. Ils ont aussi demandé au CCATM de réunir les propriétaires-exploitants et les représentants des transporteurs en vue de faciliter l'adoption d'un code d'éthique régissant leurs rapports professionnels.

Dans un autre ordre d'idées, les ministres ont abordé la question de l'accessibilité du transport interurbain par autocar et ont déclaré que les personnes handicapées devaient être en mesure de voyager aisément, et ce, dans le plus grand respect possible de leur dignité. Les ministres provinciaux et territoriaux ont convenu d'engager leurs administrations à se consacrer activement à poursuivre cet objectif. A cet effet, les ministres ont chargé leurs sous-ministres de réviser d'urgence la question de l'accessibilité et de présenter le résumé de leurs travaux au Conseil des ministres d'ici le 31 mars 1991.

Le Conseil des ministres a convenu en septembre 1987 de mettre en œuvre une étude sur la politique routière nationale. Au cours de la conférence qui vient de s'écouler, les ministres ont approuvé les résultats de la phase III de cette étude et se sont entendus pour passer à la phase IV, qui concerne notamment l'identification et le choix des priorités, l'échelonnement d'un programme, les dépenses admissibles, l'entretien et les normes de circulation du réseau routier national. Le gouvernement fédéral a accepté d'assumer le coût de cette phase de l'étude.

Par ailleurs, un certain nombre de provinces et de territoires ont ratifié l'Entente intergouvernementale cadre sur les permis de conduire, qui prévoit l'échange entre administrations canadiennes d'informations sur les dossiers des conducteurs. Cette entente vise à promouvoir la sécurité routière au Canada en prenant des dispositions pour que les conducteurs soient tenus responsables des infractions qu'ils commettent, où que ce soit. Cette entente prévoit aussi l'échange des dossiers des conducteurs qui déménagent d'une administration canadienne à une autre.

Les ministres ont également reçu un rapport provisoire du CCATM qui décrit où en est l'élaboration d'un programme de reconnaissance réciproque de l'inspection mécanique périodique et des normes du Code national de la sécurité sur les véhicules commerciaux. Ils ont fait observer que des consultations seront menées auprès de l'industrie durant les prochains mois et prévoient qu'un rapport sera soumis à leur examen au cours de la conférence du Conseil, l'automne prochain.

Le Conseil des ministres s'est enfin entendu pour soutenir les recommandations du CCATM visant, d'ici 1995, à réduire de 20 % le nombre de mortalités attribuables à la conduite en état d'ivresse et à hausser à 95 % le taux de port de la ceinture de sécurité.

En terminant, le Conseil des ministres a rendu publiques les Statistiques des accidents de la route au Canada pour 1989.



27TH ANNUAL CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS  
RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

27E CONFÉRENCE ANNUELLE DU CONSEIL DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

ST. JOHN'S, Newfoundland  
September 27, 1990

ST. JOHN'S (Terre-Neuve)  
Le 27 septembre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-380/009	CCMTA  CCATM	1989 Canadian Motor Vehicle Traffic Accident Statistics  Statistiques des accidents de la route au Canada de 1989  To obtain a copy / Pour obtenir un exemplaire: Transport Canada Road and Safety Library Canada Building 344 Slater St., Room 1305 Ottawa, Ontario K1A 0N5 tel.: (613) 998-1980
830-380/014	Yukon	Brief Submitted to the Royal Commission on National Passenger Transportation  Mémoire présenté à la Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada
830-380/015		Communiqué  Communiqué
830-380/017	Secretariat  Secrétariat	List of Public Documents  Liste des documents publics



830-382/011

For Immediate Release

## **MINISTERS DISCUSS HEALTH CARE AND HOUSING CO-OPERATIVES**

WINNIPEG, October 15, 1990 -- A study of health care co-operatives and a report on co-operative housing were the main items on the agenda as federal, provincial and territorial ministers responsible for co-operatives held their fifth annual meeting Sunday and today. The meeting was held in conjunction with National Co-op Week October 14-20.

The study, entitled "Co-op/Consumer Sponsored Health Care Delivery Effectiveness", was initiated as a result of last year's conference of co-op ministers to provide firm data that health ministers would need to assess the potential role for co-ops in provincial health care systems.

The national co-operative organizations also gave presentations relating to the role of co-ops in health care.

The Ministers present agreed that the report identified the benefits that the involvement of co-operatives in health care could produce and recommended that it be tabled at the next provincial conference on health.

Ministers heard a presentation on worker co-operatives and reported on the implementation of the National Strategy for the Development of Worker Co-ops. Further discussion will take place about implementing a study to identify concerns related to the taxation and capitalization of worker co-operatives. Concerns have

to be identified in order to evaluate the impact of taxation on the growth of workers' co-ops.

Ministers also took advantage of the conference's timing to hear from officials of the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) on their evaluation of the concept of co-op housing. The evaluation was needed as the CMHC's Index-Linked Mortgage program expires at the end of 1990. Representatives of the Co-operative Housing Federation of Canada gave their initial reaction to the CMHC evaluation. There are now more than 1700 housing co-ops in Canada providing approximately 60,000 occupied housing units. Along with other projects under construction or renovation they have a book value of over \$1.2 billion and have created 500 permanent full-time jobs.

Ministers and sector representatives reviewed their concerns related to co-operative development and agreed to generate ideas on the role of co-ops in the Canadian economy. These will be discussed at the ministers' next annual conference to be held in Prince Edward Island.

For more information, media may contact:

Arthur LeBlanc  
Co-operatives Secretariat

(613) 995-4787

Vic Hryshko  
Manitoba Department of  
Co-operative, Consumer  
and Corporate Affairs  
(204) 945-4455

830-382/011

Diffusion immédiate

## LES MINISTRES DISCUTENT DES COOPÉRATIVES DE SOINS DE SANTÉ ET D'HABITATION

WINNIPEG, le 15 octobre 1990 -- Dans le cadre de leur cinquième réunion annuelle, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des Coopératives se sont penchés, entre autres, sur la question des coopératives de soins de santé et sur un rapport traitant des coopératives d'habitation. La réunion s'est tenue dimanche et aujourd'hui, dans le cadre de la Semaine nationale de la coopération, qui a lieu du 14 au 20 octobre.

L'étude intitulée Efficacité des modèles de prestation coopératifs-communautaires des soins de santé est le fruit d'une démarche amorcée par les ministres responsables des Coopératives au cours de leur conférence de l'an dernier dans le but de recueillir des données fiables qui permettront aux ministres de la Santé d'évaluer le rôle éventuel des coopératives au sein des régimes provinciaux de soins de santé.

Les organismes coopératifs nationaux ont également fait des exposés sur le rôle des coopératives dans ce domaine.

Les ministres présents à la conférence ont convenu que le rapport cernait les avantages qui découleraient d'une participation des coopératives dans le domaine de la santé et ils ont recommandé qu'il soit présenté au cours de la prochaine conférence sur la santé.

Les ministres ont pu entendre un exposé sur les coopératives de travailleurs. Ils ont également discuté de la mise en oeuvre de la Stratégie nationale pour le développement des coopératives de travailleurs. On discutera plus longuement de la mise en oeuvre d'une étude qui vise à cerner les préoccupations relatives à la fiscalité et à la capitalisation des coopératives de travailleurs. On se doit de cerner les sources de préoccupation afin d'évaluer l'incidence des impôts sur la croissance des coopératives de travailleurs.

Les ministres ont également profité de l'occasion pour prendre connaissance de l'évaluation du concept de coopératives d'habitation par des représentants de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Cette évaluation était nécessaire, car le Programme de prêt hypothécaire indexé de la SCHL se termine à la fin de 1990. Des représentants de la Co-operative Housing Federation of Canada ont fait connaître leur première réaction à l'évaluation de la SCHL. À l'heure actuelle, il existe au Canada plus de 1 700 coopératives d'habitation abritant environ 60 000 unités de logements habités. De concert avec d'autres bâtiments en cours de construction ou de rénovation, ces coopératives représentent une valeur comptable de plus de 1,2 milliard de dollars et ont permis la création de 500 emplois permanents à temps plein.

Les ministres et les représentants du secteur ont rappelé leurs sources de préoccupation en matière de développement coopératif et ont convenu de trouver des idées sur le rôle des

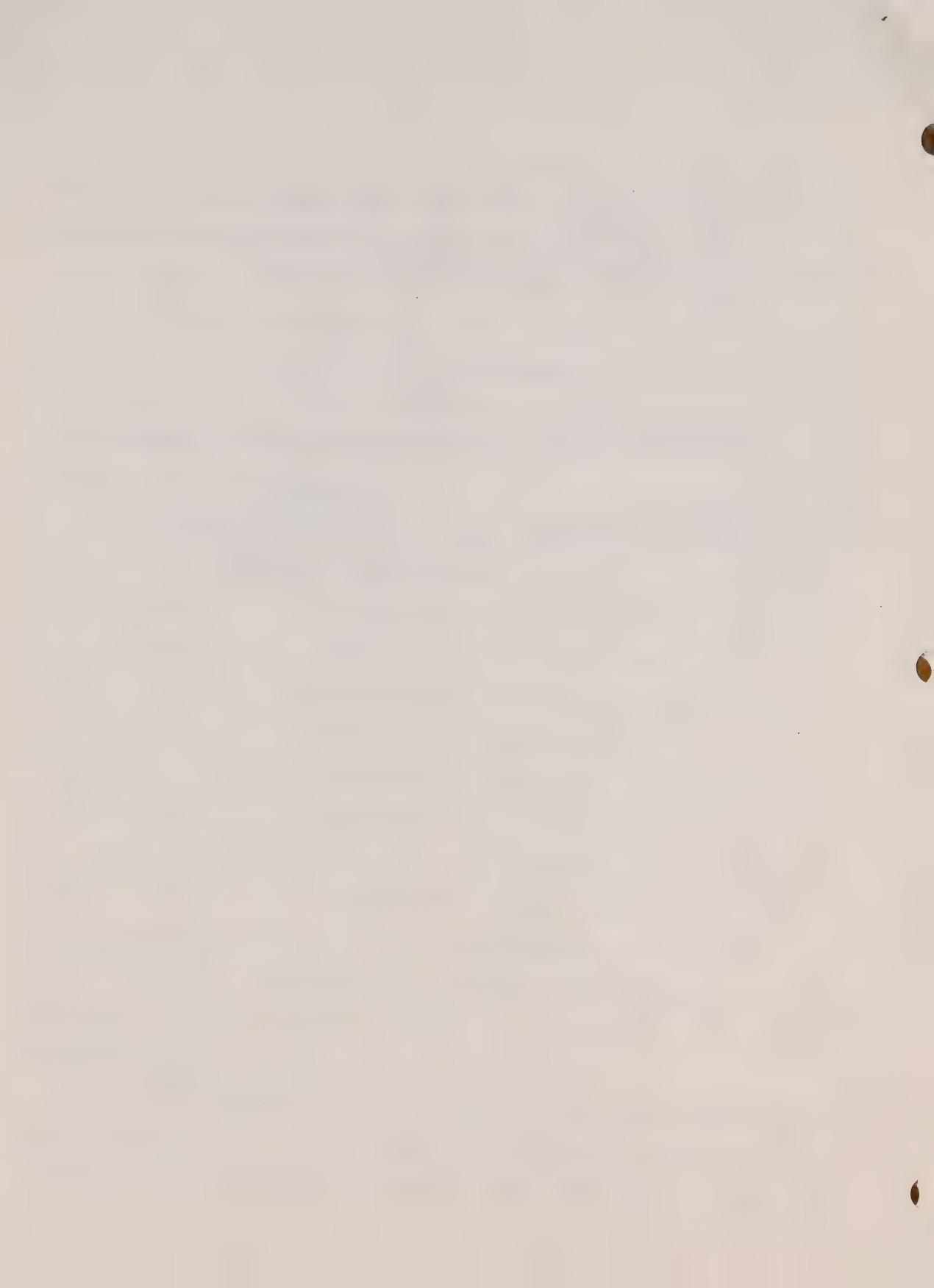
coopératives au sein de l'économie canadienne. Elles seront l'objet d'une discussion au cours de la prochaine conférence annuelle des ministres à l'Île-du-Prince-Édouard.

- 30 -

Pour plus de renseignements, les médias sont priés de s'adresser à:

Arthur LeBlanc  
Secrétariat aux coopératives  
(613) 995-4787

Vic Hryshko  
Ministère des Coopératives,  
de la Consommation et  
des Corporations  
(204) 945-4455



20.11.90

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CO-OPERATIVES

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DES COOPÉRATIVES

WINNIPEG, Manitoba  
October 14-15, 1990

WINNIPEG (Manitoba)  
Les 14 et 15 octobre 1990

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NOMBRE DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-382/011	Conference	Communiqué of the Conference
	Conférence	Communiqué de la conférence
830-382/013	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

DOCUMENT: 830-383/008

FOR IMMEDIATE RELEASE  
FEBRUARY 12, 1991

## FEDERAL/PROVINCIAL/TERRITORIAL CORRECTIONS MINISTERS DISCUSS CORRECTIONAL REFORM

Toronto -- Cabinet ministers and senior officials representing provinces, territories and the federal government met in Toronto this week to discuss a range of subjects related to the delivery of correctional services in Canada.

Discussions among provincial/territorial officials on the first day were hosted by the Ontario Minister of Correctional Services, the Honourable Mike Farnan. Discussions on the second day were co-chaired by the Solicitor General of Canada, the Honourable Pierre H. Cadieux and Mr. Farnan.

Talks centred on correctional reforms proposed in the federal government's consultation package, "Directions for Reform", issued by the Solicitor General of Canada and federal Minister of Justice in July 1990. The consultation package sets out plans for significant changes to sentencing, conditional release of offenders and correctional legislation.

Mr. Farnan, speaking on behalf of provincial/territorial ministers, said they had some concerns about certain federal proposals included in the package particularly with respect to statutory remission, search and seizure, the name of the Act, and presumptive release.

Mr. Cadieux expressed confidence that some of the provincial/territorial concerns could be met, at least in part, and agreed to a proposal by the provinces/territories that deputy ministers of all jurisdictions meet within the next two weeks to deal with these outstanding issues.

Provincial/territorial ministers of corrections agreed to have ongoing dialogue and consultations to develop a broad base of consensus on correctional policy issues.

-30-

Ref. Ross Virgo, Ministry of Correctional Services (416) 326-5005  
Susan Barclay, Solicitor General of Canada (613) 991-2791

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

DOCUMENT: 830-383/008  
DIFFUSION IMMÉDIATE  
LE 12 FÉVRIER 1991

## LES MINISTRES FÉDÉRAL, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX DES SERVICES CORRECTIONNELS DISCUTENT LA RÉFORME DU SYSTÈME CORRECTIONNEL

Toronto-- Les ministres et les hauts fonctionnaires des provinces, des territoires et du gouvernement fédéral se sont réunis cette semaine à Toronto afin de discuter d'un ensemble de questions touchant aux services correctionnels au Canada.

C'est le ministre des Services correctionnels de l'Ontario, M. Mike Farnan, qui a accueilli ses collègues le premier jour et animé les discussions entre les représentants provinciaux et territoriaux. Les discussions ont été présidées conjointement le lendemain par M. Farnan et le solliciteur général du Canada, l'honorable Pierre H. Cadieux.

Les discussions ont porté essentiellement sur les réformes des services correctionnels que propose le gouvernement fédéral dans son dossier de consultation intitulé "Vers une réforme", que le solliciteur général du Canada et le ministre fédéral de la Justice ont rendu public en juillet dernier. Ce dossier de consultation propose d'apporter d'importants changements au prononcé des sentences, à la libération conditionnelle des contrevenants et à la législation en matière de services correctionnels.

Prenant la parole au nom de ses homologues provinciaux et territoriaux, M. Farnan a déclaré que certaines propositions comprises dans la réforme fédérale, particulièrement en ce qui concerne la réduction statutaire de peine, la fouille et la saisie, le titre de la loi et la date prévue de la mise en liberté ont suscité quelques préoccupations.

M. Cadieux s'est dit confiant que l'on pourrait résoudre, au moins en partie, certaines des questions soulevées par les provinces et les territoires et a accepté, comme l'ont proposé celles-ci, que les sous-ministres de toutes les juridictions se réunissent d'ici deux semaines pour discuter des questions en suspens.

Les ministres provinciaux et territoriaux des Services correctionnels ont convenu de poursuivre le dialogue et les consultations afin d'en arriver à un consensus national sur la politique en matière de services correctionnels.

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF  
MINISTERS RESPONSIBLE FOR CORRECTIONS

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES  
MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES CORRECTIONNELS

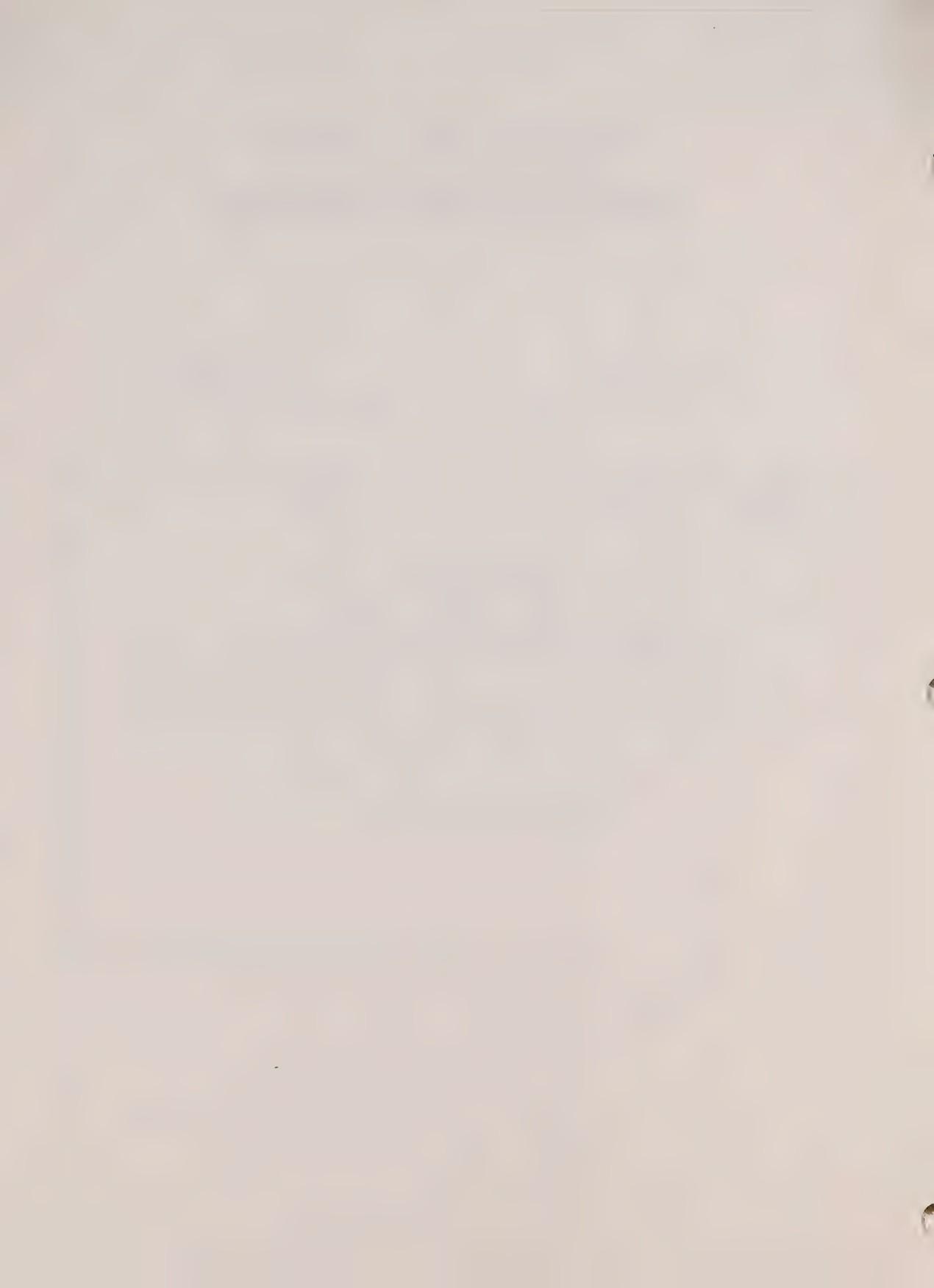
TORONTO, Ontario  
February 12, 1991

TORONTO (Ontario)  
Le 12 février 1991

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-383/008	Conference	Communiqué of the Conference
	Conférence	Communiqué de la conférence
830-383/010	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



DOCUMENT: 830-384/009

**FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE**

**Press Communiqué**

**WINNIPEG, Manitoba  
November 14-15, 1990**

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

For immediate release

## FEDERAL-PROVINCIAL MINISTERS APPROVE NEXT STEPS IN AGRI-FOOD POLICY REVIEW

WINNIPEG, Man., November 15, 1990 -- Federal and provincial Ministers of Agriculture reached agreement in some important areas of the agri-food policy review. With the current negotiations under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) reaching the final stages, Ministers also agreed on the need to press for a substantial result in agriculture.

In addition to agreeing on several initiatives recommended by policy review task forces, Ministers recognized the importance of the GATT talks for both our supply managed and export-oriented industries. They reaffirmed the importance of a positive outcome in December for both sectors. In particular, they noted the importance of removing trade distorting export subsidies throughout the world. Most provinces indicated their intention to be present in Brussels in support of Canada's negotiating efforts. Ministers urged all segments of Canada's agriculture community to maintain solidarity in the final stages of the negotiations, in order to strengthen Canada's hand in pressing for a substantial result in agriculture.

Ministers agreed to participate in the creation of an industry-led Agri-Food Competitiveness Council as recommended by the Task Force on Competitiveness. The council will be a forum for partnership, bringing together diverse agri-food interests and playing a catalyst role in turning recommendations of the task force into action.

Ministers also received a status report on a memorandum of understanding to speed up the removal of technical barriers to interprovincial trade.

Ministers were briefed on the status of a federal-provincial framework paper on flexibility in payment of funds under the Western Grain Transportation Act and Feed Freight Assistance. Ministers agreed this paper, along with the Transportation Committee report released in August, should assist in reaching decisions in 1991.

Ministers agreed on the establishment of a Canadian Agri-Food Advisory Council for Environmental Sustainability, which will advise Ministers on resource base and environmental quality issues for the agri-food sector. This is one element of a three-part strategy relating to the conservation of soil and water, and the protection of the environment. The strategy also involves having the private sector advise on programs in each province relating to the sustainability of agricultural resources.

In order to help the agri-food industry reach agreement on its research and technology transfer priorities over the next 10 years, Ministers approved a research policy-setting conference for May 1991 in Montreal. It will follow up on the work of the Research and Technology Transfer Task Force, and be organized in cooperation with the Canadian Agricultural Research Council.

In view of the need to maintain momentum of the review, and to assess the situation following the conclusion of the GATT negotiations, Ministers agreed in principle to hold another federal-provincial meeting of Ministers in February, 1991.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

WINNIPEG (Manitoba)  
Les 14 et 15 novembre 1990

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Pour diffusion immédiate

## LES MINISTRES FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX APPROUVENT LES PROCHAINES ÉTAPES DE L'EXAMEN DE LA POLITIQUE AGRO-ALIMENTAIRE

WINNIPEG (Manitoba), le 15 novembre 1990 -- Les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture sont parvenus à un accord sur plusieurs questions importantes dans le cadre de l'Examen de la politique agro-alimentaire. Comme la ronde actuelle des négociations commerciales multilatérales (NCM) tire à sa fin, les ministres ont également reconnu le besoin pressant d'obtenir des résultats tangibles dans le secteur agricole.

En plus de s'entendre sur une série d'initiatives recommandées par des Groupes de travail de l'examen de la politique agricole, les ministres ont reconnu l'importance des négociations du GATT pour les secteurs de la gestion des approvisionnements et des exportations. Ils ont réitéré l'importance pour ces deux secteurs du succès des négociations commerciales multilatérales, au mois de décembre. Ils ont particulièrement souligné l'importance d'éliminer les subventions à l'exportation qui nuisent au commerce international. La plupart des provinces ont manifesté leur intention de se rendre à Bruxelles pour appuyer les efforts des négociateurs canadiens.

Les ministres ont incité tous les intervenants du secteur agro-alimentaire au pays à maintenir leur appui durant l'étape finale des NCM pour appuyer le Canada dans sa recherche de résultats tangibles dans les négociations agricoles.

Les ministres ont convenu de participer à l'établissement d'un Conseil de la compétitivité agro-alimentaire dirigé par le secteur, sous la recommandation du Groupe de travail sur la compétitivité. Ce conseil sera un lieu privilégié du partenariat réunissant les divers intervenants du secteur agro-alimentaire et jouera un rôle de catalyseur pour donner rapidement suite aux recommandations du Groupe de travail.

Les ministres ont également pris connaissance d'un rapport d'étape sur un protocole d'entente visant à accélérer l'élimination des obstacles techniques au commerce interprovincial.

Les ministres ont reçu un rapport sur la rédaction d'un document-cadre sur une flexibilité accrue des paiements en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et du Programme d'aide au transport des céréales fourragères. Les ministres ont convenu que ce document, accompagné du rapport du Comité du transport publié en août dernier, facilitera la prise de décisions en 1991.

Les ministres ont endossé la mise sur pied d'un Conseil consultatif national pour un environnement durable dans l'agro-alimentaire, qui les conseillera sur les questions reliées aux ressources et à la qualité de l'environnement dans ce secteur. Cette initiative constitue l'une de trois composantes d'une stratégie de conservation des sols et de l'eau et de protection de l'environnement. La stratégie prévoit aussi un rôle consultatif pour le secteur privé dans le cadre de programmes provinciaux reliés à la préservation et au renouvellement des ressources agricoles.

Afin d'aider les intervenants du secteur agro-alimentaire à arriver à un consensus quant aux priorités en matière de recherche et de transfert technologique au cours des dix prochaines années, les ministres ont approuvé la tenue d'une conférence sur l'établissement de politiques en matière de recherche en mai 1991, à Montréal. Cette conférence, qui permettra de donner suite aux travaux du Groupe de travail sur la recherche et le transfert technologique, sera organisée en collaboration avec le Conseil de recherche agricole du Canada.

Les ministres se sont entendus pour tenir une autre rencontre fédérale-provinciale des ministres de l'agriculture en février 1991 afin de maintenir le momentum de l'examen de la politique agro-alimentaire et d'évaluer la situation à la suite de la conclusion des négociations du GATT.



FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

WINNIPEG, Manitoba  
November 14-15, 1990

WINNIPEG (Manitoba)  
Les 14 et 15 novembre 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NOMBRE DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-384/009	Co-chairpersons	Press Communiqué
	Coprésidents	Communiqué
830-384/011	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Feed Freight Assistance

New Brunswick

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**Feed Freight Assistance**

**Submitted by New Brunswick**

to the

**Conference of Federal-Provincial Ministers  
and Deputy Ministers of Agriculture**

**July 2-4, 1991  
Kananaskis, Alberta**

## INTRODUCTION

Feed Freight Assistance is a federal programme with two major effects. It has historically reduced transportation costs on certain feedgrains for importing users, and also, has assisted in the interprovincial export of prairie and eastern feedgrains.

Feed Freight Assistance has been continually under study for the past decade. There have consultant studies, policy reviews, producer-government consultations, federal government studies, federal-provincial committees, and more.

There are some issues which can be resolved at the present time without further study.

## IMPORTANCE OF FEED FREIGHT ASSISTANCE

Atlantic Canada is a significant repeat market for Western Canadian grains. In the 1988/89 crop year, FFA was applied to roughly 265,000 tonnes of prairie grains moved into the Atlantic region. By comparison, this is the same order of magnitude as the 1989 total barley sales from Western Canada to each of the following: East Germany, USSR, Iran and Iraq.

Similarly, Atlantic Canada brought in slightly more than 170,000 tonnes of corn from Eastern Canada during the 1988/89 crop year. This is the same order of magnitude as total 1989 Canadian exports of wheat to Portugal or Belgium/Luxembourg.

Feed Freight Assistance has influenced investment decisions of livestock producers for some time. FFA currently defrays less than 30% of the transportation costs to New Brunswick, although historically it has been at a much higher level.

## HISTORY OF THE REVIEWS AND STUDIES

Feed Freight Assistance has been the target of constant review in the past decade. Both industry and provincial governments have participated fully in this process.

DATE	REVIEW
1982-83	Domestic Feedgrain Policy Review
1982-84	Livestock Feed Board : Maritime Study
1985-86	Domestic Feedgrain Policy Review
1987	Grant Report: A Review of the Feed Freight Assistance Programme
1988-89	Feed Freight Assistance Review Committee (Fenety) Report entitled : Feed Freight Assistance - A Question of Regional Agricultural Development
1989	Federal - Provincial Deputy Ministers' Paper on Agriculture Transportation Issues
1989-90	Agri-Food Policy Review: Transportation Committee
1990- present	Federal - Provincial Transportation Task Force (A committee created to follow up on the recommendations of the Agri-Food Policy Review)
1990-91 present	Agriculture Canada / K. Klein : further study on options elaborated in the 1989-90 Agrifood Policy Review Transportation Committee
1991 present	Agriculture Canada / Atlantic Farmers Council / Gardner Pinfold study on a method of payment option for FFA -- as recommended for study by the Agrifood Policy Review.

There has been industry consultation throughout this decade of studies and review. There have been a number of recommendations put forward by governments and industry which have not yet received formal reply. We feel that there are several policy questions which the Government of Canada should respond to, without waiting for the results from the current crop of specific studies.

## PURPOSE

In submitting this position paper to this conference it is hoped that discussion here might lead to an Agriculture Canada response to the following items which have been on the list of Atlantic discussion items for the past decade.

### 1. ENHANCEMENT OF FFA.

Feed freight assistance currently defrays between 20% and 30% of transportation costs to New Brunswick. It has historically covered a much higher proportion, however, steady increases in transportation costs have slowly eroded the effective benefit of this programme. Atlantic stakeholders have repeatedly requested an indication from the federal government as to its' willingness to enhance the programme and alleviate this situation.

### 2. ITEMS NOT COVERED BY FFA

There are several important items which are currently not eligible for FFA. Adding these items to the eligible list would alleviate some of the current cost stress for livestock and poultry producers, while other items being suggested would encourage the local production of feedgrains. As a package they would go a long way towards improving the Atlantic situation.

- High moisture grains
- Protein feeds
- Farm-fed grains

### 3. ADDRESSING PERCEIVED INEQUITIES

Certain commodities which are included in the FFA programme have been subject to some contention over the calculated rates. Atlantic stakeholders would like the following items to be addressed.

- Adjust corn rates and remove current inequities
- Remove current ceiling on Newfoundland rates

### 4. AVAILABILITY OF INFORMATION

FFA rates are currently established by the Canadian Livestock Feed Board using information which is unavailable to most of the Atlantic stakeholders. Present disagreements and/or

inequities are often not being resolved due to the lack of information made available to those requiring it. It would be of great benefit to the region to discuss and establish a council or committee with access to confidential information on the actual transport costs and other FFA programme details. Such a body, in the spirit of SAGIT for example, would go a long way towards the improvement of provincial relations with the Livestock Feed Board. (This is not envisioned as a public release of information.)

## CONCLUSION

These items being presented here are of great concern to New Brunswick and to the Atlantic region. All of these items can be addressed at the present time.

New Brunswick is participating fully in the current studies and reviews, and are interested in learning the results. However, we need not wait for their completion before addressing other pressing issues that are outlined above.

## RECOMMENDATIONS

It is recommended that the Federal Minister provide an immediate response as to whether the Government of Canada will consider the enhancement of FFA, will include other appropriate crops and feeds, will address current inequities in corn rates, will address the Newfoundland situation, and will rectify current lack of pertinent information with respect to FFA rates and their calculation.

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES**

**Document présenté par le  
Nouveau-Brunswick**

**à la**

**Conférence fédérale-provinciale des ministres  
et sous-ministres de l'Agriculture**

**Du 2 au 4 juillet 1991  
Kananaskis (Alberta)**

## INTRODUCTION

Le programme fédéral d'aide au transport des céréales fourragères a deux conséquences importantes. Il a toujours permis de réduire les coûts du transport de certaines céréales fourragères pour les importateurs et il a contribué à l'exportation interprovinciale de céréales fourragères de l'est et de l'ouest.

Le programme fédéral a été perpétuellement à l'étude depuis les dix dernières années. On compte des études d'experts-conseils, des examens de politiques, des consultations producteurs-gouvernement, des études fédérales, des comités fédéraux-provinciaux, etc.

Certaines questions peuvent être réglées dès aujourd'hui sans avoir à mener d'autres études.

## IMPORTANCE DE L'AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Les provinces de l'Atlantique sont un important marché permanent pour les céréales de l'Ouest canadien. Au cours de la campagne agricole 1988-1989, le programme fédéral a permis de transporter environ 265 000 tonnes de céréales des Prairies vers les provinces de l'Atlantique, ce qui correspond aux ventes totales d'orge des Prairies en 1989 à chacun des pays suivants : Allemagne de l'Est, URSS, Iran et Iraq.

De même, les provinces de l'Atlantique ont importé un peu plus de 170 000 tonnes de maïs des Prairies au cours de la campagne agricole 1988-1989, ce qui équivaut aux exportations totales de blé canadien en 1989 à destination du Portugal ou de la Belgique et du Luxembourg.

Le programme d'aide au transport des céréales fourragères a influencé les décisions d'investissement des éleveurs de bétail depuis un bon moment. Le programme prend actuellement à sa charge moins de 30 p. 100 des coûts de transport au Nouveau-Brunswick, bien que ce pourcentage ait déjà été plus élevé.

## CHRONOLOGIE DES ÉTUDES

Au cours de la dernière décennie, le programme d'aide au transport des céréales fourragères (PATCF) a été perpétuellement l'objet d'études. L'industrie et les gouvernements provinciaux ont participé pleinement à ces travaux.

DATE	ÉTUDE
1982-1983	Examen de la politique nationale relative aux céréales fourragères
1982-1984	Office canadien des provendes : Étude des Maritimes
1985-1986	Examen de la politique nationale relative aux céréales fourragères
1987	<u>Rapport Grant : A Review of the Feed Freight Assistance Programme</u>
1988-1989	Rapport du Comité d'examen du programme d'aide au transport des céréales fourragères (Fenety) : <u>Feed Freight Assistance - A Question of Regional Agricultural Development</u>
1989	Étude des sous-ministres fédéral et provinciaux sur le transport des produits agricoles
1989-1990	Examen de la politique agro-alimentaire : Comité des transports
Depuis 1990	Groupe de travail fédéral-provincial sur le transport (Chargé du suivi des recommandations formulées par l'Examen de la politique agro-alimentaire)
Depuis 1990	Agriculture Canada / K. Klein : autre étude des possibilités signalées par l'examen de la politique agro-alimentaire mené par le Comité des transports en 1989-1990
Depuis 1991	Agriculture Canada / Atlantic Farmers Council / étude Gardner Pinfold sur une méthode de paiement de l'aide au transport, telle que proposée par l'examen de la politique agro-alimentaire.

L'industrie a été consultée pendant toute la décennie. Les gouvernements et l'industrie ont formulé un certain nombre de recommandations qui n'ont pas reçu d'écho. Nous estimons que le gouvernement du Canada se doit d'agir en ce qui concerne plusieurs questions d'orientation, sans attendre les conclusions des études actuelles.

## OBJET

Le présent document de travail a pour but de susciter une discussion susceptible d'aboutir à la prise de mesures par Agriculture Canada dans les domaines suivants, lesquels sont inscrits à la liste des points que les provinces de l'Atlantique souhaitent examiner depuis dix ans.

### 1. AMÉLIORATION DU PATCF

Le programme d'aide au transport des céréales fourragères prend actuellement à sa charge entre 20 et 30 p. 100 des coûts du transport au Nouveau-Brunswick. Cette proportion a déjà été plus élevée. Cependant, une hausse constante des coûts du transport a érodé lentement les avantages efficaces du programme. Les intéressés des provinces de l'Atlantique n'ont eu cesse de demander au gouvernement fédéral qu'il signale sa volonté d'améliorer le programme et d'atténuer ce problème.

### 2. PRODUITS AGRICOLES NON VISÉS PAR LE PATCF

Plusieurs produits agricoles importants ne sont pas actuellement admissibles au PATCF. L'ajout de ces produits atténuerait certains des problèmes financiers des éleveurs de bétail et des volailleurs tandis que d'autres produits proposés encourageraient la production locale de céréales fourragères. Dans leur ensemble, ces produits permettraient d'améliorer considérablement la situation.

- grains humides
- aliments azotés
- grains autoconsommés

### 3. RÈGLEMENT DES INJUSTICES REMARQUÉES

Les taux calculés de certains produits visés par le PATCF ont été contestés. Les intéressés des provinces de l'Atlantique aimeraient que les points suivants soient réglés:

- rectifier les taux du maïs et supprimer les injustices;
- supprimer le plafond actuel des taux de Terre-Neuve.

### 4. RENSEIGNEMENTS DISPONIBLES

L'Office canadien des provendes fixe les taux du PATCF à l'aide de renseignements que ne peuvent se procurer la plupart des intéressés des provinces de l'Atlantique. Les désaccords et les injustices actuels ne sont souvent pas réglés parce que les intéressés ne possèdent pas les renseignements nécessaires. Il serait utile de discuter de la question et de constituer un conseil ou un comité qui aurait accès aux renseignements confidentiels sur les coûts réels du transport et d'autres détails sur le PATCF. Un tel

organisme, dans l'esprit des GCSCE par exemple, permettrait d'améliorer considérablement les relations des provinces avec l'Office des provendes. (Renseignements non divulgués au public.)

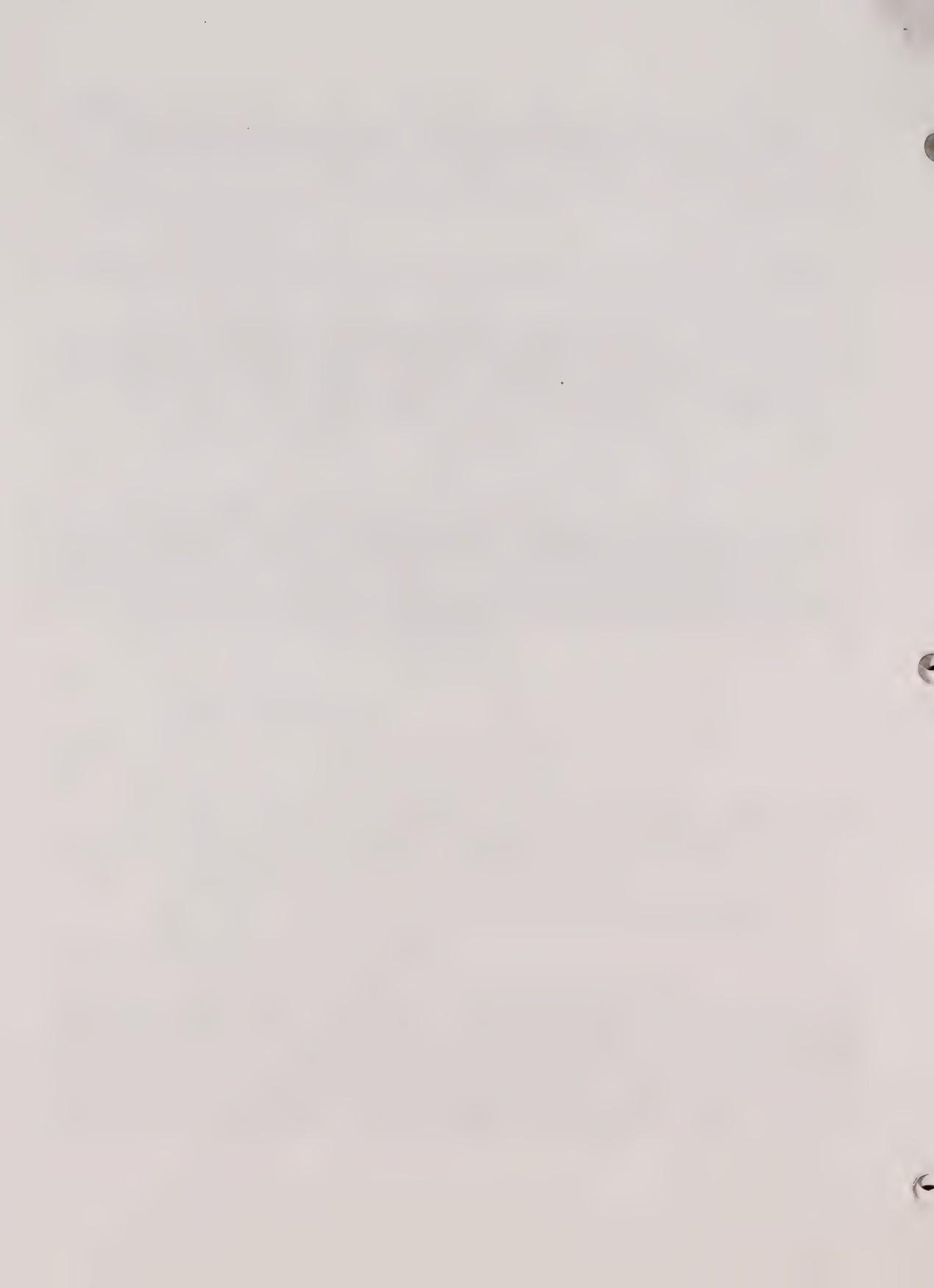
#### CONCLUSION

Le Nouveau-Brunswick et les provinces de l'Atlantique s'intéressent vivement aux points soulevés. Ceux-ci peuvent être réglés dès aujourd'hui.

Le Nouveau-Brunswick participe entièrement aux études et examens menés actuellement et souhaite prendre connaissance des résultats de ces travaux. Cependant, nous n'avons pas à attendre leur parachèvement avant de régler d'autres questions urgentes qui sont mentionnées ci-dessus.

#### RECOMMANDATIONS

On recommande que le ministre fédéral précise immédiatement si le gouvernement du Canada prendra en considération l'amélioration du PATCF, ajoutera d'autres produits agricoles et aliments, réglera les injustices actuelles en ce qui concerne les taux du maïs, réglera le problème de Terre-Neuve et divulguera les renseignements pertinents sur les taux du PATCF et leur calcul.



DOCUMENT: 830-386/043

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Guiding Principles for Accessing National Programs

New Brunswick

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

**GUIDING PRINCIPLES FOR  
ACCESSING NATIONAL PROGRAMS**

**Submitted by New Brunswick**

**TO THE**

**INTERPROVINCIAL AND FEDERAL/PROVINCIAL  
CONFERENCES OF MINISTERS AND  
DEPUTY MINISTER OF AGRICULTURE**

**KANANASKIS, ALTA**

**JULY, 1991**

## GUIDING PRINCIPLES FOR ACCESSING NATIONAL PROGRAMS

---

### INTRODUCTION

Legislative authority over agriculture is explicitly shared by the federal and provincial governments. But the constitutional allocation also authorizes the exercise of paramount authority by Parliament as warranted in the national interest. Thus, s.95 of the Constitution Act, 1867 provides an invitation to a working cooperative federalism by which flexible and innovative programs reflecting the economic realities of the regions of this country might be established. But this invitation has not always been accepted. From our perspective it is fundamentally important to distinguish between joint programs designed and implemented by the federal and provincial governments exercising their shared constitutional jurisdiction and those national programs that flow essentially from the federal government's paramount jurisdiction over agriculture under the Constitution.

While the creation of both kinds of program should involve real and substantial contribution from all regions of the country, their implementation should reflect their distinct nature. Joint programs should be implemented with the active involvement and contribution of both orders of government. On the other hand, national programs, emanating as they do from Parliament's paramount authority in the field, should not be contingent upon the direct financial contribution of the provinces.

National programs must be distinguished from those shared-cost programs where the federal government exercises its so-called spending power to initiate programs essentially within provincial areas of legislative authority. Given the differing economic realities of the federation, where national programs are made contingent upon provincial support, implementation effectively derogates from the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Furthermore, such implementation runs counter to an efficient and equitable working of cooperative federalism in Canada.

Historically, provinces have maintained primary responsibility for resource management and educational programs while federal government responsibilities have focused on research trade, regulatory services and income support.

In more recent times, the concept of shared jurisdiction has become more flexible and the roles of governments have changed to reflect commodity and regional priorities. A broader range of policies and programs have been introduced by both levels of government in such areas as technology transfer, production assistance, income support, farm finance, marketing and human resource development. Some are jointly funded and delivered. While there have been fairly significant changes with respect to roles and

responsibilities, both levels of government have maintained their right to intervene with programs from time to time to address specific industry needs.

#### EROSION OF COOPERATION

The Federal government has the right to establish national programs but should not commit participation by provinces. The prevailing economic climate necessarily calls for adjustment of the manner in which the obligations in relation to equality and regional disparity under the Constitution are discharged. It is, however, crucial that in such a climate the constitutional commitment itself is not eroded. Indeed, off-loading program expenditures and requiring provinces to share the implementation of truly national programs runs the risk of diluting the fundamental value entrenched in s.36 of the **Constitution Act, 1982**. Programs are truly national when all farmers in Canada, regardless of their location, are assured equal access to such federal programs. All farmers in Canada, regardless of their location should be assured equal access to national programs offered by the Federal government. This is hardly the case when program announcements are made conditional upon provincial government participation. Such action discriminates against farmers located in those provinces having the least fiscal capacity to participate financially.

#### BACKGROUND

During the 1980's, governments became more aware of the importance of building on regional strengths and of being more sensitive to regional needs and differences. In June, 1985, federal and provincial Ministers of Intergovernmental Affairs signed a Position Paper setting our principles supporting the spirit of cooperative federalism and mapping the direction in which the federal, provincial and territorial governments would follow in their regional economic development policies. The objective was clear: The improvement of employment and income for all Canadians based on the realistic economic opportunities of each region and the necessity to respond to the specific economic needs of those disparate regions. At the heart of the document was a clear recognition and acknowledgement that the economic realities in Canada demanded a variety of flexible and innovative approaches to sustainable economic development. Consultation and close federal-provincial cooperation was to be the means by which the principles would be implemented.

The Position Paper emphasized the need to work more closely together in shaping policies that address nation building through regional development. Principles stressed the need for assessing the impact of programs on regions and ensuring that policies are fair and equitable.

The National Agricultural Strategy was developed and signed by Agriculture Ministers in 1986 to address the many challenges facing the agriculture and food industry in Canada to the year 2000. The document stressed several principles including recognition of shared jurisdiction and the need to ensure that government action is equitable and sensitive to regional economies.

During the mid to late 1980's, however, the Federal government has adopted the policy of off-loading expenditures for agricultural programs. This has taken various forms. In some instances, the government has simply announced that they are opting out and if these programs are needed, the cost will have to be carried by provinces and producers. In other cases, the course of action has been one of cost recovery through increased fees and charges. Other programs have been terminated.

The recent unilateral "capping" of the federal government's obligation under the Canada Assistance Plan Act and its agreements with the provinces thereunder (which is the subject of proceedings in the Supreme Court of Canada) again underlines a distinctive trend of fiscal management that without proper preparation and consultation places intolerable strains upon those regions of the country showing real signs of pulling out of their economic doldrums. Apart from the impact such action has upon the various regions of the country, such strategy is quite inconsistent with the lofty principles of cooperative federalism expressed in the Position Paper referred to above and elsewhere.

In the case of income support programs, the Federal government has been rather insistent on tripartite cost sharing with provinces and producers. While federal expenditures are lower, the portion paid by producers and provinces often represents a newly imposed cost.

Red Meat Tripartite Stabilization programs were introduced in 1986 for hogs, beef and lamb with cost-sharing on the basis of 1/3 - 1/3 - 1/3. The feature of capping government expenditures is a reasonably effective method for levelling the playing field between regions as far as producers are concerned but, not for smaller provinces that still face higher program expenditures for those commodities.

More recently developed safety net programs like Gross Revenue Insurance (GRIP) and Net Income Stabilization (NISA) present a somewhat different situation.

During discussion and negotiation, the Federal government was again determined that these programs be cost-shared with provinces and producers. Without elaborating on the details it is sufficient to say that cost sharing arrangements were finalized in late March, 1991. Programs were announced on the basis of participation by provinces.

By mid April, producer enrollment on GRIP across all provinces was somewhat below expectations and only one province had committed to NISA. The Federal government then unilaterally announced a Farm Support and Adjustment Measures package which, among other things, offered additional incentives to producers and provinces to participate in GRIP and NISA. In making this announcement, producers were advised to contact their provincial representatives for details. There was no effective prior consultations with provinces regarding this announcement. Such behaviour is quite unacceptable. Apart from anything else, it does great harm to the process of federal-provincial relations and places a wedge between the prospective beneficiaries of the program and those who are required to deliver it.

In the case of NISA, a series of federally sponsored radio announcements provided partial information on the program and a 1-800 telephone number to call for additional information. The telephone message suggested that the client check with the province. This is confrontative federalism in the worst sense and runs counter to those carefully crafted principles expressed in the Intergovernmental Position Paper and other formal expressions in support of federal-provincial cooperation. In practical terms, it is embarrassing for any province that has not yet agreed to participate in the particular program, and results in inequities and discrimination against producers.

Implementing programs in such a fashion also results in producers in those provinces not being eligible for the very federal assistance for which that program was designed or not receiving the benefit of other direct cash assistance payments which now are designed to go through NISA accounts.

There are provinces that have so far been unable to commit to participate in NISA for fiscal reasons because of cost implications after 1992. The practice of making federal expenditures conditional upon provincial participation, discriminates against farmers who happen to reside in those provinces.

#### CONCLUSIONS

In 1867, the economic development of the new federation was an immediate and urgent task. Linking the four original provinces and reaching out to the remainder to the world was fundamental to economic viability and development. Among the powers considered necessary to fulfil its constitutional obligations of nation building, the Dominion Government was allocated the most lucrative source of revenue: The power to raise money by any mode or system of taxation. This particular source of revenue supports not only the exercise of power that might be described as exclusively federal, it also supports programs which are outside federal legislative authority. Such funds are applied via shared-cost programs to provincial objects. We suggest a careful distinction

in implementing these programs.

In 1982 we entrenched in the Constitution a commitment to promote equal opportunities for the well-being of all Canadians and to further economic development to reduce disparity in the opportunities available to Canadians in the various regions. Each order of government must continually review its belief in the ideal of cooperative federalism in order to realize these commitments. More than merely respecting the legislative authority of the other order of government, each order must ensure that its actions are compatible with and sensitive to the priorities of the other. Implementation must be preceded by careful consultation and must reflect the economic realities and potential of the various regions of the federation.

#### RECOMMENDED COURSE OF ACTION

Recognizing the Federal government's right to establish programs in accordance with its concurrent jurisdiction, it is recommended that the Federal government be guided by the following principles concerning access to national programs for the Agriculture industry:

- 1) That in order to ensure equal access to national programs and associated financial contributions to all producers regardless of their location in Canada, such programs not be made conditional upon provincial participation.
- 2) That no program requiring provincial financial contribution be announced or implemented by the federal government without real and substantial prior consultation and approval by the interested provinces.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Principes directeurs de participation aux programmes nationaux

Nouveau-Brunswick

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

**PRINCIPES DIRECTEURS DE PARTICIPATION  
AUX PROGRAMMES NATIONAUX**

**Document présenté par le  
Nouveau-Brunswick**

**AUX**

**CONFÉRENCES INTERPROVINCIALE ET FÉDÉRALE-  
PROVINCIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES  
DE L'AGRICULTURE**

**KANANASKIS**

**JUILLET 1991**

## PRINCIPES DIRECTEURS DE PARTICIPATION AUX PROGRAMMES NATIONAUX

### INTRODUCTION

En matière d'agriculture, les gouvernements fédéral et provinciaux jouissent tous deux de pouvoirs précis. Cependant, la Constitution prévoit que le Parlement aura le dernier mot lorsque les intérêts nationaux le justifient. Ainsi, l'article 95 de la **Loi constitutionnelle de 1867** préconise un fédéralisme fondé sur la coopération dans lequel des programmes souples et innovateurs qui reflètent les réalités économiques des régions peuvent être créés. Nous sommes d'avis qu'il est essentiel de faire une distinction entre les programmes conçus et mis en train par les gouvernements fédéral et provinciaux, qui exercent ainsi leurs pouvoirs respectifs, et les programmes nationaux qui découlent essentiellement des pouvoirs prépondérants que possède le gouvernement fédéral en vertu de la Constitution.

Bien que l'élaboration de ces deux types de programmes doive allier la contribution réelle et significative de toutes les régions du pays, leur mise en oeuvre doit être fonction de leur nature distincte. La mise en oeuvre des programmes conjoints doit être menée par les deux ordres de gouvernement. Les programmes nationaux, pour leur part, ne doivent pas dépendre de la contribution financière directe des provinces.

Les programmes nationaux doivent se démarquer des programmes à coûts partagés dans lesquels le gouvernement fédéral exerce son prétendu pouvoir de dépense pour réaliser des programmes qui relèvent essentiellement de la sphère de compétence provinciale. Compte tenu des différentes conditions économiques qui prévalent au sein de la fédération, où les programmes nationaux dépendent de l'appui provincial, la mise en oeuvre porte effectivement atteinte aux dispositions de la **Charte canadienne des droits et libertés**. En outre, cette mise en oeuvre va à l'encontre d'un fédéralisme efficace et équitable fondé sur la coopération.

Les provinces ont toujours été essentiellement responsables des programmes de gestion des ressources et d'éducation tandis que le gouvernement fédéral se chargeait de la recherche, du commerce, de la réglementation et du soutien du revenu.

Le concept de la sphère de compétence partagée s'est récemment élargi et le rôle des gouvernements a évolué pour refléter les produits et les priorités régionales. Les deux ordres de gouvernement ont mis en train une plus vaste gamme de programmes et de politiques dans divers secteurs tels que le transfert technologique, l'aide à la production, le soutien du revenu, l'aide aux agriculteurs, la commercialisation et la mise en valeur des ressources humaines. Certains sont financés et réalisés conjointement. Bien que les responsabilités aient considérablement évolué, les deux ordres de gouvernement ont conservé leur droit d'interven-

nir de temps en temps à l'aide de programmes pour répondre à des besoins précis de l'industrie.

### ÉROSION DE LA COOPÉRATION

Le gouvernement fédéral a le droit de créer des programmes nationaux mais ne doit pas engager la participation de provinces. La conjoncture appelle nécessairement une modification de la façon dont les engagements constitutionnels relatifs à l'égalité et aux disparités régionales sont fixés. Il est cependant essentiel que dans un tel contexte l'engagement constitutionnel ne soit pas érodé. En effet, le fait de se décharger des coûts des programmes et d'exiger des provinces qu'elles participent à la mise en oeuvre de programmes vraiment nationaux risque de diluer la valeur fondamentale qui apparaît à l'article 36 de la **Loi constitutionnelle de 1982**. Les programmes ont vraiment une portée nationale lorsque tous les agriculteurs au Canada, quel que soit leur lieu de résidence, jouissent d'un accès équitable à ces programmes fédéraux. Tous les agriculteurs canadiens, quel que soit leur lieu de résidence, doivent être certains de pouvoir avoir accès équitablement aux programmes nationaux offerts par le gouvernement fédéral. Ce n'est certes pas le cas lorsque la réalisation des programmes est inféodée à la participation des gouvernements provinciaux. Une telle mesure établit une discrimination contre les agriculteurs qui habitent les provinces les moins nanties.

### CONTEXTE

Au cours des années 1980, les gouvernements sont devenus plus conscients de l'importance de faire fonds sur les points forts régionaux et d'être plus à l'écoute des besoins et des particularités régionaux. Les ministres fédéral et provinciaux des affaires intergouvernementales ont signé, en juin 1985, un énoncé de politique qui définissait nos principes qui appuient l'esprit d'un fédéralisme coopératif et orientait les politiques de développement économique régional des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. L'objet de cet exercice était évident : améliorer l'emploi et le revenu des Canadiens en se fondant sur les possibilités économiques réelles et les besoins économiques précis de chaque région. Le document reconnaissait au fond que les réalités économiques du Canada exigent un éventail de modes d'action souples et innovateurs qui favorisent le développement économique durable. Les principes devaient être mis en oeuvre par le truchement d'une consultation et d'une étroite collaboration fédérale-provinciale.

L'énoncé de politique mettait l'accent sur la nécessité d'une élaboration en plus étroite collaboration des orientations qui suscitent l'essor du pays grâce au développement régional. Les principes soulignaient l'importance d'évaluer l'incidence de programmes sur les régions et de s'assurer que les orientations

sont équitables.

La Stratégie agricole nationale a été élaborée puis signée par les ministres de l'Agriculture en 1986 pour régler les nombreux problèmes auxquels les secteurs agricole et alimentaire au Canada auront à faire face d'ici l'an 2000. Le document énonçait plusieurs principes dont le partage des compétences et la nécessité de s'assurer que les mesures gouvernementales sont équitables et s'appliquent aux économies régionales.

De 1985 à 1990, le gouvernement fédéral a cependant décidé de se décharger du coût des programmes agricoles. Cette décision s'est exprimée de plusieurs façons. Dans certains cas, le gouvernement a simplement annoncé qu'il se retirait des programmes, et que si ces derniers étaient nécessaires, les provinces et les producteurs agricoles devaient s'en charger eux-mêmes. Dans d'autres cas, le gouvernement a adopté une politique de recouvrement des coûts au moyen d'une majoration des frais. D'autres programmes ont été supprimés.

La récente limitation unilatérale de l'engagement du gouvernement fédéral conformément au **Régime d'assistance publique du Canada** et à ses ententes avec les provinces dans ce domaine (question qui a été soumise à la Cour suprême du Canada), témoigne une fois de plus d'une nette tendance de gestion financière qui, en l'absence d'une préparation et d'une consultation correctes, exerce des pressions intolérables sur ces régions qui donnent vraiment l'impression de sortir de leur marasme économique. En dehors de l'incidence de ces mesures sur les diverses régions du pays, cette stratégie est tout à fait incompatible avec les principes élevés du fédéralisme mené en coopération qui sont exprimés dans le document susmentionné et ailleurs.

En ce qui concerne les programmes de soutien du revenu, le gouvernement fédéral a fortement insisté pour que les provinces et les producteurs agricoles se chargent d'une partie des coûts. Puisque la part fédérale est inférieure, les provinces et les producteurs doivent souvent prendre à leur charge de nouveaux coûts.

Les programmes de stabilisation des prix des viandes rouges ont été lancés en 1986 pour le porc, le boeuf et l'agneau. Le partage des coûts a été fixé à 1/3 pour chacun des intervenants. La limitation des dépenses gouvernementales est un moyen raisonnablement efficace de niveler le marché de la production. Pour les plus petites provinces, ce n'est pas le cas, car elles doivent toujours prendre à leur charge des dépenses plus élevées pour ces produits.

Les récents programmes de soutien du revenu comme le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) et le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) modifient quelque peu la situation.

Au cours des discussions et des négociations, le gouvernement fédéral était une fois de plus déterminé à ce que les provinces et les producteurs agricoles se chargent d'une partie des coûts de ces programmes. Sans entrer dans les détails, il suffit de préciser que les dispositions administratives ont été parachevées à la fin du mois de mars 1991. Les programmes ont été annoncés en fonction de la participation des provinces.

À la mi-avril, le nombre de producteurs inscrits au RARB dans l'ensemble des provinces était légèrement inférieur à ce qui avait été prévu et seulement une province avait pris des engagements en ce qui concerne le CSRN. Le gouvernement fédéral a par la suite annoncé unilatéralement la création de mesures d'aide aux exploitations agricoles qui, entre autres, comportaient d'autres mesures pour encourager les producteurs et les provinces à participer au RARB et au CSRN. Le gouvernement invitait les producteurs à communiquer avec leurs représentants provinciaux pour plus de renseignements. Les provinces n'avaient pas été préalablement consultées. Ce comportement est tout à fait inacceptable. Sans tenir compte du reste, ce comportement entame sérieusement le processus de relations fédérales-provinciales et creuse un fossé entre les éventuels bénéficiaires du programme et ses gestionnaires.

Dans le cas du CSRN, un ensemble de messages fédéraux diffusés à la radio ont donné des renseignements partiels et une ligne téléphonique sans frais (1-800) permettait d'avoir davantage d'informations. Le message téléphonique suggérait que le client se renseigne auprès du gouvernement provincial. Il s'agit là du plus négatif des comportements fédéraux, car il s'oppose aux principes soigneusement rédigés de l'énoncé de politique intergouvernemental et d'autres supports officiels qui appuient la collaboration fédérale-provinciale. En termes concrets, cette attitude place toute province qui n'a pas encore accepté de participer au programme dans une situation gênante. Elle est injuste et discriminatoire pour les producteurs.

En outre, les producteurs pour lesquels ce programme fédéral avait été conçu ne seront pas admissibles à cette aide ou ne recevront aucune aide financière directe qui doit être versée au moyen du CSRN.

Jusqu'à présent, certaines provinces ont été incapables de s'engager à participer au CSRN en raison des coûts qu'elles devront prendre à leur charge après 1992. Cette méthode d'engager des dépenses fédérales en échange d'une participation provinciale établit une discrimination contre les agriculteurs de ces provinces.

## CONCLUSION

En 1867, le développement économique de la nouvelle fédération était une tâche urgente et immédiate. La survie et le développement économiques passaient par la réunion des quatre provinces fondateures et l'expansion vers l'extérieur. Parmi les pouvoirs qui étaient jugés nécessaires pour respecter les engagements constitutionnels d'établissement d'une nation, le gouvernement reçut la source la plus lucrative de revenus, à savoir le pouvoir de recueillir des fonds par tous les moyens fiscaux nécessaires. Cette source appuie non seulement l'exercice du pouvoir qui pourrait être décrit comme du ressort exclusif du gouvernement fédéral, mais encore les programmes qui ne sont pas de la compétence fédérale. Ces fonds sont dépensés à des fins provinciales au moyen de programmes à coûts partagés. Nous proposons de faire une distinction précise lorsqu'il s'agit de mettre en œuvre ces programmes.

En 1982, nous nous sommes engagés dans la Constitution à promouvoir l'égalité pour le bien-être de tous les Canadiens et de favoriser le développement économique en vue d'atténuer les disparités régionales. Chaque ordre de gouvernement doit perpétuellement revoir sa vision d'un fédéralisme idéal fondé sur la coopération afin d'honorer ces engagements. En plus de respecter les pouvoirs législatifs de l'autre ordre, chaque ordre doit s'assurer que ses mesures sont compatibles avec les priorités de l'autre et y sont attentives. La mise en vigueur doit être précédée d'une consultation soignée et doit refléter les réalités et possibilités économiques des diverses régions de la fédération.

## DÉMARCHE PROPOSÉE

Reconnaissant le droit du gouvernement fédéral d'élaborer des programmes conformément à ses pouvoirs, on recommande que les principes suivants orientent le gouvernement fédéral en matière d'accès aux programmes agricoles nationaux :

- 1) pour garantir un accès équitable aux programmes nationaux et une aide financière connexe à tous les producteurs agricoles canadiens, quel que soit leur lieu de résidence, ces programmes ne doivent pas dépendre de la participation provinciale;
- 2) aucun programme nécessitant une contribution financière provinciale ne doit être annoncé ou réalisé par le gouvernement fédéral sans une consultation et une approbation réelles et importantes préalables des provinces intéressées.

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

News Release

Federal Agriculture Minister Responds to Provincial Concerns

Federal

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5



# news release



For immediate release

## FEDERAL AGRICULTURE MINISTER RESPONDS TO PROVINCIAL CONCERNs

KANANASKIS, July 3, 1991 -- Federal Agriculture Minister Bill McKnight today addressed the concerns raised by provincial Agriculture Ministers during their annual conference yesterday in Kananaskis by stressing his commitment to the partnerships that have been the key to the Agri-food Policy Review. Mr. McKnight stressed that decisions affecting the agri-food industry must involve the partners and should not be taken unilaterally.

### **Feed Freight Assistance**

On the issue of Feed Freight Assistance (FFA), Mr. McKnight gave a clear answer to the call for a decision this year on enhancing the assistance package.

"Like other transportation issues such as the Western Grains Transportation Act (WGTA), I see this as an issue of finding the best way to invest the money that has been made available," Mr. McKnight said. "I am not prepared to enhance FFA or WGTA."

The federal Minister said more effort should be devoted to ensuring that the money is invested for maximum benefit to the agri-food sector.

.../2

### Safety nets

With respect to safety nets, Mr. McKnight rejected the implication that real and substantial consultation had not taken place.

"I'm left a little baffled by the reference in the provincial communiqué to consultations on safety nets, especially considering the dozens and dozens of meetings which have been held over the last year and a half on the issue."

Mr. McKnight said the federal government cannot be expected to bear the burden of all national programs. He recalled that agriculture is a shared jurisdiction and that by jointly funding programs such as Crop Insurance, the Gross Revenue Insurance Program (GRIP) and the Net Income Stabilization Account (NISA), the federal and provincial governments are providing better support to farmers.

### Third line of defence

On the third line issues, Mr. McKnight underlined the approach as one of joint problem analysis.

"The third line of defence has never been seen as a money spreader," he said. "As well, when we met in Regina earlier this year, we agreed that the third line of defence should be tied as closely as possible to the second line."

Stressing the joint federal-provincial responsibility for the long-term health of the sector, Mr. McKnight noted that the federal government agreed to fund the third line this year while the provinces were to undertake other initiatives to help the industry adjust to the long term.

#### GRIP/NISA

Mr. McKnight said the federal government is doing its part to ensure the GRIP/NISA agreements are consistent with principles previously agreed to. He noted that it is not for the federal government alone to ensure consistency. The federal veto is related to elements of significant financial implications only given that the federal government is responsible for 65 per cent of the potential deficit and, in year one, more than 50 per cent of the premium, he said.

The federal minister saw no reason why an early GRIP payment could not be made if the proper analysis is done by the federal, provincial and producer representatives on the signatories' committee working to that deadline.

"With reliable information on yields, reliable price forecasts and money in provincial funds, plus the full support of your members on the committee, we should be able to get a payment out as soon as possible," he said.

#### Cross-border shopping

Mr. McKnight agreed to put the issue of cross-border shopping on the agenda for the trade discussions that are to take place tomorrow. While welcoming suggestions, he cautioned his provincial counterparts that the issue is a complex one which extends beyond the realm of agriculture.

Mr. McKnight underlined his desire to work with the provincial agriculture ministers during their two-day session and move forward with all issues that are on the agenda.

For more information, media may contact:

**Don Marsh**  
Press Secretary  
Mr. McKnight's Office  
(613) 995-9133



CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

Le ministre fédéral de l'Agriculture répond aux  
préoccupations provinciales

Fédéral

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5



# communiqué



Pour diffusion immédiate

## LE MINISTRE FÉDÉRAL DE L'AGRICULTURE RÉPOND AUX PRÉOCCUPATIONS PROVINCIALES

KANASKIS, le 3 juillet 1991 -- Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Bill McKnight, a répondu aujourd'hui aux préoccupations soulevées par les ministres provinciaux de l'agriculture au cours de leur conférence annuelle, hier, à Kananaskis, en réitérant sa foi dans les partenariats qui ont été la clé de l'Examen de la politique agro-alimentaire. M. McKnight a souligné que les décisions touchant le secteur agro-alimentaire devaient être prises par tous les partenaires et non pas unilatéralement.

### **Aide au transport des céréales fourragères**

Au sujet de l'aide au transport des céréales fourragères (ATCF), M. McKnight a répondu clairement à la demande voulant qu'une décision soit prise cette année sur l'amélioration de ces mesures d'aide.

"Comme pour les autres points reliés au transport, par exemple la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO), la question, selon moi, est de trouver la meilleure façon d'investir l'argent mis à notre disposition, a expliqué M. McKnight. Je ne suis pas prêt à accroître l'aide fournie par l'ATCF et la LTGO."

De l'avis du ministre, il faudrait veiller davantage à ce que l'argent soit investi de la manière la plus profitable possible pour le secteur agro-alimentaire.

.../2

### Sécurité du revenu

Au sujet de la protection du revenu, M. McKnight a rejeté l'allégation selon laquelle il n'y avait pas eu de consultations réelles et substantielles.

"Je suis un peu abasourdi devant l'allusion aux consultations sur la protection du revenu dans votre communiqué, en particulier quand on pense au nombre incroyable de réunions qui ont eu lieu à ce sujet au cours des derniers dix-huit mois."

M. McKnight a dit qu'on ne pouvait attendre du gouvernement fédéral qu'il supporte tout le poids des programmes nationaux. Il a rappelé que l'agriculture était une responsabilité partagée et qu'en finançant conjointement des programmes comme l'Assurance-récolte, le Régime d'assurance-revenu brut (RARB) et le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), le gouvernement fédéral et les provinces fournissaient aux agriculteurs une aide plus généreuse.

### Troisième ligne de défense

En ce qui concerne la troisième ligne de défense, M. McKnight a mentionné expressément qu'une analyse commune du problème était l'approche convenue.

"La troisième ligne de défense n'a jamais été vue comme une corne d'abondance, a-t-il dit. De plus, lorsque nous nous sommes réunis à Regina plus tôt cette année, nous nous sommes entendus sur la nécessité de lier aussi étroitement que possible la troisième ligne de défense à la deuxième."

Rappelant que le fédéral et le provincial étaient tous deux responsables de la viabilité du secteur, M. McKnight a fait remarquer que le fédéral avait accepté de financer cette année la troisième ligne de défense tandis que les provinces allaient entreprendre d'autres projets pour aider le secteur à s'adapter à long terme.

#### RARB et CSRN

M. McKnight a dit que le gouvernement fédéral faisait sa part pour veiller à ce que les ententes sur le RARB et le CSRN respectent les principes déjà convenus. Il a mentionné qu'il ne revenait pas uniquement au fédéral d'assurer cette cohérence. Le fédéral n'exercera son veto que sur des points ayant d'importantes incidences financières étant donné qu'il devra assumer 65 % du déficit éventuel et, en l'an un, plus de la moitié de la prime, a-t-il dit,

Le ministre fédéral ne voit pas pourquoi il serait impossible de faire rapidement un versement en vertu du RARB si l'analyse adéquate des données était faite par les représentants du fédéral, des provinces et des producteurs au comité des signataires travaillant en fonction de cette échéance.

"Avec de l'information fiable sur les rendements, de bonnes prévisions sur les prix et de l'argent dans les fonds provinciaux, en plus de l'appui total de vos membres au sein du comité, nous devrions être en mesure de faire un paiement aussitôt que possible, a-t-il dit."

#### Achats outre-frontière

M. McKnight a accepté de porter la question de l'achat outre-frontière au point de l'ordre du jour sur les discussions commerciales qui se tiendront demain. Tout en accueillant volontiers les suggestions, il a prévenu ses homologues provinciaux que la question était complexe et qu'elle dépassait le simple domaine de l'agriculture.

M. McKnight a insisté sur sa ferme intention de travailler avec les ministres provinciaux de l'Agriculture durant leur séance de deux jours et de faire avancer tous les sujets qui sont à l'ordre du jour.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

**Don Marsh**  
Attaché de presse  
Cabinet de M. McKnight  
(613) 995-9133

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

News Release

Appointments to the Agri-Food Competitiveness Council

Federal

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5



# news release



For Immediate Release

## APPOINTMENTS TO THE AGRI-FOOD COMPETITIVENESS COUNCIL

KANANASKIS, July 4, 1991 -- Agriculture Minister Bill McKnight today announced five additional directors to the recently created Agri-food Competitiveness Council representing a cross-section of the agri-food industry.

Appointed as directors are:

- \* Dennis Apedaile, Assistant Vice-President, Government and Industry Affairs, CP Rail;
- \* Mario Dumais, Secretary General, Cooperative fédérée de Québec;
- \* David Loewen, General Manager, Food and Allied Services Group CSP Foods/Saskatchewan Wheat Pool;
- \* Lise Ouellette, Director General, Fédération des agriculteurs et agricultrices francophones du Nouveau-Brunswick, and member of the National Round Table on the Environment and the Economy;
- \* Hank Vander Pol, President, Rol-land Farms Ltd., from Blenheim, Ontario;

"The appointment of these distinguished industry representatives to the Board of Directors builds on the continued partnerships between governments and industry to make the Canadian agri-food industry more competitive," Mr. McKnight said.

.../2

The creation of the industry-led Agri-food Competitiveness Council was announced by the Minister on June 4. The Council's executive board represents all sectors of the agri-food industry.

Funded by industry and federal and provincial governments, the Council will advise federal and provincial Ministers of agriculture on broad issues in the agri-food sector. Initially, the Council will focus on ways to increase productivity in the food processing sector.

"The Board of Directors of the Council is now complete and ready to get down to business," said Dr. Larry Martin, chairperson of the Council. "We will be developing action plans to implement recommendations of the Task Force on Competitiveness in the Agri-food Industry."

Dr. Martin expects the full Board of Directors to hold its first meeting later this month.

The Council's general membership is expected to be announced shortly.

For more information, media may contact:

<b>Charlie Milne</b> Secretary to the Council Agri-food Competitiveness Council Guelph (519) 837-2449	<b>Larry Martin</b> Chairperson Agri-food Competitiveness Council Guelph (519) 824-4120
---	--

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

Nominations au Conseil de la compétitivité agro-alimentaire

Fédéral

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# communiqué



Pour diffusion immédiate

## NOMINATIONS AU CONSEIL DE LA COMPÉTITIVITÉ AGRO-ALIMENTAIRE

OTTAWA, le 4 juillet 1991 -- Le ministre de l'Agriculture, M. Bill McKnight, a annoncé aujourd'hui la nomination de cinq autres directeurs au Conseil de la compétitivité agro-alimentaire, groupe très représentatif du secteur.

Il s'agit de :

- \* Dennis Apedaile, vice-président adjoint, Affaires gouvernementales et Industrie, CP Rail;
- \* Mario Dumais, secrétaire général, Coopérative fédérée de Québec;
- \* David Loewen, directeur, Food and Allied Services Group, CSP Foods/Saskatchewan Wheat Pool;
- \* Lise Ouellette, directrice générale, Fédération des agriculteurs et agricultrices du Nouveau-Brunswick, et membre de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie;
- \* Hank Vander Pol, président, Rol-land Farms Ltd., Blenheim (Ontario);

"La nomination de ces distingués représentants du secteur au Conseil d'administration est un pas de plus dans la démarche commune entreprise par les gouvernements et l'industrie agro-alimentaire pour rendre celle-ci plus compétitive", a déclaré M. McKnight.

.../2

La création de ce Conseil de la compétitivité dirigé par l'industrie a été annoncée par M. McKnight le 4 juin. Son conseil d'administration représente tous les segments de l'industrie.

Financé par l'industrie et les deux paliers de gouvernement, l'organisme conseillera les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture sur les grands enjeux du secteur. Dans un premier temps, il mettra l'accent sur les moyens d'accroître la productivité de l'industrie de la transformation des aliments.

"Le Conseil est maintenant au complet et il est prêt à se mettre au travail, a déclaré son président, M. Larry Martin. Nous dresserons des plans d'action pour appliquer les recommandations du Groupe de travail sur la compétitivité dans le secteur agro-alimentaire."

M. Martin prévoit une première réunion de tous les directeurs plus tard en juillet.

La composition générale du Conseil devrait être annoncée sous peu.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

<b>Charlie Milne</b>	<b>Larry Martin</b>
Secrétaire	Président
Conseil de la compétitivité agro-alimentaire	Conseil de la compétitivité agro-alimentaire
Guelph (Ontario)	Guelph (Ontario)
(519) 837-2449	(519) 824-4120

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Press Communiqué

Ministers Set Record Straight on Supply Management

Conference

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

For Immediate Release

## MINISTERS SET RECORD STRAIGHT ON SUPPLY MANAGEMENT

KANANASKIS, July 4, 1991 -- Federal Agriculture Minister Bill McKnight and Alberta Agriculture Minister Ernie Isley today expressed deep concern over a misleading news story carried on the Southam newswire. The article implied that supply management provides large subsidies to dairy and poultry producers and that Ministers were proposing cuts. This showed a deep misunderstanding by Southam News of the nature of the discussions on the issue.

"The issue we have been discussing has not been a subsidy issue and the subject of subsidy never came up at our meeting," Mr. McKnight said. "Supply management is designed to match production to demand and maintain producer incomes at a reasonable level."

Mr. McKnight and Mr. Isley are co-chairing the two-day federal-provincial meeting of agriculture ministers during which improvements to the supply management system were discussed.

"Ministers had a productive discussion on supply management focussing on the evolution of the system to make it more responsive to today's marketplace," said Mr. Isley. "While Ministers agreed on the need to improve supply management to make it more market responsive, we have not been engaged in a cost-cutting exercise."

The federal-provincial meeting is scheduled to end this afternoon.

- 30 -

For more information, media may contact:

Media relations  
Federal-Provincial Agriculture Ministers Conference  
(403) 591-6283



CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué de presse

Les ministres apportent une mise au point  
sur la gestion de l'offre

Conférence

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

**VEUILLEZ NOTER**

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

Pour publication immédiate

## LES MINISTRES APPORTENT UNE MISE AU POINT SUR LA GESTION DE L'OFFRE

KANANASKIS, le 4 juillet 1991 -- Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Bill McKnight, et le ministre de l'Agriculture de l'Alberta, M. Ernie Isley, ont exprimé aujourd'hui de sérieuses préoccupations au sujet d'une nouvelle inexacte diffusée par l'agence Southam. L'article en question laissait entendre que la gestion de l'offre fournissait de généreuses subventions aux producteurs laitiers et aux aviculteurs et que les ministres proposaient des coupures. Ce texte faisait preuve d'une profonde incompréhension de la nature des discussions sur le sujet.

"Nos discussions ne portaient pas sur les subventions et il n'a d'ailleurs jamais été question de subventions à notre réunion, a expliqué M. McKnight. La gestion de l'offre vise à faire correspondre la production à la demande et à maintenir le revenu des producteurs à un niveau raisonnable."

MM. McKnight et Isley président conjointement la réunion de deux jours des ministres fédéraux et provinciaux de l'agriculture durant laquelle on a discuté des améliorations à apporter au système de gestion de l'offre.

"Les ministres ont eu des échanges fructueux sur la gestion de l'offre, en particulier sur la façon de faire évoluer le système pour mieux l'adapter au marché d'aujourd'hui, a dit M. Isley. Bien que les ministres aient convenu de la nécessité d'apporter des changements au système, ils ne se sont pas engagés dans un exercice de réduction des coûts."

La réunion fédérale-provinciale est censée prendre fin cet après-midi.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, s'adresser aux :

Relations avec les médias  
Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'agriculture  
(403) 591-6283

(

(

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Press Communiqué

Federal-Provincial Ministers Take Policy Review Into Next Phase

Federal

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

# FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

For Immediate Release

## FEDERAL-PROVINCIAL MINISTERS TAKE POLICY REVIEW INTO NEXT PHASE

KANANASKIS -- July 4, -- The agri-food industry will benefit from a number of key initiatives endorsed by the federal and provincial agriculture Ministers at their annual meeting in Kananaskis, Alberta. From second generation supply management to greater involvement by the farm community in the development of farm management policies, these new initiatives will take the National Agri-food Policy Review into its next phase.

The federal Minister indicated his intention to revise the federal Farm Credit Act which will give the Farm Credit Corporation (FCC) greater operating flexibility in responding to the credit needs of the farm community, and the agri-food and processing industries.

Ministers offered support for the establishment of a government-industry advisory group on farm finance policy and program issues. As well, they supported the establishment of a new lease-to-own program by the FCC; the development of Memoranda of Understanding to coordinate federal and provincial activities related to farm finance programs and services; and the further review of government involvement in providing financial services to rural businesses while recognizing the distinct role of private sector lenders. Proposals for a capped or fixed rate long-term mortgage and a special assistance program for first time farmers also received general support.

Ministers agreed to assess the feasibility of these programs in consultation with industry, and report back at their next meeting in the fall. However, programs may be implemented earlier, should adequate agreement be reached between the federal and provincial governments.

Ministers also accepted the recommendation for the National Farm Business Management Training and Services and Information Program. The program, to commence as funding is identified, will be coordinated with existing provincial programs. It will be jointly financed by federal and provincial governments, taking into account existing provincial expenditures as matching funding. It will allow the farm community to become more involved in the planning, development and delivery of management programs, services and information. The program will be designed to complement ongoing activities in the provinces.

Recommendations were also endorsed in principle for a program which will provide assistance to farm families wishing to diversify and improve family income from farm or non-farm activities.

Ministers recognized the need for evolutionary change to the current supply management system and endorsed a set of guidelines for the future of "second generation" supply management systems. The guidelines are designed as a framework for addressing the recommendations of the Poultry and Dairy Task Forces. (Guidelines attached.)

As such, Ministers called for the creation of a steering committee, to be comprised of government, industry and consumer representatives, to address the application of the guidelines to second generation supply management systems. The steering committee is scheduled to meet in August and will provide Ministers with a report at their fall federal-provincial meeting.

The Ministers underlined the need for a fast paced approach to reform, where appropriate, stressing the need to move ahead immediately where there was a clear concensus for change and an agreed upon process for implementation.

Ministers agreed to consult broadly on the western grain handling and transportation system. They also recognized the need to consider the impacts of change on rural communities.

The consultations will be designed to solicit the views of a wide range of stakeholders and will be led by both the federal and provincial governments through an independent third party facilitator. They agreed to meet again in the fall to approve a consultation process. All options on the Western Grain Transportation Act method of payment identified by the federal-provincial Transportation Committee will be evaluated. As well, the criteria established by the Committee will be fully considered.

Ministers stressed the need to ensure that stakeholders have a good understanding of the options, their consequences and their consistency with the principles of the Agri-food Policy Review. A federal-provincial common information package will be prepared to be used in the consultations. Ministers expect to make decisions in early 1992, following receipt of the outcome of the consultations.

Ministers also agreed that the decisions on the WGTA method of payment should be made at the same time as decisions on efficiency measures, the costs associated with moving grain from Thunder Bay to St. Lawrence shipping points, and Minimum Compensatory Rates (MCRs) for canola products.

Ministers recognized the need for decisions on Feed Freight Assistance (FFA) and the Atlantic Livestock Feed Initiative (ALFI) by early 1992. They called for all studies on FFA to be completed and available by the end of this year. They noted that an industry-government group, led by the Atlantic Farmers Council (AFC) is preparing a regional livestock feed strategy. Interested Ministers will meet in the fall to assess all studies and analysis and consider options for resolving concerns over FFA in the context of overall livestock industry development.

To enhance farm income in 1991, Ministers agreed on guidelines to allow for an early interim payment under the Gross Revenue Insurance Program (GRIP).

The amount of the interim payment will be crop-specific and based on national criteria to be developed by the federal-provincial-industry signatories' committee. The criteria will be ready by the first week of August.

Ministers agreed, for the Net Income Stabilization Accounts (NISA), that rather than payments being prorated based on the financial year-end of farmers, payments will be based on the tax year ending during 1990. For 1990, qualifying sales will be based on the best of the last three tax years.

Ministers agreed to the creation of a national NISA management committee and to explore the extension of NISA to commodities not currently covered. As well, they asked officials to review and report by fall, whether national programs should be provided in provinces which do not provide matching funds.

Ministers agreed to assess the triggering proposals submitted by Ontario and New Brunswick on the question of the third line of defence. For the grains and oilseeds and horticultural sectors, Ministers agreed with the proposed workplan to examine diversification, international marketing and farm structure, and to continue to monitor the short-term income situation.

In the area of barriers to competitiveness, the Provinces discussed proposed activities for the industry-led Agri-food Competitiveness Council, presented by its chairperson, Larry Martin. Launched June 4, 1991, the Council will focus initially on ways to improve productivity in the agri-food industry.

Ministers re-affirmed their commitment to the removal of barriers to interprovincial trade, and instructed officials to proceed with the implementation of a dispute settlement mechanism for technical barriers.

In keeping, the Provinces offered their continued support to federal initiatives in resolving such trade irritants as U.S. border meat inspection, and offered their appreciation for the recent successful resolution of the U.S. pork countervail issue. They also recognized, as a priority, the need to harmonize the technical requirements and certification programs between the two countries.

Ministers exchanged concerns about the impact of cross border shopping on the agri-food sector and noted the efforts being made by both levels of government to minimize its impact.

The federal Minister also reaffirmed that provinces and the industry will be consulted in the development of objectives for the Canadian agri-food sector in the negotiations of the North American Free Trade Agreement.

- 6 -

Ministers received status reports on the recent CARC "Partnership Conference on Research and Technology Transfer", the Pesticide Registration Review, Food Safety and Quality, Environmental Sustainability and on Organic Standards and Certification. They agreed to work towards establishing national standards for organic food products as soon as possible.

The Ministers will meet again in the fall to review the recommendations and courses of actions taken at this meeting.

- 30 -

## BACKGROUNDER

### Guidelines for the Second Generation of Supply Management

1. Overall direction of supply management:  
Supply management systems in Canada are viable and can be effective, but changes are needed to improve them:
  - 1.1 Supply management systems must be market responsive. In particular, they should:
    - facilitate adaptation to changes in consumer demand, new technology, and standards of efficiency;
    - satisfy market demands (quantity and quality);
    - provide secure and predictable procurement conditions at fair prices; and
    - provide producers who use resources efficiently with recovery of real costs (excluding quota) and a reasonable return on their investment;
  - 1.2 Self-reliance must be enhanced. Stakeholders should develop collaborative approaches to provide for sector-driven mechanisms in making operating decisions. Governments' primary role would be as a facilitator to ensure that the system operates fairly for all stakeholders.
  - 1.3 Regional diversity must be encouraged. This implies improving the flexibility of supply management to promote the development of regional strengths. Such development should be guided by the concept of competitive advantage, but fully taking into account the individual needs of each region.
  - 1.4 Supply management sectors must design and operate their systems in an environmentally sustainable manner.

- 1.5 Supply management policies must aid, not hinder, the development of a more competitive industry, over time.
  - 1.6 Canada's international trade policies must continue to support effective supply management systems.
2. Legal framework and institutions of supply management:
- 2.1 There must be a greater sharing in the decision-making process by all affected parties and stakeholders.
  - 2.2 The decision-making process must be open and accessible, transparent in operation, and that the accountability of decision-makers be clear.
  - 2.3 The institutions and legislation concerned must have clear intent and objectives, including contributing to the effectiveness and efficiency of the whole system and the facility to adjust to evolutionary change.
  - 2.4 Where disputes occur, stakeholders must have access to an efficient, effective and binding dispute resolution mechanism which can impartially resolve the issue.
  - 2.5 The institutions and legal framework of supply management, in particular the federal-provincial agreements, must be sufficiently flexible to facilitate the application of these guidelines.

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué de presse

A la réunion fédérale-provinciale des ministres,  
l'examen de la politique entre dans une autre phase

Fédéral

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

# FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

Pour publication immédiate

## À LA RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES, L'EXAMEN DE LA POLITIQUE ENTRE DANS UNE AUTRE PHASE

KANANASKIS, le 4 juillet 1991 -- Les ministres fédéral et provinciaux de l'agriculture se sont entendus sur une série de mesures déterminantes pour l'avenir du secteur agro-alimentaire lors de leur réunion annuelle à Kananaskis, en Alberta. Ces changements, qui vont de la deuxième génération des systèmes de gestion de l'offre à une participation accrue du secteur dans l'élaboration des politiques de gestion agricole, amorceront la prochaine étape de l'Examen de la politique agro-alimentaire canadienne.

Le ministre fédéral a manifesté son intention d'apporter des modifications à la Loi sur le crédit agricole, modifications qui donneront à la Société du crédit agricole (SCA) une plus grande marge de manœuvre pour répondre aux besoins des agriculteurs, du secteur agro-alimentaire et de l'industrie de la transformation.

Les ministres approuvent la mise sur pied d'un groupe consultatif du secteur et du gouvernement sur les politiques et les programmes de financement agricole. Ils appuient aussi la création par la SCA d'un nouveau programme de location-achat de terres agricoles, l'élaboration de protocoles d'entente sur la coordination des activités fédérales et provinciales entourant les programmes et les services de financement agricole et, enfin, un examen plus poussé de l'intervention de l'État dans la prestation de services financiers aux entreprises rurales où le rôle particulier des prêteurs du secteur privé sera reconnu.

Les propositions sur une hypothèque à long terme à taux fixe ou plafonné et sur un programme d'aide spéciale aux agriculteurs débutants ont aussi reçu un appui général.

Les ministres ont convenu d'évaluer la faisabilité de ces programmes en collaboration avec le secteur et de rendre compte de leurs conclusions au cours de leur prochaine réunion à l'automne. Toutefois, ces programmes pourraient être mis en oeuvre plus tôt si une entente satisfaisante était conclue entre les deux paliers de gouvernement.

Les ministres ont aussi accepté la recommandation relative à un Programme national de formation et de services en gestion de l'entreprise agricole et d'information dans ce domaine. Le programme, qui débutera dès qu'on trouvera des fonds, sera coordonné aux programmes provinciaux existants. Il sera financé conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces, cette formule tenant compte des dépenses déjà engagées par les provinces. Il permettra aux collectivités agricoles de participer davantage à la planification, à la préparation et à l'exécution des programmes et services de gestion ainsi qu'à la dissémination de l'information. Ce programme viendra compléter les activités en cours dans les provinces.

Les ministres ont également endossé en principe des recommandations sur un programme d'aide aux familles agricoles désireuses de diversifier et d'améliorer le revenu qu'elles tirent d'activités agricoles ou non agricoles.

Les ministres ont reconnu la nécessité de modifier progressivement le système actuel de gestion de l'offre et ont souscrit à des lignes directrices sur l'avenir des régimes de "seconde génération". Ces principes encadreront la mise en oeuvre des recommandations des groupes de travail sur les politiques avicole et laitière. (Voir lignes directrices ci-jointes.)

Les ministres ont demandé la création d'un comité directeur formé de représentants du gouvernement, de l'industrie et des consommateurs qui verrait à l'application de ces lignes directrices aux régimes de seconde génération. Ce comité directeur est censé se réunir en août et remettra un rapport aux ministres à leur réunion fédérale-provinciale de l'automne.

Les ministres ont souligné la nécessité de passer rapidement à des réformes, s'il y a lieu, en insistant sur l'urgence d'agir lorsque tous s'entendent clairement sur des changements et sur un processus de mise en oeuvre.

Les ministres ont accepté de procéder à de vastes consultations sur le système de manutention et de transport du grain de l'Ouest. Ils reconnaissent également le besoin d'examiner les incidences des changements sur les collectivités rurales.

Les consultations viseront à obtenir le point de vue d'un vaste éventail d'intéressés et devraient être menées par les deux paliers de gouvernement par l'intermédiaire d'un facilitateur d'une tierce partie indépendante. Ils ont convenu de se réunir de nouveau à l'automne pour approuver un processus de consultation. Toutes les options sur la méthode de paiement prévue par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest définies par le Comité fédéral-provincial sur le transport seront évaluées. De plus, on tiendra compte de tous les critères établis par ce même comité.

Les ministres ont rappelé la nécessité de veiller à ce que les intéressés comprennent bien les options, leurs conséquences et leur conformité aux principes de l'Examen de la politique agro-alimentaire. Une trousse d'information commune aux deux gouvernements sera préparée en vue des consultations. Les ministres espèrent être en mesure de prendre des décisions au début de 1992, après avoir pris connaissance des résultats des consultations.

Les ministres ont aussi reconnu que la décision sur la méthode de paiement de la LTGO devrait être prise en même temps que celles sur l'efficacité du système de transport, sur les frais associés au transport du grain de Thunder Bay aux points d'expédition sur le Saint-Laurent et sur les tarifs compensatoires minimaux (TCM) applicables aux produits du canola.

Les ministres admettent aussi la nécessité de prendre une décision sur l'Aide au transport des céréales fourragères (ATCF) et le Projet de développement des productions fourragères dans la région de l'Atlantique (PDPFRA) d'ici le début de 1992. Ils ont demandé que toutes les études sur l'ATCF soient terminées et mises à leur disposition avant la fin de l'année. Ils ont mentionné qu'un groupe de travail État-secteur, dirigé par l'Atlantic Farmers Council, était en train de préparer une stratégie régionale sur les aliments du bétail. Les ministres intéressés se réuniront à l'automne pour évaluer les résultats de toutes les études et analyses et examiner les différentes options en vue de régler la question de l'ATCF dans le contexte d'un développement global du secteur de l'élevage.

Pour améliorer le revenu agricole en 1991, tous les ministres ont accepté des lignes directrices permettant le versement rapide d'un montant provisoire en vertu du Régime d'assurance du revenu brut (RARB).

Le montant du paiement provisoire sera spécifique à chaque culture et dépendra de critères nationaux que le comité tripartite des signataires établira avant la première semaine d'août.

Les ministres s'entendent, dans le cas du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), pour que les paiements soient établis sur la base de l'année d'imposition 1990 plutôt qu'ajustés en fonction de la fin de l'année financière des agriculteurs. Pour 1990, les ventes admissibles seront fonction de la meilleure des trois dernières années d'imposition.

Les ministres préconisent la création d'un comité national de gestion du CSRN et l'étude de l'élargissement de la gamme des cultures admissibles. De plus, ils ont demandé à leurs fonctionnaires de faire rapport d'ici l'automne sur la possibilité d'appliquer des programmes nationaux dans les provinces qui n'y contribuent pas.

Les ministres ont accepté d'évaluer les propositions d'intervention présentées par l'Ontario et le Nouveau-Brunswick au sujet de la troisième ligne de défense. Pour les céréales et les oléagineux ainsi que l'horticulture, ils ont accepté le plan proposé pour examiner la diversification, le commerce international et la structure des exploitations agricoles et pour continuer de surveiller les tendances à court terme du revenu agricole.

Dans le domaine des obstacles à la compétitivité, les provinces ont discuté du plan de travail soumis par M. Larry Martin, président du nouveau Conseil de la compétitivité dans l'agro-alimentaire, dirigé par le secteur. L'organisme, lancé le 4 juin, concentrera d'abord ses efforts sur la recherche de moyens d'améliorer la productivité dans l'agro-alimentaire.

Les ministres ont réitéré leur volonté d'éliminer les obstacles au commerce interprovincial et ont demandé à des fonctionnaires de procéder à l'implantation d'un mécanisme de règlement des différends.

Par ailleurs, les provinces ont réaffirmé leur appui aux initiatives fédérales visant à éliminer les irritants commerciaux comme l'inspection des viandes à la frontière et se sont dites heureuses du règlement récent du problème du droit compensateur américain sur le porc. Elles ont aussi reconnu l'urgence d'harmoniser les exigences techniques et les programmes de certification entre les deux pays.

Les ministres ont échangé leurs inquiétudes au sujet des répercussions des achats outre-frontière sur le secteur agro-alimentaire et loué les efforts faits par les deux paliers de gouvernement pour réduire celles-ci.

Le ministre fédéral a réaffirmé que les provinces et le secteur seraient consultés sur les objectifs à viser aux négociations de l'Accord de libre-échange nord-américain en ce qui a trait à l'industrie agro-alimentaire canadienne.

Ils ont reçu des rapports d'étape sur la récente "Conférence sur le partenariat pour la recherche et le transfert de technologie" du CRAC, l'examen du processus d'homologation des pesticides, l'innocuité et la qualité des aliments, l'environnement durable et les normes de l'agriculture biologique, y compris la certification des produits. Ils ont convenu de travailler à établir le plus tôt possible de normes nationales pour les produits alimentaires biologiques.

Les ministres se réuniront de nouveau à l'automne pour revoir les recommandations et les marches à suivre adoptées au cours de la présente réunion.

## FICHE D'INFORMATION

### Lignes directrices pour une deuxième génération de systèmes de gestion de l'offre

#### 1. Orientations générales des systèmes de gestion de l'offre :

Les systèmes canadiens de gestion de l'offre sont viables et peuvent être efficaces, mais ils devront changer pour s'améliorer.

##### 1.1 Les systèmes de gestion de l'offre doivent être sensibles à la situation du marché. En particulier, ils devront :

- aider le secteur à s'adapter aux changements de la demande, à l'évolution technologique et à de nouvelles normes d'efficacité;
- satisfaire à la demande du marché (en quantité et en qualité);
- assurer des approvisionnements sûrs et prévisibles à des prix équitables;
- donner aux producteurs qui utilisent les ressources avec efficacité la possibilité de recouvrer les coûts réels (en excluant les contingents) et leur assurer un revenu raisonnable de leurs investissements.

##### 1.2 L'autonomie doit être augmentée. Les intéressés devraient mettre au point des approches axées sur la collaboration qui permettront d'engager les secteurs dans le processus décisionnel. Le rôle principal des pouvoirs publics serait de veiller à ce que le système fonctionne de façon équitable pour tous les intéressés.

- 1.3 La diversité régionale doit être encouragée. Cela suppose une plus grande souplesse des mécanismes de gestion afin de promouvoir le développement des points forts des régions. Un tel développement devrait être guidé par la théorie des avantages comparatifs et tenir pleinement compte des besoins individuels de chaque région.
  - 1.4 Les secteurs dont l'offre est réglementée devraient concevoir et exploiter leur système tout en respectant l'environnement.
  - 1.5 Les politiques de gestion de l'offre doivent contribuer à faciliter, et non à entraver, le développement, avec le temps, d'un secteur plus compétitif.
  - 1.6 Les politiques commerciales internationales du Canada doivent continuer à nous permettre d'exploiter de façon efficace nos systèmes de gestion de l'offre.
2. Cadre législatif et organismes de gestion de l'offre :
- 2.1 Le processus décisionnel doit être mieux partagé entre toutes les parties concernées.
  - 2.2 Le processus décisionnel doit être ouvert, transparent en pratique, et la responsabilité des décisionnaires doit être clairement établie.
  - 2.3 Les organismes intéressés et les lois doivent avoir des buts et objectifs clairs, notamment contribuer à l'efficacité et à l'efficience de l'ensemble du système et faciliter l'adaptation à l'évolution.
  - 2.4 En cas de litige, les intéressés doivent pouvoir faire appel à un mécanisme de règlement des différends qui soit efficient, efficace, avec force exécutoire, pour régler le litige de façon impartiale.
  - 2.5 Les organismes et le cadre législatif de la gestion de l'offre, en particulier les ententes fédérales-provinciales, doivent être assez souples pour faciliter l'application de ces lignes directrices.

FEDERAL-PROVINCIAL CONFERENCE OF MINISTERS  
AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE DES MINISTRES  
ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

KANANASKIS, Alberta  
July 3 and 4, 1991

KANANASKIS (Alberta)  
Les 3 et 4 juillet 1991

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-386/024	New Brunswick	Feed Freight Assistance
	Nouveau- Brunswick	Aide au transport des céréales fourragères
830-386/043	New Brunswick	Guiding Principles for Accessing National Programs
	Nouveau- Brunswick	Principes directeurs de participation aux programmes nationaux
830-386/053	Federal	News Release - Federal Agriculture Minister Responds to Provincial Concerns
	Fédéral	Communiqué - Le ministre fédéral de l'Agriculture répond aux préoccupations provinciales
830-386/054	Federal	News Release - Appointments to the Agri-Food Competitiveness Council
	Fédéral	Communiqué - Nominations au Conseil de la compétitivité agro-alimentaire
830-386/055	Conference	Press Communiqué - Ministers Set Record Straight on Supply Management
	Conférence	Communiqué de presse - Les ministres apportent une mise au point sur la gestion de l'offre
830-386/056	Federal	Press Communiqué - Federal-Provincial Ministers Take Policy Review Into Next Phase
	Fédéral	Communiqué de presse - A la réunion fédérale- provinciale des ministres, l'examen de la politique entre dans une autre phase
830-386/058	Secretariat Sectrariat	List of Public Documents Liste des documents publics





Document: 830-389/001

**FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990'S - CCFM**

Final Agenda

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991

**PLEASE NOTE**

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre  
P.O. Box 488, Station A  
Ottawa, Ontario K1N 8V5

FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990's - CCFM

VANCOUVER  
March 13-14, 1991

Final Agenda

Wednesday, March 13, 1991

Plenary Session

Welcoming messages by the Forum co-hosts:

The Honourable Frank Oberle, CCFM Chairman and Minister of Forestry Canada.

The Honourable Claude Richmond, Minister of Forests, British Columbia.

Forum moderator's welcome:

Mr. Knut Grotterod, New Brunswick Research and Productivity Council.

The Global Market - International and Canadian Context:

Dr. Thomas Courchene, Director, Policy Studies, Queens University.

Employment Opportunities and Challenges in Canada in the Forest Sector:

Dr. Edward Harvey, Urban Dimensions Group Inc.

Labour Perspective of Employment Opportunities and Challenges:

Mr. Clay Perry, Director, International Woodworkers of America (IWA).

Industry Perspective of Employment Opportunities and Challenges:

Mr. Frank Dottori, President and CEO, Tembec Inc.

Introduction of the Panel by Moderator:

Mr. Thomas Hall, President and General Manager, Stora Forest Industries.

Education and Training:

Dr. Clark Binkley, Dean of Forestry, University of British Columbia.

Mr. John Turunski, Director, Maritime Ranger School, New Brunswick.

Technological Change:

Mr. Gordon A. Enk, Vice-President, Simons Strategic Services, H.A. Simmons Ltd.

Dr. Clifford Baronet, Vice-President Engineering, National Research Council of Canada.

Silviculture Management:

Mr. Dick Brinkman, President, Brinkman and Associates.

Mr. Brent Klasson, Managing Director, NORDFOR, Sweden.

Concluding Remarks

Mr. F.L.C. Reed, Research Chair, Forest Policy, University of British Columbia

Banquet Speaker: Dr. John Crispo

"Can Canada Compete?"

Thursday, March 14, 1991

Plenary Session

Recent Orientations in Federal Policies and Programs:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister and Chairman, Employment and Immigration Canada.

Ms. Maryantonett Flumian, Executive Director, Canadian Labour Market and Productivity Centre.

Industry - Labour Future Plans:

Mr. R.T. Stewart, Chairman, Canadian Pulp and Paper Association.

Mr. Jack Munro, President, International Woodworkers of America.

Concluding Remarks by Forum Moderator:

Mr. Knut Grotterod

Concluding Remarks by Forum Co-hosts:

The Honourable Claude Richmond, Minister of Forests, British Columbia.

The Honourable Frank Oberle, CCFM Chairman and Minister of Forestry Canada.

Press conference.



Document: 830-389/001

COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF

Ordre du jour définitif

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)  
C.P. 488, succursale "A"  
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF

VANCOUVER  
Les 13 et 14 mars 1991

Ordre du jour définitif

Le mercredi 13 mars 1991

Séance plénaires

Mot d'ouverture par les co-hôtes du forum:

L'honorable Frank Oberle, président du CCMF et ministre de Forêts Canada.

L'honorable Claude Richmond, ministre des Forêts de la Colombie-Britannique.

Mot de bienvenue du modérateur:

Mr. Knut Grotterod, Conseil de la recherche et la productivité du Nouveau-Brunswick.

Le marché global - Contexte canadien et international:

Dr. Thomas Courchene, directeur, Études politiques, Université Queens.

Les possibilités et défis d'emploi au Canada dans le secteur forestier:

Dr. Edward Harvey, Urban Dimensions Group Inc.

Les perspectives du monde syndical concernant les possibilités et défis d'emploi:

M. Clay Perry, directeur, International Woodworkers of America.

Les perspectives de l'industrie concernant les possibilités et défis d'emploi:

M. Frank Dottori, président et chef de la direction, Tembec Inc.

Présentation des pénalistes par le modérateur

M. Thomas Hall, président et directeur général, Stora Forest Industries.

L'éducation et la formation:

Dr. Clark Binkley, doyen de la faculté de foresterie, Université de la Colombie-Britannique.

M. John Torunski, directeur, École des gardes-forestiers des Maritimes, Nouveau-Brunswick.

Les changements technologiques:

M. Gordon A. Enk, vice-président, Services stratégiques Simons, H.A. Simons Ltée.

Dr. Clifford Baronet, vice-président, Ingénierie, Conseil national de recherches du Canada.

La gestion de la sylvicole:

M. Dirk Brinkman, président, Brinkman and Associates.

M. Bernt Klasson, directeur des opérations, NORDFOR, Suède

Mot de clôture

M. F.L.C. Reed, directeur de la Recherche Politiques forestières, Université de la Colombie-Britannique.

Conférencier: Dr. John Crispo

"Le Canada peut-il compétitionner?"

Le jeudi 14 mars 1991

Séances plénaires

Les orientations récentes dans les politiques et les programmes fédéraux:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre et président, Emploi et Immigration Canada.

Mme Maryantonett Flumian, directeur-exécutif, Centre canadien du marché du travail et de la productivité.

Les plans futurs de l'industrie et des syndicats:

M. R.T. Stewart, président, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers.

M. Jack Munro, président, International Woodworkers of America.

Mot de clôture du modérateur:

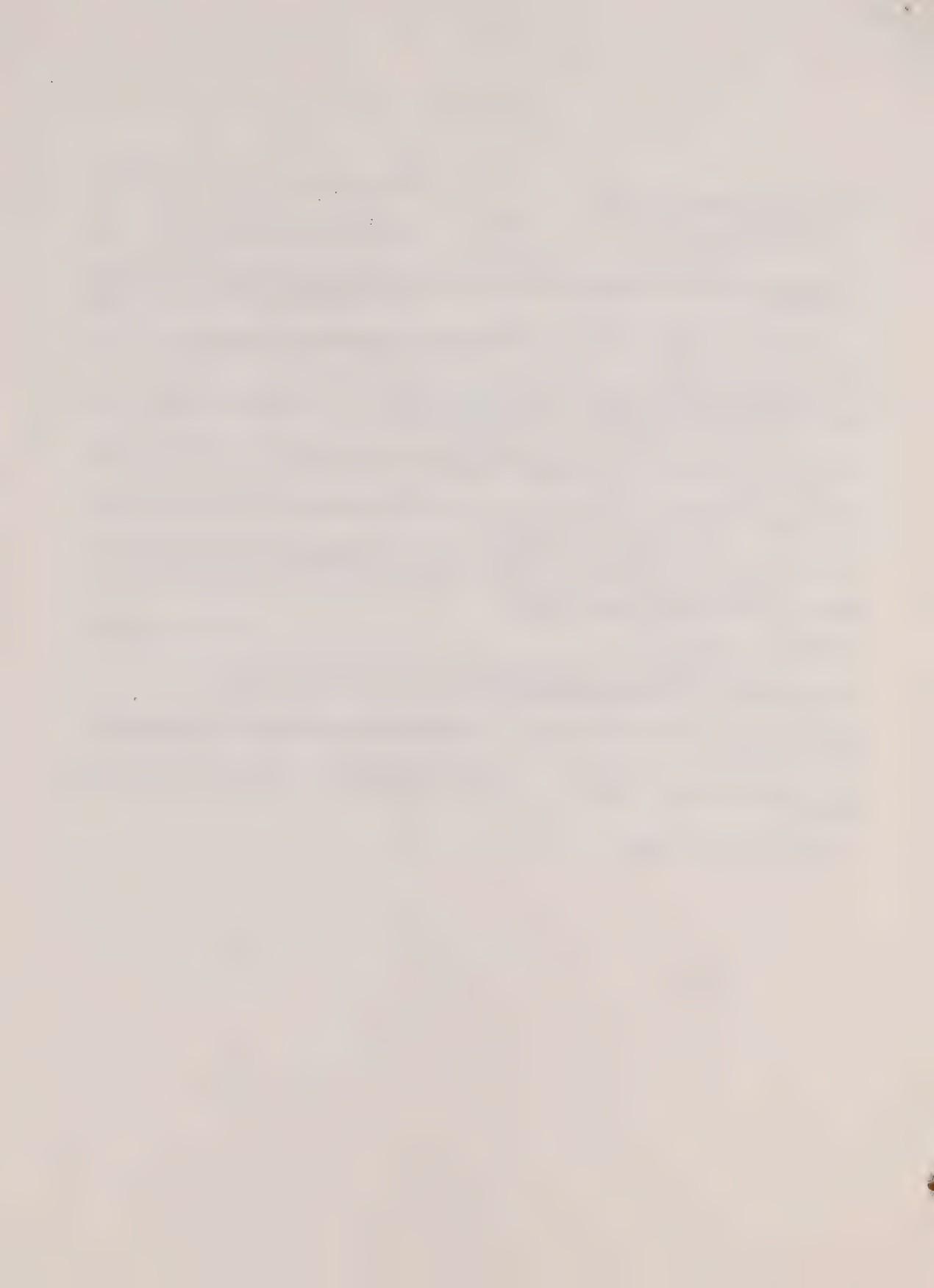
M. Knut Grotterod

Mot de clôture des co-hôtes du forum:

L'honorable Claude Richmond, ministre des forêts de la Colombie-Britannique.

L'honorable Frank Oberle, président du CCMF et ministre de Forêts Canada.

Conférence de presse

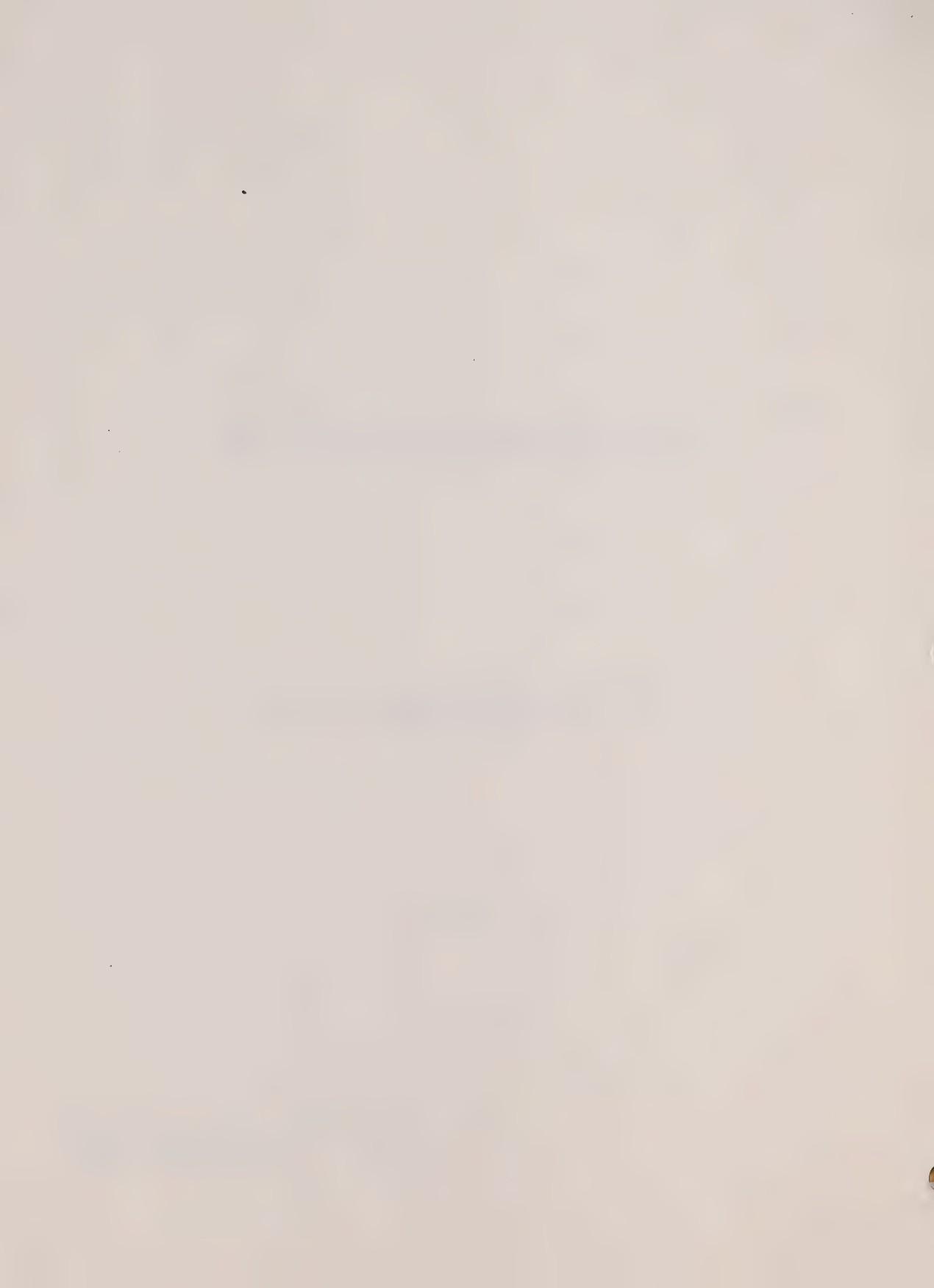


**FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990'S - CCFM**

The Forest Sector Labour Market  
Background

Federal

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991





# The Forest Sector Labour Market Background

**Labour Market Development**  
**March, 1991**



## CONTENTS

	<u>PAGE</u>
I. <u>Introduction</u>	1
II. <u>Forestry Sector Labour Force Profile:</u>	
-Labour Force	1
-Employment	1
-Unemployment	2
-Occupation, Age, Sex, Enrolment, Level of schooling (see Tables in Appendix).	
III. <u>Economic Conditions Essential to Sustainable Development:</u>	
1. Timber Supply	3
2. Trade	4
IV. <u>Human Resource Needs:</u>	
1. Image	4
2. Working Conditions	5
3. Training and re-training	5
V. <u>Forestry Sector - Evolution:</u>	
1. Technological Change	6
2. Structural Change	7
VI. <u>Conclusion</u>	8
V. <u>Appendix - Tables</u>	
Appendix I-Trade Analysis from ISTC.	
Tables:	
Set 1	-Forestry Labour Force 1985-1990.
Set 2	-Forestry Sector Employment, Canada, 1986.
Set 3	-Forestry Sector Employment Labour Force by Age and Sex.
Set 4	-Forestry Sector Employed Labour Force by level of Schooling.
Set 5	-Enrolment for Forestry Education 1985-1988.



## I. INTRODUCTION

The Forest Sector is important to Canada's economy. It contributed over \$40 billion worth of shipments to the Canadian economy in 1989 and was directly or indirectly responsible for almost one million jobs. The forest products industry contributed some \$20 billion to our trade surplus in the same year exceeding the total trade balance of agriculture, fisheries, energy and mining sectors combined.

The forest sector plays a leading role in the economy of British Columbia and is important for Ontario, Quebec and New Brunswick. It contributes significantly to the economies of Alberta, Yukon, Manitoba, Saskatchewan, Newfoundland, Nova Scotia and the Northwest Territories. For some 350 communities across Canada, forests are practically the only source of economic well-being; in addition, there are many other towns and cities where forestry constitutes a large part of the total industrial mix.

As Canada's forests represent 10% of the world's forested area, Canada has a responsibility for forest resources not only to its citizens, but also to the international community and for the global environment. Forests are also important for wildlife, recreation, maintaining water-table, conserving soil by preventing erosion on agricultural lands and for maintaining the balance in the carbon-dioxide and nitrogen cycles in the atmosphere. Increasingly, forest resources are valued for their non-timber values.

## II. FORESTRY SECTOR, LABOUR FORCE - PROFILE

Total employment in the forestry sector rose from 365,000 in 1985 to 375,000 in 1986, peaking in 1989 to 425,000, then declining to 392,000 in 1990. (See Tables: Set 1)

Last year, 63,000 workers were employed in logging and forestry operations, 126,000 in wood industries, 131 000 in paper and allied industries and 72,000 in wholesale paper products and wholesale wood.

The paper and allied industries are the largest employers in the forest sector, accounting for 34% of employment. The wood industries are second, employing 32%; logging & forestry services, 17%; and wholesale paper products and wholesale lumber, 17%. In the paper and allied industries, 70% of employment is in Ontario and Québec (35% in each). In the wood industries, British Columbia is the largest employer accounting for 37%, followed by Québec and Ontario with 28% and 22% respectively. B.C. is also the largest employer in the forest sector, accounting for 35%, while Québec follows with 28% and Ontario with 16%.

It is when we look at the indirect jobs resulting from the forest sector that we can begin to appreciate the importance of the sector in the economy. According to Statistic Canada, the employment multiplier (closed model) varies from one province to another. Analysis has shown, for example, that in British Columbia, where the multiplier effect is the greatest at 2.629, each job in the woods and mills is associated with 1.629 additional jobs elsewhere in the national economy. This compares to the lowest employment multiplier of 1.424 in Manitoba. The forest sector accounts for approximately 7% of total employment in Canada.

#### Unemployment

Unemployment rates in the forest sector remain above the Canadian average. In 1990, the unemployment rate in the forest sector was 10.8% compared to the national level of 8.8%. The logging industry component of the forest sector experienced an unemployment level of 21.8% and the forestry service, 27%. In periods of downturn these differentials are particularly extreme. For example, during the recession of 1982, the unemployment rate in the forest sector as a whole reached 18.2% as compared to the national rate of 11% while unemployment in the logging industry rose to 28.7%. This serves to illustrate the value of special employment initiatives directed at forest dependent communities particularly during recessionary periods.

### III. ECONOMIC CONDITIONS ESSENTIAL TO SUSTAINED DEVELOPMENT

A sufficient and regular supply of raw material as well as expanding and stable markets for forest products are two main conditions for the long-term development of the forest sector subsequently, the generation of employment.

## 1. Timber Supply

One of the most important issues facing the forest sector continues to be an adequate supply of timber.

World demand for forest products is expected to grow by 22% by the year 2000, according to the Food and Agriculture Organization (FAO). Canada must be in a position to take advantage of this growth.

Since the forest sector relies so heavily on exports, it must also remain competitive. A reduction in exports inevitably would result in a decline in employment for Canadians. Consequently the sustainable development of Canada's forests is essential to maintain growth in both exports and employment.

In a study undertaken for Forestry Canada, it is suggested that in the medium term (30-60 years) there is an adequate supply of wood to support the current level of industrial activity.

However, the overall view of the supply and demand situation does not recognize local timber supply shortages and/or shortages of particular quality material for specific product uses.

There is, however, potential for growth in some areas based upon under-utilized hardwood stocks, harvesting softwoods presently uneconomic, as well as more intensive silviculture, improved protection and further technological development.

In considering Canada's wood supply, it is important to realize that as a forest nation, with a relatively large resource base, Canada must maintain a continuing commitment to, and capability in forest management and an ability to adapt to changing circumstances in the forest.

## 2. Trade

The Canadian forest sector is highly dependent on its export markets. One study shows that 62% of jobs and 67% of income generated by forest sector activity came from forest product exports. At the same time, Canadian exports are highly

concentrated in relatively few market areas and product lines. In 1987, more than 69% of the value of Canadian forest products was exported to the United States, and approximately 13% and 10% respectively exported to the European Economic Community and Japan. Moreover, almost 90% of exports are accounted for by three products, namely, market pulp, newsprint and softwood lumber. These factors make Canada vulnerable to the imposition of protectionist measures as was well illustrated by the softwood lumber controversy with the United States. Assured access to foreign markets through the Free Trade Agreement with the United States and general trade liberalisation in harmony with the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) represent new opportunities to help ensure the long-term economic strength of the Canadian forest industry.

Canada's forest sector will have to adopt new methods in order to remain competitive on world markets. It is only through increased productivity, increased efficiency in conversion processes and reduced cost per production unit that the forest industry will be in a position to capitalize on the expected growth in demand for forest products. If these changes are to take place, the skills of forest sector workers will have to be significantly upgraded and new workers will be required to meet these new requirements and standards. (See Appendix I for ISTC notes).

#### IV. HUMAN RESOURCE NEEDS

Despite this high unemployment, the industry is experiencing a manpower shortage. There appear to be three major causes - the industry's image, the mismatch between training provided and training needed, and the need to improve overall working conditions.

##### 1. Image

The public perception of the forest sector worker is one who has no choice but to work in the woods. Seasonal work, isolation, harsh weather conditions (cold in winter, biting insects in summer) are all reasons why people stay away from the industry.

Women are few in numbers. However, silvicultural operations, on the other hand, have readily accepted women as tree planters, clearing saw operators and in carrying out regeneration surveys. Women foresters have now been accepted by government forest services and companies. Pulp and paper mills and sawmills on the whole still operate in the traditional manner with men in the heavy jobs and women in the office.

There is a need to increase public awareness of the opportunities for careers in forest sector. Efforts must be made to raise the profile and respectability of forest sector work so that it can be seen as rewarding employment.

## 2. Working Conditions

Historically, working conditions in forestry have not been too attractive. Although some progress has been made, the deprivation felt by forest workers is reflected in work stoppages. The general absence of amenities in logging silviculture camps and outlying communities is a common concern to all labour leaders. The average worker no longer accepts to live in isolation, away from his family. There is a need to offer recreational facilities and opportunities for family life to the workers.

Safety and the level of income remain very important issues. Forestry has a high accident rate. Safety training could be increased. It is generally felt that wages are low to compensate for the hard work required. Improved working conditions would greatly help improve the image of forestry work.

## 3. Training and re-training

Human Resources planning is a pressing matter if we are to ensure that a workforce is trained to handle the technological and structural changes that will affect the sector. The advent of new technology in the woods and mills, the need for increased productivity, and intensive forest management will require a workforce more skilled than at present in areas such as system development, resource management, marketing, nurseries etc.

Training issues which ought to be explored include:

- Who is responsible for this training and what are the roles of the various partners?
- What are the training standards at the national, international and local levels ?
- How should the past experience and training of immigrants and inter-company movement of personnel be recognized?
- Should forestry "cooperative education" combining work and experience be promoted at the secondary school level, community colleges and university? And, what role is industry willing to play?

## VI. CONCLUSION

The major structural changes affecting the forest sector and the introduction of new technology will require that the workforce become more highly skilled than in the past. The demand for workers skilled in silviculture will continue to increase as the need for this activity continues to grow. There will also be a need to replace approximately 12% of the actual workforce which is expected to retire in the next decade. Realizing this opportunity will require planning and a great deal of organization. High school students must be sensitized to the career opportunities in forestry, and training institutions must adapt their programs to cope with new technology and to meet the practical needs of the industry. The unskilled labourer will soon find decreasing opportunities for employment. Extensive re-training programs must be undertaken now to avoid a situation where we have, on the one hand massive layoffs and, paradoxically, a severe shortage of qualified replacements, on the other.

These issues must be dealt with as soon as possible. It is a challenge that will have to be addressed co-operatively by training institutions, unions, industries profile woodlot owner and governments. Forestry Canada is prepared to play a partnership role with industry, labour, provincial governments, academia and other stakeholders to better define and address the forest sector labour needs of the 1990's.

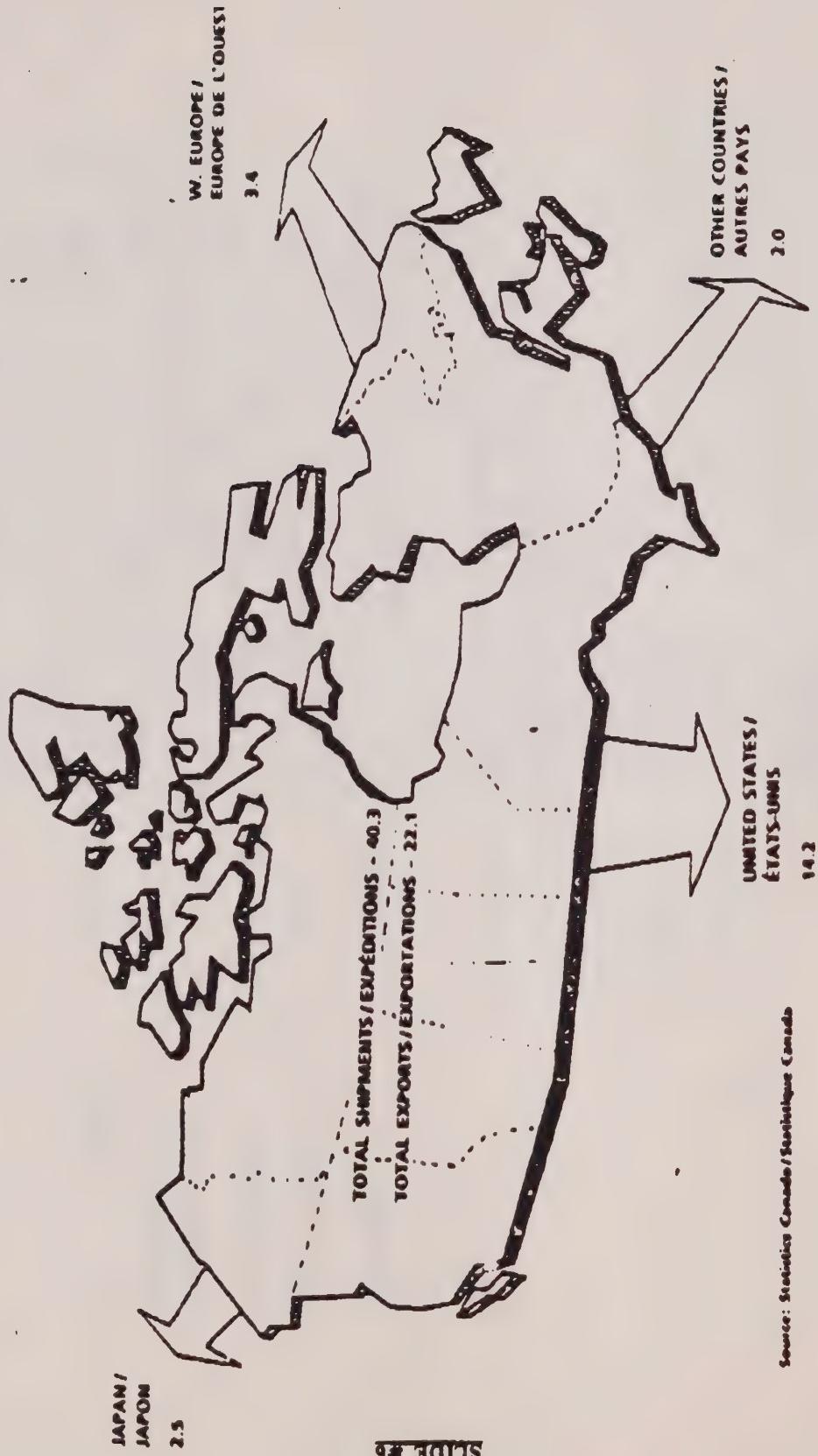
# CANADIAN FOREST PRODUCTS INDUSTRY (1989)

- Shipments - \$40 billion
- Exports - \$22 billion
- Net Trade - \$19 billion (largest)
- Employment 280 000 direct (550 000 indirect)
- 350 single industry dependent communities

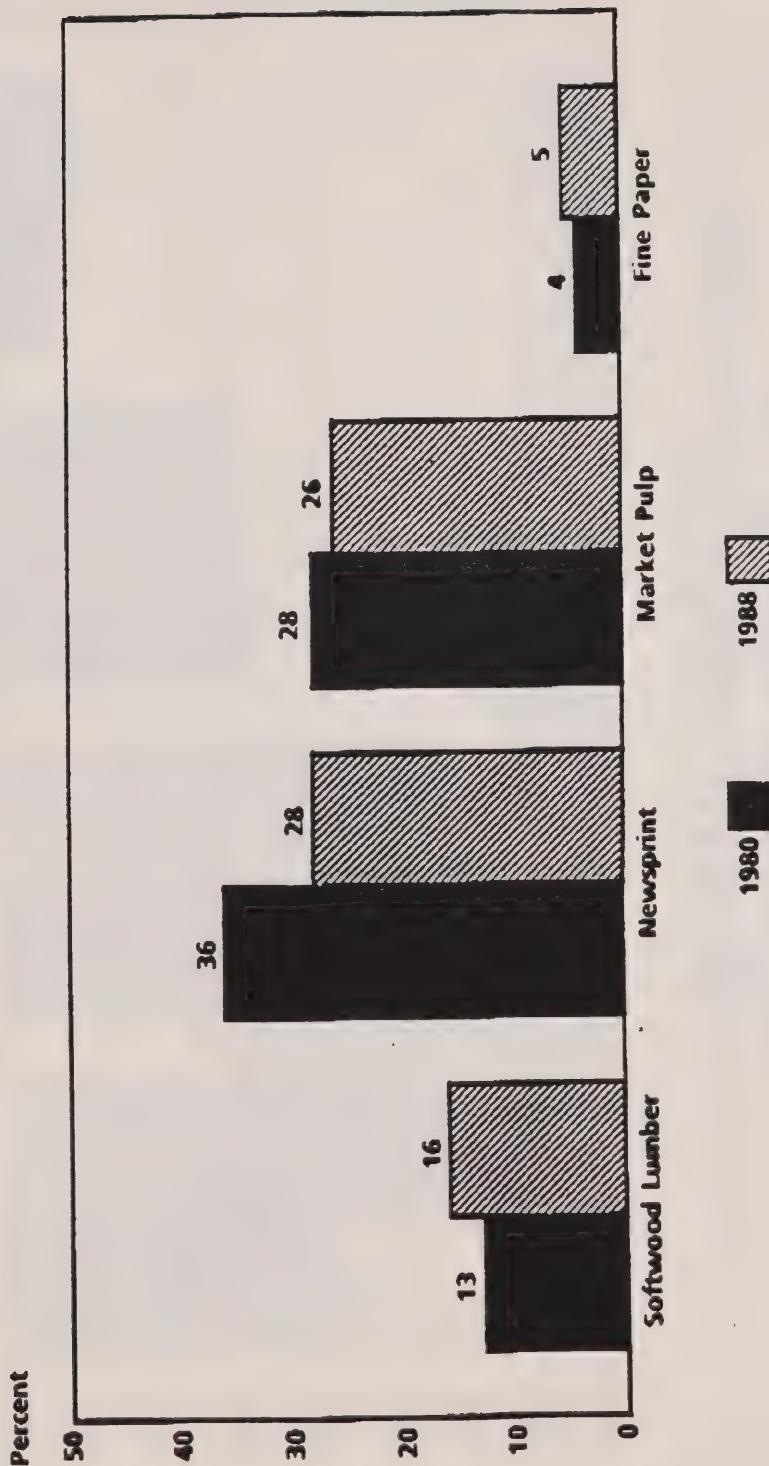
<u>Subsector</u>	<u>Output (\$ billion)</u>	<u>Company Size</u>	<u># of Establishments</u>
Wood Products	10.7	Small & Large	2 690
Pulp and Paper	19.6	Mostly Large	150
Converted Wood and Paper	10.0	Mostly Small	2 700
<b>TOTAL</b>	<b>40.3</b>		<b>5 540</b>

## Trade Flow of Major Canadian Forest Products

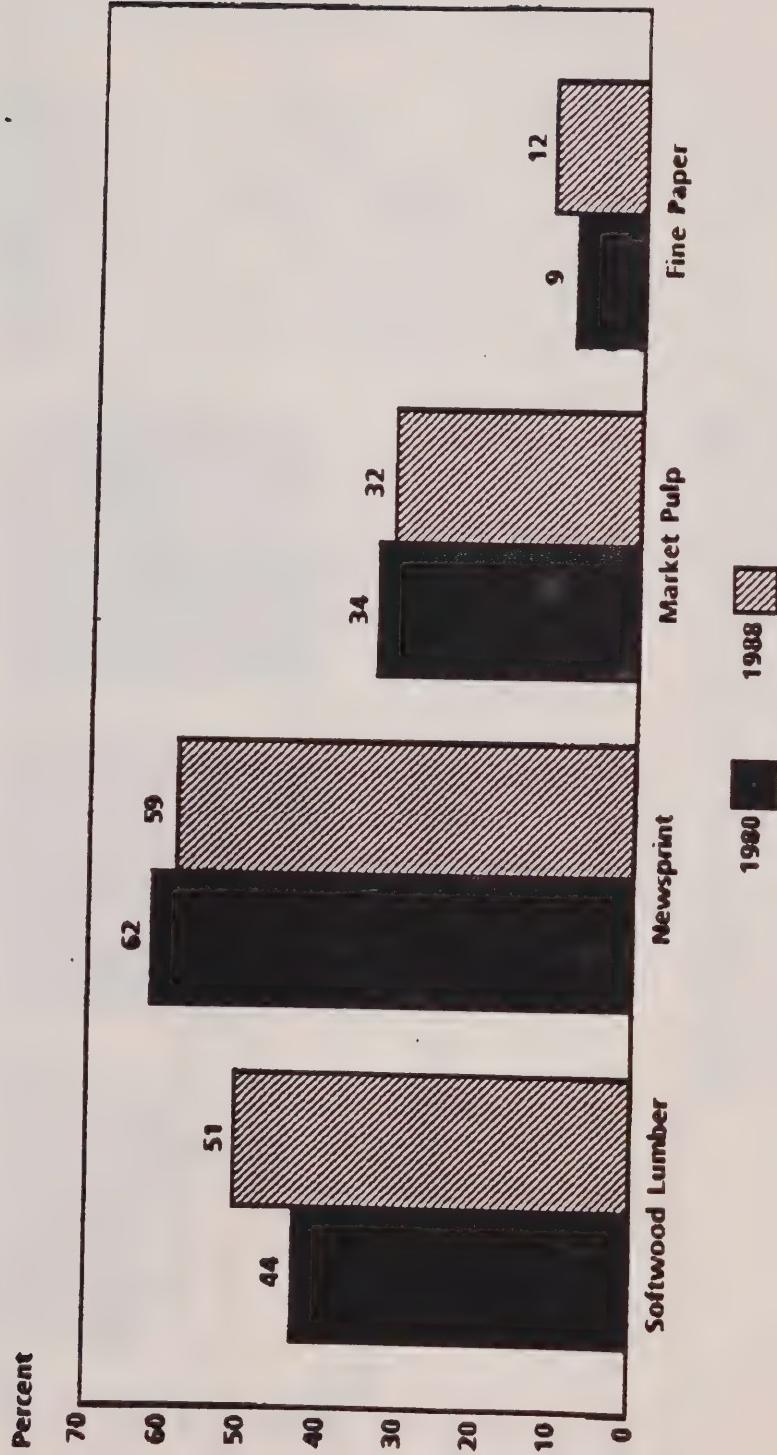
Mouvements des échanges commerciaux des principaux produits forestiers du Canada  
- 1989 (\$ billions - milliards de dollars)



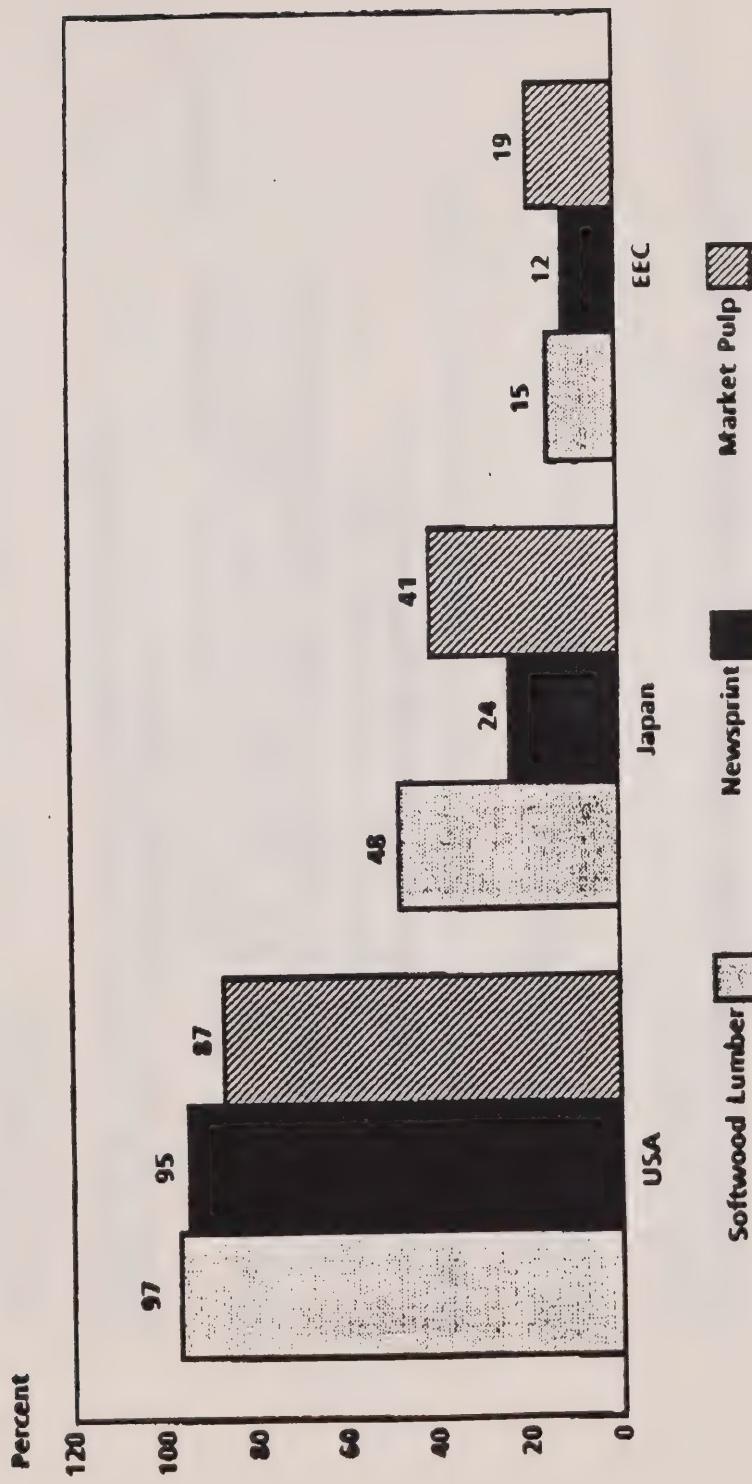
# CANADIAN SHARE OF WORLD PRODUCTION



# CANADIAN SHARE OF WORLD EXPORTS



# CANADIAN SHARE OF KEY IMPORT MARKETS



## **TRADE ISSUES**

### **1. Softwood Lumber MOU with the U.S.A.**

#### Issue

##### **● Termination of the MOU**

#### Background

- Negotiated to end countervail investigation
- 15% export charge
- Since 1986:
  - Atlantic provinces exempted
    - full replacement measures in B.C.
    - partial (7%) replacement measures in Quebec
      - Cda / US FTA
  - Analysis supports export charge elimination

#### Current situation

- Industry suffering some economic difficulties
- Not all provinces in favour of termination
- Termination could trigger U.S. retaliation
- Minister Crosbie proceeding to Cabinet

## **TRADE ISSUES**

### **2. Cooperative Overseas Market Development Program (COMDP)**

#### **Issue**

- New COMDP in Eastern Canada

#### **Background**

- Federal Government, 6 provinces and 5 associations
- Timing - January 1990 to December 1994
- Total program costs \$7.2 million
- Federal funding of \$2.4 million authorized under Sector Campaign
- Treasury Board and Order-in-Council approvals secured

#### **Current situation**

- Agreement awaiting Minister's signature

## **TRADE ISSUES**

### **3. Cooperative Overseas Market Development Program (COMDP)**

#### Issue

##### **● New COMDP - Western Canada**

#### Background

- Successful cooperative program (industry, B.C. Gov't and ISTC)
- Three way shared funding (currently \$7 million per year total)
- Alberta in new program

#### Current situation

- Negotiations underway
- Scoped at \$9 million per year (\$3 million federal share)

## **TRADE ISSUES**

### **4. Other Market Development Initiatives**

- Cooperative Industrial and Market Development Program (CIMDP)
  - B.C. (value-added products)
  - launched June 1, 1989
- CIMDP
  - East (being developed)
- Timber Frame Construction
  - Demonstration Housing Program launched January 1, 1990
- Cabinet decision calls for network of sector specialists (6) in priority markets (joint ISTC / EAITC MC)

**Labour Force Characteristics**  
**for Selected Industries**  
**Canada**

Annual Averages 1990 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>13,681</b>	<b>12,572</b>	<b>1,109</b>	<b>8.1%</b>
<b>Total Forestry Related</b>	<b>440</b>	<b>392</b>	<b>47</b>	<b>10.8%</b>
<b>Forestry and Wood Products</b>	<b>361</b>	<b>320</b>	<b>41</b>	<b>11.3%</b>
<b>Forestry</b>	<b>81</b>	<b>63</b>	<b>19</b>	<b>23.1%</b>
<b>Logging</b>	<b>62</b>	<b>48</b>	<b>13</b>	<b>21.8%</b>
<b>Forestry</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>5</b>	<b>27.0%</b>
<b>Wood Industries</b>	<b>140</b>	<b>126</b>	<b>14</b>	<b>9.9%</b>
<b>Sawmills</b>	<b>66</b>	<b>60</b>	<b>7</b>	<b>10.2%</b>
<b>Plywood Mills</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	—	—
<b>Sash, Door Plants</b>	<b>44</b>	<b>40</b>	<b>4</b>	<b>9.6%</b>
<b>Wooden Box</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	—	—
<b>Coffin Industry</b>	—	—	—	—
<b>Misc. Wood Industry</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	—	—
<b>Paper and Allied</b>	<b>139</b>	<b>131</b>	<b>8</b>	<b>5.7%</b>
<b>Pulp and Paper</b>	<b>100</b>	<b>96</b>	<b>4</b>	<b>4.0%</b>
<b>Ashphalt Roofing</b>	—	—	—	—
<b>Paper Box and Bag</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>2</b>	<b>10.3%</b>
<b>Misc. Paper</b>	<b>15</b>	<b>14</b>	<b>2</b>	<b>10.4%</b>
<b>Wholesale Paper Products</b>	<b>12</b>	<b>11</b>	—	—
<b>Wholesale Lumber</b>	<b>67</b>	<b>61</b>	<b>6</b>	<b>9.2%</b>
<b>Other Primary Total</b>	<b>692</b>	<b>648</b>	<b>44</b>	<b>6.3%</b>
<b>Agriculture</b>	<b>451</b>	<b>428</b>	<b>22</b>	<b>5.0%</b>
<b>Fishing and Trapping</b>	<b>48</b>	<b>40</b>	<b>7</b>	<b>15.1%</b>
<b>Mining</b>	<b>194</b>	<b>180</b>	<b>14</b>	<b>7.3%</b>
<b>Residual Industries</b>	<b>12,549</b>	<b>11,531</b>	<b>1,018</b>	<b>8.1%</b>
<b>Other Manufacturing</b>	<b>1,919</b>	<b>1,743</b>	<b>175</b>	<b>9.1%</b>
<b>Construction</b>	<b>923</b>	<b>778</b>	<b>144</b>	<b>15.7%</b>
<b>Other Industries</b>	<b>9,708</b>	<b>9,010</b>	<b>698</b>	<b>7.2%</b>

**Labour Force Characteristics**  
**for Selected Industries**  
**Canada**

Annual Averages 1989 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>13,503</b>	<b>12,486</b>	<b>1,018</b>	<b>7.5%</b>
<b>Total Forestry Related</b>	<b>469</b>	<b>425</b>	<b>44</b>	<b>9.4%</b>
<b>Forestry and Wood Products</b>	<b>386</b>	<b>348</b>	<b>38</b>	<b>9.8%</b>
<b>Forestry</b>	<b>87</b>	<b>69</b>	<b>18</b>	<b>20.6%</b>
<b>Logging</b>	<b>69</b>	<b>56</b>	<b>13</b>	<b>19.2%</b>
<b>Forestry</b>	<b>18</b>	<b>13</b>	<b>5</b>	<b>26.1%</b>
<b>Wood Industries</b>	<b>148</b>	<b>135</b>	<b>14</b>	<b>9.3%</b>
<b>Sawmills</b>	<b>73</b>	<b>66</b>	<b>7</b>	<b>9.4%</b>
<b>Plywood Mills</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Sash, Door Plants</b>	<b>50</b>	<b>45</b>	<b>5</b>	<b>9.4%</b>
<b>Wooden Box</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Coffin Industry</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Misc. Wood Industry</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper and Allied</b>	<b>151</b>	<b>145</b>	<b>6</b>	<b>4.2%</b>
<b>Pulp and Paper</b>	<b>109</b>	<b>105</b>	<b>4</b>	<b>4.0%</b>
<b>Ashphalt Roofing</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper Box and Bag</b>	<b>26</b>	<b>24</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Misc. Paper</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Paper Products</b>	<b>9</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Lumber</b>	<b>74</b>	<b>69</b>	<b>6</b>	<b>7.7%</b>
<b>Other Primary Total</b>	<b>693</b>	<b>647</b>	<b>46</b>	<b>6.6%</b>
<b>Agriculture</b>	<b>454</b>	<b>428</b>	<b>26</b>	<b>5.7%</b>
<b>Fishing and Trapping</b>	<b>46</b>	<b>40</b>	<b>7</b>	<b>14.5%</b>
<b>Mining</b>	<b>192</b>	<b>179</b>	<b>13</b>	<b>6.8%</b>
<b>Residual Industries</b>	<b>12,341</b>	<b>11,413</b>	<b>927</b>	<b>7.5%</b>
<b>Other Manufacturing</b>	<b>1,995</b>	<b>1,847</b>	<b>148</b>	<b>7.4%</b>
<b>Construction</b>	<b>876</b>	<b>764</b>	<b>112</b>	<b>12.7%</b>
<b>Other Industries</b>	<b>9,470</b>	<b>8,802</b>	<b>668</b>	<b>7.1%</b>

**Labour Force Characteristics**  
**for Selected Industries**  
**Canada**

Annual Averages 1988 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>13,275</b>	<b>12,245</b>	<b>1,031</b>	<b>7.8%</b>
Total Forestry Related	461	418	43	9.3%
Forestry and Wood Products	377	339	38	10.1%
Forestry	89	71	19	20.8%
Logging	73	60	13	18.4%
Forestry	16	11	5	31.4%
Wood Industries	151	136	14	9.5%
Sawmills	71	64	7	10.5%
Plywood Mills	9	9	-	-
Sash, Door Plants	52	48	4	8.4%
Wooden Box	4	3	-	-
Coffin Industry	-	-	-	-
Misc. Wood Industry	13	12	-	-
Paper and Allied	137	132	5	3.7%
Pulp and Paper	101	98	3	3.0%
Ashphalt Roofing	-	-	-	-
Paper Box and Bag	19	18	-	-
Misc. Paper	15	15	-	-
Wholesale Paper Products	14	13	-	-
Wholesale Lumber	71	67	4	5.7%
Other Primary Total	717	667	50	7.0%
Agriculture	473	444	29	6.1%
Fishing and Trapping	48	41	6	13.6%
Mining	197	182	15	7.5%
Residual Industries	12,097	11,159	938	7.8%
Other Manufacturing	1,984	1,836	148	7.5%
Construction	834	726	109	13.0%
Other Industries	9,278	8,598	680	7.3%

**Labour Force Characteristics**  
**for Selected Industries**  
**Canada**

Annual Averages 1987 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>13,011</b>	<b>11,861</b>	<b>1,150</b>	<b>8.8%</b>
<b>Total Forestry Related</b>	<b>440</b>	<b>395</b>	<b>45</b>	<b>10.3%</b>
<b>Forestry and Wood Products</b>	<b>359</b>	<b>319</b>	<b>40</b>	<b>11.1%</b>
<b>Forestry</b>	<b>88</b>	<b>68</b>	<b>20</b>	<b>22.8%</b>
<b>Logging</b>	<b>69</b>	<b>54</b>	<b>14</b>	<b>20.8%</b>
<b>Forestry</b>	<b>20</b>	<b>14</b>	<b>6</b>	<b>29.7%</b>
<b>Wood Industries</b>	<b>145</b>	<b>131</b>	<b>14</b>	<b>9.8%</b>
<b>Sawmills</b>	<b>73</b>	<b>66</b>	<b>7</b>	<b>9.5%</b>
<b>Plywood Mills</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Sash, Door Plants</b>	<b>47</b>	<b>43</b>	<b>5</b>	<b>9.9%</b>
<b>Wooden Box</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Coffin Industry</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Misc. Wood Industry</b>	<b>12</b>	<b>11</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper and Allied</b>	<b>126</b>	<b>120</b>	<b>6</b>	<b>4.5%</b>
<b>Pulp and Paper</b>	<b>86</b>	<b>83</b>	<b>3</b>	<b>3.5%</b>
<b>Ashphalt Roofing</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper Box and Bag</b>	<b>21</b>	<b>19</b>	<b>2</b>	<b>9.0%</b>
<b>Misc. Paper</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Paper Products</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Lumber</b>	<b>70</b>	<b>66</b>	<b>4</b>	<b>6.2%</b>
<b>Other Primary Total</b>	<b>735</b>	<b>677</b>	<b>57</b>	<b>7.8%</b>
<b>Agriculture</b>	<b>494</b>	<b>461</b>	<b>33</b>	<b>6.6%</b>
<b>Fishing and Trapping</b>	<b>44</b>	<b>37</b>	<b>7</b>	<b>15.7%</b>
<b>Mining</b>	<b>197</b>	<b>179</b>	<b>18</b>	<b>9.1%</b>
<b>Residual Industries</b>	<b>11,836</b>	<b>10,789</b>	<b>1,047</b>	<b>8.8%</b>
<b>Other Manufacturing</b>	<b>1,932</b>	<b>1,767</b>	<b>164</b>	<b>8.5%</b>
<b>Construction</b>	<b>790</b>	<b>673</b>	<b>117</b>	<b>14.8%</b>
<b>Other Industries</b>	<b>9,114</b>	<b>8,348</b>	<b>766</b>	<b>8.4%</b>

Labour Force Characteristics  
 for Selected Industries  
 Canada

Annual Averages 1986 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>12,746</b>	<b>11,531</b>	<b>1,215</b>	<b>9.5%</b>
<b>Total Forestry Related</b>	<b>426</b>	<b>375</b>	<b>51</b>	<b>11.9%</b>
<b>Forestry and Wood Products</b>	<b>342</b>	<b>299</b>	<b>42</b>	<b>12.4%</b>
<b>Forestry</b>	<b>89</b>	<b>66</b>	<b>22</b>	<b>25.2%</b>
<b>Logging</b>	<b>73</b>	<b>56</b>	<b>17</b>	<b>23.5%</b>
<b>Forestry</b>	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>5</b>	<b>32.5%</b>
<b>Wood Industries</b>	<b>136</b>	<b>122</b>	<b>14</b>	<b>10.0%</b>
<b>Sawmills</b>	<b>69</b>	<b>62</b>	<b>8</b>	<b>11.6%</b>
<b>Plywood Mills</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	—	—
<b>Sash, Door Plants</b>	<b>40</b>	<b>36</b>	<b>4</b>	<b>8.9%</b>
<b>Wooden Box</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	—	—
<b>Coffin Industry</b>	—	—	—	—
<b>Misc. Wood Industry</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	—	—
<b>Paper and Allied</b>	<b>117</b>	<b>111</b>	<b>6</b>	<b>5.5%</b>
<b>Pulp and Paper</b>	<b>83</b>	<b>78</b>	<b>4</b>	<b>5.2%</b>
<b>Ashphalt Roofing</b>	—	—	—	—
<b>Paper Box and Bag</b>	<b>17</b>	<b>16</b>	—	—
<b>Misc. Paper</b>	<b>17</b>	<b>16</b>	—	—
<b>Wholesale Paper Products</b>	<b>11</b>	<b>10</b>	—	—
<b>Wholesale Lumber</b>	<b>73</b>	<b>66</b>	<b>7</b>	<b>9.5%</b>
<b>Other Primary Total</b>	<b>746</b>	<b>685</b>	<b>61</b>	<b>8.2%</b>
<b>Agriculture</b>	<b>500</b>	<b>467</b>	<b>33</b>	<b>6.7%</b>
<b>Fishing and Trapping</b>	<b>43</b>	<b>37</b>	<b>6</b>	<b>14.6%</b>
<b>Mining</b>	<b>203</b>	<b>182</b>	<b>21</b>	<b>10.5%</b>
<b>Residual Industries</b>	<b>11,575</b>	<b>10,471</b>	<b>1,104</b>	<b>9.5%</b>
<b>Other Manufacturing</b>	<b>1,927</b>	<b>1,756</b>	<b>172</b>	<b>8.9%</b>
<b>Construction</b>	<b>749</b>	<b>618</b>	<b>131</b>	<b>17.5%</b>
<b>Other Industries</b>	<b>8,898</b>	<b>8,097</b>	<b>801</b>	<b>9.0%</b>

**Labour Force Characteristics**  
**for Selected Industries**  
**Canada**

Annual Averages 1985 ('000)

	Labour Force	Employed	Unemployed	Unemployment Rate
<b>Canada</b>	<b>12,532</b>	<b>11,221</b>	<b>1,311</b>	<b>10.5%</b>
<b>Total Forestry Related</b>	<b>420</b>	<b>365</b>	<b>55</b>	<b>11.9%</b>
<b>Forestry and Wood Products</b>	<b>343</b>	<b>295</b>	<b>42</b>	<b>12.4%</b>
<b>Forestry</b>	<b>91</b>	<b>67</b>	<b>22</b>	<b>25.2%</b>
<b>Logging</b>	<b>75</b>	<b>56</b>	<b>17</b>	<b>23.5%</b>
<b>Forestry</b>	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>5</b>	<b>32.5%</b>
<b>Wood Industries</b>	<b>124</b>	<b>108</b>	<b>14</b>	<b>10.0%</b>
<b>Sawmills</b>	<b>67</b>	<b>58</b>	<b>8</b>	<b>11.6%</b>
<b>Plywood Mills</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Sash, Door Plants</b>	<b>34</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>8.9%</b>
<b>Wooden Box</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Coffin Industry</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Misc. Wood Industry</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper and Allied</b>	<b>128</b>	<b>111</b>	<b>17</b>	<b>5.5%</b>
<b>Pulp and Paper</b>	<b>92</b>	<b>78</b>	<b>4</b>	<b>5.2%</b>
<b>Ashphalt Roofing</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Paper Box and Bag</b>	<b>20</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Misc. Paper</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Paper Products</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Wholesale Lumber</b>	<b>64</b>	<b>66</b>	<b>7</b>	<b>9.5%</b>
<b>Other Primary Total</b>	<b>759</b>	<b>685</b>	<b>74</b>	<b>9.7%</b>
<b>Agriculture</b>	<b>512</b>	<b>467</b>	<b>45</b>	<b>6.7%</b>
<b>Fishing and Trapping</b>	<b>40</b>	<b>37</b>	<b>3</b>	<b>14.6%</b>
<b>Mining</b>	<b>208</b>	<b>182</b>	<b>26</b>	<b>10.5%</b>
<b>Residual Industries</b>	<b>11,353</b>	<b>10,471</b>	<b>882</b>	<b>7.8%</b>
<b>Other Manufacturing</b>	<b>1,928</b>	<b>1,756</b>	<b>172</b>	<b>8.9%</b>
<b>Construction</b>	<b>724</b>	<b>618</b>	<b>106</b>	<b>14.6%</b>
<b>Other Industries</b>	<b>8,702</b>	<b>8,097</b>	<b>605</b>	<b>7.0%</b>

**Forestry Sector Employment  
Occupation by Industry  
1986**

**Canada**

	Natural Resources - Admin.	Social Sciences	Teaching	Medicine and Health	Arts and Recreational	Chemical	Sale Occup.	Service Occup.	Farming Occup.	Fishing and Hunting	Forestry and Logging	Mining Occup.	Processing Occup.	Product Occup.	Contractor Occup.	Transport Occup.	Material Handling Occup.	Other Crafts Occup.	Office Occup.	Other Not Else Classified	Total		
	1,830	1,575	15	5	125	10	2,895	225	780	300	20	33,845	200	1,495	830	2,715	1,690	2,855	1,280	90	375	53,265	
4) Logging Industry	1,615	4,810	120	25	30	75	2,115	65	1,720	1,895	15	12,505	25	165	120	355	260	420	225	190	525	27,115	
51 Pulp and Paper Industry	2,845	765	15	20	180	20	3,705	585	1,865	45	15	4,275	95	30,250	4,740	5,535	1,825	1,660	8,435	520	940	68,375	
251 Sawmill, Planing Mill & Shingle Mill Products Industry	470	110	0	0	40	0	505	180	195	0	0	200	0	4,925	495	660	180	105	615	240	595	9,315	
252 Veneer and Plywood Industry	2,585	415	15	5	0	55	3,330	1,295	200	5	5	70	5	970	3,280	10,205	5,215	695	790	75	1,115	30,330	
254 Soft, Door and Other Millwork Industry	310	10	5	0	0	0	265	70	25	10	0	25	0	370	245	1,205	110	115	290	25	265	3,415	
256 Wooden Box and Pallet Industry	65	0	10	0	0	0	40	35	15	0	0	0	0	0	65	35	520	20	75	90	0	35	1,005
258 Coffin and Casket Industry	790	205	10	5	15	50	910	215	140	10	0	275	25	1,970	1,260	2,230	585	190	920	165	535	10,505	
259 Other Wood Industry	4,935	4,585	60	70	340	225	7,310	665	2,030	90	0	1,605	45	33,910	3,195	9,625	5,045	1,705	4,070	2,955	1,585	84,040	
271 Pulp and Paper Industry	115	25	0	0	0	0	180	35	40	0	0	0	0	0	195	75	135	90	10	90	5	45	960
272 Animal Husbandry	1,580	300	5	5	30	125	1,915	880	130	0	0	0	0	0	1,670	310	6,805	75	290	1,210	1,200	720	17,330
273 Paper Box and Bag Industry	1,905	520	20	5	30	45	2,330	975	140	0	0	20	5	2,510	410	5,310	210	235	1,420	1,035	670	16,005	
279 Other Consumer Paper Products Industry	7,530	340	50	5	15	160	12,760	14,970	485	60	0	230	25	1,300	845	1,425	2,820	5,520	3,555	40	1,795	53,970	
543 Lumber and Building Materials, Wholesale	2,155	115	15	10	0	50	4,060	1,365	80	20	0	0	0	0	230	90	500	15	720	705	220	180	13,540
572 Paper and Paper Products, Wholesale	26,570	13,775	340	155	805	815	42,320	24,330	7,845	2,435	55	53,090	425	80,075	16,010	45,495	18,200	14,615	23,645	6,870	9,180	389,200	
Total:																							

**Age Distribution  
of Employed Labour Force  
Sex by Age Group  
1986  
Canada**

**All Industries**

	<b>Age Group (years)</b>							<b>Total</b>				
	<b>15-19</b>	<b>20-24</b>	<b>25-29</b>	<b>30-34</b>	<b>35-39</b>	<b>40-44</b>	<b>45-49</b>	<b>50-54</b>	<b>55-59</b>	<b>60-64</b>	<b>65-69</b>	<b>70+</b>
<b>Male</b>	376,410	853,805	975,395	939,490	889,480	717,190	572,385	516,055	445,600	287,695	88,230	62,465
<b>Female</b>	337,990	772,770	781,020	704,875	665,995	529,665	403,730	323,810	248,540	147,840	37,640	24,135
<b>Total</b>	714,400	1,626,575	1,756,415	1,644,365	1,555,475	1,246,855	976,115	839,865	694,140	435,535	125,870	86,600
<b>Percentage</b>	<b>6%</b>	<b>14%</b>	<b>15%</b>	<b>13%</b>	<b>11%</b>	<b>8%</b>	<b>7%</b>	<b>6%</b>	<b>4%</b>	<b>1%</b>	<b>1%</b>	<b>100%</b>

**Forestry Related Industries**

	<b>Age Group (years)</b>							<b>Total</b>				
	<b>15-19</b>	<b>20-24</b>	<b>25-29</b>	<b>30-34</b>	<b>35-39</b>	<b>40-44</b>	<b>45-49</b>	<b>50-54</b>	<b>55-59</b>	<b>60-64</b>	<b>65-69</b>	<b>70+</b>
<b>Male</b>	13,460	45,650	54,820	50,020	43,060	33,735	26,730	26,050	23,580	13,210	1,920	900
<b>Female</b>	2,665	10,110	10,575	8,595	7,570	6,295	4,625	3,530	2,810	1,445	210	90
<b>Total</b>	16,125	55,760	65,395	58,615	50,630	40,030	31,355	29,580	26,390	14,655	2,130	990
<b>Percentage</b>	<b>4%</b>	<b>14%</b>	<b>17%</b>	<b>15%</b>	<b>13%</b>	<b>10%</b>	<b>8%</b>	<b>8%</b>	<b>7%</b>	<b>4%</b>	<b>1%</b>	<b>0%</b>

**Level of Schooling  
Industry by Level  
1986**

**Canada**

**Total**

	Less than secondary school graduation	Secondary school graduation	Some post-secondary	Trade vocational graduates	Post-secondary non-university graduates	Undergraduate university graduates	Graduate university graduates	Total
<b>41 Logging Industry</b>	31,400	5,985	4,115	6,925	3,120	1,815	245	53,605
51 Forestry Services Industry	7,905	2,935	4,610	2,985	5,060	3,155	620	27,270
251 Sawmill, Planing Mill & Shingle Mill Prods Inds	36,690	8,615	5,725	11,410	3,850	2,090	340	68,720
252 Veneer and Plywood Industries	5,115	1,295	820	1,315	535	240	65	9,385
254 Sash, Door and Other Millwork Industries	14,330	5,000	3,515	4,365	2,295	870	110	30,485
256 Wooden Box and Pallet Industry	1,985	505	340	330	170	95	15	3,440
258 Coffin and Casket Industry	490	245	90	100	55	10	10	1,000
259 Other Wood Industries	5,190	1,415	995	1,680	750	450	105	10,585
271 Pulp and Paper Industries	27,670	14,555	8,770	18,190	9,355	5,275	850	84,665
272 Asphalt Roofing Industry	440	155	140	140	70	65	15	1,025
273 Paper Box and Bag Industries	8,660	2,925	1,970	1,625	1,350	760	120	17,410
279 Other Converted Paper Products Industries	6,930	2,670	1,925	1,775	1,570	1,045	230	16,145
563 Lumber and Building Materials, Wholesale	21,930	10,135	8,200	5,325	5,365	2,925	380	54,260
592 Paper and Paper Products, Wholesale	4,310	2,865	2,345	1,120	1,665	1,120	190	13,615
<b>Total:</b>	<b>173,045</b>	<b>59,300</b>	<b>43,560</b>	<b>57,285</b>	<b>35,210</b>	<b>19,915</b>	<b>3,295</b>	<b>391,610</b>
<b>Percentage:</b>	<b>44.2%</b>	<b>15.1%</b>	<b>11.1%</b>	<b>14.6%</b>	<b>9.0%</b>	<b>5.1%</b>	<b>0.8%</b>	<b>100.0%</b>

<b>Total of All Industries:</b>	<b>3,797,615</b>	<b>1,633,365</b>	<b>1,462,850</b>	<b>1,446,230</b>	<b>1,541,200</b>	<b>1,359,815</b>	<b>461,135</b>	<b>11,702,220</b>
<b>Percentage:</b>	<b>32.5%</b>	<b>14.0%</b>	<b>12.5%</b>	<b>12.4%</b>	<b>13.2%</b>	<b>11.6%</b>	<b>3.9%</b>	<b>100.0%</b>

**Level of Schooling**  
**Industry by Level**  
**1986**  
**Canada**

		Male				Total			
		Less than secondary school graduation	Secondary school graduation	Some post-secondary	Trade vocational graduates	Post-secondary non-university graduates	Undergraduate university graduates	Graduate university graduates	Total
41	Logging Industry	29,700	5,075	3,515	6,520	2,595	1,620	190	49,215
51	Forestry Services Industry	5,815	1,905	3,305	2,485	4,130	2,515	555	20,710
251	Sawmill, Planing Mill & Shingle Mill Prods Inds	34,640	7,590	5,035	10,805	3,215	1,855	320	63,460
252	Veneer and Plywood Industries	3,995	985	670	1,185	435	200	65	7,535
254	Sash, Door and Other Millwork Industries	12,595	4,125	2,945	3,945	1,770	690	95	26,165
256	Wooden Box and Pallet Industry	1,710	395	295	260	125	90	10	2,885
258	Coffin and Casket Industry	425	200	80	95	50	10	10	870
259	Other Wood Industries	4,615	1,105	835	1,475	575	370	90	9,065
271	Pulp and Paper Industries	26,120	13,100	7,665	17,455	7,880	4,710	780	77,710
272	Asphalt Roofing Industry	430	135	120	125	45	55	15	925
273	Paper Box and Bag Industries	6,455	2,225	1,565	1,410	980	650	115	13,400
279	Other Converted Paper Products Industries	4,210	1,705	1,265	1,380	1,030	850	210	10,650
563	Lumber and Building Materials, Wholesale	18,370	7,310	6,315	4,170	3,470	2,315	340	42,290
592	Paper and Paper Products, Wholesale	2,625	1,550	1,455	710	960	740	150	8,190
<b>Total:</b>		<b>151,705</b>	<b>47,405</b>	<b>35,065</b>	<b>52,020</b>	<b>27,260</b>	<b>16,670</b>	<b>2,945</b>	<b>333,070</b>
<b>Percentage:</b>		<b>45.5%</b>	<b>14.2%</b>	<b>10.5%</b>	<b>15.6%</b>	<b>8.2%</b>	<b>5.0%</b>	<b>0.9%</b>	<b>100.0%</b>

Total Males of All Industries:  
Percentage:

<b>2,317,625</b>	<b>822,905</b>	<b>820,630</b>	<b>989,295</b>	<b>700,885</b>	<b>764,385</b>	<b>308,485</b>	<b>6,724,215</b>
<b>34.5%</b>	<b>12.2%</b>	<b>12.2%</b>	<b>14.7%</b>	<b>10.4%</b>	<b>11.4%</b>	<b>4.6%</b>	<b>100.0%</b>

**Level of Schooling  
Industry by Level  
1986**

Canada

Female

	Less than secondary school graduation	Secondary school graduation	Some post-secondary graduation	Trade vocational graduates	Post-secondary non-university graduates	Undergraduate university graduates	Graduate university graduates	Total
41 Logging Industry	1,700	905	600	400	520	190	55	4,370
51 Forestry Services Industry	2,090	1,035	1,310	500	930	640	65	6,570
251 Sawmill, Planing Mill & Shingle Mill Prods Indus	2,045	1,025	690	595	640	235	25	5,255
252 Veneer and Plywood Industries	1,115	315	145	130	105	45	5	1,860
254 Sash, Door and Other Millwork Industries	1,740	880	570	420	530	180	15	4,335
256 Wooden Box and Pallet Industry	270	110	55	70	45	5	0	555
258 Coffin and Casket Industry	65	45	15	5	5	5	0	140
259 Other Wood Industries	570	315	165	200	175	85	10	1,520
271 Pulp and Paper Industries	1,550	1,450	1,105	735	1,480	565	70	6,955
272 Asphalt Roofing Industry	15	20	15	10	25	5	0	90
273 Paper Box and Bag Industries	2,205	700	405	215	380	105	5	4,015
279 Other Converted Paper Products Industries	2,725	965	655	400	540	200	20	5,505
563 Lumber and Building Materials, Wholesale	3,555	2,820	1,885	1,155	1,895	610	35	11,955
592 Paper and Paper Products, Wholesale	1,685	1,315	890	410	700	385	40	5,425
<b>Total:</b>	<b>21,330</b>	<b>11,900</b>	<b>8,505</b>	<b>5,245</b>	<b>7,970</b>	<b>3,255</b>	<b>345</b>	<b>58,550</b>
<b>Percentage:</b>	<b>36.4%</b>	<b>20.3%</b>	<b>14.5%</b>	<b>9.0%</b>	<b>13.6%</b>	<b>5.6%</b>	<b>0.6%</b>	<b>100.0%</b>
<b>Total Females of All Industries:</b>	<b>1,479,990</b>	<b>810,460</b>	<b>642,220</b>	<b>456,935</b>	<b>840,320</b>	<b>595,430</b>	<b>152,650</b>	<b>4,978,005</b>
<b>Percentage:</b>	<b>29.7%</b>	<b>16.3%</b>	<b>12.9%</b>	<b>9.2%</b>	<b>16.9%</b>	<b>12.0%</b>	<b>3.1%</b>	<b>100.0%</b>

Total Females of All Industries: **1,479,990**  
Percentage: **29.7%**

Total Females of All Industries: **810,460**  
Percentage: **16.3%**

**Forestry Enrollment**  
**Enrollment Type by Level**  
**1985 to 1988**  
**Canada**

		Bachelor	Undergraduate Diploma and Certificate	Other Undergraduate Diploma and Certificate	Masters	Doctorate	Graduate Diploma and Certificate	Other Graduate Diploma and Certificate	Total
<b>1985</b>									
<b>Full-Time</b>	1,563	0	126	200	92	0	1	1,982	
<b>Part-Time</b>	87	170	8	60	14	125	0	464	
<b>Total</b>	<b>1,650</b>	<b>170</b>	<b>134</b>	<b>260</b>	<b>106</b>	<b>125</b>	<b>1</b>	<b>2,446</b>	
<b>1986</b>									
<b>Full-Time</b>	1,362	0	89	185	93	0	7	1,736	
<b>Part-Time</b>	109	331	8	66	18	0	0	532	
<b>Total</b>	<b>1,471</b>	<b>331</b>	<b>97</b>	<b>251</b>	<b>111</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>2,268</b>	
<b>1987</b>									
<b>Full-Time</b>	1,222	48	11	188	102	0	2	1,573	
<b>Part-Time</b>	94	326	7	79	18	0	0	524	
<b>Total</b>	<b>1,316</b>	<b>374</b>	<b>18</b>	<b>267</b>	<b>120</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2,097</b>	
<b>1988</b>									
<b>Full-Time</b>	1,165	46	14	185	120	0	0	1,530	
<b>Part-Time</b>	100	2	3	68	11	0	1	185	
<b>Total</b>	<b>1,265</b>	<b>48</b>	<b>17</b>	<b>253</b>	<b>131</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1,715</b>	

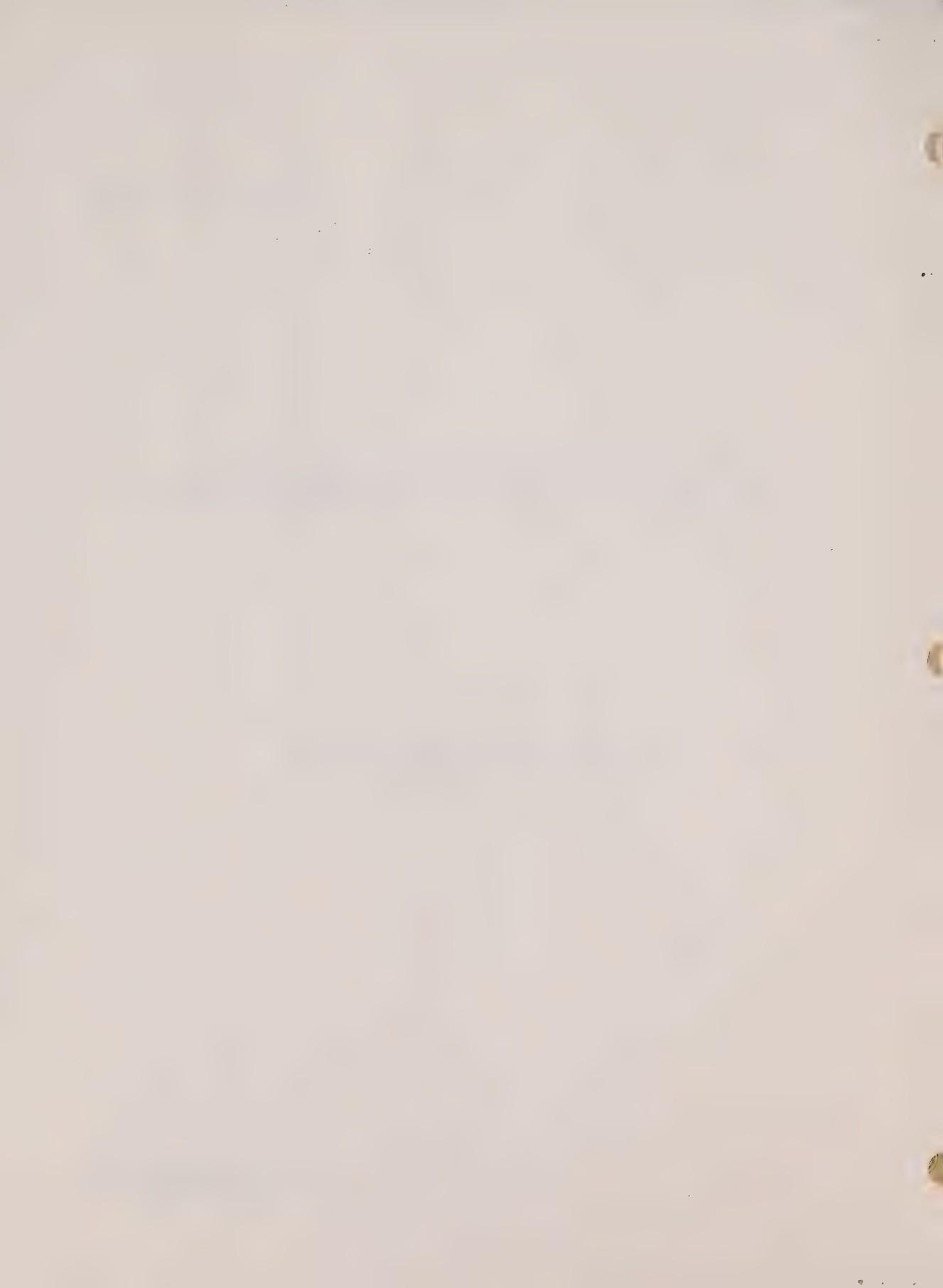


COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF

Situation du Marché du Travail  
dans le Secteur Forestier

Fédéral

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991





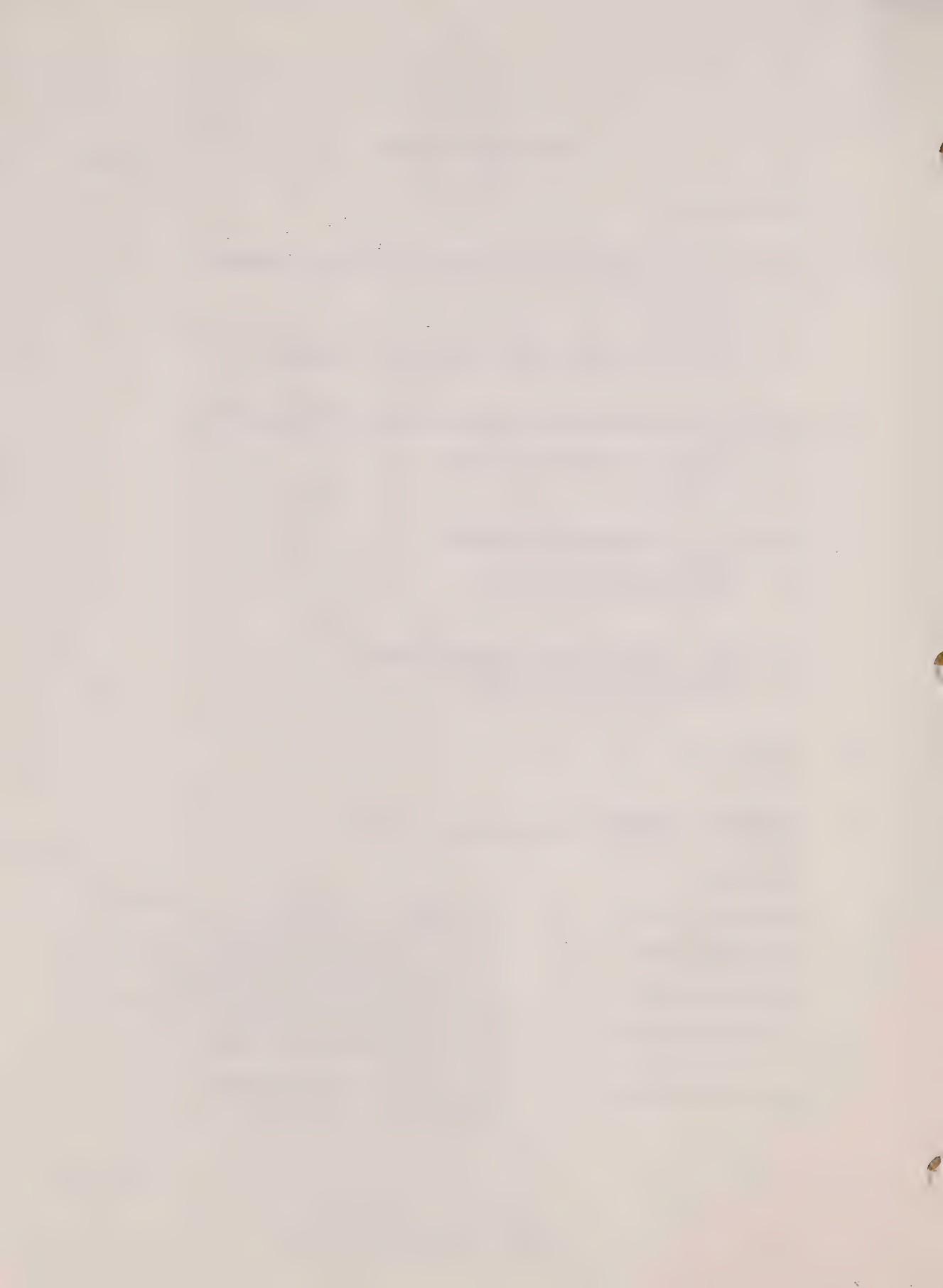
# Situation du Marché du Travail dans le Secteur Forestier

Développement du marché du travail  
Mars, 1991



## TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
I. <u>Introduction</u>	1
II. <u>Profil de la main-d'œuvre dans le secteur forestier :</u>	
- Main d'œuvre	1
- Emploi	2
- Chômage	2
- Profession, âge, sexe, inscription, niveau de scolarité (voir les tableaux de l'annexe).	
III. <u>Conditions économiques essentielles au développement durable :</u>	
1. Approvisionnement en bois	3
2. Commerce	4
IV. <u>Besoins en ressources humaines :</u>	
1. Image	5
2. Conditions de travail	5
3. Formation et recyclage	6
V. <u>La forêt - une industrie en évolution :</u>	
1. Changements technologiques	7
2. Changements structurels	8
VI. <u>Conclusion</u>	9
V. <u>Annexes - Tableaux</u>	
Annexe I - Analyse commerciale d'ISTC	
Tableaux	
Première série	- Population active dans le secteur forestier, 1985-1990
Deuxième série	- Emploi selon la profession dans le secteur forestier, Canada, 1986.
Troisième série	- Main-d'œuvre dans le secteur forestier selon l'âge et le sexe.
Quatrième série	- Main-d'œuvre dans le secteur forestier selon le niveau de scolarité.
Cinquième série	- Inscription au programme universitaire en foresterie, 1985-1988.



## I. INTRODUCTION

Le secteur forestier occupe une place importante dans l'économie canadienne. En 1989, les livraisons se sont élevées à 40 milliards de dollars et le secteur a procuré près d'un million d'emplois directs ou indirects. La même année, l'industrie des produits forestiers a contribué pour quelque 20 milliards de dollars à notre excédent commercial, ce qui est supérieur à la balance totale des secteurs de l'agriculture, des pêches, de l'énergie et des mines réunis.

Le secteur forestier joue un rôle crucial dans l'économie de la Colombie-Britannique et est important pour l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick. Il contribue aussi de façon notable aux économies de l'Alberta, du Yukon, du Manitoba, de la Saskatchewan, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Ecosse et des Territoires du Nord-Ouest. La forêt est pratiquement l'unique source de bien-être économique pour quelque 350 collectivités au Canada; de plus, dans maintes autres villes, petites et grandes, la forêt occupe une place importante dans l'infrastructure industrielle.

Le Canada possède 10 % des terrains forestiers du monde; il est donc responsable des ressources forestières non seulement envers ses citoyens, mais aussi envers la communauté internationale et de l'environnement du globe. Les forêts jouent aussi un rôle important pour la faune, les loisirs, la protection de la nappe phréatique, la conservation des sols (prévention de l'érosion des terres agricoles) et l'équilibre des cycles du gaz carbonique et de l'azote dans l'atmosphère. De plus en plus, la forêt est appréciée pour ses ressources autres que le bois.

## II. PROFIL DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS LE SECTEUR FORESTIER

Le nombre total d'emplois dans le secteur forestier est passé de 365 000, en 1985, à 375 000, en 1986, pour culminer à 425 000, en 1989, et chuter à 392 000, en 1990. (Voir la première série de tableaux)

L'année dernière, 63 000 personnes travaillaient dans l'exploitation forestière, 126 000 dans les industries de transformation du bois, 131 000 dans l'industrie papetière et les industries connexes et 72 000 dans la vente en gros de produits du papier et du bois.

concentrated in relatively few market areas and product lines. In 1987, more than 69% of the value of Canadian forest products was exported to the United States, and approximately 13% and 10% respectively exported to the European Economic Community and Japan. Moreover, almost 90% of exports are accounted for by three products, namely, market pulp, newsprint and softwood lumber. These factors make Canada vulnerable to the imposition of protectionist measures as was well illustrated by the softwood lumber controversy with the United States. Assured access to foreign markets through the Free Trade Agreement with the United States and general trade liberalisation in harmony with the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) represent new opportunities to help ensure the long-term economic strength of the Canadian forest industry.

Canada's forest sector will have to adopt new methods in order to remain competitive on world markets. It is only through increased productivity, increased efficiency in conversion processes and reduced cost per production unit that the forest industry will be in a position to capitalize on the expected growth in demand for forest products. If these changes are to take place, the skills of forest sector workers will have to be significantly upgraded and new workers will be required to meet these new requirements and standards. (See Appendix I for ISTC notes).

#### IV. HUMAN RESOURCE NEEDS

Despite this high unemployment, the industry is experiencing a manpower shortage. There appear to be three major causes - the industry's image, the mismatch between training provided and training needed, and the need to improve overall working conditions.

##### 1. Image

The public perception of the forest sector worker is one who has no choice but to work in the woods. Seasonal work, isolation, harsh weather conditions (cold in winter, biting insects in summer) are all reasons why people stay away from the industry.

Women are few in numbers. However, silvicultural operations, on the other hand, have readily accepted women as tree planters, clearing saw operators and in carrying out regeneration surveys. Women foresters have now been accepted by government forest services and companies. Pulp and paper mills and sawmills on the whole still operate in the traditional manner with men in the heavy jobs and women in the office.

#### IV. BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES

Malgré un taux de chômage élevé, l'industrie fait face à une pénurie de main-d'œuvre. Trois raisons majeures semblent expliquer cette situation : l'image de l'industrie, l'écart entre la formation dispensée et les compétences requises, ainsi que la nécessité d'améliorer les conditions générales de travail.

##### 1. Image

Pour le public, le travailleur forestier est une personne obligée de travailler en forêt. Le caractère saisonnier du travail, l'isolement et les conditions climatiques difficiles (froid en hiver, morsures d'insectes en été) sont autant de raisons pour lesquelles la population boude l'industrie.

Les femmes sont peu nombreuses. Toutefois, dans le secteur de la sylviculture, elles s'occupent depuis plusieurs années de la plantation d'arbres, de la manipulation des scies à dégager et des études de régénération. Les forestières, oeuvrent maintenant dans les services forestiers gouvernementaux et dans les entreprises. Dans l'ensemble, les usines de pâtes et papiers ainsi que les scieries suivent encore un modèle traditionnel; les hommes occupent les postes nécessitant des efforts physiques et les femmes travaillent dans les bureaux.

Il faut sensibiliser le public aux possibilités de carrière dans le secteur forestier et s'efforcer d'améliorer le profil et la respectabilité du travail pour que celui-ci puisse être jugé valorisant.

##### 2. Conditions de travail

Autrefois, les conditions de travail en forêt n'étaient pas trop attrayantes; bien que certains progrès aient été accomplis, la démotivation ressentie par les travailleurs forestiers se traduit par des arrêts de travail. L'absence généralisée de loisirs sur les chantiers d'exploitation sylvicole et dans les collectivités avoisinantes est une préoccupation commune à tous les chefs des travailleurs. L'employé moyen refuse maintenant de vivre isolé, loin de sa famille. Il faut offrir aux salariés des centres de loisirs et la possibilité de mener une vie familiale.

La sécurité et le revenu restent deux questions très importantes. C'est dans le secteur de l'exploitation forestière que le taux d'accidents est le plus élevé au Canada. La formation en techniques et normes de sécurité pourrait être accrue. On estime généralement que les salaires ne sont pas suffisamment élevés pour compenser le dur travail exigé ou justifier les coûts importants d'investissement et d'entretien pour les outils et l'équipement. L'amélioration des conditions de travail contribuerait grandement à rehausser l'image du travail forestier.

### 3. Formation et recyclage

Il faut de toute urgence planifier les ressources humaines si l'on veut pouvoir s'assurer d'une main-d'œuvre qualifiée et faire face aux changements technologiques et structurels qui toucheront le secteur. L'introduction de nouvelles technologies en forêt et dans les usines, la nécessité d'accroître la productivité et l'intensification de la gestion forestière nécessiteront une main-d'œuvre plus qualifiée au chapitre notamment de la mise au point des systèmes, de la gestion de la ressource, de la commercialisation et de la production en pépinière.

Voici quelques-unes des questions qu'il faut se poser en ce qui a trait à la formation :

- Qui est responsable de la formation et quels sont les rôles des différents intervenants?
- Quelles sont les normes de formation aux niveaux national, international et local?
- Quelle reconnaissance faudrait-il accorder à l'expérience et à la formation antérieure des immigrants et des employés d'autres entreprises?
- Faut-il promouvoir "l'éducation coopérative", axée sur le travail et l'expérience, dans les écoles secondaires, les cégeps et les universités? Quel rôle l'industrie est-elle prête à jouer dans cette démarche?

- Faut-il promouvoir ou adopter certains "modèles" de formation par exemple les modèles "suédois" ou "allemand"?
- Quel est le rôle de la formation en milieu de travail par rapport à la formation dans les établissements d'enseignement?

Les universités et les établissements d'enseignement professionnel font face à une diminution du nombre d'inscriptions et à des coupures budgétaires. Au Canada, les inscriptions à des programmes de premier cycle en foresterie sont passées de 1 832, en 1983-1984, à 1 273, en 1989-1990. Le nombre d'inscriptions à des programmes de deuxième ou de troisième cycle est passé de 383 à 310 en 1989-1990.

## V. LA FORÊT - UNE INDUSTRIE EN ÉVOLUTION

Deux facteurs ont une influence marquée sur le secteur forestier et ses travailleurs : les changements technologiques et les changements dans la structure organisationnelle.

### 1. Changements technologiques

Au Canada, le secteur forestier aborde une période de changements technologiques majeurs à tous les niveaux. L'introduction de techniques manufacturières et de techniques d'exploitation complexes ainsi que la nécessité de tirer le maximum des forêts aménagées de seconde venue ont et continueront d'avoir un effet prononcé sur les compétences requises des employés d'usine et des travailleurs forestiers. L'ACPPP a estimé que tous les travailleurs en usine et en forêt, devront se perfectionner au cours de la prochaine décennie. Ces tendances modifieront les structures d'emploi et entraîneront un accroissement du personnel qualifié à tous les niveaux.

Le secteur fait face à maints changements technologiques :

- Des changements au niveau des matériaux et de l'approvisionnement ainsi qu'une plus grande utilisation des essences actuellement peu exploitées nécessiteront la mise au point de nouveaux systèmes et technologies et des recherches.

- L'utilisation accrue du papier recyclé créera de nouvelles possibilités d'emploi dans les secteurs de la collecte et de la manutention.
- L'introduction de nouveaux procédés et d'équipement plus perfectionnés nécessitera l'embauche de travailleurs capables d'utiliser les nouvelles techniques.
- Une surveillance informatisée accrue de la conversion entraînera l'embauche d'opérateurs, de programmeurs et de techniciens additionnels.
- Les changements et les améliorations apportés à la qualité et à la diversité des produits, mis au point en consultation avec les consommateurs de manière à répondre à leurs exigences, nécessiteront d'autres recherches.

L'industrie des pâtes et papiers s'est déjà convertie à l'utilisation des technologies de pointe et à la mise au point de nouveaux moyens pour intégrer les progrès technologiques. Les scieries et les exploitations forestières mettent plus de temps à faire l'essai des nouveaux systèmes, car nombre d'entre elles appartiennent à de petits entrepreneurs qui n'ont pas l'expérience des grandes usines et ignorent combien l'informatisation peut améliorer la qualité du produit et rendre sa production moins dépendante de l'opérateur, tout en accroissant la productivité.

Conformément au Code canadien du travail, un employeur doit aviser six mois à l'avance les employés touchés par l'introduction de nouvelles technologies, mais les syndicats souhaiteraient l'adoption d'une réglementation plus stricte.

## 2. Changements structurels

Le secteur forestier subit des changements structurels majeurs par suite de l'application des principes du développement durable des forêts, de la mise au point de technologies de pointe et de l'état général de l'économie qui s'adapte à un marché plus compétitif.

Ces changements dans l'exploitation forestière ne se feront pas sans heurts; quelques-uns parlent même d'un retour aux méthodes d'exploitation traditionnelles. Des taux d'intérêt élevés ont constraint les entreprises à entreposer du matériel d'exploitation dispendieux et à engager des équipes de coupe et de débusquage. Certains vont jusqu'à prétendre que les grandes entreprises n'achèteront plus de parcs de matériel forestier mais feront plutôt appel à des entrepreneurs.

La sous-traitance est de plus en plus courante dans l'industrie forestière. Cette pratique est parfois plus économique pour l'entreprise, car l'entrepreneur supporte lui-même le coût élevé de la machinerie.

Les syndicats s'opposent fermement à ces pratiques; ils considèrent qu'elles conduiront à des abus tels que la semaine de travail de sept jours, l'absence d'avantages sociaux, des taux d'accidents élevés et un roulement accru de la main-d'oeuvre. Cependant, les entreprises estiment que la sous-traitance est leur seul moyen de limiter les coûts et de rester compétitifs.

## VI. CONCLUSION

Les changements structurels majeurs qui touchent le secteur forestier et l'introduction de nouvelles technologies exigeront une main-d'oeuvre beaucoup plus qualifiée qu'auparavant. La demande de travailleurs sylvicoles qualifiés continuera de croître au même rythme que la sylviculture. Il faudra également remplacer environ 12 % des effectifs actuels qui prendront leur retraite au cours de la prochaine décennie. Donc, le secteur devra s'adonner à la planification et faire preuve de beaucoup d'organisation pour saisir les possibilités qui s'offrent à lui. Les élèves du niveau secondaire doivent être sensibilisés aux possibilités de carrière en foresterie et les établissements de formation doivent adapter leurs programmes en fonction de la nouvelle technologie et des besoins concrets de l'industrie. Il y aura de moins en moins d'emplois pour la main-d'oeuvre non qualifiée. Il faut dès maintenant mettre en oeuvre de vastes programmes de recyclage si l'on veut éviter une situation paradoxale, où il y aurait, d'un côté, des mises à pied massives et, de l'autre, une grave pénurie de personnel qualifié.

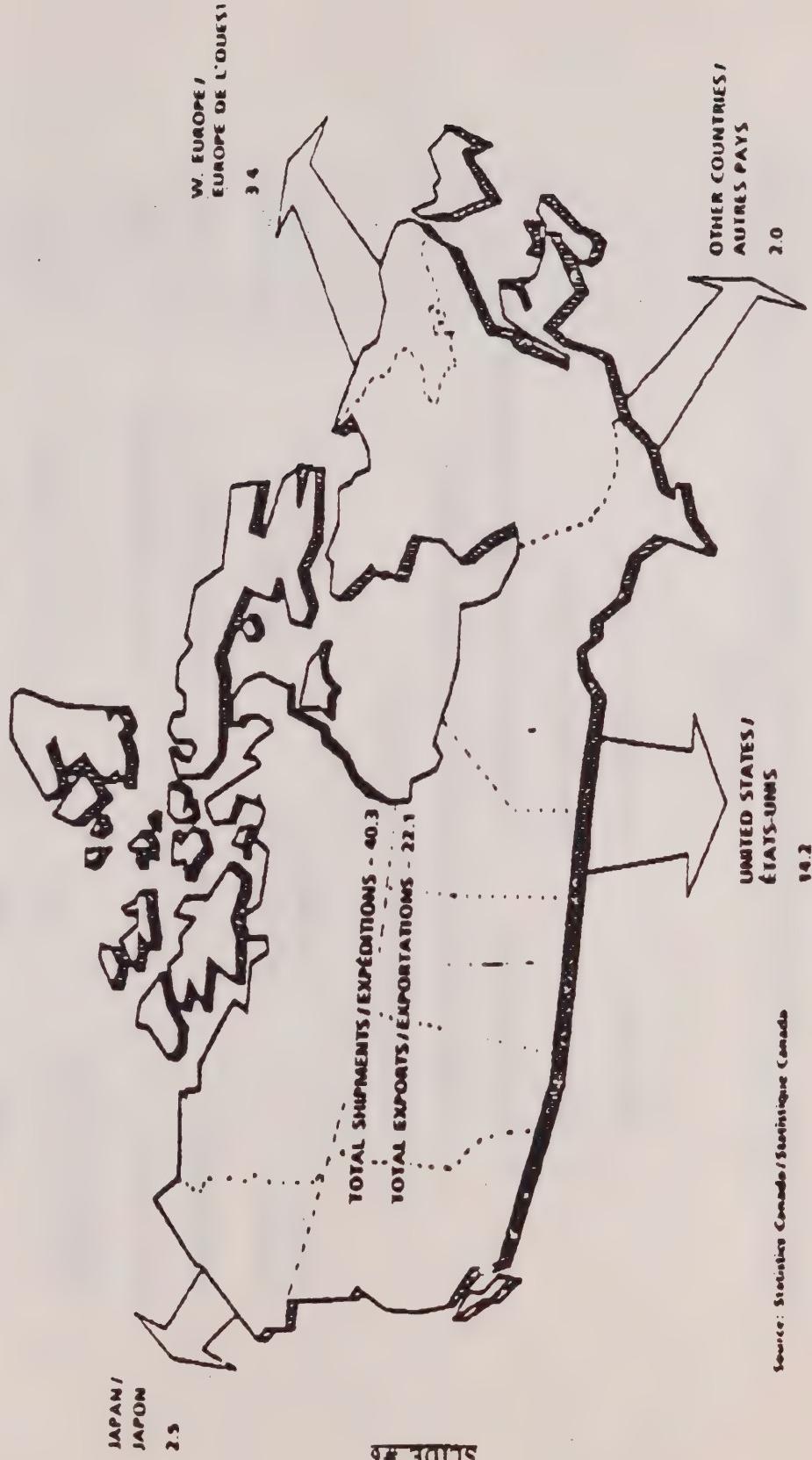
Il faut s'attaquer à ces problèmes dès que possible. Les établissements d'enseignement, les syndicats, les industries, les propriétaires de boisés et les gouvernements devront s'unir pour relever ce défi. Le personnel de Forêts Canada est prêt à collaborer avec l'industrie, les travailleurs, les gouvernements provinciaux, les écoles et d'autres intervenants pour mieux définir et combler les besoins du secteur forestier des années 1990.

# INDUSTRIE CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS (1989)

- **Expéditions** - 40 milliards de dollars
- **Exportations** - 22 milliards de dollars
- **Commerce net** - 19 milliards de dollars (le plus important)
- **Emplois directs** 280 000 (550 000 emplois indirects)
- **350 collectivités mono-industrielles**

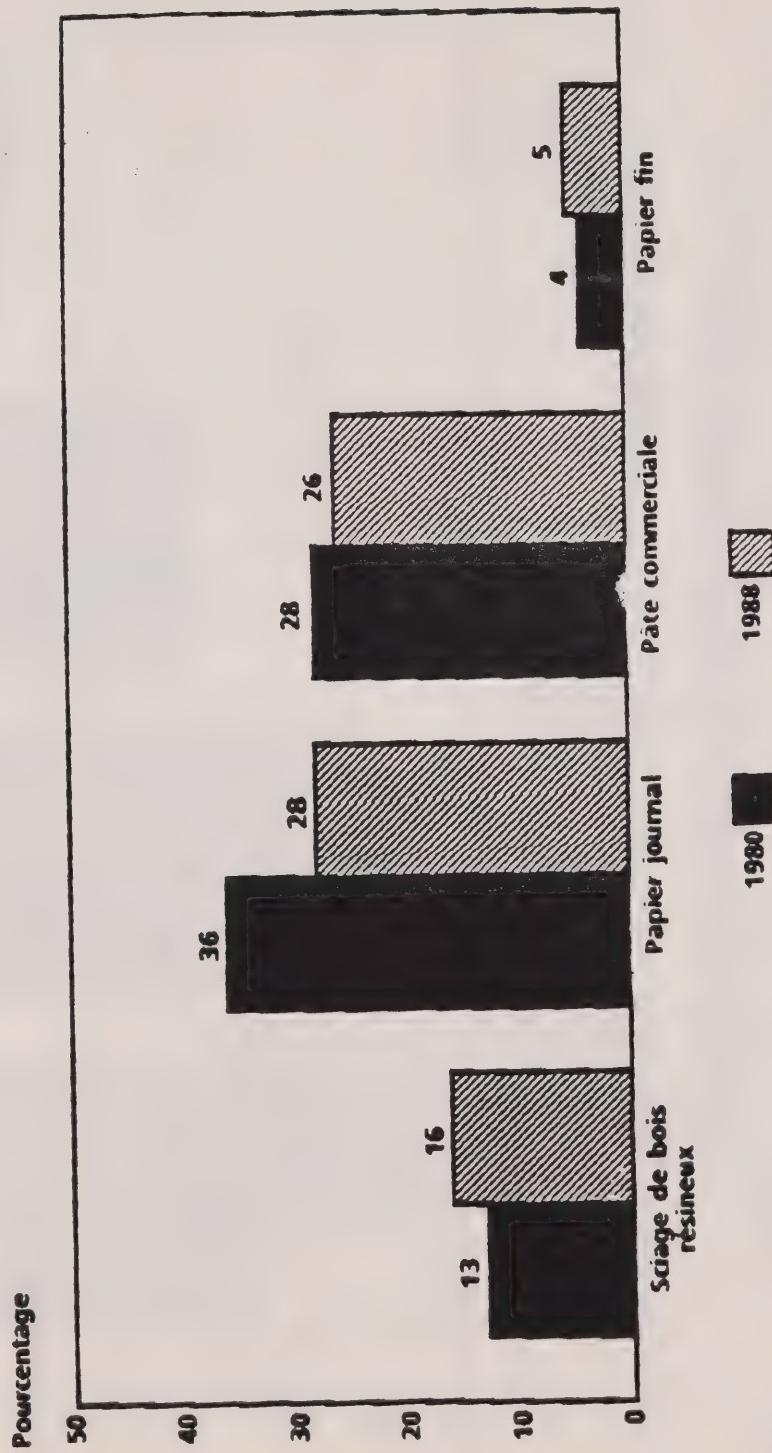
<u>Secteur secondaire</u>	<u>Production (milliards de \$)</u>	<u>Taille de l'entreprise</u>	<u>Nombre d'établissements</u>
Produits du bois	10.7	Petites et grandes	2 690
Pâte et papier	19.6	Grandes pour la plupart	150
Produits transformés du bois et du papier	10.0	Petites pour la plupart	2 700
<b>TOTAL</b>	<b>40.3</b>		<b>5 540</b>

**Trade Flow of Major Canadian Forest Products**  
**Mouvements des échanges commerciaux des principaux produits forestiers du Canada**  
- 1989 (\$ billions - milliards de dollars)



Source: Statistique Canada / Statistique Canada

# PRODUCTION CANADIENNE EN PROPORTION DE LA PRODUCTION MONDIALE



# **QUESTIONS À EXAMINER - COMMERCE**

## **1. Protocole d'entente sur le sciage de bois résineux avec les É.-U.**

### **Question**

- **Protocole d'entente**

### **Contexte**

- Négocié pour mettre fin à l'enquête relative aux mesures de compensation
- Imposition de redevances d'exportation de 15 p. 100
- Depuis 1986:
  - provinces de l'Atlantique exemptes
  - mesures de remplacement dans C.-B.
  - mesures de remplacement partiel dans Québec
  - Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis
- Analyse à l'appui de la suppression des redevances d'exportation \$

### **Situation actuelle**

- Industrie aux prises avec des difficultés économiques sérieux
- Inquiétude que la résiliation du Protocole d'entente n'entraîne des mesures de rétorsion de la part des États-Unis

# QUESTIONS À EXAMINER - COMMERCE

## 2. Programme coopératif d'expansion des marchés outre-mer (PCEMOA)

### Question

#### Nouveau Programme dans l'Est du Canada

### Contexte

- Gouvernement fédéral, six provinces et cinq associations
- Provinces : Québec, Ontario, provinces Atlantique
- Associations : AMBSQ, BPSM, ACIB, BPIB
- Calendrier - de janvier 1990 à décembre 1994
- Coût total du programme : 7,2 millions de dollars
- Financement fédéral de 2,4 millions de dollars autorisé dans le cadre de la Campagne sectorielle
- Obtention de l'approbation du Conseil du Trésor et décret

### Objectif

- Réduire la dépendance sur les marchés cycliques nord-américains

# **QUESTIONS À EXAMINER - COMMERCE**

## **3. Programme coopératif d'expansion des marchés outre-mer (COMDP)**

### **Question**

- Nouveau COMDP dans l'Ouest du Canada

### **Contexte**

- Programme coopératif fructueux (industrie, gouvernement de la Colombie-Britannique et ISTC)
- Entente triatérale de partage des coûts de financement (actuellement, 7 millions de dollars par année au total)
- Alberta dans un nouveau programme

### **Situation actuelle**

- Négociations en cours
- Financement évalué à 9 millions de dollars par année (part du fédéral : 3 millions de dollars)

# QUESTIONS À EXAMINER - COMMERCE

## 4. Autres projets d'expansion des marchés

- Programme coopératif de développement de l'industrie et des marchés (PCDIM)
  - C.-B. (produits à valeur ajoutée)
  - lancé le 1<sup>er</sup> juin 1989
- PCDIM
  - Est (en voie d'élaboration)
- Construction à charpente en bois d'œuvre
  - Programme expérimental d'habitations inauguré le 1<sup>er</sup> janvier 1990
- Initiative proposant la constitution d'un réseau de spécialistes sectoriels (6) dans les marchés prioritaires (mématoire au Cabinet présenté conjointement par ISTC et AECEC)

Première série

**Caractéristiques de la Population Active  
dans des Industries Choisies  
Canada**

Moyennes Annuelles de 1990 ('000)

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>13,681</b>	<b>12,572</b>	<b>1,109</b>	<b>8.1%</b>
Total, Secteur forestier	440	392	47	10.8%
Produits forestiers et du bois	361	320	41	11.3%
Forêts	81	63	19	23.1%
Exploitation forestière	62	48	13	21.8%
Services forestiers	20	14	5	27.0%
Industries du bois	140	126	14	9.9%
Scieries	66	60	7	10.2%
Usines de contreplaqué	11	11	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	44	40	4	9.6%
Boîtes de bois	3	3	-	-
Ind. de la fabr. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	13	12	-	-
Papier et industries connexes	139	131	8	5.7%
Pâtes et papiers	100	96	4	4.0%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	23	21	2	10.3%
Industries diverses	15	14	2	10.4%
Vente en gros de produits du papier	12	11	-	-
Vente en gros du bois de construction	67	61	6	9.2%
Total, Autres industries primaires	692	648	44	6.3%
Agriculture	451	428	22	5.0%
Pêche et trappage	48	40	7	15.1%
Exploitation minière	194	180	14	7.3%
Industries indirectes	12,549	11,531	1,018	8.1%
Autres industries manufacturières	1,919	1,743	175	9.1%
Construction	923	778	144	15.7%
Autres industries	9,708	9,010	698	7.2%

**Caractéristiques de la Population Active**  
**dans des Industries Choisies**  
**Canada**

**Moyennes Annuelles de 1989 ('000)**

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>13,503</b>	<b>12,486</b>	<b>1,018</b>	<b>7.5%</b>
Total, Secteur forestier	469	425	44	9.4%
Produits forestiers et du bois	386	348	38	9.8%
Forêts	87	69	18	20.6%
Exploitation forestière	69	56	13	19.2%
Services forestiers	18	13	5	26.1%
Industries du bois	148	135	14	9.3%
Scieries	73	66	7	9.4%
Usines de contreplaqué	10	10	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	50	45	5	9.4%
Boîtes de bois	3	3	-	-
Ind. de la fabric. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	11	10	-	-
Papier et industries connexes	151	145	6	4.2%
Pâtes et papiers	109	105	4	4.0%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	26	24	-	-
Industries diverses	15	15	-	-
Vente en gros de produits du papier	9	8	-	-
Vente en gros du bois de construction	74	69	6	7.7%
Total, Autres industries primaires	693	647	46	6.6%
Agriculture	454	428	26	5.7%
Pêche et trappage	46	40	7	14.5%
Exploitation minière	192	179	13	6.8%
Industries indirectes	12,341	11,413	927	7.5%
Autres industries manufacturières	1,995	1,847	148	7.4%
Construction	876	764	112	12.7%
Autres industries	9,470	8,802	668	7.1%

**Caractéristiques de la Population Active**  
**dans des Industries Choisies**  
**Canada**

**Moyennes Annuelles de 1988 ('000)**

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>13,275</b>	<b>12,245</b>	<b>1,031</b>	<b>7.8%</b>
<b>Total, Secteur forestier</b>	<b>461</b>	<b>418</b>	<b>43</b>	<b>9.3%</b>
<b>Produits forestiers et du bois</b>	<b>377</b>	<b>339</b>	<b>38</b>	<b>10.1%</b>
Forêts	89	71	19	20.8%
Exploitation forestière	73	60	13	18.4%
Services forestiers	16	11	5	31.4%
Industries du bois	151	136	14	9.5%
Scieries	71	64	7	10.5%
Usines de contreplaqué	9	9	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	52	48	4	8.4%
Boîtes de bois	4	3	-	-
Ind. de la fabric. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	13	12	-	-
Papier et industries connexes	137	132	5	3.7%
Pâtes et papiers	101	98	3	3.0%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	19	18	-	-
Industries diverses	15	15	-	-
Vente en gros de produits du papier	14	13	-	-
Vente en gros du bois de construction	71	67	4	5.7%
<b>Total, Autres industries primaires</b>	<b>717</b>	<b>667</b>	<b>50</b>	<b>7.0%</b>
Agriculture	473	444	29	6.1%
Pêche et trappage	48	41	6	13.6%
Exploitation minière	197	182	15	7.5%
Industries indirectes	12,097	11,159	938	7.8%
Autres industries manufacturières	1,984	1,836	148	7.5%
Construction	834	726	109	13.0%
Autres industries	9,278	8,598	680	7.3%

**Caractéristiques de la Population Active**  
**dans des Industries Choisies**  
**Canada**

**Moyennes Annuelles de 1987 ('000)**

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>13,011</b>	<b>11,861</b>	<b>1,150</b>	<b>8.8%</b>
<b>Total, Secteur forestier</b>	<b>440</b>	<b>395</b>	<b>45</b>	<b>10.3%</b>
<b>Produits forestiers et du bois</b>	<b>359</b>	<b>319</b>	<b>40</b>	<b>11.1%</b>
Forêts	88	68	20	22.8%
Exploitation forestière	69	54	14	20.8%
Services forestiers	20	14	6	29.7%
Industries du bois	145	131	14	9.8%
Scieries	73	66	7	9.5%
Usines de contreplaqué	8	7	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	47	43	5	9.9%
Boîtes de bois	4	3	-	-
Ind. de la fabr. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	12	11	-	-
Papier et industries connexes	126	120	6	4.5%
Pâtes et papiers	86	83	3	3.5%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	21	19	2	9.0%
Industries diverses	18	17	-	-
Vente en gros de produits du papier	11	10	-	-
Vente en gros du bois de construction	70	66	4	6.2%
<b>Total, Autres industries primaires</b>	<b>735</b>	<b>677</b>	<b>57</b>	<b>7.8%</b>
Agriculture	494	461	33	6.6%
Pêche et trappage	44	37	7	15.7%
Exploitation minière	197	179	18	9.1%
Industries indirectes	11,836	10,789	1,047	8.8%
Autres industries manufacturières	1,932	1,767	164	8.5%
Construction	790	673	117	14.8%
Autres industries	9,114	8,348	766	8.4%

**Caractéristiques de la Population Active  
dans des Industries Choisies  
Canada**

**Moyennes Annuelles de 1986 ('000)**

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>12,746</b>	<b>11,531</b>	<b>1,215</b>	<b>9.5%</b>
Total, Secteur forestier	426	375	51	11.9%
Produits forestiers et du bois	342	299	42	12.4%
Forêts	89	66	22	25.2%
Exploitation forestière	73	56	17	23.5%
Services forestiers	16	11	5	32.5%
Industries du bois	136	122	14	10.0%
Scieries	69	62	8	11.6%
Usines de contreplaqué	8	8	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	40	36	4	8.9%
Boîtes de bois	4	3	-	-
Ind. de la fabr. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	13	12	-	-
Papier et industries connexes	117	111	6	5.5%
Pâtes et papiers	83	78	4	5.2%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	17	16	-	-
Industries diverses	17	16	-	-
Vente en gros de produits du papier	11	10	-	-
Vente en gros du bois de construction	73	66	7	9.5%
Total, Autres industries primaires	746	685	61	8.2%
Agriculture	500	467	33	6.7%
Pêche et trappage	43	37	6	14.6%
Exploitation minière	203	182	21	10.5%
Industries indirectes	11,575	10,471	1,104	9.5%
Autres industries manufacturières	1,927	1,756	172	8.9%
Construction	749	618	131	17.5%
Autres industries	8,898	8,097	801	9.0%

Caractéristiques de la Population Active  
 dans des Industries Choisies  
 Canada

Moyennes Annuelles de 1985 ('000)

	Population Active	Occupée	En Chômage	Taux de Chômage
<b>Canada</b>	<b>12,532</b>	<b>11,221</b>	<b>1,311</b>	<b>10.5%</b>
Total, Secteur forestier	420	365	55	11.9%
Produits forestiers et du bois	343	295	42	12.4%
Forêts	91	67	22	25.2%
Exploitation forestière	75	56	17	23.5%
Services forestiers	16	11	5	32.5%
Industries du bois	124	108	14	10.0%
Scieries	67	58	8	11.6%
Usines de contreplaqué	7	7	-	-
Usines de fabrication de châssis et de portes	34	30	4	8.9%
Boîtes de bois	4	3	-	-
Ind. de la fabr. de cercueils	-	-	-	-
Industries du bois diverses	11	12	-	-
Papier et industries connexes	128	111	17	5.5%
Pâtes et papiers	92	78	4	5.2%
Toiture d'asphalte	-	-	-	-
Boîtes et sacs en papier	20	16	-	-
Industries diverses	16	16	-	-
Vente en gros de produits du papier	12	10	-	-
Vente en gros du bois de construction	64	66	7	9.5%
Total, Autres industries primaires	759	685	74	9.7%
Agriculture	512	467	45	6.7%
Pêche et trappage	40	37	3	14.6%
Exploitation minière	208	182	26	10.5%
Industries indirectes	11,353	10,471	882	7.8%
Autres industries manufacturières	1,928	1,756	172	8.9%
Construction	724	618	106	14.6%
Autres industries	8,702	8,097	605	7.0%

**Emploi dans le Secteur Forestier**  
**Profession selon l'Industrie**  
**1986**

**Canada**

Département	Secteur	Résidence	Boisnage	Matières	Prof. des	Personnel	Travail.	Minéraux	Travail.	Travail.	Personnel	Minéraux	Travail.	Travail.	Avanc.	Travail.	Total						
-Activité	National	Secteur	et	Produit	Administratif	Spécial.	Spécial.	Forestier	des	Spécial.	des	Exploita-	des	de l'Expo.	Ouvrierie	non							
			A	Produit	Technique	Spécial.	Spécial.	Forêt	Industrie	Technique	Industrie	et Explora-	Industrie	et Trav.	Qualificati-	Chambr	Allianc						
41	Exploration forestière																						
51	Industrie de construction forestière	1,575	15	5	125	10	2,895	225	70	300	20	33,885	200	1,495	80	2,785	1,690	2,855	1,280	90	375	53,265	
51	Industrie de construction forestière	4,810	120	25	30	75	2,115	85	1,720	1,895	15	12,505	25	165	120	535	290	420	225	190	525	27,113	
231	Industrie, secteur du secteur et	2,885	765	15	20	180	20	3,705	585	1,865	45	15	4,275	95	30,250	4,740	5,535	1,825	1,660	8,435	520	940	68,375
232	Industrie des pâtes, papiers et	470	110	0	0	40	0	305	180	195	0	0	200	0	4,925	495	600	180	105	615	240	395	9,315
234	Industrie des pâtes, papiers et	2,585	415	15	5	0	55	3,330	1,295	200	5	5	70	5	970	3,280	10,205	5,215	695	790	75	1,115	30,330
236	Industrie du bois et produits du bois	310	10	5	0	0	0	265	70	25	10	0	25	0	370	285	1,205	110	115	290	25	265	3,415
238	Industrie du bois et	65	0	10	0	0	0	40	35	15	0	0	0	0	65	35	520	20	75	90	0	35	1,005
239	Autres industries du bois	780	205	10	5	15	30	910	215	140	10	0	275	25	1,970	1,260	2,220	585	190	920	165	535	10,505
271	Industrie des pâtes et papiers	4,935	4,545	60	70	340	225	7,510	665	2,030	90	0	1,605	45	33,910	3,195	9,825	5,045	1,705	4,020	2,955	1,545	84,040
272	Industrie des pâtes et papiers	115	25	0	0	0	0	130	35	40	0	0	0	0	195	75	135	90	10	90	5	45	990
273	Industrie du bois et produits du bois	1,500	300	5	5	30	125	1,915	880	130	0	0	0	0	1,670	310	6,805	75	290	1,210	1,280	720	17,330
277	Autres industries du bois et produits du bois	1,005	520	20	3	30	45	2,350	925	140	0	0	20	3	2,510	410	3,910	210	253	1,420	1,055	670	16,005
343	Bâtis et matériaux de construction,	7,530	340	50	5	15	160	12,760	14,970	485	60	0	230	25	1,300	865	1,425	2,000	5,520	3,555	40	1,795	53,970
362	Matériaux de construction,	2,155	115	15	10	0	50	4,060	4,565	80	20	0	0	230	90	500	15	720	705	230	180	13,540	
Total:		28,570	13,775	340	155	805	815	42,320	24,530	7,845	2,435	55	33,090	425	80,025	16,010	45,495	18,200	14,615	23,645	6,870	9,180	389,200

Troisième série

Répartition de la Population Active  
selon l'âge et le sexe  
1986  
Canada

Toutes les Industries

	Groupe d'âge (ans)												Total
	15-19	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	65-69	70+	Total
<b>Homme</b>	<b>376,410</b>	<b>853,805</b>	<b>975,395</b>	<b>939,490</b>	<b>889,480</b>	<b>717,190</b>	<b>572,385</b>	<b>516,055</b>	<b>445,600</b>	<b>287,695</b>	<b>88,230</b>	<b>62,465</b>	<b>6,724,200</b>
<b>Femme</b>	<b>337,990</b>	<b>772,770</b>	<b>781,020</b>	<b>704,875</b>	<b>665,995</b>	<b>529,665</b>	<b>403,730</b>	<b>323,810</b>	<b>248,540</b>	<b>147,840</b>	<b>37,640</b>	<b>24,135</b>	<b>4,978,010</b>
<b>Total</b>	<b>714,400</b>	<b>1,626,575</b>	<b>1,756,415</b>	<b>1,644,365</b>	<b>1,555,475</b>	<b>1,246,855</b>	<b>976,115</b>	<b>839,865</b>	<b>694,140</b>	<b>435,535</b>	<b>125,870</b>	<b>86,600</b>	<b>11,702,210</b>
<b>Pourcentage</b>	<b>6%</b>	<b>14%</b>	<b>15%</b>	<b>14%</b>	<b>13%</b>	<b>11%</b>	<b>8%</b>	<b>7%</b>	<b>6%</b>	<b>4%</b>	<b>1%</b>	<b>1%</b>	<b>100%</b>

Industries Forestières

	Groupe d'âge (ans)												Total
	15-19	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	65-69	70+	Total
<b>Homme</b>	<b>13,460</b>	<b>45,650</b>	<b>54,820</b>	<b>50,020</b>	<b>43,060</b>	<b>33,735</b>	<b>26,730</b>	<b>26,050</b>	<b>23,580</b>	<b>13,210</b>	<b>1,920</b>	<b>900</b>	<b>333,135</b>
<b>Femme</b>	<b>2,665</b>	<b>10,110</b>	<b>10,575</b>	<b>8,595</b>	<b>7,570</b>	<b>6,295</b>	<b>4,625</b>	<b>3,530</b>	<b>2,810</b>	<b>1,445</b>	<b>210</b>	<b>90</b>	<b>58,520</b>
<b>Total</b>	<b>16,125</b>	<b>55,760</b>	<b>65,395</b>	<b>58,615</b>	<b>50,630</b>	<b>40,030</b>	<b>31,355</b>	<b>29,580</b>	<b>26,390</b>	<b>14,655</b>	<b>2,130</b>	<b>990</b>	<b>391,655</b>
<b>Pourcentage</b>	<b>4%</b>	<b>14%</b>	<b>17%</b>	<b>15%</b>	<b>13%</b>	<b>10%</b>	<b>8%</b>	<b>8%</b>	<b>7%</b>	<b>4%</b>	<b>1%</b>	<b>0%</b>	<b>100%</b>

**Niveau de Scolarité  
par Industrie  
1986  
Canada**

		Total	Aucun diplôme	Diplôme d'études secondaires	Études post-secondaires	Diplôme en formation professionnelle	Diplôme du niveau post-secondaire et technique (nou universitaire)	Diplôme du premier cycle universitaire	Diplômes des deuxième et troisième cycles universitaires	Total
41	Exploitation forestière	31,400	5,985	4,115	6,925	3,120	1,815	245	53,605	
51	Industrie des services forestiers	7,905	2,935	4,610	2,985	5,060	3,155	620	27,270	
251	Scieries, ateliers de rabotage et usines de bardage	36,690	8,615	5,725	11,410	3,850	2,090	340	68,720	
252	Industries du placage et du contreplaqué	5,115	1,295	820	1,315	535	240	65	9,385	
254	Industries des portes, châssis et autres bois ouvrés	14,330	5,000	3,515	4,365	2,295	870	110	30,485	
256	Industrie des boîtes en bois et palettes	1,985	505	340	330	170	95	15	3,440	
258	Industrie des cercueils	490	245	90	100	55	10	10	1,000	
259	Autres industries du bois	5,190	1,415	995	1,680	750	450	105	10,585	
271	Industries des pâtes et papiers	27,670	14,555	8,770	18,190	9,355	5,275	850	84,665	
272	Industrie des lotières d'asphalte	440	155	140	140	70	65	15	1,025	
273	Industrie des boîtes en carton et des sacs de papier	8,560	2,925	1,970	1,625	1,350	760	120	17,410	
279	Autres industries des produits du papier récupérés	6,930	2,670	1,925	1,775	1,570	1,045	230	16,145	
563	Bois et matériaux de construction, vente en gros	21,930	10,135	8,200	5,325	5,365	2,925	380	54,260	
592	Papier et produits du papier, vente en gros	4,310	2,865	2,345	1,120	1,665	1,120	190	13,615	
Total:	173,045	59,300	43,560	57,285	35,210	19,915	3,295	391,610		
Pourcentage:	44.2%	15.1%	11.1%	14.6%	9.0%	5.1%	0.8%	100.0%		
<b>Total, Toutes les Industries</b>	<b>3,797,615</b>	<b>1,633,365</b>	<b>1,462,850</b>	<b>1,446,230</b>	<b>1,541,200</b>	<b>1,359,815</b>	<b>461,135</b>	<b>11,702,220</b>		
Pourcentage:	32.5%	14.0%	12.5%	12.4%	13.2%	11.6%	3.9%	100.0%		

**Total, Toutes les Industries**   **3,797,615**   **1,633,365**   **1,462,850**   **1,446,230**   **1,541,200**   **1,359,815**   **461,135**   **11,702,220**  
**Pourcentage:**   **32.5%**   **14.0%**   **12.5%**   **12.4%**   **13.2%**   **11.6%**   **3.9%**   **100.0%**

Niveau de Scolarité  
par Industrie  
1986  
Canada

Homme

	Aucun diplôme	Diplôme d'études secondaires	Études post-secondaires	Diplômes en formation professionnelle et technique (non universitaire)	Diplôme du niveau post-secondaire (non universitaire)	Diplôme du premier cycle universitaire	Diplôme des deuxièmes et troisièmes cycles universitaires	Total
29,700	5,075	3,515	6,520	2,595	1,620	190	49,215	
5,815	1,905	3,305	2,485	4,130	2,515	555	20,710	
34,640	7,590	5,035	10,805	3,215	1,855	320	63,460	
3,995	985	670	1,185	435	200	65	7,535	
12,595	4,125	2,945	3,945	1,770	690	95	26,165	
1,710	395	295	260	125	90	10	2,845	
425	200	80	95	50	10	10	870	
4,615	1,105	835	1,475	575	370	90	9,065	
26,120	13,100	7,665	17,455	7,880	4,710	780	77,710	
258	Industrie des cercueils							
259	Autres industries du bois							
271	Industries des pâtes et papiers							
272	Industrie des toitures d'asphalte							
273	Industrie des boîtes en carton et des sacs de papier							
279	Autres industries des produits du papier récupéré							
563	Bois et matériaux de construction, vente en gros							
592	Papier et produits du papier, vente en gros							
<b>Total:</b>	<b>151,705</b>	<b>47,405</b>	<b>35,065</b>	<b>52,020</b>	<b>27,260</b>	<b>16,670</b>	<b>2,945</b>	<b>333,070</b>
<b>Pourcentage:</b>	<b>45.5%</b>	<b>14.2%</b>	<b>10.5%</b>	<b>15.6%</b>	<b>8.2%</b>	<b>5.0%</b>	<b>0.9%</b>	<b>100.0%</b>

Total, Toutes les Industries  
Pourcentage:

2,317,625	822,905	820,630	989,295	700,885	764,385	308,485	6,724,215
34.5%	12.2%	12.2%	14.7%	10.4%	11.4%	4.6%	100.0%

Niveau de Scolarité  
par Industrie  
1986  
Canada

Femme

	Aucun diplôme	Diplôme d'études secondaires	Études post-secondaires	Diplômés en formation professionnelle et technique	Diplôme du niveau post-secondaire et universitaire (nouveau universitaire)	Diplômés du premier cycle universitaire	Diplômés des deuxièmes et troisièmes cycles universitaires	Total
<b>41 Exploitation forestière</b>								
<b>51 Industrie des services forestiers</b>								
251 Scieries, ateliers de rabotage et usines de bardage	2,090	1,035	1,310	600	400	520	190	55
252 Industries du placage et du contreplaqué	2,045	1,025	690	595	640	235	25	6,570
254 Industries des ponts, châssis et autres bois ouvrés	1,115	315	145	130	105	45	5	5,255
1,740	880	570	420	530	180	15	5	1,860
<b>256 Industrie des boîtes en bois et palettes</b>								
270	110	55	70	45	5	0	0	4,335
65	45	15	5	5	5	0	0	555
<b>258 Industrie des cercueils</b>								
570	315	165	200	175	85	10	10	140
<b>259 Autres industries du bois</b>								
271 Industries des pâles et papiers	1,550	1,450	1,105	735	1,480	565	70	1,520
272 Industrie des toitures d'asphalte	15	20	15	10	25	5	0	90
273 Industrie des boîtes en carton et des sucs de papier	2,205	700	405	215	380	105	5	4,015
<b>279 Autres industries des produits du papier récupéré</b>								
2,725	965	655	400	540	200	20	20	5,505
3,555	2,820	1,885	1,155	1,895	610	35	35	11,955
1,685	1,315	890	410	700	385	40	40	5,425
<b>Total:</b>	<b>21,330</b>	<b>11,900</b>	<b>8,505</b>	<b>5,245</b>	<b>7,970</b>	<b>3,255</b>	<b>345</b>	<b>58,550</b>
<b>Pourcentage:</b>	<b>36.4%</b>	<b>20.3%</b>	<b>14.5%</b>	<b>9.0%</b>	<b>13.6%</b>	<b>5.6%</b>	<b>0.6%</b>	<b>100.0%</b>
<b>Total, Toutes les Industries</b>	<b>1,479,990</b>	<b>810,460</b>	<b>642,220</b>	<b>456,935</b>	<b>840,320</b>	<b>595,430</b>	<b>152,650</b>	<b>4,978,005</b>
<b>Pourcentage:</b>	<b>29.7%</b>	<b>16.3%</b>	<b>12.9%</b>	<b>9.2%</b>	<b>16.9%</b>	<b>12.0%</b>	<b>3.1%</b>	<b>100.0%</b>

Total, Toutes les Industries **1,479,990**  
Pourcentage: **29.7%**

Total, Toutes les Industries **1,479,990**  
Pourcentage: **29.7%**

Cinquième série

**Inscription à des programmes de foresterie  
par type et par niveau  
de 1985 à 1988**

**Canada**

	Baccauléat	Diplôme et certificat du premier cycle	Autres diplômes ou certificats du premier cycle	Mérite	Doctorat	Diplôme et certificat de deuxième et troisième cycles	Autres diplômes et certificats de deuxième et troisième cycles	Total
<b>1985</b>								
<b>Temps plein</b>	1,563	0	126	200	92	0	1	1,982
<b>Temps partiel</b>	87	170	8	60	14	125	0	464
<b>Total</b>	<b>1,650</b>	<b>170</b>	<b>134</b>	<b>260</b>	<b>106</b>	<b>125</b>	<b>1</b>	<b>2,446</b>
<b>1986</b>								
<b>Temps plein</b>	1,362	0	89	185	93	0	7	1,736
<b>Temps partiel</b>	109	331	8	66	18	0	0	532
<b>Total</b>	<b>1,471</b>	<b>331</b>	<b>97</b>	<b>251</b>	<b>111</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>2,268</b>
<b>1987</b>								
<b>Temps plein</b>	1,222	48	11	188	102	0	2	1,573
<b>Temps partiel</b>	94	326	7	79	18	0	0	524
<b>Total</b>	<b>1,316</b>	<b>374</b>	<b>18</b>	<b>267</b>	<b>120</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>2,097</b>
<b>1988</b>								
<b>Temps plein</b>	1,165	46	14	185	120	0	0	1,530
<b>Temps partiel</b>	100	2	3	68	11	0	1	185
<b>Total</b>	<b>1,265</b>	<b>48</b>	<b>17</b>	<b>253</b>	<b>131</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1,715</b>



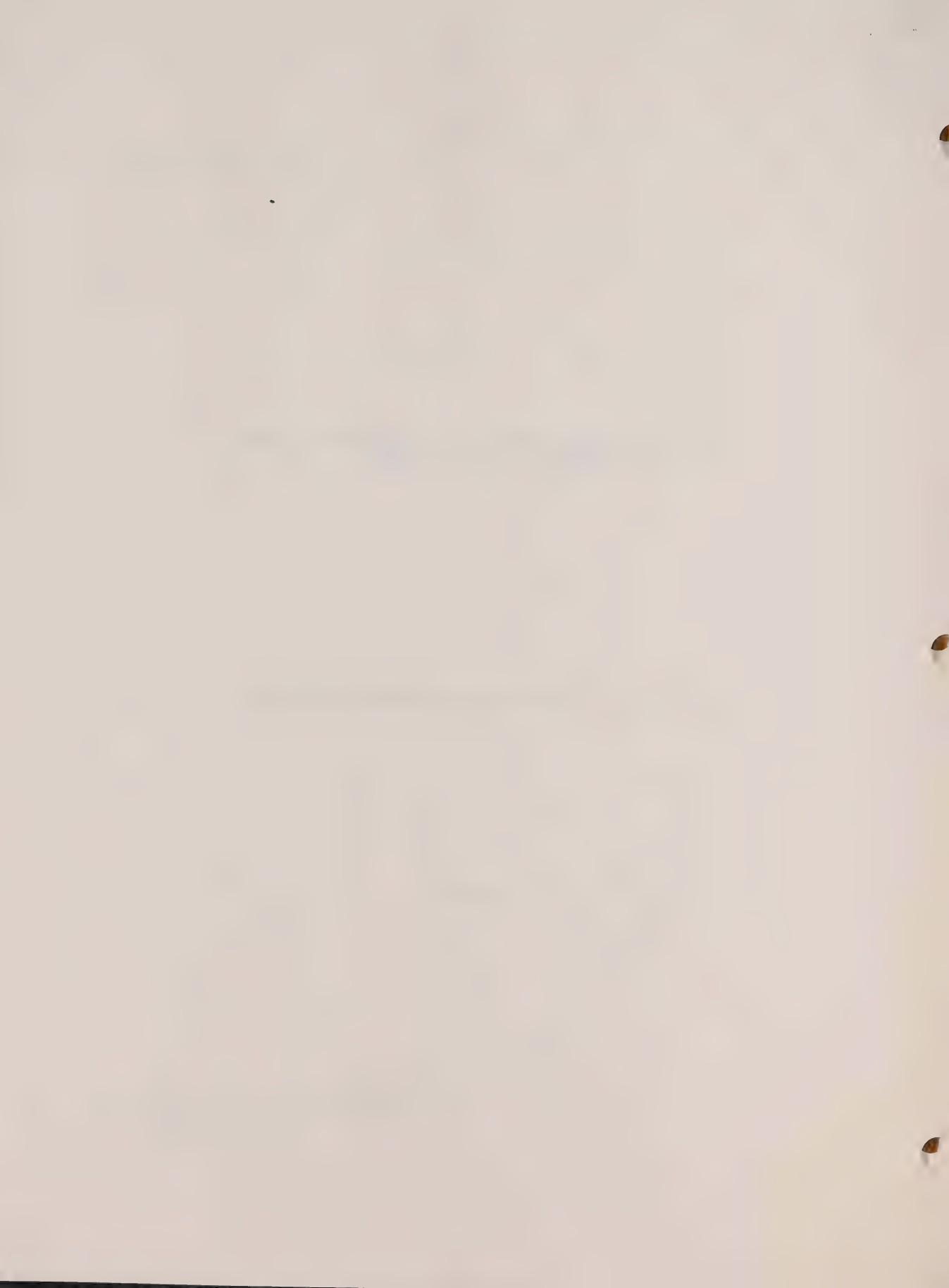
Document: 830-389/005

**FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990'S - CCFM**

The Canadian Council of Forest Ministers

Federal

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991





### THE CANADIAN COUNCIL OF FOREST MINISTERS

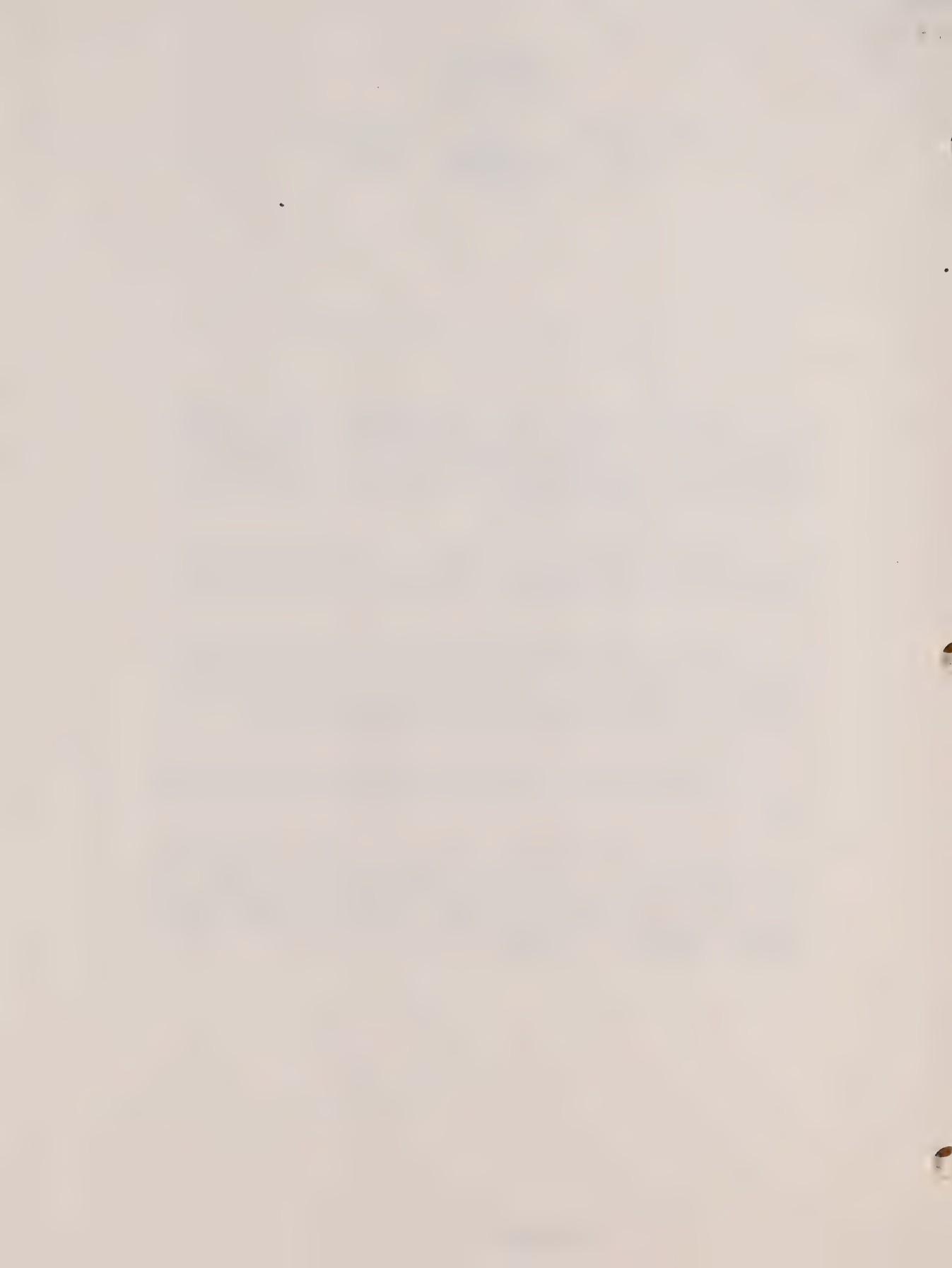
The federal, provincial and territorial forest ministers joined together in 1985 to form the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM). Through ongoing consultation with all forest stakeholders and collaborative efforts, the Council stimulates the development of strategies, policies and programs for the purpose of promoting the sustainable management and use of Canada's forests for the benefit of all Canadians.

During late 1985 and early 1986 the CCFM sponsored four national fora on major forest issues: labour and employment, multiple-use and environment, forest management, and trade and investment. These discussions culminated in the development and adoption of the National Forest Sector Strategy for Canada in 1987.

Since then, the Council has sponsored a series of national fora on innovation and technology in 1988, forestry investment in 1989 and sustainable development and forest management in 1990. These fora constitute unique opportunities for forest stakeholders to raise the profile of forestry, increase the awareness of forest issues, and develop a consensus and commitment on approaches to resolving problems and benefiting from opportunities.

Consistent with its commitment to ongoing consultation and to the National Forest Sector Strategy, the Council is sponsoring this year's national forum on forest sector human resource needs in the 1990's.

Over the coming year, the Council will also hold extensive public consultations to develop a new National Forest Strategy for Canada for review at a National Forest Congress in March 1992. The results of this year's national forum will be used in developing the new strategy. The Council has also taken up the challenge of ensuring a lead role for Canada in the development of a world forests convention or agreement.



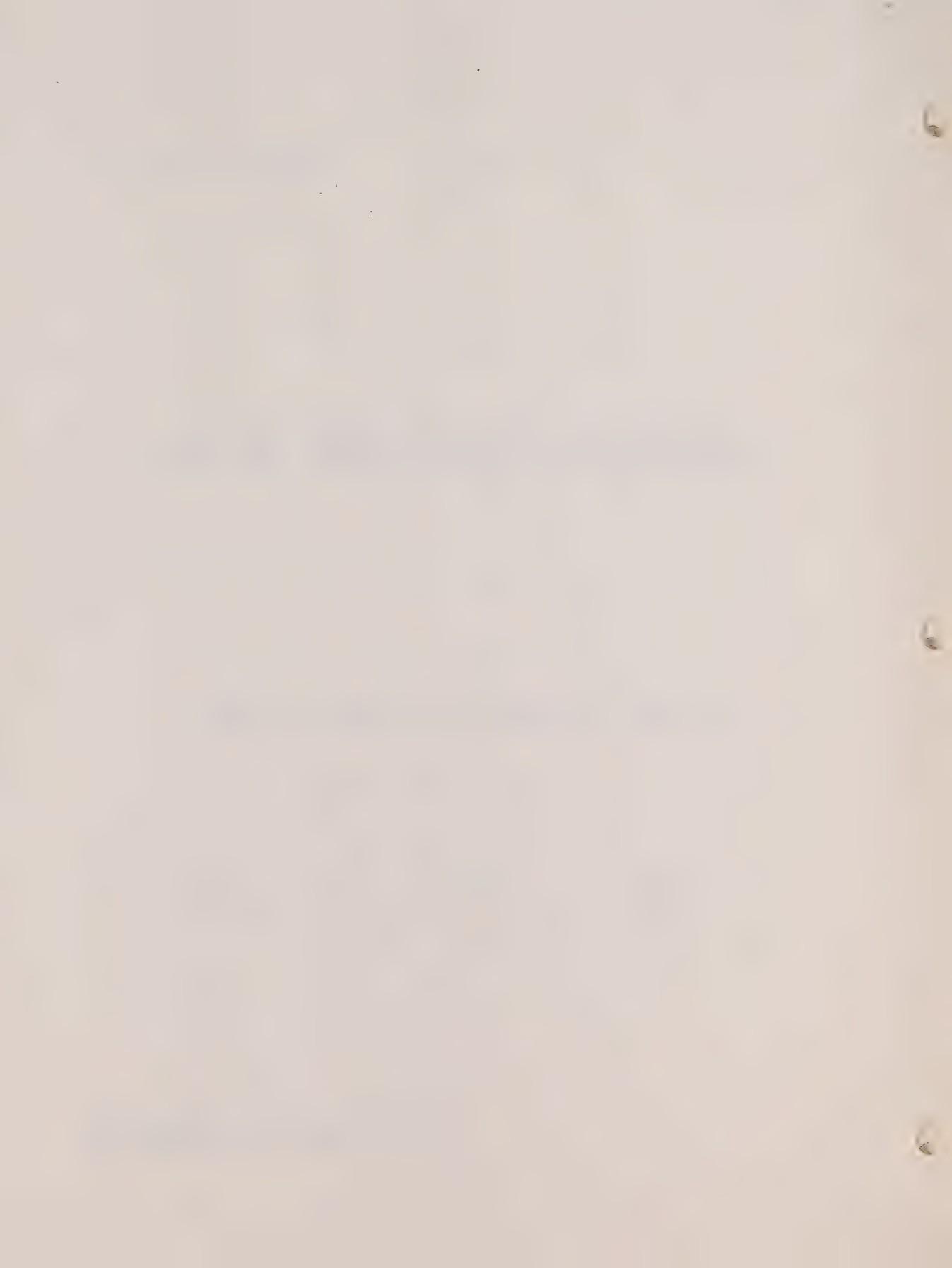
Document: 830-389/005

**COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF**

Le Conseil canadien des ministres des Forêts

Fédéral

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991





## LE CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DES FORETS

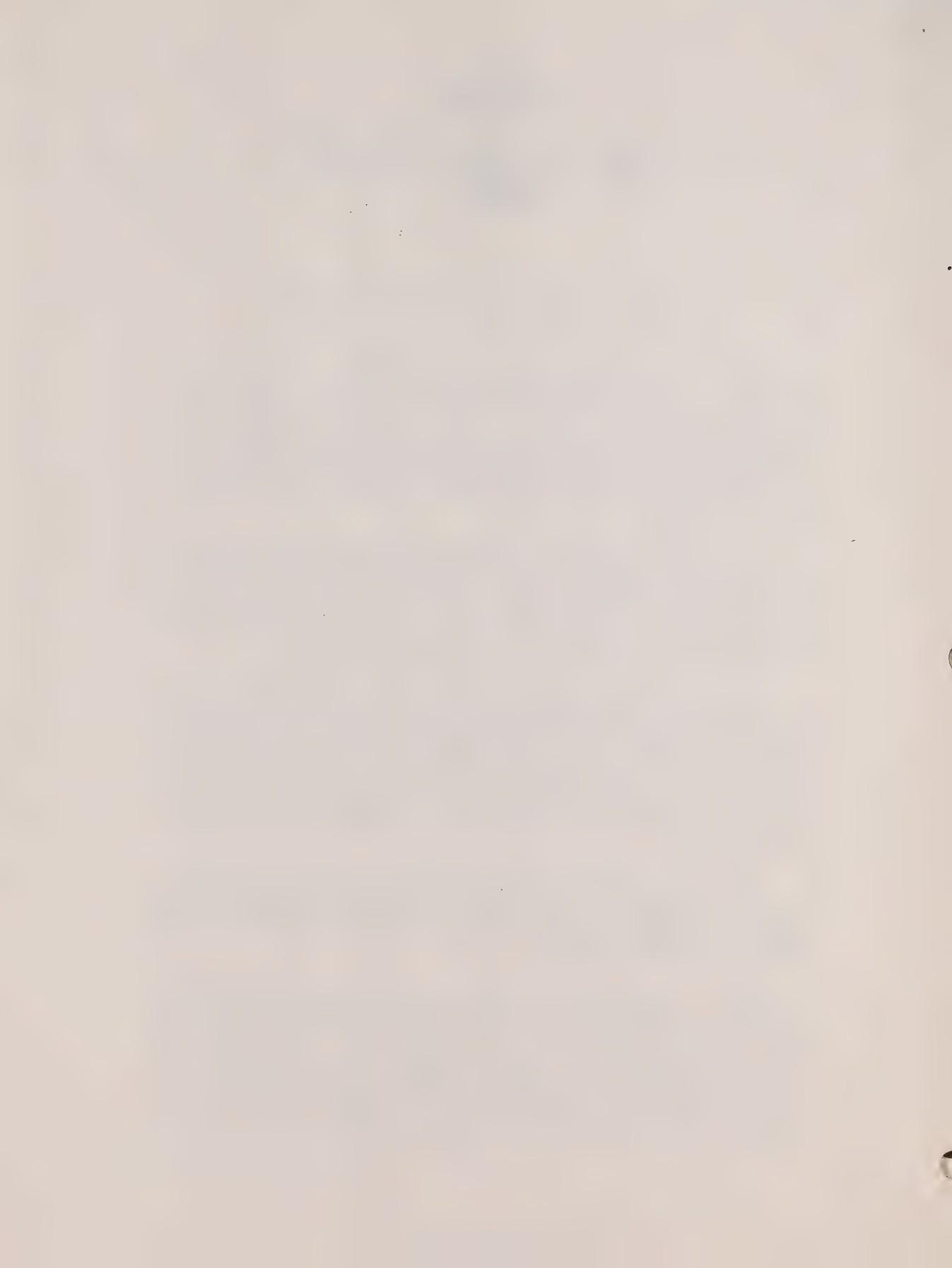
En 1985, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des forêts se sont réunis pour créer le Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF). Par le biais de consultations permanentes avec les intervenants de la forêt et des efforts collaboratifs, le Conseil stimule l'élaboration de stratégies, de politiques et de programmes qui visent à promouvoir l'aménagement et l'utilisation durable des forêts canadiennes pour le bénéfice de tous les canadiens.

A la fin de 1985 et au début de 1986, le CCMF a parrainé quatre colloques nationaux sur différentes questions importantes qui se rattachent au secteur forestier : la main d'oeuvre et l'emploi, l'exploitation multiple et l'environnement, l'aménagement forestier et le commerce et les investissements. Les travaux et les débats ont concouru à l'élaboration et à l'adoption en 1987 de la Stratégie nationale pour le secteur forestier du Canada.

Depuis, le Conseil a parrainé une série de colloques nationaux sur l'innovation et la technologie en 1988, sur les investissements forestiers en 1989 et sur le développement durable et l'aménagement forestier en 1990. Ces colloques sont des occasions uniques permettant aux intervenants de la forêt de rehausser l'image de la foresterie, de sensibiliser davantage les gens aux questions concernant la forêt et de dégager un consensus et un engagement à des mesures visant à résoudre des problèmes et bénéficier d'opportunités.

Dans la foulée de son engagement de favoriser une consultation permanente et de mettre en train la Stratégie nationale pour le secteur forestier, le Conseil parraine le colloque national de cette année sur les besoins en ressources humaines dans le secteur forestier pour les années 90.

Pendant l'année qui vient, le Conseil consultera très largement le public dans le but de développer une nouvelle Stratégie forestière nationale pour le Canada, qui sera soumise à l'examen d'un Congrès forestier national en mars 1992. Les résultats du colloque national de cette année serviront dans l'élaboration de la nouvelle stratégie. Le Conseil a aussi convenu de prendre les moyens pour que le Canada soit chef de file dans l'élaboration d'une convention ou d'un accord mondial sur les forêts.



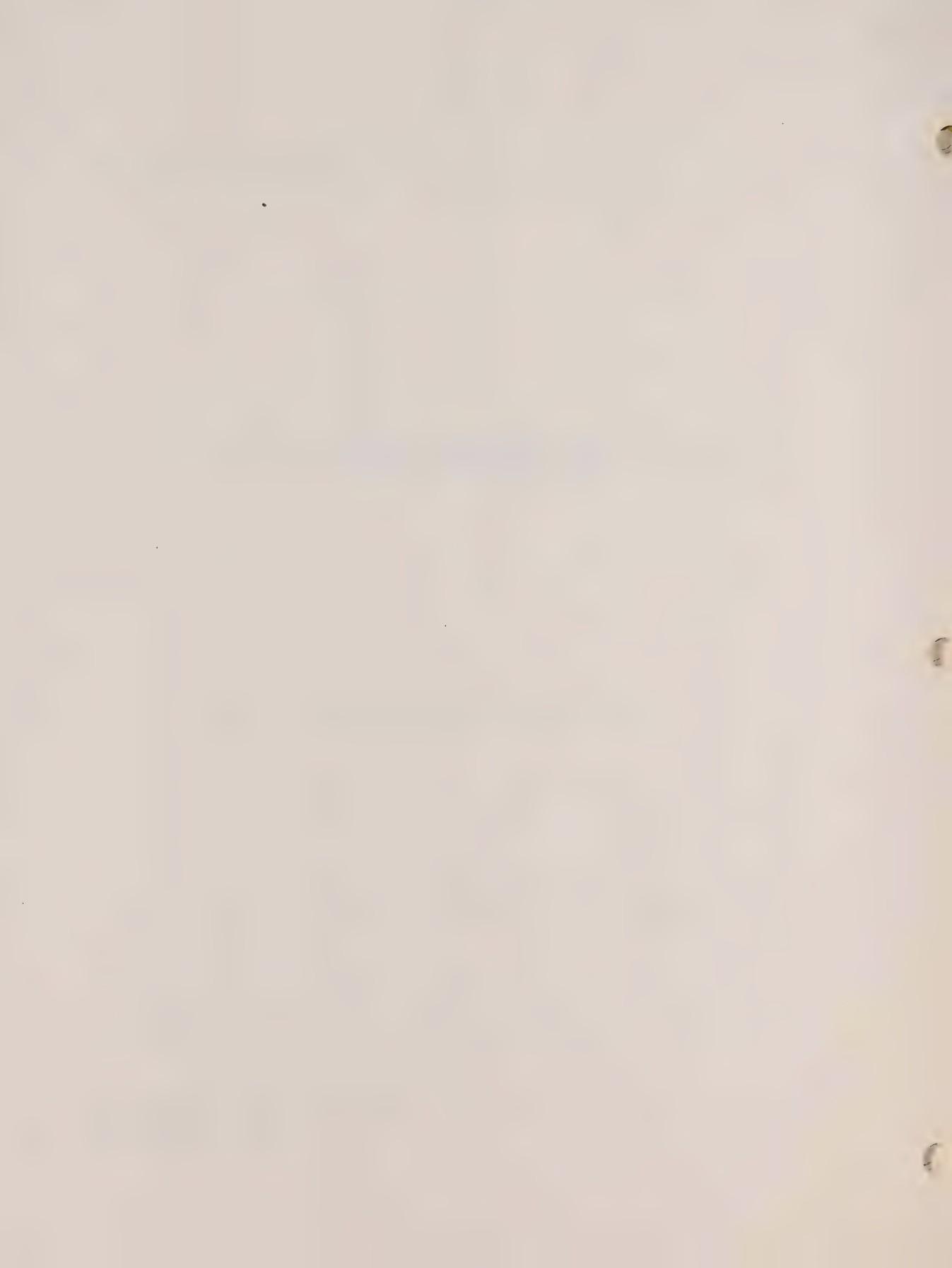
Document: 830-389/006

**FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990'S - CCFM**

Training Today for Tomorrow

CCFM

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991





**"TRAINING TODAY FOR TOMORROW"**

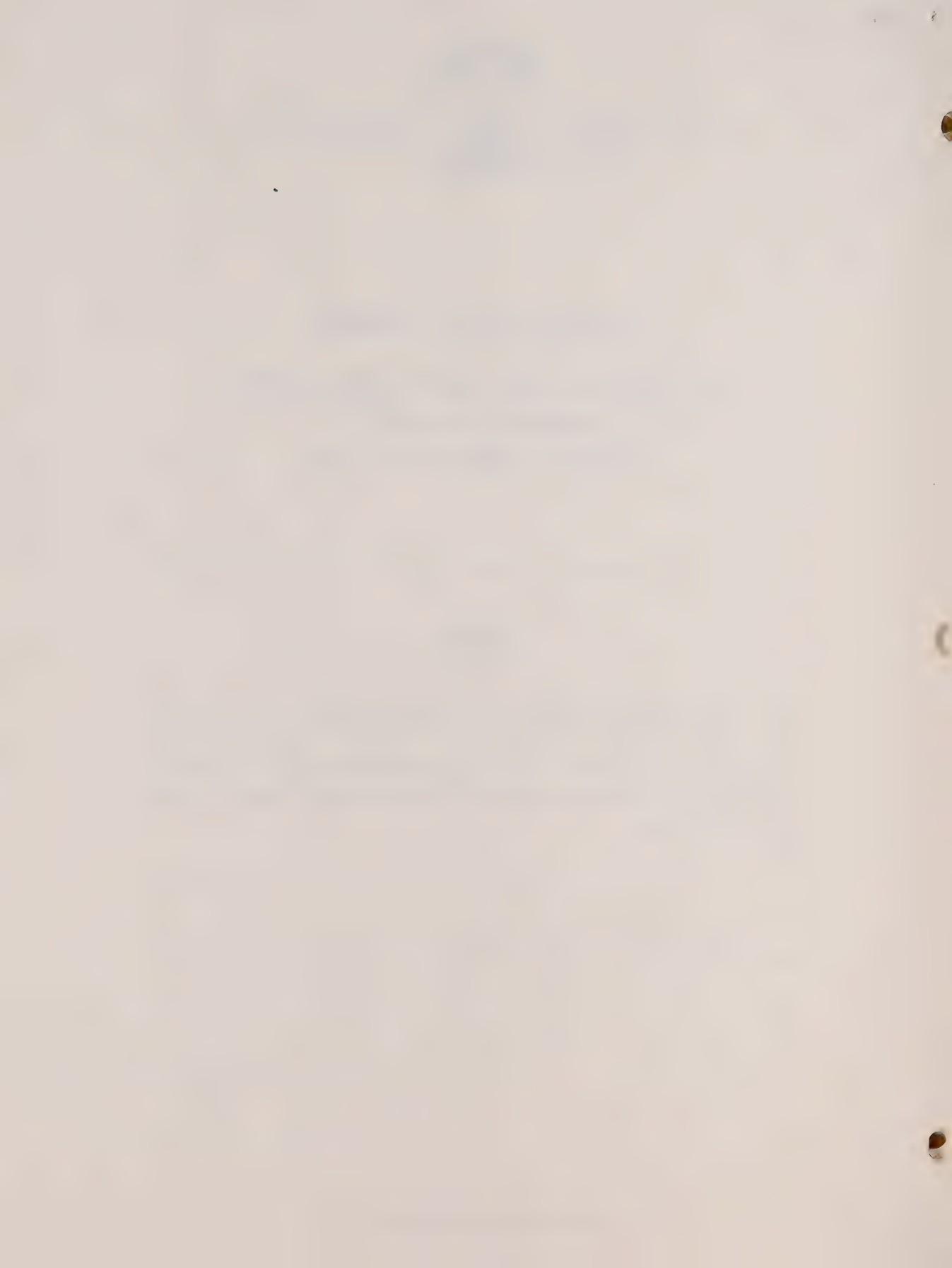
**CCFM FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE  
NEEDS IN THE 1990'S  
VANCOUVER, MARCH 12-14, 1991**

---

**PURPOSE**

This forum is intended to mark the beginning of a process that will bring industry and labour together with governments, academia and other stakeholders to identify and address the needs of the forest sector labour force in the 1990's.

---



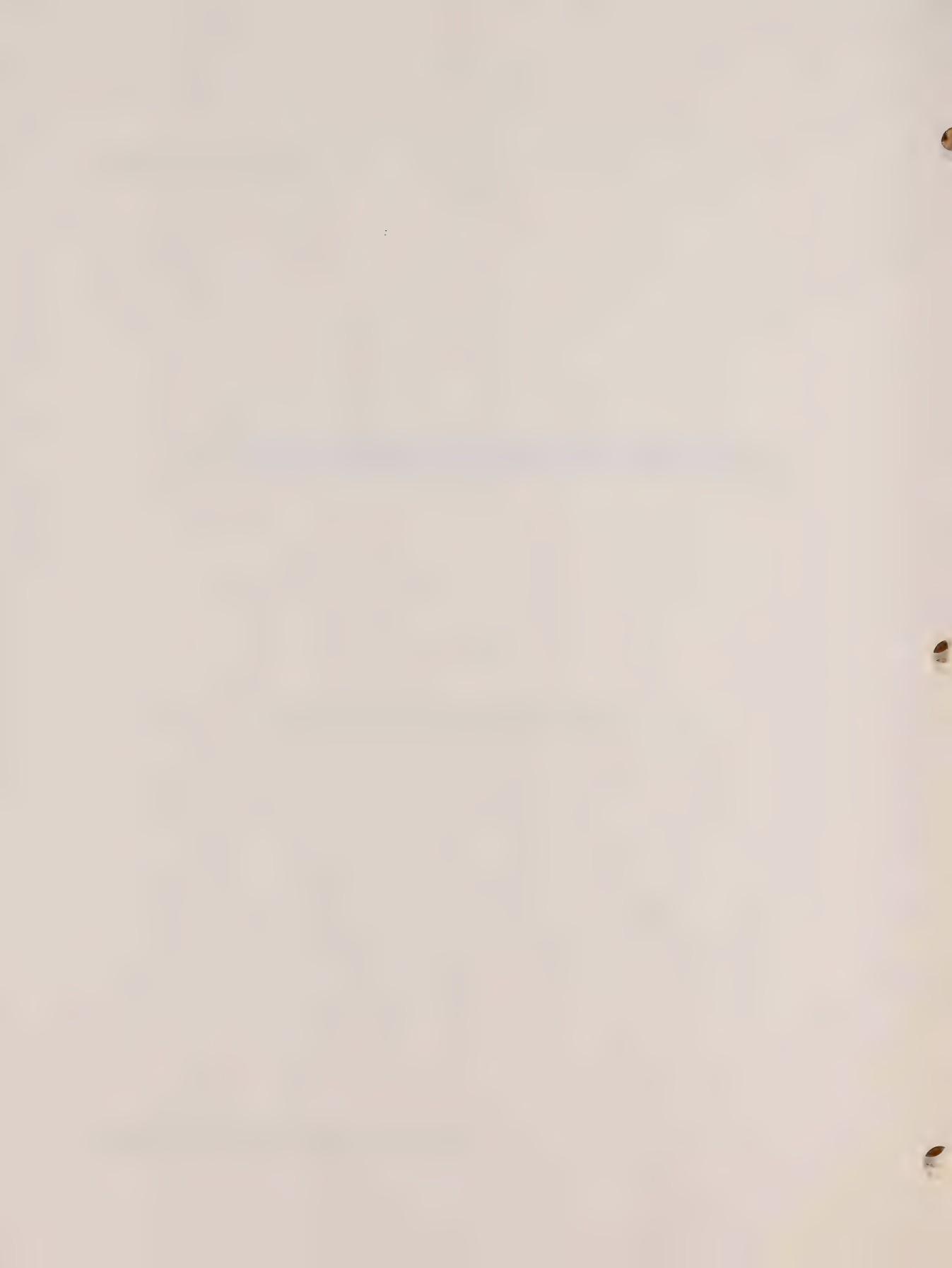
Document: 830-389/006

COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF

La formation aujourd'hui pour demain

CCMF

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991



Canadian Council  
of Forest  
Ministers



Conseil canadien  
des ministres  
des forêts

"LA FORMATION AUJOURD'HUI POUR DEMAIN"

FORUM DU CCMF SUR LES BESOINS EN  
RESSOURCES HUMAINES DANS LE SECTEUR  
FORESTIER POUR LES ANNÉES 90  
VANCOUVER, DU 12 AU 14 MARS 1991

---

BUT

La tenue de ce forum vise à souligner la mise en branle d'un processus où l'industrie et les syndicats, de concert avec les gouvernements, les académiciens et autres intervenants, verront à identifier les besoins en main d'oeuvre pour les années 90.

---



Document: 830-389/007

**FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE NEEDS  
IN THE 1990's - CCFM**

Communiqué

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991

200

200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200

200 200



FOR IMMEDIATE RELEASE  
MARCH 14, 1991

**FORUM CALLS FOR FOREST SECTOR HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT STRATEGY**

Vancouver -- New environmental imperatives for managing the land base and the accelerating pace of technological change have highlighted the critical need to pursue new directions for cooperation and collaboration in developing and training the Canadian forest sector work force.

A forum, Training Today for Tomorrow, which focused on human resource needs for the forest sector in the 1990's, was held in Vancouver this week. Participants called for the creation of a national human resource development strategy for Canada's forest sector. The forum was sponsored by the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM).

Over 100 representatives of industry, labour, academia, federal, provincial and territorial governments, natives, woodlot owners and other stakeholders from across Canada came together to discuss the future prospects facing the forest sector and the likely impact on jobs and workforce adjustments.

"This is the first step in a process to initiate discussions on the sector's human resource needs," commented the Honourable Frank Oberle, federal Minister of Forestry and this year's chairman of the Canadian Council of Forest Ministers.

Claude Richmond, British Columbia Minister of Forests and co-chairman of the forum, said an expert needs analysis should be carried out to better define the labour force requirements of the sector.

In discussions many delegates stressed the importance of the forest sector to Canada. Nearly one million Canadians directly or indirectly depend upon the forests for their livelihood. Shipments of forest products last year totalled approximately \$50 billion, almost one half of which was exported to over 75 countries.

On behalf of the CCFM, Mr. Oberle encouraged all forest sector stakeholders to pursue new partnerships and to work with the Canadian Labour Force Development Board to ensure government training programs relate to the real needs identified for the sector. "Government cannot do it alone. Industry and labour must make a greater commitment to their own training requirements," said Oberle.

It was very clear at the forum that the challenge calls for the development of a more highly skilled and educated labour force. Billions of dollars are invested each year in new technology and modern equipment to keep Canadian mills competitive in the global market place and for managing Canada's forest resources to maximize both economic and environmental benefits. Significant investments are needed in training and re-training the work force to adapt to technological change and the new environmental imperatives for stewardship of the resource. More effort needs to be taken to promote forestry in the school system in order to make students aware of the exciting new career opportunities the forest sector offers as we move toward the 21st century. Forum participants also believed that greater participation from natives and women was called for.

"Education and training have to be thought of as a life-long process if Canada is to keep pace with technological change and also address sustainable forest development," said forum moderator Knut Grotterod of the New Brunswick Research and Productivity Council.

R.T. (Bob) Stewart, chairman, Canadian Pulp and Paper Association, endorsed the partnership approach to solving the urgent needs of the forest sector workforce. He called upon his industry and labour colleagues to take full advantage of the opportunities offered by the newly formed Canadian Labour Force Development Board.

Jack Munro, president of the IWA, indicated his support of this cooperative approach with industry and the need for a forest sector window to the Canadian Labour Force Development Board in addressing training and re-training requirements in this sector.

The outcome of this forum will be an important element in the development of a new National Forest Sector Strategy, to be released following a National Forest Congress that will be held in Ottawa in March, 1992.

- 30 -

For more information:

Elaine Teske  
Forestry Canada  
Victoria  
(604) 363-0610

Laura Stringer  
Ministry of Forests  
Victoria  
(604) 387-8486

**COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCMF**

Communiqué

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991

1991  
taux

Au cours des discussions, un grand nombre de délégués ont fait valoir l'importance du secteur forestier pour le Canada et ont rappelé que près d'un million de Canadiens dépendent directement ou indirectement de la forêt, ajoutant que l'an dernier, les livraisons se sont chiffrées à environ 50 milliards de dollars, dont près de la moitié à une clientèle disséminée dans plus de 75 pays étrangers.

Au nom du CCMF, M. Oberle a invité tous les intervenants du secteur forestier à explorer de nouvelles possibilités de partenariat et à travailler de concert avec la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'œuvre (CCMO) afin de s'assurer que les programmes de formation mis en œuvre par le gouvernement répondront aux besoins véritables du secteur forestier. "Le gouvernement ne peut travailler isolément. L'industrie et les milieux syndicaux doivent s'engager plus à fonds pour répondre à leurs propres besoins de formation", a déclaré M. Oberle.

Il est clairement ressorti des travaux du forum que le défi consistera à doter l'industrie forestière d'une main-d'œuvre plus qualifiée et mieux formée. Des milliards de dollars sont investis chaque année dans le développement de nouvelles technologies et dans la modernisation de l'équipement pour que les industries forestières canadiennes demeurent concurrentielles sur le marché mondial et pour que les ressources forestières canadiennes soient mieux gérées tant du point de vue économique qu'environnemental. Des investissements importants seront nécessaires pour la formation et le recyclage de la main-d'œuvre afin qu'elle soit en mesure de faire face aux changements technologiques et aux nouveaux impératifs environnementaux auxquels seront soumis les responsables de l'aménagement des ressources. De plus grands efforts devront être consacrés à la promotion du secteur forestier au sein des établissements d'enseignement afin de sensibiliser les étudiants aux intéressantes perspectives de carrière qu'offre le secteur forestier, à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle. Les participants au forum ont également exprimé l'opinion qu'il faudra promouvoir une plus grande participation des autochtones et des femmes au sein de l'industrie forestière.

"L'éducation et la formation doivent être perçues comme un processus permanent si le secteur forestier canadien entend suivre l'évolution de la technologie et s'engager dans la voie du développement durable", a déclaré le modérateur du forum, M. Knut Grotterod, du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick.

M. R.T. (Bob) Stewart, président de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, a appuyé l'approche du partenariat pour résoudre les besoins urgents de la main-d'oeuvre du secteur forestier. Il a exhorté ses collègues des milieux industriels et syndicaux à se prévaloir pleinement des ressources offertes par la nouvelle Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre.

M. Jack Munro, président de l'IWA, a indiqué qu'il appuyait une approche coopérative avec l'industrie pour répondre aux besoins de formation et de recyclage du secteur forestier.

Les solutions dégagées au cours de ce forum constitueront un élément clé de la nouvelle Stratégie forestière nationale qui sera rendue publique à l'issue du Congrès forestier national qui se tiendra à Ottawa en mars 1992.

- 30 -

• 6 das ist

**Elaine Teske  
Forests Canada  
Victoria  
(604) 363-0610**

Laura Stringer  
Ministère des forêts  
Victoria  
(604) 387-8486

• 788 •

6

卷之三

Digitized by Google

FORUM ON FOREST SECTOR HUMAN RESOURCES NEEDS  
IN THE 1990's - CCFM

COLLOQUE SUR LES BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES  
DU SECTEUR FORESTIER AU COURS DES ANNÉES 1990 - CCFM

VANCOUVER, British Columbia  
March 13-14, 1991

VANCOUVER (Colombie-Britannique)  
Les 13 et 14 mars 1991

## LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

## LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-389/001		Final Agenda Ordre du jour définitif
830-389/004	Federal	The Forest Sector Labour Market Background To obtain a copy:  Forestry Canada Place Vincent Massey 351 St. Joseph Blvd. Hull, Québec K1A 1G5 tel.: (819) 997-1107
	Fédéral	Situation du Marché du Travail dans le Secteur Forestier  Pour obtenir un exemplaire :  Forêt Canada Place Vincent Massey 315, boul. St. Joseph Hull (Québec) K1A 1G5 tél. : (819) 997-1107
830-389/005	Federal	The Canadian Council of Forest Ministers
	Fédéral	Le Conseil canadien des ministres des Forêts
830-389/006	CCFM	Training Today for Tomorrow
	CCFM	La formation aujourd'hui pour demain
830-389/007	Conference	Communiqué
	Conférence	Communiqué
830-389/009	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



10

